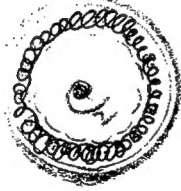


for from
with lots of ♥
Satya
31-01-2009

کنترا المطالب



شرح

دیوان غالب

صنف

4487

پیر خانہ سخن حضرت مولانا ابوالحسن نابھک کلاوی

یکے از مطبوعہ مکتبہ دین و ادب۔ کچا احاطہ لکھنؤ

1. Overdue charge
Paisa per day, will
be charged for each
kept after the due

2. Borrowers will
be responsible for any
loss or damage done to the books
in their possession

جملہ حقوق بحق ناشر محفوظ ہیں

مصنف ..	..	مولانا سید ابوالحسن ناظم گلاؤٹھوی
مرتب ..	..	پروفیسر عبدالحکیم انصاری ناگپوری
ناشر ..	..	مکتبہ دین و ادب - گیارھاٹھ لکھنؤ
براہتمام ..	..	ساجد صدیقی * دالی آسے
کتابت ..	..	محمد نذیر انصاری الہ آبادی
طابع ..	..	تنویر پریس - لکھنؤ
پہلی بار ..	..	فروری ۱۹۶۸ء
قیمت ..	..	بارہ روپے پچاس پیسے (علاوہ ڈاک خراج)

سول ایجنٹ

عبدالباری آسے اکاڈمی - نمبر ۱ - لاٹوش روڈ - لکھنؤ

انتساب

محسن علم و ادب
عالمیناب مقبول احمد صاحب لاری کے نام
جو غالب کی اس دعا کے بجا طور پر مستحق ہیں۔

تم سلامت رہو ہزار برس
ہر برس کے ہون پچاس ہزار

ناطق گلادرٹھوی



محسن علم و ادب عالمیناب مقبول احمد صاحب لاری

حرف آغاز

غالب بڑا وسیع المشرب، بڑا خود شناس و خود نگاہ شاعر تھا اور نگاہ و احساس کو چونکا دینے والی ایک ایسی شاعری کا موجد ہوا، جس کو دنیا واقعہ نہیں تھی۔ غالب کا شمار الیاسی مافوق الفطرت ہستیوں میں ہوتا، جو وقت سے پہلے پیدا ہو جایا کرتی ہیں۔ اگر اس کے عہد کے لئے نہیں سمجھا اور اس کی عظمت کا احترام نہیں کیا تو حیرت کی بات نہیں ہے مگر جہ حیرت کس میں ہو کہ غالب کی آفاقی شہرت و مقبولیت کا تاج اس سے چھین لے اور کس کے منہ میں زبان ہے جو کہے کہ غالب مستقبل کا شاعر نہیں تھا اور اس کی یہ الہامی مشین کوئی پوری نہیں ہوئی۔

اردو زبان کے شاعر کی طویل نہرست میں غالب کے علاوہ دوسرا ایسا کوئی شاعر دکھائی نہیں دیتا جس کی تہذیبی شخصیت اور جس کی وسیع کائناتی شاعری کے محاسن معنی آفرینی اور نہرست تعبیر و خیال پر اب باب فکر و بصیرت نے اتنے مختلف زاویوں سے گفتگو کے لئے اپنے قلم کو جنبش دی ہو۔ غالب کے جو اہل علم سے اب تک مختلف رنگ و روپ میں تہذیب و آرائش اور محاسن و طباعت کی نفاست و پاکیزگی کے ساتھ میکرٹوں یا رشاخ ہو چکا ہے۔ گفتگو شرح دیوان غالب سے متعلق کیجئے اور دیکھئے کہ کلام غالب کی جتنی شرحیں آج تک لکھی گئی ہیں ان کے مقابلے میں کسی دوسرے شاعر کی دوچار شرحیں بھی لکھی گئی ہیں یا نہیں ؟

میرے ذخیرہ غالبیات میں دیوان غالب کی تئیس شرحیں موجود ہیں ان میں وہ شرحیں شامل نہیں ہیں جو غیر مطبوعہ یا بنایا باب ہیں یا جن کا ہمیں علم نہیں ہے۔ حساب میں ان کو بھی رکھئے تو تعداد پچاس سے اوپر پہنچ جائے گی۔ ”غالب ان سالی کلکولی ڈیا“ جو زیر ترتیب ہے اس کا ایک باب میں نے ”شرح کلام غالب“ اور ”شارحین کلام غالب“ کے لئے مخصوص کر دیا ہے اور شرح کے ساتھ ان کے شاعرین کی فکر و سیر بھی اظہار خیال کیا ہے۔ دیوان غالب کی شرحیں اردو کے علاوہ دو سری زبانوں میں بھی لکھی گئی ہیں۔ ہندی میں جو شرحیں چھپی ہیں ان میں بیڈ ٹھب بنارس کی شرح ”غالب کی کویتا“ تخلص کی مناسبت سے ”بیڈ ٹھب“ بھی ہے اور ”گڈ ٹھب“ بھی اسی طرح کی مہل اور گمراہ کن شرحیں اردو میں بھی چھپی ہیں۔ آپ چاہیں تو پینڈت لہجورام جوش مسیانی کی شرح کے لئے غالب اس شعر کو عنوان بنا سکتے ہیں۔

خاتمہ انگشت بہ دندان کہ اسے کیا لکھے
ناطقہ سر بہ گریباں کہ اسے کیا کہے

بعض شرحیں ایسی بھی چھپی ہیں جن میں دماغی ورزشوں کے کرب دکھائے گئے ہیں اور ایک ایک شعر کی سات سات تعبیریں پیش کر کے خواب پریشاں کی کیفیت پیدا کر دی گئی ہیں۔ بعض شارحین نے تو غالب کے کلام پر اصلاح بھی دی ہے اور شرح کے پردے میں غالب سے زیادہ اپنی ذات کو نمایاں کرنے کی کوشش کی ہے۔ حال ہی میں ایک شرح ”روح المطالب فی شرح دیوان غالب“ لاہور سے چھپ کر آئی ہے جو سید اولاد حسین خاں داں بلگرامی کی فکر و کاوش کی یادگار ہے۔ ایک شرح انگریزی میں اردو اور انگریزی کے ادیب شیخ بدر الزماں علیگ کھنؤ کے پڑانے ایڈویٹ نے لکھی ہے اور یاکیرہ ترجمہ کے ساتھ اس کا عالمانہ مقدمہ بھی لکھا ہے جو خاصہ کی چیز ہے۔ پیش نظر شرح ”کنز المطالب شرح دیوان غالب“ مولانا سید ابوالحسن ناطق کلاڈھوی

دور میں ان لوگوں نے پوری ادبی دیانت کے ساتھ اس شرح کا انتساب تیسرے وغالب کے قدرنا علم و ادب کے محسن، خیر و خوش مذاق رئیس جناب مقبول احمد صاحب لاری کے نام کے ساتھ کیا ہے جن کی علمی و ادبی خدمات کا ملک بھر میں حیرانہ ہے۔

مکتبہ دین و ادب کا یہ ادبی تحفہ لاری صاحب کی خدمت میں ان کے شاعر و ادیب فرزند مظفر احمد لاری۔ ایم۔ اے کی خانہ آبادی کے مسرت بخش موقع پر یوسف پور میں پیش کیا جا رہا ہے جس کو ملک کی آزادی کے ایک متاثرہ ہندو اکثر مفسر احمد انصاری کے وطن ہونے کا فخر حاصل ہے مجھے اُمید ہے یہ مفید شرح جو غالیات میں ایک قابل قدر اضافہ ہے دیوان غالب ہی کی طرح مقبول ہوگی اور سچہ صدیقی والی اسی کی تختیں سوارت ہوں گی۔

لکھنؤ۔ ۱۵ فروری ۱۹۴۸ء

خیر بہودی

مرا طبع زیریں نوع خواہاں نہ بود

مجھے اس شرح کے متعلق عرض حال کے طور پر یہی لکھنا ہے کہ ناگیور شہر میں داؤدی جماعت کے ایک بزرگ بھائی حسین علی نامی رہتے تھے جو کئی سال تک جماعت کے سکریٹری بھی رہے یہ بزرگ صاحب علم اور ادب نواز تھے جو مجھ سے کافی محبت کرتے تھے۔ ایک بار یہ نظم طباطبائی کی تصنیف کردہ شرح دیوان غالب لے کر میرے پاس تشریف لائے اور کہا کہ دیکھئے یہ مرزا غالب کے دیوان کی کتنی اچھی شرح جس کو غالب کا نام بہت آسان ہو گیا۔ میں نے اُن سے کتاب لے لی اور کئی دن تک اسے اپنے مطالعے میں رکھا تو مجھے نظر آیا کہ اگرچہ مصنف نے بڑی قابلیت کے ساتھ شرح لکھی ہے لیکن کہیں کہیں کچھ زیادتی سے بھی کام لیا ہے۔ اس بات کا میں نے حسین علی صاحب سے ذکر کیا تو انھوں نے کہا کہ میرا مقصد اس کتاب کو پیش کرنے سے یہی تھا کہ غالب کے ساتھ طباطبائی صاحب نے جو نالقبانی کی ہے اس پر آپ کچھ لکھیں۔ اس وقت مجھے بھی یہی خیال ہوا کہ اُن کے حکم کے تعمیل کروں لیکن بعد میں مناسب ہی سمجھا کہ پورے دیوان کی شرح لکھ ڈالوں اور طباطبائی صاحب نے جو کچھ زیادتیاں کی ہیں ان کے جواب بھی دیدوں جس میں طباطبائی صاحب کا ادب بھی ملحوظ رہے چنانچہ میں نے قلم برداشتہ پورے دیوان کی شرح لکھ ڈالی اور جہاں طباطبائی صاحب کی نگارشات کے خلاف لکھا وہاں اس بات کا اشارہ بھی نہیں کیا کہ انھوں نے اس کے متعلق کیا لکھا ہے جب یہ کتاب مکمل ہو گئی تو میرا میرٹھ جانا ہوا، جہاں شریف خاں صاحب آزاد اڈیٹر ”جلوہ یار“ سے میرے گہرے دوستانہ روابط تھے اور جب میں نے اُن سے کہا تو انھوں نے فرمایا کہ آپ یہ شرح ہمیں دیدیجئے اس کی شمولیت سے ”جلوہ یار“ کی اشاعت بڑھ جائے گی اور ہم فائدہ ہوگا۔ میں نے اُن کی یہ بات منظور کر لی اور بالاقساط انھیں شرح بھیجنا شروع کر دی جسے وہ مدت تک شائع کرتے رہے۔

چنانچہ ”جلوہ یار“ میں یہ شرح ”ر“ کی ردیف تک ۱۹۲۵ء تک شائع ہو چکی ہے۔ اس کے بعد ”جلوہ یار“ آزاد صاحب کی سازی طبع کی بدولت بند ہو گیا اور ناظرین کرام کے براہ راست میرے پاس خطوط آنا شروع ہو گئے کہ اب اس شرح کو میں کتابی صورت میں چھپوا دوں۔ ان کے لکھنے والوں میں حضرت اظہر پوٹری مرحوم کی شخصیت خصوصیت کے ساتھ قابل ذکر ہے۔ اسی دوران مولانا عبد الباقی صاحب اسی (مرحوم) ناگیور تشریف لائے جو میرے عزیز بھی تھے دوست بھی تھے اور اگرچہ وہ خود مجھ سے بہت زیادہ قابل تھے لیکن خود کو میرا شاگرد بتاتے تھے ان سے جب اس شرح کا ذکر آیا تو انھوں نے کہا کہ میں نے خود ایک شرح دیوان غالب مرتب کر کے لکھنو میں ”صدیق بک ڈپو“ کو اشاعت کے لئے دیدی ہے جس میں طباطبائی صاحب سے بھی جگہ جگہ بحث کی ہے۔ اس لئے میرا خیال تو یہ ہے کہ اب یہ شرح شائع ہو چکی اس پر بھی اگر آپ اسے چھپوانا چاہیں تو کتاب میں فن کا اضافہ کر دیجئے کہ اس سے دوسری ہی صورت پیدا ہو جائے گی۔ ان کی تعمیل ارشاد میں جب میں نے شرح کو دوبارہ لکھنے کا ارادہ کیا تو نظر آیا کہ ملک میں شرح دیوان غالب لکھنے کی آج عام ہو گئی ہے اور ہر کس و ناکس شرح دیوان غالب لکھ کر چھپوا رہے ہیں عام طور پر یہی دیکھا کہ ہر صاحب نے طباطبائی کی لکھی پر بھی بیٹھائی ہے۔ تو میں نے اُس وقت لکھنا مناسب نہیں سمجھا۔

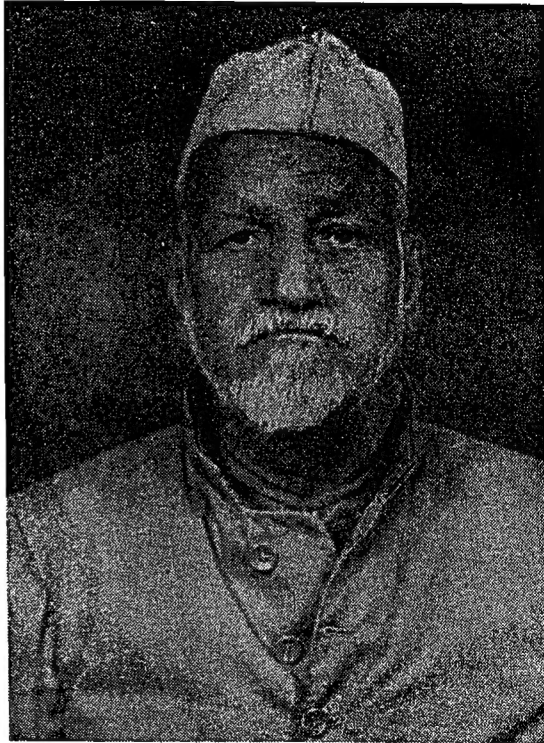
مولوی عبدالحق صاحب (مرحوم) جو اُس وقت انجمن ترقی اردو کے کرنا دھرتا تھے۔ جب ۱۹۳۵ء میں ناگیور تشریف لائے اور اُن سے شرح کا ذکر ہوا تو ناگید کر گئے کہ کتاب کو مکمل کر کے بھیج دو ہم اسے انجمن سے شائع کرائیں گے۔ جب میں نے اُن کے حکم پر کتاب مکمل کر کے اُن کے پاس بھیج دی تو یہ وہاں جا کر کھٹائی میں پڑ گئی۔ اور جب اس کے متعلق میں نے مولوی عبدالحق صاحب کو لکھا تو انھوں نے کوئی تسلی بخش جواب نہیں دیا اسی دوران میں مولانا اسرار احمد کرپوری نے مجھے بتایا کہ مولوی عبدالحق صاحب کے منظور نظر کوئی ہاشمی صاحب ہیں انھوں نے کتاب کو دوبارہ لکھا ہے، تو جا کر اُن سے مل لے تو کتاب شائع ہو جائے گی۔ میں نے جواب دیا کہ یہ کام مجھ سے نہ ہو سکے گا اس لئے مولوی صاحب کو لکھ دیجئے کہ کتاب فوراً مجھے واپس بھیج دیں۔ چنانچہ کوئی چھ مہینے کے بعد کتاب مجھے واپس مل گئی یہی وجہ تھی اب تک بڑی بڑی۔ اس پر میں نے ارادہ کر لیا تھا کہ اب یہ کتاب کسی کو بغرض اشاعت نہیں دوں گا۔ لیکن اسی سال اپریل کے مہینے میں عزیزم والی اسی صاحب

کے شریک کار مولانا ساجد صدیقی لکھنؤی آل انڈیا ریڈیو ناگپور کے مشاعرہ میں تشریف لائے اور انھوں نے شرح ذکر کیا تو میں نے جو حال تھا انھیں بتا دیا۔ انھوں نے مجھے یقین دلایا کہ وہ اس شرح کو غالب کی صد سالہ برسی کے موقع پر بڑے اہتمام کے ساتھ شائع کریں گے اس لئے میں نے کتاب ان کے حوالے کر دی۔ اب دیکھئے کیا ہوتا ہے اور ناقدین کرام اس پر کیا لے دے چاتے ہیں کہ میں نے اس کتاب میں کہیں کہیں اہل ملک کی ادبی گم راہ روی پر کچھ سخت الفاظ بھی لکھ دیئے ہیں جس سے کافی ناراضگی پیدا ہو سکتی ہے۔ بہر حال جو صاحب بھی معقولیت کے ساتھ اس پر کچھ لکھیں گے میں کوشش کروں گا کہ ان کے جوابات دوں۔ اور بس!

بڑی ناسپاسی ہوگی اگر میں اس موقع پر اپنے عزیز شاگرد ڈاکٹر ممتاز احمد خاں خوشتر کھٹوی بابو عبدالحلیم انصاری نیز لکھنؤ کے خوش مذاق رئیس جناب مقبول احمد صاحب لاری کا شکریہ ادا کروں کہ جنھوں نے طرح طرح سے اس کتاب کی اشاعت کے لئے امداد فرمائی ہے۔ خدا ان لوگوں کی کوششوں کو کامیاب فرمائے۔

ناچیز ناطق

نشکری باغ - ناگپور ۲
۱۳ جون ۱۹۶۵ء



حضرت مولانا سید ابوالحسن ناطق گلاؤٹھوی

مرزا غالب کے عکسوں کی تصویر

جس کے چند ماہ بعد ان کا انتقال ہو گیا



عظیمہ مولانا خیر بہاروی نے صدر کل ہند غالب اکاڈمی

کنترا المطالب
شرح
دیوانِ غالب

مولانا ابوالحسن ناطق گلاوٹھوی

بسم اللہ الرحمن الرحیم

(۱)

نقش فریادی ہے کس کی شوخی تحریر کا
کاغذی ہے پیرہن ہر پیکر تصویر کا

نقش ہستی اپنے مصور یعنی صانع کی اس شوخ نگاری کا شاکی ہے کہ اس نے میری ہر
تصویر کو کاغذی پیرہن پہنایا یعنی بے حقیقت بنایا اس میں جو بیان استفسار ہے اُسے
طنز یہ لیا جائے اور صانع قدرت مخاطب مانا جائے تو حسن بیاں پیدا ہوتا ہے۔

گیا حسن خوبان و خواہ کا ہمیشہ رہے نام اللہ کا
(ناطق) خبات نقش ہستی دیکھ کر خوش ہستی ہے طرب آبادہ تمثال پر تصویر ہستی ہے
خود مصنف نے اس شعر کی یوں تشریح کی ہے کہ تصویر چونکہ کاغذی ہوتی ہے اس لئے اسے
فریادی کہا کیونکہ ولایت ایران میں فریادی کاغذی پیرہن پہن کر عدالت میں جاتے تھے۔
مطلب یہ کہ چونکہ ہستی موجب طلال و آزار ہے اس لئے تصویر بھی اپنے صانع کی بربادان
حال شکایت کرتی ہے کہ مجھے بنا کر کیوں مبتلائے رنج ہستی کیا۔ مرزا کے بیان کردہ مطلب پر
لوگوں کا یہ اعتراض کہ ایران میں ایسا رواج ہونے کا ثبوت نہیں ملتا اس لئے اسے ہل چھڑاتے
ہیں۔ حقیقت یہ ہے کہ ایسا ثبوت اگر نہ بھی ہو تو شعر کو مہمل نہیں کہا جاسکتا کیونکہ کاغذی پر
پیرہن کی اصطلاح کا وجود یعنی فریادی ایران کی شاعری میں موجود ہے مثلاً

(کلیم کاشانی) کاغذی جامہ پوشید و بدر گاہ آمد زادہ خاطر من تا بد ہی داد مرا
خود مصنف نے بھی ایک اور شعر اسی اصطلاح کا لکھا ہے جو اگرچہ اس دیوان میں نہیں
آیا مگر نسخہ حمید یہ اور نولانا آسمی کے غیر مروجہ دیوان غالب میں موجود ہے۔

(غالب) تیرے بیمار پہ ہیں فریادی وہ جو کاغذ میں دوا باندھتے ہیں
 مومن خاں کے دیوان میں بھی یہ شعر موجود ہے۔
 (مومن) تظلمت سرق معنی کے سبب تھا لباس کاغذی ہے وجہ کب تھا
 اس سے معلوم ہو گیا کہ اگر بہ امر واقعہ بھی نہیں تو تخیل شعریں ضرور داخل ہے ایسی
 میں اگر کوئی خیال غلط واقعہ سے بھی تعلق ہو تو شاعر پر اس کی ذمہ داری نہیں تھی مثلاً
 اگر آج محل لیل اور ملاقات محضوں کے واقعہ کو غلط ثابت کر دیا جائے تو معترضین غالب
 خود بھی اس پر آمادہ نہ ہوں گے کہ اس مضمون کے تمام اشعار کو جواب تک کہے گئے ہیں
 مہل قرار دیدیں۔ حقیقت یہ ہے کہ فن سخن میں بنیاد تخیل ہمیشہ واقعات مشہورہ پر
 ہوتی ہے چاہے وہ غلط ہی کیوں نہ ہوں۔

کاؤ کا وسخت جانی ہائے تنہائی نہ پوچھ
 صبح کرنا شام کا لانا ہے جوئے شیر کا

شب تنہائی میں زندگی ایک بلائے جاں ہو جاتی ہے جبکہ سخت جانی مرنے بھی نہیں دیتی۔
 اس کی بدولت جو اضطراب لاحق حال ہوتا ہے اس کی مصیبت کیا بتاؤں کہ میرے لئے
 شام سے صبح کرنا ایسا ایک کارِ صعب ہو جاتا ہے جیسا کہ جوئے شیر کو کھود کر لانا۔ یہ فرماؤ کہ
 مشہور کارنامہ کی طرف اشارہ ہے جو ناممکن سمجھ کر اس کو بنایا گیا تھا۔

جذبہ بے اختیار شوق دیکھا جائے
 سینہ شمشیر سے باہر ہے دم شمشیر کا

دم شمشیر تلوار کی دھار جس کا شمشیر سے باہر ہونا ظاہر ہے دم بمعنی سانس اور دھار
 لفظ مشترک ہے جس سے شاعر نے دونوں معنی کا فائدہ اٹھایا کہ دم کو سینہ کے اندر
 رہنا چاہئے مگر یہاں باہر ہے اور اسی سے مضمون پیدا کیا ہے کہ میرے شوق قتل کی
 کشش بے اختیار کا قابل دید نتیجہ ہے کہ دم شمشیر اس کے سینہ سے کھینچ کر باہر نکل آیا
 یعنی تلوار کا سانس اس کے سینہ میں نہیں سماتا گویا یہاں ضمناً اردو کے اس محاورہ کو بھی
 لکھ دیا ہے کہ جب کوئی شخص کہیں سے بیٹا باندھو ڈکرائتا ہے تو اس وقت اس سے تنفس
 کی جو حالت ہوتی ہے اس کے لئے بولا جاتا ہے کہ سانس سینہ میں نہیں سماتا یہاں مصنف

اپنے کشش شوق کے اثر سے دم شمشیر میں یہ حالت پیدا کر دی۔
 آگہی دام شنیدن جس قدر چاہے بچھائے
 مدعا عتقا ہے اپنے عالم تقریر کا

عتقا کہ خیالی جانور کا نام جس کا کہیں وجود نہیں۔ کہتے ہیں آگہی یعنی فہم و فراست
 جس قدر چاہے دام شنیدن کو بچھائے میرے عالم تقریر کا مدعا عتقا ہے جو دام وہم و
 گمان کی گرفت میں نہیں آسکتا یعنی اہل فہم شکر لاکھ سمجھنے کی کوشش کریں مگر میری
 بات کو سمجھ نہیں سکتے اس مضمون کو مصنف نے دوسرے ایک نمونہ میں بیان کیا ہے یوں نظم کیا ہے۔
 (غالب) گر خامشی سے فائدہ اخفا حال ہے خوش ہوں کہ میری بات سمجھنا محال ہے
 ممکن ہے کہ مصنف نے یہ شعر ان لوگوں کے لئے طنزاً لکھا ہو جو ان کے کلام کو مہمل بتایا کرتے تھے
 کیونکہ اس مضمون سے اس کے سوا کوئی بات پیدا نہیں ہوتی کہ میری تقریر کا مطلب غفاکی
 طرح معدوم ہے نتیجہ آپ ہی آپ نکل آیا کہ اشعار مہمل ہیں یا یہ کہ مطالب کا وجود مہموم صرف
 میرے ذہن میں ہے جو کوئی حسن کلام نہیں۔ مصنف کی مراد اس سے یہی ہو سکتی ہے کہ
 میرا بیان عام فہم نہیں لیکن لفظ ”آگہی“ اس کے منافی ہو جاتا ہے مگر ممکن ہے کہ اس سے
 بھی آگاہی اہل زمانہ پر طنز کیا ہو۔ شعر کی خوبی تو اس میں ہے کہ الفاظ اور مطلب
 ایک دوسرے سے پوری مطابقت رکھتے ہوں تو ”حشو“ کہلاتے ہیں اور الفاظ سے خیال
 پورائے ہو تو شعر حسیاں یا مہمل ہو جاتا ہے۔ اگرچہ کمری ہی سہی مگر مرزا غالب کے کلام
 میں بھی دیگر شعرا کی طرح یہ دونوں باتیں موجود ہیں مثلاً

منار اگر نہیں آساں تو سہل ہے دشوار تو سہی ہو کہ دشوار بھی نہیں

اس کی تشریح خود مصنف نے یہ کی ہے کہ تیرا منار اگر آسان نہیں تو سہل ہے کیونکہ میں صدہم فراق
 کو برداشت کروں گا لیکن دشوار ہی ہے کہ بھی تو آسانی سے مل بھی جاتا ہے اس طرح اگر
 دشمن کو مل گیا تو صدہم رشک عدد میرے لئے ناقابل برداشت ہو جائے گا۔
 دل مرا سوز نہاں سے بے جا باجل گیا آتش خاموش کے مانند گویا جل گیا
 گو اس شعر کے قافی میں بہت سے استعارات موجود ہیں جن سے حسن بیان کو
 مدد پہنچتی لیکن ہیں دونوں کچھ حشو ہی ہے اور دوسری ردیف بھی
 بیجا لگتی ہے۔

بسکہ ہوں غالب اسیری میں بھی آتش زیر پا
موئے آتش دیدہ ہے حلقہ مری زنجیر کا

آتش زیر پا بے چین مضطرب موئے آتش دیدہ کی شکل را کہ ہو کر حلقہ کی جیسی بن جاتی ہے۔
مطلب یہ کہ اسیری میرے لئے مانع دشت نہیں کیونکہ میری گرمی زفرا کے مقابلہ میں حلقہ
زنجیر موئے آتش دیدہ کی طرح بے حقیقت ہے۔

(ناطق) رہے گی ناکش سرگرم جولان جوں ہو کر شرار آتش آہن کی کیا زنجیر منستی ہے
بسکہ اور از بسکہ کا اسقلال حشو کی جگہ بھرنے کے لئے کہئے یا زور سخن بڑھانے کے لئے
مصنف نے بیشتر کیا ہے لیکن ان کے معاصرین کے کلام میں شاذ و نادر آتے ہیں اور اتو
قطعی متروک ہیں۔

(۲)

شمارِ سجم مرغوبِ بُتِ مشکل پسند آیا
تماشائے بیک کفِ برونِ صد دل پسند آیا

شمارِ سجم تسبیح کے دالوں کی گنتی جو ایک دھاگے میں تکرار ملوث ہوتے ہیں۔ کہتے ہیں بُتِ مشکل پسند
کو شمارِ سجم مرغوب ہے کیونکہ ایک دم سودوں کو ٹٹھی میں کر لینا جو ایک تماشہ بھی ہے اور
مشکل کام بھی اسے پسند ہے۔

بے فیض بے دلی نو میر کی جاوید آساں ہے
کشتائش کو ہمارا عقدہ مشکل پسند آیا

جب آدمی کسی کام کے متعلق بے دل ہو جاتا ہے تو پھر کبھی اس کے لئے کوشش
نہیں کرتا۔ مطلب یہ کہ کشتائش کو ہمارا عقدہ مشکل پسند آگیا ہے کہ اب اسے یہاں
کوئی زحمت باقی نہیں رہی کیونکہ ہم بے دلی کے فیض سے بہت آسانی کے ساتھ حصولِ دعا
ہے ہمیشہ کے لئے ناامید ہو کر بیٹھ گئے ہیں اور جب ہماری یہ حالت ہے تو کشتائش کشت
سے بے نیاز ہو گئی یعنی اب ناخن تدریر مٹھیں گے کہ اسے یہاں گرہ کشائی کی ضرورت

ہی باقی نہیں رہی۔

ہو اے سیر گل آئینہ بے مہر کی قاتل
کہ اندازِ یہ خوں غلطیدنِ بسمل پسند آیا

چونکہ گل برنگ سرخ و باندازِ چیدنِ بسمل بہ خوں غلطاں کا نظارہ پیش کرتا ہے اس لئے
سیر گل کا شوق بے مہر کی قاتل کا آئینہ ہے یعنی بنِ ثبوت ہے کہ اسے سامانِ نفع بھی
وہی مرغوب ہے جس میں خونی منظر ہو۔ دوسری جگہ اسی مضمون کو یوں لکھتے ہیں۔
(غالب) انھیں منظور اپنے زنجیوں کا دیکھ آنا تھا اٹھتے تھے سیر گل کو دیکھتے رشوخی مٹانے کی

جراحتِ تحفہ الماسِ رمغاںِ داغِ جگرِ ہدیہ

مبارکباد اسدِ غمخوارِ جانِ درد مند آیا

غالب پہلے اسد تخلص کرتے تھے بعد میں ایک بے مایہ شخص کو اس میں اپنا ہم لقب پا کر
جس کا ایک مقطع یہ ہے۔

اسد اس جفا پریتوں سے وفا کی مرے شیر شاہِ اش رحمتِ خدا کی

انھیں اسد سے نفرت ہو گئی اور اسد اللہ الغالب کی رعایت سے غالب تخلص اختیار
کر لیا مگر پہلی لکھی ہوئی غزلوں کو جن میں یہ لحاظ مضمون مقطع بدلنے کی ضرورت نہ
سمجھی بدستور باقی رکھا جس سے آج ہمیں اسد والی غزلوں کی اولیت معلوم ہو سکتی
ہے مگر جہاں مقطع کو بھی بدل دیا ہے ایسی مثالیں بھی موجود ہیں چنانچہ ان کی پہلی ہی غزل
کا مقطع پہلیوں تھا۔

دشتِ خوابِ عدمِ شورِ تماشہ ہے اسد جو مزا جو ہر نہیں آئینہ تعبیر کا
شعر کا مطلب یہ کہ لے غالب مبارک ہو کہ غمخوارِ جانِ درد مند یعنی عشق آیا اور اہلِ درد کے
مرغوبِ طبعِ سائے حائف بطور تحفہ ارمغانِ وہیدِ لایا۔ یا درباب زمانہ کے طرزِ غمخواری کا نظراً
اظہار کر رہے ہیں۔

(۳)

جز قیس اور کوئی نہ آیا بروئے کار
صحرا مگر بہ تنگی چشم خود تھا

بروئے کار نہ آیا کامیاب نہ ہوا کار آئی نہ کر سکا یا کار آمد ثابت نہ ہوا۔ یعنی صحرا اور دی
میں جو قیس کے سوا کوئی شخص شہرت نہ حاصل کر سکا یا دخل نہ پاسکا یا کامیاب نہ
ہوا تو اس سے پتہ چلا کہ صحرا میں بھی بایں ہمہ وسعت دیدہ حاسد کی سی تنگی تھی کہ لے
دیکر سارے جہاں میں صرف ایک قیس ہی کو بروئے کار آنا نصیب ہوا۔

آشفگی نے نقش سویدا کیا درست

ظاہر ہوا کہ داغ کا سرمایہ دو د تھا

سویدا جو قلب کے سیاہ نقطہ کو کہتے ہیں جسے اصطلاح اہل تصوف میں ”انا“ یعنی
مقام ذات کہا جاتا ہے اس کی درستگی سے روشنی قلب ہوتی ہے سویدا داغ سے
اور آشفگی دھوئیں سے مشابہ ہے مطلب یہ کہ پریشانی عشق سے نقش سویدائے دل درست
ہو گیا یعنی عشق نے اس میں تاب پیدا کر دی اس سے یہ پتہ چلا کہ ضروریہ دھواں ہی
اس داغ کا سرمایہ تھا یعنی آشفگی عشق ہی میں سویدائے دل کو چمکانے کا ذریعہ ہے۔

پڑھتا ہوں مکتب غم دل میں سبق ہنوز

لیکن یہی کہ رفت گیا اور بود تھا

مجھے غم دل کی درس گاہ میں پڑھتے ہوئے ایک عمر گزر گئی لیکن اب تک اس کے سوا کچھ حاصل
نہ ہوا کہ رفت یعنی گیا اور بود یعنی تھا۔ اس میں لفظ رفت سے مراد ہے نقصان خواہ
اسے زردی والے سے سمجھے یا دل یا عیش اور بود سے مراد ہے وہ حسرت جو رفت کے لئے
ہے۔ یعنی یہ کہ مکتب غم عشق کا جو سبق مجھے ملا اور یاد رہ گیا ہے وہ ذکر نقصان اور
سرت رفتہ کے سوا کچھ نہیں۔

(ناطق) یہ جہاں کیا یہ نوکیلا سرت کیا غم بود کیا یہیں بھی تھی جو آئے کہ نہیں گویا تھا جو ملے

ڈھانپا کفن نے داغ عیوب ہرنگی

میں ورنہ ہر لباس میں رنگے جو د تھا

میری زندگی بہر حال رنگ وجود تھی کہ کسی اور طبقہ میں عمر بھر داغ ہرنگی چھپا یا نہ جا سکا
جسے بالآخر کفن نے ڈھانپا کہ اس سے میرے سارے رنگے عیوب پر پردہ پڑ گیا یعنی ان کا
خاتمہ ہوا۔ اب ڈھانپا کی جگہ ڈھانکا مستقل ہے۔

تیشہ بغیر مر نہ سکا کوہکن اسد

سرگشتہ خمار رسوم و قیود تھا

فرہاد کو خود کشی کے لئے بسولہ کی ضرورت پڑی جس سے اپنا سر بھڑکروہ مرحوم ہوا
اس سے پتہ چلا کہ رسوم اور قیود کے خمار میں اس کا سر گھوما ہوا تھا۔ یعنی فرہاد کو
بایں ہمہ کمال عشق دیے نیازی عالم اسباب ظاہری کی محتاجی تادم مرگ رہی۔
اگر یہ اس سے بالاتر ہو جاتا تو موت اس کے لئے ایک فعل ارادی ہوتا اور تیشہ
کی ضرورت نہ پڑتی ۵

کشتگان خنجر تسلیم را ہر دمے از غیب جانے دیگر است
فارسی کے اس شعر پر حضرت خواجہ قطب الدین بختیار کاکی رحمۃ اللہ علیہ کا وصال
ہو گیا تھا چنانچہ اسی کے ساتھ کچھ قصہ بھی ہے!

(۴)

کہتے ہونہ دیں گے ہم دل اگر پڑایا

دل کہاں کہ تم دیکھیے ہم نے مدعا پایا

کسی کی کوئی چیز اگر کسی نے تکلف دوست کو کہیں پڑی ہوئی مل جائے تو ایسی رسم ہے
کہ تم کرنے والے سے کہا جاتا ہے کہ اگر ہمیں تمہاری کوئی چیز پڑی ہوئی مل جائے تو
ہم نہ دیں گے۔ اردو کا ایک محاورہ بھی ہے کہ ”پانی چیز پر آئی چیز“ یہ اس طرز پر
سے اپنے ساتھ معشوق کی بنے تکلفی کا بیان کرتے ہیں جو ان سے یہ کہتا ہے کہ اگر ہم نے

کہیں تمہارا دل بڑا پایا تو ہم نہ دیں گے اور یہ جواب میں کہتے ہیں کہ اب دل یہاں کس کے پاس رکھا ہے جو گم کرنے کا سوال آئے وہ تو گم ہو چکا اب جو آپ یہ کہتے ہیں کہ اگر ہمیں مل گیا تو نہ دیں گے اس کا مطلب ہم سمجھ گئے یعنی یہ کہ ہمارا گم شدہ دل آپ ہی کے پاس موجود ہے۔ مصرعہ ادھر لایا تھا مٹھی کھول یہ چوری یہیں نکلی (داع)

عشق سے طبیعت نے زسیت کا مزا پایا

درد کی دوا پائی درد لا دوا پایا

دردِ عشق کے مقابلہ میں مصائبِ زندگی کو بھول گئے اس طرح غمِ عشقِ آلامِ زسیت کی دوا ہو گیا۔

(اطہر یا پوری) ایک گفت دوسری آفت کا ہو جائے علاج درد کو بھول جاؤں دردِ دل اتنا تو بخت انا تو نہ بہمن ساماں ہوتا شدتِ درد ہی ہوتی کہیں غارت گریوش اور چونکہ یہ درد خود لا دوا تھا اس لئے فکرِ مداوا سے بھی مستغنی ہو گئے یہی لطفِ زسیت ہے۔ یا یہ کہ دردِ عشق ایک مزے کا اندوہ رہا غم ہے۔

دوستِ ابر دشمن ہے اعتمادِ دل معلوم

آہ بے اثر دیکھی نالہ نارسا پایا

اصطلاح شعراء کے مطابق نیز عام خیال میں آہ بھی دل سے نکلتی ہے اور نالہ بھی چونکہ یہ دونوں بے اثر اور نارسا ثابت ہوئے اس لئے دل پر اعتماد نہیں رہا کہ یہ جان بوجھ کر ایسے وار کرتا ہے جو یکبارہ ہوں۔ یہ تو دشمن کا دوستدار معلوم ہوتا ہے اب دل پر کیا بھروسہ کیا جائے۔

سادگی و پرکاری بخودی و ہشیاری

حسن کو تغافل میں جرات آزما پایا

اہلِ حسن کی سادگی پرکاری اور بخودی ہشیاری ہے۔ یہ لوگ اپنے اندازِ تغافل سے جس کا نام سادگی و بخودی ہے جراتِ عشاق کی آزمائش کرتے ہیں کہ کسی کو ایسی حالت

میں دست درازی کی تو ہمت نہیں ہوتی۔

غنجی پھر لگا کھلنے آج ہم نے اپنا دل

خوں کیا ہوا دیکھا گم کیا ہوا پایا

آج ہم نے اپنے دل خوں کردہ و گم گشتہ کو ڈھونڈ کر پایا اس سے غنجی آرزو پھر کھلنے لگا کیونکہ مقامِ آرزو دل ہے۔ یا یہ کہ آج ہم نے اپنے دل گم گشتہ کو خوں گشتہ پایا اس سے معلوم ہوتا ہے کہ غنجی پھر کھلنے لگا یعنی فصلِ خزاں گئی اور موسمِ بہار آیا کیونکہ دل کا خوں ہونا اور گم کرنا علامتِ جنون ہے اور جنون علامتِ بہار۔

حالِ دل نہیں معلوم لیکن اس قدر یعنی

ہم نے بار بار ڈھونڈھا تم نے بار بار پایا

جنسِ دل کا حال کہ یہ کیا ہے کسی سے کتنی ہے کس کی ہے اس سے زیادہ معلوم نہیں ہم اسے بار بار گم کر کے ڈھونڈھتے رہے اور تمہیں بے طلب ملتا رہا۔ حاصل یہ کہ خدا جانے دل کیا بلا ہے کہ جب ہمارے پاس آتا ہے تو گم ہو جاتا ہے اور جب ہمارے پاس سے گم ہوتا ہے تو تمہیں مل جاتا ہے اس میں کیا راز ہے کچھ سمجھ میں نہیں آتا۔

شورِ پندناصح نے زخمِ پرینک چھڑکا

آپ سے کوئی پوچھے تم نے کیا مزا پایا

میرے زخمِ دل پر ناصح نے اپنے پندِ شور سے ٹک چھڑکا تو ان بزرگ سے کوئی یہ پوچھے کہ مجھے بے وجہ تکلیف دیکر آپ کو کیا مزا ملا دوسرے مصرعہ میں ایک ہی شخص کے لئے ”آپ“ اور ”تم“ کا استعمال کیا ہے جس پر یہ ظاہرِ شتر گریہ کا اعتراض ہو سکتا ہے لیکن یہاں طرزِ بیان مختلف ہے لفظِ آپ جو استعمال کیا ہے وہ طنز ہے اور جو عزت کا لفظ طنز استعمال کیا جاتا ہے اس کی حالت پست ہو جاتی ہے اس لئے یہ شتر گریہ نہیں۔

(۵)

دل مرا سوز نہاں سے بے محابا جل گیا
آتش خاموش کی مانند گویا جل گیا

مراد دل سوز نہاں کی بدولت آتش خاموش کی مانند بے دھڑک خاموشی کے ساتھ اندر ہی اندر جل کر رہ گیا۔

دل میں ذوق وصل یادیاں تک باقی نہیں
آگ اس گھر میں لگی ایسی کہ جو تھا جل گیا

یہاں آگ سے مراد ہے آتش رشکِ عددیہ خانہ دل میں ایسی لگی کہ ذوق وصل اور یادیاں تک کو جلا کر خاک کر دیا۔ یہ تقاضائے غیرت ہے کہ جب معشوق دوسرے کی طرف التفات کرے تو عاشق کا دل ایسا جل جاتا ہے کہ نہ اسے لطف وصل پسند آتا ہے اور نہ یادیاں کی پرواہ رہ جاتی ہے بلکہ یہاں تک ہوتا ہے کہ محبت نفرت سے بدل جاتی ہے۔

(ناطق) ملتے ہیں وہ عدد سے تو پروا نہ کیجئے اے دل اب آپ ترکِ ترنا نہ کیجئے

میں عدم کو بھی پرے ہوں ورنہ غافلِ بارہا
میری آہ آتشیں سی بالِ عثقا جل گیا

منارِ تصوف میں فنا کے بعد بقا باللہ کا مرتبہ آتا ہے جو اس بقا پرستی سے درالورا ہے۔ عثقا ایک طائر بھی کا نام ہے جس کا وجود معدوم ہے اس کے خیال وجود معدوم سے فائدہ اٹھا کر مصنف نے عثقا کا وجود ملکِ عدم میں قائم کر دیا۔ کہتے ہیں میرا مرتبہ اب فنا یعنی عدم سے بھی بالاتر ہے ورنہ جب تک میں مقامِ عدم میں تھا تو میری آہ آتشیں سے بارہا بالِ عثقا جل جاتا رہا ہے یعنی مقامِ فنا میں بھی میری آہ سوزاں نے آگ لگا رکھی تھی حاصل یہ کہ جب تک میں مقامِ عدم میں تھا اس وقت تک اہل عدم میری آہ سوزاں سے مامون نہیں تھے اب چونکہ میں اس سے پرے ہو گیا

ہوں اس لئے عثقا کو پریر زے نکالنے کا موقع مل گیا لفظ ”پرے“ مستقیمین نے کثرت سے نظم کیا ہے اور اب تک دہلی اور اس کی نواح میں زبانِ ندو عام ہے اصطلاح میرٹھ، لکھنؤ شہر اور علی گڑھ کے اہل علم اور شرفاء اسے کثرت بولتے ہیں۔ اور یہ اصطلاح قصبہ سر دھنا سے لے کر شہر علی گڑھ تک آج بھی دہلی کی قدیم اردو کے مرکز ہیں یہاں کے قصبات میں ان اثرات نے دخل نہیں کیا جو بعد میں دہلی پر چھا گئے اس لئے آپ کو یہ سن کر تعجب نہ ہونا چاہیے کہ آج تک اس نواح کے لوگ میرٹھ و سندو کی زبان کے بہت سے الفاظ اور محاورے بلا رد و بدل استعمال کرتے ہیں۔ میرے نزدیک یہ قصبات دہلی سے زیادہ فصیح سمجھے جانے کے مستحق ہیں کیونکہ اگر آج دہلی اور لکھنؤ کے پاس شعرا و محال کی سند ہے تو اس علاقے کے پاس جو نواح دہلی کہلاتا ہے ”سندو“ ”دردو“ غالباً مامون اور ذوق کے الفاظ کی سند موجود ہے اس لئے جن لوگوں نے اپنی زبان بدل ڈالی انھیں یہ حق نہیں کہ ان لوگوں پر اعتراض کریں جو اپنی آبائی زبان کو ہنوز قائم رکھے ہوئے ہیں اور وہی بولتے ہیں۔ آخر عرب میں بھی تو یہی ہوا تھا کہ جب شہروں کی زبان میں عجبی الفاظ نے آکر دخل کر لیا تو پھر شہروں کی سند نہیں رہی اور قصبات و دیہات کی زبان مستند ہو گئی مگر ان قصبات ہی سے بحث نہیں لفظ ”پرے“ تو اب تک دہلی اور لکھنؤ میں بھی بولتے تھکھن بولا جاتا ہے مرزا د آخ نے دہلوی ہوتے ہوئے جواب سے کیا اس میں پہلے اسے ترک کر دیا تو اس کی وجہ یہ معلوم ہوتی ہے کہ آپ قیامِ رامپور کے زمانہ میں اہل لکھنؤ سے گھرے ہوئے تھے اس لئے لکھنؤ والوں میں رہ کر ان کے متروکات کو خود اپنا استعمال کرنا پہلے تو نامناسب سمجھا اور بالآخر یہ لفظ ان کی زبان سے اڑ گیا اس طرح داغِ مرحوم نے اسے متروکات میں شامل کر کے دہلی کی زبان کے ساتھ بے انصافی کی مگر مجھے یہ بھی معلوم ہے کہ حضرت داغ اس لفظ کو اخیر تک نہایت فصیح سمجھتے تھے چنانچہ سنایا ہے کہ اس لفظ سے بحث کرتے ہوئے آپ نے حیدر آباد میں ایک لکھنوی اہل ادب کو یہ شعر سنایا ہے

(مومن) چل پرے ہٹ مجھے نہ دکھلا منہ اے شبِ حشر
اور فرمایا اگر یہاں ”پرے“ کی جگہ ”اُدھر“ یا ”پڑھا“ جائے تو نہ وہ خوبی باقی رہے گی نہ ذریعہ بیان مولانا راج دہلوی نے اس لفظ کو اپنی غزلوں میں کثرت سے استعمال کیا ہے۔

(داغ) چل مرک لمبی ہو میرے گھر سے ٹل فرقت کی رات
ہٹ پیرے جادو کا لامنتہل فرقت کی رات
حضرت بیان یزدانی نے بھی اس لفظ کو نظم اور نردوؤں میں استعمال کیا ہے۔
حضرت داغ مرحوم نے اہل لکھنؤ کے پاس ملاقات سے کہے یا فضول اعتراضوں سے
بچنے کے لئے دہلی کے کئی الفاظ کو بلاذاتی وجہ کے ترک کر دیا اور کئی الفاظ میں تذکیر و
تانیث کا بھی تصرف کیا ہے جسے میں درست نہیں سمجھتا اور حضرت اظہر بالوڑی بھی
اس معاملہ میں مرتے بخیال تھے۔ یہاں ایک واقعہ کا ذکر بے محل نہ ہوگا۔ مولوی
عبد الباری صاحب اسی متوطن قصبہ الدن ضلع میرٹھ جو ایک عالم بھی تھے
کثیر التصانیف بھی اور لکھنؤ کے بڑے اساتذہ میں بھی جن کا شمار کھاجن کی تحقیق بھی
قابل قدر ہے۔ میرے شاگرد اور دوست ہی نہیں عزیز بھی ہیں آپ میرے اشعار
کو عقیدت سے سنتے تھے اور میرے لئے سراپا داد سخن تھے۔ آپ نے میرے اشعار
کو سن کر ایک مرتبہ نہایت خلوص کے ساتھ فرمایا کہ یہ یہ لفظ اور یہ یہ محاورے لکھنؤ
میں نہیں اور لکھنؤ والے انھیں پسند نہیں کرتے اس لئے اگر آپ انھیں درست فرما لیجئے تو بہتر ہوگا۔
میں نے جواب دیا بھائی لکھنؤ کی سند نہیں تم یہ کہو کہ تہارے گھر کی زبان کے بھی یہ
الفاظ اور محاورات ہیں یا نہیں تو فرمایا کہ ہاں ہیں اور نہایت فصیح ہیں اس پر میں
نے کہا۔ تو پھر آپ لکھنؤ کے اثر سے اپنی زبان کو بدل لیجئے اور مجھے اپنے اثر سے دکن کی
زبان بدلنے کے لئے چھوڑ دیجئے۔ لکھنؤ کی زبان تو یہ ہے کہ یہاں تعال اللہ کے محل استعمال
میں معاذ اللہ بے تکلف بولا جاتا ہے تم ایسا بولتے ہو۔ اس کے بیان سے مقصد یہ ہے کہ
جب حضرت اسی کی جیسی ہستی پر ماحول کا اثر ہوئے بغیر نہ رہا جو نہایت سخت اور
جھگڑاؤ مشہور تھے تو حضرت داغ کا تاثر ہو جانا کوئی تعجب کی بات نہیں خاموش
اور صلح پسند تھے۔ میں اپنے برادران خواجہ تاش سے درخواست کرتا ہوں کہ وہ ایسے
الفاظ کے متعلق اپنی ذاتی تحقیق سے بھی کام لیا کریں۔ حضرت ذکاؤ ٹھوڑی بھی جو داغ
کے ایک قدیم اور بایں ناز شاگرد تھے اس معاملہ میں میرے ہم خیال تھے۔ اور حضرت
رسا گلاؤ ٹھوڑی شرم الہا پوری بھی ہم سے متفق تھے۔

عرض کیجئے جو ہر اندیشہ کی گرمی کہاں
کچھ خیال آیا تھا وحشت کا کہ صحر اجل گیا

میرے جو ہر فکر کی گرمی کہاں بیان ہو سکتی ہو کہ جس میں وحشت کا ذرا خیال آنے پر صحر اجل گیا
یعنی میدان خیال میں آگ لگ گئی جب محض خیال سے ایسا غضب ہو کر آ تو خدا جانے
اس کے بیان سے کیسی آگ لگے۔ جس طرح فلسفی اصطلاح میں صورت ہیولی کے ساتھ
کا لفظ ہے اسی طرح اہل کلام کے وہاں عرض جو ہر کے ساتھ مربوط ہے جو بفتح را ہے
یہاں عرض اور جو ہر کو مصنف نے بالقصد بلا قصد جمع کر دیا جو جس سے عرض و جو ہر کا خیال
تجلی حسن بیان ضرور ہے اور مطلب سے بھی کچھ وابستہ ہو جاتا ہے مگر اسے نہ بردستی
علم کلام والا عرض سمجھنا اور اس پر سکون رکھنا اعتراض کرنا بے انصافی ہے کیونکہ
جو ہر علم کلام سے قطع نظر سکون رائے عرض سے مطلب بدرجہ اتم پیدا ہوتا ہے۔

دل نہیں بھگدو دکھاتا ورنہ داغوں کی بہار
اس چراغاں کا کروں کیا کار فرما اجل گیا

جس کام کا کرنے والا نہ رہے اس کی حالت نگرانی نہ ہونے کی وجہ سے آپ ہی آیا تر
ہو جاتی ہے۔ کہتے ہیں میرے سینہ کے گلہائے داغ کی بہار اور تابانی دیکھنے کے قابل تھی
مگر اب کیا بتاؤں کہ جس ہستی کی حسن کا گزاری سے اس میں چراغاں کا عالم پیدا ہو گیا
تھا اب وہی باقی نہیں یعنی دل غریب اپنی آگ میں جل کر ختم ہو گیا تو داغوں کی بہار
کس کے بھروسہ پر باقی رہتی۔ یہاں ایک لطیفہ یاد آیا جس کا بیان دلچسپی سے خالی نہ ہوگا۔
برطانیہ میں جب گھڑی کی ابتدا ہوئی تو ایک دیہاتی انگریز نے بڑی دیوار گھڑی لا کر
اپنے یہاں لگائی جو سال دو سال چلنے کے بعد بند ہو گئی میم صاحب نے صاحب سے
شکایت کی کہ گھڑی چلتی نہیں تو صاحب نے گھڑی کو آٹا رکھ دیا اور اسے غور سے دیکھا
تو اتفاقاً ایک چوہا مرا ہوا اڈا نل کے نیچے انھیں نظر آیا یہ دیکھ کر صاحب بہادر میم صاحب
سے بولے کہ گھڑی چلے کیونکہ اس کا تو انجینئر ہی مر گیا۔

میں ہوں اور افسردگی کی آرزو غالب کہ دل دیکھ کر طرز تپاک اہل دنیا جل گیا

اہل دنیا کا منافقانہ طرز تپاک دیکھ کر میرا دل جل کر کباب ہو گیا ہے اس لئے اے غالب مجھے اب ان لوگوں سے گرجوئی کے جو افسردگی یعنی لا پرواہی کی آرزو ہے یعنی یہ کہیں اہل دنیا کی جھوٹی دوستی سے ایسا بیزار ہو گیا ہوں اور میرا دل اس قدر جل گیا ہے کہ مجھے اب یہ آرزو ہے کہ لوگ میرے ساتھ افسردگی برتیں۔ یعنی مجھ سے نہ ملیں مجھے اہل دنیا سے نفرت ہو گئی ہے کہ یہ لوگ منافق ہیں۔ وفا فی اضافات میں متقدمین کے نزدیک ہرج نہ تھا انھوں نے بے تکلف تین چار اضافات تک نظم کی ہیں مگر تاخر میں نے دو سے زیادہ اضافات بہتواتر استعمال معیوب قرار دیا ہے کہ ان کے نزدیک اس سے آرزو کا بیان قائم نہیں رہتا۔ میں بھی گو حق الوسع اس سے اجتناب کرتا ہوں لیکن اگر بندش میں مفرغ ہو تو کسی اچھے خیال کو محض اس پابندی کے لئے چھوڑ دینا بھی میرے نزدیک بہتر نہیں۔ یہ وہی تنگ جانتے ہیں جبکہ اضافات بالکسر و فاعلی کے الفاظ میں ہو جیسا کہ یہاں ”طرز“ ”تپاک“ اہل اور ”دنیا“ میں ہے۔ آرزو کے الفاظ کے ساتھ بھی بعض متقدمین نے ایسی اضافات کو نظم کیا ہے جس کی مثالیں مشتیر آتش کے کلام پائی جاتی ہیں مگر تاخر میں نے نزدیک یہ سخت معیوب ہے اور اب اس پر سب کا اتفاق ہے۔

(۶)

شوق ہر رنگ رقیب سرو سامان نکلا قیس تصویر کے پردے میں بھی عریاں نکلا

شوق عشق۔ رقیب مہندہ بمعنی دشمن۔ عربی میں جہاں سے یہ لفظ آیا ہے نگراں و محافظ کے معنی رکھتا ہے اس معنی میں یہ لفظ قرآن میں بھی آیا ہے اور ذات باری کے نالوں کے اسماء حسنی میں سے ایک نام یہ بھی ہے حضرت شیخ عبدالحق صاحب محدث دہلوی نے اس کی خاصیت یہ لکھی ہے کہ جو کوئی سات سو بار پڑھ کر اپنے مال و عیال پر بوقت سفر دم کرے تو خدا ان کی حفاظت کرتا ہے لفظ رقیب بمعنی دشمن عربی نہیں فارسی

شعر اے پہلے اے نگہبان ہی کے معنی میں استعمال کیا مثلاً خدا را اے رقیب ام شب زمانے دیدہ برہم نہ کہ من بالعلیٰ خاموشش نہانی یک سخن دارم

مگر چونکہ نگہبان دوست جو مانع دیدار و ملاقات ہو ایک دشمن ہی کی شان رکھتا ہے اس لئے پہلے تو رقیب کہہ کر فارسی شعر کو نگہبان ہی مراد لیتے رہے لیکن بالآخر اپنے معشوق کے دوسرے متوازی چاہنے والے کو بھی انھوں نے رقیب بنا دیا اور وہ تب تسمیہ اس کا بھی محافظ ہونا ہی باقی رہا۔ یہ لفظ اردو میں آکر قطعی مہند ہو گیا اور دشمن ہی کے معنی میں اہل زبان اس کو استعمال کرتے ہیں اس لئے اب ترکیب اردو میں آکر رقیب کا عربی معنی استعمال نادرست ہو گا اور جب اردو میں بولا جائے گا تو اس سے دشمن ہی مراد ہو گا۔ قیس کی تصویر کو عریاں بتایا جاتا ہے یہ ہم یہاں بنیاد خیال ہے۔ مطلب یہ کہ عشق بہر حال سرو سامان کا دشمن ہے چنانچہ دیکھا یہ جانا ہے کہ قیس اگر تصویر کے پردے میں بھی ہو تو عریاں ہی آ نکلتا ہے۔ یا تصویر کے پردے میں بھی قیس عریاں نکلا جاتا ہے۔ یا قیس کی تصویر عریاں نکالی جاتی ہے پردے میں عریاں حسن بیان ہے۔

زخم نے داد نہ دی تنگی دل کی یارب تیر بھی سینہ بسمل سے پر افشاں نکلا

پرندوں کی عادت ہوتی ہے کہ جب کسی مقام سے دب کر نکلتے ہیں تو پر چھاڑتے ہوئے نکلتے ہیں۔ یہاں تیر کو بہ لحاظ پروں کے پرند سے تعبیر کیا ہے۔ انھوں نے کہتے ہیں کہ زخم تاوک نے بھی تنگی دل کی داد نہ دی یعنی جو دل تنگی ہماری مصیبت تھی وہ اس سے رفع نہ ہوئی جس کا ثبوت یہ ہے کہ خود تیر بھی جس کے آدھار پر نکلتے تھے وہ دل کشی کی اُمید تھی تنگی دل سے گھر کر پر چھاڑتا ہوا نکل بھاگا اسی مضمون کو ذرا وضاحت کے ساتھ مصنف نے یوں لکھا ہے۔

(غالب) نہیں ذریعہ راحت جب راحت پیکان
وہ زخم تیغ ہے جس کو کہ دلکش کہئے

بُگل۔ نالہ دل۔ دو درجہ غ محفل
جو تری بزم سے نکلا سو پریشاں نکلا

تیری محفل سے نکلتا ہی درجہ پریشانی ہے اس میں کچھ خصوصیت نہیں اور جانداروں ہی پر منحصر نہیں غیر زوی العقول کا بھی تیری محفل سے نکلنے وقت یہی حال دیکھنے میں آتا ہے۔
”لفظ سو“ کا استعمال برائے بیان مصنف کے زمانہ میں عام تھا لیکن اب متروک ہے آج کل اس کی جگہ صلہ اور موصول کی ترکیب میں ”لفظ وہ“ استعمال ہوتا ہے لیکن بہت سے بے معنی اور غیر مرتب نام ہناد نیچر لفظیں لکھنے والے نیز بعض غزل گو جو باندی فن کو اپنی نالہ ملی پر پردہ ڈالنے کے لئے برا سمجھتے ہیں نہ صرف اس لفظ کا بلکہ اور بھی بہت سے متروک الفاظ کا استعمال پھر سے کرنے لگے ہیں۔

دل حسرت زدہ تھا ماندہ لذت درد
کام یاروں کا بہ قدر لب و دندان نکلا

میرا دل حسرت زدہ لذت درد کا دسترخوان تھا جس سے یاروں یعنی لوگوں نے اپنے لب و دندان کی استعداد کے مطابق فائدہ حاصل کیا یعنی لطف اٹھایا ایک دوست اپنی اپنی قابلیت یا ذوق کے مطابق میرے دل حسرت زدہ سے جو دسترخوار درد تھا اور جہاں سے تلقین درد ہوتی تھی مستفید ہوئے۔ اس شعر کا یہی مطلب ہو سکتا ہے کہ یہ ایک تبرک تھا اور فارسی کا مشہور مقولہ ہے کہ ”تبرک انست کہ از خلق فرو نہ می رود“ یہاں لفظ کام کو جس کے عربی معنی اخلق ہوتے ہیں مصنف نے بمعنی اردو ہی سہی لب و دندان کی مناسبت سے استعمال کیا ہے۔ اسے مراعات النظر کہتے ہیں اور حسن بیان ہے۔ بشرطیکہ نے تکلف آجائے ایسے الفاظ کا استعمال انھوں نے بہت کیا ہے۔ زمانہ حاضرہ کے بعض خام کار ان سخن اسے عجیب قرار دیتے ہیں اور ثبوت میں خواجہ وزیر و امانت کے ناروا تکلفات کی غیر متعلق مثالیں پیش کرتے ہیں۔

اے نو آموز فنا ہمت دشوار پسند
سخت مشکل ہے کہ یہ کام بھی آساں نکلا

ان کی ہمت دشوار پسند نو آموز فنا ہے یعنی بینا خیال پیدا ہوا ہے کہ فنا ہوجائے یہی بہت مشکل کام ہے۔ یہ کہتے ہیں کہ دیکھا تو یہ کام بھی کوئی مشکل نہیں نکلا اگر انسان ذرا سی دیر میں خود کو فنا کر سکتا ہے اس لئے ہنوز وہی مشکل باقی رہی کہ اور کوئی مشکل کام جو اپنی علوئے ہمت کے لائق ہو تلاش کر کے نکالے۔

(ناطق) اگر ہمت جان دینا عشق میں اسے دل نہیں
زندگی مشکل ہے مرجانا تو کچھ مشکل نہیں

دل میں پھر گریہ نے طوفان اٹھایا غالب
آہ جو قطرہ نہ نکلا تھا وہ طوفاں نکلا

جو قطرہ اشک کہ گریہ سابق میں نہ نکل سکا تھا وہ اب بڑے زور شور سے اکادہ کا
ہے یعنی طوفان بن کر اُمنڈ رہا ہے۔

(غالب) باتے نہیں جب راہ تو چڑھ جاتے ہیں نالے
رشتی ہے مری طبع تو ہوتی ہے رواں اور

(۷)

دہمکی میں مر گیا جو نہ باب برد تھا
عشق بزد پیشہ طلب گارِ مرد تھا

عاشقی کے لئے مرد میدان کی ضرورت تھی اس لئے جو شخص بزد عشق میں مردانہ مقابلہ کرنے کے قابل نہ تھا یعنی مصائب و حوادث عشق کو برداشت نہ کر سکتا تھا اس کا تو دہمکی ہی میں دم نکل گیا۔ عشق بزد پیشہ کی اضافت کو تو صیغی ماننے یا بیانی مطلب میں زیادہ فرق نہیں پڑتا۔

تھا زندگی میں موت کا کھٹکا لگا ہوا
اڑنے سے پیشتر بھی مرارنگ زرد تھا

یہاں مصنف نے رنگ زرد کو مائل پرواز کے معنی میں استعمال کیا۔ خوف سے آدمی کا رنگ زرد پڑ جاتا ہے۔ مطلب یہ کہ میری زندگی کا ہر لمحہ ایسا سخت مصیبت ناک تھا کہ مجھے ہر سانس دم واپس معلوم ہوتا تھا یا یہ کہ میں موت کے خوف سے ساری عمر قریب المرگ رہا۔ جب انسان کو موت کا کھٹکا لگا رہتا ہے تو وہ دنیا کی کم پرواہ کرتا ہے اس لئے اس شعر کا یہ بھی مطلب ہوگا کہ باغ جہنمی سے اڑ جانے سے پہلے بھی میرا رنگ اہل زیست سے ملتا ہوا نہ تھا جو بیان ہوا اس حدیث کا اذکر وہ آدم الذات۔

تالیف نسخہ ہائے وفا کر رہا تھا میں
مجموعہ خیال ابھی نسرود نہ دھکا

تصنیف و تالیف درجہ ہے اہل علم و کمال کا یہ کہتے ہیں فن و فانی میں مجھے اس وقت سے درجہ تالیف حاصل ہے جبکہ میرا شیرازہ خیال خود منتشر تھا یعنی ہنوز میں نے ہوش بھی نہیں سنبھالا تھا کہ مجھے فن و فانی درجہ کمال حاصل ہو گیا تھا۔ تصنیف اور تالیف میں یہ فرق ہے کہ تصنیف مصنف کے اپنے خیالات کو جمع کر دینے کا نام ہے اور تالیف اسے کہتے ہیں کہ کوئی شخص مختلف لوگوں کے خیالات کا میا بی سے مرتب کرے یہاں مصنف نے لفظ تالیف کو ”مجموعہ خیال ابھی فرد فرد دھکا“ مناسبت سے استعمال کیا یعنی مجھ سے پہلے یہ خیالات پریشان ہو کر پڑے تھے تجلیں میں عمر بھر جمع کرتا رہا اور ایک جگہ کر کے پیش کر دیا۔

دل تاجگر کہ ساحل دریائے خوں ہے اب
اس رہگذر میں جلوہ گل آگے گم رہا تھا

دل سے جگہ تک جو راستہ ہے پہلے یہ اس قدر شاداب تھا کہ جس کی رنگ آمیزیوں

کے مقابلہ میں موسم بہار کی بھی کوئی حقیقت نہ تھی مگر اسی کا یہ عالم ہے کہ دریائے خون کا کنارہ بنا ہوا ہے یعنی نہ کھین ادا مالوں کی بدولت میرا سینہ ہوشنگشت کی سے بلخ باغ ہو رہا تھا کہ زوں کا قتل عام ہو جائے پر اب یہ عالم ہے کہ وہاں خون کی ندی بہہ نہ رہی ہے۔

جاتی ہے کش مکش کوئی اندوہ عشق کی
دل بھی اگر گیا تو وہی دل کا درد تھا

اندوہ عشق کی کش مکش جانیں سکتی میرا دل چلا بھی گیا تو دل کا درد وہی کا وہی باقی رہا یعنی دل کے چنے جانے پر درد دل جو حاصل دل یا متاع دل ہو چکا تھا یا بدستور باقی رہا۔ اہل تصوف کے نزدیک ذکر و مراقبہ کا اثر دل میں راسخ ہوجانے کے بعد دل ہی کی طرح جو ارج میں بھی پھیل جاتا ہے چنانچہ مرد کامل ہمہ تن راجع و ہمہ تن دل ہو جاتا ہے۔

مرغِ الہی ز قفس بر شدہ قابض از قلب بیک تر شدہ
عشق مجازی میں بھی یہی کیفیت مجنوں کی فصد کے متعلق جو افسانہ مشہور ہے اس سے ظاہر ہوتی ہے۔

احباب چارہ سازی وحشت نہ کر سکے
زنداں میں بھی خیال بیاباں نور دھکا

احباب سے وحشت کی چارہ سازی نہ ہو سکی کیونکہ جب انھوں نے مجھے بیدار میں بند کر دیا تو بھی خیال بیاباں نور دی سے باز نہ آیا یعنی ان سے میری پریشاں خیالی کا علاج نہ ہو سکا۔ جنوں کا علاج یہی ہے کہ کسی طرح دیوانہ کے خیالات کو مجتمع کیا جائے جب اسی کا علاج نہ ہو سکا تو پھر چارہ سازی و وحشت کیونکر ہو جاتی قید و زنجیر سے تو کچھ علاج نہیں ہوتا یہ تو صرف اس لئے ہوتی ہیں کہ دیوانہ کہیں جا کر چوٹ نہ کھائے مرنے جائے یا کسی کو ایذا نہ پہنچائے۔

یہ لاش بے کفن اسدِ خستہ جاں کی ہے
حقِ مغفرت کرے عجب آزاد مرد تھا

اللہ مغفرت کرے غالب بھی عجب آزاد مرد تھا کہ اس کی لاش تک کفن سے بے نیاز ہے۔ مطلب ذرا سا ہے لیکن شعر کفیات میں ڈوبا ہوا ہے یہی ان کی شاعری کا طرزِ انبیاء ہے کہ چھوٹا سا دیوان چھوٹا کر چھوڑ گئے ہیں اس پر بھی موقع کے لحاظ سے پڑھ دینے کے لئے جتنے کام کے شعر ان کے دیوان میں ملتے ہیں شاید اور کہیں ملتے ہوں۔

(۸)

دہریں نقشِ وفا و جہِ تسلی نہ ہوا
ہے یہ وہ لفظ کہ شرمندہ معنی نہ ہوا

نقشِ وفا کیا ہے تین حرف یعنی وفات۔ ۱۔ لفظ وفا کا مفہوم دنیا سے معدوم ہے یعنی کوئی وفا نہیں کرتا اس لئے یہ وجہ تسلی بھی نہیں کسی کے ادعا سے وفا پر بھروسہ نہیں ہوتا اور یہ نقشِ وفا نقشِ بر آب ہو کر وجہ تسلی نہیں رہتا۔

(باطنی) دل بے وفا نہیں مگر اے جان سے وفا
آخر وفا کروں بھی تو کس سے وفا کروں
سبزہ خط سے ترا کا کل سرکش نہ دبا
یہ زمر و بھی حریتِ دم افعی نہ ہوا

افعی ناگ سانپ۔ دم افعی سانپ کی پھنکار۔ زمر ایک قیمتی پتھر کو کہتے ہیں جو سبز ہوتا ہے اس کی چمک کے متعلق مشہور ہے کہ ناگ سانپ اسے دیکھ کر ایسا مہو ہوتا ہے کہ پھنکارنے اور کاٹنے کا ہوش باقی نہیں رہتا خط و آغاز کو سبزہ سے تشبیہ دیتے ہیں چنانچہ نوجوان کے لئے سبزہ آغازِ بولاجاتا ہے زلف کو افعی بھی کہتے ہیں اور اسی کا ترجمہ ہو کر ناگن یا ناگ بھی آتا ہے۔ زمر سے سرے کا بیان بھی عام ہے۔ کہتے ہیں عجب کی بات ہے کہ اس زمر کے سامنے

ہوتے ہوئے بھی افعی زلف کے دم غم نہ گئے اور اس کی وہی سرکشی اور پھنکار باقی ہے حالانکہ چہرہ معشوق پر خط کے نکل آنے کے بعد زلف کو بد رفتاری ہو جانا چاہئے مثل مشہور ہے کہ ”ریش برآمد یا جی شد“ آج کل اردو شاعری سبزہ خط کے ساتھ معشوق کو باندھا پسند نہیں کرتی اور بہت سے شعرا کو یہ بھی گوارا نہیں کہ طرزِ انبیاء میں کسی طرح بھی معشوق کی تذکیر آجائے یہ اور بات ہے کہ اردو شاعری ہمیشہ حروفِ تذکیر کے ساتھ معشوق کا بیان کرتی ہے لیکن اس سے مراد تذکیر نہیں ہوتی۔ اردو شاعری میں معشوق کے بیان کے لئے حروفِ تانیث کا استعمال ہنوز نہیں مگر میرے نزدیک یہ بھی مستحسن نہیں کہ جہاں طرزِ بیان میں معشوق کی کھلی ہوئی تانیث نکل آئے وہاں بھی تذکیر ہی کے الفاظ لائے جائیں مثلاً
(امیرینائی) گونج بالی کی جو ابھی تو یہ جل کر بولے
ہاتھ ٹوٹیں ترے مشاطہ میرے کان گئے

اس شعر میں مشاطہ اور بالی کے بیان سے معشوق کی تانیث صاف نکل آئی اس لئے حضرت امیر نے جو لفظ ”بولے“ یہاں استعمال کیا ہے وہ اچھا نہیں معلوم ہوتا ایسے موقع پر وہ صیغہ استعمال کرنا چاہئے جس سے تذکیر و تانیث کچھ نہ نکلے اس لئے اگر حضرت امیر یہ ”جل کر بولے“ کی جگہ یہ ”جھنجھلا کے کہا“ لکھ دیتے تو بہتر ہوتا۔ مولانا آسما نے میری اس تنقید سے بحث کرتے ہوئے رسالہ نگار میں لکھا تھا کہ ”دیگر اساتذہ کے یہاں بھی ایسا استعمال پایا جاتا ہے۔ گویا میں حضرت امیر کو اُستاد سمجھتا ہی نہیں میں نے تو ایک اصولی بات کہی تھی اب اس کی زد میں آکر گئی دوسرا بھی آجاتا ہے تو اس سے میری تنقید کا جواب نہیں ہو سکتا۔

میں نے چاہا تھا کہ اندوہ وفا سے چھوٹوں

وہ ستمگر مرے مرنے پہ بھی راضی نہ ہوا

وفا وہ بھی کسی بے حرمت ستمگر کے ساتھ کرنا باعثِ اندوہ ہے جس سے کیا فائدہ حاصل کرنے کے لئے میں نے چاہا تھا کہ مر جاؤں مگر افسوس کہ وہ اس پر بھی راضی نہ ہوا اور اب یہ مجبوری آپڑی کہ بے اجازت مر جانا شرعاً وفا نہیں۔

دل گزر گاہ خیال سے ویرا غری سہی
گمر نفس جادہ سر منزل تقویٰ نہ ہوا

نفس سانس کو کہتے ہیں مگر کہیں کہیں عوام میں اور خصوصاً اصطلاح صوفیاء میں
بمعنی کلام بھی آجاتا ہے۔ شعراء کے یہاں بھی حضرت مسیح کے لفظ تم کو
دم عیسیٰ بولا جاتا ہے۔ کہتے ہیں اگر میرا نفس سر منزل تقویٰ کا راستہ
نہ بن سکا یعنی لوگ میرے طرز کلام سے میرے دل کی تہ تک نہ پہنچ
سکے اور میرا غلط اندازہ کیا گیا تو اچھا پھر بھی الزام منظور کہ میرا دل
جو فی الحقیقت سر منزل تقویٰ ہے سر منزل تقویٰ انہیں بلکہ میں ویرا غری گزر گاہ
ہے یعنی میں زیادہ حق پرست نہ سہی زندگی پرست سہی آخر کسی سے کچھ لینا تو
نہیں پھر اپنی صفائی خمیوں کرنا پھر دوں میں جو کچھ ہوں ہوں لوگ مجھے جو کچھ سمجھتے
ہیں سمجھتے رہیں۔ یا یہ کہ بقول مصنف

(غالب) جانتا ہوں تو اب طاعت و زہد پر طبیعت ادھر نہیں آتی
اگر دل تقویٰ و زہد کی طرف راغب نہیں ہوتا تو بہر زندگی دے پرستی کر کے دنیا کی
زندگی نو آرام سے گزار لوں اگر وہ بھی نہ ہوا اور یہ بھی نہ کیا تو دونوں جہاں سے
گئے ”خسر الدنیا والآخرۃ“ یہاں مصنف نے لفظ نفس کا استعمال بڑی خوبی سے
کیا ہے جس کے دونوں معانی کا فائدہ حاصل ہو گیا۔ لفظ تقویٰ کی کتابت کو ”ی“ سے
ہے الف سے نہیں لیکن اردو میں اس کا تلفظ عام طور پر الف سے ہوتا ہے اس لئے حضرت
احمد بابا بڑی کا خیال ہے کہ اسے ”یے“ کے قوافی میں لکھا جائے اور میں ان سے اتفاق
کرتا ہوں۔

ہوں ترے وعدہ نہ کرنے میں بھی راضی کہ کبھی
گوش منت کش گلبانگ تسلی نہ ہوا

اگر تو وعدہ کر لیتا تو بھی میں خوش ہوتا اور نہیں کیا تو بھی راضی ہوں کیونکہ اس طرح
کالوں کو تسلی سے خوش آئند الفاظ کا رہن منت نہ ہونا پڑا کیونکہ وفا کی تو بہر صورت
سمجھ سے کوئی اُمید نہیں۔

کس سے محرومی قسمت کی شکایت کیجے
ہم نے چاہا تھا کہ مرجائیں سو وہ بھی نہ ہوا

مصائب زندگی سے گھبرا کر ہم نے یہ چاہا تھا کہ مرجائیں لیکن اس محرومی قسمت کی کہاں
جا کر شکایت کیجے کہ موت بھی نہ آئی یا مرنا بھی نہ ہو سکا۔ یا ہم ایسے محروم تھے کہ
کہ اور کوئی مراد برآنا تو درکنار مرجانے کی آرزو بھی پوری نہ ہوئی مثل مشہور ہے
منہ مانگی موت بھی نہیں آتی۔

ڈوبنے جاؤں تو دریا طے پایا اب مجھے
مر گیا صدمہ یک جنبش لب سے غالب
تا تو انی سے حریف دم عیسیٰ نہ ہوا

حضرت عیسیٰ کے لب کو دم کرنے کے لئے جنبش نہ ہوئی اور اس حرکت سے جو ہوا
میں تھوچ پیدا ہوا تو اس کی چوٹ سے غالب تا تو ان کا دم نکل گیا ایسا کمزور آدمی
ایک پھونک کا صدمہ کیونکر برداشت کر لیتا۔ کمزوری کا ایسا ہی ایک مضمون
مصنف نے یوں لکھا ہے۔

(غالب) ضعف سے نقش پے مور ہے طوق گردن
تیرے کوچہ سے کہاں طانت دم ہے ہم کو

لفظ عیسیٰ کی کتابت اردو میں الف اور ”ی“ دونوں طرح سے ہوتی ہے لیکن
آواز ہمیشہ الف ہی کی نکلتی ہے فارسی میں اس کی دونوں آوازیں ہیں غالب
نے یہاں اسے ترکیب فارسی کے ساتھ نظم کیا ہے ایسی حالت میں ”یے“ کا تلفظ
اب بھی اردو میں جائز ہے۔

(۹)

ستائش گم ہے زائد اس قدر جس باغ رضواں کا
وہ اک گلہ سستہ ہے ہم بخودوں کے طاق نیلاں کا

کسی شے کو طاق نیلاں پر رکھ دینا اسے دل سے بھلا دینا یا لاپرواہ ہو جانا۔

باغ رضواں باغ جنت جس کا دار و نہ رضواں نامی فرشتہ ہے۔ کہتے ہیں داغظ جس باغ جنت کی بہاروں کی ایسی لمبی چوڑی تقریبیں کرتا ہے اس کا حال ہمیں بھی معلوم ہے لیکن وہ باغ مختصر ہو کر ہم بخود ان شوق کا ایک ایسا گلدستہ بن گیا ہے جو زیب طاقِ نسیاں ہو کر رہتا ہے یعنی ہماری بخود ایسی دلکش پرہاروں و وسیع ہے کہ اس کی سیر میں باغِ خلد کی کبھی یاد بھی نہیں آتی۔

بیاں کیا کیجئے بیدار کاوش ہائے مژگاں کا
کہ ہر اک قطرہ خوں دانہ ہے تسبیحِ مرجاں کا

دانہ مرجاں سرخ ہوتا ہے جو خون کا ہر نگ ہوا۔ کہتے ہیں مژگان یا ر نے گرم بیدار میں کاوش یعنی کوشش کی حد کر دی کہ میرے خون کے ایک قطرے کو پھید کر تسبیحِ مرجاں کا دانہ بنا ڈالا۔

نہ آنی سطوتِ قاتل بھی مانعِ میرے نالوں کو
لیا دانتوں میں جو تنکا ہوا ریشہٴ نیتاں کا

سطوت دیدہ جس کا لازمہ خوف ہوتا ہے کسی کے سامنے اظہارِ عجز کے لئے تنکا لینے کی رسم بھی رہی ہوگی جو بیانِ شعر میں چلی آتی ہے مگر اتنا تو اب بھی ہے کہ تکلیف کے وقت منہ سے بے ساختہ چیخ کی آواز کو نکلنے سے روکنے کے لئے دانتوں میں چھالیہ کی ڈلی یا کوئی چیز دبالیے ہیں۔ نئے شاخ کے ذریعہ بولی جاتی ہے جس کو ریشہ نے کہتے ہیں۔ اصطلاحِ شعر میں صدائے نئے کو نالہ نے کہا جاتا ہے۔ مطلب یہ کہ قاتل جو میرے نالوں کے شور سے بیزار ہو کر مجھے قتل کرنے آیا تو میں نے اظہارِ عجز کے لئے یا اس خیال سے کہ جڑا بند کر لیا جائے گا تو آواز نہیں نکلے گی دانتوں میں تنکا دبایا لیکن نالوں کی راہ اتنا بڑا بند لگا دینے سے بھی نہ رکھی چنانچہ ان کے اثر سے جو تنکا دبایا تھا وہ ریشہٴ نیتاں ثابت ہو گیا اس سے ہزاروں نے اور لاکھوں نالے نکلنے لگے۔

دکھاؤں گا تاشادی اگر فرصت زمانے نے
مرا ہر داغِ دل اک تخمِ سروچراغِ افاں کا

ہر داغِ غم جس کو میں نے خاکِ دل میں دفن کر رکھا ہے سروچراغِ افاں یعنی شرابائے آتش کا اک بیج ہے جو فی الحال بویا جا چکا ہے۔ اب اگر زمانہ نے فرصت دی یعنی میں اس کشتِ آتش بیز کی آبیاری کرنے کے لئے زندہ رہا تو تماشاد کھا دوں گا جبکہ زلزلہ سروچراغِ افاں کے درخت میرے سینہ سے پیدا ہوں گے یعنی ابھی تو اپنے داغہائے دل پر صبر کرتا جا تا ہوں جب ناکستی کا وقت آئے گا تو ہر طرف آگ لگ جائے گی۔

(ناطق) ابھی تو تلخیِ ایام پر ہم صبر کرتے ہیں
یہ کڑوے گھونٹ دیکھیں خلق سے کب کی آتے ہیں
(غالب) میں بھی بتاؤں گا تہیں مجنوں نے کیا کیا
فرصت کتنا کشِ غم ہستی سے گرے
کیا آئینہٴ خانہ کا وہ نقشہ تمہے جلوے نے
کرے جو پر تو خورشیدِ عالم شبنمستاں کا

جس طرح پر تو خورشید شبنم اڑ جاتی ہے اسی طرح تیرے جلوے نے آئینوں کی آب اڑادی۔

(ناطق) جو ہر کو چشمِ شیخ کا عکس کے لئے اڑا آئینے بزمِ ناز میں پتھر کے ہو گئے
میری تعمیر میں مضمر ہی اک صورتِ خرابی کی
ہیوولی برقِ خرمن کا ہی خونِ گرم ہفتاں کا

خونِ گرم سرگرمی محنت یا محنت کے بعد جو دوران ہوتا ہے۔ کثرتِ محنت کے لئے خون کو جلانے کا محاورہ بھی ہے۔ ہیوولی مادہ صورت کو ہیوولی کی مناسبت سے لائے اور طرزِ بیان سے معلوم ہوتا ہے کہ کھینچ کر لائے جن ہیوولی صورت کا بیان پیدا ہو گیا گو ہیوولی اور صورت کی یہاں بحث نہیں۔ اسی کو اکثر نا اہل مدعیانِ تقلید غالب ہوتے ہوئے بھی نقصِ کلام ٹھہراتے ہیں حالانکہ علمِ بیان میں بھی حسنِ بیان ہے مگر وہ غریب کیا جانیں کہ علمِ بیان کس چیز کا نام ہے۔ مطلب یہ کہ جس طرح دہتھاں کی محنت جو وہ کلبہ رانی سے لے کر خرمن اندوزی تک ہمیں دکھاتا ہے برقِ خرمن سوز کا مادہ بن جاتی ہے یعنی خرمن اندوزی سے خرمن سوزی کی شکل

پیدا ہوتی ہے کہ اگر خرمین بھی نہ ہو تو برق جلائے کس کو اور خرمین سوز کیونکر بنے
اسی طرح میرے صانع کی تکلیف وجود یعنی میرا پیدا کرنا ہی میری بربادی یا ملامت
کا سبب ہے اگر یہ وجود ہی نہ ہوتا تو معرض خرابی یا موت کون ہوتا خود
نے اس شعر کی جو اسی کا دوسرا خاکہ ہے ایسی ہی شرح کی ہے۔

(غالب) کارگاہ ہستی میں لالہ داغ سماں ہے

برق خرمین راحت خون گرم دھقاں ہے

خوشی میں نہاں خوں گشتہ لاکھوں رزویں ہیں

چراغِ مردہ ہوں میں بے زبان گورخیاں کا

خاموشی پسند کو بے زبان کہتے ہیں شعلہ شمع کی زبان کہلاتا ہے۔ چراغِ گشتہ کو شمع
خاموش کہتے ہیں۔ چراغِ گورخیاں یعنی سوگوار و بیان حسرت آتا ہے جس
میں مردہ ہونے سے مزید افسردگی پیدا ہو گئی۔ مطلب یہ کہ لاکھوں خوں گشتہ
آرزوؤں پر میری بے زبانی اور خاموشی کی مثال ایسی ہے جیسا کہ گورخیاں کا
چراغِ گشتہ یعنی میرا بیان ملاں بکسی ہوں۔

(ناطق) اسے دلِ تنگ و افسردہ شوق حاصل سوز کیا کہوں

جی ہی پھیل کے رہ گیا شمع مزا دیکھ کر

اب دیکھئے شعر میں دم کا پہلو کس طرح پیدا ہو جاتا ہے یا بار لوگ کس طرح پیدا کر لیتے
ہیں آپ سارے ہندوستان سے قطع نظر کر کے صرف لکھنؤ کی موجودہ زبان میں
اس شعر پر غور فرمائیے۔ الفاظ یہ ہیں ”خوشی میں“ وہ بھی ”نہاں“ اس پر
”خوں گشتہ“ مع آرزو پھر ”چراغ“ اس کے بعد ”مردہ“ اور ”گور“ سقاہت جائز
نہیں دیتی کہ مزید تشریح کی جائے۔ وہی مثل ہے کہ کہیں کی گالی اور کہیں کی بات یہ تو ایک بروقتی
ہوتی کہ کسی شعر پر کہیں کے محاورے کے مطابق دم کا پہلو چسپاں کر دیا جائے لیکن شعر لیبخالی
میں اکثر ایسے الفاظ لکھ جاتے ہیں کہ زبان عام کے لحاظ سے یہی دم کا پہلو پیدا ہو جاتا ہے اور
محویت فکر میں غریب شاعر کا اس طرف خیال نہیں جاتا جسے نکتہ چیں نے اڑتے ہیں میرے
خیال کے مطابق اس عیب سے کسی شاعر کا کلام پاک نہیں اور ایسے اعتراضات کرنا
صرف عجیب جو کی تنگ خیالی کی دلیل ہے۔ اس کی مثال ایک اور ملاحظہ کیجئے۔

خیال زلف نے چھوڑا نہ بعد دم بھی ہماری قبر میں مار عذاب ہو کے پھری
جب یہ شعر لکھنؤ میں پڑھا گیا تو شاعرہ کشت زعفران بن گیا اور شاعر نے دوسرا مصرع
عذاب چھوڑ کر دہرائے والوں کو ہزاروں گالیاں دیں۔

اگاہے گھر میں ہر سو سبزہ ویرانی تماشا کر

مدار اب کھودنے پر گھانٹس کے میسر دریاں کا

ویرانی تماشا کر فارسی کا ترجمہ اور مصنف کا خاص طرزِ بیان ہے جو انھیں کے لئے چھپا
معلوم ہوتا ہے۔ کہتے ہیں دیکھئے خانہ ویرانی کا یہ عالم ہے کہ گھر میں جس طرف نظر اٹھا
سبزہ ہی سبزہ آگاہ ہوا دکھائی دیتا ہے اس بے سرو سامانی کی حالت میں چونکہ دریاں کا
درماہ دے نہیں سکتے اس لئے وہ بیچارہ گھانٹس کھود کر گزرتا ہے۔ یا یہ کہ دریاں کا
درماہ دینے کے لائق کبھی نہ تھے اس لئے ویرانی سے یہ فائدہ ہوا کہ گھر میں کثرت سے گھانٹس
آگ آئی اور دریاں کے گزراہ کی سبیل نکل آئی۔

ہنوز اک پر تو نقش خیالِ یار باقی ہے

دلِ افسردہ گویا حجرہ یوسف کے زنداں کا

حجرہ زنداں تنگ و تاریک ہوتا ہے۔ دل میں افسردگی سے تنگی پیدا ہو گئی جس کے
لئے اسے حجرہ زنداں سے تشبیہ دی۔

(ناطق) کفایتیں بڑھ کے حریتِ عنیم ہستی ہو جائیں

دل کو اتنا تو کریں تنگ کہ زنداں کمر دیں

افسردگی ترک آرزو کا بھی سبب ہوتی ہے۔ حضرت یوسف کے زنداں کے متعلق مشہور
ہے کہ جب زلیخا انھیں قید خانہ میں بیچ کر نام نہونے تو زنداں میں نقش و نگار اور
ان کی دلہنستی کے سامان فراہم کر دیئے تھے۔ کہتے ہیں کہ افسردگی پر بھی چونکہ ہنوز تباہی
ہے یعنی آرزو کو ترک نہیں کیا اس لئے دل میں نقش خیالِ یار کی رنگینی و حسن موجود ہے تو
اس کی تنگی و رنگینی کی بدولت دل کی حالت زنداں یوسف کے حجرہ سے مشابہ
ہوتی۔

بغل میں خیر کی آج آپ سوتے ہیں کہیں دینہ
سبب کیا خواب میں اتھر تسم ہائے پنہاں کا

آپ جو میرے خواب میں آکر تسم پنہاں کا نظارہ دکھا رہے اس کا سبب معلوم ہوتا ہے کہ آج آپ کہیں خیر کے آغوش میں محو خواب ہیں کہ یہ سونا دیر درہ میری قسمت پر منسا ہے جس کا نظارہ میں خواب میں دیکھ رہا ہوں۔ اس قسم کے مضامین لکھنے سے آج کل اجتناب کیا جاتا ہے اور میں تو خیر کے تقویٰ کو اپنی شاعری کے لئے ننگ سمجھتا ہوں مگر اس کا یہ مطلب نہیں کہ غالب نے اس شعر میں خوبی بیان کو چھوڑ دیا ہے خیال جیسا بھی ہے اور اس زمانہ کے لائق مگر طرز بیان نہایت اچھا ہے۔

نہیں معلوم کس کس کا لہو پانی ہوا ہوگا
قیامت کی سرشک آلود ہونا تیری شرکاں کا

لہو پانی ہونا کمال رنج و محنت کے مقام پر بولا جاتا ہے مگر زیادہ فصیح محاورہ خون پانی ہونا ہے اور محاورہ میں تصرف جائز نہیں ممکن ہے کہ اس کے زمانہ میں یہ محاورہ یوں ہی بولا جاتا ہو چنانچہ لفظ پیر یعنی پاؤں جہاں تک مجھے علم ہے کسی نے نہیں لکھا لیکن اردو میں بے سرو یا محاورہ کا ترجمہ بے سر پیر ہی درست محاورہ ہوگا یہاں کوئی پیر کی جگہ پاؤں استعمال نہیں کر سکتا چنانچہ حضرت داغ نے اسے مجسمہ نظم کیا ہے کیونکہ شعر کہتے وقت محاورہ کا خیال تھا پاؤں کی فصاحت کا سوال نہ تھا۔

(داغ) کیوں دعویٰ سراپا نہ ہو غلط جب اس کی بات کا کوئی سر نہ ہو
کہتے ہیں تیرے شرکاں اور اشک آلود ہوں کیسے غصہ کی بات ہے خدا جانے یہ
نظارہ دیکھ کر کس کس کا خون پانی ہو گیا ہوگا کیونکہ یہ تیرے غمگین ہونے کا ثبوت
ہے اور عالم کی خوشی اس میں ہے کہ تو ہمیشہ خوش نظر آئے تجھے غم سے واسطہ کیا ہی
سے ملتا ہوا ان کا یہ شعر ہے۔

(غالب) غم عتاق نہ ہو سادگی آموز بتاں
کس قدر خانہ آئینہ ہے دیراں مجھ سے

نظر میں ہی ہماری جادہ راہ فنا غالب
کہ یہ شیرازہ ہی عالم کے اجزائے پریشاں کا

عالم کے اجزائے پریشاں کی جادہ راہ فنا سے شیرازہ بندی ہوتی ہے یعنی معاملہ فنا میں سارے اجزائے عالم ایک دوسرے سے مربوط ہیں کہ سب فنا ہوتے ہیں اور فنا ہو کر سب کی ایک حیثیت ہو جاتی ہے اس لئے ہماری ہمہ گیر نگاہ عالم وجود کی پریشانی سے بھٹ کر صرف ایک جادہ فنا پر پڑتی ہے کہ یہی ہماری پریشانیوں کا انجام یا علاج ہے۔ حاصل یہ کہ نگارستان عالم کی منتشر دلفریبیاں ہماری نظر کو پریشان نہیں کر سکتیں کیونکہ ان سب کی بے ثباتی کو ہم دیکھ رہے ہیں۔

(۱۰)

نہ ہوگا یک بیاباں ماندگی سے ذوق کم میرا
حبابِ موحہ رفتار ہے نقش قدم میرا

ماندگی ٹھکن یک بیاباں ماندگی شدت ماندگی زور ماندگی۔ یہ مصنف کی خاص تڑپ ہے جس کو شاید انھوں نے اس سے نکالا ہے کہ سارا بیابان گھوم لینے کی ٹھکن۔ موحہ رفتار کو آبِ رواں سے تشبیہ دی کہ یہ بھی اپنی رفتار میں ٹھکتا نہیں روانی آب میں حباب اسی وقت پیدا ہوتے ہیں جبکہ اس میں جوش متوج ہو۔ مطلب یہ کہ جس طرح حباب سے روانی آب میں جوش متوج کا پتہ چلتا ہے اس طرح میرے نقش قدم کا انداز یا این ہمہ ماندگی ذوق و زور رفتار کا نشان ہے جو کسی طرح کم ہونے والا نہیں۔ اس قافیہ میں مجھے استاد حضرت داغ دہلوی کا شعر یاد آیا جس میں ایک محاورہ کو بڑی خوبی سے نظم کیا اور جو سادگی کی راہ چلا جا رہا ہے۔

(داغ) سلامت منزل مقصود تک اللہ ہو بخاے
مجھے آنکھیں دکھاتا ہی ہر اک نقش قدم میرا

محبت تھی چین کی لیکن اب یہ بددماغی ہو
کہ موج لہجے گل سو ناک میں آتا ہر دم میرا

ناک میں دم آنا گھبرانا پریشان ہونا متفطر ہو جانا۔ بددماغی بمعنی مغرور آتا ہے یہاں مصنف نے بمعنی نفرت استعمال کیا جو ان کے لئے جائز ہے کہتے ہیں مجھے پہلے چین سے محبت تھی لیکن اب تو کچھ ایسی نفرت ہو گئی ہے کہ موج لہجے گل سے بھی ناک میں دم آتا ہے یہاں چین کو مراد و باغ عالم گل و عنبر اور موج لہجے گل کو خیال عشر

(۱۱)

سراپا رہن عشق و ناگزیر الفت ہستی
عیادت برق کی کرتا ہوں اور افسوس حاصل کا

مجھے عشق بھی نہیں چھوٹتا اور الفت ہستی سے بھی مفر نہیں گویا میں اپنی خرمین وجود پر بجلی کو بھی دعوت دیتا ہوں اور اس کے جل جانے کا بھی مجھے افسوس ہے یعنی یہ کہ میں زندگی کی متضاد کشمکش میں مبتلا ہوں۔

یہ قدر ظرف ہے اتنی خمار تشنہ کامی بھی
جو تو دریائے مے ہو تو میں خمیازہ ہوں ساحل کا

ساحل کی قدرتی مٹری ہوئی شکل خمیازہ کش سے مشابہ ہوتی ہے۔ ساحل کو تشنہ بھی باندھتے ہیں اور اس کا خمیازہ دائمی سمجھا جاتا ہے جس کا کوئی علاج نہیں۔ خمار کا لازم ہے خمیازہ یعنی انگوٹھی علامت ہے خمار کی۔ کہتے ہیں اے دریادل ساقی میرا خمار تشنہ کامی تری عالی ظرفی کا جواب ہے لیکن اگر تیرا دریا نہ فیض ہر وقت جاری ہے تو یہاں کب ہل من مزید کا عالم نہیں۔

(۱۲)

4487

محرم نہیں ہے تو ہی نوا ہائے راز کا
یاں دلالت جو حجاب ہے پردہ ہے ساز کا

حجاب سے مراد ہے حجاب ذات یعنی وجود مودات جنہیں غیر ذات سمجھا جاتا ہے اور جن کی تعبیر حجابات سے ہوتی ہے۔ حجاب کے لفظی معنی ہیں پردہ جس سے کسی چیز کی آڑ ہو یا چھپائی جائے اور پردہ ساز موسیقی کے سرگوشی کہتے ہیں مطلب یہ کہ ہر پردہ ظاہر سے ایک نغمہ حقیقت بلند ہو رہا ہے مگر تو اس سے کچھ سمجھ اور نیچان نہیں سکتا تو یہ خود تیری اجنبیت ہے کہ تو ان تال سروں سے آشنا نہیں۔ آیت اِنَّا فِیْ خَلْقِ السَّمٰوٰتِ وَالْاَرْضِ اَنۡحِ

رنگ شکستہ صبح بہارِ نظارہ ہے
یہ وقت ہے شگفتنِ گلہائے ناز کا

نظارہ معشوق بہارِ زندگی اور حیرتِ نظارہ سے عاشق کا رنگ فق ہو کر سفید پڑ جانا صبح بہار۔ موسم بہار کی صبح پھولوں کے کھلنے کا وقت ہے مطلب یہ کہ جس طرح صبح بہار کا عالم دیکھ کر پھول کھلتے ہیں اسی طرح وہ گلزارِ نازِ نظارہ مجھے جو حیرت دیکھ کر باغ باغ ہو جاتا ہے اور ہزاروں انداز سے نازِ آخری کرتا ہے۔ یا رنگ شکستہ وہ ہلکا رنگ جو مجاہد سے اہل ذکر کے چہرے پر پیدا ہوتا ہے یا رنگ شکستہ سے مراد ہے سالک کی نظر میں دنیا کا بیج اور بد بوئی ہو جانا۔ کہتے ہیں ایسی حالت کا پیدا ہو جانا صبح بہارِ نظارہ ہے کہ جب نگاہ حق میں میں دنیا کا رنگ شکست ہو جاتا ہے تو اس وقت اس کے سامنے گلہائے نازِ معرفت شگفتہ ہوتے ہیں۔

تو اور سوئے غیر نظر ہائے تیز تیز
میں اور دکھ تری مثرہ ہائے دراز کا

افسوس! کے ساتھ معشوق سے کہتے ہیں کہ میں تو تیرے عشقِ مژگاں کے صدمے اٹھاؤں
اور تیری نظرِ عنایت دشمن پر تیز رہے۔

صرف ہے ضبط آہ میں میرا و گرنہ میں
طعمہ ہوا ایک ہی نفسِ جانگداز کا

مصنف نے یہاں صرف یعنی فائدہ استعمال کیا ہے اور اسی طرح اس مصرعہ میں
بھی انھوں نے اس لفظ کو اس معنی میں لیا ہے۔ صر
”بے صرفہ ہی گزرتی ہے تو گرج عمرِ خضر“ مگر اس معنی میں یہ لفظ اردو کے استعمال
کا نہیں ہماری زبان میں صرفہ بمعنی خرچہ بولا جاتا ہے۔ تاخرین کے نزدیک فارسی
کے ایسے الفاظ کا مفرد استعمال جو اردو کے روزمرہ میں داخل نہیں ہوئے ہیں درست
نہیں اور ایسے لفظ تو اور بھی قابلِ اجتناب ہیں جن کے کہ زبان اردو میں دوسرے
معنی پیدا ہو گئے ہیں کہ ان سے دھوکہ ہوتا ہے۔ شعر کا مطلب یہ کہ ضبط آہ میں
خود میرا فائدہ ہے ورنہ اگر رخصت آہ مل جائے تو ایک ہی نفسِ گرم
یہاں کام تمام ہے۔ اس طرح معشوق نے جو حکم ضبط دے رکھا ہے وہ گویا مجھ پر
ایک احسان ہے۔

ہیں بسکہ جوشِ بادہ و شیشے اوچھل رہے
ہر گوشہ بساط ہے سر شیشہ باز کا

شیشہ بازی ایک فنِ رقص ہے جس کا وجود مدراس کے علاقہ میں ہنوز باقی ہے۔
مولانا آسی نے مجھے بتایا کہ نواحِ دہلی میں بھی اس کے جاننے والے موجود ہیں
مگر میں نے یہ کھیل وہاں نہیں دیکھا۔ شیشہ بازی کے اہر شیشوں، ٹکیوں، بلکہ گھڑوں کو سر پر
رکھ کر رقص کرتے ہیں جس میں ہاتھ کی امداد کے بغیر نچتے ہوئے شیشہ یا گھڑا کی سطح سر پر
گھمایا جاتا ہے اور چھلا جاتا ہے اور پھر بدستور سر پر آکر گھومنے لگتا ہے اور گرتا نہیں۔
مطلب یہ کہ بادہ و سر جوش جو بھرا ہوا رکھا ہے اس اثر سے شیشے اس طرح اوچھل
رہے ہیں کہ محفل میں رقصِ القوائید کا عالم نظر آتا ہے گویا ہر گوشہ بساط شیشہ باز
کا سر بنا ہوا ہے۔

کاوش کا دل کرے ہے تقاضا کہ ہے ہنوز
ناخن پہ قرض اس گمراہِ نیمباز کا

کاوش یعنی کوشش و تدبیر کو یہ لحاظ گرہ کشائی ناخن سے تعبیر کیا۔ دل کو اہلِ تن
بستہ گرہ سے تعبیر کرتے ہیں جس میں کاوش یعنی مجاہدے سے رفتہ رفتہ کشادگی پیدا ہوتی
ہے۔ قرض بمعنی حق۔ رسوم شادی وغیرہ میں بہنیں اور لڑکیاں نیز اہلِ خدمت
اپنے مردِ صاحبِ حقوق کو قرض کہہ کر طلب کرتے ہیں۔ مطلب یہ کہ ساقی کاوش کی بدولت جو
نا تمام تھی دل میں نیمباز گمراہ کی صورت پیدا ہو کر رہ گئی ہے اس لئے اب دل ناخن
تدبیر سے کاوش یعنی حق باقی ماندہ کا تقاضا ہے۔ ”کرے ہے“ بمعنی کرتا ہے
اب اردو کے عام استعمال کا لفظ نہیں لیکن نواحِ دہلی میں بولا جاتا ہے۔

تاراج کاوش غمِ ہجرال ہوا اسد
سینہ کہ تھا دینیت گہر ہائے راز کا

غمِ ہجران کی کاوش نے میرے سینہ کو جو گہر ہائے راز کا دینیت تھا کھود کر برباد
کر دیا یعنی اضطرابِ ہجر میں مجھے طاقتِ ضبط نہ رہی اور سب راز افشا ہو گئے۔

۱۱۳

بزمِ شاہنشاہ میں اشعار کا دفتر کھلا
رکھو یا رب یہ درِ گنجینہ گوہر کھلا

شاہنشاہ، شاہ شاہاں جسے انگریزی میں ”امپرو“ کہتے ہیں یہ لفظ فارسی ہے
لیکن چونکہ ایک زمانہ میں ایران کا عرب پر بھی اثر رہا ہے اس لئے عرب بھی
اسے بولتے تھے اقوالِ رسول میں بھی موجود ہے یعنی حدیثِ نبوی ہے کہ خدا کے نزدیک
بدترین شخص وہ ہے جسے شاہنشاہ کہا جائے پیغمبر اسلام نے لفظ شاہنشاہ استعمال
کیا حالانکہ اس معنی میں عربی کا لفظ ملک الملوک ہوگا اس سے یہ بھی معلوم ہوتا

ہے کہ بانی اسلام بلوکیت کو کیسی نفرت کی نگاہ سے دیکھتے تھے۔ گنجینہ گوہر اشعار کے دفتر کو بنایا جو بزم شاہی میں بیعت کرتا بن سخن سے ہو گیا کمال جب ہی چلتا ہے جب اہل کمال کی قدر افزائی ہو یہی وجہ ہے کہ آج امریکہ موجود ہے اور ہندوستان تیج۔ بزم شاہی میں شاعری کی قدر ہوتی تو گوہر مضمون کے برآورد ہونے کا راستہ کھلا کثیر لکھا ہی کے بھروسہ پر کان کٹی ہوتی ہے۔ یہ دعا کرتے ہیں کہ یا اللہ یہ درد اذہ ہمیشہ کھلا ہی رہے کہیں درباری تلون کی نذر نہ ہو جائے جیسا کہ اسی صدی کی ابتدا میں رام پور کے دربار میں شاعری کے بہ شورشوری آنے اور بے ہنگی نکالے جانے کا متاثر ہو کر رہ گیا ہے۔ یا یہ کہ مصنف نے اس شعر میں دربار شاہی کے لئے دعا خیر کی ہے کہ خدا اسے قائم رکھے جہاں اہل سخن کی قدر ہونے لگی ہے۔ فارسی میں شاہنشاہ اور شہنشاہ برابر کے لفظ ہیں لیکن اردو میں شہنشاہ مستعمل ہے۔

شب ہوئی پھر انجم رخشندہ کا منظر کھلا
اس تکلف سے کہ گویا بت کردہ کا در کھلا

بظاہر ایسا معلوم ہوتا ہے کہ انجم رخشندہ کے سہانے منظر کو بزم شاہی کے دلفریب نظارے سے تشبیہ دے رہے ہیں لیکن فی الحقیقت بت کردہ کے منظر تاباں کوتاہیوں بھری سہانی رات سے تشبیہ دینا منظور ہے۔ یا بت کردہ سے مراد ہے بزم حسن۔ کہتے ہیں انجم رخشندہ کا منظر جو کھلا ہے وہ ایسا پیارا معلوم ہوتا ہے گویا ایران کا درد اذہ کھل گیا۔ شب ہوئی کی ترکیب اب اچھی نہیں سمجھی جاتی کہ غیر مانوس فارسی لفظ کا استعمال اردو ترکیب سے نامرغوب ہے۔

گرچہ ہوں دیوانہ پریوں دوست کا کھاؤں نر
آستین میں دشنہ نہاں ہاتھ میں نشتر کھلا

نشتر برائے فصد جو جنون کا علاج ہے۔ کہتے ہیں گو میں دیوانہ ہوں لیکن ایسے دشا باز دوست کے فریب میں نہیں آسکتا جو چارہ سازی کے بہانہ سے میری جاں لینا چاہتا ہے۔ ”گرچہ“ اردو کا لفظ نہیں اس کی جگہ اگرچہ لکھنا چاہئے اور ترکیب ہوں کیسا تھا ایسی ہی ہوئی جیسی کہ کچھ شعر میں شب کی ہوئی کیسا تھا۔ لفظ پر بھی متروک ہو چکا

گو نہ سمجھوں اس کی باتیں گو نہ پاؤں اس کا بھید
پر یہ کیا کم ہے کہ تجھ سے وہ پری سپیکر کھلا

پری حسن کے لئے مشہور ہے اسی لحاظ سے معشوق کو پری رو اور پری سپیکر لکھتے ہیں۔ کھلائے تکلف ہوا۔ کہتے ہیں گو معشوق کے داؤں تیج کو میں نہیں سمجھ سکتا تو کبھی میرے لئے کیا یہ کچھ کم خوشی کی بات ہے کہ وہ مجھ سے بے تکلف ہو کر ملتا ہے اب اگر اس میں کوئی چال ہے تو ہو اگر سے میری تو مطلب برادری ہوتی ہے۔ اس شعر کے مفہوم سے کچھ ملتی ہوئی اردو کی پیش ہے۔ ”یار کی یاری سے کام اس کے فعلوں سے کیا کام“

ہے خیال حسن میں حسن عمل کا سا خیال
خلد کا اک دم میری گور کے اندر کھلا

حسن عمل کا ثمرہ یہ ہے کہ بقول مشہور نیک بندوں کی قبر میں جنت کا ایک درد اذہ کھل جاتا ہے۔ کہتے ہیں میرا خیال حسن بھی خیال حسن عمل کا جواب ہے کہ ایک نو بہار حسن کی یاد میں گویا باغ خلد کی بہار میں میرے پیش نظر ہیں جسے یوں سمجھنا چاہئے کہ جنت کا ایک درد اذہ میری قبر کے اندر کھلا ہوا ہے۔

منہ نہ کھلنے پر ہے وہ عالم کہ دیکھا ہی نہیں
زلف ہی بڑھ کر نقاب اس شوخ کے منہ پر کھلا

کھلا یعنی زینت دی۔ منہ نہ کھلنے پر نقاب کھلا اور وہ بھی زلف سے بڑھ کر اس پر عالم حسن یہ کہ کبھی نظر سے گزرا ہی نہ تھا۔ مضمون کچھ بہت بلند نہیں لیکن الفاظ کی ترکیب نے عجیب کیفیت پیدا کر دی ہے جو ایک اہل زبان کے لئے سمجھانے سے زیادہ سمجھنے سے تعلق ایسے ہی رکھتی ہے اشعار نے غالب کو غالب بنایا ہے اور یہی وہ بات ہے جو ہر کسی کو میر نہیں۔

کیوں اندھیری ہی شبِ غم ہی بلاؤں کا نرول
آج ادھر ہی گور ہے گا دیدہ اختر کھلا

میری شب غم اندھیری کیوں ہے اس لئے کہ آسمان سے نئی نئی بلائیں نازل ہو رہی ہیں جن کا تماشا دیکھنے کے لئے ستاروں کی چمکیں لگا رہیں ادھر یعنی اوپر کی طرف لگی ہوئی ہیں اور جب ستاروں نے ادھر سے ادھر رخ پھیر لیا ہے تو ادھر روشنی کیونکر رہتی۔ یا یہ کہ مجھ پر نازل بلائیاں کا منظر ایسا خوفناک ہے اور میں ایسی مصیبت میں ہوں کہ ستاروں سے دیکھا نہیں جاتا اس لئے انھوں نے رخ بدل لیا ہے۔ یا یہ کہ دور کو اکب کو نرول رخ و راحت کا سبب سمجھا جاتا ہے۔ کہتے ہیں شب غم کے تاریک ہونے کا سبب یہ ہے کہ ستاروں کو بے مروت ہو کر مجھ پر بلائیں نازل کرنا ہے اس لئے انھوں نے آنکھ پٹائی۔ بے مروتی کرنے کے لئے اردو میں آنکھ بدل لینے اور آنکھ پھیر لینے کا محاورہ ہے۔ ادھر کو بمعنی اس طرف اس ترکیب سے اب نہیں لکھا جاتا۔

در پہ رہنے کو کہا اور کہہ کے کیسا پھر گیا

جتے عرصہ میں مرا لپٹا ہوا بستر کھلا

رہنے کی اجازت بھی دے دی اور جب تک میں نے بستر کھولا کر بھی گئے۔ ”عصر اللہ“ نے تو نون ابھی کیا تھے ابھی کیا ہو“ یا یہ کہ اس نے مجھے بستر کی کھول باندھ میں لگانے کے لئے مذاق کیا۔

کیا رہوں غربت میں خوش جب ہو حوادث کا حال

نامہ لاتا ہے وطن سے نامہ یرا کثر کھلا

انگریز خبر مرگ کو موٹے سیاہ خطوط میں لکھتے ہیں اور ہمارے نو تعلیم یافتہ بھی ایسا ہی کرنے لگے ہیں مگر اس ملک میں پہلے یہ رواج تھا کہ ایسے خطوط کھلے فافہ میں روانہ کئے جاتے تھے اور اب یہ ہے کہ خط کا کوٹنا پھاڑ دیا جاتا ہے۔ آج کل کھلے فافہ میں سستا ٹکٹ لگانے کے لئے چھپے ہوئے مضمین یا خط بھیجے جاتے ہیں چاہے ان میں شادی کی دعوت ہی کیوں نہ ہو۔ شعر کا مطلب یہ ہے کہ جب وطن میں جو حادثہ کی یہ کثرت ہو کہ نامہ بروہاں سے اکثر کسی نہ کسی کی خبر مرگ ہی ملے کہ آتا ہے تو میں غربت میں کیونکر خوش رہ سکتا ہوں اور کیا اطمینان نصیب ہو سکتا ہے انسان تو غریب الوطنی اسی لئے اختیار کرتا ہے کہ حصولِ نذر ہو اور متعلقین کی نذر

کر کے جب متعلقین ہی مرتے جائیں تو غربت میں رہنے کی کیا خوشی ہو سکتی ہے۔

اس کی اُمت میں ہوں میں میر میں کیوں کام بند

واسطے جس شمع کے غالب گنبد بے در کھلا

گنبد بے در آسمان۔ یہ خیال اہل حکمت نہ صرف یہ کہ آسمان بے در واذہ ہے بلکہ اس میں خرق و التیام محال بھی ہے۔ گنبد بے در کھلا کا اشارہ ہے معراجِ سید المرسلین کی طرف یعنی وہ ایسی ذات والا تھی جس کے لئے محال بھی ممکن ہو گیا۔ کہتے ہیں جب میں اس شاہِ اہم کی اُمت میں ہوں تو میرے لئے ممکناتِ عالم کا حصول کیوں کر محال و متمنع ہو جائے گا اور میرے کام کیوں بند رہیں گے۔

۱۳

شب کہ برق سوز دل سے زہرہ ابراب تھا

شعلہ جوالہ ہر اک حلقہ گگرداب تھا

شعلہ جوالہ گھومتا ہوا شعلہ جس سے آتشیں حلقے کی شکل پیدا ہو جاتی ہے حلقہ گرداب بھنور کا چکر۔ یہ مطلع معراجِ شجاریہ بعد کے ایک قطعہ ہے جس میں شبِ ہجر کا بیان کرتے ہیں۔ کہتے ہیں آج رات کو جبکہ میری برق سوز دل کے اثر سے ابر کا پتہ پانی ہو رہا تھا اور ہر حلقہ گرداب اب ایک شعلہ جوالہ بنا ہوا تھا یعنی پانی میں آگ سی لگی ہوئی تھی۔ آگے چلئے

واں کرم کو عذیر بارش تھا عنا گیر خرام

گمر یہ سے یاں پنبہ بالش کف سیلاب تھا

بالش تکبیر۔ عنا گیر باگ پکڑنے والا روکنے والا مانع خرام۔ کہتے ہیں وہاں تو تکبیر کرم فرمائی کرنے یعنی میرے گھرنے کے لئے عذیر بارش مانعِ رقا تھا اور یہاں بارش گمر یہ کی یہ شدت تھی کہ اس کے جوش میں تکبیر کی روئی سیلاب کا جھاگ معلوم ہوتی تھی۔ آگے چلئے۔

واں خود آرائی کو تھا موتی پر رونے کا خیال
یاں ہجوم اشک میں تارِ نگہ نایاب تھا

موتی جب کس کر پرودے جائیں تو پھر دھاگہ نظر نہیں آتا۔ مطلب یہ کہ وہاں تو ذوقِ خود آرائی میں موتی پر رونے کی دھن لگی ہوئی تھی اور یہاں گریہ فراق میں اشکوں کا وہ ہجوم تھا کہ ان کے سلسلہ اتصال میں تارِ نگہ بھی گم ہو گئی تھی یعنی وہاں تو خود آرائی کے شوق میں کسی کی پرودہ نہ تھی اور یہاں رونے کے آگے کچھ نظر نہ آتا تھا۔ آگے چلیے۔

جلوہ نگل نے کیا تھا واں چراغاں آب جو
یاں رواں شرکانِ چشم تر سے خونِ ناب تھا

وہاں یعنی کنز ارنانہ میں یا معشوق کی چمن آرائی کی بدولت تاب گل کے عکس سے آب جو چراغاں ہو رہا تھا اور یہاں آنکھوں سے ڈھڑکتے ہوئے خون کی ندی بہہ رہی تھی۔ آگے چلیے۔

یاں نفس کرتا تھا روشن شمعِ بزمِ بنجودی
جلوہ نگل واں بساطِ صحبتِ احباب تھا

یہاں نفسِ بزمِ بنجودی کی شمع روشن کرتا تھا اور وہاں خبر داری کی رنگ رلیوں کا یہ عالم تھا کہ فرشِ گل پر سلیقہ کے ساتھ بزمِ صحبتِ احباب گرم تھی۔ پڑھ جائیے۔
فرشِ بزمِ انارش واں ظوفاں تھا مہجِ رنگ کا
یاں زمیں سے آسمان تک سوختن کا باب تھا

کسی مہمدر کا باب اس کی گردان یعنی ماضی حال مستقبل واحد جمع غائب حاضر متکلم۔ مطلب یہ کہ وہاں تو بڑی گرم جوشی کے ساتھ ہر طرف رنگ آرائیاں کی جا رہی تھیں اور یہاں گویا سارے جہان کو آگ لگی ہوئی تھی۔ واں اوریاں کا استعمال اب متروک ہے۔ وہاں اور یہاں لکھتے اور بولتے ہیں۔

ناگہاں اس رنگ سے خونِ ناب ٹپکانے لگا
دل کہ ذوقِ کاوشِ ناخن و لذتِ یاب تھا

اس فنائے مذکورہ بالا میں دل جو ذوقِ کاوشِ ناخن سے لذتِ یاب تھا یعنی مجروحِ ناخن غم تھا اور ذوقِ درمحل تھا ناگہاں اس طرح خونِ ناب ٹپکانے لگا یعنی اثرِ ماحول سے زخم بھٹ گئے اور ذیل کے اشعارِ خوں آگیاں بہہ نکلے۔ گو بیانِ غزل کا یہ طریقہ نہیں کہ درمیان میں مطلع لایا جائے مگر مصنف نے اپنے بیخ بیان میں مندرجہ ذیل شعر لکھ کر مطلع لکھ دیا جو تھوڑے سے یا قطعہ کا طرزِ بیان پر اصل غزل جو ان کے اسد مخلص والے زمانہ کی ہے اس میں یہ طرزِ بیان نہیں بلکہ بیخ میں مقطع لکھ کر انھوں نے دو غزلیں علیحدہ کر دی تھیں وہ مقطع یہ ہے۔

(غالب) واں ہجومِ نغمہ ہائے سازِ عشرت تھا اسد
ناخنِ غم یاں سرِ تارِ نفسِ مضراب تھا

نالہ دل میں شب اندازِ اثرِ نایاب تھا
تھا سپندِ بزمِ وصلِ خمیر گو بیتاب تھا

سپند کا لادانہ جو نظر بد کے دفع اثر کے لئے جلایا جاتا ہے۔ ظاہر ہے کہ اس سوز سے دانہ کو کچھ حاصل نہیں بلکہ کوئی غیر اس سے مستفید ہوتا ہے کہ اس کی نظر اثر جاتی ہے۔ مطلب یہ کہ شبِ وصلِ خمیر میں گو ہمارا دل بیتاب ہو کر صرف نالہ سوزا رہا لیکن نالہ کی بے اثری سے دشمنِ فائدہ اٹھاتا رہا کہ اس کا کچھ نہ بگڑ سکا اس لئے دل سوزاں گویا سپندِ بزمِ وصلِ غیر تھا یہاں تشبیہِ بادی الملکست ہے کہ مصنف نے کچھ نہ بگاڑ سکنے کو فائدہ پہنچانے سے تعبیر کیا ہے۔

مقدمِ سیلابِ دل کی نشاطِ آمگ ہے
خانہ عاشقِ مگر سازِ صدائے آب تھا

سازِ صدائے آب جلزنگ جو ساتِ درد پیالوں میں کم زیادہ پانی بھر کر بجایا جاتا ہے۔ اور جس سے حسبِ مقدار آب بجلی بھاری آواز میں پیدا ہو کر دھڑک

یاد ہو جاتا ہے اس کا موجد افلاطون کھا۔ مطلب یہ کہ عاشق کے لئے اس کا مکان گویا سامانِ جلتزنگ کہ یہاں آکر شورِ سیلاب آہنگِ نشاطِ ثابت ہو۔

نازشِ ایامِ خاکستر نشینی کیا کہوں
پہلوئے اندیشہ وقتِ بسترِ سنجاب تھا

بسترِ سنجاب ایک چھوٹے جانور کے پوست کا خاکستری نرم بچھنا جو قیمتی ہونے کی وجہ سے صرف اہلِ دولت کو نصیب ہوتا ہے۔ تعلقاتِ دنیاوی جس قدر کم ہوتے ہیں اسی قدر انسان کو عیشِ بے فکری حاصل ہوتا ہے۔ خاکستر اکھ جو بیٹے سے نرم ہوتی ہے۔ مطلب یہ کہ اُن ایامِ قناعت کی یاد بھی کس قدر انسان کو خرد ناز ہے جبکہ میں بسترِ خاکستر پر دنیا و مافیہا سے بے نیاز ہو کر آرام کرتا تھا اور مجھے وہاں بسترِ سنجاب کا لطف آ رہا تھا۔

(ناطق) ہوا نہ خاکِ نشینی سے عارِ ناطق کو

شکستہ دلِ پسرِ بو تراب ہو نہ سکا

کچھ نہ کی اپنے جنونِ نارسا نے ورنہ نیاں

ذرہ ذرہ روکشِ خورشیدِ عالم تاب تھا

جنون سے مراد ہے انہماک کہا کرتے ہیں کہ فلاں شخص فلاں شخص کی تلاش میں دیوانہ ہو رہا ہے۔ جنونِ نارسا سبھی نامشکور۔ کہتے ہیں عالمِ وجود کا تو ہر ذرہ روکشِ خورشید و رخشاں تھا مگر افسوس! میرا وجود ناقابلِ سعیِ نارسا کی پردہ کسبِ دنیا نہ کر سکا ہائے اس نے کچھ نہ کیا یعنی اُلو ا حقیقتِ عالم مجاہد کے ہر ذرہ سے ہویدا ہیں اگر کوئی انھیں یہاں نہیں پاسکتا تو یہ خود اس کا قصور ہے میں نے اس مضمون کو ذرا بچا کر یوں لکھا ہے۔

(ناطق) کھڑی ہے سعی نامشکور بہرِ عذرِ نا کامی

تمہارے کام کے ہم تھے ہمارا کام مشکل تھا

”کچھ نہ کی“ کا طرزِ بیان یوں درست نہیں سمجھا جاتا ایسے محملِ استعمال میں ”کچھ نہ کیا“ ہونا چاہئے ممکن ہے مصنف کا خیال کسبِ دنیا کی طرے کیا ہو اس

کچھ نہ کی لکھ دیا۔

آج کیوں پروا نہیں اپنے اسیروں کی تجھے
کل تلک تیرا بھی دل مہر و وفا کا باب تھا

کل تلک تو تیرا دل بھی محبت اور وفا کا دروازہ تھا کہ تو ہر طرح لوگوں کی دلجوئی کر کے اپنے دام میں لاتا تھا پھر آج یہ کیسا انقلاب آگیا ہے اور کیا بات ہو گئی کہ تجھے اپنے اسیروں کی پروا نہیں۔ ”تلک“ کو اب بھی لوگ لکھتے ہیں مگر فصحاء کے نزدیک یہ لفظ عرصہ سے متروک ہے۔

یاد کرو وہ دن کہ ہر اک حلقہ تیرے دام کا
انتظارِ صید میں اک دیدہ بے خواب تھا

حلقہ دَام دیدہ بے خواب کی طرح کھلا رہتا ہے۔ کہتے ہیں وہ دن بھی یاد ہیں جب تجھے لوگوں کو اپنے دامِ عشق میں پھانسنے کی فکر رہتی تھی اور تو اسی تلکِ درد میں بے چین رہتا تھا۔ یہ شعر بھی مع ما قبل کے قطعہ ہے۔

میں نے روکا راتِ غالب کو وگرنہ دیکھتے

اس کے سیلِ گریہ میں گردوں کفِ سیلاب تھا

آج رات اگر میں غالب کو منا سمجھا کر روک نہ دیتا اور اسے رونے دیا جاتا تو دنیا دیکھ لیتی کہ اس کی بارشِ گریہ میں آسمانِ سیلاب کے بے حقیقت جھاگ کی طرح بہا بہا پھرتا۔ ایسے محل میں بیانِ مستقبل ہوتا ہے لیکن مصنف نے کفِ سیلاب تھا کہہ کر ماضی کے ساتھ بیان کیا بعض لوگ اچھا نہیں سمجھتے لیکن میرے نزدیک زورِ بیان کے لئے یہی مؤذروں ہے۔ متاخرین نے ”وگرنہ“ کو ترک کر دیا ہے اس کی جگہ ورنہ لکھتے ہیں۔

ایک ایک قطرے کا مجھے دینا پڑا حساب
خونِ جگر و دلِ عیتِ مژگانِ یار تھا

و دلِ عیتِ امانت - کہتے ہیں خونِ جگر گویا مژگانِ یار کی امانت تھی جس نے ایک ایک قطرے کا مجھ سے حساب لے لیا یعنی مژگانِ یار نے اپنی کاوش سے اس طرح میرے خونِ جگر کا قطرہ قطرہ حساب کر کے نکال لیا جس طرح کوئی امانت دار سے اپنی امانت گن کر یا آٹے پانی کے ساتھ واپس لیتا ہے - اسی مضمون کو پہلے یوں لکھ آئے ہیں -

(غالب) بیاں کیا کیجئے بیدار کاوشِ اے مژگانِ کا

کہ ہر اک قطرہ خونِ دارِ ہے تبسیرِ جلال کا

اب میں ہوں اور ماتم یک شہر آرزو

توڑا جو تو نے آئینہ تماشاں دار تھا

آئینہ سے مراد ہے آئینہ دل جو شہر آرزو تھا - آئینہ توڑا دل شکنی کی تماشاں دار تھا تصویروں کا آئینہ تھا یعنی اس میں ہزاروں نقش آرزو تھے - کہتے ہیں آٹے میری دشمنی کر کے جس آئینہ کو توڑا ہے وہ تماشاں دار آرزو تھا - اس لئے اب میں ہوں اور ماتم یک شہر آرزو یعنی آئینوں کے بھرے ہوئے شہر کے اجڑ جانے کا مجھے ماتم کرنا پڑ رہا ہے - دوسری جگہ اسے یوں لکھا ہے -

(غالب) دل مت گنو غمِ میری بھی لئے بد دعا آئینہ تماشاں دار ہے

گلیوں میں میری نقش کو کھینچ پھرو کہ میں

بہ اندادہ ہوائے سرِ رگزار تھا

جہ نک میں چیت ہی راستوں کی ہو نکھاتے پھرتے یعنی کوچہ کوچہ کی کا جاندار وہ تھا
خیراب و خستہ نامدار پھرتے کا جاندار تھا اس لئے اب نفس کو گلیوں میں کھینچ

پھر وہ ہم زینتِ پسِ مردوں بھی کچھ ادا ہو جائے - "کھینچ پھرو" اب متروک ہے -
کھینچ پھرو بلا جاتا ہے کھینچتے پھرو ایسے موقع کے لئے زیادہ مستعمل ہے -

موجِ سرابِ دشتِ وفا کا نہ پوچھ حال
ہرزہ مثلِ جوہر تیغِ آبِ دار تھا

سراب وہ ریت جس پر دور سے پانی کا دھوکہ ہو - فریبِ وفا شہور ہے اس لحاظ سے
وفا کو سراب لکھا - کہتے ہیں سراب وفا کا نذرہ نذرہ تیغِ جوہر دار کی طرح قاتل
اہلِ وفا تھا جو اس کے دھوکہ میں آکر مارے گئے -

کم جانتے تھے ہم بھی غمِ عشق کو پر اب
دیکھا تو کم ہوئے یہ غم روزگار تھا

جس غمِ عشق کو ہم کم جانتے تھے اسے جو غم ہے دیکھا تو اب بھی باہمہ قلتِ دنیا
بھر کا غم نکلا یعنی غمِ عشق جسے ہماری مالی جوصلگی کم سمجھتی رہی ہے اور جس کی
ضرورت کی ہمیشہ تنہا تھی اسے ہم بھی اور لوگوں کی طرح کم ہی سمجھتے تھے لیکن اس قلت
پر بھی جب دیکھا اور غم کیا تو بہت پایا -

بسکہ دشوار ہے ہر کام کا آساں ہونا
آدمی کو بھی میسر نہیں انساں ہونا

پہلے مصرعہ میں دعویٰ ہے کہ ہر کام کو کا حقہ کر لینا آسان نہیں - یوں کام چلا
لیا تو اس کی سند نہیں - دوسرے مصرعہ میں دلیل ہے کہ گو لفظ انسان ہر آدمی
پر صادق آتا ہے لیکن اس پر بھی جس کا نام انسان ہے وہ ہونا ہر کسی کو نہیں -

گر یہ چاہے ہے خرابیِ مرے کاشانے کی
در و دیوار سے ٹپکے ہے بیا بیا ہونا

درد دیوار کی صورت سے ٹپک رہا ہے گریہ غم میرے خانہ بربادی کے درپے ہے۔ گھر
کاداک ہو چکا ہے اور چند ہی حالت ہی تھا اس کا دیوان ہو کر بیابان ہو جانا کچھ دور
نہیں۔ چاہے۔۔۔ اور ٹپکے ہے۔" کا استعمال گلاب بھی تو ارج دہلی میں موجود ہے
لیکن اہل دہلی ترک کر چکے ہیں وہ اس کی جگہ چاہتا ہے اور ٹپکتا ہے بولتے ہیں "چھپا
ہے" میں تنافر کی شکل بھی موجود ہے جس سے روانی پسند شعرا اجتناب کرتے ہیں۔
(ناطق)

بہت ہمت نہ کہیں دید و گمیاں ہونا
اب بہت دور نہیں گھر سے بیابان ہونا

وائے دیوانگی شوق کہ ہر دم مجھ کو

آپ جانا ادھر اور آپ ہی حیراں ہونا

ادھر جلوہ گاہ یار میں جو سبب حیرت ہے کہتے ہیں ہائے سیری دیوانگی شوق کی بار بار
جلوہ گاہ ناز میں جا کر خود اپنی حیرانی کا سبب ہوتا ہوں۔

جلوہ از بسکہ تقاضائے نگہ کرتا ہے

جو ہر آئینہ بھی چاہے ہے مڑگاں ہونا

دید بازی کام ہے نگہ یعنی آنکھ کا مڑگاں جس کے لوازمات سے ہے۔ آئینہ فولاد
کے جو ہر مڑگاں سے مشابہ ہوتے ہیں۔ کہتے ہیں چونکہ جلوہ یار متقاضی نظر یعنی
قابل دید ہے اس لئے دم آرائش آئینہ کی صورت نظارہ کو نگاہ کامل بنانے
کے لئے جو ہر آئینہ کی بھی تمنا ہے کہ مڑگاں ہو جائے چاہے ہے میں تنافر
ہے اور روانی میں بھی جھول پڑ جاتا ہے۔

عشرت قتل گمہ اہل تمامت پوچھ

عید نظارہ ہے شمشیر کا عریاں ہونا

دم قتل اہل تمنا کے سامان عشرت کا کیا بیان کروں کہ انھیں تیغ عریاں کا
نظارہ ہلال عید کی طرح وجہ مسرت ہے۔
(ناطق) سرفراز خیال میں خون چشم کشا کو بہار جانفزاں جو تیغ عریاں کا

یہی ایک جوہر ہے جسے میں نے اپنی ساری شاعری میں لکھا اسی معنی میں جوہر کا استعمال
سیرے نزدیک جاتا ہے۔ پستان کے معنی میں نہ میں جاتا سمجھتا ہوں نہ حضرت
داغ نے جاتا سمجھتا نہ ذراچ دہلی میں اس لفظ کا معنی پستان استعمال ہے۔

لے گئے خاک میں ہم داغ تمنائے نشاط

تو ہوا اور آپ بصد رنگ گلستاں ہونا

بصد رنگ گلستاں افواغ طرب سے باغ بارغ ہونا۔ کہتے ہیں تیرے ساتھ عیش
کرنے کی خوشی تھی اس کا داغ تو ہم اپنے ساتھ خاک میں لے گئے یعنی نامراد
مر گئے خدا کرے کہ اب تو خود ہی پھیلے پھولے۔

عشرت یارہ دل زخم تمنا کھانا

لذت ریش جگر غرق نمکداں ہونا

زخم تمنا کھانا دل کے لئے وجہ راحت ہے اور جگر کے زخم کو نمکداں میں ڈوبنے
سے مزا آتا ہے یعنی اہل درد کو یا مجھے مصیبت ہی میں راحت ہے اس شعر
میں ردیفین کا عیب موجود ہے۔

کی مرے قتل کے بعد اس نے جفا سے توبہ

ہائے اس زود پشیمان کا پشیمان ہونا

معتوق نے جفا سے توبہ بھی کی تو کب جب مجھے قتل کر چکا واہ کیا جلدی پشیمان
ہوا۔ یہ بیان طنز ہے۔

(ناطق) کام آیا جب عاشق تو آپ کو رحم آیا

کیا وقت یہ کام لئے کام آئے تو کیا کہئے

نہ آنا تھا انھیں میرا انجام ہونا تھا

اب اگر کیا کریں گے ہو چکا جو کام ہونا تھا

یاد رہے کہ معتوق نے رسم جفا کی ابتدا کرتے ہی انھیں قتل کر دیا اور پھر فوراً پشیمان
ہو کر توبہ کر لی جس سے اہل ہوس کے امتحان تک توبہ نہ آئی اس پر یہ افسوس

کرتے ہیں۔

حیث اس چار گمرہ کپڑے کی قیمت غالب
جس کی قیمت میں ہو عاشق کا گریباں ہونا
اس کپڑے کی قیمت پر افسوس کرتے ہیں جو دیوانے عاشق کا گریباں بنے کیونکہ
اسے بٹنے ہی صدمہ چاک ہونا ہے۔

۱۷

شبِ خماری شوقِ ساقی رست خیز اندازہ تھا
مٹا محیطِ بادہ صورتِ خانہِ خمیازہ تھا

رست خیز اندازہ تھا قیامت کا تھا بے حد تھا۔ محیطِ بادہ جامِ شراب کا وہ خط
منحنی جہاں تک شراب بھری جاتی ہے۔ خمیازہ انگریزی میں جو علامت ہے خماری۔
مصنف نے خطِ ساغر کے انحناء یعنی غیر مستقیم ہونے سے مضمون اختراع کیا ہے۔
کہتے ہیں رات کو شوقِ ساقی کا خمیازہ بھی کس قیامت کا تھا کہ محیطِ بادہ بھی خمیازہ کش نظر آتا تھا
یعنی آپس میں دو جہاز جو دو تھی یا یہ کہ میرے لئے محیطِ بادہ صورتِ خانہ کی طرح
شراب کو بڑھاتا جاتا تھا غار ہی غار پیدا ہوتا تھا یعنی شوقِ ساقی میں شراب کو کوئی سرو
ماہل نہیں ہوتا تھا بلکہ یہ عالم فراق سے نوشی سرور کی جگہ میرے خماری کی تکلیف کو بڑھاتی
جاتی تھی بیشتر شعرا غار کو بھی سرور استعمال کرتے ہیں جو غلط ہے۔

یک قدمِ وحشت کو درسِ دفترِ امکان کھلا
جادہ اجزائے دو عالم دشت کا شیرازہ تھا

یک قدمِ وحشت ادنیٰ وحشت۔ دفترِ امکان فہرست موجودات یا وجود ممکنات
یعنی اسوۃ اللہ۔ دو عالم دشت دو دیران عالم یعنی دنیا و عقبی۔ کہتے ہیں
ممکنات نے جو مخلوقات سے ذرا سی علیحدگی اختیار کی تو ان کے لئے دفترِ امکان

کا سبق کھل گیا یعنی بچوں کا شغل بن گئے بس یہی یک قدمِ دوری کا راستہ گویا دونوں
عالم کا شیرازہ تھا یعنی اسی میں دنیا و عقبی جو دو دیران عالم ہیں منسلک ہو گئے۔
وحدت الوجود والوں کا خیال ہے کہ ماسواۃ اللہ کی کوئی ہمتی نہیں جو کچھ ہے وجود
ذات ہے اور ممکنات کی ذات سے اس ذرا سی ظاہری دوری کا نام عالم امکان
ہے۔ یا یہ کہ درس کھلا سبق سمجھ میں آ گیا حال معلوم ہوا۔ یعنی دفترِ امکان سے
جو میں نے ذرا سی وحشت کی تو اس کی ساری حقیقت منکشف ہو گئی اور سمجھ میں
آ گیا کہ دنیا و عقبی میں کچھ نہیں رکھا اس لئے یہی یک جادہ قدم جو میں نے ان سے
دوری اختیار کرنے میں لے لیا اس سارے دفتر کا شیرازہ تھا جس کے ٹوٹے ہی
تمام ممکنات کا وجود میرے سامنے پریشان ہو کر کھڑا گیا۔

مانعِ وحشتِ خرامی ہائے لیلیٰ کون ہے
خانہِ مجنونِ صحر اگر دے دروازہ تھا

لیلیٰ کے لئے روک ٹوک کا کوئی بہانہ نہیں اب یہ دیوانی ہو کر پہنچ کیوں نہیں
جاتی۔

(ناطق) مجنوں سے بھی کیا وحشت لیلیٰ کو ہے یا وحشت

گھبراتی ہے صحر اسے کیسی ہے یہ دیوانی

یہاں مصنف نے ”ہے“ کی جگہ تھا استعمال کیا جو نہایت فصیح محاورہ ہے فصحا
خوبی بیان کے لئے ایسے موقع پر اسی طرح بولتے ہیں۔

بوچھومت رسوائی اندازِ استغنا و حسن
دستِ مرہونِ حنا رخسارِ زہنِ غارہ تھا

حسنِ مستغنی کی رسوائیاں کیا بتاؤں کہ ہاتھ حنا کے گھر گرو تھے اور رخسارِ غارہ کے
پاس رہیں۔ یہ اہل حسن کی پابندی آرائش ہر بیان طنز ہے اور نہایت خوب۔
یہاں بھی ”تھا“ بمعنی ”ہے“ لائے ہیں مگر اوپر والے شعر کا طرزِ بیان یہاں
نہیں آتا۔

نالہ دل نے دیئے اور اق نخت دل بہ باد

یادگارِ نالہ اک دیوانِ بے شیرازہ تھا

دل بوجہ یاد حسن کے اک دیوان حسن و عشق تھا جس کے ٹکڑے اس کے اور اق تھے جن کو نالہ منتشر کر گیا اور اس کی بدولت اک دیوانِ بے شیرازہ کی حالت پیدا ہو گئی چونکہ یہ انتشارِ نالہ سے ہوا تھا اس لئے اور اقِ دل کا غیر مربوط دیوانِ نالہ کی یادگار ہو کر رہ گیا۔ ایک تکلف ہے۔

(۱۸)

دوست غمخوارِ ی میں میری سعی فرمائیں گے کیا

زخم کے بھرنے تک ناخن نہ بڑھائیں گے کیا

یارِ ان غمگار میرے ناخن اس لئے کاٹتے ہیں کہ میں کھاتا ہوں جس کی بدولت زخم بھرنے نہیں پاتے میں کہتا ہوں یہ سعی لا حاصل ہے کیونکہ جب تک زخم بھرے گا ناخن پھر سے بڑھ آئیں گے۔ عاشقِ دیوانہ کا زخم تو بند نہ کرنا زخم ہے یہ کیونکہ اچھا ہو گا جب بھرنے آئے گا خارش ہوگی خارش ہوگی تو کھائے گا۔ تلک ایک عرصہ تک متروک رہا اور اب بھی خواص اس سے اجتناب کرتے ہیں لیکن بعض شعرا نے اسے پھر سے شروع کر دیا ہے جو حسنِ بندش کی فکر نہ کر کے بحر میں بہہ جاتے ہوئے اسے لکھ مالتے ہیں۔

بے نیازی حدِ گزری بندہ پرور کب تک

ہم کہیں گے حالِ دل اور آپ فرمائیں گے کیا

لا پرواہی کی بھی حد ہوگی کہ میں بار بار حالِ دل کہتا ہوں اور آپ ہر مرتبہ کہہ دیتے ہیں کیا گویا سنا ہی نہیں آخر یہ کب تک اور اس طرح تا بہ کے بھی تو آپ کو ہماری سنا ہی پڑے گا۔ مصنف کا یہ شعر بہت ہی مشہور ہے اور اہلِ زبان میں شریک زیادہ مقبول و مروج۔

حضرتِ ناصح گمراہیں دیدہ و دل فرس راہ

کوئی مجھ کو یہ تو سمجھا دو کہ سمجھائیں گے کیا

حضرتِ ناصح اگر تشریف لاتے ہیں تو سر آنکھوں پر لیکن میری سمجھ میں نہیں آتا کہ وہ مجھے کیا سمجھائیں گے اور میرے معاملہ میں کونسی سمجھانے کی بات ہے۔ آج کل کی زبان میں ”کوئی کے ساتھ سمجھا دے“ بولا جائے گا، ”سمجھا دو“ کا استعمال درست نہیں۔

آج واں تیغ و کفن باندھے ہوئے جاتا ہوں میں

عذر میرے قتل کرنے میں وہ اب لائیں گے کیا

قتل کرنے میں یہی دو عذر تھے کہ تلوار موجود نہیں ہے یا کفن کا انتظام نہیں ہو سکتا یا کہہ دیتے تھے کہ ”مرنے کو جی چاہے کفن کا ٹوٹا“ آج میں یہ دونوں چیزیں ساتھ لئے جاتا ہوں اب وہ کیا بہانہ کر سکتے ہیں۔ یاد رکھیں اب وہ کیا بہانہ کرتے ہیں۔

مگر کیا ناصح نے ہم کو قید اچھایوں سہی

یہ جنونِ عشق کے انداز چھٹ جائیں گے

جنونِ عشق کے انداز چھڑانے کے لئے اگر ناصح نے ہم کو قید کر دیا ہے تو خیر اس کی خوشی (یا صبرِ حوالہ) لیکن پوچھنا یہ ہے کہ کیا اس معاملہ میں یہ تدبیر کارگر ہو سکتی ہے۔ (غالب) احباب چارہ سازی و حشت نہ کر سکے۔ زناں میں بھی خیالِ بیاباں نور دھکا

خانہ زادِ زلف ہیں زنجیر بھاگیں کے کیوں

ہیں مگر قمارِ وفازِ ندان کی گھبرائیں گے کیا

خانہ زادِ پروردہ تا بعد از غلام۔ کہتے ہیں ہم تو زلف کے خانہ زاد ہیں اس طرح یا بند زلف ہو کر عادتِ اسیری میں مبتلا ہونے کے بعد زنجیر سے ڈرنے اور بھاگنے کا کوئی سبب نہیں کہ یہ تو ہمارا بچپن کا شغل ہے اور جب پہلے ہی گرفتارِ وفاز ہیں تو قید و بند سے کیا گھبرائیں گے یہ بھی سہی۔ یہ شعر شعرِ اسبق کے ساتھ مل کر قطعہ بھی ہو سکتا ہے۔

ہے اب اس معمورہ میں قحط غم الفت اسد
ہم نے یہ مانا کہ دلی میں یہ رہیں کھائیں گے کیا

یہ عالم بیکاری ترک وطن کرنے والے کہا کرتے ہیں کہ اب یہاں رہیں تو کیا کھائیں یا
کھانے کو کہاں سے لائیں۔ چاہتے تو سیدھا لکھ جاتے لیکن چونکہ رنگ تغزل کی
پابندی ضروری تھی اس لئے غم الفت لکھنا پڑا کہ غم کے لئے بھی کھانا مستقل
ہے۔ کہتے ہیں اب دہلی میں میرے یا ران غمگسار نہیں رہے اس لئے اگر باایں
بے کاری و کشمیری یہاں رہوں تو کھانے کو کہاں سے آئے اس شعر سے یہ مطلب
نکالنا کہ دہلی میں کوئی معشوق ہی نہیں جس سے محبت کریں نہ صرف یہ کہ نہایت
کوٹاہ خیالی بلکہ غالب کی معنی آفرینی سے انکار ہوگا۔

۱۹

یہ نہ تھی ہماری قسمت کہ وصالِ یار ہوتا
اگر اور جیتے رہتے یہی انتظار ہوتا

اگر اور بھی زندہ رہتے تو انتظار ہی انتظار رہتا کیونکہ وصال تو ہماری قسمت میں تھا ہی
نہیں اس لئے جلدی مرجانے کا کوئی افسوس بھی نہیں مرکز انتظار سے تو چھوٹ گئے جو جان کے لئے ایک
مصیبت تھا۔

ترے وعدے پر جئے ہم تو یہ جان چھوٹ جانا
کہ خوشی سے مرنے جاتے اگر اعتبار نہ ہوتا

تیرے منہ سے حرف وعدہ بھی سن کر زندہ ہیں تو سمجھ لے اسے ہم نے جھوٹ سمجھا
اگر اے سچ سمجھ ہوتے تو خوشی سے مرنے جاتے یہ تو ایسی بات تھی کہ ہمیں شادی
مرگ ہو جانا چاہئے تھا۔

تیری ناز کی سے جانا کہ بندھا تھا عہد بودا
کبھی تو نہ توڑ سکتا اگر استوار ہوتا

معلوم ہوتا ہے کہ عہد وفا بہت کمزور بندھا ہوا تھا ورنہ اگر مضبوط ہوتا تو
تجھ سا ناز میں معشوق اسے کبھی نہ توڑ سکتا باایں ہمہ ناز کی تیرا توڑا نا عہد وفا
کے کچے دھاگے سے بندھا ہوا ہونے کا ثبوت ہے۔ بودا بمعنی کمزور اب بھی
استعمال تو ہوتا ہے مگر کم البتہ پست ہمت کے لئے اس کا بہت استعمال ہے۔

کوئی میرے دل سے پوچھے تیرا نیم کشت کو
بہ خلش کہاں سے ہوتی جو جگر کے یار ہوتا

تو نے آدھی کمان کھینچ کر جو تیر کو چھوڑ دیا تو وہ پار ہونے کی جگہ جگر میں پویست ہو کر
رہ گیا اور مستقل خلش کا باعث ہوا کہ اب یہ ہمیشہ کھٹکتا ہے اور مانع اندمال
ہے اگر پار ہو جاتا تو خلش بھی باقی نہ رہتی اور زخم کے بھر جانے کی بھی امید
ہوتی اس لئے یہ کمی ایسا کمالِ جفا ہے جسے میرا دل ہی جانتا ہے۔

یہ کہاں کی دوستی ہے کہ بنے ہیں دوست ناصح
کوئی چارہ ساز نہ ہوتا کوئی غم گسار نہ ہوتا

دوستوں کا تو یہ کام تھا کہ کوئی میرے ساتھ رہ کر غم گساری کرتا اور کوئی چارہ سازی غم
و درد کے لئے بھاک ڈوڑ کرتا یہ کہاں کی نئی وضع دوستی نکالی ہے کہ سارے دوست
میرے لئے ناصح مشفق بنے ہوئے ہیں اور کچھ کرنا نہیں چاہتے۔ یعنی یہ سب باتیں
بنا نا ہی جانتے ہیں تو یہ کیسے دوست اور کہاں کی دوستی۔

رگ سنگ سے ٹپکتا وہ لہو کہ پھر نہ تھمتا
جسے غم سمجھ رہا ہو یہ اگر شرار ہوتا

شرار سنگ کو پتھر کے رگ و ریشہ میں بھرے ہوئے ہوتے ہیں لیکن پتھر دیوان کا کوئی
اثر نہیں ہوتا۔ کہتے ہیں کہ سوزِ غم کو سوزِ شرار سے کوئی نسبت نہیں آتشِ غم تو

وہ بری بلا ہے کہ جو پتھر کے جگر کو بھی خون کر دیتا ہے اس لئے اگر شرارِ غم ہوتا تو پتھر سب کا سببِ خون ہو کر رہ جاتا لیکن چونکہ پتھر پر اس کا کوئی اثر نہیں تو ثابت ہو گیا کہ سوزِ غم شرارِ نہیں۔ غم سے مراد ہے غمِ عشق جس کا دوسرا نام ہے بارِ امانت اور جس کے اٹھانے سے پہاڑوں نے انکار کر دیا تھا۔

غم اگرچہ جاں گسل ہی یہ کہیں بچیں کہ دل ہو

غمِ عشق مگر نہ ہوتا غم روزِ گار ہوتا

یہ مانا کہ غمِ عشق جاں گسل ہے لیکن جہاں دل ہے وہاں غم سے مفر کہاں اگر یہ نہ ہوتا تو غم دنیا ہوتا جس سے غمِ عشق ہزار درجہ بہتر ہے یہ ”مگر“ اب مٹا دیا ہے اور ”اگر“ کی جگہ ”مگر“ لکھنا بھی۔

کہوں کس سو میں لکھا ہی شبِ غم بری بلا ہے

مجھے کیا بُرا تھا مرنا اگر ایک بار ہوتا

شبِ غم کا حال زار کس سے کہوں یہ ظالم ایسی بری بلا ہے کہ مجھے مَر مر کے جینا پڑتا ہے اگر ایک ہی بار مکر رہ جاتا تو وہ اس سے ہزار درجہ بہتر ہوتا۔

(ناطق)

خدا کے گھر سے پھر پھر آئے مدو ز ہجر دلبر میں
خدا شاہد کہ سو چکر کئے ہیں ہم نے دن بھر میں

ہوئے مر کے ہم جو رسوا ہوئے کیوں نہ غرقِ دریا

نہ سمجھی جنازہ اٹھتا نہ کہیں مزار ہوتا

جنازہ اٹھنے میں تشہیر ہے اور قبرِ انگشتِ زنا کے لئے نشان اگر ہم یوں نہ مرتے اور کہیں برِ ظلمات میں جا کر ڈوب رہتے تو یہ رسوائیاں کیوں ہوتیں لارڈ کچنر کی طرح سب باتوں سے بے نیاز ہو کر نہ سوتے۔

اسے کون دیکھ سکتا کہ یگانہ ہے وہ بیگنا

جو دہائی کی بو بھی ہوتی تو کہیں دوچار ہوتا

دوچار ہونا سامنے آنا مدِ بھڑ بھڑ ہونا۔ اُسے یعنی ذاتِ واجب کو۔ اس کا کہیں دوچار نہ ہونا یگانگی کی دلیل ہے کیونکہ نظر آنے کے لئے جسم کی ضرورت ہے مجسم ہو تو دہائی کی شان پیدا ہو جاتی ہے جو کیتائی کے منافی ہے اور چونکہ وہاں یہ سب کچھ نہیں محض ایک جو ہر فرد ہے اس لئے اُسے کوئی کیونکر دیکھ سکتا اور وہ کہیں کیوں دوچار ہوتا۔

یہ مسائل تصوف یہ تیرا بیان غالب

تجھے ہم ولی سمجھتے جو نہ بادہ خوار ہوتا

اگر بادہ خوار کی بُری لت تجھے لگی ہوئی نہ ہوتی تو اسے غالب تیرے بیان میں جو مسائل تصوف ہوتے ہیں وہ ایسے ہیں کہ ہم تجھے ولی سمجھتے بعض اصحابِ غالب اشعار کی مسائل تصوف سے تشریح کرتے ہیں جو اکثر میں نے بھی کی ہے اور بالکل اس بیان کے مطابق ہے لیکن یاد لوگ اس پر خواہ مخواہ کی نکتہ آرائی کا الزام بھی لگا دیتے ہیں۔ غالب مسائل تصوف لکھنے کا دعویٰ کرتے ہیں تو کبھی تصوف سے ان کے کلام کی شرح کرنے پر اعتراض ہوتا ہے لیکن انھوں نے اہل سیاست ہونے کا کبھی دعویٰ نہیں کیا اس پر بھی ڈاکٹر سید محمد صاحب نے ان کے بہت سے اشعار پر سیاستِ حاضرہ کے معافی کا جامہ پہنا دیا ہے مگر انھیں کوئی کچھ نہیں کہتا۔

(۲۰)

ہوس کو ہے نشاطِ کار کیا کیا

نہ ہو مرنا تو جینے کا مزا کیا

ہوس کو برائے ہوسنا کی۔ نشاطِ کار راحتِ زندگی۔ مرنا عشق و عاشقی کرنا۔ مطلب یہ کہ ہوسنا کی کے لئے تو لطفِ زندگی کے ہزاروں سامان ہیں لیکن سچ پوچھئے تو یہ سب کچھ نہیں محض عشق و محبت ہی زندگی کے مزے کا سامان ہے یہ نہ ہوں تو زندگی بے مزا ہے۔ یہی مضمون مصنف نے پہلے یوں لکھا ہے۔

(غالب) عشق و طبیعت نے زلیت کا مزایا درد کی دو ایسی درد لاد دیا یا مولانا حاکمی نے اس کی شرح یوں کی ہے کہ جو کچھ جہل پہل ہے وہ اس یقین کی بدولت ہے کہ یہاں رہنے کا زمانہ بہت کھوڑا ہے یہ انسان کی ایک طبعی خصلت ہے کہ جس قدر فرصت قلیل ہوتی ہے اسی قدر سرگرمی سے کام کرتا ہے۔ مگر یہ کچھ لگتی ہوئی بات نہیں معلوم ہوتی یہ تو درست کہ کم وقت میں انسان سرگرمی سے کام کرتا ہے مگر یہ زندگی کا معاملہ ہے جو کام اس طرح کیا جاتا ہے وہ فائدہ زلیت کے لئے ہوتا ہے موت کے بعد تو کار دنیاوی کی سرگرمی کام آنے والی بات نہیں یہی مسئلہ امر ہے کہ انسان کی سرگرمی حیات اس کے موت سے غافل ہونے کا نتیجہ ہے نہ کہ اس کی یاد کا جو دنیا کے کاروبار کو مختصر کر دیتی ہے حدیث نبوی ہے اذکروا ہادم اللذات اس کا یہی مطلب ہے کہ موت کی یاد انہماک دنیاوی کو ختم کر دیتی ہے البتہ اگر یہاں نشاط کار سے مراد شغل عبادت لیا جائے تو حاکمی کا مطلب درست ہو جاتا ہے اگرچہ لفظ ”ہوس“ پھر بھی اس کے منافی رہتا ہے۔ اس شعر میں ادنیٰ بعض دیگر شعراء میں جو مصنف نے لفظ ہوس استعمال کیا ہے اس کے معنی غالب کا اختراع بتاتے ہوئے بعض لوگوں نے رقیب کے لئے ہیں۔ جو درست نہیں۔

تجاہل پیشگی سے مدعا کیا

کہاں تک اے سراپا ناز کیا کیا

اے سراپا ناز معشوق تو جو میری عرض مدعا پر بار بار کیا کہہ دیتا ہے تو اس تجاہل پیشگی سے تیری عرض کیا ہے کہاں تک یوں انجان بن کر تو میرے مطلب کو خط کرتا رہے گا۔ اس سے بہتر انداز میں اس شعر کو پہلے لکھ آئے ہیں۔
(غالب) بے نیازی حد سے گزری بندہ پرور کب تک ہم کہیں گے حال دل اور آپ فرمائیں گے کیا

نوازش ہائے بچہ دیکھتا ہوں

شکایت ہائے رنگیں کا گلا کیا

نوازش ہائے بچہ مطلب ہے ظلم ناروا کسی کی زیادتیوں پر طنز اکھا جاتا

ہے کہ فلاں صاحب کی ہم پر بڑی نوازشیں ہیں شکایت ہائے رنگیں طنز آمیز شکر یہ جیسے ظلم کو نوازش کہا جائے۔ کہتے ہیں میں دیکھ رہا ہوں کہ برابر مجھ پر ظلم ناروا ہو رہے ہیں تو پھر اگر میں ان کا رنگ آمیز شکر یہ ادا کرتا ہوں تو نہیں اس کی شکایت کیوں ہے یا یہ کہ تم جو غیروں پر بجا نوازشیں کر رہے ہو انھیں میں اپنی آنکھوں سے دیکھتا ہوں تو اگر کبھی کوئی جلی کٹی بات کہہ جاتا ہوں تو یہ کوئی شکایت کی بات نہیں۔

نگاہ بے محابا چاہتا ہوں

تغافل ہائے تمکین آزمایا

آپ تغافل سے میری تمکین کی آزمائش کرتے ہیں یعنی دیکھنا چاہتے ہیں کہ میں اس بردبار کو کیونکر برداشت کرتا ہوں۔ یہ کوئی بات نہیں اور اس کی سند نہیں میں تو یہ چاہتا ہوں کہ نگاہ بے محابا سے یہ امتحان لیا جائے۔

فسر و غشعلہ نفس یک نفس ہے

ہوس کو پاس ناموس وفا کیا

ہوس کاری میں ناموس وفا کا خیال اور اس کی پاسداری کہاں جس طرح گھاس کا شعلہ بھک سے ایک بار جیل کر بلند ہوا اور پھر کچھ نہیں اسی طرح اہل ہوس کی محبت کو قیام نہیں ہوتا اور وہ ایسی بدنامیوں کی پرواہ نہیں کرتے۔

نفس مویج محیط بے خودی ہے

تغافل ہائے ساقی کا گلا کیا

یہاں تو مویج نفس ہی یا خود اپنی ذات ہی بے خودی کے چکر میں ہے یعنی ہم تو خود ہی غرقاب و مدہوش ہیں ایسی حالتیں ہاتھ پھیلائے کا کسے ہوش اور اس کی شکایت کیسی کہ ساقی لا پرواہی کرتا ہے۔

دماغِ عطر پیرا ہن نہیں ہے
غمِ آوارگی ہائے صبا کیا

ہیں عطر پیرا ہن کا خیال ہی نہیں یعنی خود پیرا ہن کو عطر آلود کرنے سے نفرت ہے تو ایسی حالت میں صبا کی آوارگی کا کیا غم کیونکہ جب یہاں پیرا ہن عطر آلود ہی نہیں تو کس کی بوئے پیرا ہن کو صبا اڑاے جائے گی اور آلودہ گرد کی ہمدی کا الزام کیوں آئے گا۔ حاصل یہ کہ ہمیں عیش دنیا کی طرف رغبت ہی نہیں تو اس کی بے وفائی کا کیا غم۔ شعر تکلف سے خالی نہیں۔

دل ہر قطرہ ہے سازِ انا بھر
ہم اس کے ہیں ہمارا پوچھنا کیا

ہر قطرہ کا دل سازِ انا بھر ہے یعنی ہر جز اپنے کل کے ساتھ وحدت کا مدعی ہوتا ہے تو پھر ہم جس قدر بھی ناز کریں کم ہے کیونکہ ہمارا امبدہ ذات واجب ہے یا جس کے ہم ہیں وہ ایک بڑی ہستی ہے اس لئے جب قطرہ دریا ہونے کا دعویٰ کرتا ہے تو پھر کچھ نہ پوچھو کہ ہمارا کیا دعویٰ ہے۔ اس مضمون کو خاموشی سے یوں بھی لکھا ہے۔

(غالب) قطرہ اپنا بھی حقیقت میں ہے دریا لبیک

ہم کو تقلید تنگِ ظہریٰ منصور نہیں

مجا با کیا ہے میں ضامنِ ادھر دیکھ

شہیدانِ نگہ کا خوں بہا کیا

مجھے شہید نگہ کرنے میں تامل کیوں ہے ادھر دیکھ جو تجھے کوئی آنکھ بھر کر بھی دیکھے تو میرا ذمہ کیونکہ شہیدانِ نگہ کا خوں بہا کچھ نہیں ہوتا یعنی مجھے شہید نگہ کرنے سے نہ ڈر اس صفتِ قتل میں باز پرس کا خوف نہیں اور ایسا قاتل کسی قانون کی گرفت میں نہیں آتا۔ اسی مضمون کو دوسری جگہ یوں لکھا ہے۔

(غالب) شرع و آئین پر مدد سہی ایسے قاتل کا کیا کرے کوئی

سُن اے غارتِ گمِ جنسِ وفا سُن
شکستِ قیمتِ دل کی صدا کیا

شکستِ قیمتِ فارسی کا محاورہ ہے جس کے معنی ہیں قیمت کا گر جانا یا کسی چیز کا بیکار و بے قیمت ہو جانا۔ شکستِ ٹوٹنے کو بھی کہتے ہیں اور ٹوٹنے میں اکثر آواز ہوتی ہے۔ دل کی قیمت محض جنسِ وفا کی بدولت تھی جب تو نے اسی جو ہر کو غارت کر دیا تو دل کی قیمت خواہ مخواہ شکست ہو گئی اب جو تو یہ کہتا ہے کہ ہم نے تو اس شکست کی آواز نہیں سنی تو سُن لے کہ ایسی شکست کی کوئی آواز نہیں ہوتی۔ یا یہ کہ کوئی چیز جب ٹوٹ جاتی ہے تو اس کی قیمت بھی کچھ نہیں رہتی۔ یہاں شاعر نے شکستِ دل کو اسی لئے شکستِ قیمتِ دل کہا جس سے کامیابی کے ساتھ حشو کی جگہ کو پر کیا ہے۔ کہتے ہیں اے غارتِ گمِ جنسِ وفا اپنی غارت گری سے میری دل شکنی کے جا اور اس شکست کی آواز سُنئے جا کیونکہ ایسی آواز کا تجھ پر کوئی اثر تو ہوتا ہی نہیں یا یہ کہ سُنئے جا کیسی مرے کی آواز آتی ہے۔ بہر حال شعر تکلف سے خالی نہیں۔

کیا کس نے جگر داری کا دعویٰ
شکیبِ خاطرِ عاشق بھلا کیا

جگر داری استقلال۔ کہتے ہیں ہماری جگر داری کی فضول کیوں آزمائش کرتے

ہو تم ہی سمجھو کہ عاشق کے دل کو بھی کہیں شکیبائی ہوتی ہے۔

(سعدی) قرارِ درکھتِ آزاد گانِ نگیرِ مال

نہ صبرِ در دلِ عاشق نہ آبِ در غربال

یہ قاتل وعدہٴ صبرِ آزاد مایکوں

یہ کافرِ فتنہٴ طاقتِ ربا کیا

فتنہٴ آزمائش یہ عربی کا لفظ ہے اور مصنف نے عربی لفظ کے ساتھ بالاصناف لکھا ہے جو بالکل درست ہے۔ اردو میں یہ لفظ جب مفرد بولا جاتا ہے تو فساد کا مرادف ہوتا ہے۔ قاتل وعدہٴ صبرِ آزاد مایک صفت ہے اور کافرِ فتنہٴ طاقت

کی اور پھر اسی وعدہ صبر آرا کو فتنہ طاقت ربا قرار دیا ہے۔ معشوق سے کہتے ہیں کہ تیرا ایسا بھی وعدہ صبر آرا کیا اور کہیں جس میں میری طاقت، انتظار کو معذور کر دینے والی کافر آرزو نائن ہے۔

بلائے جاں ہے غالب اس کی ہر بات
عبارت کیا اشارت کیا ادا کیا

باتیں ہوں اشارہ ہو یا ادائیں اسے غالب اس کی تو ہر بات اک بلائے جاں ہے۔ غالب نے یہاں عبارت اشارت اور ادائیں کو علیحدہ علیحدہ استعمال کیا ہے جن میں سے دو یعنی عبارت اور ادا استعمال کے لفظ ہیں جو بلائے جاں فارسی لائے جاسکتے ہیں لیکن اشارت اردو کا لفظ نہیں اس معنی میں اشارہ یا اشارہ کرنا بلا جاتا ہے اس لئے اشارت اور ایسے دیگر الفاظ کا استعمال جو عربی یا فارسی ہوں اور اردو کے استعمال میں نہیں بغیر ترکیب فارسی کے اب محسن نہیں سمجھا جاتا۔

(۲۱)

در خورِ قہر و غضب جب کوئی ہم سانہ ہوا
پھر غلط کیا ہے کہ ہم سا کوئی پیدا نہ ہوا

یہ بات مسلمات شعر سے ہے کہ وجود انسان مورد آلام ہے اور کہ بلائے رنج و فکر انسان ہی کے ساتھ خاص ہے۔ کہتے ہیں جب زمانے نے ہمارے برابر کسی کو قہر و غضب کے لائق نہ سمجھا اور ہمیں پر مصیبتوں کے پہاڑ توڑے تو ہم اس لازمہ زیست میں سب سے ممتاز ہوئے ایسی باتیں یہ کہنا غلط نہ ہوگا کہ ہم سا کوئی پیدا نہ ہوا۔ یا یہ کہ جب نگاہ یار نے ہی کو قہر و غضب کی برداشت کرنے کے لئے چن کر خاص کر لیا تو اب ہمارے لاثانی ہونے میں کیا شبہ رہ گیا۔

بندگی میں بھی وہ آزادہ و خود ہیں کہ ہم
اُٹے پھر آئے درِ کعبہ اگر وہ نہ ہوا

بندوں کی پرواہ کرنا کیسا ہم تو خدا کی بندگی میں بھی ایسے آزاد نش اور خودہ اد ہیں کہ اگر کبھی وہاں گئے اور کعبے کے دروازے کو کھلا نہ پایا تو کسی سے التجانہ کی ادواتے طول سفر کی پرواہ نہ کرتے ہوئے اپنے گھر واپس چلے آئے۔ حاصل یہ کہ ہمیں عبادت خداوندی میں بھی بندوں کا احسان اٹھانا گوارا نہیں۔ مصنف نے اس کے برعکس بھی لکھا ہے۔

ہم پکاریں اور کھلیوں کون جائے یار کا دروازہ پائیں گر کھلا
سب کو مقبول ہے دعویٰ تیری بیکتانی کا
رو برو کوئی بُتِ آئینہ سیما نہ ہوا

چونکہ آئینہ میں بعینہ دیکھنے والے یا مقابل کی صورت نظر آتی ہے جو دلیل ثلثیت ہے اور بیکتانی کے منافی اس لئے کسی بُتِ آئینہ سیما کو تیرے سامنے آنے کی حرارت نہ ہوئی۔ یا یہ کہ کسی حسین کو تیری ہمسری کرنے کا خیال نہیں سب تیری بیکتانی کو مانے ہوئے ہیں۔

کم نہیں نازشِ ہمتائی چشمِ خوباں
تیرا بیمار بُرا کیا ہے مگر اچھا نہ ہوا

معشوق کی آنکھ کو بیمار باندھتے ہیں۔ کہتے ہیں تیرا بیمار مجھت اگر صحت یاب نہ ہوا تو اس میں کیا برائی ہے کیونکہ بیمار کہلا کر معشوقوں کی آنکھ کے ساتھ ایک صفت میں مشترک ہے جو کچھ کم باعثِ فخر و ناز نہ نہیں۔ بعض نسخوں میں ہمتائی کی جگہ ہمتائی لکھا ہے اب سیدھے معنی یہ ہوں گے کہ بیمار کہلانا وجہ ناز ہے کیونکہ چشمِ خوباں بھی بیمار کہلاتی ہے۔

سینے کا داغ ہو وہ نالہ کہ لب تک نہ گیا
خاک کا رزق ہے وہ قطرہ جو دریا نہ ہوا

سینہ کا داغ بوجہ غم ہو تلے یا بوجہ حسرت۔ قطرہ کے لئے خاک کا رزق ہو جانا نوع اسفل میں فنا ہونا ہے۔ نالہ سے چونکہ اثر مقصود ہوتا ہے اس لئے نالہ سچی ہوا مطلب یہ کہ آدمی کے لئے انسان کامل بننے کی اتمام کوشش وجہ حسرت و اندوہ ہے کیونکہ اس طرح اسے صفات بہیمہ کھاجاتی ہیں یعنی نوع اسفل میں جو حیوان مطلق ہے شامل ہو جاتا ہے۔ یا یہ کہ دوسرا مصرع پہلے مصرعہ کے لئے بطور مثال ہے مطلب یہ کہ جس طرح وہ قطرہ جو دریا تک نہ پہنچے خاک کا رزق ہو جاتا ہے اسی طرح وہ نالہ بھی جو سعی طلب میں لب تک نہ آئے ننگ سینہ بن کر رہ جاتا ہے۔ یاد دہانی مصرعوں کا بیان جدا جدا لیا جائے گا یعنی جو نالہ لب تک نہ آسکا وہ ننگ سینہ ہے اور وہ قطرہ جو دریا تک نہ پہنچ سکا بے حقیقت ہے حاصل یہ کہ نالوں میں ہمیشہ باعث ننگ و فنا ہوتی ہے۔

نام کا ہے مرے وہ دکھ کہ کسی کو نہ ملا
کام کا ہے مرے وہ فتنہ کہ برپا نہ ہوا

مجھ پر تیری مصیبتیں آتی ہیں اور تیری نئی بناؤں میں مبتلا کیا جاتا ہوں۔ یا یہ کہ میں مصائب میں جدت پسند ہوں اس لئے وہ تکلیف جو کسی کو نہ ملی میرے نام کی سمجھ اور وہ فتنہ جو برپا نہیں ہوا خاص میرے کام کا ہے۔ اب ایسے مواقع پر ”کہ“ کی جگہ ”جو“ بولا جاتا ہے۔

ہر بنِ موسے دم ذکر نہ ٹپکے خوں ناب

حمزہ کا قصہ ہو عشق کا جو چہ چاہا نہ ہوا

کسی خبر و خشت اثر کے سننے پر کہا جاتا ہے کہ ہر بنِ موسے سینہ نکل آیا شاعر نے یہاں بیان عشق کے ساتھ خوں ناب اور ٹپکنے کا اضافہ کر کے مضمون کو بلند کر دیا ہے کہتے ہیں قصہ روضہ عشق بھی کیا داستانِ امیر حمزہ کی طرح فخری اور بلاغی

ہے کہ دم ذکر ہر بنِ موسے خوں ناب نہ ٹپکے۔

قطرہ میں دجلہ دکھائی نہ دے اور جزیر میں کل
کھیل لڑکوں کا ہوا دیدہ بینا نہ ہوا

دجلہ عراق کی وہ بڑی ندی جس کے کنارے پر شہر بغداد آباد ہے یہاں شاعر کی مراد صرف دریا ہے۔ کہتے ہیں کہ اگر قطرہ میں دریا کو نہ دیکھا اور جزیر میں کل نظر نہ آیا تو دیدہ بینا نہ ہوا لڑکوں کا کھیل ہو گیا جو ہمیشہ بے نتیجہ ہوتا ہے یعنی ہماری نظروہ نہیں جو ماہیتِ اشیا پر نہ پڑے ہم چیز میں اس کی حقیقت اور اصلیت کو دیکھتے ہیں یا یہ کہ دیدہ بینا کو ہر چیز میں اس کی حقیقت یعنی وجود ذات نظر آتا ہے۔ دکھائی نہ دے کا طرز بیان ذوق کے اس شعر سے مزید واضح ہوتا ہے۔

نالہ اس زور سے کیوں میرا دوہائی دیتا
(ذوق) اے نلک گر تجھے ادبچا نہ سُنائی دیتا

یہ ”دیکھائی“ دینا اور ”سُنائی“ دینا اردو کے قدیم الفاظ ہیں جواب بھی نواح دہلی میں بے تکلف اور بکثرت بولے جاتے ہیں لیکن دیگر نواح میں اب ان کا استعمال بہت کم ہوتا جاتا ہے۔

تھی خبر گرم کہ غالب کے اُڑیں کے پرزے

دیکھنے ہم بھی گئے تھے پہ تماشا نہ ہوا

ہم بوجہ ظلم ہوتا ہے تو اس کی پہلے سے ایسی تشہیر ہوتی ہے جیسی کسی نظر فریب تماشا کی جس لئے دیکھنے کے لئے لوگ جوق جوق آتے ہیں اگر کسی اچھے تماشا کا اعلا ہو اور پھر کسی وجہ سے وہ نہ ہو سکے تو تماشا یوں کو حسرت رہ جاتی ہے۔ کہتے ہیں غالب کے پرزے اُڑنے کی بڑی گرم خبر تھی اس تماشا کو دیکھنے کے لئے ہم بھی چلے گئے تھے مگر نہ ہوا اور مایوس ہو کر آنا پڑا۔ الحاصل اہل زمانہ کی سنگدلی کی شکایت ہے کہ کسی کی مصیبت کے نظارے کو کھیل تماشا سمجھتے ہیں۔

(۲۲)

اسد ہم وہ جنوں جولاں گدائے بے سرو پا ہیں
کہ ہے سر پہ پنجہ خزان آہو پشت خار اپنا

خزان کو پنجہ سے مشابہ کیا اور پنجہ کو پشت خار بنایا جو آزاد گروگوں کے پاس پیٹ کھانے کے لئے تیار رہتا ہو گا کہ ایسے لوگ نہانے کی تکلیف کم کرتے ہیں اور جسم پر میل جمع ہو کر خارش پیدا کرتا ہے۔ سر پہ پنجہ خزان آہو کو پشت خار قرار دینے سے دونوں باتوں کا بیہ جلا جنوں جولانی کا بھی کہہ دے کہ دم بہن جب پیچھے رہ جائے گا اور ان سے ملنے کی کوشش میں پیٹ تک پہنچ جائے گا اسی وقت اس کی خزان سے پشت خاری ہوگی اور بے سرو سامانی کا بھی کیونکہ تھکیروں کے پاس پشت خار رہتا ہے ان کی جنوں جولانی میں وہ یہی نہیں۔ تکلف ہی تکلف ہے۔ مرزا یاس یگانہ چنگیزی نے اس پر لالہ بھیروں پرشاد کے شعر کی بھتی اڑائی ہے۔

(۲۳)

پئے نذر کریم تحفہ ہے شرم نارسائی کا
بخوں غلطیدہ صد رنگے دعویٰ پارسائی کا

دعویٰ پارسائی کا جس کا سوطر خون ہو چکا ہے یعنی جو ہر طرح گناہوں سے مجروح و ملوث ہے یہی دربار کریم میں پیش کرنے کے لئے ایک تحفہ ہے جسے شرم نارسائی لائی ہے۔ یاد دہرا مصرعہ طنز ہے اور مطلب یہ کہ پارسائی کا دعویٰ کیسا اس وقت تو نذر کریم کے لئے اگر کوئی تحفہ ہے تو صرف ایک شرم نارسائی یعنی گناہوں سے ندامت اور عذر تقصیر دوسری جگہ لکھتے ہیں۔

(غالب) کس پردہ میں ہے آئینہ پروانہ اے خدا
رحمت کہ عذر خواہ لب بے سوال ہے

نہ ہو حسن تماشا دوست، رسوا بیوفائی کا
بہ مہر صد نظر ثابت ہے دعویٰ پارسائی کا

رسوا بیوفائی کا رسوائے بیوفائی۔ یہ مصنف کی خاص ترکیب ہے جو کسی دوسرے کے لئے موزوں نہیں۔ یہاں بیوفائی سے مصنف کی مراد ہرجائی ہونا معلوم ہوتی ہے۔ حسن تماشا دوست وہ حسن جو یہ چاہے کہ مجھے دیکھیں۔ مطلب یہ کہ جو حسن یہ چاہتا ہے کہ تماشا خانے اور لوگ کثرت سے اسے دیکھیں اسے بیوفائی نہیں کہہ سکتے کیونکہ سونگا ہیں جو ایک ساتھ پڑتی ہیں وہ گویا سونگہ کی مہریں ہیں جو پارسائی کا دعویٰ ثابت کرنے کے لئے کتاب حسن پر لگائی جاتی ہیں اب نہ ہی یہ بات کہ سونگا ہیں دعویٰ پارسائی کا ثبوت کیونکہ سونگیں وہ اس لئے کہ نظارہ عام جو طرز تماشا ہو آوارگی کا موقع نہیں دیتا بلکہ سادگی و سادہ نظری کا ثبوت ہے۔ یا یہ کہ شاعر طنز آہو گا کہ تم سے تماشا دوست حسین کو کون آوارہ اور بیوفا کہہ سکتا ہے کہ جس کی پارسائی کا دعویٰ سو گھورنے والی نگاہوں سے ثابت ہے اور جسے اچھے برے کی تمیز نہیں۔ لفظ ”نہ ہو“ کا اس طرح طرز بیان اب درست نہیں سمجھا جاتا۔

زکوٰۃ حسن دے اے جلوہ بینش کہ مہر آسا
چراغ خانہ درویش ہو کا سہ گدائی کا

آسمان کو گد اگر اور خورشید کو اس کا کا سہ بنایا ہے جسے لے کر آسمان پھیری لگاتا ہے۔ جلوہ بینش نور معرفت۔ کا سہ گدائی ظرف طالب۔ مطلب یہ کہ اسے جلوہ بینش اپنی زکوٰۃ حسن دے جس کے پر تو سے کسب ضیا کر کے میرا دل بھی خانہ تن میں اسی طرح روشن ہو جائے گا جس طرح خورشید خانہ فلک میں۔ یا اے جلوہ عقل افروز اپنی زکوٰۃ دے جس کے پر تو سے میرا دل بھی جو کا سہ گدائی ہے خانہ تن میں اسی طرح روشن ہو جائے جس طرح کا سہ خورشید خانہ فلک میں ہے۔

نہ ماراجان کرے جوم قاتل تیری گردن پر
رہا مانند خون بے گنہ حق آشنائی کا

حق آشنائی تو یہ تھا کہ میری تنائے قتل کو بر لاتا لیکن سمجھ کر نہ مارا کہ کون خون
یا خون ناحق اپنے سرے تو اے غافل اس طرح میرا خون تنہا جو حق آشنائی تھا
خون ناحق کی طرح تیری گردن پر رہا کہ ناحق تو نے میری تنہا کا خون کیا۔

تنائے زباں محو سپاس بے زبانی ہے

مٹا جس کی تقاضا شکوہ بے دست و پائی کا

بے دست و پائی کا تقاضا یہ تھا کہ میں اپنی بے بسی کی شکایت کرتا لیکن چونکہ زباں
بھی نہیں تھی اس لئے وہ خیال بھی آیا گھبراہٹ اور بالآخر حالات پر غور کرنے کے
بعد تنائے زباں جو شکوہ بے دست و پائی کے لئے تھی خود بھی بے زبانی کی
سپاس گزار ہے جس کی بدولت شکایت کا موقع نہ آیا اور جادہ تسلیم و رضا
سے قدم باہر نہ نکلا۔

وہی اک بات ہی جو یاں نفس میں نہایت گل ہو

چمن کا جلوہ باعث ہی میری رنگیں نوانی کا

نفس بات۔ جلوہ چمن استعارہ ہے موسم بہار سے۔ رنگیں نوانی بلحاظ رنگینی
گل سے مشابہ ہے اور بلحاظ بروج پروردہ ہونے کے نہایت سے۔ مطلب یہ کہ موسم بہار
میری رنگیں نوانی اور رنگوں کی تشنگی کے لئے وجہ مشترک ہے۔ اس مضمون کو
ذرا تبدیل کر اقبال نے یوں لکھا ہے۔

ایک ہی قانون عالمگیر کے ہیں سب اثر

بوئے گل کا باغ سے گلچیں کا دنیا سے سفر

دہان ہر بہت پیغارہ جو زنجیر سووائی

عدم تک بے وفا چرچا تیری بے وفائی کا

”پیغارہ جو“ طعنہ زن۔ ”دہن“ بہ لحاظ افراد جو ہر لفظ سے ظاہر ہے نہ نہیں
ہو سکتا اس لئے یا تو ایک حلقہ زنجیر مراد ہے یا زنجیر سووائی بمعنی سلسلہ زنجیر
سووائی جو ایک منہ سے دوسرے منہ میں پیدا کرتا ہے یا آواز زنجیر سووائی۔ دہان عشق
کو معدوم باندھتے ہیں اس لئے دہان بت میں شکوہ ہونا ملک عدم کا چرچا ہوا۔ موت
جو خود بے وفا ہوتے ہیں اگر انھوں نے بھی باہم مل کر کسی کی بیوفائی کا چرچا کیا تو
سمجھو کہ بیوفائی کی حد ہو گئی۔ مطلب یہ کہ بتان طعنہ زن کا دہن ایک ایسا سلسلہ
سووائی ہے جس سے پتہ چلتا ہے کہ تیری انتہائے بے وفائی کا چرچا عدم تک ہو رہا
ہے۔ یا یہ کہ بتوں کے نزدیک بیوفائی کوئی چیز نہیں یعنی یہ خیال دہاں معدوم ہے تو کسی کی بیوفائی کا چرچا
بتوں میں ہونا اس کے ملک عدم تک پہنچ جانے کے برابر ہوا۔

نہ دے نامہ کو اتنا طول غالب مختصر لکھ دے

کہ حسرت سنج ہوں عرض شتم ہائے جدائی کا

اے غالب تو جو معشوق کو آلام جدائی کی داستان لکھنے بیٹھا ہی تو یہ یک ختم ہو گئی کتنا لکھے گا اور
کون اس دفتر کو پڑھے گا اس لئے بہتر یہ ہو کہ مختصر اتنا لکھ دے کہ مجھے حسرت ہے کہ کسی
طرح جدائی کی مصیبتوں کو بیان کر سکتا اس کی آپ افصح ہو جائیگا کہ مصیبت حد بیان سے باہر ہے۔

گر نہ اندوہ شبِ فرقت بیاں ہو جائے گا

بے تکلف داغِ مہر دہاں ہو جائے گا

اگر شبِ فرقت کی مصیبت بیان نہ ہو سکی تو یہ ماننا پڑیگا کہ اس رات کا چاند میرے ہونٹوں پر اپنی طغ
کی ہر لگایا ہو یعنی یہ کہ مضامین شبِ فرقت کو کسی طرح بیان کر دینا ہی چاہئے کیونکہ بصورت دیگر یہ شک
ہوگا کہ اس رات کو میں معشوق کو بھول کر چاند کے خوبصورت نظارہ میں منہمک ہوا اس طرح اس کے داغ نے
میرے منہ پر سکوت لگا دی کہ نہ مجھ پر کوئی مصیبت آئی اور نہ میں نے اس کا کچھ بیان کیا۔

زہرہ گر ایسا ہی شامِ ہجر میں ہوتا ہے آب

پر تو محتابِ سیلِ خانماں ہو جائے گا

اگر شام فراق میں ایسا ہی نہ رہا تو پھر میری مصیبت کی ہر دم ہو کر شبِ علم کی چاندنی کا پتہ
پانی ہو جانا چاہیو اور میرے لئے وہی چاندنی خاندی بادی کا سبب ہوگی۔ یا یہ کہ شامِ بحر کی ہر بات
ایسی ہی نہ رہا تو پھر میری تو بہت تاب و تابِ غضب ڈھائیگا کیونکہ چاندنی رات کو شبِ وصل
سے خاص نسبت ہے جس کی یاد میں اس قدر روؤں گا کہ گھر بہہ جائے گا۔

(ناطق) یادِ شب وصال سے ہے سلیلِ خانماں

شامِ فراق پر تو ہے مہرِ ماہ کا

لے تو لوں سوتے میں اس کے پاؤں کا بوسہ مگر

ایسی باتوں سے وہ کافر بدگماں ہو جائے گا

مشتوقِ محو خواب راحت ہے اور یہ اس کی نگہبانی کر رہے ہیں خیال ہوتا ہے
لایئے رخسار کا نہیں تو پاؤں ہی کا بوسہ لے لیں اس پر کہتے ہیں ہاں ایسا موقع تو
ہے لیکن کہیں پتہ چل گئی تو آئندہ کے لئے بات بکڑ جائے گی اور خوابِ ناز کی
نگہبانی کے لئے پھر بھی مجھ پر بھروسہ نہ کرے گا کیونکہ بوقتِ خواب پاؤں تک
دستِ درازی کی ابتدا سے وہ دور تک سوچے گا اور خیال کرے گا کہ خدا جانے
آگے چل کر یہ کیا کرے۔

دل کو ہم صرف وفا سمجھے تھے کیا معلوم تھا

یعنی یہ پہلے ہی نذرِ امتحان ہو جائے گا

ہم تو یہ سمجھے تھے کہ دل رسمِ وفا کو نباہنے کے لئے ہمیشہ ہمارے کام آئے گا یہ کسے
معلوم تھا کہ پہلے امتحان میں اس کا کام تمام ہو جائے گا مصنف نے یہاں جس
مقام پر لفظ ”یعنی“ لکھا ہے یہ اب ”کہ“ کا محل استعمال سمجھا جاتا ہے۔

سب کے دل میں ہی جگہ تیری جو تو راضی ہوا

مجھ پہ گویا اک زمانہ مہرباں ہو جائے گا

جب تیری جگہ سب کے دل میں ہے تو تیرا مجھ سے راضی ہونا گویا سب کا دل سے
راضی ہونا ہوگا۔ یا تیری رضا مندی کے لئے ہر شخص مجھ پر مہربان ہوگا مصنف

نے یہاں اس مقولہ کو نظم کیا ہے کہ خدا راضی تو سب راضی۔

باغ میں مجھ کو نہ لیجا ورنہ میرے حال پر

ہر گل تر ایک چشمِ خوں فشاں ہو جائے گا

میرا حال وہ ہے جسے دیکھ کر ہنستے ہوؤں کو رونا آتا ہے اس لئے مجھے دیکھ کر پھول
روئیں گے اور ان کے اشکِ سرخ سے سارا باغ چشمِ خوں فشاں کا منظر پیش کرے گا۔

گر نگاہِ گرمِ مسرمانی رہی تعلیمِ ضبط

شعلہ خس میں جیسے خوں رگ میں نہاں ہو جائے گا

اگر نگاہِ گرمِ تعلیمِ ضبط کرتی رہی تو خونِ رگوں میں اسی طرح جذب ہو کر یا خشک ہو کر
پہناں ہو جائے گا جس طرح شعلہ خس میں ہوتا ہے اور جب خون کا وجود ہی رگوں
میں شعلہ خس کی طرح امکانی ہو کر رہ جائے گا تو نظامِ جسم میں اشک بن کر آنکھوں
سے ٹپکنے کے لئے کیا رہے گا اسی طرح ضبط مکمل ہو جائے گا۔ یہ بات ظاہر ہے کہ
شعلہ خس میں بنفسہ موجود نہیں رہتا بلکہ اس کا مادہ رہتا ہے۔ شاعر کہتا ہے اس
نگاہِ گرم کی طرف سے تعلیمِ ضبط کا یہ اثر ہوگا کہ رگوں میں خون کا وجود امکانی ہو کر
رہ جائے گا۔ یا یہ کہ جس طرح نگاہِ گرم کی تعلیمِ ضبط کے اثر سے میرا خونِ رگوں
میں پہناں ہو کر رہ گیا ہے جو نہ آنکھوں سے نکلتا ہے نہ فصد سے اسی طرح اگر وہ
نگاہِ گرم اپنی تعلیم کو عام کرے تو کھانسی کے تنکے میں سے بھی شعلہ کا براہِ آمد ہونا
محال ہو جائے گا۔

وائے گر میرا ترا انصاف محشر میں نہ ہو

اب تلک تو یہ توقع ہے کہ وائے ہو جائے گا

(د آغ) اترا رہے ہیں حشر میں وہ تیرے لطف پر

ایسا غضب نہ اے میرے پروردگار ہو

”تلک“ اور ”وائے“ کا استعمال اب فصیح و قافیہ کی ضرورت کے لئے بھی نہیں
کرتے۔ لیکن اُن اہل ادب میں جو ترقی معکوس کر رہے ہیں اس کا پھر سے استعمال

م شروع ہو گیا ہے۔

فائدہ کیا سوچ آخر تو بھی دانا ہے اسد
دوستی ناداں کی ہر جی کا زیاں ہو جائے گا

مثلاً مشہور ”نادان کی دوستی جی کا جنجال“ پہلے یہ مثل یوں بھی تھی کہ ”نادان کی دوستی جی کا زیاں“ معشوق کو کمسن اور نادان باندھتے ہیں۔ یہ اپنے دل کو سمجھا رہے ہیں کہ تو بھی سمجھ دار ہے سوچ تو بھلا ایسے کی دوستی سے کیا نتیجہ ہوگا۔

۲۵

درد منت کش دوا نہ ہوا

میں نہ اچھا ہوا بُرا نہ ہوا

اگر میں اچھا نہ ہوا تو اس میں کیا برائی ہے اس طرح درد دوا کا مریخ منت ہونے سے بچ گیا۔ اس میں درد غناط بکھی ہو سکتا ہے یہ اپنے گھر میں آرام کے ساتھ بیٹھے ہوئے درد سے باتیں کر رہے ہیں کہ اگر میں اچھا نہ ہوا تو چلو اچھا ہوا کیونکہ اس طرح دوا کا احسان اٹھانا نہ پڑا۔

جمع کرتے ہو کیوں رقیبوں کو

اک تماشا ہوا گلا نہ ہوا

ہمارا گلا بھی کوئی تماشا یعنی دلہنگی کا افسانہ ہے کہ تم اسے سننے کے لئے رقیبوں کو جمع کرتے ہو یا یہ کہ ہم ایسی کون سی تماشے کی بات کر رہے ہیں جسے سننے کے لئے آپ نے لوگوں کو بلا لیا۔

ہم کہاں قیمت آزمانے جائیں

تو بھی جب خنجر آزمانہ ہوا

معشوق سے کہتے ہیں کہ جب تو نے ہی اپنے خنجر کو نہ آزمایا تو اب ہم کہاں جا کر

قیمت آزمائیں دوسرا کون ہے جو ہمارے شوق شہادت کو پورا کرے اور دنیا کے جھگڑوں سے نجات دلائے۔

کتنے شیریں تیرے لب کہ رقیب

گالیاں کھا کے بے مزا نہ ہوا

تیرے لبوں پر شیرینی کی انتہا ہو گئی کہ رقیب بھی جو عاشق نہیں بولا ہوس ہوتا ہے (ان سے گالیاں کھا کر بے مزا نہ ہوا یعنی اسے بھی حرف تلخ میں مزا آ گیا۔) بے مزا ہونا ”رنجیدہ ہونے کے معنی میں بولا جاتا ہے۔

ہے خبر گرم ان کے آنے کی

آج ہی گھر میں بولیا نہ ہوا

اپنی بد نصیبی پر افسوس کرتے ہیں کہ آج معشوق کی خبر گرم ہے اور اتفاق سے آج ہی بے سرو سامانی اس حد کو پہنچی کہ گھر میں بولیا نہ ہوا۔

کیا وہ نمرود کی خدائی تھی

بندگی میں مرا بھلا نہ ہوا

انسان کے لئے بھلائی عبودیت میں ہے اور تنہا ہی دعویٰ عبودیت میں۔ بندگی پر غرور بھی شان عبودیت نہیں کیونکہ اس سے خدا ناراض ہوتا ہے اور بندگی بیکار جاتی ہے۔ کہتے ہیں میری بندگی جو غرور عبادت سے بھری ہوئی تھی کہیں اس کا درجہ غرور نمرود کی خدائی تک تو نہیں پہنچ گیا تھا کہ اس سے میرا کچھ بھلا نہ ہوا۔ اسی مضمون کو مصنف نے پچھلی ایک غزل میں یوں لکھا تھا جو غیر مروجہ دیوان میں موجود ہے۔

(غالب) اسد یہ عجز و بے سامانی فرعون تو اکم ہے

جسے تو بندگی کہتا ہے دعویٰ ہے خدائی کا

(ناطق) رسم نیاز سے ہے دور شیخ برعم بندگی

بندہ یہ یا سر غرور خود ہے خدا اس آزیں

یا جس کی بندگی کی ہے اس پر طعن کرتے ہیں کہ ہمیں وہ غمزدگی خدائی تو نہ تھی کہ بندگی میں مرا بھلا نہ ہوا۔ غالب کی شہوتِ طبعی سے یہ بھی بعید نہیں کہ انھوں نے یہ مضمون اپنے اللہ میاں ہی پر سیدھا ٹھوک دیا ہو کہ آپ کی بندگی میں میرا کچھ بھلا نہ ہوا تو کیا میں اسے سمجھوں کہ غمزدگی بے فیض خدائی تھی۔ جہاں لینے ہی سے کام تھا دینے سے نہ تھا۔ اسی مضمون کا ایک شعر انھوں نے لکھا ہے۔

(غالب) زندگی اپنی گراں سنگ سے گزری غالب

ہم بھی کیا یاد کریں گے کہ حصار کھتے تھے

جان دی۔ دی ہوئی اُسی کی تھی

حق تو یہ ہے کہ حق ادا نہ ہوا

حقِ محبت تو یہ تھا کہ اپنا کچھ دیتے اور عشقِ ذات میں جان دی تو کیا دے دیا اور اس سے کیا حقِ محبت ادا ہوا کیونکہ یہ تو اسی کی امانت تھی۔

زخمِ گمزدب گیا لہو نہ تھا

کامِ گمزدب گیا روانہ ہوا

شعارِ دہانِ زخمِ باندھتے ہیں یہاں زخم اور کام کام و دہن کی مناسبت سے لائے۔ دینا اور رکنا قریب (المعنی) ہیں۔ لہو نہ تھا یعنی زخم کا اثر بد باقی رہا۔ حاصل یہ ہے کہ برائی کو دبانے کی کوشش بھی کیجئے تو دہی نہیں اس کا اثر باقی ہی رہتا ہے اور بھلائی کی کوشش اگر ناکام ہوتی ہے یعنی کام رک جاتا ہے تو پھر اس کا دوبارہ ہوتا مشکل ہوتا ہے۔ واللہ واعلم۔ میں نے اس شعر کے متعلق بہت لوگوں سے استفسار کیا مگر کسی نے کوئی نکتہ ہونی بات نہ کہی اور خود بھی غور کیا تو اس کے سوا سمجھ میں نہ آیا جو لکھ دیا گیا۔

رہزنی ہے کہ دستانی ہے

لے کے دل دستانِ روانہ ہوا

دستانی اس کا نام ہے کہ دل لے اور دل جوئی کرے یہاں دلِ بادل لیکر جلتا پھرتا نظر آیا اور پھر بات بھی نہ کی یا پلٹ کر بھی نہ دیکھا یہ دستانی کیا ہوئی رہزنی ہو گئی ہے (جائی) دلم بردی دلدل داری نگر دی غم وادی دغم خوار داری نگر دی

کچھ تو پڑھے کہ لوگ کہتے ہیں

آج غالب غزل سرا نہ ہوا

غزل تو پڑھ چکے پھر تو پڑھے کے کیا معنی۔ اس کا جواب یہ ہے کہ غزل کا ہر شعر آذرہ کر جدا گانہ کیفیت کا حامل ہوتا ہے اسے کسی خاص موقع سے کوئی واسطہ ہو یا ضروری نہیں جس مشاعرہ میں یہ غزل پڑھی گئی وہاں نہ بھی دوسری جگہ جہاں انھوں نے غزل نہ پڑھی ہو یہ شعر پڑھا جاسکتا ہے۔

(۲۶)

گلہ ہے شوق کو دل میں بھی تنگی جا کا

گہر میں محو ہوا اضطرابِ دریا کا

وسعتِ دل مشہور ہے جس کو دو عالم پر محیط باندھا جاتا ہے۔ یہ اپنے شوق کی وسعت کو بیان کرتے ہیں کہ دل کے ساتھ بھی اس کو وہی نسبت ہے جو گہر کے ساتھ دریا کو ہوتی ہے۔ مطلب یہ کہ شوقِ دل کی وسیع دنیا میں بند ہو کر بھی اس کی تنگی کا کلا کرتا ہے کہ ایک چھوٹے سے موتی میں بند کر کے میرے عالمِ تلاطم کو برباد کر دیا۔

یہ جانتا ہوں کہ تو اور پیا سخِ مکتوب

مگر ستم زدہ ہوں ذوقِ خامہ فرسا کا

تو اور پیا سخِ مکتوب یہ کچھ لگتی ہوئی سی بات نہیں میں جانتا ہوں کہ جواب سے جواب ہے گا مگر کوئی کیا شوقِ تحریر کے ظلم کا مارا ہوا ہوں اور خامہ فرسا کے جاتا ہوں دوسری جگہ اسی مضمون کو یوں لکھا ہے

(غالب) خط لکھیں گے کہ کچھ مطلب نہ ہو ہم تھا شق ہیں تہا سے نام کے

حنائے پائے خزاں ہے بہار اگر ہے بھی

دوام کلفت خاطر ہے عیش دنیا کا

عیش دنیا کو کلفت دوام کا باعث بتاتے ہیں اور اس کے ثبوت میں بہار کے وجود کو حنائے پائے خزاں ٹھہراتے ہیں۔ بہار جو سامان عیش ہے اس کو بوجہ چند روزہ ہونے کے شاعر سامان عیش نہیں بلکہ وجہ کلفت مانتا ہے کیونکہ خود بہار کو تو قیام نہیں مگر اس کے انتظار میں زمانہ خزاں بڑھ پڑتا ہے گویا اس کے پاؤں کو ہند لگ جاتی ہے اور چل نہیں سکتا جس طرح کثرت وعدہ میں انتظار کی گھڑیاں عاشق کے لئے برسوں کی ہو جاتی ہیں۔ حاصل یہ کہ دنیا کا ناپائیدار عیش وجہ کلفت دوام ہے کیونکہ اس کے انتظار میں مصیبت کا زمانہ اور بھی طولانی ہو جاتا ہے جو کالے ٹھنیں کٹتا۔

غم فراق میں تکلیف سیر باغ نہ دو

مجھے دماغ نہیں خندہ ہائے بیجا کا

سیر باغ وجہ دستگی و تفریح ہے جو یاروں کے ساتھ مل کر ہنسنے ہنسانے کا مشغلہ پیدا کرتی ہے۔ کہتے ہیں کہ غم فراق میں اور سیر باغ کی تکلیف و معاف کچھ اس بے وقت کی تہناتی سے یا ایسی بیجا ہنسی یا خوشی سے مجھے نفرت ہے۔ یا یہ کہ خندہ گل کو خندہ بیجا قرار دیا ہے جو بوجہ اور فکر انجام سے غافل ہونے کا نتیجہ ہے تو غم فراق اور ایسے چھوڑ دلوں کی محفل مجھ سے ان خندہ ہائے بیجا کی برداشت نہ ہوگی۔

ہنوز محرمی حسن کو ترستا ہوں

کرے ہے ہر بن مو کام چشم بینا کا

باد و دیگر ہر بن چشم بینا کا کام کر رہا ہے اور میں سرایا نظر بنا ہوا ہوں لیکن پھر بھی اس بات سے کہ تے ترستا ہوں کہ حسن ذات کا محرم ہو جاؤں یعنی لگاؤ

دیکھ سکوں بالطف دیدار پورا حاصل ہو۔ اہل تصوف کی اصطلاح میں اسے مقام حیرت کہتے ہیں۔

دل اس کو پہلے ہی ناز واداسے دے بیٹھے

ہمیں دماغ کہاں حسن کے تقاضا کا

اگر نظارہ اول پر دل نہ دیتے اور ناز واداسے نوبت آتی تو گویا حسن ہم سے دل کے لئے تقاضا کرتا اور چونکہ حسن کا تقاضا ہم سے برداشت نہ ہوتا اس لئے پہلے ہی دل دے بیٹھے اور ناز واداسے نوبت نہ آنے دی۔ لفظ تقاضا بلا تزیین فارسی خلعت محاورہ ہے یہاں امانہ درکار تھا جو بوجہ قافیہ نہ آسکا میں ایسی مجبوری آجائے تو زبان پر دست اندازی نہیں کرنا خیال ہی کو چھوڑ دیتا ہوں۔

نہ کہہ کہ گریہ یہ مقدار حسرت دل ہے

مری نگاہ میں ہے جمع و خرچ دریا کا

اگر ہم نکھوں سے آنکھوں کا دریا بہ رہا ہے تو یہ نہ کہہ کہ گریہ حسرت دل کے مطابق ہے کیونکہ دریا کا جمع و خرچ یعنی اس کا کم مایہ ہونا میری نگاہ میں ہے۔ حاصل یہ کہ دریا محدود ہے اور حسرت غیر محدود دیکھ محدود سے غیر محدود کو کیا نسبت اور گریہ حسرت دل کے مطابق کیونکہ ہوگی۔

فلک کو دیکھ کے کرتا ہوں اس کو یاد اسد

جفا میں اس کی ہے انداز کار فرما کا

فلک کو جب میں دیکھتا ہوں تو کار فرمائے فلک کی یاد آتی ہے کیونکہ جفا ہے جرح یعنی آسمانی قسم کی کوئی ڈھال نہیں ہو سکتی اس لئے جب میں بہ عالم یا آسمان کی طرف دیکھتا ہوں اور اس کی بے پناہ جفاؤں کی طرف جب خیال کرتا ہوں تو اس بارت کی یاد کر کے خاموش ہو جانا پڑتا ہے کہ یہی حقیقت ایندی ہے۔

چرخ کو کب یہ سلیقہ ہے تم نگاری میں کوئی معشوق ہو اس پردہ نگاری میں

(۲۷)

قطرہ مے بسکہ حیرت سے نفس پرور ہوا
خطِ جام مے سراسر دشتہ گوہر ہوا

حیرت کا لازمہ ہے جمود۔ قطرہ صدف میں منجمد ہو کر گوہر بن جاتا ہے جس سے اس کی ایک جداگانہ ہستی بھی قائم ہوتی ہے اور شان بھی بڑھ جاتی ہے۔ مصنف نے بحالہ اتحاد قطرہ کی اس حالت کو نفس پروری سے تعبیر کیا ہے۔ کہتے ہیں جو قطرہ ہائے مے کہ معشوق کی مے نوشی کے وقت ساغر میں باقی رہ گئے تھے وہ حیرت دیدارِ جمال سے منجمد ہو کر موتی ہو گئے اور خطِ جام نے جو ان کے ساتھ شلک تھا دشتہ گوہر بن گیا۔ یا قطرہ مے سے مراد ہے ہر قطرہ مے جو بھرے ہوئے ساغر میں محیط بادہ تک تھا یعنی یہ کہ حیرت دیدارِ جمال سے شراب کا ہر قطرہ موتی ہو گیا یہ موتی جو کہ محیط بادہ تک بھرے ہوئے تھے جسے خطِ جام نے کہتے ہیں اس لئے محیط بادہ میں گویا یہ موتی پروئے گئے۔ اس میں تغزل کم ہے اور تکلف زیادہ۔

اعتبارِ عشق کی خانہ خسروابی دیکھنا
غیر نے گی آہ لیکن وہ خفا مجھ پر ہوا

معشوق کو میرے عشق پر اعتبار ہے اور غیر کو الہوس سمجھتا ہے اُسے اس بات کا یقین نہیں آتا کہ غیر بھی آہ کر سکتا ہے اس لئے وہ غیر کی آہ سے بھی مجھ پر خفا ہوتا ہے کہ اس کے نزدیک یہ عاشق ہی کر سکتا ہے بوا الہوس کا کام نہیں اس طرح اعتبارِ عشق میری خانہ خرابی کا باعث ہوا کہ غیر کا جرم بھی میرے سر نہ پوچھا گیا۔ صراحتاً اے روشنی طبع تو بر من بلا شدی

(۲۸)

جب یہ تقریب سفر یا رہنے محل باندھا
تیشِ شوق نے ہر ذرہ پہ اک دل باندھا

ذرہ کی شکل اضطرابی ہوتی ہے جس کا عالم رزون دیوار سے گزرنے والی شعلہ مہر میں صاف نظر آتا ہے اور خانہ عاشق کا بھی معشوق پر رشید ہونا تحلیلِ شریں داخل ہے چنانچہ خود انھوں نے لکھا ہے۔

(غالب) وہ آبِ مرے ہمسایہ میں تو سایہ سے

ہوئے ذرا دود دیوار پر در و دیوار

مطلب یہ کہ معشوق کے کوئی کی تیار دیاں دیکھ کر میرے گھر کا ہر ذرہ تیشِ شوق کے اثر سے ایک دل بیتاب کی طرح تڑپ رہا تھا یعنی میں مضطرب تھا میرے گھر کے در و دیوار مضطرب تھے یہاں تک ذرہ ذرہ غم جدائی کے اثر سے وقتِ طغیان تھا۔

اہلِ بنیش نے بحیرت کدہ شوخی ناز
جو ہر آئینہ کو طوطی بسمل باندھا

آئینہ فولاد کے جوہر سنہرے ہوتے ہیں یہ بھی طوطی کے ساتھ وجہ شبہ ہے اور یہ بھی کہ طوطی آئینہ کو دیکھ کر چپکتی ہے۔ بسمل سے تشبیہ اس لئے دی کہ جوہر متحرک بلکہ مضطرب نظر آتے ہیں۔ جوہر آئینہ کے اضطراب کو قائل عالم معشوق کی شوخی ناز کا اثر ٹھہرایا اور آئینہ میں جسے حیرت کدہ باندھتے ہیں طوطی بسمل کا انداز اجتماعِ ضدین ہوا۔

(ناطق) بہ ذوق جلوہ سیما ب اضطراب آگاہ بے معنی

کہ آئینے کی حیرانی ہے صاف آئینہ حیراں کا

شعر کا مطلب یہ کہ آئینہ میں جو شوخی ناز کا حیرت کدہ ہے باوصف حیرت مضطرب ہے

کو دیکھ کر اہل پیش اسے طوطی بسمل باندھنے پر مجبور ہوئے یعنی انھیں اجتماعِ ضدین کا قائل ہونا پڑا۔

یاس و امید نے اک عہدہ میدان مانگا
عجزِ ہمت نے طلسمِ دل سائل باندھا

یاس و امید نے جو باہم نبرد آزمائی کے لئے میدانِ جنگ کی تلاش کی تو عجزِ ہمت نے دلِ سائل کا ایک طلسمی میدان بنا کر پیش کر دیا کہ لو یہاں زور آزمائی کیا کرو۔ حاصل یہ کہ جس دل کا عجزِ ہمت سوال کے درجے تک پہنچے اُسے امید و یاس کا طلسمی میدانِ جنگ سمجھو جو کبھی حقیقتِ زیست میں کامیاب نہیں ہو سکتا اور ہمیشہ پامال رہے گا۔ یعنی وہ ہمت پست جو اپنی قوتِ بازو کا بھروسہ چھوڑ کر دوسروں کی برتری کو سہنے تک اتر آئے ہمیشہ کے لئے امید و یاس کی جولاں گاہ بن کر رہ جاتی ہے۔ تقاضائے ہمت تو یہ ہے کہ انسان خود اپنے اوپر بھروسہ کرے اور کسی سے مدد نہ چاہے۔ فرمانِ رسولؐ ہے ”کہ ہر باد سے دنیا و درہم اور پلوں کا بندہ جو ملنے پر خوش ہو جاتا ہے اور نہ ملنے پر ناراض“ (ناطق)

یہ مدت ہستی کی آخریوں بھی تو گزر ہی جائے گی
دو دن کے لئے میں کس سے کہوں اس میری شکل کرے
نہ بندھے تشنگیِ ذوق کے مضمونِ غالب
گر چہ دل کھول کے دریا کو کبھی ساحل باندھا

دل کھول کے کوئی کام کیا بے دھڑک کیا اس میں کوئی کوتاہی نہیں کی۔ ساحل کو تشنگی لب باندھتے ہیں۔ مطلب یہ کہ ہم نے تشنگیِ شوق کے مضمون میں یہاں تک غلو کیا کہ بے شکایت دریا کو کبھی تشنگی کام باندھ دیا لیکن اس پر بھی بقدرِ حوصلہ یا کما حقہ بیان میں مضمونِ آفرینی نہ کر سکے اس طرح خیال کو معرضِ بیان میں لانے کی جو حسرت تھی دل کی دل میں رہ گئی۔

(ناطق) اس کے مضمون ہی نہیں ملتے
کہ طائرِ صحرانہ نہ ہو نہ کبوتر

میں اور بزمِ مے سی لویں تشنگی کام جاؤں
گر میں نے کی تھی تو یہ ساقی کو کیا ہوا تھا

افسوس! مجھ سا میکش اور بزمِ مے سے یوں نامراد اور تشنگی کام جائے میں نے ضرور پینے سے توبہ کی تھی لیکن ساقی نے تو پلانے سے توبہ نہیں کی تھی اسے میری تشنگی کا خیال ہوتا تو بقولِ داغ -
انکارِ میکشی نے مجھے کیا مزا دیا سینہ پر چڑھ کے اس نے خم نے پلا دیا
اب دستِ بلا دتا کہ مری توبہ بھی نہ ٹوٹتی اور رسمِ دیرینہ بھی نہ چھوٹی لاو
للناس من کائیں الکرام نصیب -

ہے ایک تیر جس میں دونوں چھلے پڑے ہیں
وہ دن گئے کہ اپنا دل سے جگر جدا تھا

وہ دن گئے جب دل و جگر اپنے اپنے حال میں مست تھے اور ایک کر دوسرے کی خیر نہ تھی اب تو دونوں پر عشق کی ایک ہی مصیبت پڑی ہوئی ہے اور ایک ہی بلا میں مبتلا ہیں ایک ہی فکر ہے۔ دل و جگر کا یہ حال ہوتا ہو گا مگر یہ حالت غلامی ہندو مسلمانوں کے لئے یکانگت کی کوئی صورت نہیں۔

در ماندگی میں غالب کچھ بن پڑے تو جانوں
جب رشتہ بے گرہ تھا ناخنِ گمرہ کشا تھا

در ماندگی وقتِ مصیبت - ناخنِ تدبیر - کہتے ہیں جس وقت تک اپنا رشتہ حیات بے گرہ تھا یعنی اس میں الجھنیں نہیں پڑی تھیں اور سر پر مصیبتیں نہیں آئی تھیں اس وقت تک ناخنِ تدبیر میں گمرہ کشائی کی مکمل صلاحیت موجود تھی جس سے ہم ہمہ رخ نہ رہتے، حالات کے سہارے ہیں وہ دن گزر گئے اور مصیبتوں کا

وقت جسے وقت درمزدگی کہتے ہیں آیا ہم تو جب جانیں کہ اب کوئی تدبیر کام آئے۔ حاصل یہ کہ جب تک انسان کے دن سیدھے رہتے ہیں قمار گاہ زلیست میں ہر پانسہ سیدھا ہی پڑتا ہے لیکن جب وقت ناموافق ہوتا ہے تو بتائے نہیں بنتی۔

(۳۰)

گھر ہمارا جو نہ روتے بھی تو دیراں ہوتا
بھر گر بھر نہ ہوتا تو ییا باں ہوتا

سوریا کی روانی کی جگہ اگر پانی نہ ہو تو ریت ہوتا ہے اور دھول اڑا کرتی ہے جو علامت ییا باں ہے۔ کہتے ہیں ہمارے گھر کی قسمت میں دیرانی لکھی تھی اس لئے اگر ہمارے گریہ دریا بار سے اس میں ندی کی صورت پیدا نہ ہوتی تو بھی دیران ییا باں ہونا کہاں گیا تھا۔ جس سے دریا ہونا کہیں بہتر ہے۔

تنگی دل کا گلہ کیا یہ وہ کافر دل ہے
کہ اگر تنگ نہ ہوتا تو پریشاں ہوتا

دل کی تنگی کا گلا فضول یہ تو ایسا کافر ہے کہ بصورت دیگر بھی دلجمعی کا مریون نہ ہوتا کیونکہ یہ واشدہ خاطر کو اتنا بڑھاتا کہ پریشانی کی حد تک پہنچ جاتے اس کی مثال غیجہ و گل سے لیجئے کہ پھول جب تک کلی رہتا ہے دل سمجھا جاتا ہے اور جب کھلتا ہے تو اتنا دل کھول کر کہ اس کی پنکھڑیاں پریشان ہو کر بکھر جاتی ہیں۔ حاصل یہ کہ دل اعتدال پسند نہیں ہم اس کی باتوں میں کیا رہیں کہ یہ تو افراط و تفریط کا شکار ہو کر رہنے والا ہے۔

بعد یک عمر و رع بار تو دیتا بارے
کاش رضواں ہی دیراں کا دریاں ہوتا

رضواں بہشت کا دار و صفہ جو کونکر بھڑ بھڑ و رع کے بعد ہی جنت میں جانے دیتا

ہے لیکن جانے تو دیتا ہے دیراں کا دریاں تو ایسا ہے کہ وہ کسی طرح باریاں نہیں ہونے دیتا اس لئے تنہا کرتے ہیں کہ کاش رضواں ہی دیراں کا دریاں ہوتا کہ بعد یک عمر و رع ہی سہی کبھی باریابی کی امید تو ہوتی۔

(عزنی) عرقی اگر یہ گر می شیر شدے وصال

صد سال می تو اں بہ تنہا گر لیستن

(ناطق) آدمیت نہیں پھٹکی ترے دریاں کے قریب

ورنہ آتا تو ہے انسان ہی انسان کے قریب

(۳۱)

نہ تھا کچھ تو خدا تھا کچھ نہ ہوتا تو خدا ہوتا
ڈوبو یا مجھ کو ہونے نے نہ ہوتا میں تو کیا ہوتا

اہل تصوف کے ایک مذہب کے مطابق جملہ موجودات کا مبدہ ذات واجب ہے۔ کہتے ہیں جب میں عالم امکان میں بہ وجود موجودہ نہیں تھا تو اس وقت وجود ذات میں موجود اور شامل تھا۔ اگر اس وقت بھی موجود بوضوح ظاہر نہ ہوتا تو مبدہ ذات میں شامل ہوتا۔ یعنی عین ذات ہوتا افسوس مجھے میرے اس ہونے نے ڈوب دیا کہ کہیں کا کہیں نظر آ رہا ہوں کچھ سمجھ میں نہیں آتا کہ میرے اس ہونے کی ضرورت کیا تھی حاصل یہ کہ اگر میں بوجہ ممکن موجود نہ ہوتا تو مجھ پر یہ ڈوب نہ پڑتی کہ اطلاق واجب سے جدا ہوتا۔

ہو واجب غم سہیوں جسے تو کیا غم سر کے کٹنے کا

نہ ہوتا اگر جدا تن سے تو زانو پر دھرا ہوتا

جب غم نے بے حس ہی کر دیا تھا تو سر اس کے سوا اور کس کام کا رہ گیا تھا کہ زانو پر دھرا رہے اس لئے اس کے کٹنے کا کیا غم کیجئے ایک بے کار شے رہی تو کیا ہو سکتا تھا۔

ہوئی مدت کہ غالب مر گیا پر یاد آتا ہے
وہ ہر ہر بات پر کہتا کہ یوں ہوتا تو کیا ہوتا

غالب کو مرے ہوئے اک زمانہ ہو گیا لیکن ہنوز اس کا استغناء یاد گار ہے کہ وہ ہر
بات پر کہہ دیا کرتا تھا کہ ”یوں ہوتا تو کیا ہوتا“ یعنی اچھا اگر دنیا میں ہمارے
لئے کچھ ہو بھی جاتا یا ہم کچھ ہو بھی جاتے تو پھر اس کا حاصل -
(سودا)

سودا لے دنیا یہ تنگایو کب تک
آوارہ آزیں کوچ باں کو کب تک
حاصل یہی نا اس سے کہ دنیا مل جائے
مل جائے جو دنیا بھی تو پھر تو کب تک
(ناطق) اہل وطن وطن سہی غسرت نہیں سہی
رہ کر بھی دیکھ لیتے ہیں رہتا ہے گھر کہ ہم
حالاً نہ طبیعت انسانی اس کے برعکس ہے -
(نوح) گذرتی ہے بشر کی عمر بھی کس وہم باطل میں
جویوں ہوتا تو یوں ہوتا جو یوں ہوتا تو یوں ہوتا

(۳۲)

یک ذرہ نہ میں نہیں بیکار باغ کا
یاں جادہ بھی فقیلہ ہے لالے کے داغ کا

جادہ کثرت نقش قدم سے پیدا ہوتا جس میں نقش قدم خود معدوم ہو جاتے
میں نے اپنی ایک نظر میں نقش یا کو مخاطب کرتے ہوئے لکھا تھا -
کیا ہے جادہ کہ اب وقت ہوتا ہے
آپ کا نام کا کوئی ذرہ بے کار یعنی پیو لوں سے خالی نہیں یہاں تک کہ
جادہ لکھی جس میں ہر ظاہر کھول نظر نہیں آتے لالہ کی کثرت و تواتر داغ

سے پیدا ہوا ہے۔ یا یہ کہ جادہ بھی ایک فقیلہ ہے جس سے لالے کا چراغ روشن
ہوتا ہے۔ یا یہ کہ اگر داغ لالہ سبق آموز دل سے تو جادہ بھی بے کار نہیں کہ
یہی گل لالہ تک بہ وقت سیر پہنچاتا ہے اور اس طرح داغ لالہ سے دل کا
چراغ روشن کرنے کے لئے فقیلہ کا کام دیتا ہے۔

بے مے کسے ہے طاقت آشوب آگہی
کھینچا ہے عجز حوصلہ نے خط ایام کا

آشوب آگہی افکار ہوش جو وہ پریشانی ہوتے ہیں۔ خط ایام ساغر کا وہ
خط جہاں تک شراب بھری جاتی ہے جسے پیمانہ شراب کہنا چاہئے۔ کہتے ہیں
خط ایام کو عجز حوصلہ نے کھینچا ہے یعنی پوری پیمانہ بھر شراب بے بغیر کے
اس بات کی ہمت ہے کہ آشوب عالم کا مقابلہ کرے یعنی انسان اگر مصائب
فکر کا مقابلہ کر سکتا ہے تو صرف بخود رہ کر چنانچہ مصنف نے لکھا ہے۔
مے سے غرض نشاط ہے کس روسیاء کو ایک گونہ بخودی مجھے دن رات چاہئے
یا آشوب آگاہی ذات کے آفات قطع منازل سلوک جس کے لئے جوگی و تجرہ
بھنگ و گانجہ وغیرہ کے نشہ سے کام لیتے ہیں جس سے ان کے نزدیک یکسوئی
پیدا ہوتی ہے اسلام میں بھی اس بھنگ کا ایک فرقہ بھنگیڑیوں کا حشاشین
کے نام سے ہوا ہے جس کا تعلق حسن ابن صباح کے گروہ سے تھا ان کے
نزدیک بھنگ وغیرہ کے نشہ کی تصوف میں یکسوئی خیال کے لئے ضرورت
تھی۔ مصنف کے خیال کے مطابق یہ سب فضول ہے کیونکہ شراب کے سوا
کسی نشہ میں یہ بات نہیں بھنگ تو ڈر لے والا نشہ ہے اس لئے کہتے ہیں شراب
کے سوا کس کی ہمت ہے کہ یکسوئی خیال پیدا کرے اور مصائب آگاہی کی
برداشت کرے اس کے لئے تو پورے پیمانہ کا نشہ ہونا چاہئے۔ خط ایام سے
کم میں کام نہیں جیتا اور حوصلہ نہیں بڑھتا۔

بلبل کے کاروبار یہ ہیں خندہ ہائے گل
کہتے ہیں جس کو عشق خلل ہے دماغ کا

جس کو خلل دماغ ہو اس کے کام ایسے ہوتے ہیں کہ دیکھنے والوں کو خواہ مخواہ ہنسی آئے۔
واحد گل کو خندہ بگل کہتے ہیں۔ مطلب یہ کہ بگل جو عاشق بگل کہلاتی ہے اس کے
کاروبار یعنی نغمہ سرائی و ناکہ کشی پر پھول ہنستے ہیں جس سے ثابت ہوا کہ جس کا
نام عشق رکھا ہے وہ خلل دماغ یعنی جنون ہے۔

تازہ نہیں ہے نشہ فکری سخن مجھے

تریا کی قدیم ہوں دود چیراغ کا

تریا کی ایک سیاہی مائل مقوی دماغ دوا۔ یہاں شاعر دود چیراغ کو جو سیاہ
ہوتا ہے تریا کی منشی اور خود کو اس کا کھانے والا ٹھہراتا ہے۔ شاعری کے
لئے سکوت کی ضرورت ہر اور چونکہ دن کی بہ نسبت رات بہت زیادہ خاموش
ہوتی ہے اس لئے اکثر شعراء رات ہی کے وقت فکر سخن کرتے ہیں اور رات
کی تاریکی میں لکھنے کے لئے چیراغ درکار ہوتا ہے۔ تریا کی کی یاے نسبت ایسی
ہے جیسی افیونی اور شرابی کی۔ کہتے ہیں میں دود چیراغ کا قدیم تریا کی ہوں
یعنی میں نے ہمیشہ فکر سخن میں آئیں گزاریں ہیں اور ساری عمر یہی کرتا رہا ہوں
میرا یہ نشہ آج کچھ نیا نہیں۔ یا چیراغ تابش سخن اور اس کا دھواں فکر سخن
یعنی میں پریشانی فکر سخن کا پرانا تریا کی ہوں یہ کوئی نیا نشہ نہیں۔

سو بار بند عشق سے آزاد ہم ہوئے

پر کیا کرے کہ دل ہی عدو ہے فراق کا

بند عشق ہے آزادی و جبر فراغت خاطر ہے۔ کہتے ہیں ہم دل سے مجبور ہیں یہ
نکبت دشمن فراغ آوارہ جب ہم بند عشق سے آزاد ہو جاتے ہیں تو پھر
کہیں لے جا کر پھینکا دیتا ہے۔

بے خون دل ہی چشم میں موج نگر غبار

یہ میکدہ خراب ہے تے کے سراغ کا

چشم عاشق ایک میکدہ ہے جس کی شراب ہے خون دل۔ میخانہ میں شراب نہ

ہو تو ویران ہوگا۔ ویران مکان میں دھول اور موج نگر سے موج سراغ ہونا
بھی پیدا کیا اور خاک اڑنا بھی۔ کہتے ہیں میکدہ چشم میں خون دل کے
نہ ہونے سے موج نگر اس کی تلاش میں بھل رہی ہے وہ گویا ایک غبار ہے
جو میکدے کو ویران اور خراب کر رہا ہے۔

بارغ شگفتہ تیرا بساط نشاطِ دل

ابر بہارِ خم کدہ کس کے دماغ کا

کس کے دماغ کا استقامت انکاری ہے۔ کہتے ہیں ابر بہار سے بارغ باری ہونے اور سرور حاصل
کرنے کا کس کو دماغ ہے وہ تو بارغ کے پھولوں ہی کو شگفتہ کر لے ہائے ولی کے لئے تو
بساط نشاط صرف تیرے حسن کا شگفتہ بارغ ہے جسے دیکھ کر دل کی کلی کھلتی ہے۔

(۳۳)

وہ میری چینِ جبین سے غم پہناں سمجھا

رازِ مکتوب بہ بے ربطی عنوان سمجھا

جس طرح سرنامہ کی بے ربطی سے خط کی پریشان حالی عیاں ہو جاتی ہے یعنی
جس خط کا عنوان ہی بے ربط ہو اس میں کیا لکھا ہوگا یہ ہر کوئی سمجھ سکتا ہے۔
اسی طرح میری چینِ جبین سے معشوق میرے غم پہناں یا دلی انجن کو سمجھ گیا کہ
جذباتِ دلی کا اثر ہمیشہ صورت سے عیاں ہوتا ہے۔

(ناطق) نئے پتے سے لکھا ہم نے اضطراب کا حال

کہ لفظ ایک بھی خط میں نہیں ٹھکانے کا

یک الف بیش نہیں صیقل آئینہ ہنوز

چاک کرتا ہوں میں جب سے کہ گریباں سمجھا

گریبان بصورت الف ہوتا ہے۔ آئینہ پر بوقت صیقل پہلے ایک خط مستقیم بصورت
الف تھیں مگر اس کو چاروں طرف بذریعہ خط بڑھایا جاتا ہے۔ کہتے ہیں جبکہ گریباں
کے مقصد کو سمجھا ہوں یعنی اس سے مجھے یہ راز معلوم ہوا کہ ابھی تک آئینہ

سینہ پر ایک الف ہے زیادہ فصیل نہیں اس وقت مجھے وحشت ہو گئی ہے۔ اور گریبان درمی میں مشغول ہوں کہ اس ایک خط کو چاروں طرف بٹھا کر تکمیل فصیل کر رہا ہوں۔ یعنی جس وقت سے کہ میں گریبان کو فصیل آئینہ سینہ کا پہلا الف سمجھا ہوں اسی وقت سے اسے چاک کر کے ہر طرف خطوط بٹھا کر تکمیل فصیل میں مشغول ہوں۔

شرح اسباب گرفتاری خاطرست پوچھ
اس قدر تنگ ہوا دل کہ میں زنداں سمجھا

دل کی وسعت مشہور ہے کہ اسے دو عالم پر محیط مانا جاتا ہے۔ یہ کہتے ہیں دل ہوسعت معروف اس قدر تنگ ہو گیا کہ مجھے اس پر کال کو ٹھہری کا گمان ہونے لگا۔ اس سے سمجھ جائیے کہ گرفتاری خاطر کے کیسے برے اسباب ہوں گے جنہوں نے دل کی اتنی وسیع دنیا کو ایسا تنگ کر دیا۔ تشریح کی اس میں ضرورت باقی نہیں رہتی۔

بدگمانی نے نہ چاہا اسے سرگرم خرام
رخ پہ ہر قطرہ عرق دیدہ حیراں سمجھا

مشتوق ہر قطرہ عرق کو جو سرگرم خرام ہونے کے وقت اس کے چہرہ پر آیا ایک دیدہ حیراں یعنی چشم نظر لگتی سمجھا۔ اور اسی بدگمانی کی بدولت ٹھٹھک کر رہ گیا کہ اسے دیدہ عاشق پسند نہیں۔ یا یہ کہ ہر قطرہ عرق کو میں ایک دیدہ حیراں سمجھا اور اس بدگمانی کی بدولت یہ بھی منظور نہ ہوا کہ مشتوق میرے گھر آنے کے لئے بھی سرگرم خرام ہو۔

عجز سے اپنے یہ جانا کہ وہ بد خو ہو گا
نبض خس سے تمیش شعلہ سوزاں سمجھا

ہم ہوں سعد سرائی۔ جو سبت شعلہ کو گھاس کے تنکے سے ہے وہی مشتوق کو عاشق سے ہے کہ دونوں میں موثر اور موثر ہونا وجہ مشترک ہے۔ کہتے ہیں کہ

میں اپنے انتہائے عجز کو دیکھ کر مشتوق کی شعلہ مزاجی کو اسی طرح جان گیا جس طرح کہ گھاس کے تنکے کی کمزوری اور نرمی سے شعلہ سوزاں کی تمیش کا پتہ چلتا ہے۔ یعنی جس طرح غریب گیارہ خشک کو پھونک دینے کے لئے شعلہ بڑی تیزی دکھاتا ہے اسی طرح میرا عجز کامل بھی اس بات کا پتہ دیتا ہے کہ مشتوق بحال بد خوئی تمیش آئے گا۔

سفر عشق میں کی ضعف نے راحت طلبی
ہر قدم سائے کو میں اپنے شبستاں سمجھا

شبستاں رات گزارنے کی جگہ بمعنی مجازی مکان۔ کہتے ہیں میں بہ عالم ضعف سفر عشق میں ایسا راحت طلب ہو گیا تھا کہ ہر قدم پر خود اپنے سائے کو دیکھ کر یہ سمجھتا تھا کہ کارواں سراپا گھرا گیا اور وہیں بڑا آؤ ڈال دیا مصرعہ ثنائی کی ترکیب میں ایسی تقید ہے جسے غالب کے مابعد والے اساتذہ نے ناپسند کیا ہے۔

وجہ سکون راہ طلب عجز حوصلہ
منزل کو پائے ماندہ نے منزل بنا دیا
تھا گریزاں مژدہ یار کو دل تادم مرگ
دفع پیکان قضا اس قدر آساں سمجھا

مژگانہ نگاہ مشتوق کو تیرد پیکان باندھتے ہیں اور اس پر اضافہ قضا پیکان قضا بھی لکھتے ہیں۔ پیکان قضا اجل مقدر کو گویا اس کے خیال ٹل نہیں سکتی۔ کہتے ہیں دل اخیر وقت تک مژدہ یار سے جان بچاتا رہا جس سے بالآخر جان پر نہ ہوسکا گویا اس کے خیال میں دفع پیکان قضا اس قدر آسان تھا کہ گریز سے مفر ہو جاتا۔

دل دیا جان کے کیوں اس کو وفادار اسد
غلطی کی کہ جو کافر کو مسلمان سمجھا

بے وفا کو وفادار جان کر کیوں دل دیا۔ غالب تم نے بڑی غلطی کی کہ ناخدا ترس
کافر کو خدا ترس مسلمان سمجھ بیٹھے۔

۳۳

پھر مجھے دیدہ تر یاد آیا دل جگر تشنہ فر یاد آیا

دل جگر تشنہ فر یاد آیا یعنی دل کو ضرورت فر یاد معلوم ہوئی کیونکہ اب اس کی ضرورت
پڑی ہے اور فر یاد کے لئے نالہ کی ضرورت ہے جس کے واسطے دیدہ تر کی یاد
آئی۔ حاصل یہ کہ میں اپنے حال دل میں ایسا مست ہوں کہ جو ادب کی بھی
بے ضرورت یاد نہیں آتی۔ پایہ کہ گریہ سابق میں بے فکر نال ایسے روئے کہ اندر سے
ہو کر بیٹھ گئے اور آنکھ بھٹی پیرنگی کا خیال کیا اب جو پھر ضرورت فر یاد ہوئی
تو دیدہ تر کی یاد آئی کہ اس کے بغیر لطف فر یاد نہیں۔ اب سوچتے ہیں کہ انھیں
پھوڑ کر نہ بیٹھتے تو کیوں رونے کو بھی محتاج ہوتے۔

دم لیا تھا نہ قیامت نے ہنوز پھر ترا وقت سفر یاد آیا

تیری جدائی سے قیامت کی مصیبت مجھ پر آئی تھی اس میں ابھی پورا سکون نہ
ہوئے پایا تھا کہ قسمت سے پھر تیرا وقت سفر یاد آ گیا اور پھر خیال کی پریشانی
نے نئے سرے وہی قیامت برپا کر دی۔

سادگی ہائے تمنا یعنی پھر وہ نیرنگ نظر یاد آیا

اگر لفظ نیرنگ نظر بلا اضافت ہے تو مطلب یہ ہو گا کہ سادگی تمنا کو ملاحظہ
کیجئے کہ پھر سے اسی کی یاد آ رہی ہے جس کی نگاہ فتنہ پرور نیرنگیاں دکھا چکی

پے اور اگر اضافت ہے تو پھر اس کی تشبیح مصنف کے اس شعر سے ہوگی۔
فلک سے ہم کو عیش رفتہ کا کیا کیا تقاضا ہے
متاعِ بردہ کو سمجھے ہوئے ہیں قرضِ دہن پر

عذرو اماندگی اسے حسرتِ دل
نالہ کرتا تھا جگر یاد آیا
دل کو نالہ کشی کی حسرت تھی یہ اس کی تمنا کو پورا کر دینا چاہتے تھے لیکن عین
وقت پر خیال آ گیا کہ بقول مصنف۔

ایسا آساں نہیں ہو دونا۔ دل میں طاقت جگر میں حال کہاں
اب یہ حسرتِ دل سے عذرو اماندگی کرتے ہیں کہ ضعفِ جگر کے خیال سے
مجبور ہو رہا ہوں کہ یہ مصیبت اسی پر پڑے گی جسے بے موت مارنا اچھا نہیں
آخر وہ بیچارہ بھی جان رکھتا ہے۔

زندگی یوں بھی گزر رہی جاتی کیوں ترا راہ گزر یاد آیا

اگر تیری راہ گزر کی خوشگوار یاد میں زندگی گزری تو اس سے بھی کچھ حاصل
نہیں ہوا اگر یہ یاد نہ آتی تو بھی گزر رہی جاتی پھر مجھے اس سے کیا فائدہ
ہوا تو مل گیا پھر اس یاد میں تیرا مجھ پر کیا احسان ہوا۔ یا کیوں احسان
ہوا میرے نزدیک راہ گزر مونس ہے۔

(ناطق) یہ مدت ہستی کی یوں بھی تو گزر رہی جائے گی
دودن کے لئے میں کس سے کہوں آساں مری کل کر دے

کیا ہی رضواں سے لڑائی ہوگی گھر ترا خلد میں گھر یاد آیا

اگر تیرے گھر کی فضا جنت میں یاد آگئی تو بہارِ خلد سے ناراض ہو کر ہم رضواں
سے لڑ پڑیں گے۔ یا یہ کہ ہم اس کی تعریفیں کریں گے رضواں خود کی تعریف

سمجھے گا اور تفصیل حسن میں بحث ہو کر لڑائی کی نوبت آجائے گی۔ اس پر ایک قصہ یاد آیا میں سلسلہ میں لکھنوی گیا تھا گرمی کا موسم تھا مولانا اسی کے وہاں مقیم تھا وہ مجھے اپنے ایک دوست کے وہاں ملاقات باز وید کے لئے گئے انھوں نے فالودہ سے تو اصرار کی جو کسی مشہور دوکان سے منگوایا گیا تھا مجھے یہ فالودہ پسند نہ آیا مگر خاطر اتعریف ضرور کی اور ساتھ ہی یہ بھی کہہ دیا کہ بھوپال میں عرب کی دوکان کا فالودہ جس قدر نفیس ہوتا ہے ایسا ہندوستان بھر میں کہیں نہیں دیکھا۔ وہاں ایک صاحب قدیمی وضع کے دیرینہ سال بھی بیٹھے ہوئے تھے وہ یہ سن کر بگڑ گئے اور بیساختہ کہا واللہ قبلہ آپ بھی کیسی ناگوار باتیں کرتے ہیں لکھنؤ کی نفاست تو دنیا بھر کو نصیب نہیں۔ اُس وقت اُن کے تیور کچھ ایسے تھے کہ اگر میں جواب دینے کی جرأت کرتا تو یقیناً لڑ پڑتے۔

آہ وہ جرات فریاد کہاں
دل سے تنگ آ کے جگر یاد آیا

میں دل کی پست بہتی سے تنگ آ گیا ہوں کہ اس کو ہزار مرد بناتا ہوں لیکن پھر بھی وہ جرات فریاد نہیں کرتا جو جگر خوں گشتہ میں بھی اس لئے اب اس مرحوم کی یاد آتی ہے کہ اگر جگر کو نذر غم کر کے اس کا خون نہ کر بیٹھے ہوتے تو آج ہمارے کام آتا۔ یا یہ کہ دل سے ہیں جس جرات فریاد کی توقع تھی وہ اس میں موجود نہیں اس لئے تنگ آ کر اب جگر کا خیال آیا ہے کہ لاؤ اسے بھی آزمادہ دیکھیں شاید اسی سے کچھ کام نکلے۔

پھر ترے کوچہ کو جاتا ہے خیال
دل گم گشتہ مگر یاد آیا

خیال نے پھر ترے کوچہ کا ارادہ کیا ایسا معلوم ہوتا ہے کہ اسے دل گم گشتہ کی یاد آگئی سو چتا ہے کہ وہیں چھوڑا تھا اور وہیں لے گا۔

کوئی دیرانی سی دیرانی ہے
دشت کو دیکھ کے گھر یاد آیا

اُن رہے دشت و دشت کی دیرانی یہ تو بالکل ایسا ہی نظر آتا ہے جیسا میرا خانہ دیراں تھا۔ یا یہ کہ دشت کی دیرانی سے گھر اگر گھر یاد آگیا یہ قاعدہ ہے کہ غربت کی پریشانی میں ہمیشہ گھر کی یاد آیا کرتی ہے۔

میں نے مجنوں پہ لڑکین میں اسد
سنگ اٹھایا تھا کہ سر یاد آیا

لڑکین میں سنت طفلان کے مطابق مجنوں پر دیوانہ سمجھ کر مارنے کے لئے پتھر اٹھایا ہی تھا کہ اپنی شوریدہ سری کا خیال آگیا اور سمجھ گیا کہ ایک دن مجھ پر بھی یہی پتھر پڑے گا یا یہ کہ ہر اہل مصیبت اپنی بالمثل مصیبت والے کی مصیبت کو جانتا ہے اور اس کے ساتھ ہمدردی ہوتی ہے۔

(۳۵)

ہوئی تاخیر تو کچھ باعث تاخیر بھی تھا

آپ آتے تھے مگر کوئی عنناں گیر بھی تھا

”عنناں گیر“ باگ پکڑنے والا یعنی سوا اب کو روکنے والا۔ کہتے ہیں آتے آتے جو اتنی دیر ہو گئی تو اس کا سبب کیا ہے یہ تو فرمایا کہ اب تک آپ کو کس نے پکڑ رکھا تھا۔

(حسن دہلوی) کہو جی شب کہاں تم نے بسر کی اب آئے ہو صد اسن کر گجر کی
(میر) نہ ہم سمجھے نہ تم آئے کہیں سے
پسینہ پونچھ لو اپنی جبیں سے

تم سے بچا ہے مجھے اپنی تباہی کا گلا
اس میں کچھ شائبہ خوبی تقدیر بھی تھا

اپنی تباہی کا اگر میں تم سے گلہ کرتا ہوں تو بچا ہے کیونکہ اس میں خود میری بد بختی کا بھی کچھ اثر تھا۔ اس طرز بیان کو حسن شکایت کہتے ہیں کہ تباہ کرنے والے نے جو جو بچا ہے ان پر مصیبتیں ڈھائیں یہ اس بات کا ذکر خود اس سے اپنی قیمت کی برائی کے ساتھ کرتے ہیں۔

تو مجھے بھول گیا ہو تو پس بے تبادلوں
کبھی فطراک میں تیرے کوئی بخیر بھی تھا

بھولے ہوئے صیاد کو یہ اپنا پتہ بتلاتے ہیں کہ میں وہ بخیر ہوں جو تیرے فتراک میں رہ چکا ہے یعنی میں تیرا پرانا شکار ہوں "بتلا" متاخرین کے نزدیک مترک تھا اور یہ لفظ اب عام استعمال فصحاء سے بھی نکل گیا ہے۔ اس کی جگہ بتانا بولا جاتا ہے لیکن آج کل کے کم مایہ شعرا جو بد قسمتی سے مشاہیر میں بھی شمار ہوتے ہیں اس لفظ کو پھر سے استعمال کرنے لگے ہیں۔

قید میں رہتے وحشی کو وہی زلف کی یاد
ہاں کچھ اک لہجہ گراں باری زنجیر بھی تھا

قید و حشت میں جو سودائے زلف کی بدولت نصیب ہوئی تیرے وحشی کو وہی زلف کی یاد ہے ہنوز کوئی دوسرا خیال نہیں اور جھوٹ کیوں کہوں ہاں ایک گراں باری زنجیر کی تکلیف کا احساس بھی تھا مگر کچھ یوں ہی سا۔ یہاں مصنف نے بیان حال کرتے ہوئے لفظ "تھا" کا استعمال کیا ہے جس سے بیان ماضی مقصود ہوتا ہے۔ بقاعدہ ظاہر یہ طرز بیان کچھ درست سا معلوم نہیں ہوتا لیکن یہ بات استعمال فصحاء میں موجود ہے کہ کسی چیز کے متعلق بیان حال کرتے ہوئے لفظ ماضی کا استعمال زور بیان کو کم کرنے کے لئے کیا جاتا ہے اس لئے

یہاں مصنف نے ردیف کا استعمال رنج گراں باری زنجیر کے لئے نہایت کیا بی سے کیا ہے۔

بجلی اک کو نہ گئی سمجھوں کے آگے تو کیا
بات کرنے کہ میں لب تشنہ تقریر بھی تھا

مجھے شوق دیدار بھی تھا اور حسرت گفتار بھی اک جھلک دکھا کر چلے گئے تو اس سے کیا سیری ہو سکتی ہے کہ سمجھوں کے آگے ایک بجلی سی کو نہ کر رہ گئی انھیں کچھ بولنا بتانا چاہئے تھا کیونکہ میں تشنہ لب تقریر بھی تھا۔

یوسف اس کو کہوں اور کچھ نہ کہے خیر ہوئی
گر بگڑ بیٹھے تو میں لائق تعزیر بھی تھا

میں نے یوسف سے کہا اور وہ مہ جال سن کر خاموش ہو گیا بڑی خیر ہو گئی وہ نہ اگر بگڑ بیٹھتا تو میں اس جرم پر کہ اس کے مرتبہ کو گھٹا دیا قابل عقوبت بھی تھا۔ یا یہ کہ میں نے اُسے یوسف ثانی کہا اور وہ چپ ہو رہا ورنہ اگر حسن میں ادبیت کا مرتبہ دوسرے کو دینے پر بگڑ بیٹھتا تو میں لائق تعزیر بھی ہو چکا تھا۔ یا یہ کہ اگر وہ اس بات پر بگڑ بیٹھتا کہ مجھے ایک ایسے شخص کے نام پر پکارا جا رہا تھا ہے تو بجز اس کے کیا کہہ سکتا کہ لائق تعزیر ہوں۔

دیکھ کر غیر کو ہو کیوں نہ کلیجہ ٹھنڈا
نالہ کرتا تھا دلے طالب تاثیر بھی تھا

غیر نالہ کش تھا اور اس کا نالہ بے اثر بھی اسے یوں بے فائدے کی چیخ و پکار کرتے ہوئے دیکھ کر کلیجہ کیوں نہ ٹھنڈا ہوتا۔ یا یہ کہ میں جو رقیب سے نالہ کش تھا اور ساتھ ہی یہ بھی تنا تھی کہ ان نالوں کا اثر ہو جائے ایسی حالت میں اسے یکا یک تباہ حال دیکھ کر کلیجہ ٹھنڈا کیوں نہ ہو۔

پیشے میں عیب نہیں رکھے نہ فرہاد کو نام
ہم ہی آشفۃ سروس میں رہ جاؤں میر بھی تھا

وہ بہادر بھی تو ہیں آشفۃ سروس میں سے ایک تھا اگر فرہاد نے کوہنی کی تو
اُسے نام کیوں رکھتے ہو پیشے میں کوئی عیب نہیں مثل مشہور ہے کہ پیشہ وہ
حبیب اللہ ہے فرہاد کو نام رکھنے سے اہل عشق کی رسوائی ہے اسے نام رکھیں گے
تو ساتھ ہی ہم بھی بدنام ہو جائیں گے اگر وہ عشق میں نالہ کشی کے عیوض بہادی
پیشہ ہوا اور ایک بہانے سے اپنی کامیابی کے لئے اُس نے پہاڑ کو پھوڑ ڈالا تو
اس میں کیا عیب ہے۔

وَلَيْتَ اَنْسَ فِي مَا يَعْتَشِقُونَ مَذَاهِبَ
اس نے اسی کوہنی کی مزدوری کو حصول مراد کا ذریعہ سمجھا اور ہمت سے کام لیا۔
لفظ ”ہم ہی“ اب مخفف ہو کر ”ہم“ لکھا اور بولا جاتا ہے میرے نزدیک
اب ”ہم ہی“ لکھنا درست نہیں۔

ہم تھے مرنے کو کھڑے پاس نہ آیا نہ سہی
آخر اس شوخ کے ترکش میں کوئی تیر بھی تھا

ہم کوئی گلے لگانے کو نہیں کھڑے تھے مرنے کا چاہتے تھے اگر اُسے ہم سے ایسی ہی نفرت
تھی کہ قتل کرنے کے لئے بھی پاس آنا پسند نہ تھا تو نہ سہی دور ہی سے ایک
تیر لگا کر کام تمام کرتا آخر اس میں کیا عذر تھا۔ اسی مضمون کو مصنف نے
دوسری جگہ یوں بیان دیا ہے۔

پلائے ادک سے ساقی جو ہم سے نفرت ہے پیالہ گر نہیں دیتا نہ دے شراب تو دے
پکڑے جاتے ہیں فرشتوں کے لکھے پر ناق
آدمی کوئی ہمارا دم تحریر بھی تھا

فرشتوں کو تو اسی دن سے ہمارے ساتھ خدا واسطے کا میرے جبکہ انھوں نے
ہماری خلافت فی الارض کی مخالفت کرتے ہوئے اپنے حق کا دعویٰ کیا تھا اور نہ

کی کھائی تھی اب جو ہم کو انا کاتبین کے لکھے پر پکڑے جاتے ہیں تو یہ کسی بات ہے
اگر دم تحریر اعمال کوئی ہمارا آدمی بھی موجود تھا تو اسے گواہی میں لائے۔
غالب کے اسی زمانہ شعر کے مطابق حضرت انسان قیامت کے روز اپنے اعمال
زشت سے منکر ہونے کی جرات کریں گے لیکن انھیں معلوم نہیں کہ وہاں دوسرا ثبوت
کیا ہوگا۔ غالب تو اپنا آدمی ہی گواہی میں بلانا چاہتے ہیں وہاں خود مجرم کے
پاؤں کی اس کے خلاف گواہی دینے کھڑے ہو جائیں گے۔ دوسرے مصرع کی
تعمید غالب کے لئے تو اجنبی نہیں لیکن فصاحت اس کی متحمل بھی نہیں ہوتی۔ یہ
نے بھی اس خیال کو یوں نظم کیا ہے۔

(ناطق) گواہ کاتبین لائے ہیں میری فرد عصیاں کو
گواہ معتبر بن کر یہ دو خانہ بدوش آئے

رنجیتہ کے تم ہی استاد نہیں ہو غالب
کہتے ہیں اگلے زمانے میں کوئی تیر بھی تھا

رنجیتہ وہ زبان جو اجتماع السنہ سے بصورت رنجیتہ پیدا ہوئی یعنی زبان اردو۔
مطلب شعر یہ ہے کہ شاعر زبان اردو میں اپنے سوا صرف میر تقی میر کی استاد
کا قائل ہے۔

(۳۶)

لب خشک در تشنگی مرد گاں کا
زیارت کردہ ہوں دل آزاد گاں کا

میں بد نصیب گویا ان دل آزدہ لوگوں کا زیارت کردہ ہوں جو خشک لب آزدہ
تشنگی کا مملک عدم کو سدھارے یعنی میں ان لوگوں میں سے ایک زندہ باقی رہ
گیا ہوں جو خشک لب تشنگی دہن دل آزدہ اس دنیا سے جا چکے ہیں اور چونکہ
میں تہا زندہ ہوں اس لئے ان لوگوں کی یادگار اور دنیا کے لوگوں کے لئے

زیادت کردہ ہوں۔

ہمت نا اُمیدی ہمہ بدگمانی

میں دل ہوں فریب و فاخر دگاں کا

فریب و فاخر کھائے ہوئے لوگ از سر تیا بدگمانی دنا اُمیدی ہو جاتے ہیں یعنی ان کے دل گو نہ کسی کا بھروسہ ہوتا ہے نہ کوئی اُمید باتی رہتی ہے۔ مثل مشہور ہے کہ "سانپ کا کاٹا ہوا رسی سے ڈرتا ہے" یہ کہتے ہیں مجھ حراماں نصیب کی بس یہی حالت ہو گئی ہے۔ مردگاں دل آزد دگاں اور فریب و فاخر دگاں کا ایسا طرز بیان ہے کہ اب زبان اردو اس کی نقل نہیں۔ میں مخففت سے میں اجتناب کرتا ہوں خصوصاً مصرع کی ابتدا میں اس کا لانا اور بھی نامطبیوع ہے۔

(۳۷)

تو دوست کسی کا ہے سنگمر نہ ہوا تھا

اوروں پہ ہے وہ ظلم جو مجھ پر نہ ہوا تھا

اے سنگمر تو نہ کسی کا دوست ہے نہ ہوا تیرا جو ظلم پہلے مجھ پر ہوا تھا اس سے زیادہ اب غیروں پر ہو رہا ہے مجھ سے کوئی دوستی کی تمنا نہیں رکھ سکتا اور تو کسی کا دوست نہیں ہو سکتا۔ یا یہ کہ میں اس ظلم کو جو تو مجھ پر کرتا تھا اپنی خصوصیت سمجھ کر دوستانہ عزایت جانتا تھا لیکن جو مجھ سے زیادہ اوروں پر ظلم کرنے لگا تو اس سے معلوم ہو گیا کہ نہ وہ میرے ساتھ دوستانہ عزایت تھی نہ اوروں کے ساتھ۔ بعض نسخوں میں پہلے مصرع میں لفظ ہے کی جگہ بھی لکھا ہے جو غلط کتابت ہے۔

چھوڑا امہ خشب کی طرح دست قضا نے

خورشید ابھی اس کے برابر نہ ہوا تھا

امہ خشب حکیم ابن مقفع کا چاند جن کو خشب نامی مقام میں بنا کر اُس نے معلق

چھوڑ دیا تھا اس چاند کے متعلق کہا جاتا ہے کہ چاروں طرف بارہ میل تک روشنی دیتا تھا ظاہر ہے کہ یہ چاند بہت تاب فلک کے مقابلہ میں ناقص اور پست تھا۔ کہتے ہیں میرے معشوق کے حسن کی آب و تاب کی شان اس قدر اعلیٰ اور ارفع ہے کہ اس کے مقابلے میں دست قضا و قدر نے خورشید و المتاب کو اس طرح ناقص اور پست چھوڑ دیا ہے جس طرح کہ ماہِ منور کے مقابلے میں ماہِ خشب۔

توفیق یا نہ اندوہ ہمت ہے ازل سے

آنکھوں میں ہر وہ قطرہ کہ گہر نہ ہوا تھا

توفیق ہر کسی کی مدد اس کی ہمت کے مطابق کرتی ہے یعنی جس کی ہمت ہوتی ہی اُسے توفیق عینی حاصل ہوتی ہے۔ دیکھو جس قطرہ نے گہر بننے کی تمنا کر کے صدف میں مقید ہونا اپنی کسر شان سمجھا اُس نے آنکھوں میں جگہ پائی یعنی قطرہ اُٹک بنا جس کا مرتبہ گہر سے بہت زیادہ بلند ہے۔ یہاں کلیم کا شانی کا شعر یاد آیا جو تقریباً اسی مضمون کا ہے اور جس پر جہا نیگر نے اُسے ایک لاکھ روپیہ انعام دیا تھا۔

تا کہ راہِ سبز کن اے ابرو نیسان در بہار

قطرہ تائے میتواں گشتن چسپ را گو ہر شود

جب تک کہ نہ دیکھا تھا قدرِ یار کا عالم

میں معتقدِ فتنہ محشر نہ ہوا تھا

یار کی قامت کا فتنہ پرورد عالم جب تک میری نظر سے نہیں گزرا تھا اس وقت تک فتنہ محشر کو میں مانتا ہی نہ تھا۔

(ذوق) وہ ہوئے کب قائلِ قیامت جو تیرا قامت نہ دیکھ لینگے

دیکھ لینگے رویت کے بلکہ منکر جو تیری صورت نہ دیکھ لینگے

میں سادہ دل آزد دگی یار سے خوش ہوں

یعنی سبق شوق مسکرا نہ ہوا تھا

میں سادہ دل مشوق کی رنجش سے اس لئے خوش ہوں کہ عرض شوق جو پہلے ملاقات ہونے کے وقت کیا گیا تھا اس کے تکرار کا پھر کوئی موقع نہیں ملا تھا اب سوچتا ہوں کہ جب تجدید ملاقات ہوگی تو پھر یہ سبق دہرایا جائے گا۔ ایسا خیال آنا یقیناً سادہ دلی ہوگی۔

دریائے معاصی تنک آبی سے ہوا خشک

میرا سردامن بھی ابھی تر نہ ہوا تھا

گناہ کو تر دامن سے تعبیر کرتے ہیں اور گناہ گار کو تر دامن کہتے ہیں۔ کہتے ہیں حسرت گناہ میں میں ایسا وسیع الذلیل ہوں کہ سارا دریائے معاصی خشک ہو گیا اور میرے دامن کا ایک کونا بھی گنگے نہ پایا۔ حاصل یہ کہ میں نے دنیا بھر کے گناہ کر ڈالے لیکن پھر دیکھتا ہوں کہ حسرت دل کے لحاظ سے میں نے کچھ بھی نہیں کیا یعنی کیا بھی اور کچھ نہ ہوا۔

جاری تھی آئندہ داغ جگر سے مری تحصیل

آتش کدہ جاگیر سمندر نہ ہوا تھا

سمندر ایک جانور کا نام ہے جس کے متعلق روایت مشہور ہے کہ چوہے کی شکل کا ہوتا ہے اور اگر سو سال تک سیم آگ جلے تو اس میں یہ جانور پیدا ہو جاتا ہے اور آگ ہی میں رہتا ہے گویا آتش کدہ اس کی جاگیر ہے لوگ اس خیال کا تسخر کرتے ہیں لیکن قدرت سے کچھ بعید نہیں کیونکہ دیکھا گیا ہے کہ سمندر کے ان مقامات میں بھی مچھلیاں بکثرت ہوتی ہیں جہاں کا پانی اس قدر گرم ہے کہ اس کا ایک قطرہ حیوانی جسم پر پڑے تو جلا دیتا ہے یہ مچھلیاں اس پانی سے نکال کر ٹھنڈے پانی میں ڈالی جائیں تو فوراً مر جاتی ہیں یہاں داغ جگر کو آتش کدہ کا منبج ٹھہرایا ہے۔ کہتے ہیں داغ جگر سے آتش کدہ اس زمانے سے آگ پا رہا ہے جبکہ یہ خود سمندر کی جاگیر نہ بنا تھا یعنی آتش کدہ اپنی حالت پر راضی بھی ہے میرے داغ سوزاں کا یہ درد ہے۔ یا یہ کہ سمندر کا گرا دار آتش کدہ میں کہیں بعد جا کر شروع ہوا ہے میں اس سے بہت پہلے کا داغ جگر

کی آگ کھانے اور اس آتش سوزاں میں رہنے کا عادی ہوں۔

شب کہ وہ مجلس فروز خلوت ناموس تھا

رشتہ ہر شمع خار کسوت فالوس تھا

ناموس شرم و حجاب۔ کسوت لباس۔ خار پیراہن ہونا استعارہ ہے اسباب بیچینی سے۔ رشتہ شمع شمع کی بتی یعنی موم بتی کے درمیان کا دھماکہ جس سے موم بتی جلتی ہے۔ کہتے ہیں آج رات کو جبکہ وہ شعلہ رو اپنی خلوت شرم و حیا میں جلوہ افروز تھا تو اس کے تاب حسن سے مارے شرم کے شمع روشن کا دھماکہ جو اس کی ہواداری کرتا ہے یعنی وجہ نور ہوتا ہے فالوس کو خار پیراہن کی طرح بیچین کے ہوئے تھا۔ حاصل یہ کہ اس کی تاب حسن کے سامنے شمع روشن کو رکھ کر فالوس مارے شرم کی بیچین ہوا جاتا تھا کہ یہ آفتاب کو چراغ دکھانا ہوا۔

(درد)

رات محفل میں ترے جن کے شعلے کے حضور

شمع کے منہ پہ جو دیکھا تو کہیں نور نہ تھا

مشہد عاشق کی کوسوں تک جو اگتی ہے حنا

کس قدر یارب ہلاک حسرت یا لوس تھا

حنا کو یا لوس باندھتے ہیں۔ کہتے ہیں یا اللہ عاشق بھی کس قدر حسرت یا لوسی میں مرا جاتا تھا کہ جس کی آرزو کے اثر سے شہید ہونے کے بعد اس کی قبر کے چاروں طرف کوسوں تک مہندی ہی مہندی اگتی ہے یعنی اس کی حسرت یا لوسی کا اثر زمین میں بھی دور تک پھیلا ہوا ہے۔

حاصل الفت نہ دیکھا چہ شکست آرزو
دل بہ دل پیوستہ گویا اک لبِ افسوس تھا

یہ عالمِ افسوس! ہونٹ کو ہونٹ سے ملا کر دانتوں سے دباتے ہیں جس کے لئے
فارسی میں ”لبِ بدنِ داں“ گزیدہ کا استعمال ہے اور یوں بھی یہ عالمِ افسوس
انسان خاموش ہو کر بیٹھتا ہے۔ کہتے ہیں دل لگانے یا محبت کرنے کا نتیجہ اس کے
سوا کچھ نظر نہ آیا کہ ہمیشہ بالآخر شکست آرزو یعنی ناامیدی سے واسطہ پڑا
اس لئے دودلوں کے باہم پیوست ہونے کو لبِ افسوس! کہنا بیجا نہ ہوگا۔

(ناطق) عہدِ وفا ہے کھٹ افسوس! کا سبق

جانِ ادہ شکست ہے پمیاں نباہ کا

کیا کہوں بیماریِ غم کی فراغت کا بیاں

جو کہ کھایا خونِ دل بے منت کیموس تھا

بقاعدہ یونانی جو غذا پیٹ میں جاتی ہے بلخ اول جسے کیلوس کہتے ہیں معدے
میں ہو کر ایک یا ایک سیال صورت میں غروق ماسا لیقہ کے ذریعہ سے جگر
کو منتقل ہو جاتی ہے جہاں طبعِ ثانی ہو کر جسے کیموس کہتے ہیں اخلاط اربع
بنی ہیں جس میں خون بھی شامل ہے اور اخلاط میں زیادہ تولید جسمِ صحیح کے
اندرون ہی کی ہوتی ہے صفرا سودا اور بلغم کی تولید نسبتاً خون سے بہت کم
ہوتی ہے۔ کہتے ہیں کہ بیماریِ غم میں مجھے کیلوس اور کیموس کی احتیاج باقی نہیں
رہی کیونکہ جو کچھ کھی کھایا وہ براہِ راست خونِ دل تھا یعنی بیماریِ غم میں کچھ
نہ ہر مار کرنا میرے لئے خونِ دل کھانے سے کم نہیں تھا۔

(۳۹)

آئینہ دیکھ اپنا سامنے لے کے رہ گئے
صاحبِ کو دل نہ دینے پہ کتنا غور تھا

اپنا سامنے لے کر رہ جانا ہے بس ہونا قابل ہو جانا شرمندہ ہونا۔ کہتے ہیں آپ
کو بڑا اکھنڈ تھا کہ ہم کسی کو دل نہ دیں گے اب آئینہ دیکھ کر یہ کیا ہو گیا کیوں نہ
مجبوری دل دے بیٹھے اور اپنا سامنے لے کر رہ گئے۔

قاصد کو اپنے ہاتھ سے گردن نہ ماریے

اس کی خطا نہیں ہے یہ میرا قصور تھا

قاصد کو گردن نہ ماریے ترجمہ ہے فارسی طرز استعمال کا جو ”قاصد را گردن
زدن“ یہاں مصنف بڑی آسانی سے ”کو“ کی جگہ ”کی“ لکھ سکتے تھے مگر نہ ماریے
کا خیال کرتے ہوئے ”کی“ لکھ کر پہلے زمر سے بچنے کے لئے لفظ ”کو“ لکھنا
مناسب سمجھا۔ کہتے ہیں قاصد کی جو آپ اپنے ہاتھ سے گردن مارنے چلے ہیں اس
مجھے رشک بلکہ حسد ہوتا ہے مہرمانی فرما کر یہ عنایت مجھ پر کیجئے کہ وہ تو میرا بھیجا
ہوا تھا اور اصل قصور وار ہیں ہوں بھلا اپنی کو کیا زوال۔

(۴۰)

عرضِ نیازِ عشق کے قابل نہیں رہا

جس دل پہ ناز تھا مجھے وہ دل نہیں رہا

دل چونکہ صدمے اٹھا اٹھا کر مضحل ہو گیا ہے اس لئے اس پر مجھے اب ناز نہیں
رہا اور میں اس کو بحالت موجودہ حضرت عشق کی نیازِ مندی میں پیش کرنے کے
قابل نہیں سمجھتا کیونکہ اس کے لئے پتھر کا دل درکار ہے۔ یا یہ کہ عشق کی لاحال
نیازِ مندی سے دل اگتا گیا ہے اور اب مجھے اس کی حالت قابلِ اطمینان نظر
نہیں آتی اگر اسے کسی معشوق کی بارگاہِ ناز میں پیش کروں تو خدا جانے کیسی سخت
اٹھائی پڑے۔

جاتا ہوں داغِ حسرت ہستی لئے ہوئے
ہوں شمعِ کشتہ درخویرِ محفل نہیں رہا

شمعِ کشتہ شمعِ مردہ بھی ہوئی شمع جس کے سر پر شعلے کی جگہ داغِ سیاہ نظر آتا ہے۔
شمع کو صبح ہونے اور بجھا دینے کے بعد محفل سے اٹھا دیا جاتا ہے۔ یہاں شمع
کشتہ کے محفل سے نکلنے کو رنجِ محفل میں داغ لے کر نکلنے سے تعبیر کیا۔ یہ بات
ظاہر ہے کہ شمع کشتہ قابلِ محفل نہیں رہتی کہ اس سے کچھ فائدہ نہیں۔ کہتے ہیں جس
طرح شمع کشتہ داغِ حسرت محفل لے کر محفل سے نکلتی ہے اسی طرح میں مردہ دل
بھی حسرتِ ہستی کا داغ لے کر محفلِ عالم سے رخصت ہوتا ہوں کہ یہ حالت بزمِ
ہستی میں رہنے کے قابل نہیں اور میری اب یہاں کوئی ضرورت نہیں۔

مرنے کی لے دل اور بھی تدبیر کر کہ میں

شایانِ دست و پا زوئے قاتل نہیں رہا

وہ مرتے ہوئے کو مارنے کی زحمت کیوں اٹھائے گا ”شہباز کو ہوائے شکار
ملگس نہیں“ کجخت دل تو نے مجھے غمِ پیہم سے مضمحل کر کے اس قابل بھی نہیں
رکھا کہ اس قاتلِ عالم کے ہاتھوں مارا جاتا اور نام کماتا اس بیکار زندگی سے
کیا حاصل چل اب کہیں مر رہنے کی کوئی اور بھی تدبیر کر۔

برروئے شمشِ جہت در آئینہ باز ہے

پاں امتیازِ ناقص و کامل نہیں رہا

شمشِ جہت۔ امام۔ خلف۔ یمن۔ یسار۔ فوق۔ تحت۔ ہر طرف آئینہ کا دروازہ
کھلا ہوا ہے جو چاہے حسبِ حوصلہ خود آرائی کر لے۔ یہاں اس بات کی ضرورت
نہیں کہ کامل ہی مستفید ہونا ناقص بھی فائدہ اٹھا سکتا ہے۔ یا یہ کہ آئینہ ناقدِ دنیا
ہے کہ ناقص و کامل ہر ایک سے عکس پذیر ہو جاتا ہے۔ یا یہ کہ عکسِ جمال سے ہر
ایک عالمِ تحریر طاری ہے اور ہر ایک آئینہ سال حیران ہے یہاں ناقص و کامل
کوئی فرق نہیں۔

واکر دیئے ہیں شوق نے بنِ نقابِ حسن
غیر از نگاہِ اب کوئی حاکل نہیں رہا

شوق خود نمائی نے حسنِ باد کو بنِ نقاب کر دیا ہے اب اگر اہلِ نظارہ کے لئے
کچھ مانعِ دید ہے تو خود ان کی کم نگاہی۔

(ناطق)

عام تھا جلوہ مگر دیدہ بیدار نہ تھا

سب تھے اور کوئی بھی نظارہ کا حقدار نہ تھا

(دولہ)

تھا دیدہ ظاہر میں خود مانعِ نظارہ

اب راند کھلا ہم پر کیا پردہ حاکل تھا

گو میں رہا رہینِ ستم ہائے روزگار

لیکن ترے خیال سے غافل نہیں رہا

گو مجھ پر زمانے کی ہزار مصیبتیں آئیں لیکن اپنی بدادسانی میں کسی وقت
تجھے نہ بھولا اور یہی سمجھا کہ ”ہمہ از دوست“

دل سے ہوائے کشت و فامٹ گئی کہ واں

حاصل سوائے حسرتِ حاصل نہیں رہا

دل سے کشت و فاکا خیال ہم نے اس لئے مٹا دیا یا اس لئے مٹ گئی کہ اس کھیتی

کی پیداوار بجز اس خیال کے کچھ نہیں کہ ہائے کچھ نہیں

(ناطق)

تھی برقِ فنا پہناں خود کشتِ تمنا میں

حاصل یہ کہ لا حاصل اندیشہ حاصل تھا

بیدارِ عشق سے نہیں ڈرتا مگر اسد

جس دل پہ ناز تھا مجھے وہ دل نہیں رہا

بیدارِ عشق سے میں کبھی نہیں ڈرتا لیکن اسے غالب کیا کروں وہ میرا ہوا تم کش

دل جو قابلِ ناز تھا باقی نہیں رہا اب اس ظلم و جفا کا مقابلہ کروں تو کھسکی

ہمت سے اور کس کے بل بوتے پر۔

(۴۱)

رشتک کہتا ہے کہ اس کا غیر سے اخلاص حقیق
عقل کہتی ہے کہ وہ سید مدحس کا آشنا

معشوق کے ساتھ غیر کا ارتباط اور اخلاص دیکھ کر مجھے رشتک آتا ہے تو عقل
سلیم کہتی ہے کہ کیوں دیوانہ ہوا ہے بھلا وہ بے مہر کس کا آشنا۔

ذره ذره سا غریب خانہ نیرنگ ہے
گردش مجنوں بہ چشمک ہائے لیلی آشنا۔

جس طرح مجنوں کی گردش یعنی آوارہ گردی لیلی کی آنکھ کے اشاروں کو پہچانتی
ہے یعنی جس طرح چشم لیلی کے اشاروں پر مجنوں رقص کرتا یا کھومتا ہے اس طرح
دنیا کا ہر ذره نیرنگ عالم کے میخانے کا ایک ساغر ہے جو وقت کے اشارہ پر
کھومتا ہے۔

شوق ہی ساماں طرازا نازش ارباب عجز
ذره صحرادست گاہ و قطرہ دریا آشنا

شوق اہل عجز کے لئے خود بخود سامان ناز پیدا کر دیتا ہے چنانچہ ذرہ کا دل
فوق صحرائیں ٹھوکر اُسے صحرا بنا دیتا ہے اور قطرہ کے ٹپنے سے دریا میں (دریا کے اندر)
ٹپا ہو کر دریا ہو جاتا ہے یعنی قطرہ کا شوق اسے دریا میں ٹپا کر دریا کر دیتا ہے اور
ذره کی آرزو اسے صحرائیں دکھ کر صحرا بنا دیتی ہے۔

شکوہ سنج رشتک ہمدیگر نہ رہنا چاہئے
میرزا المونس اور آئینہ تیرا آشنا

شعرا زانوں کو آئینہ باندھتے ہیں چنانچہ اہل فارس نے کثرت سے آئینہ زانوں کا استعمال
کیا ہے۔ یہ بھی ہوتا تھا کہ پہلے بوقت آرائش آئینہ زانوں پر رکھ کر دیکھا جاتا تھا۔
کہتے ہیں کہ تم شوق خود آرائی میں رو بہ آئینہ ہو اور میں اپنے غم و اندوہ سے سر بہ زانو
اس میں ایک دوسرے کا شکوہ رشتک کرنے کی ضرورت نہیں اب تم یہ شکایت کرو
کہ کیسے عاشق ہو زانوں کو مونس بنا رکھا ہے اور نہ میں یہ گلہ کروں کہ تم نے آئینہ سے
آشنائی پیدا کی۔ حاصل یہ کہ تم خود مبینہ خود آرائی میں محو ہو اور نہیں میری پرواہ
نہیں تو اب مجھے اپنے حال غم و اندوہ میں مست رہنے دو چڑھتے کیوں ہو اور طعنے
کیوں دیتے ہو۔

میں اور ایک آفت کا ٹکڑا وہ دل وحشی کہ ہے
عافیت کا دشمن اور آوارگی کا آشنا

مجھے ایک ایسے آفت کے پر کا لے وحشی دل سے واسطہ پڑا ہے جو آوارگی اور مصیبت
کو پسند کرتا ہے اور سکون و راحت کا دشمن ہے۔

کوہکن نقاش یک تمثال شیریں تھا اسد
سنگ سے سرا مار کر ہووے نہ پیدا آشنا

مشہور ہے کہ جوئے شیر کے دہانے پر فرہاد نے شیریں کا مجت بنایا تھا کہتے ہیں پھر
سے سرا مار کر کوہکن شیریں کو پیدا نہ کر سکا ایک تمثال یا اس نے ضرور بنائی جو
آشنا نہیں ہو سکتی۔ ہووے کا استعمال اب نہیں۔ یہاں اسے مصنف نے ہو سکتا
ہے کے معنی میں لکھا ہے جو درست نہیں معلوم ہوتا۔

(۴۲)

ذکر اس پریوش کا اور پھربیاں اپنا
بن گیا رقیب آخر تھا جو رازداں اپنا

معشوق کا ذکر حسن اور اس پر ہمارا حسن بیان نتیجہ یہ نکلا کہ جو ہمارا رازداں تھا

وہ بھی اس پر عاشق ہو کر ہمارا رقیب ہو گیا۔
(د آغ) پہلے ہی وہ زمین پر رکھتے نہ تھے قدم
تشریف کر کے اور بھی ہم نے اڑا دیا

وہ کیوں بہت پیتے بزمِ غیر میں یارب
آج ہی ہوا منظور ان کو امتحاں اپنا

بزمِ دشمن میں معشوق کے بہت شراب پی جانے کا باعث کیا۔ یا اللہ کیا آج ہی
انھیں اس بات کا امتحاں کرنا تھا کہ دیکھیں کس قدر پیستے ہیں کیا اس کے لئے
میرا گھر یا خود اُن کا اپنا گھر مناسب نہ تھا۔ حاصل یہ کہ انھیں غیروں
میں بدستی کا تماشہ دکھانا منظور تھا یا خود کو بہوش کر کے غیر کے حوالے کر دینا تھا
جو نہایت شرم کی بات ہے۔

منتظر اک بلندی پر اور ہم بنا سکتے

عرش سے اُدھر ہوتا کاٹکے مکاں اپنا

عرشِ عالم امکان میں بلند ترین مقام ہے جس کے اُدھر اہل حکمت خلاہِ ملاکچہ
نہیں مانتے اسی کو لامکاں بھی کہتے ہیں۔ بلندی سے پست مقامات تو بخوبی نظر
آتے ہیں لیکن جس سطح میں ہوں اس سطح کا بعدِ منظر کا حقہ نظر نہیں آسکتا۔
کہتے ہیں عرشِ منزل ہونے سے یہ تو ہوا کہ ہفت افلاک کا منظر ہمارے پیش نظر ہے
لیکن یہاں سے خود عرش کا منظر کا حقہ نظر نہیں آتا۔ کاش اُس سے بھی بلند
اپنا مکان ہوتا کہ عالم امکان بتایہ پیش نظر رہتا۔ سالک راہِ طریقت میں
ہمیشہ رفعِ منازل کا طالب رہتا ہے اور کسی مقام کو منزلِ متہا قرار نہیں دیتا۔
بصورتِ دیگر اگر دھوکھا کر کسی مقام کو متہا سمجھ کر چھڑ جائے تو اسے منزلِ تشریف
ہو جاتا ہے۔ معنی آفرینی کے لئے میدانِ بہت وسیع ہے لیکن فی الحقیقت یہ شعر
غالب کی شاعری کے لئے پست ہے۔

دے وہ جس قدر ذلت ہم ہنسی میں ملا لیں گے
بارے آشنا نکلا ان کا پاسباں اپنا

چلو اچھا ہوا کہ معشوق کا دربان ہمارا اپنا ملاقاتی نکلا اب وہ بے حرمت ہو کر
جس قدر ذلت دیوے گا اس پر ہم یہ کہہ دیں گے کہ یارب نے تکلف ہے ہمارا اس کا
پہلے سے ایسا ہی معاملہ چلا آتا ہے اور یوں باتِ ہنسی میں ملتی رہے گی۔ یا یہ کہ
وہ جب سختی کرے گا تو ہم کہیں گے واہ دوست کیا کہنا تم خوب حقِ آشنائی ادا
کر رہے ہو۔ لفظ ”بارے“ کا اس طرح استعمال غالب کے بعد نہیں کیا گیا۔

دردِ دل لکھوں کب تک جاؤں سکود کھلا دوں

انگلیاں فگار اپنی خامہ خوں چکاں اپنا

دردِ دل کے مضامین خونچکاں لکھتے لکھتے انگلیاں گھس گھس گئیں خون نوکِ قلم سے
ٹپک رہا ہے اور ہنوز کچھ نہیں لکھا جاتا آخر یہ سوکھے یا بڑکے کب تک بیل تاروں
خود وہاں جا کر اپنی زخمی انگلیاں جن کے خون سے قلم فوارہ بنا ہوا ہے انھیں
بہ قنادوں یہ زبانِ خود دفتر بیان بن جائے گی۔

(د آغ) کاتبِ اعمال سے مندر بھی دمِ تحسیر پر شوق

انگلیاں گھس گھس گئیں وہ خامہ فرسائی ہوئی

گھستے گھستے مٹ جاتا آپ نے عبت بدلا

ننگِ سجدہ سے میرے سنگِ آستاں اپنا

میرے سجدہ آستاں کو باعثِ ننگ سمجھ کر اپنے اپنے ننگِ در کو بدلنے کی عبتِ حجت
فرمائی میں خود ہی اس پر اس قدر سجدے کرتا کہ وہ گھستے گھستے مٹ جاتا۔

تا کرے نہ غمازی کر لیا ہے دشمن کو

دوست کی شکایت میں ہم نے ہمزباں اپنا

اس ڈر سے کہ کہیں جا کر وہ چغل خوری نہ کرے ہم نے دشمن کو بھی اپنے ڈھب پر

چڑھایا ہے اور دوست کی شکایت میں اپنا ہنر بان بنالیا ہے کہ وہ بھی ہاں میں
ہاں ملانے لگا ہے اب کیا چغل خوردی کرے گا۔

ہم کہاں کے دانا تھے کس ہنر میں یکتا تھو
بے سبب ہوا غالب دشمن آسمان اپنا
پیشہ ور ہے کہ آسمان دشمن اہل کمال ہوتا ہے۔ کہتے ہیں ہم میں کون ایسا کمال
موجود تھا جو آسمان نے ہم سے میرا ندھا۔

(۴۳)

سرمرہ مفت نظر ہوں مری قیمت یہ ہے

کہ رہے چشم خریدا رہا یہ احسان میرا

ہیں بنیائی کو مفت روشن کرنے والا سرمرہ ہوں اور قیمت یہ ہے کہ چشم خریدا رہا
میرا احسان رہے۔ یا یہ کہ میں برفض اہل باطن ہوں اور چشم بینا پر میرا احسان
ہے کہ اس کو مفت روشن کرتا ہوں۔ یا یہ کہ میرا کمال شاعری اہل ذوق کے
لئے سرمرہ بصیرت اقرو زہے اور اس کی یہی قیمت ہے کہ ان کے وجدان پر میرا
احسان رہے۔ پیارا شاعر ناقدری کے زمانے میں اس سے زیادہ اہل دنیا سے
کیا امید کر سکتا ہے یہی غنیمت ہے کہ لوگ پڑھ کر گالیاں نہ دیں۔

رخصتِ نالہ مجھے دے کہ مسبا د اظالم

تیرے چہرے سے عیاں ہوں غمِ بہناں میرا

مجھے نالہ کر کے دل کی بھر اس نکال لینے دے ضبط پر مجبور کرے گا تو کہیں ایسا نہ
کہ صبر بڑے اور میرے غم بہناں کے اثر سے تیرا پھول سا چہرہ مچھا جائے۔
مرے صبر نے غضب کیا کہ عدو کے جاں پہ بن گئی
یکہاں کی چوٹ کہاں لگی یہ کہاں کا درد کہاں اکھا

(۴۴)

غافل بہ وہم ناز خود آرا ہے ورنہاں

بے شانہ صبا نہیں طرہ گیاه کا

گھانس خود درہوتی ہے اور بہ ظاہر کوئی اس کی تربیت نہیں کرتا لیکن حقیقت
حال یہ ہے کہ جس زمین پر ہوا کا گزرنہ ہو وہاں گھانسوں دل تو پیدا ہی نہیں ہوتی اور اگر
ہوتی بھی ہے تو نہایت مرجھائی ہوئی شکل میں۔ کہتے ہیں کہ غافل اپنے وہم فخر و ناز
کے اندر خود کو خود آرا سمجھتا ہے حالانکہ دنیا عالم اسباب ہے یہاں سببہ خود درہ
بھی ہوا کی مدد کے بغیر طرہ نہیں نکال سکتا۔ حاصل یہ کہ بغیر امداد غیبی جسے امداد
باہمی سے بھی تعبیر کیا جاسکتا ہے کوئی کچھ نہیں ہوتا یہاں جو لوگ یہ خیال کرتے ہیں
کہ ہم نے اپنی تدبیر یا قوتِ بازو سے کام کر لیا انھیں سچا گھنڈ ہے۔

بزمِ قدح سے عیشِ تمنا نہ رکھ کہ رنگ

صیدِ زدام جستہ ہے اس دام گاہ کا

عیشِ تمنا اصنافِ مقلوب ہے یعنی تمنا سے عیشِ غالب کے لئے ہر ترکیب روا
ہے لیکن عام اردو شاعری اس کی متحمل نہیں۔ کہتے ہیں بزمِ شراب سے عیش کی تمنا
رکھنا نادانی ہے کیونکہ رنگِ سرور ایسا شکار ہے جو اس دام گاہ کے جال سے
نکل بھاگا ہے۔ حاصل یہ کہ بے نوشی سرور نہیں بلکہ یا تو بے ہوشی ہے یا خسار۔
یگانہ چنگیزی نے اس کا مسخر کرتے ہوئے لالہ بھیروں پر شاد کا شعر لکھا تھا۔

رحمت اگر قبول کرے کیا بعید ہے

شرمندگی سے عذر نہ کرنا گستاہ کا

عذر گناہ نہ کرنے کے لئے مجھے شرمندگی کا عذر ہے کہ میں اپنے مالک کے سامنے شرمندگی
گناہ سے منہ کھولنے کے قابل نہیں اگر رحمتِ ایزدی اس عذر کو قبول کرے جو

بے زبانی سے کیا جا رہا ہے تو اس کی شان سے کچھ بعید نہیں۔

مقتل کو کس نشاط سے جاتا ہوں میں کہ
پر گل خیال زخم سے دامن نگاہ کا

مقتل میں جا کر میں جو جو زخم کھاؤں گا وہ آنکھوں میں پھر رہے ہیں یعنی دامن نگاہ
میں بھرے ہوئے ہیں اور ایسے خوشگوار معلوم ہوتے ہیں کہ گویا گل مراد سے
دامن بھرا ہوا ہے اس سے میری خوشی کا اندازہ کر لیجئے۔

جاں در ہوائے یک نگہ گرم ہے اسد
یروانہ ہے وکیل ترے داد خواہ کا

ہجان اللہ۔ غالب ترے حسن کے دربار میں داد عشق چاہنے آیا ہے اور یروانہ
کو وکیل بنا کر لایا ہے جو بہستان ناز میں اپنی جان شمع کی شعلہ خونی کی نذر کر کے
زبان حال کہہ رہا ہے کہ ”جاں در ہوائے یک نگہ گرم ہے اسد“

۴۵

جور سے باز آئے پر باز آئیں کیا

کہتے ہیں ہم تجھ کو منہ دکھلا میں کیا

علم سے باز بھی آئے تو وہ کیا باز آئے کیونکہ وہ کہتے ہیں ہم تجھے اب کیا منہ دکھا
ہو چہاں کے پہانے سے منہ دکھانا پہلے ظلم سے بڑھ کر ظلم ہے تو اسے کیونکر کھاجائے
کہ وہ ظلم سے باز آئے۔

(ناطق) یہ شرم جفا کیسی تم سے چھپاتے ہو اس شرم کو کیا کہے شرانے کو کیا کہے

رات دن چکر میں ہیں ہفت آسماں

ہو رہے گا کچھ نہ کچھ گھبرا میں کیا

کبھی تو ہمارے بھی دن پھریں گے۔
(ناطق) کیوں نہیں پھرتے بھی عاشق کین کیا الگ ہیں گردش ایام سے

لاگ ہو تو اس کو ہم سمجھیں لگاؤ

جب نہ ہو کچھ بھی تو دھوکہ کھائیں کیا

وہ ہم بظلم کرتا تو لطف قرار دے کر یار کی بار سمجھتے لیکن جب یہ بھی نہیں تو دل کو
کس طرح سمجھائیں اور کس بات کا دھوکہ کھائیں۔

ہو لئے کیوں نامہ بر کے ساتھ ساتھ

یار ب اپنے خط کو ہم پہونچائیں کیا

راستہ بتاتے بتاتے جو نامہ بر کے ساتھ ہی ساتھ جانا پڑ رہا ہے تو یا اللہ کیا
ہیں اپنے خط کو خود ہی وہاں لے جا کر پہونچا نا پڑے گا۔

موج خوں سر سے گز رہی کیوں نہ جائے

آستان یار سے اٹھ جائیں کیا

جور فلک سے یہاں بیٹھ کر خون میں نہانا تو کیا اپنے خون کی ندی میں چاہے ڈوب
ہی کیوں نہ جائیں لیکن ہم دربار سے نہ اٹھیں گے۔

(ناطق) گلے گلے ترے خنجر کی دھار چڑھ کے چلے

ہیں خوشی ہے کھڑے خون میں نہانے کی

عمر بھر دیکھا کے مرنے کی راہ

مرگے پر دیکھے دکھلا میں کیا

معتشوق نے ہمیں جیتے جی تو موت کی راہ دکھائی یعنی وہ وہ ستم یا ایسا تغافل
کیا کہ ہم زندگی سے تنگ آکر مرنے کی راہ دیکھتے رہے خدا جانے اب جبکہ ہم مرے
ہیں تو وہ کیا دکھاتے ہیں یعنی نیش کی تشہیر کرتے ہیں یا قبر کو یا مال۔ یا یوں سمجھئے
کہ ہم نے فکر عاقبت میں عمر بھر مرنے کی راہ دیکھی ہے دیکھے مرنے پر کیا دکھائی

دیتا ہے۔

(دوق)

دیتا ہے۔
(ذوق)
اب تو گھبرا کے یہ کہتے ہیں کہ مر جائیں گے
مر کے بھی چین نہ پایا تو کہہ کر جائیں گے
(ناطق) زندگی سے موت اچھی ہو اگر خاتمہ ہو بعد مرگ آلام کا
یہ کہ ہم نے زندگی بھر اس خیال سے موت کی راہ دیکھی ہے کہ جلوۂ ذات کا صفو
دیدار بعد مرگ ہے۔ خدا جانے بعد مردن کی نظر آتا ہے حدیث میں آتا ہے
کہ اہل جنت جلوۂ ذات باری کو اس طرح صاف دیکھیں گے جس طرح لوگ
چودھویں رات کو چاند کو دیکھتے ہیں۔

کوئی بتلاؤ کہ ہم بتلائیں کیا

وہ پوچھ رہے ہیں کہ غالب کون ہے بتائیے کہ اب ہم کیا بتائیں کیونکہ ہماری تو کوئی شخصیت ہی نہیں یا یہ کہ اس سوال کا جواب کوئی دوسرا دے کہ ہمارے لئے اپنا تعاون خود کرنا موزوں نہیں۔ یا یہ کہ وہ تجاہل عارفانہ کر رہے ہیں اب اس کا کیا جواب اس شعر میں ”بتلاؤ“ نہ صرف یہ کہ زمانہ حال کے متردکات میں سے ہے بلکہ ”کوئی کے ساتھ بتلاؤ کا استعمال بھی درست نہیں“ ممکن ہے کہ مصنف نے بتلائے لکھا ہو جو جگہ کہ بعد میں ”بتلاؤ“ ہو گیا۔

(74)

لطافت بے خفاقت جلوہ پیدا کر نہیں سکتی

چمن رنگار ہے آئینہ بادِ بہاری کا

چمن بلحاظ سبزی رنگارنگ سے مماثل ہے اور ہوا کا وجود جو عنقریب طیف سے نظر نہیں ہوتا۔ کہتے ہیں کہ لطافت کو اپنے اظہار وجود کے لئے کثافت کی ضرورت ہے۔ اور اس امر پر غور و فکر کرنا کہ کتنی ہے جو اجسام کثیف سے مرکب

ہے اور جو آئینہ ہوا کے لئے زنگار سے کم نہیں۔

حریف جوشش دریا نہیں خود داری ساحل
جہاں ساقی ہر توباطل پر دعویٰ ہوشیاری کا

جس طرح کہ جوش دریا کے مقابلے میں ساحل با ایں ہمہ خود داری خود کو غرق آبی سے نہیں بچا سکتا یعنی دریا کی طوفانی موجیں اسے لے ہی ڈالتی ہیں اسی طرح جس بزم میں کہ تجھ ساد بادل ساقی ہو وہاں کوئی زندہ لے لوش ہو شیار نہیں رہ سکتا اور اگر کوئی دعویٰ ہو شیاری کرے تو جھوٹا ہے۔

१६

عشرتِ قطرہ ہے دریا میں فنا ہو جانا
درد کا حد سے گزرنا ہے دوا ہو جانا

جس طرح قطرہ کے لئے سامانِ عشرت دریا میں فنا ہو جاتا ہے کہ یہ جزو اپنے کل میں شامل ہو کر کل ہو جاتا ہے۔ یہ قطرہ دریا میں جو مل جائے تو دریا ہو جائے۔ اسی طرح اہل درد کے لئے بھی درد کا حصہ سے گزر جانا دوا ہو جاتا ہے کہ فنا ہو کر مبدع ذات میں شامل ہو جاتے ہیں جو نہ صرف یہ کہ دوا کے درد سے بلکہ سامانِ عشرت دوا کی بخشی رہے۔

1000

نجات و سیر کا اعجاز و اسرار

فریاد ہو گیا کہ میں نہ ہی جڑ پکڑ گیا ہوں۔

میرے اس شعر پر گفتگو کے ایک پروفیسر صاحب نے جو خوش قسمت تھے اسے ایک مشہور شاعر مرحوم کے صاحب زادے بھی ہیں یہ اعتراض کیا کہ ”جو کھل سے مسلمان علی کے مطابق ہرگز نہیں برہنہ سکتا“ جب تک ان کا یہ اعتراض یہودی نچاڑیوں نے کہا کہ ”شعر مراد یہ تھا کہ برہنہ“ کاش پروفیسر صاحب کو یہ معلوم نہ ہوتا کہ قافیہ کا کھل ”جہنم“ کے مقابلہ کا نہیں۔

یہ کہنا نہیں۔

تجھ سے قسمت میں میری صورتِ قفل ابجد
تھا لکھا بات کے بنتے ہی جدا ہو جانا

قفل ابجد حرفوں کا قفل جو واضح کے مقرر کردہ حروف کو ایک خط میں جمع کر دینے سے ایک لفظ یا بات بن کر فوراً کھل جاتا ہے مثلاً کسی قفل کی وضع حروف ”م“ ”ل“ ”یا“ ”سے“ رکھی جائے تو جب تک لفظ ”ملے“ نہ بنے قفل نہیں کھل سکتا اور جب یہ لفظ ملیں گے تو کھل کر قفل کے دونوں حصے جدا ہو جائیں گے یہاں بات بننا تدبیر بنانے یا رسم محبت پیدا ہونے کے معنی میں استعمال کیا گیا ہے۔ کہتے ہیں جس طرح قفل ابجد کے لئے یہ بات مقدم ہوتی ہے کہ بات کے بنتے ہی جدا ہو جائے اسی طرح میری قسمت میں بھی لکھا تھا تم سے میل پیدا ہوتے ہی جدا ائی ہو۔

دل ہوا کشمکش چارہ زحمت میں تمام
مٹ گیا گھسنے میں اس عقدہ کا وا ہو جانا

دل بیمار چارہ جوئی کی کھینچ تان میں تمام ہو گیا گویا یہ ایک گرہ تھی جس کے کھلنے کا امکان ہی کھولنے والوں کی گھسا گھیس میں مٹ گیا یعنی دھاگہ ہی ٹوٹ گیا ظاہر ہے کہ کشمکش سے گواہ رخت ہوتی جاتی ہے اور اس کے کھلنے کا امکان ہی جاتا رہتا ہے۔

اب جفا سے بھی ہیں محروم ہم اللہ اللہ
اس قدر دشمنِ اربابِ وفا ہو جانا

اللہ اللہ اہلِ وفا سے یہ دشمنی کہ آپ نے اب ہیں جفا سے بھی محروم کر رکھا ہے۔

ضعف سے گریہ مبدلِ بدمِ سرد ہوا

بادور کیا ہمیں پانی کا ہوا ہو جانا

ہیں پہلے اس بات میں شک تھا کہ اربعِ عناصر ایک دوسرے میں مبدل ہو جاتے ہیں جو یہ دیکھ لیا کہ ضعف کے اثر سے گریہ بدمِ سرد مبدل ہو گیا کہ آنسوؤں کے

بدلے میں اب ٹھنڈی سانسیں نکل رہی ہیں تو ہمیں قانونِ استحالہ کو ماننا پڑا۔

دل سے مٹنا تیری انگشتِ حنائی کا خیال

ہو گیا گوشت سے ناخن کا جدا ہو جانا

مثلاً مشہور ہے کہ کہیں گوشت سے ناخن بھی جدا ہوتا ہے اور یہ مثل اکثر عزیزوں کے ارتباط کے متعلق بولی جاتی ہے جس سے دل اور انگشتِ حنائی کا تعلق ظاہر کرنا مقصود ہے۔ اگر ناخن کو گوشت سے جدا کیا جائے تو تکلیف بے حد کا باعث ہوتا ہے کہ ایسی تکلیف جسم پر کوئی گہرا زخم لگنے سے بھی نہیں ہوتی۔ کہتے ہیں تیری انگشتِ حنائی کا خیال دل سے کیونکر مٹ سکتا ہے کہیں گوشت سے ناخن بھی جدا ہوا ہے۔ یا یہ کہ دل سے اس خیال کو مٹانے کی کوشش اس قدر تکلیف دہاں ہے جس طرح گوشت سے ناخن کو جدا کرنا۔

ہے مجھے ابر بہاری کا برس کر کھلنا

روتے روتے غمِ فرقت میں فنا ہو جانا

ابر بہار کے برس کر کھلنے کا منظر دلفریب ہوتا ہے۔ کہتے ہیں روتے روتے غمِ فرقت میں فنا ہو جانا میرے لئے ایسا خوش آمد ہے جیسا کہ ابر بہاری کا برس کر کھلنا۔ اس شعر میں ”میرے لئے“ کی جگہ جس طرح مصنف نے ”مجھے“ کا استعمال کیا ہے میرے نزدیک اب یہ درست نہیں۔

گر نہیں نکبت گل کو ترے کوچے کی ہوس

کیوں ہے گردِ درہِ جولانِ صبا ہو جانا

نکبت گل جو جولانِ صبا کی گردِ درہ بنی ہے اس کا سبب بحر اس کے کیا ہو سکتا ہے کہ اسے تیرے کوچے میں پہنچنے کی ہوس چکر میں ڈالے ہوئے ہے در نہ تیرے سوا اور کون ایسا ہے جس کے لئے بوئے گل جیسی ہستی آوارہ گی پسند کرے۔

تاکہ تجھ پر کھلے اعجاز ہو اے صیقل
دیکھ برسات میں سبز آئینہ کا ہو جانا

ہو اے صیقل ہو اے برنگال برساتی ہو اے اثر سے عالم خشک کو صیقل ہوتی ہے
یعنی وہ تازہ چمک دمک سے نمودار ہوتا ہے یا اس میں سبزی کی رنگینی پیدا ہو جاتی
ہے۔ برسات کی مرطوب ہو اے آئینہ فولاد جس کا استعمال ہمارے ملک میں گریزی
حکومت سے پہلے ہوتا رہا ہے سبزی لے آتا ہے۔ کہتے ہیں ہو اے صیقل کہ
اعجاز دیکھنا ہو تو آئینہ فولاد کو دیکھ کہ یہ بھی موسم برسات میں سبز یا سرسبز ہو جاتا
ہے یعنی حیوانات و نباتات تو کیا برساتی ہوائیں جمادات پر بھی اپنا رنگ جمائے بغیر
نہیں رہتیں۔

بچتے ہے جلوہ گل ذوق تماشا غالب
چشم کو چاہئے ہر رنگ میں وا ہو جانا

جلوہ گل سے مراد ہے جلوہ گل مراد یا حصول گل مراد۔ ذوق تماشا سے
جلوہ گل بھی میسر جاتا ہے اس لئے آنکھ کو چاہئے کہ ہر رنگ کو دیکھے اور پرنے
کی کوشش کرے۔ یا جلوہ گل جلوہ ذات جس کا ہر رنگ میں ظہور ہے۔
کہتے ہیں کہ چشم حقیقت پس کے لئے جلوہ گل ذوق تماشا آفریں ہے اس لئے
آنکھ کو چاہئے کہ ہر چیز کا نظارہ غور سے کرے یعنی حقیقت اشیا پر نظر رکھے کہ
ہر جگہ ایک ہی لطف نظارہ ہے۔

نظر یہ عیب ممکن در طیور باغ و جود
کہ طویان چین زاغ و ہمزغن ہمہ ادست

پھر ہوا وقت کہ ہو بال کننا موج شراب
دست بطرے کو دل و دست ثنا بچ شراب

”بطرے“ کی صراحہ۔ شراب کی صراحہ بشکل بطرے بنائی جاتی ہے۔ دل بہت دست
طاقت۔ موسم بہار یا فصل گل یا موسم برنگال کی آمد آمد کا یوں ذکر کرتے ہیں کہ وہ
وقت آپہونچا کہ موج شراب پر پرزے نکالی کر بطرے میں جان ڈال دے اور اس
کے اندر موج ہستی میں گھومنے کی امنگ اور طاقت پیدا ہو جائے۔ ایسے اشعار
قصیدے کی تشبیب کے لئے بہت موزوں ہوتے ہیں اس میں ”پھر ہوا“ کی جگہ
آگیا زیادہ موزوں ہوتا۔

پوچھ مت وجہ سیہ مستی ارباب چین
سایہ تاک میں ہوتی ہو موج شراب

”ارباب چین“ نہالان چین جن کی سبزی موسم بہار میں سیاہی کی حد تک گہری
ہو جاتی ہے۔ کہتے ہیں ان کی سیہ مستی کی وجہ یہ ہے کہ موج ہوا ان میں رنج پیدا
کر دیتی ہے جو سایہ تاک سے گزر کر موج شراب بن جاتی ہے اور یہ اس ہوا
متکلیف ہو کر مستانہ وار چھوٹنے لگتے ہیں۔

جو ہوا غرقہ لے بخت رسا رکھتا ہے
سر سے گزے پھی ہو بال ہما موج شراب

مشہور ہے کہ مرغ ہما کا سایہ جس کے سر پر پڑ جائے وہ بادشاہ ہو جاتا ہے۔
موج آب جس صنف میں شراب بھی ہے اگر سر سے گزر جائے یعنی سر سے بلند
ہو جائے تو انسان کے لئے باعث ہلاکت ہوتی ہے۔ اچانک مصیبت کے وقت
ہو جاتا ہے کہ پانی سر سے گزر گیا۔ کہتے ہیں کہ موج شراب اگر سر سے گزر بھی جائے
تو بال ہما کا اثر کرتی ہے۔ بدست کو غرقاب بھی کہتے ہیں۔ یعنی جس کے سر سے
موج شراب گزر جائے وہ عالی مرتبت بادشاہ کی طرح دنیا و مافیہا سے بے نیاز
ہو جاتا ہے اور اسے کوئی غم باقی نہیں رہتا۔ اس لئے جو غرقاب ہو جائے
سمجھو کہ اس کے بڑے نصیب۔

ہے یہ برسات وہ موسم کہ عجب کیا ہے اگر
موجِ مستی کو کرے فیضِ ہوا موجِ شراب

برسات وہ موسم ہے کہ اس کے اثر سے جوشِ مستی پیدا ہوتا ہے اس لئے اگر ہوائے
برشگال جہاں گزراں کی رفتار کو بھی موجِ شراب بنادے تو کوئی تعجب کی
بات نہیں۔

چار موجِ اٹھتی ہر طوفانِ طرب سے ہر سو
موجِ گل موجِ شفق موجِ ہوا موجِ شراب

”چار موج“ بھنورگر داب۔ کہتے ہیں باغ میں موجِ گل ہے تو آسمان پر موجِ
شفق فضا میں موجِ ہوا ہے تو زمیں میں موجِ شراب غرض جس طرف دیکھئے اسی
طرف موجِ طرب کا طوفان اٹھ اٹھتا ہے جس کے گرداب میں دنیا غرق ہوئی
جاء رہی ہے۔

جس قدر روحِ بناتی ہے جگر تشنہ ناز
دے ہے تسکین بدم آکِ بقا موجِ شراب

”روح بناتی“ قوتِ نامیہ یہاں مراد ہے دل کی بڑھتی ہوئی انگلیں سے۔ کہتے
ہیں کہ دلوں کی انگلیں جس قدر بڑھ کر باندازِ نازا بھرنا چاہتی ہیں اسی قدر
موجِ شراب آکِ بقا بن کر انھیں سیراب کرتی ہے یعنی حسبِ حوصلہ جافزائی
ہوتی ہے۔ یا یہ کہ روحِ حیوانی تو الگ رہی روحِ بناتی بھی باندازِ ناز موجِ
شراب کی روح افزائی سے متمتع ہوتی ہے یعنی شراب نباتات کے لئے بھی وجہ
ناز ہے کہ یہ انگور سے پیدا ہوتی ہے جو نباتات میں شامل ہے اس لئے شراب
کا جافزا وجود ایسا ہے کہ نباتات اس پر جتنا ناز کریں بجائے رنگِ طرب
کے پر لگا کر

بکہ دوڑے ہر گِ تاک میں خوں ہو ہو کر
شہرِ رنگ سے ہوا لکشا موجِ شراب

رنگِ طرب کے پر لگا کر موجِ شراب انگور کی شاخوں میں خون کی طرح دوڑتی پھر
رہی ہے۔ یا شہرِ رنگ کو شہرِ رنگ ٹھہرایا ہے یا یہ کہ شراب جو رنگِ
تاک میں خون بن کر پھرتی ہے رنگِ شہر کے شہر سے اڑی جا رہی ہے۔

موجِ گل سے چراغاں ہے گزر گاہِ خیال
ہے تصور میں زنبس جلوہ نما موجِ شراب

موجِ شراب کے تصور میں ان کا دماغ باغِ باغ ہو رہا ہے جس کے پھولوں کی
افروختگی سے گزر گاہِ خیال چراغاں نظر آتی ہے۔

نشہ کے پردے میں ہے مجھو تماشاے دماغ
بسکہ رکھتی ہے سر نشو و نما موجِ شراب

شراب پینے کے بعد دماغ میں جو ہیجانی کیفیت پیدا ہوتی ہے اس کو نشو و نما ہے
تعبیر کیا یعنی چونکہ شراب کو دماغ میں نشو و نما پیدا کرنے کی فکر ہے اس لئے وہ
کے پردے میں آکر اس کا تماشا دیکھتی ہے۔ یا یہ کہ بہ عالمِ نشہ کی کوئی خیال پیدا
ہو کر دماغ کو جو دور کی سوچنے لگتی ہے اس حالت کو نشو و نما سے تعبیر کیا یعنی
چونکہ شراب کو دماغ کی نشو و نما کا خیال ہے اس لئے وہ نشہ کے پردے میں
آکر اس کی بلند پروازی کا تماشا دیکھتی ہے۔ یا یہ کہ چونکہ شراب کو خود نشو و نما
پانے یعنی رفعتِ خیال کی فکر ہے اس لئے نشہ کے پردے میں آکر دماغ کی تفلانی
ہوتی ہے کہ دماغ ہی نشو و نما کا لکڑ ہے۔

ایک عالم پہ ہے طوفانی کیفیت فصل

موجِ سبزہ نوخیز سے تا موجِ شراب

سبزہ نوخیز ہو یا شراب کہنہ فصلِ گل کی طوفانی کیفیت سب پر یکساں اثر کرتی
ہے یعنی چھوٹے سے لے کر بڑے تک یا بچے سے لے کر بوڑھے تک سب مست
ہیں۔ سبزہ نوخیز ابتداء نمو ہے اور شراب انتہا و حاصل نمو۔

شرح ہنگامہ ہستی ہے زہے موسم گل
زہے قطر بہ دریا ہے خوشاموج شراب

زہے موسم گل جو ہنگامہ ہستی کی تشریح کر کے اس کی دلفریبیوں سے نفرت دلاتا ہے کہ یہ سب آئی اور فانی ہے اور خوشاموج شراب شوق جو قطرہ کو دریا میں ملائی ہے یعنی اس کی مدد سے انسان دنیا کے جھگڑوں سے نجات پاتا اور اس کی بدولت مبدعہ ذات میں شامل ہو جاتا ہے۔ یا یہ کہ زہے موسم گل جس ہنگامہ ہستی کی طرح ہوتی ہے اور اس طرف انسان کھینچا چلا جاتا ہے اور مبارک ہے موسم شراب جس کی بدولت انسان اپنی انفرادی کیفیات سے ہٹ کر دنیا کی رنگ ریبوں میں شامل ہو جاتا ہے۔

ہوش اڑتے ہیں مرے جلوہ گل دیکھ اسد

بھر ہوا وقت کہ ہو بال کشاموج شراب

جلوہ گل جو موسم بہار کی علامت ہے دیکھ کر اسے غالب میرے ہوش اڑے جاتے ہیں اور پھر وہ وقت آگیا کہ وہی دشمن ہوش یعنی موج شراب پر پڑنے نکال کر ہنگامہ خود کو پال کر ڈالے۔

فلک یا جو زمانہ کی شکایت کرتے ہیں کہ افسوس! جو انگلیاں عقد گہر کرنے کے لائق تھیں وہ دانتوں کا رزق ہو گئیں یعنی اہل کمال کو وقت حسرت و اندوہ کر کے رکھ دیا کہ وہ بہ عالم بے بسی دانتوں سے انگلیاں کاٹیں۔ میرے والد صاحب مرحوم خدا انھیں عریق رحمت کرے گو شاعری کم کرتے تھے لیکن ذوق سلیم ایسا رکھتے تھے کہ ہمیشہ نہ صرف بلحاظ ادب پوری بلکہ بوجہ زور دلائل مجھے ان سے قائل ہونا پڑتا تھا ایک روز کا ذکر ہے کہ میں دیوان غالب پڑھ رہا تھا حضرت بھی اتفاق سے تشریف لے آئے اور میرے ہاتھ سے دیوان لے لیا صفحہ وہی کھلا ہوا تھا جس پر یہ شعر ہے آپ نے پڑھ کر اول تو تعریف کی اس کے بعد مجھ سے کہا میں بتاؤ اس میں غالب نے کوئی غلطی تو نہیں کی ہے میں نے غور کیا اور جب مگر سوال پر بھی میں خاموش ہی رہا تو فرمایا دیکھو شاعر کا مطلب یہ ہے کہ ”فلک نے انگشت کو دانتوں کا رزق کیا“ لیکن الفاظ ایسے استعمال کئے ہیں جن سے یہ مفہوم نکلتا ہے کہ خود ان لوگوں کو دانتوں کا رزق کر دیا جن کی انگشت درخورد عقد گہر بھی میں نے کہا درست ہے۔ تو فرمایا جب تک سیاق بیان سے مطلب نکل آئے شاعر پر اعتراض کہنا نہیں چاہیے کہ وہ بڑی جگہ کا دی سے لکھتا ہے اور بے خیالی سے کون غلطی نہیں کرتا اور کس نے غلطی نہیں کی بے عیب ذات صرف اللہ کی ہے۔ آہ اسے خاک کلاؤ کھٹی کیسے پتھر پڑے کہ اب تجھ سے پہلے کے ایسے بالکمال لوگ پیدا نہیں ہوتے۔ میں اسی باپ کا کم مایہ بیٹا ہوں اور میرا بیٹا مجھ سے بہت زیادہ نااہل ہے۔

کافی ہے نشانی تری چھلے کا نہ دینا

خالی مجھے دکھلا کے بوقت سفر انگشت

بوقت سفر جھلا نشانی دینے کی رسم پہلے عام تھی مگر اب بہت کم ہے اس کا مقصد یہ تھا کہ جب ہاتھ پر نگاہ پڑے جب ہی نشانی والے کی یاد آجائے۔ کہتے ہیں کہ تو نے جو بوقت سفر سادہ ادائی سے مجھے خالی انگلی بتادی کہ دیکھو میرے پاس جھلا ہی نہیں جو نشانی دوں بس یہی نشانی میرے لئے کافی ہے کہ یہ خلوص مجھے بھی نہ بھولے گا یا یہ سادہ ادائی ہمیشہ یاد آئے گی۔ یا یہ کہ تو جھلا دینے کی جگہ شوخی سے مجھے آنگوٹھا بتا گیا کہ یہ تو جھلا بس یہی نشانی کافی ہے کہ یہ کمال شوخی کا انداز

افسوس کہ دندان کا کیا رزق فلک نے

جن لوگوں کی تھی درخورد عقد گہر انگشت

بوالعجب و حسرت و افسوس! دانتوں میں انگلی دبائے کی رسم ہے۔ ”عقد گہر“ ہونے کا اردو میں موزوں ترجمہ ”سونے چاندی سے کھیلنا ہوگا۔ موتیوں کے ساتھ دانتوں کو جو مناسبت ہے وہ ظاہر ہے۔ یہ بات قرین قیاس ہونا چاہیے کہ اہل کمال سونے چاندی سے کھیلیں یعنی وہ اہل دولت ہوں یہ ناقد رشتائی

میری آنکھوں کے سامنے پھرتا رہے گا۔

لکھتا ہوں اسد سوزشِ دل سے سخن گرم
تار کھنہ سکے کوئی میرے شعر پر انگشت

”شعرا حروف پر انگلی رکھنا“ عیب گیری کرنا۔ ”سخن گرم“ مضامین پر سوز
گرم چیز پر ہاتھ نہیں رکھا جاتا۔ کہتے ہیں کہ میں سوزِ دل کے یا سوزِ دل سے
اس لئے گرم اگر مضامین نکال کر لکھتا ہوں یا میں دل کو جلا کر اس لئے مضامین
گرم نکالتا ہوں کہ کسی کو میرے شعر پر انگلی رکھنے کی جرأت نہ ہو۔

(دآرخ) بھاگنے کی راہ ڈھونڈیں عیب جو
اپنے اپنے کان پکڑیں حرف گیر

(۵۰)

رہا گر کوئی تا قیامت سلامت

پھر اک روز مرنا ہے حضرت سلامت

حضرت سلامت پر ناظرِ کلام ہے جو یوں بھی استعمال ہوتا تھا اور ان کے
زمانے تک بڑوں کو چھوٹے یا شرفا کو دوسرے لوگ السلام علیکم کے عوض
حضرت سلامت خطاب کرتے تھے یہ لفظ اشارہ طنز بھی ہے غالب نے مرنے کے
ساتھ اشارہ طنز کرتے ہوئے جو حضرت سلامت لکھا یہ خوبی بیان ہے۔ کہتے
ہیں جب ہر ایک کو مرنا ہی ہے تو پھر اگر کوئی حشر تک بھی زندہ رہا تو اس سے
حاصل کیا۔

جگر کو مرے عشقِ خوں نابہ مشرب

لکھے ہے خداوندِ نعمت سلامت

عشق میرے خونِ جگر کا پروردہ ہے اور جگر اس کا خداوندانِ نعمت۔ یا

عشقِ خوں آشام کی میرے میخانہ بھگم پر نظر ہے اس لئے وہ اسے خداوندِ نعمت
سلامت کے القاب خط کے عنوان پر لکھتا ہے۔

علی الرغم دشمن شہیدِ وفا ہوں
مبارک مبارک سلامت سلامت

لفظ ”رغم“ کے معنی ہیں مٹی میں ناک دگر ٹنا ”علی الرغم“ کا استعمال عربی
فارسی اور اردو میں ایسے مقام پر کیا جاتا ہے جہاں یہ کہنا مقصود ہو کہ فلاں
ناکام ہو گیا مخالفت کی کچھ نہ چلی اور وہ ذلیل ہو کر رہ گیا۔ کہتے ہیں ہمیں دشمن
کے علی الرغم شہیدِ وفا ہونے کا فخر حاصل ہو گیا۔ اب مبارک اس لئے کہ اس
کی مخالفت کے باوجود کامیاب ہوئے اور سلامت اس لئے کہ شہید ہو کر زندہ جاوے
ہو گئے۔ مگر ”مبارک سلامت“ ایک مجاورہ بھی ہے جو مبارکباد کے موقع پر
استعمال ہوتا ہے۔ کہا کرتے ہیں کہ فلاں خوشی پر فلاں کے گھر مبارک سلامت
کا غلّی مچا ہوا ہے۔

نہیں گر سرو برگ اور اک معنی

تماشا ئے نیرنگِ صورتِ سلامت

اگر موجودات کی صورت ظاہری سے ماہیت اشیاء کو جاننے کی قابلیت نہ ہو
یا مخلوق سے خالق کو نہ پہچان سکے تو پھر یہ عالم بے بسی تکنا مبارک ہو یا یہ کہ
نیرنگ صورت کا تماشا ہی سلامت رہے کہ یہ بھی عارضی دبتگی کے لئے
کچھ گم نہیں۔

(۵۱)

مُنِ ز گیس کھولتے ہی کھولتے آنکھیں غالب

یا ر لائے میری بالیں پہ اسے پر کس وقت

آنکھیں بند ہونا کنا یہ ہے موت سے
(ناطق) نہ مرجینے یہ اتنا موت کے دن آگے ناطق

ارے بے ہوش آنکھیں کھول آنکھیں بند ہوتی ہیں
مرض الموت کی غفلت میں ایسے وقت احباب اسے میری بالیں پر لائے کہ آنکھیں
کھولتے ہی کھولتے بند ہو گئیں یعنی میں مر گیا۔ میند جانا یعنی بند ہو جانا اب قطعی متروک ہے۔

(۵۶)

آمدِ خط سے ہوا ہے سرد جو بازارِ دوست
دو دِ شمع کشتہ تھا شاید خطِ رخسارِ دوست

”بازارِ سرد ہونا“ بے قدری ہونا ہوا اکھڑ جانا۔ آمدِ خط کو نمودِ سبزہ رخسار کہتے
ہیں۔ آمدِ خط سے جو حسن کے بازار میں اُس کی بات جاتی رہی اس سے معلوم
ہوتا ہے کہ خطِ رخسار جس کی شکل دودی ہوتی ہے شاید حسن کی شمع کشتہ کا دھوا
تھا جس سے معلوم ہو گیا کہ اب وہ شمع روشن گل ہو گئی ریش برآمد پاجی شد۔

اے دلِ ناعاقبت اندیش ضبطِ شوق کر

کون لا سکتا ہے تابِ جلوہ دیدارِ دوست

نہ جلتا طور کیونکر کس طرح موسیٰ نہ غش کھاتے

کہاں یہ تاب و طاقت جلوہ دیکھے مردِ مک تیرا

یہ اپنے دلِ ناعاقبت اندیش کو صلاح دے رہے ہیں کہ جلوہ دیدارِ دوست کی
کوئی تاب نہیں لا سکتا اس لئے اس معاملے میں ضبطِ شوق ہی کرنا بہتر ہے۔

خانہ ویراں ساری حیرت تماشا کیجئے

صورتِ نقشِ قدم ہوں رفتہ رفتارِ دوست

”نقشِ قدم“ کو محو حیرت باندھتے ہیں جو حیرت ہی حیرت میں یہ عالم افتادگی
فنا ہو جاتا ہے۔ کہتے ہیں ملاحظہ فرمائیے میری حیرت نے بھی کس قدر خانہ ویرانی
پر کر باندھ دی ہے کہ مجھے نقشِ قدم کی طرح رفتارِ یار پر کھوئے دیئے ہے۔

عشق میں بیدارِ رشک غیر نے مارا مجھے
کشتہ دشمن ہوں آخر گر چہ تھا بیمارِ دوست

میں دوست کا بیمارِ الفت تھا لیکن کشتہ دشمن ہو گیا کہ اس کی کامیابی کی بیدار
رشک سے عشق میں جانبر نہ ہو سکا یعنی میں جو بیمارِ عمِ الفت میں کسی طرح زندہ
تھا آخر رشک غیر کی تاب نہ لا سکا اور گھبرا کر جان دیدی۔ حاصل یہ کہ دوست
کا دشمن کی طرف التفات مجھ بیمارِ غم کے لئے ایسا بڑا حادثہ تھا کہ جس سے
جانبر نہ ہو سکا۔

چشمِ مارِ روشن کہ اس بیدارِ دلِ شاد ہے

دیدہ پر خوں ہمارا ساغرِ سرشارِ دوست

ہماری آنکھوں میں اشکِ خونی دیکھ کر اس بیدارِ دل کو سرور ہوتا ہے تو چشمِ مارِ روشن
دلِ ماشاد کہ دوست کے لئے یہ دیدہ پر خوں ساغرِ سرشار بنا ہوا ہے۔

غیر یوں کرتا ہی میری پیش اس کے ہجر میں

تے نکلف دوست ہو جیسے کوئی غمخوارِ دوست

اس کے ہجر میں میری یہ حالت ہو گئی ہے کہ غیر کو بھی تمسخر کرنے یا بنانے کا موقع ہاتھ
آگیا اور اب وہ ایک بے نکلف دوست کی طرح مجھ سے غمخواری کی باتیں کرتا ہے۔

تا کہ میں جانوں کہ اس کی رسائی واں تلک

مجھ کو دیتا ہے پیامِ وعدہ دیدارِ دوست

وہ مجھے دوست کی طرف سے یہ پیغام دیتا ہے کہ ہم تجھے دیدار دکھائیں گے اور اس
کے کا مقصد ہوتا ہے کہ میں سمجھوں اس کی رسائی وہاں تک ہے اور میرا جی چلے۔

جبکہ میں کرتا ہوں اپنا شکوہ ضعفِ دماغ

سر کرے وہ حدیثِ زلفِ عنبرِ بارِ دوست

سر کرنا ہے شروع کرنا۔ جب میں اپنے فتنہ دماغ کا شکوہ کرتا ہوں تو وہ دوست کی زلفِ عنبر بار کا ذکر نکالتا ہے یعنی جب میرا خیال کچھ اپنی حالت کی طرف رجوع ہوتا ہے تو وہ پھر زلفِ پریشانِ یار کی یاد دلا کر پریشانی کی صورت پیدا کر دیتا ہے۔

چپکے چپکے مجھ کو روتے دیکھ پاتا ہے اگر
ہنس کے کرتا ہی بیان شوخی گفتار دوست

تاکہ میں اور بھی بیقرار ہو جاؤں اور پھوٹ پھوٹ کر رونے لگوں۔

مہربانی ہائے دشمن کی شکایت کیجئے
بابیاں کیجئے حدیثِ لذتِ آزارِ دوست

اب میں دشمن کی ان دل آزار مہربانیوں کی شکایت کروں یا دوست سے جو پہنچتا ہے میں ان کی لذت کا بیان کروں یعنی دشمن کی یہ مہربانیاں کبھی سب دوست کی بدولت ہیں کہ نہ وہ بے اعتنائی کرے مجھے ویلوانہ بنا تانہ دشمن کو ایسے پھر برسانے کا موقع ہاتھ آتا۔

یہ غزل اپنی مجھے جی سے پسند آتی ہے آپ
ہے زمینِ شعر میں غالبِ نفسِ تکرارِ دوست

روایت اس کو کہتے ہیں جو ہر شعر کے آخر میں آئے یعنی جس کی اشعار میں تکرار ہو اس زمینِ شعر یعنی غزل میں چونکہ روایتِ دوست ہے اس لئے مجھے اپنی غزل بہت مرغوب ہے کہ ہر شعر میں دوستِ دوست کی تکرار ہے۔
(د آغ) ہاں تا صبح شفیق رہے کچھ تو چھٹیڑ چھاڑ
دگر حبیب کم نہیں دھلِ حبیب سے

گلشن میں بند و بستِ بد رنگِ دگر ہر آج
قمری کا طوقِ حلقہ بیرونِ در ہے آج

آج باغ میں عیش و نشاط و آزادی کا یہ عالم ہے کہ قمری کا طوق بھی حلقہ بیرونِ در بنا ہوا ہے۔ یہاں مصنف نے اس خط کو جو قمری کی گردن میں ہوتا ہے طوق سے تعبیر کیا اور طوق کا کٹے میں ہونا علامت گرفتاری ہے۔ ان کا مطلب اس مضمون آفرینی سے یہ ہے کہ قمری کا طوق بھی جو محض طوق گرفتاری سے مماثل ہے آج باغ سے باہر نکلا ہوا ہے اور ہر طرح صورتِ آزادی قائم ہے۔ یا یہ کہ باغ میں عود سان چین کی خلکو کا ایسا انتقام ہے کہ قمری کا طوق بھی حلقہ بیرونِ در بنا ہوا ہے یعنی وہاں پرند پر نہیں مار سکتا۔

آتا ہے ایک پارہ دل ہر فغاں کے ساتھ
تارِ نفسِ کمندِ شکارِ اثر ہے آج

آج تارِ نفسِ اثر کو شکار کرنے کی ایک کمند ہوا ہے کہ میرے ہر سانس کے ساتھ جو کمند فغاں ہے دل کا ایک ٹکڑا کھینچ کر نکل آتا ہے یعنی میرے فغاں میں یہ تباہ اثر پیدا ہو گیا ہے کہ دل ٹکڑے ٹکڑے ہو کر نکلا جا رہا ہے۔

اے عافیت کنارہ کر اے انتظامِ چل
سیلابِ گریہ دریائے دیوارِ در ہے آج

بی عافیت کیجئے اور میاں انتظام بھاگئے کہ سیلابِ گریہ کوئی دم میں گھر کو لئے بیٹھتا ہے ایسا نہ ہو کہ آپ اس میں دب کر رہ جائیں۔
(مولانا آتھی) خراب خانہ دل اور سیلِ موجِ سرشک
تم اپنی یاد سے کہہ دو کہ اب یہاں نہ رہا ہے

لوہم مریض عشق کے تیمار دار ہیں اچھا اگر نہ ہو تو میسجا کا کیا علاج

”کیا علاج“ کیا سزا۔ کوئی کہتا ہے کہ طبیب تو قسمت سے میسجا نفس ملا ہے لیکن جب مریض عشق کا کوئی تیمار دار ہی نہیں یعنی اس کی دوا اور پرہیز کا انتظام نہیں ہو سکتا تو اسے خاک شفا ہوگی یہ اس کے جواب میں کہتے ہیں کہ اچھا بہتر ہم برداشت کرتے ہیں لیکن اگر اس پر کبھی اچھا نہ ہو تو پھر میسجا نفس صاحب کو کیا سزا دی جائے۔ یہاں لفظ میسجا سے مراد خود حضرت مسیح علیہ السلام نہیں کیونکہ ان کے علاج کے لئے تیمار دار درکار نہیں تھا۔ لفظ ”میسجا“ کے ساتھ حرف ملائے سے بنا ہے ہمارے شعراء نے بہت کثرت کے ساتھ استعمال کیا ہے جیسا کہ میرے نزدیک نہ بلا ضرورت نہ لفظ ”میسجا“ کا استعمال جائز ہے اور نہ یہ ضرورت نہ میسجا کے ساتھ ”اے“ کا استعمال۔ لفظ ”میسجا“ کا استعمال اب شعراء چھوڑ رہے ہیں لیکن اس میں یہ زیادتی ہو رہی ہے کہ بوقت نہ ابھی وہ میسجا کا استعمال کرنا نہیں چاہتے جو صرف کم علمی کی دلیل ہے۔ یہی حالت ساقیا کی بھی ہے۔

(۵۴)

نفس نہ انجن آرزو سے باہر کھینچ اگر شراب نہیں انتظارِ ساغر کھینچ

زہن کی ضرورت سے بعض وقت شاعر کو قصد اُکھی بھٹک جانا پڑتا ہے یہاں دونوں مصرعوں میں جو ردیف کا استعمال کیا گیا ہے۔ اس کی یہی حالت ہے کہ اردو میں نہ سانس لینے کے لئے۔ سانس کھینچنا آتا ہے اور نہ انتظار کرنے کے لئے انتظار کھینچنا۔ یہاں شاعر نے فارسی محاورے کا ترجمہ کر دیا ہے جو غالب کے لئے نئی بات

نہیں۔ شراب و ساغر کا جو یہاں ذکر ہے وہ محض حسن بیان کے واسطے ہے۔ ورنہ شراب سے مراد پینے والی شراب ہے اور نہ ساغر سے مراد پینے کا پیالہ۔ شاعر یہاں صرف حسن آرزو کی کیفیت کا بیان کر رہا ہے۔ کہنا یہ ہے کہ بہر حال آرزو مند رہ کہ یہ حاصل زندگی ہے۔ ”اگر شراب نہیں انتظارِ ساغر کھینچ“ کے الفاظ سمجھنے والے کو دھوکہ دیتے ہیں۔ شاعر کی مراد شراب سے شراب آرزو ہے کہ آرزو میں بھی ایک قسم کا نشہ ہوتا ہے۔ تو یہ کہہ رہا ہے کہ اگر بحالت موجودہ سمجھے شراب آرزو حاصل نہیں یعنی کسی شے کی آرزو جس سے بلند معیار میں مراد ہوتی ہے۔ آرزو معشوق حقیقی سے تو شاعر کہتا ہے ایسی حالت میں انتظارِ ساغر کر یعنی آرزو کا آرزو مند ہو کر رہ۔

کمال گرمی سعی تلاشِ دید نہ پوچھ برنگِ خارِ مرے آئینہ سے جوہر کھینچ

توالی اضافت کو جو یہاں پہلے مصرع میں ہیں متاخرین نے ترک کر دیا ہے کہ اس سے بیان میں فادسیت آجاتی ہے اور جب معنوی اضافتیں ہوں تو اس کا اردو ترجمہ بھی کچھ بُرا ہی سا ہو جاتا ہے۔ لیکن حسن بیان کی ضرورت کے لئے حضرت استاد کے فیصلے کے خلاف میں اسے جائز سمجھتا ہوں اور کبھی لکھ بھی لیتا ہوں۔ یہاں پہلے مصرع کا بیان یہ ہے کہ سعی تلاشِ دید کی گرمی رفتار کی حالت ناقابلِ بیان ہے کہ اُس کی بدولت میرے پائے نگاہ مجروح ہو کر رہ گئے۔ اور اب مجھے اس بات کی ضرورت ہے کہ میرے آئینہ خیال سے جوہر فکر جس نے مجھے تلاشِ دید کی سعی پر مجبور کر رکھا ہے۔ اس طرح نکال کر پھینک دیا جائے جس طرح کانٹے کو نکال کر پھینک دیتے ہیں۔

تجھے بہانہ راحت ہے انتظارِ اے دل کیا ہے کس نے اشارہ کہ نازِ بستر کھینچ

مندرجہ بالا شعر بہر حال غالب کے معیار کا نہیں۔ یہ حضرت کبھی کبھی ایسے شعر بھی لکھ جاتے ہیں جو غالب تو کیا کسی بھی استاد کے شایانِ شان نہیں۔ یہاں بستر

کے قافیہ کو نبھانے کے لئے انھوں نے یہ شعر لکھ دیا جس میں نہ کوئی حسن خیال ہے اور نہ حسن بیان۔

کہہ رہے ہیں کہ اسے دل تو نے تو انتظار یا رکھنا نہ راحت بنا لیا ہے کہ بستر پر در اندہ ہو کر رہ گیا۔ یہ شان انتظار نہیں۔ انتظار یا رکھنے کے لئے تبتائی کی ضرورت ہے۔ جس میں راحت کہاں۔ اس میں تو یہ چاہئے تھا کہ بیتابی کے ساتھ اندر آتے، باہر جاتے، گلی کو دیکھتے، دروازے پر بیٹھتے جیسا کہ خود انھوں نے دوسری جگہ لکھا ہے کہ

وعدہ آنے کا وفا کیجئے یہ کیا انداز ہے
تم نے کیوں سوئی ہے میرے درد کی درباری تجھے
کہتے ہیں کہ یہ تو خیالِ انتظار نہیں کہ بستر پر در اندہ ہے۔ ایسی صلاح تجھے
کس نے دی۔

ترہی طرف ہے بجزرتِ نظارہ نرگس
بہ کوری دل و چشمِ رقیب سا غریب کھینچ

اس شعر کے بیان میں چونکہ غالب نے نرگس سے استعارہ کیا ہے اس لئے اور باب فہم بھٹک گئے ہیں۔ دراصل غالب کا مطلب نرگس لکھنے سے بیانِ نرگس نہیں۔ نہ اسے رقیب بنا نا چاہتے ہیں۔ خود غالب نے لکھا ہے کہ یہ
ستم کش مصلحت سے ہوں کہ خوابِ تجھ پر ابل ہیں
تکلفِ بر طرف مل جائے گا تجھ سا رقیب آخر

آخر کس کا نصیب ایسا ہے کہ نرگس اس کی رقیب ہو جائے۔ یہاں بیانِ شعر یہ ہے کہ شاعر اپنے محبوب کے ساتھ میوے نوشی میں مشغول ہے اور رقیب جس کا معشوق کو ڈر ہونا چاہئے حسرت سے دیکھ رہا ہے۔ اور معشوق بھیکتا ہے تو یہ کہتے ہیں کہ رقیب کو رول اور کور چشم کا تیری طرف بجزرت دیکھنا نظارہ نرگس سے زیادہ حقیقت نہیں رکھتا۔ اس لئے اب تو اس کی کوری اور کور چشمی ہی کے نام پر شراب پی۔
مے نوشی کا جام بیشتر کسی نام پر بھی پیا جاتا ہے۔ جسے جامِ صحت بھی کہتے ہیں۔

یہ نیم غمزہ ادا کر حق و دیعت ناز
نیام پردہ زخمِ جگر سے خنجر کھینچ

غالب کا یہ شعر بھی نہ صرف یہ کہ کچھ یوں ہی سا ہے بلکہ اس میں کافی تکلفات بھی ہیں۔ بہر حال مطلب یہ کہ معشوق کا خنجر ناز جو جگر میں پیوست ہو کر رہ گیا تھا اسے انھوں نے بطور امانت رکھ چھوڑا اور زخمِ جگر اس کا میان بن گیا۔ خنجر آزما کو تو اس بات کی ضرورت ہوتی ہے کہ اسے میان سے نکالے ہی۔ اب معشوق کا ارادہ اسے نکالنے کا ہے تو یہ کہتے ہیں کہ نکالتے ہو تو اس کا حق و دیعت بھی دو جو یہ ہے کہ نیم غمزہ کی ادا سے اسے باہر کھینچ۔ غالب کے اصطلاح میں تیر کش اور "نیم غمزہ" کمال جو رہے جس کے یہ معشوق سے تہمتی ہیں۔ انھوں نے دوسری جگہ اس مضمون کو ذرا واضح طور پر لکھا ہے جو اچھا معلوم ہوتا ہے۔

کوئی میرے دل سے پوچھے تیرے تیر کش کو
یہ غلش کہاں سے ہوتی جو جگر کے پار ہوتا
غالب کی عادت ہے کہ وہ ایک ہی خیال کو ادل بدل کر مختلف انداز میں لکھتے ہیں اور اس میں تنوع پیدا کر دیتے ہیں۔

مرے قدح میں ہے صہبائے آتشیں پہاں
بروئے سفرہ کبابِ دل سمندر کھینچ

یہاں قدح سے مراد قدحِ دل لیجئے تو بھی چلے گا اور یہی پیالہ بھی لیجئے جس میں شراب پیتے ہیں تو بھی غلط نہ ہوگا۔ شراب پینے کے لوازمات ہوتے ہیں اور شراب کے ساتھ مرغوب لازمہ کباب ہوتا ہے۔ کسی شرابی کی برائی کرنے کے لئے بھی "شرابی کبابی" کہتے ہیں۔ تو جب شراب کے ساتھ لازمہ شراب کا بھی سوال پیدا ہوا تو یہ کہتے ہیں کہ جب میرے قدح میں آتشیں پہاں کی شراب ہے یعنی آتشِ عشق ہے جس کے متعلق سب سے زیادہ گرم ہونے کا مفہوم شامل ہے تو اس کی مناسبت سے کباب سمندر کے دل کے ہونے چاہئیں کہ دل مقامِ عشق ہوتا ہے جس کے متعلق سوز کا مفہوم سب سے زیادہ ہے اور سمندر کے دل کے

کیڑے کا دل جس میں کرلیے اور نیم چٹھے کی شان پیدا ہو جائے گی۔ اس شعر کا معیار بھی کچھ بلند نہیں۔
غزل تمام ہوتی جو پوری کی پوری یا تو اچھی ہوتی ہے یا معیار میں بہت ہے۔ مقطع موجود نہیں جس سے معلوم ہوتا کہ مصنف نے کب لکھی۔ غالب نے خود لکھا ہے کہ عرصے تک شاعری میں خطا ہوا اسی کرتے رہے اور پھر جو ہوش آیا تو خود ہی سب کو ختم بھی کر دیا۔ یہ غزل اس وقت کی معلوم ہوتی ہے جب مصنف میں بڑے اثرات باقی ہوں گے۔ ردیف بیشتر اس طرح استعمال کی ہے کہ اردو کا بیان نہیں۔ مگر غالب ہیں۔ انھیں لائنس بھی ہے اور خود کہا بھی ہے کہ

”بگذر از مجموعہ اردو کہ بیرنگ من است“

(۵۵)

حسن غمرہ کی کشاکش سے چھٹا میرے بعد
بارے آرام سے ہیں اہل چھا میرے بعد

بتان مہوش و جفا جو میری جان لینے کے لئے غمروں کی تکلیف کرنا پڑتا تھا چلو ہوا
مرجانا اچھا ہوا کہ حسن کو غمرہ کی کشاکش سے نجات مل گئی لفظ ”بارے“ کا اس طرح استعمال اب نہیں کیا جاتا۔

منصب شیفگی کے کوئی قابل نہ رہا

ہوئی معزولی انداز و ادا میرے بعد

چونکہ شیفگی کے اعلیٰ منصب کو سنبھالنے کی میرے بعد کسی میں قابلیت نہیں رہی اس لئے انداز و ادا کو جو اس دفتر کے کارکن تھے معزول کر دیا گیا یعنی جب محکمے کا سنبھالنے والا کوئی نہیں رہا تو اس میں کارکنوں کی ضرورت باقی نہیں بچی۔

شمع بجھتی ہے تو اُس میں سے دھواں اُٹھتا ہے

شعلہ عشق سیہ پوش ہوا میرے بعد

شمع بجھتی ہے تو صرف اس میں سے دھواں اُٹھ کر اظہارِ ماتم کرتا ہے لیکن میں عشق کی وہ شمع روشن تھا کہ میرے سوگ میں شعلہ عشق سیہ پوش ہو گیا یعنی میری موت سے دیا عشق میں اندھیرا پڑ گیا۔

خوں ہو دل خاک میں احوال بتاں پر یعنی

ان کے ناخن ہوئے محتاجِ خا میرے بعد

بتان مہوش کے ناخن جو میرے جیتے جی مرے خونِ جگر سے لال بھوکا رہتے تھے وہ اب ہمیشہ کے لئے مہندی کے محتاج ہو گئے ان کی اس دست نگری پر میرا دل خاک میں خون ہوا جاتا ہے۔

در خورِ عرض نہیں جو ہر بیداد کو جا

نگہ نہ ناز ہے سرمہ سے خفا میرے بعد

میرے بعد جو ہر بیداد کو معرضِ وجود میں لانے کا کوئی موقع باقی نہیں رہا اس لئے نگاہِ ناز اب سرمہ سے خفا ہے یعنی اسے پاس نہیں آنے دیتی کہ جب کوئی سینہ سپر ہونے والا ہی نہیں یا جب حملہ کرنے کے قابل ہی نہیں تو ہتھیار اس کے لئے باندھے۔ ہزار یہاں مصنف نے لفظ ”عرض“ جو ہر کی مناسبت سے لکھا لیکن مقصد رائے مفتوح سے نہیں بلکہ مجرم سے ہے کیونکہ ان معافی کے لئے مجرم ہی کی ضرورت تھی اس لئے یہ کہنا درست نہ ہوگا کہ لفظ ”عرض“ کا استعمال غلط کیا گیا۔ لفظ ”عرض“ بالفتح کے لئے ایسے مضمون کی ضرورت ہے۔

خود جلوہ گاہِ ذات ہے جلوہ رسول کا

ہے جو ہر عرض میں بیاں عرض و طول کا

یہاں اگر عرض اول مجرم ہو تو مطلب خط ہوتا ہے۔

ہے جنوں اہل جنوں کیلئے آغوش وداع
چاک ہوتا ہے گریبان کو جدا میرے بعد

چاک گریبان گویا میرے بعد ایک آغوش وداع ہے جس سے معلوم ہوتا ہے کہ جنوں اہل جنوں سے رخصت طلب ہے یعنی میرے مرنے پر چاک گریبان کا خاتمہ ہو گیا کہ اب کوئی شغل جنوں کرنے والا باقی نہیں رہا اس لئے میرا گریبان چاک گویا جنوں ہے جو اہل جنوں سے مل کر رخصت ہونے کے لئے آغوش وداع کشادہ کئے ہوئے کہ اس کے بعد کسی گریبان کو چاک سے مواںیت نہ ہوگی یعنی گریبان ہمیشہ کے لئے چاک سے جدا ہو رہا ہے۔

کون ہوتا ہے حریف مے مرد افکن عشق
ہے مگر لب ساقی پہ صلا میرے بعد

سبحان اللہ صلا نہ اطلب ہے جیسے کہ ”ہل من شرب“ یا ”ہل من ثبار“ کہتے ہیں میرے بعد لب ساقی پر صلا مکر رہے کہ ”کون ہوتا ہے حریف مے مرد افکن عشق“ اور مکرار صلا سے اس بات کا پتہ چلتا ہے کہ کوئی مرد میدان ہن کر سامنے آنے کی ہمت نہیں کرتا۔ یا یہ کہ میرے بعد ساقی بار بار بکا رہتا ہے ”ہل من شرب“ لیکن ایسی جہاں میں کس کو ہمت ہے کہ عشق کی مے مرد افکن کا حریف بننے کی جرأت کرے۔ غالب کا یہ شعر اہل علم و ادب باب ذوق میں بے حد مقبول ہے اور حقیقت میں ہے بھی ایسا ہی اس میں ”جدت بیان“ ”معانی“ ”الفاظ اور“ ”ساختگی“ ہر بات قابل داد ہے۔ اردو شاعری کی بطوریکہ اس شعر پر ناز کر سکتی ہے۔ اس شعر کا انداز بیان نہ مکرار بیان یوں ہے کہ پہلی مرتبہ ساقی بطور ندا پکارا کہ کتنا ہے مے ”کون ہوتا ہے حریف مے مرد افکن عشق“ اور جب کہیں سے اس کا جواب نہیں پاتا تو بہر عالم مایوسی اسی کو دہراتا ہے جس کا بیان استفہام انکاری ہو گیا۔

غم سے مڑتا ہوں کہ اتنا نہیں دنیا میں کوئی
کہ کرے تعزیت مہر و وفا میرے بعد

محبت اور وفا یہ دونوں میری رفیق اور شریک زندگی ہیں اور میں جب مرؤں گا تو یہی دونوں میرے غم میں سو گوارہ بھی ہوں گے اس لئے میں مرنے سے پہلے اس غم سے مراجعتا ہوں کہ دنیا میں کوئی اتنا بھی نہیں کہ میرے بعد مہر و وفا کے تعزیت کرے یعنی ان کی دیکھوئی کے واسطے آکر بھٹکے۔ یعنی کسی کو دنیا میں وفا اور اہل وفا کے ساتھ اتنا بھی ربط نہیں کہ ان کی مصیبت کے وقت دو خون بہا دی اور تسلی کے بھی کہے۔

آئے ہے بیکی عشق پہ رونا غالب
کس کے گھر جائے گا سیلاب بلا میرے بعد

یہ مر رہے ہیں اپنی تو کچھ فکر نہیں کہ دنیا میں رہ کر سب کچھ دیکھ لیا اور بہت کچھ کر لیا لیکن رونا آتا ہے تو عشق کی بیکی پر کہ وہ بے جا رہ ان کے بعد سیلاب بلا کو جو اس کا ساز و سامان ہے کہاں لے کر بیٹھے گا اور کس کے گھر جائے گا کہ اس کا کہیں اور تو ٹھکانا ہی نہیں یعنی میرے بعد عشق کا کوئی پرسان حال نظر نہیں آتا۔

تو کہاں جائے گی کچھ اپنا ٹھکانا کر لے
ہم تو کل خوابِ عدم میں شب بھراں ہوں گے

بلا سے ہیں جو یہ پیشِ نظر در و دیوار

نگاہِ شوق کو ہیں بال و پر در و دیوار

مکانِ یار کے در و دیوار یعنی بند دروازے اور کھڑی دیواریں اگر مانعِ دیدار

ہیں تو بلا سے ان سے مایوس ہونے کی کوئی وجہ نہیں اس طرح تو ہمارا شوق دیدار اور بڑھتا ہے یعنی موانع ظاہر سے نگاہ شوق کو پر لگ جاتے ہیں۔

و فور گریہ نے کاشانے کا کیا یہ حال
کہ ہو گئے میرے دیوار و در و دیوار

یہاں لفظ و نشر مرتب ہے کہ دیوار و در و دیوار جاتی ہے اور در و دیوار پر۔ کہتے ہیں سیلاب گریہ سے میرے گھر کی دیواریں ٹوٹ کر دروازوں پر جا پڑیں جس سے دروازے بند ہو کر دیواریں بن گئے اور دیواروں کی کھلی جگہیں جو رہ گئیں وہ دروازے ہو گئے۔

نہیں ہے سایہ کہ سن کر نوید مقدم یار
گئے ہیں چند قدم پیشتر در و دیوار

دیوار و در کا جو سایہ ان سے آگے بڑھا ہوا نظر آتا ہے وہ درحقیقت سایہ نہیں بلکہ معشوق کی آمد کی خوشخبری سن کر در و دیوار پیشوائی کے لئے چند قدم آگے بڑھ گئے ہیں۔ یہاں جو مصنف نے لفظ ”کہ“ استعمال کیا ہے ایسے مواقع پر اب ”بلکہ“ بولا جاتا ہے۔

ہوئی ہے کس قدر ازلاتی مے جلوہ

کہ مست ہی تیرے کوچے میں ہر در و دیوار

تو نے یہاں مے دیوار کو کس قدر مست کر دیا ہے کہ تیرے کوچے کا ہر در و دیوار مست نظر آتا ہے یعنی جلوہ نہائی میں تو نے ایسی افراط سے کام لیا ہے کہ اب تیرے کوچے میں اہل و نا اہل کی بھی تمیز باقی نہیں رہی ظاہر ہے کہ در و دیوار میں اہلیت دید نہیں۔ یا یہ کہ جہاں تو ہے وہاں ہر ایک کو فیض یاب جلوہ ہونے کا موقع حاصل ہے۔ یا یہ کہ تیری شراب جلوہ انسان تو کیا جمادات کو بھی مست رکھتی ہے۔

جو ہے تجھے سر سودائے انتظار تو آ
کہ ہیں دکان متاع نظر در و دیوار

منتظران دید کی نگاہیں جو ان پر جم کر رہ گئی ہیں انھوں نے تیرے در و دیوار کو متاع نظر کی دکان بنا دیا ہے اس لئے اگر تجھے سودائے انتظار کی خریداری منظور ہے یعنی تو اس کا قدر داں ہے تو باہر آ۔ یا یہ کہ معشوق کے در و دیوار متاع نظر کی دکان ہیں کہ منتظران دید کی نگاہوں کا یہاں انبار ہے اگر تجھے بھی یہ سودائے انتظار مول لینا ہے تو آ اور شامل ہو جا۔

ہجوم گریہ کا سامان کب کیا میں نے
کہ گر پڑے نہ میرے پاؤں پر در و دیوار

ایسا کبھی نہیں ہوا کہ میں نے گم یہ طوفان یار کا سامان کیا ہو اور در و دیوار میرے پاؤں پر نہ گر پڑے ہوں یعنی ہمیشہ ایسے وقت پر میرے قدموں پر سر رکھ رکھ دیا ہے کہ جانے دیجئے ہماری طرف دیکھے۔ یا کسی چیز کا اپنے ہاتھوں اپنے پاؤں پر گرانا خود کو مصیبت میں مبتلا کرنا یعنی ایسا کب ہوا ہے کہ میں ہجوم گریہ کا سامان کیا ہو اور اس سے خود میری خانماں بربادی نہ ہوئی ہو۔

وہ آ کہ ہا میرے ہم سایہ میں۔ تو سائے سے

ہوئے فدا در و دیوار پر۔ در و دیوار

معشوق کے سائے نے ہم سایہ کے در و دیوار کو ایسا صبیح کر دیا کہ میرے در و دیوار در و دیوار پر فدا ہو گئے۔

نظر میں کھٹکے ہے بن تیرے گھر کی آبادی

ہمیشہ روتے ہیں ہم دیکھ کر در و دیوار

جب تو گھر میں نہیں ہوتا تو گھر کی آبادی کا سارا سامان ہماری نگاہ میں کانٹے کی طرح کھٹکتا ہے چنانچہ دم نظر در و دیوار کے لکڑی پتھر تکتے کنکر کی طرح جھجکے

بے اختیار آنکھوں سے آنسو جاری کر دیتے ہیں۔

نہ پوچھ بے خودی عیش۔ مقدم سیلاب

کہ ناچتے ہیں بڑے۔ سرسبز درو دیوار

آمد سیلاب سے جو گھر کے ٹکڑی پتھر گر کر الٹ پلٹ ہو رہے ہیں اس حالت کو شاعر جو اپنی خانہ بربادی سے خوش ہے سجدی عیش سے تعبیر کرتا ہے اور کہتا ہے کہ درو دیوار بڑے ناچ رہے ہیں یعنی آمد سیلاب کی خوشی سے ان کے گھر میں کھرواہو رہا ہے۔

نہ کہہ کسی سے کہ غالب نہیں زمانے میں

حریفہ راز محبت مگر درو دیوار

فارسی مثل ہے کہ ”دیوار ہم گوش دارد“ یہاں انحصار سے تشدد بیان مقصود ہے۔ جس طرح کہیں کہ دل ہی تو آدمی کا دشمن ہے۔ دیوار سے صوت رنجی پیدا ہوتی ہے۔ ہتھوڑیں درو دیوار کے سامنے بھی انھیں بے زبان سمجھ کر اڑد دل کا اظہار نہ کر۔

(۵۷)

گھر جب بنا لیا تیرے در پہ کہے بغیر

جانے گا اب بھی تو نہ مرا گھر کہے بغیر

جب بے کہے یعنی بغیر تیری اجازت کے میں تیرے در پہ گھر بنا چکا ہوں یعنی ڈھکی دیئے بیٹھا ہوں تو کیا اب بھی بے جتلے بتلے تجھے میرا گھر معلوم نہ رہے گا یعنی اب تو جو تیرا گھر ہے وہی میرا گھر ہے اس میں کچھ کہنے سننے کی بات نہیں رہی۔ اس شعر میں پہلی ردیف کچھ غیر ضروری سی معلوم ہوتی ہے۔

کہتے ہیں جب رہی نہ مجھے طاقت سخن

سمجھوں کسی کے دل کی میں کیونکر کہے بغیر

جب یہاں طاقت سخن طاق ہو گئی تو انھیں تغافل کے لئے سہانہ مل گیا اس لئے اب یہ کہہ کر بات بنا لیتے ہیں کہ میں کسی کے دل کی بات بغیر کہے کیونکر سمجھوں۔

کام اس سو آپڑا ہے کہ جس کا جہان میں

لیوے نہ کوئی نام ستگر کہے بغیر

یقیناً دیکھئے کہ ہیں ایسے سفاک جفا جو سے بالا پڑا ہے جس کے ظلم کا سارا جہان شاک ہے اور جب کوئی اس کا نام لیتا ہے تو ستگر کہہ کر۔ ”لفظ لیوے“ اب کہیں فصحاء کی زبان پر نہیں۔

جی میں ہی کچھ نہیں ہے ہمارے دگر نہ ہم

سر جائے یا رہے نہ رہیں پر کہے بغیر

ہم کبھی لگی لیٹی رکھنا گوارا نہیں کرتے جو بات جی میں آجائے اسے کہہ دینے میں پس و پیش نہیں ہوتا چاہے کوئی بات کہہ کر ہماری جان ہی کیوں نہ چلی جائے اس لئے اگر ہم چپ ہیں یا کوئی چھپتی ہوئی بات نہیں کہتے تو یہ نہ سمجھو کہ کسی ڈر کے بلکہ ہمارے دل ہی میں کچھ نہیں ہے۔ یہاں ”ہے ہمارے“ میں تنافر ہے جسے عیب سمجھا جاتا ہے مگر اس سے بچنا بھی مشکل ہے۔ ”دگر نہ“ متروک ہے اب اس کی جگہ در نہ بولتے ہیں۔

چھوڑوں گا میں نہ اس بت کافر کو بوجنا

چھوڑے نہ خلق کو مجھے کافر کہے بغیر

میں تو اس بت کافر کی پرستش کبھی نہ چھوڑوں گا چاہے مجھے دنیا کافر ہی بنا کر کیوں نہ چھوڑے یعنی اہل عالم مجھ پر کفر ہی کا حکم نہیں نہ لگا دیں۔ ”کافر کہے بغیر نہ چھوڑے“ ایک بہت فصیح محاورہ ہے۔ لفظ کافر عربی ہے اور بکسر فا

مگر اردو میں بہ فتح بھی جائز ہے۔

مقصود ہے ناز و غمزہ والے گفتگو میں کام
چلتا نہیں ہے دشمن و خنجر کہے بغیر

ہماری گفتگو میں دشمن و خنجر سے مراد ناز و غمزہ ہے لیکن چونکہ ناز و غمزہ کہہ دینے سے زور کلام نہیں پیدا ہوتا یعنی ان سادہ الفاظ کے استعمال سے غمزہ و ناز سے عشق کے تباہ کن اثرات واضح نہیں ہوتے اس لئے بسولہ اور خنجر کہنا پڑتا ہے۔

ہر چند ہو مشاہدہ حق کی گفتگو
بنتی نہیں ہے بادہ و ساغر کہے بغیر

مشاہدہ حق کی گفتگو میں بھی ساغر و بادہ کا ذکر خیر کے بغیر کام نہیں چلتا کیونکہ محسوسات میں شراب ہی ایک ایسی چیز ہے جسے بڑھکٹ اور بڑھسور کہا جاسکے اس لئے کیفیت و سرور جلوہ دیدار حق کی اگر کوئی تشبیہ ہو سکتی ہے تو یہی اور اگر اس کا کچھ بیان ہو سکتا ہے تو اسی سے۔ اس کے ساتھ ملاحظہ کیجئے جو میں نے غالب کے مندرجہ ذیل شعر کی شرح میں لکھا ہے۔

(غالب) ہم کو معلوم ہے جنت کی حقیقت لیکن
دل کے بہلانے کو غالب یہ خیال اچھا ہے

بہرا ہوں میں تو چاہئے دونا ہوا التفات
سنتا نہیں ہوں بات مکر کہے بغیر

جس طرح ہندوستانی عورتیں اپنی ساتھ والیوں کو بے تکلف نگوڑی کہہ دیتی ہیں یا اب ایسے موقع پر دہلی میں بے تکلف اندھی کہہ دیتی ہیں اسی طرح وہ اپنے خاوندوں کا نام بھی لیتیں یا تو کسی کے باپ یا بھائی کہہ کر پکارتی ہیں یا متوجہ سے کوئی اپنی اصطلاح وضع کر لیتی ہیں اکثر یہی ہوتا ہے کہ اچھی اور بُری کہہ کر خطاب کیا جاتا ہے۔ زنان بازار ہی بیشتر اپنے عاشقوں کو ”بہرے جی“

کہہ کر ہی پکارتی ہیں سچ یہ ہے کہ عورتوں کی اصطلاحیں کچھ عجیب ہوتی ہیں کہ بڑے الفاظ بھی ان کی زبان پر آکر اچھے ہو جاتے ہیں اور ان کا بڑا نہیں مانتا جاتا سید انشائرنے یہی نگوڑی کا محاورہ لے کر اپنی طرف سے اس پر کچھ انزاد کیا ہے اور اپنے ہمعصر شاعر میاں جرات کے نام کا معنہ سرمنڈی نگوڑی کجرا ناٹا ہے۔ غالب نے اسی بہرے کی اصطلاح سے مضمون اختراع کیا اور ذرا اسی بات کو بڑی بنا کر پیش کر دیا۔ یا یہ کہ معشوق کہتا ہے ”یہ تو بہرا ہے“ ہم بہرے سے کہاں تک سر پھوڑیں یہ جو سب دیتے ہیں کہ یہ ترک التفات کا سبب کیوں ہو اس طرح تو التفات مزید کی ضرورت ہے۔

غالب نہ کر حضور میں تو بار بار عرض
ظاہر ہے تیرا حال سب ان پر کہے بغیر

یہ جن طلب ہے حضور سے مراد ہے ابو ظفر بہادر شاہ بادشاہ دہلی جن کے دربار کے یہ ملازم تھے یا وظیفہ خواہ۔

(۵۸)

کیوں جل گیا نہ تاب رخ بار دیکھ کر
جلتا ہوں اپنی طاقت دیدار دیکھ کر

جلتا ہوں غصہ آتا ہے۔ جلنا حسد ہونے کے معنی میں بھی استعمال ہوتا ہے۔ یعنی دم نظارہ مجھے اپنی طاقت دیدار پر غصہ آتا ہے یا حسد ہوتا ہے کہ اس کی تاب رخسار دیکھ کر دیکھتا کیوں رہ گیا مجھے آگ کیوں نہ لگ گئی۔ یا یہ کہ آگ لگے میری طاقت دیدار کو جس کی بدولت معشوق کا جلوہ دیدار دیکھ کر میں جل نہ سکا اور اس طرح دنیا میں ننگ اہل سوز ہو کر مجھے زندگی بسر کرنا پڑا۔

آتش پرست کہتے ہیں اہل جہاں مجھے
سرگرم نالہ ہائے شر بار دیکھ کر

نالہ ہائے شرر بار میں میری سرگرمی اور اہٹاک کو دیکھ کر جو میں اپنے فرض کے طور پر ادا کر رہا ہوں اور جس کی صورت آتش کردہ کو دھونکنے کی جیسی ہے لوگ مجھے آتش پرست کہتے ہیں۔

کیا آبروئے عشق جہاں عام ہو جفا
رکتا ہوں تجھ کو بے سبب آزار دیکھ کر

عشق سبب جفا ہے اور اس میں عشاق کی آبرودہی کے جو معشوق عاشق سے خاص ہو۔ کہتے ہیں جب تم اہل عشق اور اہل ہوس بلکہ رہگیروں کو بھی ایک ہی لاکھی ہانکتے ہو اور سب پر یکساں جفا کرتے ہو تو اب عشق کی کوئی آبروداہی اہل محبت کا کچھ امتیاز نہیں رہ گیا تمہارے اس انداز کو دیکھ کر میرا دل نہیں بڑھتا اور تم سے کوئی امید نہیں ہوتی کیونکہ اگر جو معشوق عاشق کے ساتھ خاص ہو تو یہ بھی ایک شانِ وفا ہے جب اتنا بھی نہیں تو اب تم سے کیا امید باقی رہی۔

آتا ہے میرے قتل کو پر جوش رشک سے
مرتا ہوں اس کے ہاتھ میں تلوار دیکھ کر

گو معشوق یہ عالم جوش میرے ہی قتل کو آ رہا ہے مگر پھر بھی جوش رشک دیکھے مجھے یہ خیال مارے ڈالتا ہے کہ تلوار کو اس کے ہاتھ میں جگہ پانے کا امتیاز حاصل ہوا کیا یوں نہیں قتل کر سکتا تھا کہ میری گردن یا میرا ہاتھ اس کے ہاتھ میں ہوتا اور تیغ نگاہ کا وار کرتا یا ناز و غمزہ سے قتل کرتا۔ اس شعر کا طرزِ بیاں کچھ محسن نہیں کہ لفظ ”رشک سے“ بے محل سا واقع ہوا ہے۔

ثابت ہوا ہے گردنِ مینا پہ خونِ خلق

لڑے ہے موجِ مے تیری رفتار دیکھ کر

چونکہ خود تیرا مرتبہ تو باز پرس سے اعلیٰ وارفع ہے اس لئے تیری رفتار کی قائلِ عالمِ نغرشِ مستانہ کو دیکھ کر جو نتیجہ ہے بادہ نوشی کا اور جو سبب ہے

قتلِ عالم کا موجِ مے لڑ رہی ہے کہ خونِ خلق گردنِ مینا پر ثابت ہو گیا اب خدا خیر ملی کرے اور کہیں وہ وقت نہ آجائے کہ بقول سعدیؒ
یہ میخانہ در سنگِ برون زدند کہ در انشانہ ند و گردن زدند

وا حسرتا کہ اس نے اٹھایا ستم سے ہاتھ

ہم کو حریصِ لذتِ آزار دیکھ کر

افسوس کرتے ہیں کہ معشوق کو جب یہ معلوم ہوا کہ میں لذتِ آزار کا دلدادہ ہوں تو اس نے ظلم کرنا چھوڑ دیا۔

(دآخ) دل کو بدلت میں کیا تھا خوگر جو دوستم

کیا خبر تھی یک بہ یک وہ مہرباں ہو جائے گا

یک جاتے ہیں ہم آپ متاعِ ہنر کے ساتھ

لیکن عیارِ طبعِ خسریدا دیکھ کر

اگر خریدارِ ہنر یعنی سامع کا معیارِ سخن اعلیٰ وارفع ہو اور مذاقِ سلیم رکھتا ہو تو ہم بھی متاعِ سخن کے ساتھ خود یک جاتے ہیں یعنی سخن شناس کے گرویدہ اور غلامِ بے دام ہو جاتے ہیں۔ مرزا غالب کے متعلق یہ قصہ مشہور ہے کہ آپ ایک روز دہلی کے کئی کتب فروش کی دوکان پر بیٹھے ہوئے تھے اتفاق سے ایک ایرانی آیا اور اس نے کتب فروش سے دریافت کیا کہ دیوانِ غالب داری مگر کتب فروش کے پاس دیوانِ غالب موجود نہ تھا اس نے جواب دیا عرفی دارم نظیری دارم مگر ایرانی نے سن کر کہہ دیا کہ نہ نہ اس ہمنہی خواہم دیوانِ غالب خواہم آں قمرساق خوب میگوید چونکہ قمرساق کا لفظ بہت ہی بے ہودہ تھا اس لئے کتب فروش کو مذاق کی سوچھی اس نے مرزا غالب کی طرف اشارہ کر کے ایرانی سے کہا کہ ”دیوانِ غالب نہ دارم غالب دارم یہ سن کر ایرانی کچھ شرمندہ سا ہو گیا لیکن مرزا غالب نہایت تپاک کے ساتھ اٹھ کر ایرانی سے بغلیں ہوئے اور کہا کہ عمر بھر میں آج ہی مجھے اپنے کلام کی سچی داد ملی ہے۔

زنتار باندھ سجھ صد دانہ توڑ ڈال
رہرو چلے ہے راہ کو ہموار دیکھ کر

زنتار کو یہ لحاظ ایک سیدھا دھاگہ ہونے کے راہ ہموار اور تسبیح کو یہ لحاظ دانوں کے اتار چڑھاؤ راہ ناہموار سے مشابہ کیا۔ یہاں یہ بات بتادینا ضروری ہے کہ جس طرح کفر کو زنتار سے تعلق ہے اس طرح اسلام کو تسبیح سے کوئی خاص ربط نہیں اصل میں یہ بھی زنتار کی بہن مالاک کی نقل ہے اسلام نے توجہ زنتار و وضع کیا ہے وہ عقد انامل ہے جس میں دونوں ہاتھوں کی انگلیوں پر نہایت آسانی سے دس ہزار تک گنا جاسکتا ہے۔ اس شعر کی اگر شرح ہو سکتی ہے تو یوں کہ اگر نقل کفر ہی منظور ہے تو مالاک بہ نسبت زنتار زیادہ موندوں ہو گا کہ یہ ہموار تو ہے۔

ان آبلوں سے پاؤں کے گھیر گئی تھامیں
جی خوش ہوا ہے راہ کو پوجا دیکھ کر

کانٹے چھین گے تو آبلے پھوٹ جائیں گے اور پتک کی جو تکلیف ہے مٹ جائیگی مثل مشہور ہے کہ آنکھ پھوٹی پیر گئی ”ان کے پاس پھوڑنے کا سامان کہاں تھا یہ تو اچھا ہوا کہ غیب سے انتظام ہو گیا“

کیا بدگماں ہیں مجھ کو کہ آئینہ میں مرے
طوطی کا عکس سمجھے ہے زنگار دیکھ کر

آئینہ فولاد کو اگر صاف نہ رکھا جائے تو اس میں زنگ پیدا ہو جاتا ہے۔ کہتے ہیں میرے آئینہ میں زنگار کا سبب خیال یا ر کی محویت اور سامان آرائش سے بے توجہی ہے لیکن اس پر یار کی بدگمانی ملاحظہ فرمائیے کہ وہ اسے طوطی کا عکس سمجھ کر مجھے مصروف بالغیر ہونے کا الزام لگاتا ہے اور کہتا ہے کہ یہ تو اچھا طوطا پالا۔ یا آئینہ سے مراد آئینہ دل اور زنگار سے غم میرے آئینہ دل کو غم آنسو دیکھ کر معشوق بدگمانی کرتا ہے اور کہتا ہے کہ آپ کو تو غم سے محبت ہو گئی یہ آپ نے نیا طوطا پالا۔

گرنی تھی ہم پہ برق تجلی نہ طور پر
دیتے ہیں بادہ ظرف قدح خوار دیکھ کر

ہر میکش کو شراب اس کے ظرف یعنی طاقت برداشت کے مطابق دی جاتی ہے اس لئے برق تجلی کو ہم پر گرنا چاہئے تھا کہ ہمارا ظرف کس لائق تھا طور پر گری تو کیا ہوا وہ تو ایک ہی رنگ پرے میں پس کر سرمہ ہو گیا۔ تاب یک جلوہ نہ آورد نہ موسیٰ نہ طور
ایں دلم ہست کہیں گو نہ ہزاراں دیدست
سر پھوڑنا وہ غالب شوریدہ حال کا
یاد آگیا مجھے تری دیوار دیکھ کر

حالات یا مواقع واقعات کی یاد تازہ کر دیا کرتے ہیں۔ کہتے ہیں ہمیں تری دیوار کو دیکھ کر اس وقت کا سماں یاد آگیا جب غالب شوریدہ حال نے عالم پریشانی دے تابی یہاں آکر اپنا سر پھوڑا تھا۔

۵۹

لرزتار ہرادل زحمت مہر درخشاں پر
میں ہوں وہ قطرہ شبنم جو ہر خارِ مغیلاں پر

شبنم کا قطرہ وہ بھی جو کانٹے کی نوک پر ہو۔ خیال کیجئے کہ کس قدر اقل دبے حقیقت شے ہے اس کی ہستی بھی کوئی ہستی ہے کہ زمین تک گرنے کی بھی استعداد نہیں دم بھر رہے تو خود کانٹے کی زبان تشنہ اسے چاٹ جائے ہو اور اڑے تو زمین پر پہنچے بھی نہ پائے۔ لرزتار آفتاب کی حرارت سے جو شبنم میں حرکت اضطرابی پیدا ہوتی ہے اس کی مناسبت سے لائے۔ مہر درخشاں سے مراد ہے ذاتِ واجب۔ اللہ نور السموات والارض۔ کہتے ہیں میرا دل مہر درخشاں

کی اس زحمت پر لرزتا ہے کہ وہ مجھ سے قطرہ ناچیز کو فنا کرنے کی فکر میں ہو۔
(حافظ) یاد دار دوسرے صید دل حافظ یا راں

شاہباز سے بشکارت مگھے می آید
میں مخفف مصرعہ کی ابتداء میں بہت لکھا گیا ہے اور اب فقہی اس سے اجتناب کرتے ہیں اسے پسند نہیں کرتا۔

نہ چھوڑی حضرت یوسف نے یاں بھی خانہ آرائی

سفیدی دیدہ یعقوب کی پھرتی زنداں پر

مفارقت یوسف میں شدت گریہ کی بدولت دیدہ یعقوب جو سفید ہو کر خانہ چشم کے اندر خیال یوسف میں گھومتے تھے یعنی اب بھی ان کی نگاہیں یوسف کو تلاش کرتی تھیں اس سے شاعر نے مضمون اختراع کیا ہے کہ ان دیدہ ہائے سفید کا پھر نادیا اور زنداں پر حضرت یوسف کا سفیدی پھیرنا ہے جو ان کے ذوق خانہ آرائی سے پیدا ہوا۔ ایک تکلف ہے اور کچھ نہیں۔

فنا تعلیم درس بخودی ہوں اُس زمانے سے

کہ مجنوں لام الف لکھتا تھا دیوانہ بستاں پر

قاعدہ ہے کہ بچے مدرسہ کی دیوانوں پر لکیریں کھینچا کرتے ہیں ان لکیروں میں جو سب سے پہلے یا معنی لفظ کی صورت پیدا ہوتی ہے وہ لاسے کہ یہ سیدھی دو لکیروں کے سرے مل جانے سے پیدا ہو جاتی ہے لفظ ”لا“ کو ”لام الف“ بھی کہتے ہیں اور ”لا“ زبان عرب میں جہاں کلام ہے والا مجنوں تھا لفظی کے لئے استعمال ہوتا ہے۔ کہتے ہیں میں اسی زمانہ سے درس بخودی میں فنا کی تعلیم حاصل کر چکا ہوں جبکہ مجنوں صورت ”لا“ کو بھی جو منفی ہو کر فنا پر دلالت لفظی ہو بالقصد بنا نا نہیں جانتا تھا یعنی ہنوز اس محو صورت نے عشق مجازی کے پہلے زینے پر بلا قصد قدم ہی رکھا تھا کہ میں فنا فی الذات کے مراتب طے کر رہا تھا۔ اس لئے میری بخودی کو قیس کی بخودی سے کوئی واسطہ نہیں۔

نہیں اقلیم الفت میں کوئی طومارِ ناز ایسا

کہ پشتِ چشمِ کج جسکے نہ ہووے مہرِ عنوان پر

طومارِ مسل اس کے لئے اب اردو میں انگریزی کا لفظ فائل اس قدر استعمال ہونے لگا ہے کہ طومار اس کے مقابلہ میں اجنبی معلوم ہوتا ہے مسل یا طومار کی صورت تکمیل دستخط ہوتی ہے لیکن زمانہ شاہی میں طومار کے لئے حاکم کی مہر خاص بھی درکار تھی۔ اقلیم الفت وہ ملک جہاں حضرت عشق کی حکمرانی ہے۔ آنکھ کو یہ لحاظ پھیلی ہوئی سیاہی کے مہر سے تعبیر کیا۔ پشت چشم سے مراد ہے پھیری ہوئی آنکھ یعنی بے مروئی کی نظر۔ کہتے ہیں اقلیم الفت میں کوئی طومارِ ناز ایسا نہیں ہے جس کے عنوان پر پشت چشم کی مہر نہ لگائی گئی ہو یعنی کوئی رسم ناز بغیر عنوان بے وفا کی کے شروع نہیں ہوتی اور جس طرح مہر سے تکمیل طومار ہوتی ہے اسی طرح ملک الفت میں بے مروئی سے تکمیل ناز ہوتی ہے گویا یہ چشم تغافل طومار بعد الت حسن کی سند تکمیل ہے یا یہاں بے مروئی ہی سامان تکمیل ناز ہے۔ اس شعر میں دوسرے مصرعہ کا جو طرز بیان ہے اب یہ مستحسن نہیں سمجھا جائے گا۔

مجھے اب دیکھ کر ابر شفق آلودہ یاد آیا

کہ فرقت میں تری آتش پرستی تھی گلستاں پر

یہ اس وقت کا ذکر ہے جبکہ معشوق کے ساتھ مل بیٹھے ہیں اور بہ عالم شادی اپنی پھیلی سب مصیبتیں بھول گئے۔ ابر شفق آلودہ کو یہ لحاظ سرخی و تابانی آتش بار پھر آیا اور موسم بہار کی رنگینی کو جس کے لئے چمن مشتعل گشتہ کہتے ہیں اور مصنف نے لکھا ہے۔

(غالب) جلوہ گل نے کیا تھا واں چراغاں آب جو

یہاں رواں مژگانِ چشم تر سے خون ناب تھا

(دکن) موجہ گل سے چراغاں ہے گزر گاہِ خیال

ہے قصور میں زبس جلوہ نما موجِ شراب

بہ لحاظ سرخی و تابش موج شفق اور موج گل کو آگ سے مشابہ کیا۔ انسانی تخیل اپنی ذاتی کیفیات کے اعتبار سے بڑائی میں بھلائی اور سر بھلائی میں بڑائی پیدا کر دیتا ہے۔ یہ معشوق کے ساتھ بزم آرائے گلشن ہیں اور کہتے ہیں میں تم سے مل کر اپنی مصیبتوں کو بھول گیا تھا اس لئے کچھ نہ کہہ سکا اب جو تکلیفیں ہیں پر اب شفق آلودہ کا دلفریب منظر سامنے آیا تو مجھے بات یاد آگئی کہ جب میر جمن کے وقت تم میرے ساتھ نہ تھے تو یہی ابرہ شفق آلودہ میری نگاہوں اور گلستاں پر آگ برسا رہا تھا مجھے یہاں سے ایسی وحشت ہوئی اور ایسا بھاگا جیسے کوئی جلتے ہوئے مکان سے نکلے۔ صغ۔ یاں زمیں سے آسمان تک سوخت کا باب تھا۔

بجز پردہ از شوق ناز کیا باقی رہا ہوگا
قیامت اک ہوائے تندہی خاک شہیداں پر

جس خاک کو شوق پردہ از ہو اس کے لئے ہوائے تندہی رحمت ہوگی۔ میلہ امر ہے کہ شہید معصوم ہوتے ہیں یعنی ان کا کوئی گناہ باقی نہیں رہتا اور وہ بے حساب جنت میں چلے جائیں گے نیز خدا کے مقبول بندوں کے لئے قیامت وعدہ دیدار کے وفا ہونے کا دن ہے۔ صغ یہ وقت ہے شگفتگی گل ہائے ناز کا۔ حدیث میں آتا ہے اہل جنت جلوہ ذات کو اس طرح دیکھیں گے جس طرح لوگ چودھویں رات کے چاند کو بے تکلف دیکھتے ہیں۔ حریم ناز مقام ذات کہتے ہیں شوق پردہ از یہ حریم ناز کے سوا اور شہیدوں میں کیا باقی رہ گیا ہوگا کیونکہ اعمال سے تو وہ سبکدوش ہو ہی چکے ہیں اور اب کوئی گناہ باری باقی نہیں تو وہ فتنہ حشر سے کیوں گھبراہیں ان کی خاک پر تو قیامت اک ہوائے تندہی کا کام کر رہی ہے اب وہ دم کے دم میں اڑ کر معشوق حقیقی کے حریم ناز تک پہنچے جاتے ہیں۔ آئینہ فی مقعد صدق عند ملک مقتدر۔

نہ لڑنا صغ سو غالب کیا ہوا اگر اس نے شدت کی

ہمارا ابھی تو آخر زور چلتا ہے گریباں پر

یہ تو اپنی اپنی چلتی کی بات ہے ہمارا زور گر میان پر جلتا ہے تو ہم کب اس پر

شدت نہیں کرتے اگر ناصح کا ایک روز ہم پر قابو چل گیا اور اس نے شدت کر لی تو اس میں لڑنے کی کون سی بات ہے۔ یا یہ کہ ناصح نے اگر ہم پر بر بار وحشت شدت کی تو اس سے لڑنے کی کوئی ضرورت نہیں گریباں اپنے قبضہ کی چیز ہے اسی کو چاک نہ کر ڈالیں کہ وہ منہ دیکھتا رہ جائے ایک شرابی کا ذکر ہے کہ کسی نے اسے ٹوٹی پر تنبیہ کی تھا من جلا جوش میں آگیا اور ایک ادھی بوتل شراب کرا سی کے سامنے چڑھا لی ایک بدعتی صاحب کا مذکور ہے کہ اُن سے کسی عالم نے کہا کہ قبر کو سجدہ کرنا حرام ہے آپ اُٹھے وضو کیا اور پچاس سجدے قبر کو انھیں کے سامنے کر دیے۔
(دریاض) سنائیں ہم بھی اُسے کچھ جو کہہ چکے داعظ
یہ بیٹھ جائے تو مینا اُٹھے سنبھو آئے

۶۰

ہے بسکہ ہر اک اس کے اٹھائے میں نشاں اور
کرتا ہے محبت تو گزرتا ہے گماں اور

چونکہ اس کی کوئی بات دغا بازی اور مکاری سے خالی نہیں ہوتی اس لئے مجھے اظہار محبت پر بھی فریب کا گمان ہوتا ہے۔

(ناطق) ان اہل جفا کے گھر کب کام و مناویں کا

اس شکل کی شے کوئی ہوگی تو دغا ہوگی

یارب وہ نہ سمجھے ہیں نہ سمجھیں گے مری بات

دے اور دل ان کو جو نہ دے مجھ کو زباں اور

میں عرض مدعا پر کما حقہ قادر نہیں اور وہ ایسے بھولے ہیں کہ میرے الفاظ سے

مطلب نہیں نکال سکتے یا ایسے لاپرواہ ہیں کہ میری بات کو سمجھنا نہیں چاہتے اس

لئے یا اللہ اگر مجھے ایسی زبان جو عرض مطلب کے لئے کافی ہو نہیں مل سکتی تو

انہیں کا دل بدل کر ایسا فہم یا مہربان بنا دے کہ میری بات کو سمجھ لیں۔
(ناطق)

عرض مطلب کا یہاں کون سے ڈھب سے ہے رواج
تیرے گوچہ کے فقیروں کی صد اکون سی ہے

ابرو سے ہے کیا اس نگہ ناز کو بیوند

ہے تیر مقرر مگر اس کی ہے کہاں اور

ابرو کو کمان اور نگاہ ناز کو تیر باندھتے ہیں ان دونوں کی قربت سے گمان ہو سکتا
ہے کہ یہ تیر اسی کمان سے چلایا جاتا ہوگا۔ یہ دفع دخل مقدر کرتے ہیں کہ ابرو
کو نگاہ ناز سے کوئی ربط نہیں یہ تیر تو ضرور ہے مگر اس کی کمان اور ہی ہے یعنی
یہ تیر کسی ایسی غیبی کمان سے چلتا ہے جس کا تو طریق امت کا ہے یعنی توس قضا کا تیر ہے۔

تم شہر میں ہو تو میں کیا غم جب اٹھیں گے

لے آئیں گے بازار اسی جا کر دل و جاں اور

جس شہر میں تم ہو وہاں ہر وقت جان و دل فروشی کا بازار گرم رہتا ہے اس لئے
میں نہ دل کا غم ہے نہ جان کا یہ دونوں تو بازاری چیزیں ہوگی ہیں جب جاہیں
جب نئی خرید لائیں گے۔ یا معشوق سے کہتے ہیں تمہارے نزدیک تو یہ مال مستا
ہے پھر ہم بھی جان و دل کی کیا قدر کریں اور ان کے جانے کا کیا غم کریں جب ان
چیزوں کی ضرورت پڑے گی تو تم یہیں شہر میں موجود ہو تم ہی کو سنا چھوٹے جا کر
آرام سے خرید لائیں گے۔

ہر چند سبکدست ہوئے بُت شکنی میں

ہم ہیں تو ابھی راہ میں ہر سنگ گراں اور

ہم ہیں یعنی میں امتیاز خودی ہے۔ بُت پرستی بھی سنگ راہ حقیقت ہوتی مگر خود پرستی اس
سے کچھ کم نہیں کہ یہی ہی طرح خدا پرستی کے منافی ہے ہم بہت شکنی میں مشاق بھی ہو گئے تو کیا حاصل
کیونکہ امتیاز خودی تو ہنوز سنگ راہ حقیقت ہے جو بت پرستی سے زیادہ گراں
سنگ ہے اور آسانی سے نہیں ہٹایا جاسکتا۔ حاصل یہ کہ وحدت پرستی میں

خود پرستی بت پرستی سے بھی زیادہ مصیبت ہے۔

(ناطق)

رسم نیاز سے ہے دور شیخ بہ زعم بندگی
بندہ یہ با سر غرور خود ہے خدا نمازیں

ہے خون جگر جوش میں جی کھول کے رونا

ہوتے جو گئی دیدہ خونستایہ فشاں اور

ان دو ہی آنکھوں کا راستہ میرے خون جگر کے طوفان کو نکالنے کے لئے کافی نہیں
اگر اور بھی کئی آنکھیں ہوتیں تو حوصلہ نکلنے کا موقع ملتا اور جی کھول کر روتا۔
اسی مضمون کو مصنف نے فارسی میں ذرا فرق کے ساتھ لکھا ہے لیکن کمال
کر دیا ہے۔

(غالب)

قوارہ وار اشک ز فرقم فرا گرفت
گم کردہ را و چشم بہ شبہا گریستم

مرتہا ہوں اس آواز پہ ہر چند سراٹھائے

جلاد سے لیکن وہ کہے جانے کہ ہاں اور

جلاد کو ان کے لئے حکم عقوبت دیا گیا ہے اور معشوق دم آزار ہر ضرب پر
ہاں اور کہتا جاتا ہے یہ ان کے نزدیک ایسی جانفزا آواز ہے کہ چاہتے ہیں
وہ ہر وہ پر بھی کہتا ہے چاہے بالآخر ان کا سر ہی کیوں نہ اڑ جائے۔ دلکش
آواز بسا اوقات ایسی ہوتی ہے کہ انسان اس کے سنتے میں محو ہو جاتا ہے اور
کبھی کبھی تکلیف یا نقصان اٹھانے کی بھی پرواہ نہیں کرتا۔ اہل سماع کو اکثر
وجد میں چوٹیں آتی ہیں اور تکلیفیں پہنچتی ہیں مگر ان کا ذوق نغمہ کم نہیں ہوتا۔

(ناطق)

اچھا نہیں تو ذکرِ تمنا نہیں سہی

تم پھر اسی ادا سے تو کہدو کہ ہم نہیں

لفظ ”کہے جانے“ کو اب بھی نواحِ دہلی میں مستعمل ہے لیکن شعرا نے اسے
ترک کر دیا ہے خدا اجائے کیوں۔

لوگوں کو ہے خورشید جہاں تاب کا دھوکہ
ہر روز دکھاتا ہوں میں اک داغ نہاں اور

یہاں ”لفظ اور“ نئے کے معنی میں استعمال کیا ہے جو کہیں کہیں بولا بھی جاتا ہو۔
کہتے ہیں جس چیز کو لوگ ہمیشہ وہی ایک خورشید درخشاں سمجھتے ہیں فی الحقیقت
وہ کوئی مستقل چیز نہیں اور اس کا کوئی وجود واحد نہیں بلکہ میں ہر روز اپنا
ایک نیا داغ پنہاں سب کے سامنے پیش کر دیتا ہوں جن کی مماثلت سے دھوکہ
کھا کر روز کا ایک ہی آفتاب سمجھتے ہیں حالانکہ معاملہ یہ نہیں ایسے لاکھوں
آفتاب داغ میرے سینہ میں پنہاں ہیں جن میں سے ہر روز ایک نیا پیش کر کے
میں لوگوں کو خورشید جہاں تاب کا دھوکہ دیتا رہتا ہوں۔

لیتا نہ اگر دل تمہیں دیتا کوئی دم چین
کہ تاجو نہ مرتا کوئی دن آہ و فغاں اور

اگر میں تمہیں دل نہ دیتا تو چند روزہ زندگی چین سے بسر ہوتی اس لئے دل
دینا راحت زندگی کے لئے بُرا ہوا اور دل دے ہی دیا تھا تو چندے زندہ رہتا
کہ اس طرح آہ و فغاں کے مزے لے سکتا یعنی غم عشق کی لذت سے بہرہ اندوز
ہوتا لیکن کج موت نے آکر اس سے بھی محروم کر دیا۔ حاصل یہ کہ عشق نے
لطف زندگی کو کھویا اور موت نے لطف درد کو۔ ”چین لیتا اور آہ و فغاں کرتا“
کا اتنی بڑی تعقیر کے ساتھ بیان کچھ غالب کا نہ ور کلام ہی سنبھال سکتا ہے۔

پاتے نہیں جب راہ تو چڑھ جاتے ہیں نالے

رہکتی ہے مری طبع تو ہوتی ہے رواں اور

مشق سخن اگر بند ہو جائے تو طبیعت میں بستی سی پیدا ہو جاتی ہے اس کے برعکس
یہ کہتے ہیں کہ میری طبیعت اگر رکتی ہے تو وہ اور بھی زور پکڑ کر روانی دکھاتی ہے
جس طرح ندی نالے جب راستہ نہیں پاتے تو چڑھ جاتے ہیں۔

ہیں اور بھی دنیا میں سخن و رہبت اچھے
کہتے ہیں کہ غالب کا ہے اندازِ بیاں اور

دنیا میں اور بھی شاعر ہیں اور بہت اچھے اچھے ہیں لیکن غالب کا اندازِ بیان سب
سے نرالا ہے۔ کیوں نہ ہو انھیں کا طرزِ نظم ہے جو پگڑی ہوئی ترکیب اور اکھڑ
ہونے بیان کو بھی سنبھال لیتا ہے۔ ص۔ توسیلس تن چناں خوبی کہ زیور ہا یادائی۔

(۶۱)

صفائی حیرت آئینہ ہے سامانِ رنگِ آخر
تغیر آبِ برجا ماندہ کا لاتا ہے رنگِ آخر

صفائی آب۔ حیرت جمود۔ کہتے ہیں جس طرح مارا کہ یعنی ٹھہرے ہوئے پانی کا
رنگ متغیر ہو جاتا ہے (رکے ہوئے پانی کا رنگ بصورتِ رنگار سبزی لے آتا
ہے) یعنی پانی کے لئے ایک جگہ ٹھہرنا یا آخر رنگ بدلنے کا سبب ہوتا ہے اسی طرح
آبِ آئینہ بھی جو باند از حیرت را کہ یا منجمد ہوتی ہے آئینہ کے لئے سامانِ رنگ
ہے۔ حاصل یہ کہ آبِ آئینہ کے لئے اس کا جمود حیرت اسی طرح سامانِ رنگ ہے
جس طرح پانی کے لئے رنگ تغیر لون کا باعث ہوتا ہے۔ اک تکلف سا ہے۔

نہ کی سامانِ عیش و جاہ نے تدبیرِ حشر کی

ہوا جامِ زمرہ بھی مجھے داغِ پلنگِ آخر

سامانِ عیش میں جامِ شراب وہ زمرہ کا بنا ہوا جو نہایت بیش قیمت ہوتا ہے اور
جسے اہل جاہ ہی رکھ سکتے ہیں ایک بڑی چیز ہو اس سے بڑھ کر اور کیا رنگ
سرور ہو گا۔ پلنگ ایک مہیب درندہ جو نہ صرف مردم خوار ہوتا ہے بلکہ بے لحاظ
طبیعتِ خیر سے زیادہ خطرناک سمجھا جاتا ہے۔ اردو میں اسے چیتا کہتے ہیں
اور اس پر پیلے رنگ کے ساتھ سیاہ داغ ہوتے ہیں اس کی شریر طبیعت اور
بے رحمی کا اس سے اندازہ ہو سکتا ہے کہ شیر جب تک بھوکا نہ ہو حملہ نہیں کرتا

لیکن چیتا اگر بیٹ بھرا ہوا بھی ہو اور کھانا نہ بھی چاہے تو تھکا کر کومار کر ڈال دیتا ہے یہ جسامت میں شیر مندی سے کچھ چھوٹا ہوتا ہے لیکن صورت میں مماثل اس کا رنگ شیر ہی کا جیسا ہوتا ہے لیکن شیر پر سیاہی مائل پٹے ہوتے ہیں اور اس پر دھبے جھپیں مصنف نے یہاں داغ پلنگ کہا۔ داغ پلنگ کی دید پلنگ کی دید ہوئی جسے دیکھ کر انسان کو طبعاً وحشت کرنا اور بھاگنا چاہئے۔ کہتے ہیں میری وحشت کا علاج سامانِ عیش و جاہ سے کیا گیا تھا کہ یہ انسان کے لئے وجہِ لبستکی ہے اور جامِ زمرہ سے بڑھ کر یہ سامان کیا ہو سکتا تھا لیکن یہاں اٹھا اثر ہوا کہ دم بادلہ کشی جامِ زمرہ بھی میرے لئے داغ پلنگ کی طرح سامانِ وحشت ثابت ہوا۔ یعنی دنیا کا ہر سامانِ عیش و جاہ مجھے بہ عالمِ وحشت کھانے کو دوڑتا ہے اور میری وحشت میں اضافہ ہوتا ہے۔

(۹۲)

جنوں کی دستگیری کس سی ہو گم ہو نہ عریانی

گر بیاں چاک کا حق ہو گیا ہی میری گردن پر

گر بیاں چاک اضافتِ مقلوب یعنی چاک گر بیاں۔ کہتے ہیں میں جنوں پرورد ہوں جس کی دستگیری عریانی کے بغیر ناممکن ہو اس لئے چاک گر بیاں کا مجھ پر احسان ہے جس نے اس کام میں میرا ہاتھ بٹایا۔ یا یہ کہ مجھے جنوں کی دستگیری کرنا ہے اور یہ بات بغیر عریانی کے ہو نہیں سکتی اس لئے اسے گر بیاں میری گردن پر چاک کا حق ہو گیا ہے کہ وہ ہمیشہ گلوگیر رہے یعنی دستگیری جنوں کے لئے مجھ پر چاک گر بیاں لازم ہے۔

(ناطق)

جنوں کی رومنائی ہو گئی چاک گر بیاں سے

وہاں سے ہم نکل آئے جہاں سے آستین نکلی

برنگ کاغذ آتش زدہ نیزنگ بیتابی

ہزار آئینہ دل یا ندھے ہیاں بکتیدین پر

ہزار آئینہ ہزار طرح سے۔ کاغذ آتش زدہ میں بکھنے کے وقت ہزاروں روشن ذرات پیدا ہوتے ہیں گو ان کا وجود فانی ہوتا ہے اس پر بھی گل ہونے تک اضطرابی شکل قائم رہتی ہے ان ذرات میں جو اضطرابی صورت پیدا ہوتی ہے وہ سب میں ایک ہی قسم کی نہیں ہوتی بلکہ بہت سے رنگ اضطراب پیدا ہوتے ہیں دل کو بتیابی کے ساتھ خصوصیت ہے۔ ہزار آئینہ دل ہزاروں طرح اضطراب۔ کہتے ہیں نیزنگ بیتابی ایک تڑپنے والے پر اندر کاغذ آتش زدہ کی طرح دم کے دم میں ہزار طریقہ سے دل ہائے بیتاب کے انداز پیدا کر کے رکھ دیتا ہے۔

فلک سے ہم کو عیشِ رفتہ کا کیا کیا تھا ضا ہے

متارے بردہ کو سمجھے ہوئے ہیں قرضِ بہرن پر

متارے بردہ مالِ بہ غارت بردہ۔ حاکمی نے اس کی شرح یوں کی ہے کہ یہ مضمون بالکل وقوہیات میں سے ہے کہ جو لوگ آسودگی کے بعد مفلس ہو جاتے ہیں وہ ہمیشہ اپنے تئیں مظلوم قسم رسیدہ و فلک زدہ سمجھا کرتے ہیں اور اخیر دم تک اس بات کی توقع رکھتے ہیں کہ ضرور کبھی نہ کبھی ہمارا انصاف ہوگا اور ہمارا اقبال عود کرے گا شرح بالکل درست ہے اس لئے میں صرف وضاحت کے لئے اس شعر کو بدل کر یوں لکھ دینا چاہتا ہوں۔

طلب کرتے ہیں انگلستان سے ہم اپنی آزادی

متارے بردہ کو سمجھے ہوئے ہیں قرضِ بہرن پر

اسی مضمون کو ذرا انداز بیان بدل کر مصنف نے دوسری جگہ بہت خوبی کے ساتھ لکھا ہے۔ ملاحظہ ہو۔

(غالب) گردشِ رنگِ طریے ڈر ہے غمِ محسوسِ جاوید نہیں

ہم اور وہ بے سببِ رخِ آشنا دشمن کہ رکھتا ہے

شعاعِ مہر سے تہمتِ نگہ کی چشمِ روزن پر

ہیں اس بے سببِ رنجیدہ ہو جانے والے اور آشنا دشمن سے واسطہ پڑا ہے جو روزن در سے شعاعِ مہر کو آتے ہوئے دیکھ کر چشمِ روزن پر بھی گھونے کی تہمت

رکھتا ہے یعنی بے بات کی بات نکال کر بگڑ بیٹھتا ہے۔ یا یہ کہ جو شعاع مہر کو دکھ کر اپنی بدگمانی سے چشم بوزن پر یہ تہمت لگاتا ہے کہ اس نے مہر تاباں سے نظر بازی کی ایسے بگڑ جانے والے آشنا دشمن سے ہمیں واسطہ پڑا ہے یعنی وہ خواہ مخواہ کے الزام لگا کر خفا ہو جاتا ہے۔

فنا کو سوئیپ کر مشتاق ہے اپنی حقیقت کا

فروغ طالع خاشاک کی موقوف گلخن پر

گلخن بھٹی تنور تنور میں جھونکے جانے سے جو کوٹے کرکٹ کا شعلہ بلند ہوتا ہے اسے فروغ طالع خاشاک کہا گیا بھٹی میں جلنے سے کچرے کا نصیبہ چلتا ہے۔ کہتے ہیں اگر تو اپنی حقیقت کا مشتاق ہے یعنی نور ذات میں شامل ہو جانا چاہتا ہے تو خود کو نذر فنا کر دے یعنی سوز عشق سے فنا فی اللہ ہو جائے کیونکہ اس کے بغیر کبھی تیری ناجیز ہستی کے لئے منور ہو کر اپنی حقیقت کو پا جانا ممکن نہیں اور فنا سے دل نہ مٹا اسی طرح باعثِ اُلو دگی و ناکسی ہے جس طرح خاشاک کے لئے گلخن تک نہ پہنچنا۔

اسد بسمل ہے کس انداز کا قاتل سے کہتا ہے

کہ مشقِ نازِ گر خونِ دو عالم میری گردن پر

غالب بھی کس عجیب انداز کا بسمل ہے کہ قاتل کے مشقِ ناز کا تماشا دیکھنے کے شوق میں خونِ دو عالم اپنی گردن پر لینے سے بھی نہیں ڈرتا۔

(۶۳)

ستم کش مصلحت کی ہوں کہ خواباں تجھ پہ عشق ہیں

تکلف برطرف مل جائے گا تجھ سا قیاسِ آخر

تجھ پر ہزاروں معشوق بھی عاشق ہیں اس مصلحت سے میں ترے مظالم کو برداشت کرتا ہوں کہ انھیں رنجیوں میں کوئی نہ کوئی خود تجھ سا معشوق بھی کل آگیا

جسے عشاق کے ساتھ خود دردِ عشق میں مبتلا ہونے کی وجہ سے ہمدردی ہوگی میں اسی سے لئے تکلف محبت کر لوں گا اور وہ اسی مرض کا شکار ہونے کی وجہ سے میرے عشق کی قدر کرے گا۔ ”خوب گزرے گی جو مل بیٹھیں گے دیوانے دو“ یہ شعر سب کچھ بھی ہے اور کچھ بھی نہیں کہ تنوع تو اس میں ضرور ہے اور معشوق سے چھٹی بھی مگر سلماتِ غزل سے باہر ہو جاتا ہے ”لفظِ خواباں“ کا استعمال جس طرح بلا ترکیب فارسی کے انھوں نے یہاں کیا ہے اب درست نہیں۔

(۶۴)

لازم تھا کہ دیکھو میرا راستہ کوئی دن اور

تنہا گئے کیوں اب رہو تنہا کوئی دن اور

یہ غزل ایک مرحوم عزیز کے خیال میں لکھی گئی ہے جس کے بعض اشعار میں تغزل ہے اور بعض میں نہیں۔ یہ اس مرحوم سے خیالی باتیں کر رہے ہیں جن کا انس جوان کے ساتھ تھا دیکھ کر سمجھتے ہیں کہ ملکِ عدم میں میرا ساتھ نہ ہونے سے گھبراتے ہوں گے۔ کہتے ہیں تم نے مرجانے میں جلدی سے کام لیا اس لئے اب یہاں اور چند دن تنہا رہو اگر میرے ساتھ مل کر یہ سفر کرنے کے لئے اور کوئی دن گھر جاتے تو وہاں یوں تنہا رہتے۔

مٹ جائے گا سرگرم تر اپتھر نہ گھسے گا

ہوں در پہ ترے ناسیہ فرسا کوئی دن اور

تیرے سنگِ دیر۔ یوں سمجھئے کہ سنگِ مزار پر اور کوئی دن ماتھا گرلوں گا اس سے یا تو یہ فائدہ ہوگا کہ پتھر گھس کر میرے لئے راستہ ہی نکل آئے گا اور زندہ درگور ہو کر تجھ تک پہنچ جاؤں گا یا خود مٹ کر ملکِ عدم میں تجھ سے آملوں گا یا یہ کہ معشوق سے کہتے ہیں کہ تیرا سنگِ در جو میرے راستے میں حائل ہے اس پر اور سر رکھتا ہوں جس سے یا تو یہی گھسے گا یہ میرے لئے راستہ نکل آئے گا یا میں ہی فنا ہو کر گھس شوق سے نجات پا جاؤں گا۔

آئے ہو کل اور آج ہی کہتے ہو کہ جاؤں
مانا کہ ہمیشہ نہیں اچھا کوئی دن اور

کل کی تو تمہاری پیدائش ہے اور آج ہی سفر آخرت کی تیاری کر دی بھلا یہ
بھی کچھ بات ہے بھائی یہ تو مانا کہ دنیا میں کسی کو ہمیشہ رہنا نہیں لیکن ہماری
خاطر سے اور کوئی دن کی زندگی سہی۔ یا یہ کہ معشوق سے کہتے ہیں کہ آپ کل
ہی تشریف لائے ہیں اور آج جانے کا ارادہ کر دیا یہ کیسی بات ہے مانا کہ آپ
ہمیشہ میرے ہاں نہیں رہیں گے لیکن چند روز تو قیام فرمائیے۔

جاتے ہوئے کہتے ہو قیامت کو ملیں گے
کیا خوب قیامت کا ہے گویا کوئی دن اور

مرنے والے کہا کرتے ہیں کہ اب خدا کے وہاں ملاقات ہوگی یا قیامت کے روز
ملیں گے یہ کہتے ہیں یہ بھی خوب کہی تمہاری موت کے صدمہ نے تو ہم پر آج ہی
قیامت گزار دی اب اور کون سی قیامت کو ملو گے۔

(غالب) فرداودی کا تفرقہ یک بار مٹ گیا
کل وہ گئے کہ ہم پہ قیامت گزر گئی

پایوں سمجھے کہ آپ مرے جگ پر لے۔ یا یہ کہ معشوق خفا ہو کر جا رہا ہے اور پھر
نہ ملنے کے الفاظ بجائے یوں ادا کرنے کے کہ اب تم سے قیامت تک نہ ملیں گے
کہتا ہے کہ اب قیامت کے روز ملیں گے یہ اس کے جواب میں کہتے ہیں کہ وہ
یہ بھی اچھی کہی ہی تو ہمارے لئے قیامت کا دن ہے کہ آپ ناراض ہو کر جا رہے
ہیں۔ چلے بس قیامت آگئی اب مل بیٹھے۔

ہاں لے فلک پیر جواں تھا ابھی عارف
کیا ترا بگڑتا جو نہ مرتا کوئی دن اور

مرحوم سے خطاب کرتے کرتے خیال آیا کہ یہ تم آسمان نے توڑا ہے اس لئے لفظ
ہاں سے چونک کر تغیر خطاب کے ساتھ آسمان پیر سے کہتے ہیں کہ جس غریب کی

تو نے بھری جوانی میں جان لی ہے وہ بیچارہ اگر کوئی دن اور زندہ رہ کر لطف
شباب اٹھاتا تو تیرا کیا بگڑ جاتا۔ عارف مرحوم کا تخلص ہے اور نام
زمین الدین خاں یہ مصنف کے شاگرد بھی تھے اور عزیز بھی اگر میری یاد غلطی
نہیں کرتی تو یہ کسی درشتہ سے غالب کے بے لے ہوتے تھے کہتے ہیں کہ خوش گو بھی
تھے اور ضرور ہوں گے کہ غالب جیسا شخص ان کے لئے ماتم کرتا ہے لیکن ان کا
کوئی شعر میری نظر سے نہیں گزرا۔

تم ماہ شب چار دہم تھے مرے گھر کے
پھر کیوں نہ رہا گھر کا وہ نقشہ کوئی دن اور

چاند بدری حالت سے ایک دم محاق نہیں ہو جاتا (محاق اماوس کا چاند)
پھر تم جو مرے گھر کے ماہ شب چار دہم تھے کیونکر کیا یک معدوم ہو گئے
یا اگر اے معشوق کے ساتھ خطاب لیا جائے تو مطلب یہ ہو گا کہ تم میرے گھر
میں جو دھوپیں رات کے چاند تھے تو پھر یہ کیا ہوا کہ ایک دم چلے گئے اور یہاں
اندھیرا پڑ گیا۔

تم کون سے تھے ایسے کھرے داد و ستد کے
کہ تا ملک الموت تقاضا کوئی دن اور

مصنف تفتنی طبع سے کسی حالت میں نہیں جو کہتے تھے شاگردوں اور چھوٹوں کے
ساتھ بھی بشیر ایسے الفاظ استعمال کر جاتے تھے اور کمال غم و الم کی حالت میں
بھی بلا قصد کہنے یا بالقصد مسخر کے الفاظ ان کے منہ سے نکل جاتے تھے مرحوم چونکہ
ان کے سب سے بھی تھے اس لئے مذاق کا رشتہ بھی تھا جس پر اتر آئے۔ یہاں کہتے ہیں
تم تو کچھ ایسے لین دین کے کھرے بھی نہ تھے بہت لوگ تمہارے کچھ تقاضا کرتے
ہوئے گھوما کرتے تھے اور تمہیں انہیں ٹالنا آتا تھا پھر یہ کیا خلاف عادت
کر بیٹھے کہ ملک الموت آیا اور جھٹ جان عزیز اس کے جوالہ کر دی تمہیں تو
یہ چاہئے تھا کہ حسب عادت اسے ٹالتے اور کچھ دلوں تقاضا کراتے۔

مجھ سے تمہیں نفرت سہی تیرے لڑائی
بچوں کا بھی دیکھا نہ تماشا کوئی دن اور

تیرے غالب کے ایک ہونہار اور حاضر باش شاگرد تھے ان کا کلام میری نظر سے گزرا ہے خوب کہتے تھے مصنف کو ان کے ساتھ خاص اُنس تھا اور اسی وجہ سے تیرے ساتھ عارف کی جھلمک رہتی تھی اور عارف اس میں غالب کو بھی الزام دیتے تھے کہ انھیں تیرے طرف بے وجہ التفات ہے۔ یہ کچھ تیرا اور عارف ہی کی بات نہیں بلکہ عام طور پر استاد بھائیوں میں ایسا ہی ہوتا ہے۔ کہتے ہیں تہائی تیرے لڑائی تھی اور تیرے کا بیجا طرف دار سمجھ کر مجھ سے نفرت کرتے تھے تو سہی یہ ہم دونوں سے روٹھ جانے کی وجہ ضرور ہے لیکن تمہارے بچوں کو کیا قصور کیا تھا ان کا تماشا دیکھنے کے لئے تو کوئی دن اور زندہ رہتے۔

گزری نہ بہر حال یہ مدت خوش و ناخوش
کرنا تھا جواں مرد گزار کوئی دن اور

زندگی ضرور وجہ محن ہے لیکن اے جواں مرگ جتنے روز تم زندہ رہے یہ مدت بہر حال خوش و ناخوش گزری نہ ہی نہ گئی اسی طرح تنگی ترشی سے خاطر احباب کے لئے اور کوئی دن گزارا کرنا تھا۔

ناداں ہو جو کہتے ہو کہ کیوں جیتے ہیں غالب
قسمت میں ہے مرنے کی تمنا کوئی دن اور

جو لوگ یہ کہتے ہیں کہ عارف کی موت کا صدمہ اٹھا کر غالب کیوں کر زندہ رہا وہ نادان ہیں کیونکہ میں غریب زندہ درگور تو ہو ہی چکا ہوں اب یہ موت پر موت سمجھے کہ مرنے کی تمنا میں اور کوئی دن زندہ رہنا میری قسمت میں لکھا ہے یا اس شعر کا بیان عام بھی ہو سکتا ہے کہ جو لوگ یہ کہتے ہیں کہ ایسے صدماتِ زندگی میں غالب زندہ کیونکر ہے انھیں یہ مندرجہ بالا جواب دیتے ہیں۔

فارغ مجھے نہ جان کہ مانند صبح و مہر
ہے داغ عشق زینتِ جیب کفن ہنوز

جیب گریبان۔ داغ کو آفتاب سے اور سفیدی کفن کو سفیدائے صبح سے مشابہ کیا۔ جس طرح گریبان سحر آفتاب سے خالی نہیں ہوتا گو بہ ظاہر آفتاب نظر بھی نہیں آتا۔ یہ کہتے ہیں کہ اسی طرح پس مردن میرا گریبان بھی داغ عشق سے خالی نہیں یعنی یہاں دخل مقدمہ کہہ رہے ہیں یہ مر کر کفن لپیٹے ہوئے خاموش لیٹے ہیں دیکھنے والے جو ان کے پہلے حالات سے واقف تھے کہہ رہے ہیں کہ مر کر بے جا لے نے سوئے عشق سے نجات پائی یہ اس کا جواب ہے کہ اب تک میرے داغ عشق کا وہی عالم ہے یہ نہ سمجھے کہ مجھے اس سے نجات مل گئی موت تو اس کے لئے اک نئی صبح بہار ہے کہ اب جس طرح گریبان صبح سے طلوع ہو کر آفتاب روشن ہوتا ہے اسی طرح میرے جیب کفن سے یہ آفتاب داغ چمکے گا۔ جیب عربی کا لفظ ہے جس کے معنی ہیں گریبان اس کو اردو میں عام طور پر کیسے کے معنی میں بولا جاتا ہے جو مہند بالیقی ہوا اردو میں دیکھا ہے کہ اکثر شعر ا جیب و گریبان کو یہ صورت عطف لاتے ہیں جو درست نہیں کیونکہ ایسی صورت میں اگر جیب کے معنی گریبان ہی لئے جائیں تو عطف اللشہ ان نفسہ ہو گا جو علم بیان کا عیب ہے اور اگر جیب کے معنی کیسے کے لئے جائیں تو اردو لفظ کے ساتھ واو عاطفہ آتی ہے جو بصورت دیگر درست نہیں اس لئے جیب و گریبان کا استعمال میں کسی طرح مستحسن نہیں سمجھتا۔

ہے تازہ مفلساں زرا ز دست رفتہ پر
ہوں گل فروش شوخ داغ کہن ہنوز

داغ کہن سے زوال عشق مراد نہیں بلکہ داغ کی تازگی زائل شدہ کا ذکر کرنا مقصود ہے اس لئے یہاں زرا ز دست رفتہ کے ساتھ بیان تشبیہ بادی ملا بہت ہے۔ مطلب یہ کہ جس طرح بگڑے نواب اپنی تباہ شدہ دولت پر ناز کیا کرتے ہیں اسی طرح میں بھی اپنے داغ کہن کی گلفروشیان کر رہا ہوں یعنی اس کی بہار

کاراگ کاتا ہوں۔ یا یہ کہ ان کے لئے زبردست رفتہ بہ عالم مفلسی اداغ کہن ہے جس پر دنیا کی عادت کے مطابق کہتے ہیں کہ وہ ہنوز میرے لئے وجہ ناز ہے اور اس داغ کی گلفروشاں کرتا ہوں۔

مے خانہ جگر میں یہاں خاک بھی نہیں
خمیازہ کھینچے بُت بیداد فن ہنوز

خمیازہ کھینچنا انگڑائی لینا جو علامت ہے خمار کی اور جس کے دفعیہ کے لئے شراب پی جاتی ہے بُت بیداد فن کی شراب اشک خون عاشق ہے جو میخانہ جگر میں تشدید ہوتی ہے اور جس سے اسے سرور آتا ہے۔ مطلب یہ کہ گو اس ظالم جفا جو نے رولاد لا کر میرے خون جگر کا ایک قطرہ بھی باقی نہیں چھوڑا لیکن ہنوز سیری نہیں ہوئی۔

حریف مطلب مشکل نہیں فسوں نیاز
دعا قبول ہو یا رب کہ عمر خضر دراز

فسوں نیاز خوشامد کا جادو ہے
جو خوشامد کرے خلق اس سدا راضی ہے
بیج تو یہ ہے کہ خوشامد سے خدا راضی ہے
شاعر اپنی نامرادی کے تلخ تجربوں کی بنا پر کہتا ہے کہ جب کوئی مشکل آپڑتی ہے تو گڑا گڑانے اور دعا کرنے سے مطلب براری نہیں ہوتی اور چونکہ خدا سے مانگنا شان عبودیت ہے اس لئے اب یہی دعا مانگیں گے کہ یا رب حضرت خضر کی عمر دراز کر دے تاکہ شان بندگی بھی باقی رہے اور دعا کر کے مفت کی مایوسی اور بدگمانی بھی نہ ہو کیونکہ خضر کی عمر خواہ مخواہ دراز ہے گویہ شعر گستاخانہ ہے لیکن بیج تو یہ ہے کہ عجیب بات پیدا کی ہے۔ اس کے ہوتے ہوئے اگر اللہ میرا اپنے بندوں کی دعائیں قبول نہ کریں تو ان سے کیا کہئے۔

نہ ہو یہ ہرزہ بیا بیاں لوز و ہم وجود
ہنوز ترے تصور میں ہے نشیب و فراز

ممکنات کا وجود وہی ہے اور جب سمجھا کہ ماسوا اللہ یعنی زمین و آسمان یہی کچھ ہیں تو تیرا تصور نشیب و فراز سے خالی نہ رہا اب اگر بایں بیوہ کی اس بیاباں میں گشت لگا کے گایتی ماہیت اشیا پر غور کرے گا تو اندھے کی طرح ٹھوکر کھانگا اس لئے یہ چاہئے کہ وہم وجود کو دل سے نکال کر اپنے تصور کو نشیب و فراز سے خالی کر لے خیر کچھ پر منکشف ہو جائے گا حدیث میں آتا ہے کہ پیغمبر اسلام دنیا کی شاعری میں سے کیا لبید ابن عامر کے اس مصرعہ کو پسند فرماتے تھے۔ ع۔ اَلَا کُلُّ شَیْءٍ عَاظِلٌ لِّلشَّارِ بِاطِلٍ مصنف کے اس شعر کا مطلب بھی اسی مصرعے سے کچھ ملتا ہوا ہے۔

وصال و جلوہ تماشا ہے پر دماغ کہاں
کہ دیکھے آئینہ انتظار کو پرواز

آئینہ انتظار سے مراد ہے حتم شوق نگاہ منتظر۔ پرواز دینا سنوارنا جلادینا جس سے آئینہ میں عکس پذیر ہونے کی صلاحیت پیدا ہوتی ہے۔ مطلب یہ کہ تماشاے وصال و جلوہ کا تو وجود ہے لیکن خود یہاں یہ فکر کہاں کہ آئینہ کو ان کے دیکھنے کے قابل بنائیں یعنی یہ کہ مجاہدے اور مراقبہ کی زحمت کو ادا کرنا انسان نہیں جانتا ورنہ اگر یہ ہو تو جلوہ و وصال ذات کے سائے تلشے حاصل ہو سکتے ہیں۔

(مولانا دم) تن زجان و جاں رتن مستور نیست

لیک کس را دید جاں دستور نیست

(ناطق) تم اپنے دل کو ذرا صاف کر کے دیکھو تو

ادھر بھی آئے گا عالم نظر ادھر کا سا

یہ کہ تماشا ہے اک کھیل ہے معمولی بات ہے مطلب یہ کہ حصول جلوہ دیدار اور وصال معشوق حقیقی کوئی مشکل بات نہیں کیونکہ وہ خود رگ جاں سے زیادہ قریب ہے مگر انسان کو اس کی فکر کہاں کہ اس تک پہنچنے کی نگاہ پیدا کر لے۔

ہر ایک ذرہ عاشق ہے آفتاب پرست
گئی نہ خاک ہوئے پر ہوا سے جلوہ ناز

ہوا حرص حسرت ننا۔ عاشق حقیقی کو جو نور ذات کی تناہی وہ خاک ہو کر زائل نہیں
ہوئی کیونکہ اب اس کا ہر ذرہ آفتاب پرست بنا ہوا ہے یعنی انوار کی تلاش دید
میں چشم بر آفتاب ہے۔

نہ پوچھ وسعت میخانہ جنوں غالب
جہاں یہ کاسہ گردوں کی ایک کانداز

خاک انداز وہ ظرف جس میں مکان کا کوڑا کرکٹ ڈالا جاتا ہے۔ آسمان کی
شکل اور اندھے پیالہ کی جیسی ہے اس لئے کاسہ گردوں لکھا جاتا ہے مصنف
اسے جام وائرہ گوں بھی لکھا ہے۔ آسمان کو خاک انداز کہنا تحقیر اور کافظ
”وسعت“ کا استعمال یہاں تعبیہ ہے وسعت مکان کی تخصیص نہیں مطلب
یہ کہ میخانہ جنوں عشق کی وسعت کا یہ عالم ہے کہ یہاں کاسہ گردوں ایک خاک
انداز کا کام دیتا ہے۔ غرض یہ کہ مستان جنوں عشق الہی اپنی وسعت خیال
میں دنیا و مافیہا پر خاک ڈالتے ہیں۔

وسعت سعی کرم دیکھ کہ سترنا سر خاک
گزرے ہے آبلہ پا ابر گہر بارہ منور

ابر کو آبلہ پا کہا اور اس کا ثبوت گہر باری سے کام ہو چکا یا۔ مطلب یہ کہ اس سعی
کی وسعت کرم میں کوشش ملاحظہ فرمائیے کہ گو آبلہ پا ہے لیکن اس پر بھی منور
ابر بارہاں تمام زمین پر گہر باری کرتا پھرتا ہے یعنی جو بارش ہو رہی ہے یہ
بادل کے پاؤں کے پھپھوٹے پھوٹ پھوٹ کر بہہ رہے ہیں۔ ایک تکلف ہے۔

یک قلم کاغذ آتش زدہ ہے صفحہ دشت
نقش پائیں ہے تب گرمی رفتار ہنوز

میری گرم رفتاری نے مجھے صفحہ دشت پر اتنا لکھا یا ہے کہ نقش قدم سے کوئی حصہ
خالی نہیں اور جنگل سب کاس کاغذ آتش زدہ کی مانند میری گرمی رفتار
سے آتش زدہ ہے لیکن اس پر بھی میری تیز رفتاری میں فرق نہیں آیا اور نقش پا
میں وہی پہلی سی گرمی رفتار کی آگ اب تک موجود ہے یعنی اتنا پھر کر بھی میں
ہنوز تھکا نہیں۔

کیونکر اس بت سے رکھوں جان عزیز
کیا نہیں ہے مجھے ایمان عزیز

اگر محبت میں اس بت پر میں جان کو نشانہ نہیں کرتا تو ایمان جاتا ہے کہ جانثار
عاشقوں کا ایمان ہے بقول مصنف۔

(غالب) وفاداری بشرط استواری اصل ایمان ہے
مرے بت خانہ میں تو کعبہ میں گاڑو برہمن کو

دل سے نکلا یہ نہ نکلا دل سے
ہے ترے شیر کا پیریکان عزیز

شیر کا پھل مجھے ایسا عزیز ہے کہ دل سے نکل جانے پر بھی اس کا انداز
دل میں کبھا ہوا ہے اور ایسا معلوم ہوتا ہے کہ ہنوز دل ہی میں موجود ہے۔

تاب لاتے ہی بنے گی غالب
واقعہ سخت ہے اور جان عزیز

سخت مصیبت میں بے تابی اور بھی دم پر بنا دیتی ہے اور بدحواسی سے مزید

مصیبت آتی ہے اس لئے صبر کے سوا چارہ نہیں گو بہ لحاظ تغزل اس شعر کی کوئی شان ہو لیکن مصنف نے طرز بیان کو ایسا عام بنا دیا ہے جس سے ہر یکے وقت کے لئے یہ شعر موزوں ہو جاتا ہے اور رسم بیان میں اس سے ایک سخن اضافہ ہوتا ہے۔

۶۹

نے گلِ نغمہ ہوں نہ پردہ ساز
میں ہوں اپنے شکست کی آواز

گلِ نغمہ راگ کا الاب۔ گلِ نغمہ اور پردہ ساز اسباب ہیں ندائے طرب کے۔ ان کی آواز نازک کسی منجلی کو پسند آئی اُس نے تعریف کی یا کسی کو سن کر ناگواری پیش آئی اور کہا یہ کیسی بے مری الاب ہے یہ دونوں کا جواب دیتے ہیں کہ میں کوئی صدائے سرور نہیں بلکہ شکست کی آواز ہوں اور وہ بھی خود اپنی جس سے نقصان اور مصیبت کا پتہ چلتا ہے اب اس کا کیا علاج کہل دیا اسے دلنواز سمجھ کر پسند کریں یا اس کی بددلی کے شاک کی ہوں۔ شکست کی جو آواز نکلنا چاہئے وہ برآمد ہو رہی ہے مجھے اس کی پروا نہیں کہ کوئی کیا کہتا ہے۔

تو اور آرائشِ ختمِ کامل
میں اور اندیشہ ہائے دور و دراز

تو اطمینان سے خود آرائی میں مصروف ہے اور میں اپنی الجھنوں میں مبتلا۔ یا کہ تجھے زلفیں سنوارتے دیکھ کر مجھے یہ اندیشہ پیدا ہو رہا ہے کہ کسی کو پھانسا تو نہیں مجھ پر بلائیں لانا تو نہیں کہیں جانے کا ارادہ تو نہیں وغیرہ وغیرہ۔

لافتِ تمکینِ فربِ سادہ دلی

ہم ہیں اور رازِ ہائے سینہ گداز

باوجود رازِ ہائے سینہ گداز کے جن کے ہوتے ہوئے پریشانی لازمہ زندگی ہو جاتی

ہے ہیں جولافتِ تمکین ہے اسے محض سادہ دلی کا فریب کہنا چاہئے کہ پریشان ہیں اور خود کو پریشان نہیں سمجھتے۔ یا یہ کہ رازِ ہائے سینہ گداز پر ہمارا لافتِ تمکین محض سادہ دلیوں کو فریب دینا ہے۔ یا "لافت" تمکین فریب اور سادہ دلی مل کر ہمارے رازِ ہائے سینہ گداز ہیں۔

ہوں گرفتارِ الفتِ صیاد

ورنہ باقی ہے طاقتِ پرواز

یہ قیدِ قفس سے آزاد ہیں لیکن پرواز نہیں کرتے جس سے شک ہوتا ہے کہ کہیں طاقتِ پرواز تو طاق نہیں ہوگئی یہ اسے دفع کرتے ہیں کہ وہ تو ابھی مجھ میں باقی ہے لیکن چونکہ صیاد کے دامِ الفت میں گرفتار ہوں اس لئے اڑتا نہیں یا اڑتا نہیں چاہتا۔

وہ بھی دن ہو کہ اس ستگر سے

ناز کھینچوں بجائے حسرتِ ناز

اب تو معشوق کی بے توجہی کی بدولت میری زندگی حسرتِ ناز میں بسر ہوتی ہے خدا وہ بھی دن کرے کہ اُسے میری طرف التفات ہو اور مجھے ظالم کی نازِ برداری کا موقع ملے۔ "ناز کھینچوں" ناز کشیدن کا ترجمہ ہے مگر ارادہ کا یہ محاورہ نہیں اردو میں "ناز اٹھاؤں" بولتے ہیں یہ بھی ناز برداشتن کا ترجمہ ہے۔ یہاں مصنف نے لفظ "سے" کا جو استعمال کیا ہے یہ بھی اب درست نہیں ایسے موقع پر لفظ کے بولتے ہیں۔

نہیں دل میں مرے وہ قطرہ خوں

جس سے مڑ گاہاں ہوئے نہ ہوں گلیاں

میرے دل کا کوئی قطرہ خوں ایسا نہیں جس سے مڑ گاہاں نے گلیاں نہ کی ہو مٹی سارا خونِ بیلکوں پر کھیل چکا ہے۔ یہاں "نہیں دل میں" کی ترکیب بیانِ حال ہے اور شعر مراد ہے بیانِ ماضی اس طرح اس سے یہ معنی نکالے جاسکتے ہیں کہ

میرا خون دل جو ارج ہی میں نہیں دودتا پھر تا بلکہ مڑگاں پر بھی کھیل جاتا ہے
یا یہ بیان ماضی بطور تین مستقبل کے لئے ہے۔ مطلب یہ کہ میرے دل کا کوئی قطرہ
خون ایسا نہیں جس سے مڑگاں کی گلابازی ہونے والی نہ ہو یعنی سارے خون کو
مڑگاں پر آکر ٹپک جاتا ہے۔ یہ بھی ایک اردو کا مستحسن بیان ہے کہ جو امیر
محقق ہو اس کا ذکر ماضی کے ساتھ کر دیتے ہیں۔

اے ترا غمزہ یک قلم انگیز
اے ترا ظلم سر بسر انداز

اے یک قلم ولولہ انگیز غمزے والے اور اے ظلم میں سر اسر انداز معشوقانہ
پیدا کرنے والے۔ یہ شعر معہ دو اشعار مابعد کے قطعہ بھی ہے اور تینوں اشعار
کے جدا جدا مطالب بھی ہو سکتے ہیں یہاں ایک تو یہ شعر جیسا کہ لکھ دیا گیا معشوق
کی دو صفتوں کا بیان ہے جو اگلے اشعار سے مربوط ہو جائے گا اور دوسرا مطلب
یہ کہ تیرا غمزہ یک قلم تناؤں کو ابھارتا ہے اور تیرا ظلم سر بسر گرا دینے والا ہے
یعنی ہمتوں کو پست کر دیتا ہے۔

تو ہوا جلوہ گر مبارک ہو
ریزش سجدہ جبین نیاز

تیرے جلوہ گر ہونے پر جبین نیاز کے یا جبین نیاز کو سجدوں کی بارش مبارک
ہو۔ غالب نے ریزش سجدہ لکھ دیا تھا جو ایک موسم کی بارش تھی بعد میں ایسا
زمانہ آیا کہ یہ مضمون مبتذل ہو کر رہ گیا آج کل کا ہر شاعر بے موسم کی بارش
سجدہ کر رہا ہے اور یہ مضمون بعض خاص مضامین اور الفاظ مثلاً فضا میں ہیں
وغیرہ کا مراد ہوا گیا ہے کہ ہر فیشن پرست شاعر انھیں لکھنا طرہ امتیاز سمجھتا
ہے حضرت ماہر القادری اسی قبیلہ کے لوگ ہیں انھوں نے ایک مضمون رسالہ
شاہکار میں لکھا تھا جس میں وہ سب الفاظ جمع کر دئے تھے جن پر آج کل کے
نااہلوں نے شاعری کا مدار قائم کر رکھا ہے مگر یہ قبولیت عارضی ہے۔

مجھ کو پوچھا تو کچھ غضب نہ ہوا
میں غریب اور تو غریب نواز

غریب نوازی کے لئے غریب کا وجود لازمی ہے اس لئے اگر تو نے میری پریشانی
حال کی تو کیا غضب ہو گیا اس پر اگر کوئی حسد کرتا ہے اور مجھ پر عنایات کرنے
سے مجھے طعنے دیتے جاتے ہیں تو یہ کوئی پرواہ کرنے کی بات نہیں۔ صر۔ ہوتی آئی
ہے کہ اچھوں کو برا کہتے ہیں۔

استدال خداں تمام ہوا
اے دریغا وہ رند شاہد باز

پہلے مصرعہ میں خبر مرگ ہے اور دوسرے میں ان کی صفت خاص بیان کر کے
اس پر افسوس!

۷۰

مژدہ اے ذوق اسیری کہ نظر آتا ہے
دام خالی رقص مرغ گرفتار کے پاس

دام خالی چڑیاں پکڑنے کا پنجرہ جس کو دہلی کی زبان میں پھٹک کہتے ہیں۔ اسے کہیں
دیکھیں اور کہیں پکڑی ہوئی ہیں یہ پنجرہ دو حصوں میں منقسم ہوتا ہے ایک میں
گرفتار شدہ جانوروں کو رکھتے ہیں اور دوسرا حصہ دام لئے پرندوں کو پکڑنے
کے لئے خالی رہتا ہے جس میں گرفتار شدہ کی آواز اور دانے پر جانور آکر ٹپکنا
جاتے ہیں۔ سیاد نے رقص مرغ گرفتار کے پاس دام کو خالی دکھا جس سے اس
کا قصد شکار ظاہر ہے۔ شاعر اپنے ذوق اسیری کو یہ دیکھ کر خوشخبری سناتا ہے
کہ چلو منہ مانگی مراد ملی۔

جگر تشنہ آزار - تسلی نہ ہوا

جوئے خوں ہم نے بہائی بن ہر خار کے پاس

خوں طب لو نانی کی تحقیق کے مطابق جگر میں پیدا ہوتا ہے۔ کہتے ہیں ہمارے تشنہ آزار جگر کو حسرت تھی کہ اپنا سرمایہ خوں و دیادلی کے ساتھ جو احتوں پر نثار کرے جس کے لئے ہم نے دشت و حشت میں ہر کانٹے کی جڑ کے پاس ایک خون کی ندی بہادی لیکن پھر بھی اس دریادلی حرص کی تسلی نہ ہوئی اور لذت آزار باقی کی باقی رہی۔ یعنی ہم نے دشت کے ہر کانٹے کو اپنے جسم میں پورا پیوست کیا اور خوب لذت آزار لی کہ ہر کانٹے کی جڑ میں خوں کی ندی بہادی لیکن ہمارے جگر کی ہمت اور تشنہ آزاری کو پھر بھی تسلی نہ ہوئی "تشنہ آزار تسلی نہ ہوا" جو مصنف نے تشنہ آزار کو تسلی نہ ہوئی کی جگہ لکھا ہے تسلی نہ شد کا ترجمہ ہے لیکن گو غالب کے لئے درست ہو مگر اردو شاعری اس ترکیب کی متحمل نہیں۔

مند گئیں کھولتے ہی کھولتے آنکھیں ہر

خوب وقت کے تم اس عاشقِ بیاہ کے پاس

اسی مضمون کو پہلے یوں لکھ آئے ہیں۔

مند گئیں کھولتے ہی کھولتے آنکھیں غالب

یار لائے مری بالیں پہ لے پو کس وقت

میں بھی رک رک کے نہ مرنے جاؤں باں کے بلے

دشنہ اک تیز سا ہوتا مرے غمخوار کے پاس

غم خوار کا وہ رہ کر نصیحت کرنا کند چھری سے بار بار حلال کرنے کے برابر ہے اس سے بہتر تو یہ تھا کہ ایک تیز سا بسولا اس کے پاس ہوتا جو مجھے مار دیتا اور میرا آسانی کے ساتھ کام ہو جاتا۔

دہن شیر میں جا بیٹھے لیکن اے دل

نہ کھڑے ہو جسے خوبانِ دل آزار کے پاس

شیر کے منہ میں جا بیٹھنا اتنا خطرناک نہیں جتنا کہ خوبانِ دل آزار کے پاس دم بھر کھڑا رہنا۔ یعنی یہ کہ ان کی صحبت دنیا بھر کی مصیبتوں سے بدتر ہے ان کے پاس نہ کھڑا ہونا چاہئے یا ان سے دور بھاگنا چاہئے۔

دیکھ کر تجھ کو چین بسکہ نمو کرتا ہے

خود بخود پیچھے ہے گل گوشہ دستار کے پاس

تیری دید کی خوشی سے دل ولہ شوق چین میں ایسی بے اختیار قوت نامیہ پیدا کرتا ہے کہ پھول جو گوشہ دستار میں لگانے کے لئے توڑے جاتے ہیں وہ شاخ گل کی فوری نمو سے دم کے دم میں ترے گوشہ دستار تک پہنچ جاتے ہیں۔ دوسری جگہ یوں لکھتے ہیں۔

سمجھ اس فصل میں کوتاہی نشو و نما غالب

اگر گل سرو کی قامت پر پیرا ہن نہ ہو جائے

مر گیا پھوڑ کے سر غالب وحشی ہے

بیٹھنا اس کا وہ آکر تری دیوار کے پاس

غالب وحشی سر پھوڑ کر مر گیا ہائے اس کا وہ عالم جبکہ تیری دیوار کے پاس آکر بیٹھا تھا جس سے کیفیات و حشت و یاس کا متضاد مظاہرہ ہو رہا تھا۔

(۷۱)

نہ لیوے کر خس جو ہر تر اوت سبزہ خط سے

لگا دے خانہ آئینہ میں روئے نگار آتش

آئینہ فولاد کے جو ہر بلحاظ سبزی خس سے مشابہ ہیں۔ کہتے ہیں کہ معشوق کے

سبز خط سے آئینہ کی خس جو ہر کو تری ہو بختی رہتی ہے اس لئے کوئی حادثہ پیش نہیں آتا اور نہ معشوق کی آتش رخسار خانہ آئینہ میں آگ لگا دیتی۔ "تری" یا "نہی" کے لئے لفظ "تراوت" کا استعمال اب درست نہیں۔

فروغ حسن سے ہوتی ہے حل مشکل عاشق
نہ نکلے شمع کے پاسے نکالے گر نہ خار آتش

خار شمع موم بتی کے دھاگے کو کہا۔ فروغ حسن فروغ شعلہ۔ عاشق شمع سوزاں۔ مطلب یہ کہ جس طرح کہ شمع کا دھاگہ جو اس کے پاؤں میں گھس کر سرتک پہنچ گیا ہے بغیر فروغ شعلہ کے نکل نہیں سکتا۔ یعنی جب تک شمع کو جلا کر ختم نہ کر دے رشتہ شمع جو خار یا ہے نکل نہیں سکتا یعنی جب تک آگ نہ نکالے شمع کے پاؤں کا کاٹھا نکلنا ممکن نہیں۔ اسی طرح عاشق کی مشکل کا حل فروغ حسن سے ہوتا ہے یعنی صرف حسن ذات کے فروغ ہی سے جو آتش عشق کی صورت میں طالب کو مؤثر ہوتی ہے عاشق صادق کی مصیبت حل ہوتی ہے جو اسے خارِ حسرت سے چھڑاتا اور فنا فی الذات کے درجے تک پہنچاتا ہے۔

جادو کہہ خود کو وقتِ شام ہے تارِ شعاع
چرخ واکر تارِ ماہِ نو سے آغوش و دارع

شام یوم الہلال کی کیفیت بیان کی کہ ماہ ہے جبکہ آفتاب مغرب میں غروب ہوتا ہے اور ہلال اس کے سامنے۔ شام کے وقت آفتاب کی شعاع نظارہ سوز نہیں ہوتی بلکہ بہت صاف نظر آتی ہے۔ اس کو وقتِ رخصتِ جادو کہہ قرار دیا ہے اور ماہ نو کو فلک کا آغوش و دارع ٹھہرایا ہے جو اس نے آفتاب کو مل کر رخصت کرنے کے لئے داکیا۔ اس شعر میں کوئی نشانِ تنزل نہیں ایسا معلوم ہوتا ہے کہ کسی قصیدہ کی تشبیہ کا شعر ہے۔

رُخ نگار سے ہے سوزِ جاودانی شمع
ہوئی ہے آتشِ گل۔ آبِ زندگانی شمع

آتشِ گل شعلہ رخسار۔ زندگانی شمع ضد شمع مردہ۔ کہتے ہیں معشوق کے شعلہ رخسار سے شمع کا ہمیشہ چراغ جلتا ہے اس لئے یہ آتشِ گل ہی شمع کے لئے آبِ حیات ثابت ہوئی۔ حاصل یہ کہ جس بزم میں معشوق جلوہ گر ہو اور اس کے رخسار کی تابانی ہو وہاں شمع کا نہایت سہانا منظر ہوتا ہے گویا اس سے اس میں جان پڑ جاتی ہے۔ یا شمع سے مراد عاشق اور اس کا سوزِ عشق۔ مطلب یہ کہ شعلہ رخسار سے عاشق کے سوزِ عشق کو آبِ زندگانی حاصل ہوتی ہے۔

زبانِ اہلِ زبیاں میں ہے۔ مرگِ خاموشی
بیر بات بزم میں روشن ہوئی زبانی شمع

اہلِ زبان خاموشی کو مردہ کہتے ہیں اس کی تصدیق شمع کی زبانِ حال محفل میں ہونے لگی کہ خاموشی واقعی موت ہے۔ یعنی شمع خاموش بھی مردہ کہلاتی ہے۔ اہلِ ایرانی بھی ہوئی شمع کے لئے شمع خاموش اور شمع کشتہ کا استعمال کرتے ہیں۔ مصنف نے ان دونوں باتوں سے مضمون اختراع کیا ہے۔

کرے ہے صرف بہ ایمائے شعلہ قصہ تمام
یہ طرزِ اہلِ فنا ہے فسانہ خوانی شمع

اہلِ فنا اہل اللہ جو فنا فی الذات ہوں۔ فسانہ خوانی قصہ تمام کرنے کی لفظی مناسبت سے لائے۔ جس طرح عاشق الہی نور ذات سے لو لگا کر اپنا قصہ تمام کرتے ہیں اسی طرح شمع کی فسانہ خوانی بھی شعلہ کی ایمائے سے ہے گویا کہ وہ بھی طرزِ اہلِ فنا اپنا قصہ تمام کر رہی ہے۔

غم اس کو حسرت پر واند کا ہے اے شعلہ
ترے لہزے سے ظاہر ہے ناتوانی شمع

اے شعلہ ترے لہزے سے یہ بات ظاہر ہوتی ہے کہ شمع کو حسرت پر واند کا غم ہے جس سے وہ ایسی ضعیف و ناتواں ہو گئی ہے کہ کچھ بھی نہیں سنبھال سکتی۔ یہاں اے شعلہ کا طرز بیان اگر امد و سمجھا جائے تو ہائے مخفی سے غلط ہو گا لیکن اے جس طرح امد و کا لفظ ہے فارسی کا بھی ہے اس لئے جہاں اے شعلہ فارسی کا صحیح طرز بیان ہو گا وہاں امد و ہو کر اے شعلہ بھی درست ہو گا کہ ترکیب فارسی موجود ہے میرے اس شعر پر۔

(ناطق) پتہ تو کوچہ محسوسے لانا اب کے چکر میں

وہاں میرا دل گم گشتہ بھی اے شانہ آتا ہے

مولانا آتھی لکھنوی نے ”اے شانہ“ کے لئے بھی اعتراض کیا تھا اور میں نے یہی جواب دے دیا لیکن یہ سوچ کر کہ دوسرا کون مجھ سے پوچھنے آئے گا اور میں کس کس کو جواب دے سکوں گا میں نے اپنے شعر کو غزل سے نکال دیا۔

ترے خیال سے روح اہتر اذ کرتی ہے

یہ جلوہ ریزی یاد۔ ویر پر فشانی شمع

اہتر اذ کہ نایہ عالم سرور و جد میں آنا جنہو سے لگتا۔ یہاں روح کے خیال پر اے اہتر اذ کہنے کو جلوہ ریزی یاد و پر فشانی شمع سے تشبیہ دینا مقصود ہے کہ شعلہ شمع کی زندگی ہو لہر بخیر ہے۔ اگر اس کے ماحول میں ہو واند ہو تو شمع بجھ جاتی ہے۔ مصنف نے اس بات کو لفظ قسم سے ادا کیا جس سے لطف بیان بہت بڑھ جاتا ہے۔ یہاں ”یہ جلوہ“ میں بہ تشبیہ ہے کہتے ہیں قسم ہے ہوا کی جلوہ ریزی کی اور قسم ہے پر فشانی شمع کی کہ تیری ہوائے خیال سے روح و جد میں آجاتی ہے۔ یہاں ویر پر فشانی یاد و پر فشانی کا ہے اس لئے سب کچھ درست و در نہ ارد میں ہوئے و اللہ بالہ کہنے نہ بہ کا۔ برائے قسم استعمال ہے نہ واد کا۔ بلکہ ان دونوں میں بھی بالہ کو خواص ہی بولتے ہیں البتہ و اللہ عام ہے۔

نشاط داغ غم عشق کی بہار نہ پوچھ
شگفتگی ہے شہید گل خزانہ شمع

گل خزانہ شمع شمع کشتہ کا گل جو شمع کے لئے نشان خزاں ہے۔ شمع سے مراد دل غم عشق۔ کہتے ہیں داغ غم عشق کے عالم نشاط کی بہار کا کیا پوچھنا جبکہ خود شگفتگی اس چراغ کے گل خزانہ پر مر جاتی ہے۔ حاصل یہ کہ فساد کی عشق کا وہ عالم بہار ہے کہ تمام عالم کی شگفتگی اس پر نشانہ تو پھر اس غم عشق کی شگفتگی کی جو بہار ہو سکتی ہے اس کا عالم قابل بیان نہیں۔

جلے ہے دیکھ کے بالین یار پر مجھ کو

نہ کیوں ہو دل پر میرے داغ بدگمانی شمع

میرے دل پر شمع کی بدگمانی کیوں نہ نقش ہو جائے کہ یہ مجھے دیکھ کر بالین یار پر جل جاتی ہے۔ یا یہ کہ شمع مجھے دیکھ کر بالین یار پر جل رہی ہے گل ہوئے اور ٹٹنے کا نام نہیں لیتی جس سے ایسا معلوم ہوتا ہے کہ وہ مجھ سے بدگمان ہے اور مجھ یار کے ساتھ تنہا چھوڑنا نہیں چاہتی۔ اچھا یہ بات میرے دل پر نقش ہو گئی کبھی سمجھ لوں گا۔

وہم رقیب سے نہیں کرتے وداع ہوش

مجبور۔ یاں تلک ہوئے۔ اے اختیار حیف

وداع ہوش بہ عالم مجبوری ہوتا ہے کہ کسی کو اس پر اختیار نہیں۔ شاعر کہتا ہے کہ میرے ہوش پر خوف افشار از ووداع نہیں کرتے حیف اے اختیار اب تو یہاں تک مجبوری آگئی کہ بے اختیار ہی بھی اپنی نہ رہی۔

جلتا ہے دل۔ کہیوں نہ ہم اکبار جل گئے
اے ناتمامی نفس شعلہ بار حیف

ان کا سانس تب عشق سے گرم ہو کر شعلہ باری کر رہا ہے مگر بد قسمتی نفس کی شعلہ باری میں جو حرارت ہے وہ خاطر خواہ نہیں اس لئے اسے نامکمل کہا اور اس پر دل جل رہا ہے کہ یہ کجخت رہ رہ کر چرکے دیتی ہے ایک دم نہیں جلا دیتی۔ شاعر اسی پر افسوس کرتا ہے کہ اگر ایک دم جل جاتا تو ہر سانس کی مصیبت سے نجات پاتا۔

۷۵

زخم پر چھڑکیں کہاں طفلان بے پروا نمک
کیا مزا ہوتا اگر پتھر میں بھی ہوتا نمک

لڑکے دیوانے کو پتھر مارتے ہیں لیکن انھیں اس بات کی پروا کہاں کہ لگے ہاتھوں نمک بھی چھڑک دیں جس سے جراحت اور لطف جراحت حاصل ہو جائے اس لئے کہتے ہیں کہ اگر پتھر ہی میں نمک ہوتا تو بڑا مزہ ہوتا کہ دونوں کا ایک ساتھ ہو جاتے۔

گردِ راہ، یار، ہے سامانِ نازِ زخمِ دل
وہ نہ ہوتا ہے جہاں میں کس قدر پیدا نمک

زخمِ دل کے لئے وجہ ناز اگر کوئی چیز ہے تو گردِ راہ یا جیسی بے بہا جس ہے دردِ دنیا میں نمک تو کوئی نادر الوجود چیز نہیں جس پر فخر کیا جائے۔ نمک زخم کو پھاڑتا ہے اور ایزہ و تکلیف کا فوری باعث ہوتا ہے لیکن اگر زخم میں مٹی بھر دی جائے تو اس سے تکلیف بڑھتی بھی ہے اور دیر پا بھی ہوتی ہے۔ یہ اپنے زخم میں گردِ راہ یا بھرنا چاہتے ہیں کہ درد دیر پا اور احت فرا حاصل ہو جو میر نہیں آتی نمک تو بہت ملتا ہے۔

مجھ کو ازانی رہے تجھ کو مبارک ہو جو
نالہ بلبیل کا درد اور خندہ گل کا نمک

یہاں لفت و نشر مرتب ہے۔ مجھ کو ازانی رہے بلبیل کا درد اور تجھ کو مبارک ہو خندہ گل کا نمک یعنی عشاق اہل درد کے لئے سامانِ درد مبارک ہو اور تجھ معشوق خندہ رو کے لئے خندہ گل کی نیکی۔ آج کل مبارک ہو لکھتے ہیں مبارک ہو جو نہیں لکھا جاتا اور بولا بھی نہیں جاتا۔

شورِ جولاں تھا کنارا بھر پر کس کا کہ آج
گم در ساحل ہے یہ زخمِ مویجہ دریا نمک

کنارا آج کون سا ایسا معشوق گل اندام گرم جولاں تھا کہ جس کے حسد سے مویجہ دریا زخم دریا بنی ہوئی تھی کہ جس میں بڑھ کر گم در ساحل نے نمک پاشی کا کام کیا۔ یعنی ان کا معشوق جو کنارا اب جو گم دریا تھا تو اس سے دریا کو ساحل پر حسد ہو رہا تھا اور اس عالم حسد میں مویجہ دریا زخم دریا ہو رہا تھی جس پر گم در ساحل جو اڑ کر پہنچی تو گویا اس نے ایک دشمن ہو کر نمک پاشی کا کام کیا۔

غیر کی منت نہ کھینچوں گاپے تو قیر درد
زخمِ مثلِ خندہ قاتل ہے سرتا پا نمک

دیوان زخم کو خنداں باندھتے ہیں۔ خندہ ظالم زخمِ دل مظلوم کے لئے سراسر نمک پاشی ہوتا ہے۔ کہتے ہیں لذتِ درد بڑھانے کے لئے مجھے نمک کا احسان اٹھانے کی ضرورت نہیں جو غیر ہے کیونکہ میرا زخم خنداں خود خندہ قاتل کے مانند سرتا پا نمک ہے کہ خندہ زخمِ مظلوم کے لئے زخم کے درد انگیز ہونے کی علت ہے جو ہنس ہنس کر خود نمک پاشی کرتا ہے یعنی تکلیف کو بڑھاتا ہے۔

داد دیتا ہے میرے زخمِ جگر کی واہ واہ
یاد کرتا ہوں مجھے دیکھتے ہیں وہ جس جانمک

واہ واہ جہاں کہیں وہ نمک دیکھتا ہے میری یاد کرتا ہے اور میرے زخمِ جگر کی
داد دیتا ہے۔ یا یہ کہ اس کا نمک دیکھ کر میرے زخمِ جگر کی یاد کرتا ہے میرے لئے
داؤِ عشق ہے جس پر شاعرنا کرتا ہے کہ میری واہ واہ پور ہی ہے۔

چھوڑ کر جانا تن مجروح عاشق حیف ہے
دل طلب کرتا ہوں زخم اور مانگیں ہر اعضا نمک

افسوس! اتم ایسی حالت میں عاشق مجروح کو چھوڑے جاتے ہو کہ ہنوز نہ دل
کی زخموں سے سیری ہوئی ہے نہ اعضا کے زخموں کی نمک سے۔

یاد ہیں غالب تجھے وہ دن کہ وجدِ ذوق میں
زخم سے گرتا تو میں پلکوں سے چنتا تھا نمک

عورتیں کہا کرتی ہیں کہ نمک نہ گراؤ ورنہ قیامت کے دن پلکوں سے چنتا پڑیگا
لیکن یہاں شعر کی یہ تخیل نہیں۔ کہتے ہیں کہ غالب تمہیں غلبہٴ ذوقِ درد کے
وہ دن بھی یاد ہیں جب نمک زخم سے گرتا تھا تو میں اسے پلکوں سے چن لیتا
تھا۔ یعنی ایک وقت مجھ پر ایسا گزرا ہے کہ زخموں پر نمک پاشی سے مجھے بڑا
ذوق تھا۔ اور میں نمک کی بڑی قدر کرتا تھا۔

(۷۶)

آہ کو چاہئے اک عمر اثر ہونے تک

کون جیتا ہری تیری زلفت کے سر ہونے تک

کسی ہم کا سر ہونا اس میں کامیاب ہو جانا۔ آہ کے لئے دودِ آہ بھی لکھا جاتا

ہے اور دھواں بوجھ پریشانی زلفت سے مشابہ ہے۔ کہتے ہیں یہ صحیح ہے کہ اگر آہ کریں گے
تو شاید اس کا اثر ہو جائے گا اور تیری زلفت سر ہو جائے لیکن یہ معلوم ہے کہ آہ کو
اثر کرنے کے لئے ایک عمر یعنی مدتِ دراز درکار ہے۔ مطلب یہ کہ آہ جب تک تیری
زلفت کو سر کرے گی یعنی تجھ پر اس کا اثر ہوگا اس وقت تک جیتا کون رہے گا۔ یہ تو
ایک بڑے طویلانی زمانے کی بات ہے۔

(ناطق) ہم کہاں ہوں گے دعاؤں میں اثر ہونے تک

کچھ نہ کچھ ہو تو یہ ہے گا ہی مگر ہونے تک؟

دامِ ہر موج میں ہے حلقہٴ صد کام نہنگ

دیکھیں کیا گزرتے ہیں قطرہ پہ گہر ہونے تک

ابر نیساں کا قطرہ جسے سواتی کا پانی کہتے ہیں صدف کے پیٹ میں چلا جائے تو خلیج
فارس وغیرہ کے سمندروں میں موتی ہو جاتا ہے یہ قطرہ کو صدف کے پیٹ میں جانے
کو گہر ہونے کی تمنا میں جانا قرار دیتے ہیں۔ کہتے ہیں دریا جہاں قطرہ گہر ہونے
کو چلا ہے وہاں ہر موج کے جال میں سو نہنگوں کے حلق کا ایک ایک حلقہ موجود
ہے دیکھئے اس غریب پر اپنے مقصد میں کامیاب ہونے تک کیا گزرتی ہے
حاصل یہ کہ طوفانِ حیات میں انسان کو انسان کامل ہونے تک لاکھوں جھلک
مصائب کا سامنا ہے دیکھئے ان سے کیونکر جاں بر ہوتا ہے اور کیونکر گہر نہایا
ہو کر نکلتا ہے۔

عاشقی صبرِ طلب اور تمنا بیتاب

دل کا کیا رنگ کروں خونِ جگر ہونے تک

خونِ جگر ہونا کامِ تمام ہونا مر جانا۔ کہتے ہیں کہ عاشقی میں کارِ برآری کے لئے
صبرِ غیر تعین کی ضرورت ہے یعنی ایک عمر طویل درکار ہے کہ نہ اتنے روزانہ
جسے گاہِ مقصد برآری ہوگی اور ادھر تنائے بیتاب کو رکھا ہے ایسی حالت
میں دل کے لئے جینے کو کیا صورتِ تسکین پیدا کروں اور کس شغل میں عمر گزاروں۔
(ناطق) کٹ جائے انتظارِ اجل ہی میں زندگی وہ دن کوئی بتلے تو میں دن گنا کروں

ہم نے مانا کہ تغافل نہ کرو گے لیکن
خاک ہو جائیں گے ہم تم کو خبر ہونے تک

تم جو کہتے ہو کہ خبر پانے پر ہم تمہاری خبر ضرور لیں گے یہ بالکل درست لیکن تم
کو خبر ہونا بھی ایک بڑی دور کی بات ہے جب تک تمہیں خبر ہوگی اس وقت
تک تو کہیں ہمارا پتہ بھی نہ ہوگا۔

(ناطق)

تلاشِ گم گشتہ محبت سنا ہے مد نظر ہوئی ہے
یہاں تو کب کی خبر بھی آئی وہاں اب کب خبر ہوئی ہے

پر تو خور سے ہے شبنم کو فنا کی تعلیم
میں بھی ہوں ایک عنایت کی نظر ہونے تک

پر تو خورشید کو جس میں شبنم جذب ہو جاتی ہے۔ چشم عنایت سے تعبیر کیا۔ کہتے
ہیں جس طرح پر تو خورشید سے شبنم فنا کی تعلیم پاتی ہے اسی طرح میں بھی تیری
ایک نظر عنایت سے فنا کے درجے کو پہنچ جاؤں گا۔ مرشد کامل کی ایک نگاہ
طالب کو فنا کے درجے تک پہنچانے کے لئے کافی ہے۔ چنانچہ اس معاملہ میں
حضرت خواجہ باقی باللہ صاحب اور مدلی کے ایک بھٹیائے کا قصہ مشہور ہے
جسے انھوں نے ایک ہی نشست میں خود اپنے درجے تک پہنچا دیا تھا۔

(ناطق)

اے برق حسن اک نگہ گرم کے لئے

آتش بجاں ہے دشت میں تنکا گیاہ کا

ایک نظر بیش نہیں فرصت ہستی غافل

گرمی بزم ہے ایک رقص شر ہونے تک

(ذوق) ہنگامہ گرم ہستی ناپائیدار کا جتناک ہے برق کی کہ تبسم شرار کا

غم ہستی کا اسد کس سے ہو جز مرگ علاج

شمع ہر رنگ میں جلتی ہے پھر ہونے تک

جس طرح کہ شمع بزم ماتم ہی نہیں بلکہ بزم عیش میں بھی یعنی دنیا کی دونوں حالتوں
میں تڑکا ہونے تک جلتی ہے اور صرف کشتہ ہونے پر اس کا سوڑ جاتا ہے
اسی طرح غم ہستی کا بھی انسان کے لئے موت کے سوا کوئی علاج نہیں۔ یعنی
آدمی کو جیتے جی غم ہستی سے نجات نہیں مل سکتی۔ میں نے اپنی نظم پر روانہ و تمح
میں یہ شعر لکھا ہے۔

دل لگی کی بات ہے یہ بھی زمانے کے لئے
مجھ کو شادی میں نکالتے ہیں جلانے کے لئے

(۷۷)

گر تجھ کو ہے یقین اجابت دعا نہ مانگ

یعنی بغیر یک دل بے مدعا نہ مانگ

حقیقت حال تو یہ ہے کہ دعا قبول نہیں ہوتی لیکن اگر تو اس دھوکہ میں پڑا ہوا ہے
کہ دعا قبول ہو جاتی ہے تو آئندہ کی بالیوسی سے بچنے کے لئے تو صرف ہی ایک
دعا مانگ کہ یا اللہ مجھے دل بے مدعا دے کیونکہ تجھے اپنی دعا قبول ہونے کا
یقین ہے اور اس طرح جب دل بے مدعا کی دعا مانگے گا تو بے مدعا ہو جانا اپنے
ہاتھ کی بات ہے تو سمجھے گا کہ دعا قبول ہوئی اور خود بے مدعا ہو جائے گا تو
پھر دوسری دعا مانگنے کی ضرورت نہ رہے گی اور دوسری دعا نہ مانگے گا تو اجابت
کا یقین باقی رہے گا اور عدم اجابت کا صدمہ نہ اٹھانا پڑے گا۔

آتا ہے داغ حسرت دل کا شمار یاد

مجھ سے مرے گنہ کا حساب اے خدا نہ مانگ

حسرت دل سبب گنہ ہے اور سبب کے ذکر سے سبب کی طرف خیال ضرور رجوع
ہوتا ہے اس لئے یا اللہ تو اگر میرے گناہوں کا حساب کرے گا تو غصہ ہو جائیگا
کہ اس وقت مجھے وہ بھی ایک ایک حسرت یاد آجائے گی جس جس کے نہ نکلنے کا

دماغ میرے دل پر ہے اور ہزاروں صدے تازہ ہو جائیں گے۔ اسی مضمون کو آگے چل کر یوں لکھا ہے۔

ناکردہ گناہوں کی بھی حسرت کی ملے داد
یاد اب اگر ان کردہ گناہوں کی سزا ہے

(۷۸)

ہے کس قدر ہلاک فریبِ وفائے گل

بلبل کے کاروبار یہ ہیں خندہ ہائے گل

بلبل کے اس رنگ ڈھنگ کو دیکھ کر بھول جنتے ہیں کہ اس سادہ لوح کو وفائے گل کے فریب نے مٹا رکھا ہے اور وہ بھی کس قدر۔ اس سے پہلے مصرعہ ثانی کو اول لکھ کر دوسرا مصرعہ یوں لکھ آئے ہیں۔ صر کہتے ہیں جس کو عشق قتل ہے دماغ کا

آزادی نسیم مبارک کہ ہر طرف

ٹوٹے پڑے ہیں حلقہٴ دام ہوائے گل

ہوائے گل بھولوں کی ہوا جو خوشبو میں بسی ہوئی ہوتی ہے اور جس کو سونگنے کی آزادی جاتی ہے۔ شاعر اس فکر کو دام سے تعبیر کرتا ہے کہ قوتِ شام میں جا کر پھنسا قیدِ نسیم ہے۔ مطلب یہ کہ نسیم کو آزادی مبارک ہو کہ ہر طرف ہوائے گل کے لئے جو جال بچھا تھا اس کے حلقے ٹوٹے پڑے ہیں۔ یعنی دنیا پر ایک عالم بے دلی طاری ہے جس کو بونے گل کا دماغ نہیں اس لئے اب نسیم کو قیدِ شام سے آزادی پھر نامبارک ہو۔

جو تھا سو موجِ رنگ کے دھوکے میں مر گیا

اے وائے نالہ لبِ خونیں نوائے گل

مر گیا فریقہ ہو گیا نالہ سے اثر مقصود ہوتا ہے اور مطلوب کا کسی خوش آمد شے دھوکے میں نالہ پر فریقہ ہونا عاشق کی خوش نصیبی ہے موجِ رنگ کو نالہ لبِ خونیں نوائے گل ٹھہرایا۔ کہتے ہیں کہ ہر کوئی نالہ گل پر موجِ رنگ کے دھوکے میں فریقہ ہو گیا۔ دوسرے مصرعہ کا بیان لفظ ”اے وائے“ کے ساتھ حسرتا ہے یعنی شاعر نالہ گل پر سے اپنے نالہ لے اثر پر تاسف کرتا ہے کہ وہ تو دنیا بھر کو موجِ رنگ کا دھوکہ دے کر فریقہ کر گیا لیکن اپنا نالہ کچھ نہ ہوا اور کچھ نہ کر سکا۔ ”سو“ اب متروک ہے۔

خوش حال اس حرلیفِ سیہ مست کا کہ جو

رکھتا ہو مثلِ سایہ گل سر بہ پائے گل

سایہ کا استعمال کسی شخص یا چیز کے ساتھ بیانِ قربت کے لئے ہوتا ہے کہا جاتا ہے کہ ”قلاں شخص تو فلاں شخص کے ساتھ سایہ کی طرح لگا رہتا ہے۔“ حرلیف سے مراد عاشق۔ کہتے ہیں کہ یہ نصیب اُس حرلیفِ سیہ مست کے جو معشوق کے قدموں پر علی الدوام اس طرح سر رکھے ہوئے ہو جس طرح کہ سایہ گل کے پاؤں پر۔

ایجاد کرتی ہے اسے تیرے لئے بہار

میرا رقیب ہے نفسِ عطر سائے گل

بہار بھولوں کو تیرے گلے کا ہار یا ہم بستر ہونے کے لئے پیدا کرتی ہے اس لئے گلانِ عطر بیز اپنے دم سے میرے رقیب ثابت ہو رہے ہیں۔ پیدا کرنے کے لئے ایجاد کرنے کا لفظ ہر جگہ موزوں نہیں ہوتا چنانچہ یہاں بھی کچھ ایسا ہی ہے۔

شرمندہ رکھتے ہیں مجھے بادِ بہار سے

مینائے بے شرابِ دل بے ہوائے گل

ان کی صراحی میں شراب نہیں اور شراب نہ ہونے سے سیر گل کا دلولہ پیدا نہیں ہوتا اور یہ دونوں باتیں بہار اور بادِ بہار کی قدر کرنے کے لئے ضروری ہیں اس لئے مجھے شرمندگی رہتی ہے کہ ایک شراب نہ ہونے سے دل ٹوٹ گیا ہے اور

موسم بہار کی قدر نہیں کر سکتا۔ یا یہ کہ اس موسم میں میں اپنے لئے یہ دونوں مشغل ضروری سمجھتا ہوں کہ اگر ایسا نہ کروں تو موسم بہار سے شرمندہ ہونا پڑتا ہے۔ دوسری جگہ لکھا ہے۔ ص۔ کیونکر نہ کھائے کہ ہوا ہے بہار کی۔

سطوت سے تیرے جلوہ حسن غیور کی
خوں ہے مری نگاہ میں رنگِ ادا سے گل

سطوت و بدب۔ ان کے معشوق کا حسن غیور ہے کہ وہ اپنی خود داری میں دوسرے کو شامل نہیں ہونے دیتا اور اس کے مقابلے میں رنگِ ادا سے گل کی کوئی حقیقت نہیں۔ اس لئے اس کا اثر میری نگاہ میں پھول کی رنگینی اور ناز کی کا خون کر رہا ہے۔ یعنی اس کو اس سے کوئی نسبت نہیں ہے۔

تیرے ہی جلوہ کا ہے یہ دھوکا کہ آج تک
بے اختیار دوڑے ہے گل درقائے گل

ایک گل جو دوسرے گل کے بعد عالم وجود میں آتا ہے اس کا سبب یہ ہے کہ موجود کو موجود سے تیرے جلوہ کا دھوکا ہوتا ہے۔ یعنی پھول ملکِ عدم سے گل ہاں موجودات کو جب دیکھتے ہیں تو انھیں اس طرف تیرے جلوہ کا دھوکا ہوتا ہے اور عدم سے وجود میں آتے ہیں جو سلسلہ کہ اب تک جاری ہے بعض نسخوں میں گل درقائے گل کی جگہ بلبل قفائے گل ہے اس طرح شعر بہت صاف ہے شرح کی ضرورت نہیں۔

غالب مجھے ہے اس سے ہم آغوشی آرزو
جس کا خیال ہے گل جیبِ قبلے گل

ہم آغوشی آرزو آرزو آرزو ہم آغوشی۔ گل نے اپنے گریبان کا پھول بنالیا یعنی دل میں جگہ دی۔ کہتے ہیں میں اس معشوق کی آرزو رکھتا ہوں جو شاہد شاہداں ہے۔

غم نہیں ہوتا ہوا آرزو کو بیش از یک نفس
برق سے کرتے ہیں روشن شمع ماتم خانہ ہم

شمع اتنی ہی دیر تک روشن رکھی جاتی ہے جب تک قیامِ بزم رہے۔ کہتے ہیں ہمارے بزم ماتم خانہ میں جو شمع روشن کی جاتی ہے وہ برق ہوتی ہے کیونکہ آرزو کو دم بھر سے زیادہ غم نہیں ہوتا جس مدت کے لئے بجلی کی ایک چمک کافی ہے یعنی ہمارا ماتم خانہ کسی غم میں اتنی ہی دیر رہتا ہے جتنی دیر بجلی کی ایک چمک کیونکہ ہم آرزو کا غم ہستی کو غم دینا زیادہ دیر تک تا نہیں سکتا۔

محفلیں برہم کرے ہے گنجفہ بازِ خیال
ہیں ورق گردانیِ نیرنگِ یک بت خانہ ہم

خیال ارادہ ذات۔ اِنَّمَا اَمْرُهُ اِذَا اَرَادَ اَشْيَا اَنْ يَقُولَ لَكَ فَيَكُونُ۔ یک بت خانہ بیانِ تخصیص یعنی بت خانہ وجود جس میں اشکال و ہستی کو حقیقت سمجھ کر ان سے وابستگی رکھی جاتی ہے جو پرستشِ باطل یعنی بت پرستی سے کم نہیں مہضف کہتے ہیں۔

کثرتِ آرای وحدت ہے پرتاری ہم کردیا کافرانِ اصنام خیالی نے مجھے
ہم موجوداتِ عالم۔ مطلب یہ کہ خیال کا گنجفہ باز یعنی ذاتِ واجب محفول کو قائم اور برہم کرتا رہتا ہے اس لئے ہم کیا ہیں نیرنگی بت خانہ مخلق کی ورق گردانی اسی مضمون کا ایک شعر پہلے لکھ آئے ہیں۔

قدہ ذہ ساغر سے خانہ نیرنگ ہے
گردشِ مجنوں پہ چٹمک ہائے لبیلے آشنا
اُف رے بنائے دل کی جلدی مٹانے میں
لاکت ہی جیسے کچھ نہیں لگتی بنانے میں

(ناطق)

باوجودیک جہاں ہنگامہ پیدا کی نہیں
ہیں چراغانِ شبستانِ دل پر روانہ ہم

ایک جہاں ہنگامہ جوشِ ہنگامہ - پیدا کی ظہور - چراغانِ شبستانِ دل شعاعِ امید - خصوصیتِ پروانہ مناسبتِ چراغان سے بھی ہے نیز اس لئے کہ یہ اہل تمنا میں سب سے زیادہ بے حقیقت ہستی ہے - مطلب یہ کہ بایں ہمہ ہنگامہ ہستی ہماری نمود ایسی بے حقیقت ہے جیسی کہ دل عاشق اور وہ بھی پروانہ کی شعاعِ امید - حاصل یہ کہ ہنگامہ ہستی عکس ہے نورِ ذات کا حقیقت میں اس کا کوئی وجود نہیں -

ضعف سے ہے نے قناعت سے یہ ترکِ جستجو
ہیں وبالِ تکیہ گاہِ ہمتِ مردانہ ہم

تکیہ گاہِ ہمتِ مردانہ کیا ہے قناعت اور جب ہماری ترکِ جستجو رہنا ناتوانی ہے کہ ہوس ہو زبانی ہے تو ہمارا وجود تکیہ گاہِ ہمتِ مردانہ کے لئے وبال ہوا کہ یہاں تو قناعت کی ضرورت ہے نہ ناتوانی کی -

دامِ اکھس اس میں ہیں لاکھوں تمنائیں اسد
جانتے ہیں سینہ پر خوں کو زنداںِ خانہ ہم

ہم اپنے سینہ پر خوں کو قید خانہ سمجھتے ہیں کیونکہ وہ لاکھوں تمنائیں جن کے نکلنے کی امید نہیں اس میں دامِ اکھس ہیں -

یہ نالہ حاصلِ دل بستگی فراہم کر
متاعِ خانہ زنجیرِ جز صدِ معلوم

دل بستگی کو بلحاظِ پابندی خانہ زنجیر سے تعبیر کیا - مطلب یہ کہ خانہ زنجیر سے

حاصل ہونے والی پونجی سوائے صدائے زنجیر کے کچھ نہیں جسے نالہ زنجیر کہتے ہیں اسی طرح اگر تو دل بستگی کا نتیجہ جانتا ہے تو نالہ کہہ - حاصل یہ کہ عالم کے ساتھ دل بستگی رکھنے کا نتیجہ سوائے سوز و غم اور بیکار کے کچھ نہیں -

مجھ کو دیارِ غیر میں مارا وطن سے دور
رکھ لی مرے خدا نے مری بیکسی کی شرم

(ناطق) اپنے دل سے تھے غربت کی اجل پر نہ ہی اپنے والا تو وہاں کوئی دل زار نہ تھا یہ عالم بیکسی اگر وطن میں مرتے تو بڑی ہنسی ہوتی لوگ نام رکھتے اچھا ہوا کہ عالم غربت میں مرے کوئی ہنسی اڑانے والا نہ ہوا -

وہ حلقہ ہائے زلفت ملیں میں ہیں لے خدا
رکھ لیو میرے دعویٰ و ارشگی کی شرم

مرغِ دل کے لئے اس کی زلفوں کا جال بچھا ہوا ہے یا اللہ اس وقت میرے آزادی کے دعویٰ کی شرم رکھنا کہیں دل اس بلا میں نہ جا پھنسے -

لوں وامِ نجاتِ خفہ کی - یک خوابِ خوش و لے
غالب یہ بیم ہے کہ کہاں سے ادا کروں

وامِ قرض - بیمِ خوف - کہتے ہیں کہ اس بے خوابی کے عالم میں جہاں میرے نام کی نیند اڑ گئی ہے میں اپنی سوتی ہوئی قسمت سے ایک سیٹھی نیند قرض لے لیتا لیکن ڈر ہے کہ اگر لوں تو پھر دوں گا کہاں سے کیونکہ میرے نام کی تو یہ نعمت

ہے ہی نہیں۔

۸۳

وہ فراق اور وہ وصال کہاں

وہ شب و روز و ماہ و سال کہاں

اس پوری غزل میں شاعر اپنے زمانہ مایوسی کو بیان کرتا ہے یا ایام جوانی پر بہ عالم پیری تاسف ہے۔ کہتے ہیں وہ دن ہی چلے گئے جب فراق فراق اور وصل وصل تھا اب تو یہ عالم ہے کہ نہ انتظار اب شوق ہے نہ لطف ملاقات۔

(دآغ) جب جوانی کا مزاج تار ہا زندگانی کا مزاج تار ہا

فرست کار و بار شوق کسے

ذوق نظارہ جمال کہاں

(حسن دہلوی) دل ہی نہ رہا امید کیسی جڑ ٹٹ گئی نخل آمد و کی

دل تو دل وہ دماغ بھی نہ رہا

شورِ سودائے خط و حال کہاں

(دآغ) جنم سے تھی محبت لیکن اب یہ بد دماغی ہے کہ موج بوسے گل سے ناک میں آتا ہے دم میرا

تھی وہ اک شخص کے تصور سے

اب وہ رعنائی خیال کہاں

ایک شخص جو ہمارا شاہد رعنا تھا اس کے تصور کی بدولت خیال میں بھی رعنائی تھی لیکن اب جب مسبب ہی نہ رہا تو سب کہاں سے رہتا۔

(ناطق) نگاہ بے حجابا اے بلائے دورِ محرومی کہیں گم گشتہ ناوک بھی کیجیے اترتے ہیں

ایسا آساں نہیں لہو رونا

دل میں طاقت جگر میں حال کہاں

حال بمعنی طاقت۔ کہتے ہیں نہ جگر میں حال باقی ہے نہ دل میں قوت پھر اب لہو کیا روئے یہ تو بڑے دل گردے کا کام ہے۔

ہم سے چھوٹا قمار خانہ عشق

واں جو جائیں گمرہ میں مال کہاں

عشق کے جوئے خانے میں سیر بازی کے لئے کس برتے پر جائیں یہاں تو دہم داغ ہے نہ سودائے زلف نہ جنس دل وغیرہ وغیرہ۔

فکر دنیا میں سر کھیلتا ہوں

میں کہاں اور یہ وبال کہاں

کہاں مجھ سا آزاد منش اور کہاں فکر دنیا یا اللہ یہ کیا وبال ہے جس میں ناچار سر کھیلتا رہا ہوں۔

مضمحل ہو گئے قوی غالب

وہ عناصر میں اعتدال کہاں

غلبہ پیری ہے تمام قوی جسمانی مضمحل ہو گئے اے غالب اب وہ عالم جوانی کا اعتدالی عناصر کہاں۔

۸۴

کی وفا ہم سے تو غیر اس کو جفا کہتے ہیں

ہوتی آئی ہے کہ اچھوں کو برا کہتے ہیں

تم نے جو ہم سے وفا کی تو ایک اچھا کام کیا اور خود کا اچھا ہونا ثابت کیا اب جو

غیر اس کو جفا کہتے ہیں تو بکا کریں تم اس کی پرواہ نہ کرو کیونکہ یہ بات ہمیشہ سے ہوتی آئی ہے کہ دنیا اچھوں کو بُرا کہا کرتی ہے۔

آج ہم اپنی پریشانی خاطر ان سے

کہنے جاتے تو ہیں پر دیکھے کیا کہتے ہیں

خدا جانے وہاں جا کر کیا کہیں اور کیا منہ سے نکلے۔ یاد دیکھے وہ سُن کر کیا کہتے ہیں سیدھا جواب ملتا ہے یا اُلٹا۔

اگلے وقتوں کے ہیں یہ لوگ انھیں کچھ نہ ہو

جوئے و نغمہ کو اندوہ دیا کہتے ہیں

جو لوگ کہئے و نغمہ کو اندوہ دیا کہتے ہیں وہ پرانے خیالات کے آدمی ہیں ان کے منہ نہ لگو کیونکہ غم و اندوہ ان سے زائل نہیں ہوتا بلکہ حقیقت یہ ہے کہ مصیبت تو الگ رہی خبر اندوہ و مصیبت بھی چڑھے ہوئے نشہ کو اتار دیتی ہے۔ یا یہ کہ یہ دونوں چیزیں انسان کی مصیبت میں اضافہ کر دیتی ہیں اور بربادی تک پہنچا دیتی ہیں ان کے فوری سرور پر نہ جاؤ اور مال پر نظر کرو۔

دل میں آجائے ہی ہوتی ہی جو فرصت غش کی

اور پھر کون سے نالے کو رسا کہتے ہیں

جب مجھے غش سے فرصت ہوتی ہے تو نالہ دل میں آ موجود ہوتا ہے یعنی نالے کا خیال پیدا ہوتا ہے بس یہی اس کی رسائی ہے رسائی اس کے سوا اور کس چیز کا نام ہے۔ الغرض ہم ناکام نمنا بہ عالم نا توانی یہ بھی نہیں جانتے کہ دل میں آ پہونچنے کے سوا نالے کی رسائی کی اور بھی کوئی شکل ہوتی ہے۔

ہے پرے سرحدِ ادراک سے اپنا مسجود

قبلہ کو اہل نظر قبلہ منا کہتے ہیں

چونکہ یہ ظاہر قبلہ کی طرف منہ کر کے سجدہ کیا جاتا ہے اس سے یہ خیال قائم ہو گیا ہے کہ قبلہ کو سجدہ ہوتا ہے۔ قبلہ اول جہات میں ہے اور چونکہ ہمارا مسجود سرحدِ ادراک سے اُس طرف ہے اور حدِ ادراک سے دور ہے اس لئے یہ قبلہ جس کی طرف ہم سجدہ کرتے ہیں وہ قبلہ نہیں جس کی طرف سجدہ کرنا مقصود ہے بلکہ قبلہ نما ہے کیونکہ سجدہ تعین جہت چاہتا ہے جو قبلہ سے کر لی گئی ہے اگر عوذ باللہ قبلہ سمار بھی ہو جائے تو ہم اسی کو سجدہ کرتے رہیں گے جسے کرتے ہیں اس لئے اہل نظر کے نزدیک قبلہ کی حقیقت قبلہ نما سے زیادہ نہیں۔

پائے افکارِ یہ جب سے تجھے رحم آیا ہے

خارِ رہ کو ترے ہم مہر گیا کہتے ہیں

مہر گیا موہنی بوٹی اس کے متعلق عقیدہ ہے کہ پاس رکھنے سے تسخیر کے لئے مفید ہوتی ہے۔ کہتے ہیں جب سے کہ ہمارے پاؤں کو دیکھ کر تجھے رحم آیا ہے اس وقت سے ہم تری راہ کے کانٹوں کو جنھیں چبھا ہوا دیکھ کر تجھے رحم آیا اور مہربان ہوا مہر گیا کہنے لگے ہیں۔

اک شرِ دل میں ہی اس سے کوئی گھبرا گیا کیا

اُمگ مطلوب ہے ہم کو جو ہوا کہتے ہیں

دل میں ایک شرِ سوزاں کی موجودگی پر جو ہم ہوا کے خواستگار ہیں اس سے یہ مطلب نہیں کہ اُسے بچھا دینا چاہتے ہیں کیونکہ یہ ذرا سی چنگاری تو گھرانے کی چیز نہیں بلکہ اس خواہش سے ہماری غرض یہ ہے کہ چنگاری کو ہوا لگ کر آگ بھڑک اُٹھے۔ آگ جلانے کے لئے دھونکی جاتی ہے۔

دیکھے لاتی ہے اس شوخ کی نخوت کیا رنگ

اس کی ہر بات پہ ہم نامِ خدا کہتے ہیں

کسی کی کسی بات پر نامِ خدا کہنا ماشاء اللہ یا سبحان اللہ کا استعمال کرنا یعنی توصیف۔ کہتے ہیں معشوق کی ہر بات پر جو ہم نامِ خدا کہتے ہیں اس سے دن بند

اس کا غور اور گھنٹا بڑھتا جا رہا ہے دیکھئے بالآخر ہمارا یہ کہنا اور اس کی نجات کا بڑھنا کیا رنگ لائے اور ہم پکیسی مصیبت آجائے۔

وحشت و شیفۃ اب مرثیہ کہویں شاید
مرگیا غالب آشفۃ نوا کہتے ہیں

وحشت اور شیفۃ کا مرثیہ کہنا بربنا رشیفتگی و آشفۃ نوا کی ہے در نہ ان
ان حضرات سے مصنف کی کوئی خصوصیت نہیں دونوں صاحب مومن خاں
کے شاگرد تھے اور اچھا کہنے والے نواب شیفۃ میرٹھ کے ایک مشہور شاعر اور رئیس
تھے جن کے پوتے نواب محمد اسماعیل خاں کو شاعر نہیں لیکن اپنی سیاسی کارکردگیوں
کے لئے تمام ہندوستان میں مشہور تھے۔ قدر دان سخن ریتے اور میرے کم فرما۔
کہویں اب کہیں نہیں بولتے کہیں کہتے ہیں۔

(۸۵)

آبرو کیا خاک اُس گل کی کہ گلشن میں نہیں
ہے گریبان ننگ پیرا ہن جو دامن میں نہیں

یہ خیال شاعر عالم وجود میں آبروئی ننگ وجود ہے۔ اور بہ عالم جنوں گریباں کا
پھٹ کر دامن تک آجانا اپنے مقام پر ہونا ہے۔ کہتے ہیں جس طرح پھول کا باغ
سے حید ہونا اس کی بے آبروئی کا سبب ہے اسی طرح دیوانگان عشق کے لئے
گریباں کا دامن تک نہ پہنچنا بے آبروئی ہے جو اُسے ننگ پیرا ہن ثابت
کرتا ہے۔

ضعف سے لے کر یہ کچھ باقی مرے تن میں نہیں
رنگ ہو کر اڑ گیا جو خوں کہ دامن میں نہیں

آنکھوں سے ٹپک کر جو خوں دامن میں آیا ہے اس کی مقدار بہت کم ہونے کی

کی وجہ سے گریہ کی متقاضی ہو کہ تھیں باری کیجئے یہ اس کا جواب دے رہے ہیں کہ جو دامن میں
نہیں زیادہ خون ضعف کی وجہ سے رنگ ہو کر اڑ گیا جس کا ثبوت رنگ پریدہ ہے اور چہرے
پر مروئی چھائی ہوئی ہے۔ اس لئے یہ کہتے ہیں کہ اب میرے جسم میں خون کا ایک قطرہ
بھی باقی نہیں تقاضائے گریہ کیونکہ پورا وجود حق کا استعمال مفرد اب نہیں۔

ہو گئے ہیں جمع اجزائے نگاہ آفتاب
ذرے اس کے گھر کی دیواروں کے وزن میں نہیں

روزن دیوان سے گزرنے والی شعاع مہر میں بکثرت ذرات نظر آتے یہ ان کی نسبت
کہتے ہیں کہ روزن دیوان کے ذرات اصل میں نہیں بلکہ نگاہ آفتاب کے اجزا
نظارہ جمال کے لئے جمع ہو گئے ہیں یعنی آفتاب عالم تاب بھی نہایت بیتیابی کے ساتھ
انھیں روزن دیوان سے جھانک رہا ہے۔

کیا کہوں تاریکی زندانِ غم اندھیر ہے
پنہ نور صبح سے کم جس کے روزن میں نہیں

گہری تاریکی میں ذرا سی روشنی بھی بہت معلوم ہوتی ہے۔ جگنو کی تاب کوئی روشنی نہیں
لیکن برسات کی اندھیری آس میں بھی بہت غنیمت اور سہانی معلوم ہوتی ہے۔ شاعر
اپنے زندانِ غم کے اندھیرے کے اندھیر کو اس طرح بیان کرتا ہے کہ اس کے روزن
میں رکھی ہوئی روشنی کا گالا سفیدائے صبح کا عالم دکھا رہا ہے اسی مضمون کا ایک
شعر اور لکھا ہے۔

(غالب)
بیاں کیونکہ مظلومت گسری اپنے شبستان کی
شب مہر ہو جو رکھ دیں پنہ دیواروں کے روزن میں

رونی ہستی ہے عشقِ خانہ ویراں ساز سے

انجمن بے شمع ہے گر برقِ خرمن میں نہیں

خانہ خودی کو ویران کرنے والے عشق کی ہستی انجمن ہستی کی رونی ہے اگر اس برق
سوزاں کا وجود محفلِ موجودات میں نہ ہو تو اندھیرا ہی اندھیرا ہے۔ اہل دیں

۱۵
کا عقیدہ ہے کہ دنیا اہل باطن سے چلتی ہے۔

زخم سلوانے سے مجھ پر چارہ جوئی کا بوطعن
غیر سمجھا ہے کہ لذت زخم سوزن میں نہیں

دشمن ظاہر میں میرے زخم سلواتے پر چارہ جوئی کا طعنہ دیتا ہے اس بیوقوف
کو کیا معلوم کہ زخم سوزن میں بھی لذت درد ہے میں تو زخم سلوانے کے بہانے سے
زخم سوزن سے لذت درد حاصل کر رہا ہوں۔

(ناطق)

درد کی لذت ہے فکر چارہ سازی کا سبب
زخم منہ پھاڑے ہوئے بیٹھے ہیں سوزن کیلئے
بسکہ ہیں ہم اک بہار ناز کے مارے ہوئے
جلوہ نگل کے سوا گرد اپنے مدفن میں نہیں

چونکہ ہم ایک بہار ناز کے کشتہ ہیں اس لئے ہمارے مدفن کی گرد بھی جلوہ نگل
ہے اسی مضمون کا ایک شعر پہلے لکھ آئے ہیں۔

مشہد عاشق سے کوسوں کا جو اگتی ہے حنا
کس قدر یا رب ہلاک حسرت یا بوس تھا
قطرہ قطرہ اک ہیولی ہے تھے ناسور کا
خوں بھی ذوق درد سے فاسخ مرے تن میں نہیں

میں وہ سرا یا ذوق درد ہوں کہ میرے خون کا ہر قطرہ جسم کے اندر ایک نئے نئے
کا مادہ ہے یعنی میرا ہر قطرہ خوں ناسور ہونے کے لئے آمادہ ہے اور میرے
تمام جسم میں ایک ذوق درد بھرا ہوا ہے۔

لے گئی ساقی کی نخوت قلزم آشامی مری
موج مے کی آج رگ مینا کی گھون میں نہیں

موج اور رگ میں مماثلت صوری ہے کہتے ہیں کہ ساقی کو اپنے مینا سے کی

کثرت بادہ بر جو کھنڈ تھا اسے مری قلزم آشامی نے مٹا دیا کہ میری کثرت
مے نوشی کی بدولت اب کسی طرف بھی گردن مینا میں شراب احمر موجیں ماری
ہوئی نظر نہیں آتی یعنی مجھ بلا نوش نے سب پی کر صاف کر دی۔ اب ساقی کس
برتے پر نخوت کرے گا۔

ہو فشا رضعف میں کیا ناتوانی کی نمود؟

قد کے جھکنے کی بھی گنجائش مرے تن میں نہیں

ناتوانی غریب کس طرف سے سر نکالے فشا رضعف نے تو میرے جسم کو اس طرح شکنجہ
میں کسا ہے کہ اب اس میں قد کے جھکنے کی بھی گنجائش نہیں رہی۔
(ناطق)

ہوا جاتا ہے بے بس اضطراب خاطر محزون
کشاکش ہائے زور ناتوانی دیکھتے جاؤ

تھی وطن میں شان کیا غالب کہ ہو غربت میں قدر

بے تکلف ہوں وہ مشت خس گلخن میں نہیں

تکلف لازمہ ہے قدر و شان کا۔ مشت خس جب تک گلخن میں پہنچ کر فائدہ ہوا
اس کے لئے بے قدری لازمی ہے۔ شاعر اپنے بے حقیقت حال کی مثال
مشت خس سے دے کر کہتا ہے کہ غربت میں بے قدری کی کیا شکایت کروں آخر
وطن ہی میں میری کون سی عزت تھی یہاں تو قسمت میں جیتے جمی یہی لکھا ہے
اس لئے مجھے تابہ مرگ ناقدری کا کلا نہیں۔ اس مضمون کو ذرا بجا کریوں لکھ
آئے ہیں۔

(غالب)

فنا کو سوئی گر مشتاق ہے اپنی حقیقت کا
فروغ طالع خاشاک ہے موقوف گلخن پر

عہدے سے مدح ناز کے باہر نہ آسکا
گمراہ ادا ہو تو اُسے اپنی قضا کہوں

ادائے معشوق کی تعریف یہ ہے کہ عاشق کی جان لیو اہو اس تحنیل کو ادا کرنے کے لئے سب سے بڑا لفظ قضا ہے لیکن قضا ایک ہی ہوتی ہے یعنی انسان ایک مرتبہ مرتبہ ہے اور وہاں ادا میں لاکھوں اب اس کے ناز کی تعریف کا حق کیونکر ادا ہو کیونکہ اگر ایک ادا ہوتی تو اسے اپنی قضا کہہ کر چھوٹ جاتا۔

حلقے ہیں چشم ہائے کشادہ برائے دل
ہر تارِ زلف کو نگہ سرمہ سا کہوں

معشوق کے حلقے ہائے زلف برائے دل بری دل کی طرف چشم ہائے کشادہ ہیں جن کا ہر تارِ نگہ سرمہ سا کی شان رکھتا ہے جو دل کے اڑانے کی فکر میں ہیں۔

میں اور صد ہزار تو اے جگر خراش
تو اور ایک وہ نہ شنیدن کہ کیا کہوں

فریادی کے طرف خیال نہ کے جانے کو کہتے ہیں شنوائی نہیں شاعر نے اسی معنی میں یہاں نہ شنیدن کا استعمال کیا ہے یعنی میں تو لاکھوں نواہائے دُخراش سے گلہ پھاڑ پھاڑ کر چلا رہا ہوں لیکن تیرے وہاں وہ لایرواہی ہے کہ کچھ کہا نہیں جاتا۔ لفظ نہ شنیدن یعنی مصدر کا استعمال اس طرح بلا ترکیب فارسی محسن نہیں۔ اس تشدید پر یاس عظیم آبادی نے اسے لالہ بھیروی پرشاد کا شعر کہا تھا اور میں نے رسالہ خیال "بالوٹ میں جواب بھی دیا تھا مگر بس وہ جواب ہی تھا۔

ظالم مرے گماں سے مجھے منفعل نہ چاہ
ہے خدائے کردہ تجھے بی وفا کہوں

تیری نسبت میرا کیا گمان ہے یہ پوچھ کر جو تو چاہتا ہے کہ مجھے شرمندہ کرے ظالم ایسا نہ کر کیونکہ خدائے کردہ کہے کہ میں اور تجھے اپنے منہ سے بے وفا کہوں حالانکہ کبخت گمان ہی ہے۔ "منفعل نہ چاہ" منفعل مخواهہ "کا تو ضرور ترجمہ ہے لیکن یہ اردو کا درست طرز بیان نہیں۔

مہرباں ہو کے بلا لو مجھے چاہو جس وقت
میں گیا وقت نہیں ہوں کہ کب آ بھی نہ سکوں

میرا آپ کے یہاں سے یا آپ کی نرم سے نکل کر چلا جانا وقت کا ہاتھ سے نکل جانا نہیں جس کے لئے مایوس ہو جاؤ۔ اچھی میں تو ہاں جی کا چاکر ہوں جب بلا لو گے حاضر ہو جاؤں گا۔

ضعف میں طعنہ اغیار کا شکوہ کیا ہے
بات کچھ سرتو نہیں ہے کہ اٹھا بھی نہ سکوں

میں لاکھ بہ عالم ضعف سراٹھانے کے قابل نہیں اس پر بھی اغیارِ سبک سرنکی طعنہ آمیز باتوں کو برداشت کر سکتا ہوں ان کا کوئی گلا نہیں اور ان کی کوئی پرواہ نہیں۔

زہر ملتتا نہیں مجھ کو ستگرور نہ
کیا قسم ہر ترے ملنے کی کہ کھا بھی نہ سکوں

زہر میرے لئے کوئی ایسی بری اور ناگوار چیز نہیں جیسے تیرے ملنے کی قسم کہ کھا ہی نہیں

سکتا یہ تو مجھے آج مل جائے تو کھالوں لیکن کیا کروں ملتا ہی نہیں۔

(۸۸)

ہم سے کھل جاؤ بوقتِ مے پرستی ایک دن
ورنہ ہم چھپڑیں گے رکھ کر عندِ مستی ایک دن

اگر آپ خود ہی یہ بہانہ مے نوشی ہم سے حجاب کو نہ اٹھائیں گے تو پھر مجبوراً ہمیں
کو کسی دن یہ عندِ نشہ بے تکلفی اختیار کرنا پڑے گا۔

غرہ اوج بنائے عالمِ امر کا نہ ہو
اس بلندی کے نصیبیوں میں ہی مستی ایک دن

(سعدی) مند دل بری دیر سے ناپائیدار
ز سعدی ہی یک سخن یاد دار

قرض کی پیتے تھے مے لیکن سمجھتے تھے کہ ہاں
رنگ لائے گی ہماری فاقہ مستی ایک دن

فاقہ مستی کی بدولت یقین تھا کہ ٹکے ادا نہ ہو سکیں گے اس لئے قرض کی پیتے تو
ہم سمجھتے تھے کہ اس کا نتیجہ اچھا نہ ہوگا۔ کلاری کے ہاں قضیت ہونا پڑے گا
اب جو ایسا وقت آگیا تو کچھ اندیشہ کی بات نہیں یہ تو ہم پہلے سوچے بیٹھے تھے۔

نغمہ ہائے غم کو بھی اے دل غنیمت جانے
بے صدا ہو جائے گا یہ سازِ مہستی ایک دن

نغمہ یہ عالم سرور ہوتا ہے لیکن یہاں شاعر نے غم کے لئے استعمال کیا جو سازِ مہستی
کی مناسبت سے ہے۔ نغمہ غم سے مراد مرتبہ یا اس کی قسم کی نظم یا نالہ سمجھے کہتے
ہر حال حیات کو موت پر فطرتِ انسانی ترجیح دیتی ہے اور دیکھا گیا ہے کہ بدترین

مصیبت یا مرض میں بھی انسان کے لئے موت کا خیال تکلیف دہ ہوتا ہے اکثر
مصیبت زدہ لوگ مزاج پرستی کے جواب میں کہتے ہیں ”شکر ہے زندہ ہیں“
اسی خیال کو مصنف نے بیانِ نظم کیا ہے۔

(ناطق) نوائے سازِ مہستی نالہ بہیم سے پیدا ہے

ابھی تارِ نفس پر چل رہی ہیں انگلیاں میری

دھول دھپا اس سراپا ناز کا شیوہ نہیں

ہم ہی کر بیٹھے تھے غالب پیشِ دستی ایک دن

ہماری دستِ دداری نے اس سراپا ناز کو ایک دن خلافتِ عادت ہاتھ چلانے پر
مجبور کر دیا اب جو اس نے ہماری کافی مرمت کر دی تو اس کا گلا کیا کریں۔ بعض
لوگ اسے غالب کا بدترین شعر کہتے ہیں اور کہتے ہیں کہ ”معتوق پر پیشِ دستی کرنا
بہ معنی دارد“ اس کے دو جواب ہو سکتے ہیں اول تو یہ کہ لفظ ”پیشِ دستی“
کے معنی مار پیٹ ہی کے نہیں۔ ”پیشِ دستی چھپڑ چھاڑ کو بھی کہتے ہیں جو معتوقوں
کے ساتھ عام طور پر کی جاتی ہے۔ مطلب یہ ہوا کہ ہم نے انھیں کچھ چھپڑا اور
انھوں نے ہماری بیٹانی کر دی۔ یا یہ بادِ جو د سراپا ناز کے بیان عام ہو گا جو
معتوق سے قطع نظر ہر ایک کے لئے استعمال ہو سکتا ہے اور شعر میں پست خیالی
باقی نہیں رہتی۔

(۸۹)

ہم پر جفا سے ترکِ وفا کا گماں نہیں

اک چھپڑ ہے وگرنہ مراد امتحاں نہیں

ہم پر جفا کرنا ان کی ایک چھپڑ یا دلگی ہے امتحاناً نہیں کیونکہ اس کا تو
انھیں یقین ہے کہ یہ کسی طرح ترکِ وفا نہ کرے گا۔

کس منہ سے شکر کیجئے اس لطفِ خاص کا
پیش ہے اور پائے سخن دریاں نہیں

وہ لطفِ خاص سے میری مزاج پری فرماتے ہیں یعنی میرے ساتھ مراعات کرتے ہیں کس طرح ان کی اس خاموشِ عنایت کا شکر یہ ادا کیا جائے۔

(سعدی) میانِ عاشق و معشوق زمزمیت کرانا کاتبینِ راہم خیریت

ہم کو ستم عزیز ستمگر کو ہم عزیز
نامہریاں نہیں ہے اگر مہریاں نہیں

ستمگر کو ہم برائے ستم عزیز ہیں تو اب وہ بایں ہم ستم اگر ہم پر مہریاں نہ سمجھا جائے تو نامہریاں بھی نہیں ہو سکتا کیونکہ خود ہمیں اس کے ستم عزیز ہیں۔

بوسہ نہیں نہ دیکھئے دشنام ہی سہی
آخر زباں تو رکھتے ہو تم گمراہاں نہیں

ہمیں ایک لطفِ صحبت درکار ہے جس کی طلب بوسہ دہن سے کی گئی تم دہن کے عدم کا عذر پیش کرتے ہو تو اچھا ہم وہی لطفِ گالیوں سے حاصل کر لیں گے تمہیں زبان کے لئے تو یہ بہانہ نہیں ہو سکتا۔ یا یہ کہ سوالی بوسہ پر خاموش کیوں ہو نہیں منظور نہیں تو جڑ کر گالی ہی دو۔ ہم سمجھ لیں گے کہ دہن معدوم ہے اس لئے بوسہ دہن نہ دے سکے تو اس کی تلافی ذوقِ دشنام سے کر دی گئی۔

(در آخ) سو ہاتھ کی زباں ہے تری گوداں نہیں
میں وہ غریب ہوں مرے منہ میں زباں نہیں
معشوق کے دہن کو معدوم ماننا اصطلاحِ شاعری ہے۔

ہر چند جاں گدازی قہر و عتاب ہے
ہر چند پشت گرمی تاب و تواں نہیں

پشت گرمی دردِ اہمت۔ پڑھے اگلے شعر کے ساتھ۔

جاں۔ مطرب ترانہ ہل من مزید ہے
لب پر وہ سچ زمزمہ الاماں نہیں

مطرب ترانہ گیت گانے والا۔ پردہ سچ باہر بجانے والا۔ دونوں شعروں کا مطلب یہ ہے کہ باوجودیکہ اس کی گرمی عتابِ جان کو گھلائے ڈالتی ہے اور تاب و تواں ہیں ذرا اہمت نہیں دلاتے تو بھی لبوں سے الاماں کی آواز نہیں نکلتی یعنی ہم امن طلبی نہیں کرتے بلکہ ”جاں مطرب ترانہ ہل من مزید ہے“ ہل من مزید دو زخ کی وہ آواز جو قیامت کے روز جب گنہگار اور پتھر اس میں ڈالے جائیں گے تو وہ اور مانگتا ہوا پکارے گا کہ ہل من مزید یعنی ابھی بھوک نہیں بھری یا سیری نہیں ہوئی (اصطلاحاً) اور کچھ ہو تو لاؤ۔

خنجر سے سینہ چیرا اگر دل نہ ہو دو نیم
دل میں چھری چھو مژہ گر خونچکاں نہیں

اگر تیغِ عشق سے تیرا دل دو ٹکڑے نہیں اور خون جگر سے بلکیں خونچکاں نہ ہوں تو ایسے ناکارہ سینہ کو چیرا اور دل کو پھاڑ ڈال یعنی دردِ عشق کے بغیر زندگی بکا ہے اس سے چھری مار کر مر جانا بہتر۔

ہے ننگِ سینہ دل اگر آتش کدہ نہ ہو
ہے عارِ دل نفس اگر آذر فشاں نہیں

آذر فشاں آتش فشاں۔ یہ شعر سابق والے تخیل کی دوسری شکل ہے اور دونوں شعر مل کر قطعہ بھی۔

نقصاں نہیں جنوں میں بلا سی ہو گھر خراب
سو گز زمیں کے بدلے بیاباں گراں نہیں

سو گز زمیں ایک دس گز لانا اور دس گز چوڑا انحصار قطعہ۔ کہتے ہیں بیاباں فوری جنوں میں خانہ ویرانی کا خیال عجب ہے کیونکہ گھر کی سو گز زمیں کے بدلے میں اتنا

بڑا صحرائے لق و دق جو جنون کی جاگیر ہے دیوانہ کو کچھ مہنگا نہیں پڑتا۔

کہتے ہو کیا لکھا ہے تری سر نوشت میں

گویا جس پہ سجدہ کبت کا نشان نہیں

بتوں کو جو عمر بھر سجدے کرتا رہا ہوں ان کا نشان میری پیشانی پر موجود ہے جو
مخاض کا پتہ دے رہا ہے اب مجھ سے کیا پوچھتے ہو میری سر نوشت میں کیا لکھا ہے۔

پاتا ہوں اس سے داد کچھ اپنے کلام کی

روح القدس اگرچہ میرا ہمزیاں نہیں

روح القدس حضرت جبریل علیہ السلام جو مقرب ترین ملائکہ ہیں عیسائی نہیں
تخلیث کا ایک رکن قرار دے کر ہولی گھوسٹ کہتے ہیں جو روح القدس کا ترجمہ
ہے۔ انسان کامل بہ نسبت ملائکہ کے ذات باری سے اقرب ہے خیر البشر کی
ذات واجب کے ساتھ ایک ایسی شان ہے جس میں کوئی مقرب فرشتہ بھی برابری
نہیں کر سکتا۔

(مولانا روم) گفتہ او گفتہ اللہ بود گرچہ از خلق عبد اللہ بود
اسی پر شاعر بنیاد خیال قائم کر کے کہتا ہے کہ اگرچہ روح القدس میرا ہمزیاں تو
نہیں تاہم اس سے مجھے کچھ اپنے کلام کی داد ملتی ہے کیونکہ اسرا ذات کو انسان
کے بعد سب سے زیادہ وہی پہچاننے والا ہے۔

جاں ہے یہاںے بوسہ دے کیوں کہے ابھی

غالب کو جانتا ہے کہ وہ نیم جاں نہیں

بہا قیمت۔ ابھی تو غالب زندہ ہے اس لئے معشوق یہ بات نہیں بتاتا کہ
بوسہ کی قیمت جان ہے جب نیم جاں ہو جائے گا تو اس وقت ترسانے کے لئے کہے گا
کہ بوسہ کی قیمت جان ہے اور نتیجہ یہ ہوگا کہ غالب نیم جاں اس وقت
پوری جان کا مالک نہ ہونے کے صدمہ سے پھڑ پھڑا کر مر جائے گا اور
بوسہ سے محروم رہے گا۔

مانع دشت نوردی کوئی تدبیر نہیں

ایک چکر ہے میرے پاؤں میں زنجیر نہیں

جب مجھ دشت نورد کے پاؤں میں چھلے دار زنجیر بھی ایک چکر بن کر رہتی ہے تو
پھر کون سی تدبیر مانع دشت نوردی ہوگی۔

شوق اس دشت میں دوڑنے پر مجھ کو کہہاں

جادوہ غیر از نگہ دیدہ تصویر نہیں

تصویر کا ذکر بیان حیرت کے لئے آتا ہے نگاہ حیرت وہ بھی دیدہ تصویر کی یعنی
حیرت در حیرت اور چونکہ دیدہ تصویر میں بنیائی نہیں اس لئے تارنگہ معدوم تو
جادوہ بھی معدوم۔ کہتے ہیں میرا شوق اس دشت حیرت در حیرت میں دوڑاتا
پھر رہا ہے جس میں راستہ کا کہیں پتہ نہیں۔

حسرت لذت آزار رہی جاتی ہے

جادوہ راہ وفا جز دم شمشیر نہیں

وفا نام ہے جاں دہی کا اس لئے اس کے راستے کا جادوہ تلوار کی دھار
ہوئی جو ایک وار میں کام تمام کر دیتی ہے اور انسان امتحان وفا میں پورا
اُتر جاتا ہے لیکن چونکہ تلوار کے گھاٹ آدمی دم بھر میں پار اُتر جاتا ہے
اس لئے افسوس اظہار کرتے ہیں کہ عاشقی میں راہ وفا پر چلنے سے لذت آزار
کی حسرت رہی جاتی ہے جو مَر مَر کر یا چر کے کھا کھا کر جینے سے حاصل ہوتی ہے۔

(ناطق) آرزو رہ گئی مَر مَر کے حبس کرنے کی

اے فلک میں ابھی مرجانے کو تیار نہ تھا

رج فوسیدی جاوید گوارا رہو
خوش ہوں گر نالہ زبونی کش تاثیر نہیں

زبونی کش ذلت بردار یہاں اسے معنی مہنون احسان ہونا استعمال کیا کیونکہ
کسی کا احسان اٹھانا ایک ذلت ہے۔

(جلاک) جس نے جو احسان کیا ایک بوجھ مجھ پر رکھ دیا
سر سے تنکا کیا اتارا اس پر پھیر رکھ دیا

کہتے ہیں اگر نالہ تاثیر کا احسان مند ہونا نہیں چاہتا تو میں بھی خوش ہوں کیونکہ
اس طرح اسے ناکامی جاوید کی تکلیف برداشت کرنا ہوگا یا یہ کہ مجھے ہمیشہ کی
ناامیدی کا رنج گوارا ہے اور میں اس خود ادبی سے خوش ہوں اگر نالہ تاثیر
سے عاجزی کرنا نہیں چاہتا کیونکہ عاجزی اور التجا سے ذلت کی شان پیدا ہوتی
ہے جس سے محرومی جاوید ہر ادرجہ بہتر ہے۔

سر کھجاتا ہے جہاں زخم سر اچھا ہو جائے
لذت سنگ باندازہ تقصیر نہیں

جب کسی سے ایسی حرکت سرزد ہو جس کے لئے اسے مارنا ضروری ہو جائے تو
کہا کرتے ہیں کہ تیرا سر کھجا رہا ہے یا جسم کھجا رہا ہے یعنی یہ کہ تو مار کھا ناچا ہوتا
ہے۔ کہتے ہیں جب زخم سر اچھا ہو جاتا ہے تو خود سر کی کھجی سے اس بات کا
پتہ چلتا ہے کہ پھر پتھر کھانے کی حسرت ہے اور اسے اس کا مزایا دیا گیا۔ زخم
جب بھرتا ہے تو اس میں خارش ہوتی ہے یا یہ کہ لذت سنگ کیا بیان کروں کہ
جب زخم اچھا ہوتا ہے تو سر خود بخود کھجانے لگتا ہے یعنی اسے پتھر کی خواہش
ہوتی ہے۔

جب کرم رخصت بیا کی وگستاخی دے
کوئی تقصیر بجز حجلت تقصیر نہیں

حجلت تقصیر سے یہاں مراد تقصیر کر لینے کے بعد والی حجلت نہیں بلکہ تقصیر کرنے سے

جھکنا اور شرمانا مراد ہے۔ کہتے ہیں اس وقت قصور کرتے سے شرمانے کے برابر کوئی
قصور نہیں جب معشوق کی نگہ کرم یا اس کا کرم بیا کی اور گستاخی کی اجازت ہے۔
(ناطق)

مبارک حجلہ خلوت میں ان کے لطف کے روشنی
مبارک مسک کو حق ادب سے خود بوجھاتا

غالب اپنا بھی عقیدہ بقول ناسخ

آپ بے بہرہ ہے جو معتقد میر نہیں

شبہ ناسخ نہیں کچھ میر کی استادی میں
آپ بے بہرہ ہے جو معتقد میر نہیں

(ناسخ) مراد میر تقی میر سے ہے جو ہر زمانے اور ہر طبقہ میں اردو کے مسلم المشرق شاعر
اور استاد مانے گئے ہیں۔ میر کا خاندان اس وقت گلاؤٹھی میں ہی پایا جاتا ہے
یہ لوگ جامع مسجد کے عقب میں آباد ہیں مگر یہ پتہ نہیں چلتا کہ کب یہ لوگ وہاں
آکر آباد ہوئے اور میر سے ان کے اجداد کی کیا نسبت تھی۔

مت مردک دیدہ میں سمجھو یہ نگاہیں

ہیں جمع سویدائے دل چشم ہیں آئین

مردک آنکھ کی پتلی جو پتلی بلحاظ سیاہی کے سویدائے دل سے مشابہ ہے نگاہیں
بلحاظ خطوط نظر مشابہ ہیں نفس آہ سے۔ یہ بلحاظ نارسائی آہوں اور نگاہوں
کو ایک بتا رہے ہیں یعنی جس طرح کہ نارسا آہیں سویدائے دل کے لئے بار
ہیں اسی طرح سویدائے دل چشم کے لئے نارسا نگاہیں۔ ایک نکتہ ہے

(تحقیق) کور بہ چشمے کہ لذت گیر دیدار سے نہ شد
کنہہ باد آں دست کا نہ گردن بایں نہ شد

برشکال دیدہ عاشق ہے دیکھا چاہے
کھل گئی مانند گل سو جا سے دیوارِ حمین

دیکھا چاہے کو یہاں انھوں نے بمعنی دیکھے استعمال کیا ہے یا بمعنی دیکھنا چاہے
حالیہ لفظ دیکھا چاہے کا استعمال اس معنی میں نہیں ہوا اور وہیں بیشتر یہ لفظ مستقبل کے لئے بیان
شک میں ہوتا ہے جس طرح کہیں کہ ”دیکھا چاہے“ یہ کام ہوتا ہے یا نہیں کہتے
ہیں دیکھے یہ برشکال دیدہ عاشق کہ بھول کی طرح سے دیوارِ حمین خود سو جگہ سے
کھل گئی یعنی یہ کہ برشکال دیدہ عاشق کا اثر تباہ کن ہوتا ہے۔ یا شاید انھوں
نے اس خیال سے بھی لکھا ہو کہ موسمِ برشکال کا تو صرف یہی اثر ہوتا ہے کہ بھول
کھلتے ہیں لیکن برشکال دیدہ عاشق سے دیوارِ حمین تک بھول کی طرح کھل جاتی
ہے۔

الفتِ گل سے عبت ہے دعویٰ وارسنگی
سرو ہے باوصفِ آزادی گرفتارِ حمین

سرو آزاد بھی گرفتارِ حمین ہے اس سے ثابت ہوا کہ الفتِ گل سے کوئی آزاد
نہیں ایسا دعویٰ کرنا غلط یعنی یہ کہ حسن پسندی سے کوئی مستثنیٰ نہیں۔ (الشمیل)
ویجب الجمال۔

سرو آیا چمن دہر میں شمشاد آیا
بندہ قیدِ بناں بن کے ہر آزاد آیا

عشق تاثیر سے نومید نہیں
جاں سپاری شجرِ بید نہیں

جاں سپاری جاں سپردن سے ہے جس کے معنی جاں دہی کے ہوتے ہیں مگر
انھوں نے یہاں اس لفظ کو اس مفہوم میں استعمال کیا ہے جس میں شعرِ جاں نثاری کو متعلق
کرتے ہیں۔ کہتے ہیں جاں نثاری کوئی بید کا درخت نہیں جس سے پھل کی امید
نہ ہو بلکہ یہ تو محلِ وفا ہے جسے کبھی نہ کبھی ضرور بار آور ہونا چاہیے قرآن میں
آتا ہے اللہ بھلائی کرنے والوں کے اجر کو ضائع نہیں کرتا اس لئے عشق
تاثیر سے نومید نہیں۔ ایک صاحب نے فرمایا کہ یہاں سپاری کا بھی استعارہ
ہے میں نے کہا ہو گا۔

سلطنت دست بدست آئی ہے
جامِ مے خاتمِ جمشید نہیں

جام اور خاتم کے ساتھ جمشید کی خصوصیت ہے جس میں جام تو سامانِ عیش
ہے جس پر جمشید کا سکہ نہیں اور خاتم اس کی مہر جو اسی کے نام سے ہوتی۔
سلطنت و جہ عیش۔ جامِ مے سامانِ عیش۔ کہتے ہیں کہ سامانِ عیش کو نگین و نام
کی طرح کسی کے ساتھ خصوصیت نہیں یہ تو ایک ہاتھ سے دوسرے ہاتھ میں جانویلا
مال ہے۔

اے بادہ کش گئی ہے مے عیش کس کے ساتھ
(ناطق)

ہر اک نے لے کے جام کو آگے بڑھا دیا

ہے تجلی تری سامانِ وجود
ذرہ بے پر تو خورشید نہیں

ذرات اگر نظر آتے ہیں تو صرف اسی شعاع خورشید کی بدولت جو روزانہ دیوار سے پار ہو ورنہ نہیں نظر آتے یہ ذرات کے برتو خورشید کی بدولت نظر آنے کو ذرات کے لئے سامان وجود ٹھہراتے ہیں اور کہتے ہیں کہ نور ذرات کی بجلی کا ناکہ کے لئے اسی طرح سامان وجود ہے جس طرح کہ ذرے کی نمود کے لئے برتو خورشید یعنی ہمہ ازادست۔

رازِ معشوق نہ رسوا ہو جائے
ورنہ مرجانے میں کچھ بھید نہیں

جان دینے میں اور کوئی تو بھید کی بات نہیں، یہیں صرف اس کا ڈر ہے کہ خود کشی کی وجہ سے جہاں میں کہیں رازِ معشوق نہ افشا ہو جائے جسے ہر حال چھپانا چاہتے ہیں۔ یہاں جس طرح مصنف نے لفظ بھید استعمال کیا ہے یہ طرزِ کلام زیادہ موزوں نہیں۔ شاید انھوں نے راز اور افشا کی مناسبت سے اس قافیہ کو یوں استعمال کر دیا۔

گردشِ رنگِ طرب سے ڈر ہے
غمِ محرومی جاوید نہیں

انسان کو اگر محرومی جاوید نصیب ہو تو یہ کچھ غم کی بات نہیں کیونکہ بوجہ لطیف عیش سے نا آشنا ہونے کے اس کی پرواہ بھی نہ ہوگی مثل مشہور ہے کہ ”سادن سوکھے نہ بھا دوں ہرے“ البتہ ڈر کا معاملہ راحت کے بعد مصیبت ہے کہ اس حالت میں زندگی و بالِ جاں ہو جاتی ہے دیکھو اس شعر کی شرح۔

خانے پائے خزاں ہے بہار اگر ہے بھی
مدام کلفتِ خاطر ہے عیشِ دنیا کا
کہتے ہیں جیتے ہیں امید پر لوگ
ہم کو جینے کی بھی امید نہیں
ہیں اتنی بھی امید نہیں جس کے مہارے جی سکیں۔

(ناطق) مرنے سے فائدہ کیا جینے سے کیا نتیجہ
ہم کیا کریں گے مگر ہم کیا کریں گے جی کر

(۹۴)

جہاں تیرا نقشِ قدم دیکھتے ہیں
خیاباں خیاباں ادم دیکھتے ہیں

سبز قدم کے خیال کو شاعر خیابانِ ادم تک ترقی دے رہا ہے۔ حضرت موسیٰ اور فرعون کے قصے میں لکھا ہوا ہے کہ جب حضرت موسیٰ بنی اسرائیل کو لیکر مصر سے نکل رہے تھے اور حضرت جبریل ایک گھوڑے پر سوار ان کی رہبری کرتے تھے تو جس جگہ حضرت جبریل کے گھوڑے کا سُم پڑتا تھا وہاں فوراً گھاس نکل آتی تھی گویا راستہ بھر گھاس کی چھوٹی چھوٹی کھیریاں بن گئی تھیں۔ اس نقشِ قدم کی تاثیر حیات کو دیکھ کر سامری نے مٹھی بھر مٹی اٹھائی تھی اور اسی مٹی کے اثر سے اس کا سونے کا بنا ہوا بچھڑا جب مٹی اس کے منہ میں ڈال دی گئی تو زمین بھانے لگا تھا۔ کہتے ہیں جس راستے میں تیرے نقشِ قدم نظر آتے ہیں وہاں جنت کی کھیریاں ہی کیا یہاں نظر آتی ہیں یعنی تیرا ہر نقشِ قدم ایک خیابانِ ادم ہے۔

دلِ آشفٹگاں خالِ کنجِ دہن کے

سویدا میں سیرِ عدم دیکھتے ہیں

خالِ کنجِ دہاں دلبر کے عاشق اپنے سویدائے دل میں جو عکس ہے خال کا سیرِ عدم دیکھتے ہیں کیونکہ کنجِ دہن معدوم ہے اور سویدائے دل اس کے خال کا ہم شبیہ ہو کر سیرِ گاہِ عدم بنا ہوا ہے۔

(۹۵)

ملتی ہے خوںے یار سے نار التہاب میں
کافر ہوں گر نہ ملتی ہو راحت عذاب میں

ایمان کی بات یہ ہے کہ مجھے عذابِ جہنم میں راحت ملتی ہے کیونکہ افر و خستگیِ ناز
معشوق کی آتشِ مزاجی سے ملتی ہوئی ہے جس پر میں شیدا ہوں اور اس کا
اندازِ نازِ جہنم میں ہونا میرے لئے باعثِ راحت ہے یا نازِ جہنم بہ شانِ التہاب
خوںے یار سے ملتی یعنی حاصل ہوتی ہے کہ یہ خداوندِ جبار کا مقامِ غضب ہے
تو اب میرے لئے کفر کی بات ہوگی اگر اس کی ایک صفت سے راحت نہ
حاصل کروں۔

کب سے ہوں کیا بتاؤں جہانِ خراب میں
شبہائے ہجر کو بھی رکھوں گے حساب میں

تخیلِ شعر میں ایک شبِ ہجر کی طولانی ہزاروں سال کی ہوتی ہے۔ کہتے ہیں
میں خراب خانہ دنیا میں کب سے ہوں اس کا حساب کیا بتاؤں کیونکہ اگر فرقت
کی راتوں کا بھی شمار میری زندگی میں لگا لیا جائے تو لاکھوں برس کا زمانہ
ہو جاتا ہے۔

کیا کیا درازی شبِ غم جاں نواز ہے
عاشق کی عمرِ خضر سے بھی کچھ دراز ہے

تا پھر نہ انتظار میں نیند آئے عمر بھر
آنے کا عہد کر گئے آئے جو خواب میں

اس لئے کہ پھر عمر بھر مجھے عالمِ انتظار ہے جس میں عاشق کو نیند حرام ہو جاتی ہے
انہوں نے یہ چال کی کہ خواب میں جو آئے تو آنے کا بیخبر وعدہ کر کے اس طرح

(۱۱۳)

تم سے سرو قامت سے اک قدر آدم
قیامت کے فتنے کو کم دیکھتے ہیں

تیرا سرو قامت قیامت سے قدر آدم نکلتا ہوا ہے کیونکہ فتنہ قیامت مجسم نہیں۔

تماشا کر اے محو آئینہ داری
تجھے کس تمن سے ہم دیکھتے ہیں

اے آئینہ کے نظارہ میں محو ہو جانے والے ذرا لگے ہاتھوں اس چشمِ تمنا کا
بھی تو تماشا دیکھ لے جس نے ہمیں تصویرِ حیرت بنا رکھا ہے تماشا کر تماشا کن
کا ترجمہ ہے جو اردو کا درست طرزِ بیان نہیں۔

سراغِ تفتِ نالہ لے داغِ دل سے
کہ شبِ رو کا نقشِ قدم دیکھتے ہیں

تفتِ گرمی۔ گرمی نالہ سے دل میں پڑنے والے داغِ کو نالہ دوشیں کا نقشِ قدم
اور اس کا پتہ بنایا ہے۔ کہتے ہیں داغِ دل سے گرمی نالہ شب کا پتہ لے کیونکہ
رات کو گزر جانے والے کا سراغ صبح کے وقت اس کے نقشِ قدم سے لگایا
جاتا ہے۔

بنا کر فقیروں کا ہم بھلیں غالب
تماشا لے اہلِ کرم دیکھتے ہیں

انہوں نے فقیروں کا بھلیں بنایا ہے کسی نے پوچھا کیوں اس کا جواب
ہے کہ ہم نے اہلِ کرم کا تماشا دیکھنے کے لئے یہ روپ بھرا ہے۔

مجھے نیند سے چونکا کر بے خوابی دوام کے حوالے کر دیا

قاصد کے آتے آتے خط اُکال اور لکھ رکھوں

میں جانتا ہوں جو وہ لکھیں گے جواب میں

میں ان کی جیلہ جوئی سے خوب واقف ہوں اور جانتا ہوں جو عزرات نامہ شوق کے جواب میں پیش کئے جائیں گے اس لئے ایسا کیوں کروں کہ قاصد کے آنے کے بعد خط پڑھوں اور اس کا جواب لکھوں اتنی دیر راگیاں جائے گی اس لئے قاصد کے آتے آتے جواب اب جواب لکھ رکھتا ہوں کہ قاصد کے آتے ہی پھر واپس کر دوں۔

مجھ تک کب ان کی بزم میں آتا تھا دورِ جام

ساقی نے کچھ ملا نہ دیا ہو شراب میں

ان کی بزم میں آج یہ نئی بات کیسی کہ مجھ تک دورِ جام آیا کہیں ساقی نے شراب میں زہر تو نہیں ملا دیا۔

جو منکر وفا ہو فریب اس پہ کیا چلے

کیوں بدگماں ہوں دوست و دشمن کے باب میں

میں دوست کے متعلق یہ بدگمانی کیوں کروں کہ وہ دشمن کے فریب و فایں آگیا ہے یا آجائے گا کیونکہ جب وہ خود وفا ہی کا قائل نہیں تو پھر وفاداری کا دھوکہ اس پر کیا چلے گا۔

میں مضطرب ہوں وصل میں خوفِ رقیب سے

ڈالا ہے تم کو وہم نے کس تیج و تاب میں

پہلا مضمونہ استفہام انکار ہے۔ کہتے ہیں وصل میں میرے اضطرابِ شوق کو دیکھ کر وہم نے کس تیج و تاب میں ڈالا اجماعی گھبراتے کیوں ہو میں خوفِ آمدِ رقیب سے مضطرب نہیں وہ یہاں کیا لکھا کر آئے گا۔

(دآغ) اضطرابِ شوق کا عالم کہوں کیا اس گھڑی

جب کسی کا فر کے دا بند قبا ہونے لگے

مولانا شوکت میر تقی نے جہاں غالب کے ساتھ اور بہت سی نا انصافیاں کی ہیں وہاں اس شعر کے متعلق بھی آپ فرماتے ہیں کہ غالب نے یہ غزل جس مشاعرے میں پڑھی اس میں امام بخش صاحب صہبائی بھی تشریف رکھتے تھے جنہوں نے

مشاعرے کے بعد مصنف سے پوچھا کہ ”تم نے اس شعر پر کیا معنی پہنائے ہیں“

تو غالب نے جواب دیا کہ ”مولانا آپ ان باتوں کو کیا جانتے ہیں کہ کسی کے عاشق

بے نہ معشوق میں نے تو اس میں اپنا ایک واقعہ نظم کیا ہے کہ ایک خانگی سے

مجھے رابطہ ہو گیا تھا اسے کسی بہانے ڈھب پر چڑھایا مگر آمدِ رقیب کے خوف سے

شہوتِ غالب ہو گئی اس نے خیال کیا کہ غالب نامرد ہے میں نے اس کے قصہ

کے لئے یہ شعر پڑھا۔ بہت ممکن ہے کہ ایسا ہوا ہو اور مصنف نے اپنی حاضر

جوابی اور شوخ طبعی کی بنا پر مولانا صہبائی کو یہ جواب دے دیا مگر اس سے شعری

کوئی آئینہ نہیں آتی۔ اس شعر کا یہ زیادہ موزوں مطلب ہو گا کہ معشوق کو

وصل میں خوفِ رقیب ہے وہ گھبراتا ہے کہ کہیں آئے جائے اس کی تسلی کے لئے

کہتے ہیں کہ تمہیں اس وہم نے کس تیج و تاب میں ڈال رکھا ہے جس سے میں

پریشان ہو رہا ہوں (یہاں اس کا گزرا کہاں)۔

میں اور حظِ وصل خدا ساز بات ہے

جاں نذر دیتی بھول گیا اضطراب میں

یہ اللہ کی قدرت کا کرشمہ تھا کہ مجھے حظِ وصل حاصل ہو ورنہ کہاں میں اور کہاں

وہ اور چونکہ یہ ایک نعمت غیر مترقبہ مل گئی تھی اس لئے فرطِ اضطراب میں ایسا

بھولا کہ معشوق کو جاں بھی نذر نہ دی حالانکہ یہ اس کا نذرانہ تھا۔

تیوری چڑھی ہوئی ہے جو اندر نقاب کے

ہے اِشکن پڑتی ہوئی طرفِ نقاب میں

طرفِ نقاب کی پڑی ہوئی اِشکن نقاب کے اندر چڑھی ہوئی تیوری کا پتہ دیتی ہے

یعنی حجابات ظاہری سے اندازِ لطف و قہر آشکارا ہیں۔

لاکھوں لگاؤ ایک چسپاں نگاہ کا
لاکھوں بناؤ ایک بگڑنا عتاب میں

مشتوق کا انداز کے ساتھ نگاہ چرانا ہزاروں لگاؤ کے برابر ہے اور اس کا غصے میں بگڑنا ہزاروں بناؤ کی شان پیدا کرتا ہے۔

عجب جو بن برستے کسی سے جب وہ لڑتے ہیں
ادا نہیں بھی بلائیں لیتی ہیں جس دم بگڑتے ہیں

قطعہ

وہ نالہ دل میں خس کی برابر جگہ نہ پائے

جس نالے سے شگاف پڑے آفتاب میں

وہ سحر مدعا طلبی میں نہ کام آئے

جس سحر سے سفینہ رواں ہو شراب میں

انتہائے بد قسمتی کا بیان ہے کہ ایسے ایسے حربے ہوں اور یوں لوہا لوٹ جائے۔

غالب چھٹی شراب پر اب بھی کبھی کبھی

پیتا ہوں روزِ ابرو شبِ ماہتاب میں

گو پہلا جوش بے پرستی نہیں رہا لیکن پھر بھی گاہے ماہے موقع محل کو دیکھ کر
سلتِ رندی ادا کر دیتا ہوں۔

کل کے لئے کمر آج نہ خشت شراب میں

یہ سوئے ظن ہے ساقی کو ترک کے باب میں

آج بایں خیال ترک سے نوشی نہ کر کہ یہاں پینے والے کو فردائے قیامت میں
محرومی ہوگی کیونکہ ایسا خیال ساقی کو ترکی شان میں بدظنی ہوگی جن کی ذات پاک
رحمۃ للعالمین ہے۔ اور جن کے کرم سے عاصیوں کو بالواسطہ نہیں ہونا چاہئے۔

ہیں آج کیوں ذلیل کہ کل تک نہ تھی پسند

گستاخی فرشتہ ہماری جناب میں

کل یعنی روزِ ازل میں معلم الملکوت نے جس کا شمار فرشتوں میں تھا خود کو ہم سے
اچھا کہا تھا تو اسے راندہ درگاہ کر دیا گیا پھر آج یہ کیا غضب ہے کہ وہی ہم
شیطان کے تختہ مشق بنے ہوئے ہیں اور ذلیل ہیں۔ حدیث میں آتا ہے کہ شیطان
انسان کے جسم میں حلول کر کے اسی طرح دور کرتا ہے جس طرح کہ خون۔ یا یہ کہ شیطان
کو طعنہ دیتے ہیں کہ آج یہ کس کر توت کا نتیجہ ہے کہ ہماری ذلیل ترین حالت تک
نوبت پہنچ گئی اور ہم پتھروں اور جانوروں کی پرستش کر رہے ہیں حالانکہ کل
تک تو ہمارے اندر خلیفۃ اللہ ہونے کی ایسی شان موجود تھی کہ فرشتہ بھی ہماری
جناب میں گستاخی نہیں کر سکتا تھا اور فرشتوں کو ہمارے متعلق اِنِّیْ اَعْلَمُ مَّا لَا
تَعْلَمُوْنَ کا سوکھا جواب ملا تھا۔

یہ بناؤ دیر نگاہ کر یہ نہیں حقیقتِ بندگی

جو بیانِ اہل مجاز ہے توہینِ بتوں کے خدا ہوئے

جاں کیوں نکلنے لگتی ہے تن سے دمِ سماع

گر وہ صدا سمانی ہے چنگ و درباب میں

ایک اہل باطن بن کر تعجب کرتے ہیں کہ اگر آلات موسیقی میں وہی جہاں بخش آواز سنائی ہوئی ہے تو پھر اہل دل بوقت سماع مرغ بسمل کی طرح کیوں تر پڑنے لگتے ہیں۔

دو میں ہے رخش عمر کہاں دیکھے تھے
نے ہاتھ باگ پر ہے نہ پا ہے رکاب میں

(ناطق)

سمندر عمر رواں پر مدار کسبیا غافل
چلے چلے نہ چلے یہ کسی کے بس میں نہیں

(عزیز)

کہاں لے جا رہی ہے کیا کہوں عمر رواں میری
وہیں منزل سمجھ لو سانس رک جائے جہاں میری

جو گھوڑا اپنے بس کا نہیں اور جس کی لگام اپنے ہاتھ میں نہیں جس کو ایڑ مارنے کا
مقدور نہ ہو وہ کہاں جا کر تھے گایہ کون کہہ سکتا ہے۔

اتنا ہی مجھ کو اپنی حقیقت سے بعد ہے

جتنا کہ وہ ہم غیر سے ہوں تیج و تاب میں

انسان کے لئے اس کی حقیقت فنا فی الذات ہو جانا ہے چنانچہ پہلے کچھ
آئے ہیں۔

فنا کو سونپ کر مشتاق ہے اپنی حقیقت کا
اس مقام پر پہنچنے کے بعد غیر اور غیریت کا خیال باقی نہیں رہتا جس قدر
اس مقام سے دور ہوگا اسی قدر وہ ہم غیر پریشان کرتے رہیں گے اور اپنی حقیقت
سے دور رہے گا۔

اصل شہود و شاہد و مشہود ایک ہے

حیراں ہوں پھر مشاہدہ ہے کس حساب میں

حیرت کرتے ہیں کہ جب تمام عالم بوجہ دو احد موجود ہے تو پھر نظارہ کیا یعنی کیا
کہنے کے کس نے دیکھا کس کو دیکھا اور کیوں کر دیکھا۔

(ناطق) بیانِ بنخودی ہے نظمِ ناطق کہا کس نے کہا کیونکر کہا

یہ ذکر ان سے دل درد داشت کیا وفا کیسی وفا کس کی وفا کیا

ہے مشتمل نمودِ صورت پر وجودِ بحر

یاں کیا دھرا ہے قطرہ و موج و حباب میں

جس طرح قطرہ و موج اور حباب کا فرق محض اعتباری ہے ورنہ یہ کوئی مستقل
ہستیاں نہیں بلکہ ایک وجودِ بحر ان مختلف صورتوں پر مشتمل ہے اسی طرح یہ
عالم کثرت بھی صرف وجودِ وحدت کے لئے ہے اور بس۔ موجودات کا فرق
محض اعتباری ہے ورنہ اس کی کوئی اصلیت نہیں۔

(اسیر)

خدا جانے یہ دنیا جلوہ گاہِ ناز ہے کس کی
ہزاروں اٹھ گئے رونق وہی باقی ہے مجلس کی

(ناطق)

چلی جاتی ہے لیکن دیکھے یہ چال دنیا کی
جہاں معلوم ہوتی تھی وہیں معلوم ہوتی ہے

شرم اک داکے ناز ہے اپنے ہی سے ہی

ہیں کتنے بے حجاب کہ ہیں یوں حجاب میں

یہ عالم حجاب گو ان کی بے حجابی خود اپنی ہی ذات سے ہی تو بھی بڑی بے حجابی
کی بات ہے کیونکہ وہ ادائے ناز جس کا نام شرم ہے اپنے ساتھ بے حجاب
ہونے میں بھی باقی نہیں رہتی حدیثِ نبوی کے مطابق حیا کا بہترین درجہ یہ ہے
کہ انسان خود اپنے نفس سے بھی حیا کرے۔

آراکش جمال سے فارغ نہیں ہنوز

پیش نظر ہے آئینہ دائم نقاب میں

نقاب حجاب کثرتِ آئینہ عالم وجود جس میں عکس ذات موجود ہے آراکش
جمال کثرتِ آراشی وحدت۔ کہتے ہیں پروردگار عالم گور و زارِ ازل سے عالمِ آدنی
میں مشغول ہے جو فی الحقیقت آراکش ذات ہے تو بھی اب تک اس کا جی نہیں
بھرا اور ہر وقت عالم وجود میں محو ہے جس کے اندر نہت نی گسکاریاں کرتا رہتا

ہے۔ یا یہ کہ نقاب کی نوبت عروسانِ دہر کو آرائشِ کامل کے بعد آتی ہے یہ کہتے ہیں کہ سنو چیکے گھونگھٹ نکال کر بیٹھ گئے پھر بھی ان کا دل خود آرائی سے نہیں بھرتا اور نقاب میں آئینہ نہ رکھ کر فکر آرائش میں محو ہیں۔ یا یہ شعر اپنے ماسبق شعر کے ساتھ مل کر قطعہ ہو گا یعنی ان کی بے حجابی کس قدر بڑھ گئی کہ حالتِ حجاب یہ ہے کہ دم بھرا آئینہ جمال سے فرصت نہیں ملتی اور ہر وقت آئینہ کے ساتھ نظر بازیاں ہوتی رہتی ہیں حالانکہ شرم ایک ایسی ادا ہے خاص ہے کہ انسان کو ہر حالت میں اس کا پاس چاہئے چاہے اپنی ذات ہی سے معاملہ کیوں نہ ہو۔

ہے غیب غیب جس کو سمجھتے ہیں ہم شہود
ہیں خواب میں ہنوز جو جاگے ہیں خواب میں

کوئی شخص سو رہا ہے اور سوتے ہوئے یہ خواب دیکھتا ہے کہ میں سو کر اٹھا توئی بحقیقت وہ بیدار نہیں بلکہ سو ہی رہا ہے اور خواب میں ہے اسی طرح ہم نے جس حالت کا نام شہود رکھا ہے وہ غیب غیب ہے کیونکہ عالمِ ذات حیات سے دور اور اس ہے اس لئے اگر انسان کسی منزلِ شہود پر پہنچ جائے تو وہ یہ نہ سمجھے کہ تکمیلِ منزل ہو گئی بلکہ ہنوز منزلِ دور ہی سمجھے اور مدارِ حِجِ تصوف میں کہیں دھوکہ کھا کر رک نہ جائے۔

غالب ندیم دوست سے آتی ہوئے دوست
مشغولِ حق ہوں بندگی بو تراب میں

بو تراب سے ہوئے دوست آتی ہے اس سے پتہ چلا کہ وہ ندیم دوست ہیں اس لئے یہ معلوم کر کے کہ ان کا طریقہ بندگی ندیمِ حق بنانے والا ہے میں بھی انھیں کی پیروی کرتا ہوں یعنی میرے طریقہ عبادت یا ریاضت میں علوی نسبت ہے۔

حیراں ہوں دل کو روؤں کیپٹوں جگر کو میں
مقدور ہو تو سا تھر کھوں نوہر گر کو میں

زمانہ جاہلیت میں اہل عرب کسی کا ماتم کرنے کے لئے کمرائے کے روئے والے بھی بلا لیتے تھے ہندوستان میں بھی یہ رسم پید ہوئی اور اب تک مارواڑ میں موجود ہے۔ کہتے ہیں اتنی مقدرت نہیں کہ ایک نوہر گر کو سا تھر رکھ کریں اور وہ دونوں کا فرض ماتم ادا کر دیں اس لئے اب حیراں ہوں کہ میں تنہا اس عالم پریشانی میں دل کو رو تا پھر دوں کہ جگر کو کیونکہ دونوں کا ماتم تنہا مجھ سے نہیں ہو سکتا اور تنہا ماتم کرنے میں رسوائی ہے کہ اہل عالم بے بضاعتی کا طعنہ دیں گے۔

چھوڑا نہ رشک نے کہ ترے گھر کا نام لوں
ہر اک سے پوچھتا ہوں کہ جاؤں کدھر کو میں

مجھے رشک اس بات کی اجازت نہیں دیتا کہ کسی کے سامنے تیرے گھر کا نام لوں اور بہتہ پوچھنا ضروری ہے اس لئے سب سے یہی پوچھتا ہوں کہ کدھر جاؤں اور خیال یہ ہے کہ ہزاروں میں کوئی آدمی تو تیرے گھر جانے کے لئے کہے گا بس جو ایسا کہے گا اسی سے پتہ پوچھ لوں گا۔ ”کدھر کو جاؤں“ کا استعمال اب تک دہلی اور اس کے نواح میں موجود ہے لیکن زبانِ اردو کا عام استعمال آج کل ایسے موقع پر ”کدھر جاؤں“ ہو گا۔

جانا پڑا رقیب کے در پر ہزار بار
اے کاش جانتا نہ ترے رہکنز کو میں

اس بات کا علم میرے لئے غضب ہو گیا کہ کو بیہ رقیب ترہ ہزار بار کہہ کر درویش بہ جان درویش مجھے اس بڑی جگہ کے تیرے لئے ہزار پھر لگانے پڑے۔

ہے کیا جو کس کے باندھے میری بلاؤں
کیا جانتا نہیں ہوں تمہاری کمر کو میں

شعرا معشوق کی کمر کو معدوم باندھتے ہیں اور کسی مہم کے لئے کمر بستہ ہونے کا بھی استعمال ہے۔ معشوق کے لئے بہ عالم ناز کی ظلم کرنا یا قتل عاشق بھی ایک مہم ہے کہتے ہیں تمہاری قتل کی دھمکی سے میری بلاؤں سے کیونکہ میں تمہاری کمر کی حالت خوب جانتا ہوں وہاں رکھا ہی کیا ہے جو باندھو گے اور کمر ہی نہ باندھ سکو گے تو قتل کی مہم کیونکر سر کر دے گے۔

لو وہ بھی کہتے ہیں کہ یہ بے ننگ و نام ہے
یہ جانتا اگر تو لٹاتا نہ گھر کو میں

جن پر میں نے اپنا نام و ننگ سب کچھ قربان کر دیا تو اب وہ بھی یہ کہتے ہیں کہ یہ بے ننگ و نام ہے اگر یہ بات معلوم ہوتی کہ انھیں بے التفاتی کے لئے میرا یہ فعل ایک بہانہ ہو جائے گا تو میں گھر کو نہ لٹاتا۔

چلتا ہوں تھوڑی دور ہر ایک تیز رو کے ساتھ
پہچانتا نہیں ہوں ابھی راہبر کو میں

نیا مسافر ہوں راہبر کی پہچان نہیں قطع منزل کی جلدی ہے اس لئے ہر ایک تیز رو کے ساتھ تھوڑی دور چلتا ہوں اور جب کوئی اس سے زیادہ تیز رو مل جاتا ہے تو پہلے کو چھوڑ کر دوسرے کے ساتھ ہولیتا ہوں۔ یا یہ کہ جو ایسے راہ حق ہوں راہبر کامل کی پہچان نہیں اس لئے جس کسی کو سرگرم سعی دیکھتا ہوں اسی کو پیروی کرنے لگتا ہوں۔

خواہش کو احمقوں نے پرستش دیا قرار
کیا پوجتا ہوں اس بت بیدار کو میں

اس بت بیدار کو سے جو میرا طرہ عرض نیاز ہے اس کو احمقوں نے پرستش سمجھ لیا

ہے اب اس کا کیا علاج۔

پھر بے خودی میں بھول گیا راہ کوئے یار
جانتا و گرنہ ایک دن اپنی خبر کو میں

پہلے تو یہ ہوا کہ میں کوئے یار میں خود کو بھول آیا اور پھر بے خودی میں راہ کوئے یار بھی بھول گیا اب وہاں اپنی خبر کو کیونکر پہنچوں۔
(ناطق) ڈھونڈھتا پھرتا ہوں خود کو اُتارے از خود رنگی

بھول آئی ہے کہیں میری بد اوسانی مجھے
اپنے پہ کر رہا ہوں قیاس اہل دہر کا
سمجھا ہوں دل پذیر متاع ہنر کو میں

میں سمجھتا ہوں کہ جس ہنرمز غیب خلقات ہے کیونکہ خود میں اسے پسند کرتا ہوں اور یہ حسن ظن ہے کہ سب کو اپنے جیسا سمجھتا ہوں یہ ناقدر دانی اہل دہر پر طعنہ ہے۔

غالب خدا کرے کہ سوارِ خدنگ ناز
دیکھوں علی بہادرِ عالی گہر کو میں

مدوح کے لئے دعا کرتے ہیں کہ وہ شاہد مقصود پر قادر ہو۔

(۹۸)

ذکر میرا بہ بدی بھی انھیں منظور نہیں
غیر کی بات بگڑ جائے تو کچھ دور نہیں

غیر جو میری بد گوئی کرتا ہے اس سے کچھ بعید نہیں کہ اس کی بنی بنائی بات بگڑ جائے کیونکہ معشوق تو میرے نام ہی سے جڑھتا ہے اسے کسی طرح میرا ذکر سننا گوارا نہیں پس ایسا سمجھے کہ بعض لوگ کر تیلے کے نام سے جڑھتے ہیں اور اگر ان کے سامنے کر تیلے کی برائی بھی اس کا نام لے کر کی جائے تو اس آدمی سے ناراض ہو جا

ہیں جو ایسا ذکر کرے۔

وعدہ سیرِ گلستاں ہے خوش طالع شوق
مردہ قتلِ مقدر ہے جو مذکور نہیں

(غالب) ہوائے سیرِ گل آئینہ ہے مہرِ قاتل
تماشا ہے یہ خوں غلطیوں بس لعل پسند آیا
(دکنہ) انھیں منظور اپنے زخمیوں کو دیکھ آنا تھا
اٹھے تھے سیرِ گل کو دیکھنے شوخی بہانے کی
مصنف نے اپنے اس مجموعہ میں کسی مضامین کو بار بار لکھا ہے۔

شاہد ہستی مطلق کی کمر ہے عالم
لوگ کہتے ہیں کہ ہے یہ ہمیں منظور نہیں

لوگ جو کہتے ہیں کہ عالم ہے یہ ہمیں منظور نہیں کیونکہ ہستی عالم شاہدِ ہستی مطلق کی کمر
ہے اور معشوق کی کمر کا وجود اصطلاحِ شریعت میں مہوم ہوتا ہے۔ کہتے ہیں کہ وجود
ذات میں عالم وجود کی ہستی ایک خیالِ مہوم سے زیادہ حقیقت نہیں رکھتی۔

قطرہ اپنا بھی حقیقت میں ہے دریا لیکن
ہم کو تقلیدِ تنک ظہر فی منصور نہیں

حقیقت سے جو قطرہ ہمارے ظرفِ عالی کو ملا ہے وہ بھی ایک دریا ہے حقیقت ہے
لیکن ہم کو منصور کی طرح تنک ظہر فی دکھانا منظور نہیں جو ذرا سے میں ابل پڑا
اور اناحق پکارنے لگا۔

حسرت اے ذوقِ خرابی کہ وہ طاقت نہ رہی
عشقِ پیرِ عربدہ کی گوں تنِ رنجور نہیں

پیرِ عربدہ چنگو گوں لائق کہتے ہیں اب جسم میں بحالتِ رنجور عشق کی
پیشانی کے لائق پہلے والی طاقت باقی نہیں رہی اس لئے خرابی اور بربادی

کی تناسل اظہارِ افسوس! کرتے ہیں یعنی شوریدگی عشق میں طاقت نے جواب دیدیا
اور بربادی کی حسرت رہ گئی۔ لفظ ”گوں“ کا جس طرح مصنف نے استعمال کیا ہے
اردو ادب اس کی تحمل نہیں۔

میں جو کہتا ہوں کہ ہم لیں گے قیامت میں تمہیں
کس رعونت سے وہ کہتے ہیں کہ ہم جو نہیں

یعنی جو رہی ایک ایسا معشوق ہے جو عبادت کرنے یعنی آسانی سے مل سکتا ہے ہیں
تو تم قیامت میں بھی حاصل نہیں کر سکتے کیونکہ ہم جزائے عمل نہیں۔

ظلم کر ظلم اگر لطفِ دریغ آتا ہو
تو تغافل میں کسی طرح سے معذور نہیں

اگر تو مجھ پر مہربانی کرنے سے معذور ہے تو ظلم کر ظلم سے تجھے کس نے روکا ہے میرے
لے تغافل سے ظلم بہتر ہے۔

(غالب) اب جفا ہے بھی ہیں محسوس ہوا اللہ
اس قدر دشمنِ ادبِ وفا ہو جانا

صاف دردی کش پیما نہ جہم ہیں ہم لوگ
وائے وہ بادہ کہ افشردہ انگور نہیں

یارانِ ہمِ مشرب کی حالت پر افسوس! کرتے ہیں کہ ہم لوگ صفائی سے پیما نہ جہم کا ٹھٹھ
چاٹنے میں بھڑے ہوئے ہیں اور اس شراب سے محروم رہ گئے جو افشردہ انگور
نہیں یعنی بادہ حقیقت۔

(اکبر) اس نے کی نہیں حسرت دل جس سے ہے ناواقف
اس نے کی تناسل دل ہی میں جو کھچتی ہو

ہوں ظہورِ ی کے مقابل میں خفائی غالب
میرے دعوے پر یہ حجت ہے کہ مشہور نہیں

مشہور نہ ہونا میرے خفائی ہونے کی دلیل ہے۔ ظہور اور خفا میں تقابل ہے تو میں خفائی ظہوری کا مد مقابل ہو گیا۔ لفظ ”میں“ کا اس طرح مخففت استعمال میں درست نہیں سمجھتا۔

(۹۹)

نالہ مجر حسن طلب اے ستم ایجاد نہیں
ہے تقاضائے جفا شکوہ بیداد نہیں

مجھے نالے سے مقصود شکایت بیداد نہیں بلکہ تقاضائے جفا ہے کیونکہ تو اس سے چڑ کر مجھ پر اور ظلم کرے گا کیونکہ تو ستم ایجاد ہے اور تجھے کسی طرح رحم نہیں آتا۔ (ناطق)

مندانہ بڑھ جائے گی بھونٹیں گے جو کان اس بت کے
بھوڑ دے گی دل مضطر کا مقدر فریاد
عشق و مزدوری عشرت گہ خسرو کیا خوب
ہم کو تسلیم نکو نامی سر ہاد نہیں

فرہاد اور جوئے شیر کا قصہ مشہور ہے جسے لاکر اُس نے عشرت گہ خسرو کی زینت کو بڑھایا جو شیریں کا شوہر تھا۔ کہتے ہیں وہ ابھی اچھی بات ہے کہ غیرت عشق اور آرائش خلوت خانہ کہ قیب ہم فرہاد کو بحیثیت ایک نیک نام عاشق کے نہیں مانتے۔

کم نہیں وہ بھی خرابی میں یہ وسعت معلوم
دشت میں ہے مجھے وہ عیش کہ گھریاد نہیں

گھر میں ایک ہی خوبی تھی دشت میں دو آرام ہیں اس لئے اب گھریاد نہیں آتا۔

اہل بئیش کو ہے طوفانِ حوادث مکتب
لطمہ موج کم از سیلی استاد نہیں

لطمہ طماچہ تھپیڑا۔ سیلی تھپیڑ۔ کہتے ہیں مجھ دار لوگوں کے واسطے طوفانِ حوادث

ایک درس گاہ عالم ہے جس کی ہر موج کا تھپیڑا استاد کے تھپیڑ کا کام کرتا ہے یعنی وہ اس سے سبق حاصل کرتے ہیں۔

وائے محرومی تسلیم و بیداحال وفا
جانتا ہے کہ مجھے طاقت فریاد نہیں

میرا ضبط بر بنا تسلیم و وفا ہے مگر معشوق سمجھتا ہے کہ اس میں فریاد کی طاقت نہیں افسوس ہے اس کی ناشائشی اور دونوں اوصاف کی ناقدری پر۔ یہاں غالب نے معشوق کا ذکر نہیں کیا صرف جانتا ہے لکھ دیا جس سے یہ سوال پیدا ہو سکتا ہے کہ کون مگر سیاق کلام سے معشوق نکل آتا ہے اس قسم کی اعتراضات آج کل کے شعرا بہت کرتے ہیں جن میں کوئی جان نہیں۔

رنگِ تمکین گل ولالہ پریشاں کیوں ہے
گر چہ اغانِ سر رہ گزرد یاد نہیں

ہوا کے رخ پر رہنے والا چراغ نہ اپنی توقام رکھ سکتا نہ اس کا کوئی بھروسہ ہوتا ہے کہ کب بجھ جائے گا۔ کہتے ہیں اگر عالم فانی نہ ہوتا تو موجوداتِ عالم رنگِ تغیر سے متاثر نہ ہوتے جسے رنگِ تمکین کے الفاظ سے بیان کیا حاصل یہ کہ العالم متغیر و کل متغیر حادث فاعل عالم حادث۔

سبد گل کے تلے بند کرے ہے گلچیں
مژدہ اے مرغِ باکہ گلزار میں صیاد نہیں

گلزار میں صیاد نہیں بلکہ گلچیں کو شوق سبد ہوا ہے جس کی عادت مرفان گرفتار کو بھولوں کے ٹوکے میں بند کرنے کی ہے اس لئے مرغِ گرفتار کو مژدہ کہ دوری گل کی نوبت نہیں آنے والی۔ یہ مضمون کچھ ہے نہیں۔

نفسی سے کرتی ہے اثبات تراوش گویا
دی ہے جائے دہن اس کو دم ایجاد نہیں

معتشوق کا دہن کو موجود نہیں لیکن ہر عرض مدعا پر نہیں کہہ دینے سے اس کا ثبوت ہوتا ہے
کیونکہ بات منہ سے نکلتی ہے تو دم ایجا و معتشوق کو بجائے دہن نہیں دی گئی گویا قدرت
نے نفی سے اثبات کو پیدا کر دیا۔ یا یہ کہ دہن جو معدوم ہے اس کے ثبوت کے لئے
معتشوق کو دم ایجا دہن میں ملی تو نفی سے اثبات ٹپکی۔ حاصل یہ کہ اس بے دہی کی کہیں
سے ہاں نکلتی ہے۔ اثبات تذکیر و تانیث میں مختلف فیہ ہے۔

کم نہیں جلوہ گری میں ترے کوچے سے بہشت
یہی نقشہ ہے ولے اس قدر آباد نہیں

بحاظ ہجوم عاشقان ترے کوچے کی آبادی بہشت سے بڑھی ہوئی ہے شہر کی آبادی
عمارات سے زیادہ اس کی چہل پہل پر ہوتی ہے یہ نہ ہو تو عمارات کا حاصل کیا۔

کرتے کس منہ سے ہو غربت کی شکایت غالب
تم کو بے مہری یا ران وطن یاد نہیں

پردیس میں کون اپنا بیٹھا ہے جہاں آپ کس مہر سی کی شکایت کرتے ہیں شاید آپ
کو یاد ران وطن کی بے مہری یاد نہیں رہی۔

سیر ہوں الفت یا ران وطن سے ناطق
عین راحت ہے یہ غربت کی مصیبت مجھ کو

۱۰۰

دونوں جہان دیکھو وہ سمجھے یہ خوش رہا
یاں آپڑی یہ شرم کہ نکرا دیکھا کریں

ہم تو اس شرم سے سب کچھ دے بیٹھے کہ ان سے کیا نکرا دیکھیں اور کس چیز کے لئے
انکار کریں مگر وہ یہ سمجھے کہ خوب بنایا۔ یا یہ کہ ہمیں تمنا تو خود ان کی تھی لیکن بقا خدا
شرم جو جھگڑا نہ کیا تو وہ یہ سمجھے کہ ہم نے دونوں جہان کی نشین دے کر اسے
سمجھا لیا۔

تھک تھک کے ہر مقام پہ دو چار رہ گئے
تیرا پتا نہ پائیں تو ناچار کیا کریں
کیونکہ منازل سلوک کی کوئی انتہا نہیں اس لئے راستے میں حسبِ حیثیت گامزن
ہونے کے بعد ہر مقام پر کچھ لوگ رہ جاتے ہیں۔

(حافظ) عاقلان لفظ پر کار و وجود ندولے

(ناطق) عشق داند کہ در این دامنہ سرگردانند
آنے والے بے پتہ ہیں جانے والے بے خبر

کس سے پوچھوں منزل مقصود کتنی دور ہے

کیا شمع کے نہیں ہیں ہوا خواہ اہل بزم

ہو غم ہی جاں گداز تو غم خواہ کیا کریں

کسی کی غم خواری اسی وقت تک کار آمد ہو سکتی ہے جب تک کہ غم جا نگداز یعنی
مرض مہلک نہ ہو ورنہ یوں تو اہل بزم شمع کے بھی ہوا خواہ ہوتے ہیں لیکن اسے
بغیر کشتہ ہونے کے کوئی سوز و گداز سے بچا نہیں سکتا۔

۱۰۱

ہو گئی ہے غیر کی شیریں بیانی کا رگر
عشق کا اس کو گماں ہم بے زبانوں پر نہیں

ہمیں لمبی چوڑی باتیں نہیں آتیں یعنی ہم لفاظی کو نہیں جانتے اس لئے وہ ہمیں
اظہارِ عشق میں قاصر دیکھ کر عاشق ہی نہیں سمجھتا اور غیر کی بیٹھی باتوں نے کچھ
ایسا اثر کیا ہے کہ اس کی بات حجم گئی۔

(۱۰۲)

قیامت ہے کہ سن لیلیٰ کا دشت قیس میں آنا
تعجب کرو وہ بولالیوں بھی ہوتا ہی زمانے میں

غضب کی بات ہے کہ وہ یعنی میرا معشوق عاشق نوازی کو ننگ شان دلبری سمجھتا ہے۔ ”سن لیلیٰ کا دشت قیس میں آنا“ اب کوئی نہیں کہہ سکتا ”سن کرونا چاہئے“ ایک مصنف ہی نہیں ان کے دیگر معاصرین نے بھی اس ترکیب کا استعمال کیا ہے۔

دل نازک پر اس کے رحم آتا ہے مجھے غالب
نہ کہ سرگرم اس کا فرکو الفت آزمانے میں

(د آغ) غش آنے جائے دیکھ کے قاتل کو موج خوں
نازک مزاج کا کہیں ہلکا لہو نہ ہو

(۱۰۳)

دل لگا کر لگ گیا ان کو بھی تنہا بیٹھنا
بارے اپنی بیکی کی ہم نے یائی دادیاں

چلو ہم نے اپنی بیکی کی اسی دنیا میں دادیالی کیونکہ دل لگا کر انھیں بھی کچھ تنہائی میں بیٹھنا نصیب ہوا۔ ”دل لگا کر لگ گیا ان کو“ میں زم کا پہلو نکلتا ہے جس سے اجتناب کرنا ضروری ہے لیکن ایسے الفاظ بلا قصد نکل جاتے ہیں جس میں شاعر کو معذور سمجھنا چاہئے اور ایسے مواقع پر اعتراض کرنا کوتاہ فہمی یا ضد کی دلیل ہے۔

ہیں زوال آمادہ اجزا آفرینش کے تمام
مہر گردوں ہے چراغ رہگزار بادهایاں

اجزائے آفرینش تمام آمادہ زوال ہیں چنانچہ یہاں مہر گردوں کی ہستی بھی اس چراغ سے زیادہ نہیں جو ہوا کے چھرو کے میں رکھا ہوا ہو اور جس کے لئے ہر لحظہ یہ خیال ہوتا ہے کہ اب نہیں تو اب گھٹا۔

(ناطق) ایک تھپیڑ ہے ہوا کا ہے خبر ہر ایک سانس
زندگی کا بس انھیں جھونکوں میں گل ہوگا چراغ

(۱۰۴)

یہ جو ہم ہجر میں دیوار و در کو دیکھتے ہیں
تبھی صبا کو کبھی نامہ بر کو دیکھتے ہیں

انتظار ہے کہ صبا ہی دیوار بھانڈ کر اس کی خوشبو کا سندریسہ لے آئے یا قاصد ہی دروازے سے آنیکلے۔ آیہ۔ اِنِّیْ لَاجِدٌ رَّحْمَہُ یُؤْتِیْہِمْ لَوْلَا اَنْ تَقْدِرُوْنَ۔

وہ آئے گھر میں ہمارے خدا کی قدرت ہے
کبھی ہم ان کو کبھی اپنے گھر کو دیکھتے ہیں

یہ مہاجر عزیزیہ آیا ہے کس اجڑے ہوئے گھر میں۔ خیال ہوتا ہے کیا واقعی وہ آئے کیا میرے ہی گھر میں آئے ہیں گھر کو دیکھتا ہوں تو سمجھتا ہوں وہ نہیں کوئی اور آیا ہوگا اور انھیں دیکھتا ہوں تو سمجھتا ہوں کہ میرے گھر میں نہیں کہیں اور آئے ہوں گے۔ مصنف کا یہ شعر اس قدر شہور ہے کہ خواص ہی نہیں عوام بھی ایسے موقع پر بلا تکلف اسے پڑھ دیتے ہیں۔

نظر لگے نہ کہیں اس کے دست و بازو کو
یہ لوگ کیوں میرے زخم جگر کو دیکھتے ہیں

زخم جگر کا طول و عرض و جہت ہے اس لئے نظارہ خلق سے ڈر معلوم ہوتا ہے کہ کہیں اس کے دست و بازو کو جس سے یہ کار نمایاں ہو اس نظر نہ لگ جائے۔

”نظر لگنا“ اردو کا عام محاورہ تھا مگر اب خواص سے اس کا استعمال اٹھتا جا رہا ہے وہ ایسے مقام پر ”نظر ہونا“ بولتے ہیں۔

طول نہ خیم جگر نہ ہو جائے تجھ کو قاتل نظر نہ ہو جائے میرے نزدیک ”نظر ہونے“ سے ”نظر لگنا“ زیادہ موزوں لفظ ہے مگر اہل زبان کے استعمال کا کوئی علاج نہیں اور اس میں کسی کی رائے نہیں چلتی۔

ترے جواہرِ طرفِ کلہ کو کیا دیکھیں

ہم اوجِ طالعِ لعل و گہر کو دیکھتے ہیں

تیری ٹوپی میں کیسے کیسے جواہر ٹکے ہوئے ہیں یہ کوئی دیکھنے کی بات نہیں ہم تو یہ دیکھتے ہیں کہ بغل و گہر کا بھی کیسا بلند نصیب ہے کہ انھوں نے تیرے طرفِ کلہ میں جگہ پائی ہے

یہ زیور ہاں آئندہ خوناں را بہ ہر وقتے
تو سبیں تن چناں خوبی کہ زیور ہاں آئی

(۱۰۵)

نہیں کہ مجھ کو قیامت کا اعتقاد نہیں

شبِ فراق سے روزِ جزا زیادہ نہیں

قیامت کا تو مجھے ضرور اعتقاد ہے لیکن یہ بات ماننے کو تیار نہیں کہ اضطراب و طول میں وہ شبِ فراق سے بھی زیادہ ہے۔ لفظ ”زیادہ“ کا جس طرح انھوں یہاں استعمال کیا ہے اب درست نہیں ”زیادہ“ بولنا چاہئے۔

کوئی کہے کہ شبِ مہ میں کیا بُرائی ہے

بلا سے آج اگر دن کو ابر و باد نہیں

مے نوشی کے تکلفات میں ابر و باد بھی ہیں جن کے دن کو نہ ہونے سے بزمِ رنداں گرم نہ ہو سکی تو کیا بُرائی ہے چلو آج رات کو یہ انتظام کریں گے کیونکہ ابر نہ ہو

سے جیاندنی اچھی چٹکے گی اور اُس طرح نہیں تو اس طرح لطف حاصل ہو جائیگا۔
(ناطق)

ہے شبِ ماہ کی بہارِ شیشہ ہے اور انتظار

ہر ج نہ ہو تو آئیے کام نہ ہو تو کام ہے

جو آؤں سامنے ان کے تو مرجھا نہ کہیں

جو جاؤں واں سے کہیں کو تو خیر باد نہیں

رسم ہے کہ جب کوئی اپنا یاد دوست آتا ہے تو اسے مرجھا کہا جاتا ہے اور جب جاتا ہے تو خیر باد۔ یہ کہتے ہیں میں وہاں ایسا اجنبی ہوں کہ ان الفاظ کی وہ میرے لئے ضرورت نہیں سمجھتے۔ یا یہ کہ میرے لئے ان کے لبوں پر کوئی دعا ہی نہیں۔ اس میں اول تو پورا کہیں کو اور خصوصاً کو حسن ہے مگر ان کے وقت میں ایسا بولا جاتا تھا کہ کہاں کو جاتے ہو جواب فصیح نہیں البتہ اگر جاتے ہو نہ بولیں تو کہاں کو بولتے ہیں مثلاً۔
بغل میں داب کرتا ب دتواں کو کہاں کو لے دل مضطر کہاں کو

کبھی جو یاد بھی آتا ہوں میں تو کہتے ہیں

کہ آج بزم میں کچھ فتنہ و فساد نہیں

وہ مجھے فتنہ انگیز اور فساد کی کہہ کر یاد کرتے ہیں۔

علاوہ عید کے ملتی ہے اور دن بھی شراب

گداے کو چہرے حسانہ نامراد نہیں

بعض اشعار کے متعلق کہا جاتا ہے کہ وہ تو عید بقر عید ہی کو میسر آتی ہیں اور یہ بھی کہا جاتا ہے کہ فلاں گھر میں روزِ نعمتیں کھائی جاتی ہیں۔ کہتے ہیں گداے میکہ ایسا نامراد نہیں کہ اسے عید ہی کے دن شراب میسر آئے پھر نہ ملے اس کو چہرے میں تو عید کے علاوہ اور دن بھی یہ نعمت مل جاتی ہے۔

جہاں میں ہوں غم و شادی بہم ہیں کیا کام

دیا ہے ہم کو خدا نے وہ دل کہ شاد نہیں

جہاں میں نہ کوئی ایسا ہوتا ہے جسے کوئی غم نہ ہو نہ کوئی ایسا جسے کوئی خوشی نہ ہو کہا کرتے ہیں کہ رنج و راحت کا جوڑا ہے بقول شاعر

دریں حدیقہ بہار و خزاں ہم آغوشست
زمانہ جام بدست و جنازہ بردوشست

یہ کہتے ہیں جہاں کا ایسا حال ہے تو ہوگا ہمیں اس سے کیا مطلب کیونکہ یہاں تو ایسا نامراد دل ملا ہے جس نے کبھی خوشی کی شکل بھی نہیں دیکھی۔

(ماطقی) نکالی ہے نہ الی چھپڑا انھوں نے دلفگاروں سے

خوشی کیا چیز ہے یہ پوچھتے ہیں غم کے ماروں سے
(دو کہ) جو سرور آمادہ ہو دل میں وہ کیف غم نہیں

رنج و راحت اب ہمارے واسطے تو کم نہیں

تم ان کے وعدوں کا ذکر ان کیوں کرو غالب

یہ کیا کہ تم کہو اور وہ کہیں کہ یاد نہیں

غالب جان بوجھ کر تم اس قول فراموش سے وعدے کی یاد دہانی کیوں کیا کرتے ہو آخر اس سے کیا فائدہ کہ تم کہتے ہو کہ تم نے وعدہ کیا تھا اور وہ کہہ دیتا ہے کہ میں تو یاد نہیں۔

(۱۰۶)

تیرے تو سن کو صبا باندھتے ہیں

ہم بھی مضمون کی ہوا باندھتے ہیں

تیرے تو سن کو صبا باندھتے ہیں ہمارے تو سن فکر کی ہوا باندھ جاتی ہے یعنی ہم اس سبک و خیال پیدا کر لیتے ہیں۔ یا یہ کہ تیرے گھوڑے کی صبار قراری کو باندھنے سے ہمارے مضمون کی ہوا باندھ جاتی ہے یعنی اڑ کر بلند ہو جاتا ہے۔

آہ کا کس نے اثر دیکھا ہے

ہم بھی اک اپنی ہوا باندھتے ہیں

آہ کا اثر کچھ نہیں ہوتا اور ہوتا بھی ہوگا تو دیکھا نہیں مگر ہم جو آہ کرتے ہیں تو خیال یہ ہے کہ شاید اس سے ہوا بندھ جائے۔ کہا کرتے ہیں کہ کسی کی آہ لینا اچھا نہیں۔ کسی نے نہیں دیکھا کی جگہ کس نے دیکھا ہے بہت مقبول طرز بیان ہے۔

تیری فرصت کے مقابل اے عمر

برق کو یا یہ حنا باندھتے ہیں

(ماطقی) گو اس میں کو دیکھا نہ ہے وہ تیزیاں کہاں

برق جہاں کہاں رہی عمر رواں کہاں

قید ہستی سے رہائی معلوم

اشک کو بے سرو پا باندھتے ہیں

قید ہستی سے مصنف کی مراد ہے قید غم ہستی چنانچہ ایک جگہ لکھا۔

(غالب) قید حیات و بند غم اصل میں دونوں ایک ہیں

موت سے پہلے آدمی غم سے نجات پائے کیوں

بے سرو پا بے ثبوت لغو غیر مربوط

(د آغ) کیوں دعویٰ رقیب سراپا نہ ہو غلط

جب اس کی بات کا کوئی سر ہو نہ پیر ہو

عام خیال یہ ہے کہ رونے سے دل کی بھر اس نکل جاتی یا طبیعت ہلکی ہو جاتی ہے۔

(شوق تیموری) کچھ آنسو دیدہ گریاں سے ٹپکے

بخارِ دل سرِ مرگاں سے ٹپکے

یہ بھی خیال ہے کہ گڑ گڑانے اور رونے سے مقصد برآمدی ہو جاتی ہے جس کی تردید عربی نے یوں کی ہے۔

(عربی) عربی اگر یہ کہ یہ میسر شد سے وصال

صد سال می تو اں بہ تمنّا گریستن

مطلب یہ کہ اشک کے متعلق جو خیال باندھ رکھا ہے کہ اس کے نکلنے سے طبیعت ہلکی ہو جاتی ہے یہ محض بے سرو پا ہے کیونکہ انسان کو جیتے جی غم ہستی سے رہائی نہیں

ملتی۔ واللہ اعلم۔

نشہ رنگ سے ہے واشد گل

مست کب بند قبا باندہ ہتے ہیں

پھول جو ایک مرتبہ کھلنے کے بعد پھر غچہ نہیں ہوتا اس کی وجہ جاتے ہیں کہ گل کی
واشدگی سرمستی رنگ کی بدولت ہے اور جب یہ مست رنگ ہوا تو مست
کب بند قبا باندہ ہتے ہیں۔ "یابہ کہ نشہ رنگ سے سرمست ہو کر پھول کھل جاتا
ہے اور کیوں نہ کھلتا کہ مست کو بند قبا کا ہوش نہیں رہتا۔

اہل تدبیر کی داماندگیاں

آبلوں پر بھی حسا باندہ ہتے ہیں

آبلہ پانی باعث داماندگی ہے

عشق کی راہ میں ہے چرخ کو کب کی یہ چال

سست رو جیسے کوئی آبلہ پا ہوتا ہے

پاؤں کو مہندی لگنا بھی مانع رفتار ہوتا ہے۔

فلک دیتا ہے دھوکہ رہروان تیرہ قسمت کو

شفق مہندی لگا دیتی ہے پائے شام غربت میں

مطلب یہ کہ اہل تدبیر کی وضع داماندگی ملاحظہ فرمائیے کہ آبلہ پانی پر حسا کا اثر ادا
ہوتا ہے یعنی داماندگی کا علاج داماندگی سے کرتے ہیں حالانکہ چاہئے تو یہ تھا کہ کوئی
تدبیر داماندگی کو فوراً دور کرنے کی کی جاتی مگر ان کی عقل داماندہ کو ایسی بات کہل
سے سوچھے۔

سادہ پرکار ہیں خوباں غالب

ہم سے پیمان وفا باندہ ہتے ہیں

معتوقوں کا پیمان وفا یا بندھنا اور ہم سے باندھنا پرکاری کی دلیل ہے کیونکہ
باندھ رہے ہیں یعنی کر رہے ہیں اور بھی ان کی سادگی کی یہی دلیل ہے کیونکہ ہمیں

باندہ ہنے کی ضرورت کیا ہم تو پہلے ہی سے ان کے بال باندھے غلام ہیں۔

(۱۰۷)

زمانہ سخت کم آزار ہے بجان اسد

وگر نہ ہم تو توقع زیادہ رکھتے ہیں

غالب کی بد نصیبی یا سخت جانی کو دیکھتے ہوئے تو ہمیں ایسی امید تھی کہ زمانہ اس
کی جان کے لئے بہت سے آزار پیدا کر لے گا لیکن خدا جانے کیوں کہی ہو رہی ہے
یابہ کہ اس کے اعمال تو برباد ہو جانے کے لائق تھے لیکن خدا کا غضب جو نازل
نہیں ہوتا تو یہ اس کی مہربانی ہے یابہ کہ یہ نادان ہیں بھلے بڑے کی تمیز نہیں سارے
کام اٹلے کرتے ہیں جن سے مصیبت میں ہمیشہ مبتلا رہنا چاہئے مگر ایسا نہیں ہوتا۔
یاد رخ ملال کرتے ہیں کہ ہم پر تو زیادہ مصیبت آنا چاہئے تھا مگر کم آئی چلو عنایت
ہے۔ توقع زیادہ کوئی اچھی ترکیب نہیں اور شاید ایسا کبھی نہیں بولا گیا۔

(۱۰۸)

داکم پڑا ہوا ترے در پر نہیں ہوں میں؟

خاک ایسی زندگی پہ کہ پتھر نہیں ہوں میں

شک دریا پر رشک کرتے ہیں کہ ہم سے وہی اچھا جو ہمیشہ ترے دروازے پر
ڈھکی دیئے پڑا رہتا ہے۔

کیوں گردشِ مدام سے گھبرانہ جائے دل

انسان ہوں پیالہ و ساعہ نہیں ہوں میں

گردش کے لئے تو پیالہ و ساعہ کی وضع ہوتی ہے میری قسمت میں یہ جیکہ کہاں سے
آگیا میں تو انسان ہوں گو سٹی کا بنا ہوا ہوں لیکن میری وضع گردش کے
لئے نہیں۔

یا رب زمانہ مجھ کو مٹاتا ہے کس لئے
لوح جہاں پر حرفِ مکر نہ نہیں ہوں میں

تحریر میں جو حرفِ مکر نہ تھا بے ضرورت ہونے کی وجہ سے کاٹ دیا جاتا ہے
یا مثلاً دیا جاتا ہے کہتے ہیں یا اللہ زمانہ مجھے مٹانے پر کیوں تیار ہوا ہے میں تو لوح
جہاں پر کوئی حرفِ مکر نہ نہیں۔

حد چاہئے سزا میں عقوبت کے واسطے
آخر گناہگار ہوں کافر نہیں ہوں میں

سزا اجر گناہ۔ عقوبت عذاب تکلیف۔ کہتے ہیں مجھے میرے گناہوں کی سزائیں جو
تکلیف دی جا رہی ہے اس کی کوئی حد ہونی چاہئے کیونکہ میں مسلم فاجر ہوں جس
کے لئے سزا کے بعد راحت بھی ہے کچھ کافر نہیں جو ابد الابد تک عذاب میں
رکھے جائیں گے۔ لفظ کافر بکسر فاء لیکن اردو کی کثرت استعمال میں یہ فتح فا
آگیا ہے۔ اور سنگ دل کے لئے تو خواص بھی یہ فتح فای بولتے ہیں۔ غالب
کا اسے یہ فتح فالکھ دینا فصاحت کی سند ہے دیگر شعرا نے بھی ایسا لکھا ہے۔
(در اسخ)

ساغر ہے مرے آگے وہ کافر بغل میں ہے
ہے سامنے نصیب مقدر بغل میں ہے

کس واسطے عزیز نہیں جانتے مجھے
لعل و زمرہ و درو گو ہر نہیں ہوں میں

یہ تو معلوم ہے کہ لعل و گوہر کی تہاری نگہ میں کوئی قدر و قیمت نہیں لیکن یہ سمجھ میں
نہیں آتا کہ مجھے کیوں عزیز نہیں جانتے میرا ان پتھروں میں شمار نہیں میں تو
اشراف المخلوقات ہوں۔

رکھتے ہو تم قدم مری آنکھوں کیوں دریغ
رتبے میں مہر و ماہ سے کمتر نہیں ہوں میں

جب تم مہر و ماہ کو اس قابل سمجھتے ہو کہ آنکھیں اپنے شرفِ قدم سے بہرہ اندوز نہ کرو
تو پھر میری آنکھوں سے قدم کیوں بچاتے ہو کیا میرا مرتبہ مہر و ماہ سے بھی کم ہو گیا۔
میں تو اشراف المخلوقات ہوں۔

کرتے ہو مجھ کو منع قدم بوس کس لئے
کیا آسمان کے کبھی برابر نہیں ہوں میں

یہ شعر شعرِ سابق کے تخیل کی دوسری صورت ہے۔

غالب و طیفہ خوار ہو دو شاہ کو دغا
وہ دن گئے کہ کہتے تھے نوکر نہیں ہوں میں

وہ دن گئے جب کہتے تھے میں بادشاہ کا نوکر تھا تو غالب بادشاہ کو دغا دے کر اُن کا دیا کھاتے ہو۔

(۱۰۹)

سب کہاں کچھ لالہ و گل میں نمایاں ہو گئیں

خاک میں کیا صورتیں ہو گئی کہ نہاں ہو گئیں

زہرا قدم بخاک آہستہ نہی کیں مژگ چشم نگارے بود دست
کہتے ہیں لالہ و گل کی نمائش ان صورتوں کا عکس ہے جو خاک میں نہاں ہوئی ہیں اور وہ
بھی سب نہیں کچھ۔

(ناطق)

فلک یہ چند گل بوٹے جو نکلے بھی تو کیا نکلے

گئی جو خاک میں وہ اچھی صورت پھر نہیں نکلی

یاد تھیں ہم کو بھی رنگا رنگ بزمِ آرائیاں

لیکن اب نقش و نگارِ طاقِ نسیاں ہو گئیں

ہم بھی رنگ بزمِ عیشِ جمائے میں مشاق تھے لیکن اب ایسا وقت آگیا ہے کہ کچھ یاد
نہیں رہا۔

(غالب) تھی سب اک شخص کے تصور سے اب وہ جانی خیال کہیں

تھیں بنات النعش گردوں دن کو پیسے میں نہاں

شب کو ان کے جی میں کیا آئی کہ عریاں ہو گئیں

بنات جمع بنت کی یعنی لڑکیاں۔ بنات النعش برج صہر کے سات ستارے جنہیں ہندی میں کھٹولا کہتے ہیں اور ہندو انھیں ست رشی بھی کہتے ہیں اس کی شکل ایسی ہے کہ چار ستارے ایک پلنگ کی شکل کے ہیں اور تین ان کے نیچے ہیں جس کا مفہوم یہ ہے کہ وہ تین چار کا کھٹولا اٹھائے ہوئے ہیں جو نعش کی شکل ہے ان سات ستاروں میں سے دوسارے والے ستارے جو مغرب کی طرف رہتے ہیں قطبین بھی کہلاتے ہیں جن کو ملا کر اگر بائیں جانب خط مستقیم کھینچا جائے تو وہ قطب پر آتا ہے۔ کہتے ہیں کہ عشقوں کا عالم دن اور رات ہی کے فرق میں کیا سے کیا ہو گیا کہ بنات النعش گردوں جو ابھی تھوڑی دیر پہلے پردے میں بیٹھی تھیں خدا جانے ان کے دل میں کیا بات آگئی کہ رات ہوتے ہی تاریکی کی چادر کو اتار پھینکا اور رنگی مادر زاد ہو کر سامنے آکھڑی ہوئیں۔ یہ غالب کا خیال ہے جس میں لفظ بنات سے فائدہ اٹھایا ہے۔ جی میں کیا آئی اس وقت کی زبان ہے جس میں بات محذوف ہے۔

قید میں یعقوب نے لی گو نہ یوسف کی خبر

لیکن آنکھیں روزن دیوا رزنداں ہو گئیں

غیر لینا امداد کرنا خبر نہ لی مدد نہ کی کام نہ آئے گو بہ وجہ خبری حضرت یعقوب علیہ السلام یوسف علیہ السلام کی خبر نہ لے سکے لیکن تعلق قلبی دیکھتے کہ قید یوسف کے اثر سے ان کی آنکھیں روزن دیوا رزنداں بلا کی طرح بھیا نک اور بے نور ہو کر رہ گئیں۔ ایک تکلف ہے۔ اس شعر میں زم کا پہلو پیدا ہو گیا اور وہ بھی بدترین۔ میں یہ خیال ادب و اس کی توضیح کرنا مناسب نہیں سمجھتا ناظرین کرام پہلے مصرع کو ”خبر“ نکال کر پڑھ لیں۔ مگر بات یہ ہے کہ زبان ہمیشہ بدلتی رہتی ہے لین دین کا معاملہ جو اس شعر سے آج کل کی زبان کے مطابق نکالا جاسکتا ہے وہ غالب کے وقت میں نہ تھا اور اگر تھا بھی تو اس کا ان الفاظ میں استعمال نہیں ہوتا تھا لیکن اگر ہو بھی تو میرے خیال کے

مطابق زم کا پہلو کہاں نہیں نکلتا اور کیوں مصرع پڑھنے کے وقت ”خبر“ کو چھوڑ دیا جائے شاعر جہاں اپنے کلام کو تمام کر رہا ہے وہیں تمام ہو گا پہلا مصرع ایسی خیالی میں یوں بھی لکھا جاسکتا تھا ”حال یوسف قید میں دیکھا نہ کو یعقوب نے“ لیکن اس میں وہ با نہیں پیدا ہوتی جو غالب کے الفاظ میں ہے غالب کا کمال نظم یہی ہے کہ جو شعر جس طرح لکھ دیا ہے یا جو لفظ جہاں رکھ دیا ہے وہ آج بھی کامیابی سے نہیں بدلا جاسکتا۔ ایسا ہی ایک مضمون پہلے بھی لکھ آئے ہیں۔

(غالب) نہ چھوڑی حضرت یوسف نے یاں بھی خانہ آرائی

سفیدی دیدہ یعقوب کی پھرتی ہے زنداں پر

سب رقیبوں سے ہوں ناخوش پر زناں مصر سے

ہے نہ لہجہ خوش کہ محو ماہ کنعاں ہو گئیں

یہ رسم عاشقی میں ان ہونی بات ہے لیکن زلیخا کی خوشی کی وجہ زناں مصر کا فریفتہ ہو کر عشق یوسف میں زلیخا کو معذور قرار دینا ہے جس پر اس نے یہ کہا کہ دیکھ لو یہ وہی ہے جس کے بارے میں تم مجھے طاعت کرتی تھیں۔ یہ ایک بیان واقعہ ہے ورنہ کوئی خیال نہیں۔

جوئے خوں آنکھوں سے بہنے دو کہ ہر شام فراق

میں یہ سمجھوں گا کہ دو سمعیں فروزاں ہو گئیں

فراق کی شب تاریں روشنی کی ضرورت ہے اس لئے آنکھوں سے خون کی ندی بہنے دو اشک غونی کی چمک اور روانی سے میں یہ سمجھوں گا کہ گھر میں دو سمعیں روشن ہیں۔

ان پر ریزادوں سے لیں گے حشر میں ہم انتقام

قدرت حق سے یہی حوریں اگر واں ہو گئیں

اگر قدرت نے حشر میں ان پر ریزادوں کو حوریں بنا دیا تو ہمیں انتقام لینے کا موقع ملے گا کیونکہ حوریں مومنین پر عاشق ہوں گی اس طرح وہاں کا معاملہ یہاں سے برعکس ہو جائے گا اور جس طرح وہ اب یہاں ستاتے ہیں ہم انھیں وہاں ستائیں گے یہاں

ہو گئیں کے استعمال میں کلام ہے۔ ہو گئے کی ضرورت تھی۔

نیت اس کی ہے دماغ اس کا ہر رتیل سکی ہیں
تیری زلفیں جس کے بازو پر پریشاں ہو گئیں

تو جس کے بازو پر سر رکھ کر سوئے اور تیری زلفیں اس پر پریشاں ہوں وہی عالی دماغ
ہے اسی کی نیند خواب راحت ہے اور اسی کی راتیں راتیں یعنی یہ کہ تو جس کا ہے
سب کچھ اس کا ہے۔

میں چین میں کیا گیا گویا دبستاں کھل گیا
بلبلیں سن کر مرے نالے غزل خواں ہو گئیں

میں جو باغ میں گیا تو وہاں مدرسہ کا مزا آ گیا کیونکہ میرے نالوں کی آواز پر وہاں
بلبلیں چپکے لگیں۔

(دیانت) تقلید میں بھی کچھ رہے ایجاب کا مزا
لے عندلیب رنگ اڑا میری آہ کا

وہ نگاہیں کیوں ہوئی جاتی ہیں یار دل کے پار
جو مری کوتاہی قیمت سے مڑگاں ہو گئیں

حیرت کرتے ہیں کہ وہ نگاہیں کیونکر دل کے پار ہوئی جاتی ہیں جو میری کوتاہی قیمت
کے اثر سے کوتاہ بینی میں سمٹ کر مڑگاں تک رہ گئی ہیں یعنی میری طرف اٹھنا
یا مجھ تک پہنچنا ہی نہیں چاہتیں۔

(ناطق) نظر بندی بہ مڑگاں خوشتر از بند نظر بندری
سر کوتاہ ہیں کوتاہ کیں چشم تاشارا

بس کہ روکائیں نے اور سینے میں بکھرے یے پر پے
میری آہیں خنجر چاک گرماں ہو گئیں

آہوں کے پے پر پے ابھرنے اور بوجھ ضبط بار بار ابھر کر ڈوب جانے کی

حرکت سوزن سے شاہت ہوئی اسی تخیل پر کہتے ہیں کہ میری آہوں سے کوشش ضبط
کے ساتھ چاک گرماں سینہ کا بخیہ ہوتا رہا۔

وال گیا بھی میں تو ان کی گالیوں کا کیا جواب
یاد تھیں جتنی دعائیں صرف دریاں ہو گئیں

دعائیں جو آتش غضب کو سرد کرنے کے لئے تھیں وہ سب تو دریاں ہی کی بد مزاجی
کی نظر ہو گئیں اب بتاؤ اگر میں اندر پہنچ ہی گیا تو ان کی گالیوں کا کیا جواب دوں گا
اور نئی دعائیں کہاں سے لاؤں گا۔ کیونکہ اگر انھیں بھی یہی دعائیں دوں تو وہ یہ نہ
کہیں گے کہ ہماری اوقات کیا دربان کے برابر ہو گئی۔

جاں فزا ہے بادہ جس کے ہاتھ میں جام آگیا
سب لکیریں ہاتھ کی گویا رگ جاں ہو گئیں

شراب ایک ایسا جاں فزا جو ہرے کہ جس ہاتھ میں آجائے اس کی لکیروں میں رگ جا
کی کیفیت پیدا ہو جاتی ہے یعنی زندگی آجاتی ہے۔ اس مضمون کو پہلے یوں لکھ آئے۔
آئے ہیں۔

(غالب) جس قدر روح بناتی ہے جگر تشبہ ناز
دے ہے تسکین بہ دم آب بقا موح شراب

ہم موح ہیں ہمارا کیش ہے ترک رسوم
ملتیں جب مٹ گئیں اجزائے ایماں ہو گئیں

پابندی رسوم شرک فی التوحید ہے اس لئے ملل باطلہ جن کی بنیاد رسوم پر ہے مٹ
کر اجزائے ایماں بن جاتی ہیں یعنی جیسے جیسے ان کا خیال مستاجاتا ہے ایسا
کامل ہوتا ہے۔

(غالب) نظر میں ہے ہماری جادو راہ فنا غالب
کہ یہ شیرازہ ہے عالم کے اجزائے پریشاں کا

رنج سے خوگر ہو انسان تو مٹ جاتا ہے رنج
مشکلیں اتنی پڑیں مجھ پر آساں ہو گئیں

جب انسان کو تکلیف کی عادت پڑ جاتی ہے تو پھر اس کے لئے تکلیف تکلیف نہیں
رہتی۔ کہتے ہیں مجھ پر اتنی مشکلیں پڑی ہیں کہ اب میرے لئے مشکل مشکل نہیں۔

یوں ہی گرد و تار با غالب تو لے اہل جہاں
دیکھنا ان بستیوں کو تم کہ ویراں ہو گئیں

اس کا رد و ناخس ہے یا سیلاب گرہے درے دیوار و درے۔ یہاں ویراں ہو جائیگی
کامحل ہے۔ مگر یہ پہلے لکھا جا چکا ہے کہ مستقبل کا بیان یقیناً ماضی کے ساتھ
ہوتا ہے۔

۱۱۰

دیوانگی سے دوش پہ زنا رکھی نہیں
یعنی ہماری جیب میں اک تار رکھی نہیں

دیوانگی نے گریبان کی وہ دھجیاں اڑائی ہیں کہ ہمارے گلے میں اب زنا رکے نام کا
بھی ایک تار باقی نہیں۔ اگرچہ جیب یعنی گریبان کا استعمال بے ترکیب
فارسی اب درست نہیں مگر اس طرح بیان میں یہی شعر کا خاص لفظ ہے۔

دل کو نیا ز حسرت دیدار کر چکے
دیکھا تو ہم میں طاقت دیدار بھی نہیں

دل حسرت دیدار کی نذر ہو گیا اب جو خیال کیا تو ہم میں طاقت دیدار بھی نہیں
یا اب جو نظارہ کا موقع آگیا تو تاب دیدار نہیں۔

ملتا ترا اگر نہیں آساں تو سہل ہے
دشوار تو یہی ہے کہ دشوار بھی نہیں

آساں نہیں تو مشکل ہو گا اور مشکل میری ہمت مردانہ کے لئے آساں ہے لیکن
مشکل تو یہ آپڑی ہے کہ تیرا ملنا مشکل کی حد سے بھی متجاوز یعنی نامکن ہے جس میں
کسی کا بس نہیں چلتا۔ دیکھو اس شعر کی شرح۔

(غالب) آگہی دام شنیدن جن قدر جا ہے بچائے
مدعا غفا ہے اپنے عالم تحریر کا

بے عشق عمر کٹ نہیں سکتی ہے اوریاں
طاقت بہ قدر لذت آزاد رکھی نہیں

عشق کے بغیر لذت زندگی نہیں اور عشق پُرکار میں لذت آزاد جو ایک معمولی
بات ہے یہاں اس کی بھی طاقت نہیں یعنی ہماری بھی کیا زندگی ہے کہ عمر کو
گزرا دے گا جو سہارا ہے اسی کے برداشت کی طاقت نہیں۔

شوریدگی کے ہاتھ سے ہر سروبال دوش
صحرا میں اسے خدا کوئی دیوار بھی نہیں

دیوار سے سرمارتے یا سر کو دیوار سے مارتے تو ہمارا دیال اُتر جاتا۔

گنجائشِ عداوتِ اغیار اک طرف
یاں دل میں ضعف سی ہوس یا رکھی نہیں

عداوتِ اغیار فرغ ہے ہوس یا رک کی اور جب یہاں دل بوجہ ضعف ہوس یا رک ہی
کو نہیں سنبھال سکتا تو پھر عداوتِ اغیار کی گنجائش کہاں سے آجائے گی۔ لفظ
”ہوس“ ضد ہے عشق کی کہ ہوسنا کی عاشقی کے خلاف استعمال ہوتی ہے۔

(ناطق) اہل ہوس کو دردِ محبت کہاں نصیب
یہ مال راہ میں نہیں ملتا پڑا ہوا

خود مصنف نے لفظ ”ہوس“ کو عشق کے مقابلہ میں لکھا ہے۔

فروغ شعلہ حسن یک نفس ہے ”ہوس“ کو یاس ناموس وفا کیا
مگر یہاں جو مصنف نے لفظ ”ہوس“ لکھا ہے وہ غلط بھی نہیں ہو سکتا کیونکہ
معنی یہ ہو جائیں گے کہ یہاں عشق تو رہا الگ ہوس بھی نہیں۔

ڈرنا لہائے زار سے میرے خدا کو مان

آخر نواسے مرغ گرفتار بھی نہیں

ڈرنا لہائے جگر خراش آخر مرغ گرفتار کی نواسے بے حقیقت ہی تو نہیں جن سے
تو نہ ڈرے خدا کو مان کہ موقع کی نزاکت کو پہچان اور کسی طرح وقت کو ٹال۔ خدا کو
مان بڑا اچھا محاورہ ہے جو خدا کے لئے مان کی جگہ بولا جاتا ہے۔

(ناطق) ہم ماننے والے تھے کوئی بات ہوں کی

کیا کیجئے جب کوئی کہے مان خدا کو

دل میں ہی یار کی صفِ مرگاں سے روشنی

حالاں کہ طاقتِ خلشِ خار بھی نہیں

دل کی حالت تو یہ ہے کہ ایک کانٹے کے چھینے کی بھی برداشت نہیں اور پھر اس پر
ہمت یہ کہ یار کی صفِ مرگاں سے مقابلہ کرنے کی تھی ہوئی ہے۔

اس سادگی پہ کون نہ مرجائے اے خدا

لڑتے ہیں اور ہاتھ میں تلوار بھی نہیں

ان کی یہ سادگی قاتلِ عالم ہے کہ بے تلوار اٹھائے لڑنے نکلے ہیں۔ غالب کا یہ شعر
بہت مشہور ہے اور بہت پڑھا جاتا ہے۔

دیکھا اسد کو خلوت و جلوت میں بار بار

دیوانہ گر نہیں ہے تو ہشیار بھی نہیں

غالب کے اس انداز سے جو بار بار ہم نے محفل اور تنہائی میں دیکھا ہمارا خیال

قائم ہو گیا کہ اگر یہ شخص دیوانہ نہیں ہے تو عقل نہ ہی نہیں یعنی نیم پاگل ہے۔

(۱۱۱)

نہیں ہے زخم کوئی بجھے کے درخورد مرے تن میں

ہوا ہے تارِ اشک یاسِ رشتہ چشمِ سوزن میں

میرے جسم کا ایک زخم بھی بجھے کے قابل نظر نہیں آتا اس لئے بحالتِ ناکامی رشتہ
سوزن چشمِ سوزن میں تارِ اشک یاس بن گیا ہے ”درخورد“ کا جس طرح مصنف نے
یہاں استعمال کیا ہے اس کی اب اردو شاعری تحمل نہیں یہ لفظ اگر اردو شعریں آسکتا
ہے تو صرف ترکیب فارسی کے ساتھ جیسا کہ مصنف نے لکھا ہے۔

درخورد تیرد غضب جب کوئی ہم سا نہ ہوا

پھر غلط کیا ہے کہ ہم سا کوئی پیدا نہ ہوا

ہوئی ہے مانعِ ذوقِ تماشا نہ دیرانی

کفِ سیلاب باقی ہے برنگِ پنبہ روزن میں

ہماری خانہ دیرانی لطفِ نظارہ یعنی تاک جھانک میں خارج ہو گئی ہے کیونکہ اس سیلاب
کا جھاگ جو جوہر خانہ دیرانی ہوا روزن خانہ میں برنگِ پنبہ بکھرا ہوا رہ کر مانعِ ذوق
تماشا ہے کہ اب جھانکنے کا موقع نہیں رہا۔

ودلیعت خانہ بیداد کاوش ہائے مرگاں ہوں

نگین نام شاہد ہے مرا ہر قطرہ خوں تن میں

میرے خون کے ہر قطرہ پر کاوش مرگاں نے معشوق کا نام کندہ کر دیا ہے اور چونکہ
یہ کاوش مرگاں یار کی ایک بیداد تھی اس لئے میں ودلیعت خانہ بیداد کاوش
مرگاں ہوں۔ اسی تخیل کو پہلے یوں لکھ آئے ہیں۔

بیاں کیا کیجئے بیداد کاوش ہائے مرگاں کا

کہ ہر اک قطرہ خوں دانہ ہے بسیجِ مرجاں کا

بیاں کس سے ہو ظلمت گسری میر کشتیاں کی
شب مہر ہو جو رکھ دیں پینہ دیواروں کے وطن میں

گہرے اندھیرے میں تھوڑی سی روشنی بھی بہت معلوم ہوتی ہے۔ کہتے ہیں میرے
کشتیاں کی ظلمت گسری اس حد تک پہنچ گئی ہے کہ اس میں ذرا سی روشنی کی
سفیدی بھی چاندنی کا عالم پیدا کر دے گی۔ اس مضمون کو مصنف نے بار بار نظم
کیا ہے اور بہت شعر لکھے ہیں۔

نکو ہوش مانع بے ربطی شور جنوں آئی
ہوا ہے خندہ احباب بخیہ حیث دامن میں

نکو ہوش طعنہ زنی۔ کہتے ہیں احباب کے خندہ دندانے نہانے حجب و دامن کے لئے
بخیہ کا کام دیا کیونکہ ان کی ملامت اور مسخر کی بدولت میرا جوش جنوں توڑ پھوڑ یا حیر
پھاڑ سے باز رہا یعنی میری دیوانگی بھی ہتھیاری سے خالی نہیں کہ میں نے جامہ درمی
سے دوست نہاد دشمنوں کو ہنسی کا موقع نہیں دیا۔

چڑائے منہ دہن زخم چارہ سازوں کا
(ناطق)

کہ اب تو طمانکے بھی کچھ دانت سے نکال گئے
ہوئے اس مہروش کے جلوہ تماثل کے آگے
پرافشاں جو ہر آئینے میں مثل ذرہ روزن میں

جس طرح پر تو غور شد ذرہ ہائے روزن میں حرکت یا بے چینی پیدا کر دیتا ہے یا جان ڈال دیتا
ہے اسی طرح اس مہروش کے جلوہ رخا سے بھی عالم جو ہر آئینہ کا ہو جاتا ہے۔ مضمون
بھی مصنف نے ادل بدل کر بار بار لکھا ہے۔

نہ جانوں نیک ہوں یا بد ہوں پر صحبت مخالف ہے
جو گل ہوں تو ہوں گلخن میں جنس نہیں تو ہوں گلشن میں

یہ تو میں نہیں کہتا کہ اپنے یا داران ہم صحبت سے اچھا ہوں یا بُرا لیکن یہ ضرور کہوں گا کہ یہ

لوگ میری صحبت کے نہیں۔

(حافظ)

چاک خواہم زون این دلق ربائی حبیہ کنم
روح را صحبت تا جتن غذا نیست الیم

ہزاروں دل دیے جوش جنون عشق نے مجھ کو
سیہ ہو کر سویدا ہو گیا ہر قطرہ خوں تن میں

اہل دل کے نزدیک مقصد دل یا حاصل دل سویدائے دل ہے جسے مقام انا کہتے
ہیں۔ خون کا قطرہ خشک ہو کر سیہ ہو جاتا ہے جو جسم میں رہ کر سویدائے دل سے
مشابہ ہوا۔ کہتے ہیں جوش جنون عشق میں جو مرے جسم کے قطرہ ہائے خوں خشک ہو کر
سیہ پڑ گئے ہیں وہ گویا ہر ایک سویدائے دل ہے اور جب ہر قطرہ ایک سویدائے
دل ہوا تو گویا ان کے جسم میں ہزاروں دل ہو گئے۔ تن مفرد بمعنی جسم اب اردو
میں بہت کم آتا ہے۔

اسد زندانی تاثیر الفت ہائے خواہاں ہوں

خیم دست نوازش ہو گیا ہے طوق گردن میں

میں وفا کیش اسیر محبت خواہاں ہوں جو ہاتھ انھوں نے کبھی پیار سے میری گردن
میں ڈالا تھا وہ طوق گردن ہو گیا ہے یعنی احسانِ لطف ہنوز گلو گیر ہے۔

(۱۱۲)

مزے جہاں کے اپنی نظر میں خاک نہیں

سوائے خون جگر سو جگر میں خاک نہیں

ہیں اپنے خون جگر کے سوا جہاں کی اور کسی چیز میں مزہ نہیں آتا لیکن بد قسمتی سے
جگر میں کچھ باقی نہیں تو اب ہمدردی زندگی بے مزہ ہے۔

مگر غبار ہوئے پر ہوا اڑا لے جائے
وگرنہ تاب توں بال و بر میں خاک نہیں

جیسے جی تو ان کمزور بال پر سے وہاں اڑ کر پہنچ جانے کی حسرت نکھنا معلوم البتہ
مگر مٹی ہو جانے پر ہوا اڑا لے جائے تو لے جائے ”ورنہ“ کی جگہ ”وگرنہ“ کا
الستعمال اب درست نہیں۔

یہ کس بہشت شمال کی آمد آمد ہے
کہ غیر جلوہ گل رہنڈر میں خاک نہیں

کسی بہشت شمال کی آمد آمد کا یہ اثر ہے کہ رہنڈر کی خاک بھی جلوہ گل کے سوا
نہیں۔ اس بیان سے یا تو یہ عرض ہو سکتی ہے کہ انھیں آمد آمد معشوق کی خبر سے
جو بہشت شمال ہے اس کے خیال میں انھیں ساری رہنڈر پھولوں سے بھری ہو
نظر آتی ہے۔

(غالب) جلوہ گل سے چراغاں ہے گزر گاہ خیال

ہے تصور میں زبس جلوہ ناموج شراب
یا یاد کہ راستے کی گھباریاں یا گل کاریاں دیکھ کر یہ سوال کرتے ہیں کہ کس بہشت شمال
کی آمد آمد ہے۔

بھلا اُسے نہ سہی کچھ مجھی کو رسم آتا
اثر میرے نفس بے اثر میں خاک نہیں

میری آہ یا میرا عرض مدعا یا بے اثر ہے کہ اس میں خاک اثر نہیں کیونکہ اگر کچھ
بھی اثر ہوتا تو معشوق کو نہ سہی مجھی کو اپنے حال زار پر رحم آجاتا میں تو اس
کی طرح شکل نہیں ہوں۔

خیال جلوہ گل سے خراب ہیں میکش
شراب خانے کے دیوار و دریں خاک نہیں

میکشوں کو برباد کرنے والی بات موسم بہار کی پاسداری ہے ورنہ شراب خانہ میں کوئی بچہ
دبستگی نہیں۔

ہوا ہوں عشق کی غارتگری سے شرمندہ
سوائے حسرت تعمیر گھر میں خاک نہیں

عشق کا کام ہے غارتگری یہاں گھر کے نام سے حسرت تعمیر باقی ہے اور بس۔ تو اب کیا
بگاڑوں اور عشق کی پاسداری میں کون سی جا کد کو غارت کر کے شرمندگی اتاروں۔

ہمارے شعر ہیں اب صرف دل لگی کے اسد
کھلا کہ فائدہ عرض ہنر میں خاک نہیں

عرض ہنر ہنر کو پیش کرنا سامنے لانا۔ عرض ہنر سے ہمارے شعر صرف دل لگی کے رہ گئے
تو بس معلوم ہو گیا کہ اظہار ہنر میں کچھ دم نہیں۔ یا یہ معلوم ہو گیا کہ عرض ہنر کا کچھ نتیجہ
نہیں اس لئے اب ہم صرف دل بہلانے کیلئے کچھ لکھ لیتے ہیں۔

دل ہی تو ہر نہ سنگ خشت زدہ بکھر نہ آئے کیوں
رو میں گئے ہم ہزار بار کوئی ہمیں ستائے کیوں

ہر عالم یا اس یا خشت بر مشق تم ہو کر یہ دور ہے ہیں معشوق پوچھتا ہے کیوں اس کا یہ جواب
ہے۔ یادہ منع کرتا ہے اور یہ جواب دیتے ہیں۔

دیر نہیں حرم نہیں در نہیں آستان نہیں
بیٹھے ہیں رہ گزر رہیم کوئی ہمیں اٹھائے کیوں

دیر میں بیٹھے ہوتے تو رہیم کو اٹھانے کا حق تھا حرم میں ہوتے تو شیخ اٹھاتا کسی کے
دروازہ پر بیٹھے ہوتے تو دریاں اٹھاتا ہم تو راستہ میں بیٹھے ہیں یہاں کسی کا کیا اجارا
ہے اور یہاں سے ہیں کیوں اٹھایا جا رہا ہے۔ اس کا دوسرا انداز بیان ملاحظہ کیجئے۔

(ناطق)

لاتا صم کدے سے تھی کیا مجال واعظ
جی ہاں ہمیں اٹھاتا ہم راہ میں پڑے تھے
جب وہ جمال و الفروز صورت مہر نیم روز
آپ ہی ہونظارہ سوز پڑے میں منہ پھیلے کیوں

اس خیال کی تردید کرتے ہیں کہ جلوہ ذات حجاب میں پنہاں ہے "آپ" لاندہ کہ البصار و
ہواید رک البصار۔

(ناطق)

عام تھا جلوہ مگر دید و بیدار نہ تھا
سب تھے اور کوئی بھی نظارہ کا حقدار نہ تھا
دشتہ غمزہ جاں ستاں تاوک ناز بے پناہ
تیرا ہی عکس رخ سہی سامنے تھے آئے کیوں

عکس رخ خواہ وہ تیرا ہی کیوں نہ ہو تیرے سامنے آنے کی کوئی کمر ہمت کرے کیونکہ یہ بات امور
معلومہ میں سے ہے کہ دشتہ غمزہ اور تاوک ناز بے پناہ دو تیرے جاں ستاں اور بے پناہ
حربے ہیں کہ ان سے اپنا پیرایا کوئی سامنے آکر نہیں بچتا تو یہ کہتے ہیں کہ تیرا عکس رخ بھی
آئینہ میں تیرے سامنے آنے کی ہمت نہیں کر سکتا۔ کچھ ایسا ہی ایک مضمون داغ نے
لکھا ہے۔

ہٹ گئی پڑے آئینہ پہ وہ آنکھ عکس کا انتظار کون کرے

قید حیات و بند غم صل میں دونوں ایک ہیں
موت سے پہلے آدمی غم سے نجات پائے کیوں

موت سے پہلے آدمی غم سے نجات نہیں پاسکتا کیونکہ زندگی اور غم دو جدا جدا چیزیں ہیں
اس لئے آدمی جب تک بقید حیات ہے اسے اسیر غم ہی رہنا پڑے گا۔

حسن اور اس چہن ظن رہ گئی ہوا ہوس کی شرم
اپنے یہ اعتماد ہے۔ بغیر کو آزمائے کیوں

اگر دعوی الفت میں ہوا ہوس کے امتحان کی نوبت آتی تو اسے شرمندگی اٹھانا پڑتا
لیکن معشوق کے اعتماد حسن اور اس پر حسن ظن نے شرم رکھ لی کیونکہ معشوق کو اپنے
اوپر یہ اعتماد ہے کہ جو دیکھے گا وہ ضرور فریفتہ ہو جائے گا اس لئے کسی کو آزمانا نہیں
چاہتا اور ہر ایک کے دعوی الفت پر یقین کر لیتا ہے۔ "خود پر یا اپنے اوپر کی جگہ"
اپنے یہ لکھنا اب درست نہیں۔

واں وہ غرور عز و نازیاں یہ حجاب پاس وضع
راہ میں ہم ملیں کہاں بزم میں وہ ہلکے کیوں

ہیں پاس وضع کی شرم راہ میں ٹوکنے سے روکتی ہے اور انھیں عزت اور ناز کا گھنڈ
بزم میں بلانے سے مانع ہے "چلے نہ تم خالی نہ ہم خالی" اب سے پہلے شرفا را سے
میں کسی کو مل کر ٹوکنے یا سر راہ کھڑے ہو کر باتیں کرنے کو معیوب سمجھتے تھے چنانچہ یقینی
کا قصہ مشہور ہے کہ جب انھوں نے دربار کی کسی بات سے ناراض ہو کر خانہ نشینی اختیار
کر لی تھی تو ایک روز شاہ اودھ خود انھیں لکھنؤ کے بازار میں گزرتے ہوئے مل
گئے بادشاہ نے کچھ گفتگو کرنا اور کشیدہ ہو جانے کی وجہ پوچھنا چاہا تو میر نے یہ جواب
دیا کہ راستہ میں باتیں کرنا شرفا رکی وضع نہیں۔

ہاں وہ نہیں خدا پرست جاو وہ بے وفا سہی
جس کو ہو دین و دل عزیز اسکی گلی میں جاے کیوں

کوئی انھیں طبعاً دے رہا ہے کہ معشوق غارت گرا یاں اور بے وفا ہے تم ایسے کافر
کی گلی میں کیوں جاتے ہو یہ جواب میں کہتے ہیں کہ ہاں یہ سب کچھ سہی مگر ہمیں بھی پوچھا
ہمیں جسے دین و دل عزیز ہو وہ نہ جائے ہمیں یہ چیزیں عزیز نہیں۔

غالب خستہ کے بغیر کون سے کام بند ہیں
روئے زار زار کیا۔ کیجئے ہائے کیوں

کہا کرتے ہیں کہ آدمی آدمی کے لئے نہیں رو یا کر تا بلکہ اپنے آرام کے لئے وقتا ہے اور یہ
بھی محاورہ ہے کہ "فلاں شخص کے بغیر کون سے کام نہیں یہ کہتے ہیں کہ اگر غالب مر گیا

ہے تو اس کے لئے کیوں روئے اور کیوں آہیں بھرئے۔ آخر وہ تھا کس کام کا مرگیا جانے دو۔ اگرچہ یہ بات شمع سے متعلق نہیں لیکن دل نہیں مانتا اس لئے لکھ دیتا ہوں کہ گوئے غزل مرزا غالب کی بہترین غزلوں میں سے ہے لیکن استاد حضرت مرزا داغ دہلوی نے بھی جو اس پر طبع آزمائی کی ہے وہ نہایت ہی قابل قدر ہے اور ان کی پوری غزل غالب کی غزل کے بالکل ہم پلہ ہے کہ اگر اُس کے اشعار اس میں شامل کر دیے جائیں تو کوئی شخص یہ نہیں کہہ سکتا کہ یہ غالب کے اشعار نہیں۔ مثال کے طور پر مختصر میں صرف دو شعر لکھ دیتا ہوں۔

(۱) عشق و جنوں سے مجھ کو لاگ ہوش و خرد سے اتفاق

یہ کہہ ہوں تو کیا کہوں میں نے ستم اٹھائے کیوں
(۲) جرات شوق پھر کہاں وقت ہی جب نکل گیا

اتو ہیں یہ ندامتیں صبر کیا تھا ہائے کیوں

کہاں ہیں معترضین داغ و آغ کی اس غزل کو دیکھیں اور بتائیں کہ غالب کے مقابلہ میں یہاں کس بات کی کمی ہے یہ بات اور ہے کہ داغ کا رجحان طبع روزمرہ اور محاورات کی طرف تھا جن کے بیان میں انھوں نے ملک سخن پر تنہا حکمرانی کی ہے اور انسانی زندگی کے ہر شعبہ کو اپنی خوش بیاہی میں لے لیا ہے داغ کے وہاں بازاری و شعاری بھی کچھ ہیں لیکن اس سے انکار نہیں ہو سکتا کہ وہ بھی وقت اور موقع کی ضرورت کو پورا کرتے ہیں اور انسانی زندگی کے اس ضروری شعبہ پر بھی حادی ہو جاتے ہیں داغ کے وہاں عالی خیالی کی بھی کمی نہیں مگر معترضین داغ دوسرے اساتذہ کو بڑھانے کے لئے جو بے انصافیاں داغ کے ساتھ کرتے رہے ہیں اسے صرف تنگ نظری کہا جاسکتا ہے مجھے اس معاملہ میں کسی دوسرے معترض کا گلہ نہیں لیکن تعجب ہوتا ہے جب میں یہ دیکھتا ہوں کہ مولانا حسرت موہانی کی جیسی ہستی بھی داغ کی محاسن کی طرف سے منہ پھیرے ہوئے ہے اور ان کی خوبیوں کو برا بیان کر پیش کر رہی ہے شافقت کا بنوری نے داغ کے ساتھ جو بے انصافیاں کی تھیں ان کا ”شہاب ثاقب“ لکھ کر میں ایسا جواب دے چکا ہوں جس کا جواب کافی عرصہ گزر جانے پر بھی اب تک نہیں ہوا لیکن افسوس ہے کہ مولانا حسرت موہانی کا میں احترام کرتا ہوں اور ان کے مقابلہ میں قلم اٹھانا پسند نہیں کرتا کاش

کبھی مجھ سے اور ان سے دو بد و گفتگو کی نوبت آئے۔ آخر میں داغ کا ایک شعر اور لکھ کر میں اس بحث کو ختم کرتا ہوں ملاحظہ کیجئے کیا لکھا ہے۔
چکر میں مثل سنگ فدا سخن ہوں دیکھئے
پھینکے مرے نصیب کی گردش کہاں مجھے
(داغ)

۱۱۴

غنیجہ ناشگفتہ کو دور سے مت دکھا کیوں
بوسے کو پوچھتا ہوں میں منہ سے مجھے بتا کیوں

میرے سوال کے جواب میں جو تم بوسے کا انداز دور سے کلی کو دکھا کر بتاتے ہو اس کی سند نہیں اچھی پاس آؤ اور بوسے لے کر بتاؤ کہ کیوں لیا جاتا ہے۔ یا میں تمہارا بوسہ لیتا ہوں لیکن دو اور بتاؤ کہ کیا اسی طرح بوسہ لیا جاتا ہے۔ بوسے کے لین دین کو میں نے ترک کر دیا ہے۔

(ناطق) نہ اپنی شاعری کی دست دس ہے بند محرم تک

نہ آتا ہے ہیں مضمون ناطق بوسہ بازی کا

مگر اس میں بھی شک نہیں کہ غالب کا یہ شعر ایسا ہے جس پر ان کا منہ بھی جو ما جاتا اور ہاتھ بھی۔ اس زمین میں حضرت بیان ویزدانی کا مطلع بھی ملاحظہ کیجئے۔

آئے گا حشر کس طرح اُس نے بتا دیا کہ یوں

بند قبا کو کھول کر سامنے آگیا کہ یوں

بیان نے بھی کوئی بات ضرور پیدا کی ہے مگر ان کا مطلع کچھ زیادہ غیر نقد ہے اور اس میں تناقض نیز یہاں کے وہاں اور غالب کے مطلع میں کچھ کم ردیف تالی محل نظر ہے۔ اس میں اپنا مطلع پیش کرتا ہوں۔

(ناطق) چارہ گردوں میں بحث تھی کیجئے کیوں دو اک یوں

میں نے بھی آج کھا کے زہران کو بتا دیا کہ یوں

اس پر جو آپ کے جی میں آئے کہہ لیجئے مگر میں یہ ضرور کہوں گا کہ ردیف کوئی بیکار نہیں۔

لے جس وقت یہ شرح لکھی گئی تھی مولانا حسرت موہانی بقید حیات تھے۔ (والی آسی)

پرسش طرز دلبری کیجئے کیا کہ بن کہے
اس کے ہر اک اشارے سے نکلے ہے یہ ادا کہ یوں

دلبری کے متعلق کیا دریافت کیجئے کہ کیا ہوتا ہے جبکہ بے پوچھے ہی اس کا ہر اشارہ زبان حال
یہ بتا رہا ہے کہ یوں دل اڑا لیا جاتا ہے ”سہ“ اب نزدیک ہے ”بے کہے“ لکھنا چاہئے۔

رات کے وقت مجھے پیسے ساتھ رقیب کو لئے
آئے وہ یاں خدا کرے پر نہ کرے خدا کہ یوں

اس شعر میں لفظ و نشر مرتب ہے۔ کہتے ہیں مجھے یہ تمنا ہے کہ وہ یہاں رات کے وقت شراب
پیسے ہوئے آئے لیکن خدا نہ کرے یوں آئے کہ رقیب کو ساتھ لئے ہوئے ہو۔

غیر سے رات کیا بنی یہ جو کہا تو دیکھئے
سامنے آن بیٹھنا اور یہ دیکھنا کہ یوں

میں نے جو یہ پوچھا کہ غیر سے رات کو کیا بنی تو اس کے جواب میں ان کا سامنے آکر بیٹھنا
دیکھئے اور بیٹھنے کا بے تکلفانہ انداز دیکھئے غضب دیکھئے کہ رات کو تنہائی میں غیر کے ساتھ
وہ بے تکلف ہو کر بیٹھے اور اس پر یہ غضب کہ مجھے وہی انداز بزم عام میں بتا رہے ہیں۔

بزم میں اس کے روبرو کیوں نہ خاموش بیٹھے
اس کی تو خاموشی میں بھی یہی مدعا کہ یوں

بزم میں اس کے روبرو کیوں نہ خاموش بیٹھے کیونکہ پاس ادب کے علاوہ اس کی خاموشی
کا کبھی یہی منشا ہے کہ یوں بیٹھے جس طرح ہم بیٹھے ہیں۔

میں نے کہا کہ بزم ناز چاہئے غیر سے تہی
سن کے ستم ظریف نے مجھ کو اٹھا دیا کہ یوں

اس ستم ظریف کے نزدیک میں ہی بزم ناز میں غیر تھا کہ جب میں نے اس سے یہ مطالبہ
کیا کہ بزم ناز میں کوئی غیر نہ ہونا چاہئے تو اس نے مجھ کو اٹھا کر دیکھ یوں غیر سے

بزم ناز خالی کی جاتی ہے۔

مجھ سے کہا جو یار نے جاتے ہیں ہوش کس طرح
دیکھ کے میری بچو دی چلنے لگی ہوا کہ یوں

مجھ سے یار نے جو یوں کہا کہ ہوش کس طرح جاتے ہیں تو اس انداز کلام کو سمجھ کر میرے ہوش
اڑ گئے اور منہ پر ہوا بنیاں اڑتی ہوئی دیکھ کر ہوا جلی اور اس نے یہ بتا دیا کہ یوں
ہوش اڑ کر چلے جاتے ہیں۔ یا میں اس سوال کو سن کر کھو گیا تو ہوا نے جھلکیاں بنا دی۔

کب مجھے کوئے یار میں رہنے کی وضع یاد تھی
آئینہ دار بن گئی حیرت نقش پا کہ یوں

حیرت نقش پا نے مجھے سکھایا کہ یہاں خاکساروں کو اس طرح محو حیرت ہو کر پڑا رہنا
چاہئے اور یہ وضع میرے کام آئی۔

گر تیرے دل میں ہو خیال وصل میں شوق کا زوال
موج محیط آب میں مائے ہے دست پا کہ یوں

اگر تو چاہتا ہے کہ وصال ذات میں بتیابی شوق زائل ہو جائے تو فنا فی اللہ بات
ہو جائے کہ موج محیط آب میں رہ کر اضطراب سے نجات پانے کی غرض سے فنا فی اللہ
ہونے کے لئے پاؤں مارنی ہے۔ یا یہ کہ اگر تیرے دل میں یہ خیال ہے کہ وصل سے
حصول مقصد ہو کر ازالہ شوق ہو جاتا ہے تو یہ درست نہیں دیکھئے کہ موج عین دنیا
ہوتی ہے مگر بتیابی شوق اس سے جاتی نہیں۔

جو یہ کہے کہ رنجیتہ کیوں کہ ہو رشک فارسی
گفتہ غالب ایک بار پڑھ کے اسے سننا کہ یوں

غالب کا کلام اس قول کی تردید ہے کہ رنجیتہ میں فارسی نظم کی بات نہیں آتی مگر یہی اپنے
دیوان فارسی میں تحریر فرماتے ہیں کہ یہ
فارسی میں تابا بی جلوہ ہائے رنگ رنگ بگزار از مجموعہ اردو کہ بے رنگ من است

(۱۱۵)

حسد سے دل اگر افسردہ ہے گرم تماشا ہو
کہ چشم تنگ شاید کثرتِ نظارہ سے داہو

دل افسردگی کا سبب تنگ نظری ہے اس لئے آنکھیں کھول کر دنیا کی حالت دیکھ
شاید طرح کے مناظر دیکھنے کے بعد وسعتِ نظر ہو اور تیرا دل اس تماشے سے سیر
ہو جائے یا تو دنیا کی رنگینیاں دیکھنے کا عادی ہو جائے۔

بہ قدر حسرتِ دل چاہئے ذوقِ معاشی بھی
بھروں یک گوشہ دامنِ گلابِ بہشتِ دریا ہو

تر دامن گنہگار۔ کہتے ہیں ذوقِ معاشی میں میرے دل کی یہ وسعت ہے کہ اگر سات
سمندر کا پانی ملے تو کہیں جا کر ایک گوشہ دامنِ تر ہو سکے یعنی مجھے کثرتِ معاشی کی
حسرت ہے یوں تھوڑے بہت کے لئے گنہ بے لذت کون کرے اور کثرتِ معاشی کا لطف دنیا
کی تنگ ظرفی سے حاصل ہونے کی امید نہیں جس کے متعلق لکھتے ہیں۔
ناکردہ گناہوں کی بھی حسرت کی ملے داد یا رب اگر ان کردہ گناہوں کی سزا ہے
اسی مقصود کا ایک شعر پہلے لکھ آئے ہیں۔

(غالب) دیا ہے معاشی تنگ آبی سے ہوا خشک

میرا سر دامن بھی ابھی تر نہ ہوا تھا

(ناطق) رکھتا ہے تیج کام غم لذتِ جہاں

کیا کیجے کہ لطف نہیں سمجھ گناہ کا

اگر وہ سر و قد گرم خرامِ ناز آجاوے

کہ ہر خاکِ گلشنِ قمری نالہ فرسا ہو

قمری کا رنگ کا کھ کا ہونے کی وجہ سے اسے خاکسری کہتے ہیں قمری کو غالب نے
کہ ہر خاکسری نالہ فرسا ہے۔

قمری کہ خاکسرو بلبلِ قفسِ رنگ اے نالہ نشانِ جگر سوختہ کیا ہے
اور قمری عاشقِ سرور ہوتی ہے۔ مطلب یہ کہ اگر میرا معشوق جو سرورِ زاد ہے قمری نالہ
سے گلشن میں آئے تو باغ کی ہر مشیتِ خاکِ قمری کی طرح اُس پر فریقہ اور نالہ فرسا ہو۔

(۱۱۶)

کہے میں جا رہا تو نہ دو طعنہ کیا کہیں
بھولا ہوں حقِ صحبتِ اہلِ کنشت کو

ترکِ اصنام کا مجھے طعنہ نہ دو کیونکہ کہے میں جا رہا تو کیا اس کا یہ مطلب ہے کہ میں
اہلِ بت خانہ کے حقِ صحبت کو بھول گیا ہوں۔

(ناطق) یہ خدا کی شان تو دیکھئے کہ خدا کا نام ہی رہ گیا

مجھے تازہ یادِ بتاں ہوئی جو حرم سے سورا ڈاں اٹھا

(دکنہ) دل رہے صرف ہجومِ غمِ دلبر کے لئے

تین سوساٹھ گھر اُچڑے ہیں اسی گھر کے لئے

طاعت میں تار رہے نہ مے و انگبین کی لاگ

دورخ میں ڈال دو کوئی لیکر بہشت کو

ڈال دو کو آگ لگے ان کے خیال میں خلوص فی العبادت باقی نہیں رہتا حالانکہ چاہئے
تو یہ تھا کہ خدا کی یاد میں شراب اور شہد کی لاگ کی ضرورت نہ ہوتی جس کی نہریں
جنت میں بہتی ہوں گی۔ حضرت رابعہ بصری کا قصہ مشہور ہے کہ ایک روز آپ
جنہ میں ایک ہاتھ میں آگ اور ایک ہاتھ میں پانی لیکر گھٹیں ہم نے پوچھا کیا ارادہ ہے تو فرمایا
کہ جی چاہتا ہے جنت کو آگ لگا دوں اور دورخ کو بچھا دوں تاکہ اہلِ عبادت
یاو حق میں خلوص پیدا کریں اور ان کی ریاضت میں نفسانی لذائذ کی طبع اور
غذا کے خوف کو دخل نہ رہے۔

(ذوق) کب حق پرست زاهد جنت پرست ہے

حوروں پر مر رہا ہے یہ شہوت پرست ہے

ہوں محروم نہ کیوں رہہ و رسم ثواب سے
 طیر ہا لگا ہے قط قلم سر نوشت کو
 جب میرے نوشتہ تقدیر کی بنیاد ہی کجی پر ہے تو پھر راہِ درم ثواب سے مجھے اخراج
 کیوں نہ ہو۔
 خشتِ اول چوں ہند معمار کج تاثر یا می رسد دیوانہ کج
 غالب کچھ اپنی سعی سے لہتا نہیں مجھے
 خرمن جلے اگر نہ ملخ کھائے کشت کو
 لہذا حاصل وصول بھل۔ یہ اردو کا ایک خاص لفظ ہے جو دہلی اور اس کے نواح کے لوگ
 بھی بولا جاتا ہے مگر صرف فقہاریں کہتے ہیں میری سعی ناشکور سے مجھے لہنا نہیں
 یہ کجست اگر تا تمام تباہ نہ ہو تو تمام برباد ہو جائے۔

(۱۱۷)

و ارستہ اس سے ہیں کہ محبت ہی کیوں نہ ہو
 کیجئے ہمارے ساتھ عداوت ہی کیوں نہ ہو
 و ارستہ بے نیاز۔ دوستی کا نہ سہی دشمنی کا سہی لیکن آپ واسطہ ضرور رکھتے ہیں
 دو تین جگہ اور لکھا ہے۔

- (۱) ظلم کر ظلم اگر لطف دریغ آتا ہو
 تو تغافل میں کسی طرح سے مجبور نہیں
- (۲) قطع کیجئے نہ تعلق ہم سے
 کچھ نہیں ہے تو عداوت ہی سہی
 ہم بے کسوں کو یہ بھی کہاں تھے بھلا نسب
 جلے ستم ہوئے تو سے احسان ہوئے

(ناطق)

چھوڑا نہ مجھ میں ضعف نے رنگ اختلاط کا
 ہے دل پہ بار نقشِ محبت ہی کیوں نہ ہو
 ضعف سے رنگ اڑ جاتا ہے۔ کہتے ہیں میرے ضعف نے رنگ اختلاط کو ایسا
 اڑایا ہے کہ اب تصویرِ محبت کا سا خوش آمد رنگ بھی دل پر بار ہے یعنی رنگ
 محبت بھی دل پر نہیں ٹھہرنے پاتا۔ حاصل یہ کہ ضعف نے جو نتیجہ ہے عبادت کا
 میری روح کو رنگ اختلاط سے مجرور کر دیا ہے اور اب نقشِ محبت بھی اس کے
 لئے بار ہے کیونکہ مادیت کا اختلاط چاہے کسی شکل میں کیوں نہ ہو روحانیت کی
 کی شانِ تجرد کے منافی ہے۔

ہے مجھ کو تجھ سے تذکرہ غیر کا گلہ
 ہر چند بر سبیل شکایت ہی کیوں نہ ہو

یہ شعر غالب کے اس شعر کی دوسری صورت ہے۔
 ذکرِ میرا بہ بدی بھی انھیں منظور نہیں
 غیر کی بات بگڑ جائے تو کچھ دور نہیں
 تمہارے منہ سے گلہ سن کے ہے مجھے شکوہ
 عدد کی یاد نہ آئے تو کیوں شکایت آئے
 (ناطق)

پیدا ہوئی ہے کہتے ہیں ہر درد کی دوا
 یہ ہو تو چارہ غم الفت ہی کیوں نہ ہو

کہتے ہیں کہ ہر درد کی دوا پیدا ہوئی ہے اگر یہ بات سچ ہے تو غمِ الفت ہی کی
 دوا کیوں نہیں ہوگی ضرور ہوگی تلاش کرو۔ یا یہ کہ اگر یہ بات سچ ہے تو غمِ الفت کی جیسی عام
 شکایت کی دوا کیوں نہیں ہونا چاہئے لیکن جب اس کی دوا موجود نہیں ہے تو یہ دعویٰ
 باطل ہوگی کہ ہر درد کی دوا پیدا ہوئی ہے۔

ڈالا نہ بیکی نے کسی سے معاملہ
اپنے سے کھینچتا ہوں خجالت ہی کیوں نہ ہو

بیکی نے کسی کا احسان نہ ہونے کا موقع نہ آنے دیا کہ جب کسی سے واسطہ ہی نہ پڑا تو کون ان پر احسان کرتا جو شرمندہ احسان ہوتے اور خود کو کسی کا احسان نہ ہونے دینا خود ان کا اپنے اور احسان ہے اس لئے اپنے ہی سے شرمندہ احسان بھی ہیں۔ بیکی نے کسی سے کسی طرح کا واسطہ ہی نہ پڑنے دیا یہاں تک کہ شرم بیکی بھی مجھے صحت اپنی ہی ذات سے ہے۔ "اپنے سے خجالت کھینچتا ہوں" از خود خجالت میکشم" کا ترجمہ ہے لیکن موجودہ اردو کا درست طرز بیان نہیں۔

ہے آدمی بجائے خود اک محشر خیال
ہم انجمن سمجھتے ہیں خلوت ہی کیوں نہ ہو

اپنی بزم خلوت کو بھی انجمن سمجھتے ہیں کیونکہ آدمی بجائے خود اک محشر خیال ہے اس طرح ہمارا تصور ہزاروں خیالی تصویروں ہمارے سامنے موجود رکھتا ہے۔ (ناطق)

ہو گئی خلوت بھی جلوت اس تصور کے نثار

کنج تنہائی بھی اپنا انجمن ثابت ہوا

ہنر کا مہر نہ بونی ہمت ہے انفعال

حاصل نہ کیجے دہر سے عبرت ہی کیوں نہ ہو

اہل غیرت کے لئے غیر سے اثر پذیری پست ہمتی کا مظاہرہ ہے اس لئے اہل زمانہ سے یاد..... عبرت حاصل کرنا بھی ہمت مردانہ کے منافی ہے۔ یا انفعال نام ہے اس شرمندگی کا جو کئی گناہ یا خیف الحرقہ پر حاصل ہو یعنی اپنی بد اعمالیوں سے شرمندگی اٹھانے کا موقع آنے دینا ہمت انسانی کے لئے نہایت ہی ذلیل مظاہرہ ہے چاہے تو یہ کہ آدمی خود کو ایسی حالت میں رکھے کہ دوسروں کی بد اعمالی سے بھی عبرت حاصل کرنے کے مقام سے بالاتر ہو حاصل یہ کہ انسان بد کرداری سے ایسا دور رہے کہ خود کے شرمندگی اٹھانا تو رہا نہ کہ اسے دوسروں کی شرمندگی سے عبرت حاصل کرنے

کا بھی موقع نہ آئے۔

دار ستگی بہانہ بیگانگی نہیں
اپنے سے کمر نہ غیر سے وحشت ہی کیوں نہ ہو

دار ستگی یا بے نیازی اس بات کا بہانہ نہیں ہو سکتی کہ تو بیگانہ مخلق ہو جائے بلکہ اگر وحشت کرنی ہے تو خود اپنے آپ سے کر یعنی خودی کی پرواہ چھوڑ دے۔ "اپنے سے کر" اس معنی میں اب نہیں بولا جاتا ایسے موقع پر خود سے کر مستعمل ہے آپ سے کر "آج کل" اپنے والے سے کر" کی جگہ ضرور بولا جاتا ہے۔ "اپنے سے کمر نہ غیر سے" میں ان لوگوں کے خیال کے مطابق زہم کا پہلو نکلتا ہے جو شعر کے باقی الفاظ کی پرواہ نہیں کرتے۔

مشتا ہے فوت فرصت ہستی کا غم کوئی

عمر عزیز صرف عبادت ہی کیوں نہ ہو

ہر انسان کو یہ افسوس رہتا ہے کہ میں نے اپنی زندگی میں کچھ نہ کیا چاہے اس کی عمر عبادت جیسے مبارک شغل ہی میں کیوں نہ صرف ہوئی ہو یہ شعر غالب کے مندرجہ ذیل شعر کا بہترین بیان ہے۔

بے صرفہ ہی گزرتی ہے ہو کر چہ عمر خضر حضرت بھی کل کہیں گے کہ ہم کیا کیا کئے

اس فتنہ خو کے در سے اب اٹھتے نہیں اسد

اس میں ہمارے سر پہ قیامت ہی کیوں نہ ہو

اس کی بزم میں آ بیٹھے ہیں ثواب اس ڈر سے ہمارا اٹھنا محال ہے کہ مار کر نکالے جائیں (جی چاہے ہمارے سر پہ قیامت ہی کی مصیبت کیوں نہ آجائے مگر ہم طے نہیں دوڑا شعر تقریباً اسی مضمون کا لکھا ہے۔

(غالب) اُس بزم میں مجھے نہیں بنتی حسیا کے

بیٹھا رہا اگر چہ اشارے ہوا کے

حضرت داغ جہاں بیٹھ گئے بیٹھ گئے

(داغ) اور ہوں گے تری محفل سے ابھرنے والے

(ناطق)

میں جیتے جی تو آپ کی محفل سے اٹھ چکا
ہاں یہ کہ قتلِ شمر کے جتنا زل اٹھایے

(۱۱۸)

قفس میں ہوں گرا چھابھی نہ جانیں شیرِ شبن کو
مرا ہونا بڑا کیا ہے نوا سخاں گلشن کو

نوا سخاں گلشن اگر میرے نالہ و شیون کو پسند نہیں کرتے تو بھی میرے وجود سے ان کا
کی نقصان ہے میں گرفتارِ قفس ان کی ہمنوائی کا تو دعویٰ نہیں کرتا ان کے لطفِ
صحبت میں تو خل نہیں۔

نہیں گم ہمدی آساں نہ ہو یہ شک کیا کم ہی
نہ دی ہوتی خدا یا آرزوئے دوستِ دشمن کو

دشمن کے لئے دوست کی ہمدی حاصل کرنا اگر آساں نہیں تو نہ ہو میرے واسطے
یہ بات کیا کچھ کم رنج دہ ہے کہ خدا نے اسے دوست کی آرزو دی اور اس کا دل اس کی
محبت سے لبریز کیا۔ ”لفظِ رشک“ کے معنی یہ ہیں کہ انسان کسی کی کوئی خوبی یا کوئی
چیز دیکھ کر یہ بتا کرے کہ ایسی ہی میرے پاس بھی ہوتی اس معنی میں اس لفظ کا یہاں استعمال
غلط ہو گا مگر اصطلاحِ شعر میں یہ لفظ عام طور پر ”حد“ کے مفہوم میں استعمال ہوتا ہے
اس لئے مصنف پر کوئی اعتراض نہیں کیا جا سکتا۔

نہ نکلا آنکھ سے تیری اک آنسو اس حاجت پہ
کیا سینے میں جس نے خوئیچاں ترکانِ سوزن کو

سوزن نیکیلی ہونے کی وجہ سے ترکان سے مشابہت رکھتی ہے۔ کہتے ہیں سنگدل تیری
آنکھ سے اُس زخم پر ایک آنسو بھی نہ نکلا جس کو سیتے وقت ترکانِ سوزن نے بھی
خون کے آنسو بہائے یعنی فولاد کا دل بھی پانی ہو گیا۔

خدا شرمائے ہاتھوں کو کہ رکھتے ہیں کشاکش میں
کبھی میرے گریباں کو کبھی جانناں کے امن کو

فراق میں دستِ جنوں اور وصل میں دستِ شوق بن کر۔ ”لفظِ جانناں“ کا اس
طرح استعمال اب درست نہیں۔

ابھی ہم قتل گے کا دیکھنا آساں سمجھتے ہیں
نہیں دیکھا شاور جوئے خوں میں تیرے لوسن کو

تو جب قتلِ عام پر آتا ہے تو خون کی ندی بہ جاتی ہے جو ایک ناقابلِ دیدِ نظر ہے
ہم نے تیرے گھوڑے کا اس خون کی ندی سے تیر کر نکلنا ابھی نہیں دیکھا ہے
اس لئے قتل گے کا دیکھنا آسان سمجھتے ہیں۔

ہوا چرچا جو میرے پانوں کی زنجیر بننے کا
کیا بیتاب کاں میں جنبش جو ہرنے آہن کو

وجہ بیتابی شوقِ جنبش زنجیر ہے کہ پھر ایسے اُچھل کود کے جو ہر دکھانے کا موقع کہاں
ملے گا۔ ”لفظِ کاں“ کا اس طرح بلا اضافت اور بلا اعلانِ وزن استعمال اب
درست نہیں۔

خوشی کیا کھیت پر میرے اگر سوبا را بر آئے
سمجھتا ہوں کہ ڈھونڈھے ہی ابھی ہی برقِ زمین

مجھ نامراد کو ہر سامانِ اُمید سے شکیلاں نظر آتی ہے اس لئے کسی صورتِ امید پر کیا خوشی
کروں جب حالت یہ ہو کہ تباہی میری مساعی کے درپے ہے۔

جو بایں آگ اپنے ہم تو دوزخِ سرد پڑ جائے
جو ہم پانی کو بایں آگ لگ جلے سمندر میں

(ناطق)

وفاداری بشرط استواری اصل ایمان ہے
مہربانانہ میں تو کہے میں گاڑو برہمن کو

ایمانداری اور دوحا دوسے میں کہتے ہیں وفاداری کو جو بشرط استواء ہی ہو مطلب یہ کہ وفادار
پیشابیت قدم رہنا یہ لسی عزت کی بات ہے اگر اگر ہم بن وفاداری کے ساتھ بنی نہ ہیں
مرجلے جس کے لئے مذہب عدم ایمان کا فتویٰ دیتا ہے تو اسے کہے میں جو اہل ایمان
کے خدا کا گھر ہے دفن ہونے کی عزت دی جائے۔

(معلق) بہتوں کو چھوڑ دینا اہل ایمان کی نشانی ہے

جسے ایمان و اعظم نے کیا وہ بے ایمانی نے

یہاں میں نے ”بے ایمانی“ کی ”یائے اول“ کو قطع میں نہیں لیا جس پر اعتراض ہو سکتا ہے مگر کیا کیجیے کہ بروز مرہ میں بھی اس کی یائے اول کسرۃ الف میں دب کر ختم ہو جاتی ہے۔

شہادت تھی مری قسمت میں جو دی تھی یہ جو مجھ کو
جہاں تلوار کو دیکھا جھکا دیتا تھا اگر دن کو

(نظیر اکبر الہی) دکھ پانے والے بچے جو دنیا میں آتے ہیں

پھن سب ان کے پیلے ہی پیمانے جاتے ہیں

مثل مشہور ہے ہونہار یوت کے پاؤں پائنے ہی میں نظر آجاتے ہیں۔

نہ لٹا دن کو تو کسوں رات کو یوں حین کی سوتا

رہا کھٹکانہ جو ری کا دعادیتا ہوں نہ زن کو

انسان کے پاس جب کچھ نقد ہوتا ہے تو وہ سفر میں بے فکر ہو کر نہیں سوتا کہ اسے چوری کا ڈر لگتا ہے اور جب کچھ پاس نہ رہے تو آرام کی خند سوتا ہے۔ یہ دن میں لوٹ

لے گئے ماس کچھ نہ رہا اب ذات کو آدم سے جوئے کا سامان ہو گا۔

مٹ گیا جو ری کا کھٹا کھٹا مٹ گیا بارگراں۔

سخن کیا کہہ نہیں سکتے کہ جو یاں ہوں جو اہر کے
 بیکر کیا ہم نہیں رہتے کہ کھو دیں جاکے معدن کو

جب ہم جگر کا دی کر کے جو اسخن جیسی بے بہاد دولت کو حاصل کر سکتے ہیں تو کیوں پتھر ڈھونڈنے کے لئے معین کن کر کے کوجا میں کہ وہ دولت فانی ہے اور یہ دولت باقی ہے۔ لَا اَنْ الْمَالِ يَفْنَىٰ عَنقَرِ يَبٍ - وَ اَنْ الْعِلْمُ باقٍ لَا يَذَالُ -

مرے شاہِ سلیمان جاہ سے نسبت نہیں غالب

فریدیوں و جم و کے خسرو و داراب و بہمن کو

فریدوں۔ جم۔ کیخسرو و دادراب و بہمن ملک ایران کے بڑے باوقار بادشاہ ہونے میں یہ سب بھی مگر حضرت سلیمان سے ان بادشاہوں کو کوئی نسبت نہیں اور میرزا بادشاہ سلیمان جاہ ہے اس لئے وہ ان سب سے عالی مقام ہے۔ اردو میں جب چند ناموں کے درمیان عطف لانا ہو تو صرف آخر میں حرف عطف کو لایا جاتا ہے مگر مصنف نے یہاں ہر نام کے بعد واو عطف کا استعمال کر دیا ہے یہ بیان فارسی ہو سکتا ہے۔

149

دھوتا ہوں جس میں میں نے کو اس سمیٹن کے یا لگو

رکھتا ہندے کھینچ کے باہر لگن کے یا نو

پاؤ دھو کر بننے کی رسم بعد دوستان میں قدیم سے ہے یہاں چیلے اپنے گرد کے پاؤ دھو کر بیٹے
آپسے ہیں اور یہ رسم تو اب تک پورب کے حصے میں موجود ہے کہ جب بھانجی کی شادی
ہوتی ہے تو داموں اپنی بیوی کے ساتھ گاٹھ باندھ کر جوڑے سے لڑکی کا پاؤ ایک لگن
میں رکھ کر دھوتا ہے اور میاں بھانجی دونوں اس میں سے چلو میں لے کر ایک ایک گھونٹ
پیتے ہیں۔ یہاں مصنف نے معشوق کو بوجہ احترام اس درجے تک پہنچا دیا کہ پاؤ
دھو کر پئے جائیں مگر کہتے ہیں کہ اس کی ضد کا یہ عالم ہے کہ میرا پاؤ دھو کر میں بھی گوارا
نہیں۔ مصنف کے اس شعر کو آج کل حسنِ تخمیل یا غویٰ بیان نہیں سمجھا جاتا مگر جب یہ

ایک رسم کا حامل ہے تو اب کیا برائی رہ گئی۔ ”لفظ پانو“ کی کتابت پہلے دہلی میں ”الف نون واو“ سے تھی اور لکھنؤ میں ”الف واو نون“ سے لیکن اب یہ دیکھا جاتا ہے الف واو نون کی کتابت عام ہو چکی ہے۔ نون غنہ فی الحقیقت کوئی مستقل لفظ نہیں اور نہ تنہا اس کی آواز ہوتی ہے یہ حرف اپنے مخلوط کی طرح اپنے اقبل حرف علت کے ساتھ مل کر آواز دیتا ہے تو اب یہ دیکھنا چاہیے کہ یہاں نون کی آواز الف کے ساتھ نکلتی ہے یا واو کے ساتھ میں جب اس پر غور کرتا ہوں تو یہ آواز الف ہی کے ساتھ نکلتی ہے اس لئے غالب کا طرز کتابت درست معلوم ہوتا ہے۔ میں نے اس معاملہ میں بعض اہل علم حضرات سے گفتگو کی تو ان کا خیال پایا گیا کہ نون کی آواز الف کے ساتھ ہی نکلتی ہے اور واو کے ساتھ بھی اس لئے اس کا طرز کتابت یوں ہونا چاہئے ”پانوں“ اور دیکھا بھی یہی گیا ہے کہ بعض لوگ اس طرح کہتے ہیں۔

دی سادگی سے جان پڑوں کو بہن کے پانوں
ہم بہات کیوں نہ ٹوٹ گئے پیرزن کے پانوں

ایک غیر معلوم بوڑھیا کے یہ کہہ جاتے ہیں کہ شیریں مرگئی ہے سوچے سمجھے اور بے تحقیق کے جان دے دینا کو بہن کا کمال سادگی ہے اور اہل کمال کے پانوں پڑا کرتے ہیں۔ دوسرے مصرعہ میں اس بوڑھیا کو بدعادی ہے ہیں جو خسرو کی طرف سے جھوٹی خبر مرگ شیریں پہنچانے کے لئے آئی تھی۔

بھاگے تھے ہم بہت سوا سی کی سزا ہے یہ
ہو کر اسیر دانتے ہیں راہزن کے پانوں

یہ ہماری آوارہ گردی کی سزا ہے کہ اسیر ہو کر راہزن کی غلامی کر رہے یعنی راجہ سے اخراجات کا یہ نتیجہ ہے کہ شیطان کے پھندے میں پھنس گئے۔ ”پانوں دلتے ہیں“ کا استعمال اب بھی نواح دہلی میں موجود ہے لیکن ملک کے دوسرے حصوں میں ”پانوں دانا“ بولا جاتا ہے۔

مرہم کی جستجو میں پھرا ہوں جو دور دور
تن سے سوا دگر میں مجھ خستہ تن کے پانوں

فکر درماں خود دور دے زیادہ مصیبت ہے کہ میں جو اپنے زخموں کے لئے مرہم کی فکر میں دور دور سارا مارا پھرا ہوں تو اب سارے جسم سے زیادہ پانو زخمی ہو گئے ہیں۔

الندرے ذوق دشت نوردی کہ بعد مرگ
ہلتے ہیں خود بخود مرے اندر کفن کے پانوں

جو حرکت کہ پیش از معمول کی جائے وہ کچھ دنوں کے بعد بلا قصد بھی صادر ہونے لگتی ہے۔ کہتے ہیں میرا ذوق دشت نوردی دیکھے کہ بعد مردن بھی کفن میں پانوں کو حرکت باقی ہے۔ میرے پانوں کفن کے اندر کے محل استعمال میں جو مصنف نے میرے اندر کفن کے پانوں لکھا ہے اس طرز بیان کو سخن نہیں سمجھا جاتا اسے بدترین تعقید کہتے ہیں کہ یہاں معنی بھی کچھ اٹکے ہو جاتے ہیں۔

ہے جوش گل بہار میں یاں تک کہ ہر طرف
اڑتے ہوئے الجھتے ہیں مرغ چین کے پانوں

ہر طرف موسم بہار میں کثرت گل کا یہ عالم ہے کہ مرغ چین پرواز کا ارادہ کرتا ہے تو اس کے پانوں پھولوں میں الجھ جاتے ہیں۔ یا یہ کہ ہوا مے موسم بہار میں گل آفری کا مادہ اس کثرت سے بھرا ہوا ہے کہ جب اس کی فضا میں مرغ چین اڑنے کا ارادہ کرتا ہے تو اس کے بال دبڑا جھٹکتے ہیں۔

شب کو کسی کے خواب میں آیا نہ ہو کہیں
دکھتے ہیں آج اس بت نازک بدن کے پانوں

اس بت نازک بدن کے پانوں دکھنے کا اس کے سوا کیا سبب ہو سکتا ہے کہ رات کو کسی کے خواب میں گیا ہو گا یہ معشوق کے لئے انتہائے نزاکت اور عاشق کے لئے

اتہائے غیرت ہے۔۔

غالب مرے کلام میں کیونکر مزانہ ہو
پیتا ہوں مہو کے خسرو شیریں سخن کے پانوں

خسرو حضرت امیر خسرو رحمۃ اللہ علیہ تھیں حضرت سلطان الاولیاء نے یہ دعا دی تھی کہ تو بلیل ہندوستان ہو گا آپ خواجہ نصیر الدین چراغ دہلوی کے چھوٹے بھائی تھے اور آپ کا مزار حضرت سلطان الاولیاء کے مزار کے سامنے ہے ہندوستان کے اولیا میں آپ کا شمار ہے اور آپ کا مرتبہ فارسی نویسی میں کسی ایرانی استاد سے کم نہیں اور شاعری کے آپ موجود ہیں اور آپ کا کلام اردو جس شکل میں بھی موجود ہے ہر دور میں مقبول عام رہا ہے اور ہے آج تک بچے اور بڑے سب آپ کے کلام سے لطف حاصل کرتے ہیں۔ کہتے ہیں میں حضرت امیر خسرو کے معقدین میں سے ہوں تو میرے کلام میں کیونکر مزانہ ہو گا۔

(۱۲۰)

واں اسکو ہول دل ہوتویاں میں ہوں شرمار

یعنی یہ میری آہ کی تاثیر سے نہ ہو

معشوق اکثر ہول دل کی شکایت کیا کرتے ہیں۔ کہتے ہیں میں ان کی ہول دل کھا لیں شکر شرمندہ ہو جاتا ہوں کہ کہیں یہ میری آہ کا اثر نہ ہو۔ اس شعر میں ایک لطف بیان بھی ہے کہ جہاں اُنھیں ہول دل کی مصنوعی شکایت ہے وہاں ہیں بھی اپنی آہ کی ہوا باندھنے کا موقع ہاتھ آ گیا رہا شرمساری کا عذر تو یہ ایک مذاق ہے۔

اپنے کو دیکھتا نہیں ذوقِ ستم کو دیکھ

آئینہ تاکہ دیدہِ تنخیر سے نہ ہو

دم واپس جو شخص سامنے ہوتا ہے اس کا عکس مردے کی آنکھ میں رہ جاتا ہے اس لئے اکثر مقتول کی آنکھ سے قاتل کا پتہ لگانے کی کوشش کی جاتی ہے۔ آئینہ ہونا

حیاں ہونا ظاہر ہونا۔ مطلب یہ کہ ذوقِ ستم میں اسے اپنی بھی پرواہ نہیں رہتی اور یہ بھی نظر نہیں آتا کہ اپنے بخت کی صورت نکالے تاکہ رازِ قتل دیدہِ تنخیر سے آئینہ نہ ہو۔ یا یہ کہ وہ صرف دیدہِ تنخیر کے آئینہ میں منہ دیکھنا پسند کرتا ہے اور تا وقتیکہ یہ آئینہ نہ ہو وہ اپنا منہ بھی نہیں دیکھتا۔

(۱۲۱)

واں پہنچ کر جو غش آتا ہے ہم ہے ہم کو

صدر آہنگ زمیں بوسِ قدم ہے ہم کو

ہمارا یہ ارادہ ہے کہ سو طریقے سے یار کی زمینِ قدم کو بوسہ دیں اسی کا نتیجہ ہے کہ اس کے کوچہ میں پہنچ کر ہمیں بار بار غش آتا ہے اور ہم گر کر زمیں بوسِ قدم ہو جاتے ہیں "ہم" کا استعمال مصنف کی خصوصیت ہے۔

(داغ) غش کھا کے داغ یار کے قدموں پہ گر پڑا

دہوش نے بھی کام کیا ہوشیار کا

دل کو میں اور مجھے دلِ محو و فار کھتا ہے

کس قدر ذوقِ گرفتاری ہم ہے ہم کو

مجھے اور میرے دل کو باہم مل کر گرفتار ہونے کا بڑا شوق ہے اسلئے میں اور وہ مجھے گرفتار و فار کھتا ہے۔

ضعف سے نقشِ پےِ مہر ہے طوقِ گردن

تیرے کوچہ سے کہاں طاقتِ رم ہے ہم کو

اگر یہاں نقشِ بلاضافت پڑھا جائے تو مطلب یہ ہو گا کہ تیرے کوچہ کی افتادگی میں بلاعالم ضعف نقشِ پےِ مہر ہمارے لئے ایک طوقِ گمبار بنا ہوا ہے تو اب تو ہی بتا کر یہاں لے کر ہم تیرے کوچہ سے کہاں بھاگ سکتے ہیں۔ یہاں "پےِ مہر" کی جگہ "پےِ مہر" بھی "پےِ ہم" کا جواب ہے۔ اگر نقشِ بلاضافت لیا جائے تو مطلب یہ ہو گا کہ نالواں چوٹی

کے لئے ایک خط نقش بھی روک دینے کو کافی ہو سکتا ہے تو تیرے کوچہ کی زیر باش اور نقش نگاہ سے چھوٹ کر یہ عالم صنعت ہم کہاں بھاگ سکتے ہیں۔

جان کر کیجئے تغافل کہ کچھ امید بھی ہو
یہ نگاہ غلط انداز تو قسم ہے ہم کو

اگر یہ جان کر تغافل کرو کہ ہم اس بے اتفاقی کہتے ہیں تو کچھ امید بھی رکھیں گے کہ اس کو قطع کا بہت چلتا ہے بے پروائی کا طرز چشم غلط انداز ہمارے لئے نہر کا جس کو وہ اتفاقات کا یہ چلتا ہے نہ بے اتفاقی کا اور اس لئے اس نے ہمیں عجیب امیدوں کی حالت میں ڈال رکھا ہے۔

ریشک ہم طرحی و دود اختر بانگ حزیں
نالہ مرغ سحر تیغ دودم ہے ہم کو

مرغ سحر کا نالہ میرے لئے دودھاری تلوار کا کام کر رہا ہے جس کی ایک باڑ تو اس بات کا ریشک ہے کہ اسے بھی میرا پر دودھ نالہ کرنا آتا ہے اور دوسرے خود اس کی بانگ حزیں کا درد۔ یا ریشک ہم طرحی کا مطلب یہ کہ افسوس! مجھے ایسا پر دودھ نالہ کرنا نہیں آتا۔

دل کے خوں کرنے کی کیا وجہ ولیکن ناچار
پاس بے رونقی دیدہ اہم ہے ہم کو

دل کے خوں کرنے کی کوئی وجہ نہ تھی لیکن مجبوری یہ آپڑی کہ ہم آنکھوں کو بے رونقی نہیں دیکھ سکتے جنھیں لالہ زار بنانے کے لئے خونباری کے سوا دوسری تدبیر نہیں۔

سر اڑانے کے جو وعدے کو مگر رجا ہا
ہنس کے بولے کہ تیرے سر کی قسم ہے ہم کو

ہنسنا اس جواب کے لئے کہ تیرے ہی سر کی قسم ہم تو سر اڑا دیں گے خوب طرز بیان ہے۔

تم وہ نازک کہ خموشی کو فغاں کہتے ہو
ہم وہ عاجز کہ تغافل بھی قسم ہے ہم کو

معشوق کی نازکی کا یہ عالم ہے کہ مجھ فغاں کش کی خاموش صورت کو دیکھ کر بھی اسے فغاں تصور کرتا ہے۔ مثل ہے کہ فقیر کی صورت سوال ہے اور سیری کمزوری کا یہ عالم کہ تغافل بھی مجھ پر قسم کا کام کرتا ہے یعنی دوپٹے برابر ہیں کہ اُدھر خموشی فغاں بن جاتی ہے اور یہاں تغافل قسم۔

لکھنؤ آنے کا باعث نہیں کھلتا یعنی
ہوس سیر و تماشا سو وہ کم ہے ہم کو

ہمیں سیر و تماشا کی ہوس نہیں اس لئے سمجھ میں نہیں آتا کہ لکھنؤ کیوں آئے یہ حسن طلب ہے پڑھئے اگلا شعر۔

مقطع سلسلہ شوق نہیں ہے بہ شہر
عزم سیر نہجت و طوفِ حرم ہے ہم کو

لکھنؤ آنے سے مقصود بالذات لکھنؤ آنا نہیں بلکہ اس سلسلہ میں یہاں آئے ہیں کہ سیر نہجت و طوفِ حرم کے لئے ہمیں جانا ہے اور یہاں کے اہل ہمت احباب سے اس سلسلہ میں امداد حاصل کرنا ہے۔ پڑھئے اگلا شعر۔

لئے جاتی ہے کہیں ایک توقع غالب
جاوہ رہ کشش کاف ہے ہم کو

ہمارا جاوہ رہ کاش کرم کی کشش ہے کہ ہمیں سیر نہجت اور طوفِ حرم کے ارادے ہیں اور امداد حاصل کرنے کی توقع کسی اہل کرم کے پاس لکھنؤ لائی ہے اور کہیں لئے جاتی ہے۔ یہ سچ اس لئے کہی گئی کہ دہلی سے مکہ و نہج جاتے ہوئے لکھنؤ راستہ میں نہیں چڑھنا بلکہ قہر

جانب مخالفت میں ہے بقول سعدی ۷

ترسم زسی بہ کعبہ اے عسراہی
کیں رہ کہ تو میری بترکستان است

تم جانو تم کو غیر سے جو رسم و راہ ہو
مجھ کو بھی پوچھتے رہو تو کبیا گناہ ہو

تمہارے اوصاف کے درمیان میں جو رسم و راہ ہو وہ تم جانو ہم اس میں کچھ نہیں جانتے لیکن
کہنا صرف یہ ہے کہ اگر کبھی کبھی ہماری بھی خبر لے لیا کرو تو اس میں کیا حرج ہے۔ اس شعر
میں جو مصنف نے دوسری ردیف کا استعمال کیا ہے وہ اب اردو کا درست طریقہ بیان
نہیں سمجھا جاتا اس لئے اگر کوئی شاعر آج ایسا لکھے تو قابل گرفت ہوگا ایسے مقام پر
یا تو ”کیا گناہ ہے“ یا ”کیا گناہ ہوگا“ بولا جائے گا۔

بچے نہیں مواخذہ روزِ حشر سے

قاتل اگر رقیب ہے تو تم گواہ ہو

میرے قتل پر قیامت کے مواخذہ سے بچا نہیں سکتے کیونکہ اگر دشمن بچیت نکلتا
ہونے کے داد گیر ہوگی تو تم گواہی میں پڑے جاؤ گے جس میں خاموش انسانیت
جرم بھی نکلتی ہے۔

کیا وہ بھی بے گناہ کش و حق ناشناس ہیں؟

مانا کہ تم بشر نہیں خورشید و ماہ ہو

یہ کہنے پر کہ ناحق شناسی اور بے گناہ کشی انسانیت سے بعید ہے تم یہ جواب دیتے ہو کہ تم تو
ماہ و خورشید ہیں اچھا سہی تو یہ بتاؤ کہ کیا وہ بھی بے گناہ کش و ناحق شناس ہیں۔

ابھرا ہوا نقاب میں دران کے ایک تار

مرتا ہوں میں کہ یہ نہ کسی کی نگاہ ہو

اس کی نقاب میں ایک تار ابھرا ہوا دیکھ کر میں اس رشک سے مرا جاتا ہوں کہ کبھی
کا تارِ نظر تو نہیں جو اندر پہنچ کر رہ گیا۔

جب میکہ چھٹا تو پھر اب کیا جگہ کی قید
مسجد ہو مدرسہ ہو کوئی خالق گاہ ہو

خوشی تو میکہ کی تھی لیکن جب وہیں نہ رہ پائے تو بادلِ ناخواستہ جہاں کہے پڑ کر دن
گزار دیں۔

سنئے ہیں جو بہشت کی تعریف سب درست

لیکن خدا کرے وہ تیری جلوہ گاہ ہو

حدیث میں آتا ہے کہ اہل جنت جلوہ ذات کو اس طرح صاف دیکھیں گے جس طرح
چودھویں رات کے چاند کو دیکھا جاتا ہے۔ کہتے ہیں جنت کی حقیقی تعریفیں کی جاتی
ہیں وہ سب خوش آئند ہیں لیکن ہمارے کام کی بات اس کا تری جلوہ گاہ ہونا ہے
اس لئے اور کچھ ہو یا نہ ہو خدا کرے یہ بات ضرور ہو۔ دیکھئے اس شعر کی توجہ
ہم کو معلوم ہے جنت کی حقیقت لیکن دل کے بہلانے کو غالب یہ خیال اچھا ہے

غالب بھی گرنے ہو تو کچھ ایسا ضرر نہیں

دنیا ہو یا رب اور میرا بادشاہ ہو

مجھے بادشاہ کی زندگی اپنی جان سے زیادہ عزیز ہے۔

گئی وہ بات کہ ہو گفتگو تو کیوں نکمر ہو

کہے سے جب نہ ہوا پھر کہو تو کیوں نکمر ہو

وہ دن گئے جب یہ فکر رہتی تھی کہ کیوں کر اُن سے مطلب کی گفتگو کا موقع نکالیں اب
تو موقع نکل چکا کہ چکے اور جب اس سے کوئی نتیجہ نہ نکلا تو بتاؤ یہ عالم یا رب کیا کریں۔

(د آغ) اظہارِ رازِ عشق میں دو دقتیں ہوئیں

پہلا تو جان جائے پھر ان جیسے

میان مصنف نے کہو کے قافیہ میں گفتگو کو نظم کیا ہے یہ درست نہیں۔ فارسی کے شعرا

نے اس قسم کے مشکل اور محنت قافیوں کو ایک غزل میں نظم کر دیا ہے۔ چنانچہ حافظ کے وہاں بھی اس کی مثالیں ملتی ہیں لیکن اردو شاعری اسے رفا نہیں رکھتی۔

ہمارے ذہن میں اس فکر کا ہی نام وصال

کہ گم نہ ہو تو کہاں جائیں ہو تو کیونکر ہو

بد عالم کا کامی ہمارے نزدیک اب موت اس فکر ذہنی کا نام وصال رہ گیا ہے کہ نہ ہو تو کہاں جائیں یا کیا کریں اور ہو تو کیونکر ہو

ادب ہے اور یہی کش مکش تو کیا کیجئے

حیا ہے اور یہی گومگو تو کیونکر ہو

خلوت بھی ہے اور مقصد بھی دونوں طرف ایک لیکن یہاں ادب ہے اور یہی کش مکش ادب تو کس طرح مطلب کی بات نکالیں اور ادھر حیا ہے اور یہی حیا کی گومگو تو کیونکر بات بنے اور کس کی طرف سے اقدام ہو۔

تمہیں کہو کہ گزارہ صنم پرستوں کا

بتوں کی ہوا اگر ایسی ہی خوش تو کیونکر ہو

اگر سب بتوں کی تمہاری سی عادت ہو تو تمہیں کہو کہ دنیا میں صنم پرستوں کا کیونکر گزارہ ہو لیکن ہم دیکھ رہے ہیں کہ ان کا گزارا ہوتا ہے اس سے معلوم ہوا کہ تمہاری عادت دنیا کی حسینوں سے نرمالی ہے۔ جو کا قافیہ بھی یہاں درست نہیں۔

اُچھٹے ہو تم اگر دیکھتے ہو اُکھٹے

جو تم سے شہر میں ہوں ایک دو تو کیونکر ہو

جب تم اُکھٹے میں اپنے عکس ہی کو دیکھ کر جس میں کچھ جان اور تپ مقابلہ نہیں اُچھٹے پڑتے ہو تو بتاؤ اگر شہر میں تمہارے مقابلہ کے ایک دو حسین ہوں تو اس عادت سے تمہارا کیا حال ہوگا۔ یا یہ کہ تمہاری عادت اپنے عکس سے بھی لڑنے کی ہے تو بتاؤ کہ اگر شہر میں ایسے ہی دو چار سائے سے لڑنے والے پیدا ہو جائیں تو شہر والے

غریب کیا کریں۔

جسے نصیب ہو روز سیاہ میرا سا

وہ شخص دن نہ کہے رات کو تو کیونکر ہو

میرا روز سیاہ عام راتوں کے مقابلہ میں اس قدر تاریک ہے جس قدر دن کے مقابلہ میں رات تو اب جسے ایسا دن نصیب ہو تو وہ ذات کو خواہ خواہ دن کہے گا۔ (ناطق)

دن ہے یا رات یا میرا روز سیاہ

شب کو جو دن تھا یہ اس کی رات ہے

ہمیں پھر ان سے امید اور انہیں ہماری قدر

ہماری بات ہی پوچھیں نہ دو تو کیونکر ہو

وہ ہماری بات ہی نہ پوچھیں تو ہمیں ان سے پھر کیونکر امید ہو اور ہم سے مل کر انہیں ہمارا حال معلوم نہ ہو تو ہماری کیا قدر کریں یہ سب باتیں تو گفتگو ہی سے پیدا ہوتی ہیں۔ یہاں مصنف نے اردو کے قافیہ کو بھی غلط لکھ دیا کہ اس لفظ کی کتابت وہ کے ساتھ ہے مگر ایسا معلوم ہوتا ہے کہ مصنف کتابت سے زیادہ تلفظ کا خیال کرتے تھے اور سنائی جا رہا ہے کہ اکثر لوگ اس لفظ کے تلفظ میں ”وہ“ کی آواز نہیں نکالتے۔

غلط نہ تھا ہمیں خط پر گیاں تسلی کا

نہ مانے دیدہ دیدار جو تو کیونکر ہو

ہمارا یہ گمان غلط نہ تھا کہ ان کے خط کا آنا باعث تسلی ہو گا لیکن دیدہ دیدار جو تسلی نہ ہونے دے اور اپنی منہ لگائے تو اب اس کا کیا علاج اور تسلی کیونکر ہو اس سے ملے ہوئے مصنف نے کئی اشعار اور لکھے ہیں مثلاً

(۱) باہر گر ہوئے ہیں دل و دیدہ پھر رقیب

نظارہ و خیال کا سماں کئے ہوئے

(۲) نے مژدہ وصال نہ نظر اوجہ جمال

مدت ہوئی کہ آشتی چشم و گوش ہے

بتاؤ اس مژہ کو دیکھ کر کہ مجھ کو قرار
یہ نیش ہو رگ جاں میں فرو تو کیونکر ہو
اس نیکی مژہ کو دیکھ کر تمہیں بتاؤ ایسا نثر یا نہ ہر بلاؤنگ رگ جاں میں گھسا ہوا
ہو تو مجھ کو بچینی کیوں نہ ہو۔

مجھے جنوں نہیں غالب و لے بقول حضور
فراق یا رہیں تسکین ہو تو کیونکر ہو
میری بے قراری بر بنا رہنوں نہیں بلکہ یہ تو خود بادشاہ سلامت کا فرمان ہے فراق یا
میں تسکین کیونکر ہو۔ یہ غزل فراموشی ہے اور مصرعہ شاہ الوظف کا دیا ہوا۔

۱۲۴

کسی کو دیکھے دل کوئی نوا سخ فغاں کیوں ہو
نہ ہو جب دل ہی سینے میں تو پھر منہ میں لباً کیوں ہو
(ناطق)
دل گم گشتہ کے مذکور پر کھوئے گئے ہم بھی
وہ جب یوں کہہ گئے ہنس کر کہ اب ملے ہو کس دل سے
مصنف کا مطلب یہ ہے کہ جب دل ہی نہیں تو درد دل کیوں ہو اور درد دل ہی نہ ہو
تو پھر فغاں کا سبب کیا اور منہ سے کیوں چیخ و پکار کی جائے۔

وہ اپنی خونہ چھوڑینگے تم اپنی وضع کیوں چھوڑیں
سبک سربن کے کیا پوچھیں کہ ہم ہر گراں کیوں ہو
وہ اپنی یہ دھرم دھڑھ جانے کی عادت کو نہیں چھوڑتے تو ہم اپنی بے خطا معافی نہ
مانگنے کی وضع کیونکر ترک کر دیں کوئی وجہ ہو تو پوچھیں بے وجہ پوچھ کر کیوں خفیف
ہوں۔

کیا غم خوار نے رسوا لگے آگ اس محبت کو
نہ لائے تاب جو غم کی وہ میرا زداں کیوں ہو
جب کسی کجخت میں طاقت مضبوط نہ ہو تو میرا زداں کیوں بنے ہائے غم خوار کی اس
محبت کو آگ لگے کہ اس نے میرے غم نہیں پر بچینی کا اظہار کر کے مجھے رسوا کیا۔
(ناطق)

درد دل ہونا تھا آفتا ہائے یوں اغیار پر
سہ پکڑ کر دور باہوں گریہ غم خوار پر
وفا کیسی کہاں کا عشق جب سر پھوڑنا ٹھہرا
تو پھر لے سنگدل تیرا ہی سنگ آنتاں کیوں ہو
عشق و وفا تو جیتے جی کے جھگڑے ہیں جب انھیں باتوں سے تنگ کر سر پھوڑ لینے کی
باری آئے تو پھر کہیں بھی مر رہیں گے اس میں تیرے ہی سنگ آنتاں کی خصوصیت کیوں۔
اس مضمون کے موافق و مخالف مصنف نے اور بھی شعر لکھے ہیں۔

قفس میں مجھ سے روداد چین کہتے نہ ڈر ہمد
گری ہو جس پہ کل بجلی وہ میرا آشاں کیوں ہو
روداد چین میں یہ بھی کل کہ اس اسیر قفس کا آشاں بجلی کی نظر ہو گیا جس کی وجہ سے ہمد
روداد بیانی کرتے ہوئے بس و پیش کرتا ہے یہ اسے سمجھا ہے ہیں کہ مجھے اس سے صدمہ
کی کیا وجہ کچھ وہ اب میرا آشاں نہیں۔ خن ماصفا و د غم ما کدر

یہ کہہ سکتے ہو ہم دل میں نہیں ہیں پر یہ بتلاؤ
کہ جب دل میں نہیں تم ہو تو آنکھوں کو نہاں کیوں ہو
ہم دل میں نہیں ہیں؟ استفہام انکاری یعنی اس شکوہ کے جواب میں کہ تم ہمیں نہیں ملے
تہا را یہ کہنا بجائے کہ کیا ہم تمہارے دل میں نہیں بچنا کہ تم ہمارے دل میں ہو مگر تم
ہی تم ہو تو اب یہ بتاؤ کہ آنکھوں سے کیوں نہاں ہو آخر انھوں نے کیا قصور کیا ہے۔

(۱۴۶)

غلط ہی جذبِ دل کا شکوہ دیکھو جو کس کا ہے
نہ کھیچو گرم اپنے کو کش درمیاں کیوں ہو

جذبِ دل کا تو یہی کام ہے کہ تمہیں کھینچے اب تم بلا وجہ اپنی طرف کھینچ کر نہ بیٹھو تو کشاکش
تک ثابت کیوں آئے اس میں دیکھ لو کہ کس کی زیادتی ہے اور جو تم جذبِ دل کا شکوہ
کرتے ہو یہ کہاں تک درست ہے۔

یہ فتنہ آدمی کی خانہ ویرانی کو کیا کم ہے
ہوئے تم دوست جبکہ دشمن اس کا آسماں کیوں ہو

تم جس کے دوست بن جاؤ آسمان اس کی بربادی کی کیوں فکر کرے اسے معلوم ہے کہ
تم کیسے یار مار ہو اور یہ فتنہ آدمی کی خانہ ویرانی کو کیا کم ہے۔ عوام میں ایک مثل
مشہور ہے کہ۔ جس کا بنیا ہووے یار۔ اس کو دشمن کیا درکار
(ناطق) بتوں کی دوستی ہے دشمنی اپنے معتمد کی
کوئی گنجائش ہے بیٹھے بڑوں کا ہم نشین ہو کر

یہی ہے آزمانا تو ستانا کس کو کہتے ہیں
عدو کے ہو لے جب تم تو میرا امتحاں کیوں ہو

تم دشمن کے اپنے ہو کر میرا کیا امتحاں لیتے ہو اس کا نام تو ستانہ ہے آزمایا نہیں
میں اسے کیونکر برداشت کر سکتا ہوں کہ تم میرے صبر کا امتحاں لینے کے لئے دشمن کے
دوست بنو اور میں اس پر کیونکر صبر کر سکتا ہوں۔

کہا تم نے کہ کیوں ہو غیر سے ملنے میں رسوائی
بجا کہتے ہو مت کہتے ہو پھر کہو کہ ہاں کیوں ہو

”پھر کہو“ پھر تو کہو یا پھر کہنا۔ یہ لفظ میر کی زبان کا ہے نواحِ دہلی میں اب بھی
مستعمل ہے مگر اردو زبان اسے متروک قرار دے چکی ہے۔ چونکہ معشوق ایک
شرناک فعل میں رسوائی نہیں سمجھتا اس لئے یہ اسے طنز آتا ہے۔

نکا لایا ہوتا ہی کام کیا طعنوں سے تو غالب
ترے بے مہر کہنے سے وہ تجھ پر مہرباں کیوں ہو
وہاں یہ چالیں نہیں چلتیں اور وہ ایسے دم جھانسوں میں نہیں آتے۔

(۱۲۵)

رہے اب ایسی جگہ چل کر جہاں کوئی نہ ہو
ہم سخن کوئی نہ ہو اور ہم زباں کوئی نہ ہو

یار ان ہم سخن و ہمزبان کی تلخ گوئی کا تجربہ یہ بتاتا ہے کہ رہے اب ایسی جگہ چل کر
جہاں کوئی نہ ہو کہ ہزاروں کو آزمادیکھا اور کوئی ایسا نہ ملا جو سیدھی بات کرتا۔

بے درود یو ارسا اک گھر بنایا چاہئے
کوئی ہمسایہ نہ ہو اور پاسباں کوئی نہ ہو

دیوار سے ہمسایہ کا تعلق ہوتا ہے اور در سے پاسباں کا اس لئے ایسا گھر بنائے جو لحاظ
نہ ہوئے ہمسایہ اور پاسباں کے بے درود یو ارسا ہو کیونکہ ہمسایوں کی رخصت اندازی
اور دربانوں کی لوٹ مار قابلِ برداشت نہیں رہی۔

پڑیے گر بیمار تو کوئی نہ ہو تیمار دار
اور اگر مر جائے تو نوحہ خواں کوئی نہ ہو

ایسے تیمار داروں کو لے کر کیا کرے جو سبب آزار ہوں ایسے نوحہ خواں
کس کام کے جو جان لینے کے بعد رونے کو بیٹھیں۔ یہ تینوں شعر ملکر ایک
قطعہ ہے۔

(۱۲۶)

از مہر تابہ دزہ دل و دل ہے آئینہ
طوطی کو شمش بہت سے مقابل ہے آئینہ

طوطی آئینہ کو دیکھ کر چپکتی ہے۔ طوطی مرد کا دل جو فنا فی الذات ہو۔ حجابات دل کا اندرونی مقام مقام انا ہے جو صفائی دل کے بعد آئینہ ہو جاتا ہے۔ ارشاد باری ہے کہ خدا اہل اندر موجود ہے دیکھنے کی کوشش کیوں نہیں کرتے۔ کہتے ہیں مہر سے لے کر ذرہ تک ہر جسم ایک دل ہے اور دل بھی آئینہ صافی جس سے جلوہ ذات عیاں ہے اس لئے اس مرد کا دل جو فنا فی الذات ہے ہر طرف اپنی خاص صورت نظر آتی ہے اور وہ اس جلوہ دیدار سے جو ہر طرف اس کے مقابل ہے شبحانی مآ اعظم شانی یا انا الحق کے جیسے نغمے بلند کرتا یا چمکتا ہے۔

(۱۲۷)

ہے سبزہ زار ہر درد دیوارِ غم کردہ

جس کی بہاریہ ہو پھر اس کی خزاں نہ پوچھ

جس غم کو میں یہ بہار آ رہی ہو کہ ہر درد دیوارِ سبزہ زار بن جائے اس کی خزاں کا کیا کہنا۔

ناچار بیکسی کی بھی حسرت اٹھائیے

دشواری رہ و ستم ہمزیاں نہ پوچھ

ہمزیاں یعنی ساتھی کا یہ عالم ہے کہ اس کے ساتھ راستہ کاٹنا بھاری ہو گیا اس لئے یہ ناچار رہا کہ شوق میں اور رشتہ داروں کے ساتھ ایک یہ بھی حسرت اٹھانی پڑی کہ کاش ایسے ہیودہ کو ساتھی کے عوض جمادی قیمت میں اس سفر کو یہ عالم بیکسی طے کرنا لکھا ہوا ہوتا۔ یا یہ کہ ساتھیوں کی ہیودہ کوئی سے تنگ آ کر جس کی بدولت راستہ کاٹنا مشکل ہوتا ہے یہ شرط کہ تنہا سفر کیجئے اور نہ بیکسی ہی بداشت کر لیجئے۔

(۱۲۸)

صد جلوہ رو برو ہے جو مٹرگاں اٹھائیے
طاقت کہاں کہ دید کا ساماں اٹھائیے

شاعر یہاں ناتوانی کے مضمون میں غلو کرتا ہے کہ ہم جو جلوے کو ترستے ہیں اس کی وجہ یہ نہیں کہ دیدارِ مہر ہو یا تو سو جلوے ہیں اگر نہ اٹھائیے مگر ناکامی کی وجہ یہ ہے کہ ہمیں دید کا احسان اٹھانے کی طاقت نہیں اگر اس بہار کو اٹھا سکتے تو کامیاب بن جاتا۔ یا یہ کہ شاعر اس بات کا جواب دے رہا ہے کہ کسی کو جلوہ دیدار ذاتِ مہر نہیں کہتا ہے کہ پردہ مٹرگاں کو اگر اٹھا دیجئے اور دیکھنے کی کوشش کیجئے تو سیکڑوں جلوے سامنے ہی رکھے ہوئے ہیں مگر انسان میں اتنی ہمت کہاں ہے کہ وہ دید کا احسان اٹھانے کی کوشش کرے یعنی یہ کہ ناکامی پست ہمتی کا نتیجہ ہے۔

ہے سنگ پر براتِ معاش جنونِ عشق

یعنی ہنوز منتِ طفلان اٹھائیے

برات حصہ۔ لڑکوں کے ہاتھ سے پتھر کھانا جنونِ عشق کا حصہ معاش ہے یعنی بایں بے نیازی منتِ طفلان اٹھانے کی ضرورت باقی رہی کہ جب تک لڑکوں کے ہاتھ سے پتھر نہ کھائے جنونِ عشق کا حصہ نہیں ملتا۔

دیوارِ بارِ منتِ مزدور سے ہے خم

اے خانماں خراب نہ احساں اٹھائیے

خانماں خراب کو جو خواہ مخواہ محسن کا متلاشی ہوتا ہے سمجھاتے ہیں کہ احسان کا بارِ گراں قابلِ برداشت نہیں گھر کی دیوار کو دیکھ لے کہ یہ مزدور کے احسان کی زیر بار ہو کہ جھکی ہے یعنی اے خانماں خراب اب تیری کیا شامت آئی ہے کہ خود احسان اٹھانے چلا ہے گھر کی دیوار کو دیکھ لے کہ یہ مزدور کی زیر بار منت ہونے ہی کی وجہ سے جھکی ہے۔

یا میرے زخمِ رشک کو رسوا نہ کیجئے
یا پردہ تبسمِ بہاں اٹھائیے

یا اپنے تبسمِ بہاں کا پردہ اٹھا کر بتا دیجئے کہ اس کا سبب کیا ہے تاکہ امر واقعہ کا اظہار ہو اور مجھے زخمِ رشک سے واسطہ نہ پڑے یا پھر مجھے یہ کہہ کر رسوا نہ کیجئے کہ یہ ہمارے تبسمِ بہاں پر الزامِ غیر سے بے جا رشک کرتے ہیں۔

۱۲۹

مسجد کے زیر سایہ خرابات چاہئے
بھوں پاس آنکھ قہرِ حاجات چاہئے

آنکھ کو میخانہ اور ابرو کو محراب مسجد سے مشابہ کرتے ہیں شاعر نے یہاں اس سے یہ مضمون پیدا کیا کہ جس طرح محرابِ ابرو کے لئے وجودِ چشمِ ضروری ہے جس کے بغیر ابرو کی کوئی شان یا رونق نہیں اسی طرح مسجد کی رونق کے لئے اس کے زیر سایہ میخانہ ہونا چاہئے۔ قبلہ حاجات فقرہ سے مراعاتِ نظیر کی شکل قائم کی خشو کی جگہ کو بھرا اور کلام میں لہجہ خطاب زور بھی پیدا کر دیا۔ بھوں کے پاس یا بھونکے نیچے کے محل استعمال میں جو یہاں مصنف نے بھوں پاس لکھ دیا یہ انھیں کے کلام میں آکر کچھ ہو سکتا ہے مآوشما کا یہ مقام نہیں کیونکہ ایسا استعمال متقدمین میں بھی کم ہے اور متاخرین تو اسے بالکل ناپسند کرتے ہیں۔

(دآغ) میخانہ کے قریب تھی مسجد بھلے کو داغ

ہر ایک پوچھتا تھا کہ حضرت یہاں کہاں

عاشق ہوئے ہیں آپ بھی ایک اور شخص پر

آخر ستم کی کچھ تو مکافات چاہئے

یہ طرزِ بیان طنز ہے۔ کہتے ہیں مجھ پر عاشق ہوتے تو ستم کی مکافات نہ ہوتی اس لئے قدرت نے آپ سے یہ بدلہ لیا ہے کہ ایک اور شخص پر عاشق ہو گئے جو بوجہ بے لطافتی

خاطر جفا میں کرے گا اور اس سے آپ کے اس ظلم کے جواب تک مجھ پر ہوا ہے مکافات ہو جائے گی۔ نواحِ دہلی کا ایک زمانہ محاورہ ہے کہ ”ماں مری دھی پر اور دھی مری دھینگ پر“

دے داد اے فلک لہِ حسرت پرست کی

ہاں کچھ نہ کچھ تلافیِ مافات چاہئے

دلِ حسرت پرست کی بہت سی آرزوئیں کا خون کرنے کے بعد اے آسمان تو اس کے استقلال کی داد دے اور کچھ نہ کچھ تلافیِ مافات کر۔

سیکھے ہیں مہرِ خوں کے لئے ہم مصوری

تقریبِ تیجھ تو بہرِ ملاقات چاہئے

وہ تصویر کھینچوانے کے لئے بلائیں گے تو اس بہانے سے ملاقات ہوگی اور جی بھر کر دیکھ لینے کا موقع ملے گا۔

مے سے غرضِ نشاط ہے کس رو سیاہ کو

اک گونہ بنجودی مجھے دن رات چاہئے

یہاں تو غمِ فطرت کرنا مقصود ہے یا خودی سے بیزار ہیں کہ ہوش و حشمت عقل و راحت ہے۔ مصنف کا یہ شعر بہت مشہور ہے اور بہت پڑھا جاتا ہے۔

ہے رنگِ لالہ و گل و نسریں جُدا جُدا

ہر رنگ میں بہار کا اثبات چاہئے

اثباتِ بہار کے لئے ہر رنگ کی ضرورت ہے کیونکہ گل و لالہ و نسریں جن سے بہار ہے ان کے رنگ جُدا جُدا ہیں۔ یا یہ کہ جس طرح گل و لالہ و نسریں وغیرہ کے جُدا جُدا رنگ ہونے پر ایک وجودِ بہار کا ثبوت ہے اسی طرح ہر رنگ موجود وجودِ واجب کی ایک دلیل ہے۔ اِنَّ فِي خَلْقِ السَّمٰوٰتِ وَالْاَرْضِ وَاقْتِلَافِ اللَّيْلِ وَالنَّهَارِ لَاٰيَةً لِّاُولِي الْاَلْبَابِ۔

گل ہائے رنگ رنگ سے زینت چین کی ہے
اے ذوق اس جہان کو زیب اختلاف سے

سرپائے خم یہ چاہے ہنگام بخودی
رو سوئے قبلہ وقت مناجات چاہے

بخودی کا وقت آئے تو سر کو پائے خم پر رکھ دے اور مناجات کی ساعت ہو تو قبلہ رو ہو بیٹھے۔

یعنی یہ حسب گردش پیمانہ صفات
عارف ہمیشہ مست مے ذات چاہے

عارف حقیقت کو چاہے کہ مے ذات کی جس پیمانہ صفت میں گردش ہو اسی سے مست ہو جائے مثلاً حسب بیان شعر اول جس کے ساتھ مل کر یہ قطع ہے اگر دور بخودی ہو تو اس کے شایان شان یہ ہے کہ سر کو پائے خم پر رکھ دے اور اگر وقت مناجات آئے تو قبلہ رو ہو بیٹھے کتب نقیصہ میں لکھا ہے کہ شیخ محی الدین ابن العربی اندلسی کہا کرتے تھے کہ ”تمام عالم بوجود واحد موجود ہے اور اس کی حقیقت ایک ذات واحد کو سمجھو جو کچھ فرق نظر آتا ہے وہ محض اعتباری ہے“ ہم عصر علماء سے اس پر بحثیں ہوئیں لیکن کوئی پارہ نہ پاسکا تو آخر ایک روز یار لوگوں نے صلاح کی اور کسی دوست کے وہاں شیخ کی دعوت کی گئی جب آپ ہاتھ دھو چکے تو جہاں اور اصحاب کے لئے اچھی غذا پیش جی گئیں وہاں ان کے سامنے غلاظت کی بھری ہوئی ایک رکابی لا کر رکھ دی گئی شیخ نے میزبان کی طرف سر اٹھا کر دیکھا تو اس نے مسکرا کر کہا ”بسم اللہ کیجئے“ سب کھانے بوجود واحد ہیں فرق محض اعتباری ہے اس پر آپ نے چادر سے سر ڈھانک کر جو منہ کھولا تو ایک خنزیر کی شکل نمودار ہوئی اور تمام غلاظت کو صاف کر گئی پھر چادر ڈھانکنے کے بعد جو شیخ نے منہ کھولا تو فرمایا کہ ”ہر حیثیت کا تعلق ایک ہی حیثیت سے نہیں“ لہذا اس قصہ اور غالب کے قطع سے عارف کی خصوصیت ہے اور شاکا یہ مقام نہیں۔

ہیں کبھی واعظ کبھی ہیں مرشد پیمانہ ہم (ذوق) گھومتے جاتے ہیں حسب گردش پیمانہ ہم

یہ ہے سجادہ رنگین کن گرت پیر مغان گوید
کہ سالک بے خبر بنود راہ و رسم منزل ہا

حافظ کے اس شعر کے ساتھ بھی حضرت مولانا شاہ عبدالعزیز صاحب محدث دہلوی قدس سرہ العزیز کا ایک عجیب قصہ مشہور ہے مگر چونکہ شرح کو محض اشعار غالب سے تعلق ہے اس لئے لکھنا مناسب نہیں۔

نشو و نما ہے اصل سے غالب فروغ کو
خاموشی ہی سے نکلتے ہے جو بات چاہے

جس طرح فروعات کا نشو و نما اصل کی طاقت پر منحصر ہے اسی طرح قوت خاموشی یعنی مکمل طاقت فکری سے خاطر خواہ بات پیدا ہوتی ہے۔

(۱۳۰)

بساطِ عجز میں تھا ایک دل یک قطرہ خوں وہ بھی
سور ہتا ہے باندازِ چکیں سرنگوں وہ بھی

دل کی ساخت الٹی منور ہے۔ کہتے ہیں عجز کے وجود کی دنیا میں مثال صرف ایک ہمارے دل کی بساط تھی مگر وہ بھی کیا ایک خون کا قطرہ اوندھا لٹکا ہوا جو گرنے پر آمادہ ہے یعنی دنیا میں عجز کا وجود اول تو ہے ہی نہیں اور اگر ہے بھی تو ایسا کم ختم ہوا چاہتا ہے۔ دو حاضر کے ایک مشہور شاعر کے متعلق جن کا نام میں لکھنا نہیں چاہتا مجھ سے اور ایک مشہور ادیب سے گفتگو ہوئی میں نے کہا کہ وہ چور ہے اور ہوشیاری کے ساتھ دوسروں کے خیالات کو اپنے الفاظ میں بدلتا ہے انھوں نے کہا کہ ایسا ہو بھی سکتا ہے میں نے جواب دیا یقیناً تو انھوں نے مجھ سے کہا آپ ہی یہ کام کر کے بتائیے میں نے جواب دیا کہ کسی کی کوئی غزل دیدیجئے اور کوئی زمین بھی دیدیجئے تو میں یہیں بیٹھے بیٹھے لفافے بدل کر انھیں معنائیں کو پیش کئے دیتا ہوں انھوں نے غالب کی یہ غزل مجھے دی اور میں نے وہیں تعمیل ارشاد کر دی چنانچہ جو اشعار لکھے گئے وہ پیش کئے دیتا ہوں۔

سمجھ لو اڑ گیا رنگِ وفا گلزارِ عالم سے
یہ کس گنتی میں مرجھائی ہوئی سی اک کلی دل کی
رہے اس شوخ سے آزرِ دہم چند تے تکلف سے
تکلفِ برطرف تھا ایک اندازِ جنوں وہ بھی

(ناطق) تکلف سے بناؤنی طور پر۔ تکلفِ برطرف صاف بات یہ ہے کہ
نرالی مصلحت سوچھی ہے دل کو بھی کیا دل ہے
اب ان سے بھی خفا ہے واہ اے آشفتمندی دل کی
خیالِ مرگ کب تسکینِ دلِ آزر دہ کو بخشے
مرے دامِ تنہا میں ہر اک صیدِ زبوں وہ بھی
صیدِ زبوں بے حقیقت شکار۔ ظاہر ہے کہ پودنا پکڑنے سے شکاری کو تسکین نہیں ہو سکتی۔
کہتے ہیں یہاں برعالمِ تنہا موت کا خیال بھی ایسا قوی ہو کر نہیں آتا کہ میرے لئے
باعثِ تسکین ہو جائے۔

(ناطق) بیانِ وصل پر بس ہو گیا کیا ذکرِ ناکامی
نہیں مرنا بھی بس کی بات اُن لئے بے بسی دل کی
نہ کرتا کاش نالہ مجھ کو کیا معلوم تھا اہم
کہ ہوگا باعثِ افزائشِ دردِ دروں وہ بھی
نالہ تو اس خیال سے کیا تھا کہ اس سے کچھ تسکین ہوگی مگر ہوا یہ کہ ناطقِ حق نے دردِ بکڑا
اور درد بڑھ گیا۔

(ناطق) حقیقت کھل گئی نالہ کی جب دردِ جگر چمکا
بہت پچتا رہا ہے دیکھے آنکھ اب کھلی دل کی

نہ اتنا برشِ تیغِ جفا پر نازِ فرماؤ
مرے دریائے بیتابی میں ہر اک صبحِ غم وہ بھی

ہزار دریائے بیتابی جو حسرتوں کا خون ہونے سے پیدا ہوا ہے اس کی ہر موجِ تنہا ہی تیغِ
جفا کی روانی دکھاتی ہے یعنی تمہیں جس تیغِ جفا پر ناز ہے ایسی ہزاروں تلواریں مرے
دل پر چل رہی ہیں۔

(ناطق) یعنی تیغِ جفا ہر موجِ اس دریائے احمر سے

کیا خون اُس نے دل کا خون جو حسرت ہوئی دل کی

”فرماؤ“ کا استعمال اب درست نہیں یا تو ”کہو کہا جائے گا“ یا ”فرمائیے“

مے عشرت کی خواہش ساقی گروں کی کیا کیجیے

لئے بیٹھا ہے اک دوچار جاؤں وار گوں وہ بھی

ایک دوچار سات آسمان۔ آسمان اوندھے پیالہ سے مشابہ ہے جس میخانہ میں صرف
چند اوندھے پیالے پڑے ہوں وہاں کے ساقی سے شراب کی توقع لا حاصل۔

(ناطق) خیالِ ساغرِ خالی بھی سامانِ تکلف ہے

تکلفِ برطرف دیکھو ذرا یہ سادگی دل کی

مردل میں ہر غالبِ شوقِ وصل و شکوہ ہجر اں

خدا وہ دن کرے جو اس کی میں یہ بھی کہوں وہ بھی

شوقِ وصل اور شکوہ ہجر اں کو بیان کرنے کا ارادہ ہے خدا اتنی فرصت کا وقت دے
کہ میں یہ دونوں طولانی قصے ان کے سامنے پیش کر سکوں۔ یہاں مصنف نے ”خدا وہ
دن کرے کہ میں اس سے“ کی جگہ ”جو اس سے میں“ لکھا ہے یہ طرزِ بیان پہلے بہت
فصیح تھا لیکن اب پسند نہیں کیا جاتا لفظ ”جو“ اور دو کے استعمال میں مخففت بھی آتا
ہے اور مستقل بھی فصحا کے طرزِ کلام پر جو میں نے غور کیا تو معلوم ہوتا ہے کہ دونوں
کا محلِ استعمال ایک نہیں ”جو“ مستقل بیان کے موقع پر استعمال کیا جاتا ہے اور
مخففت ”سبب“ کے لئے۔ مگر شعرا ہنوز اس کا کچھ لحاظ نہیں کرتے اور ایک کے
محلِ استعمال میں دوسرے کو لکھ جاتے ہیں میرے نزدیک اس کا خیال رکھنا ضروری
ہے۔

(۱۳۱)

ہے بزمِ بتاں میں سخن آذر دہ لبوں سے
تنگ آئے ہیں ہم ایسے خوشامد طلبوں سے

بُت جو یہ جانتے ہیں کہ ہمارے خوشامد کے بجاؤ اس سے ہم ایسے تنگ آگئے ہیں کہ ان کی بزم میں لبوں سے سخن آذر دہ ہے یعنی بات کرنے کو جی نہیں چاہتا۔ بڑا اچھا شعر ہے اور بہت مشہور ہے۔

ہے دورِ قدح و جب پریشانی صہبا
یک بار لگا دو خم مے میرے لبوں سے

جب میرے ظرفِ عالی کے لئے خود خم در کار ہے تو بے فائدہ دورِ قدح کے چیکریں ڈال کر شراب کو کیوں پریشان کر رہے ہو لاؤ سا شکار ہی میرے لبوں سے لگا دو ایک دم پی جاؤں۔

رندانِ درِ میکدہ گستاخ ہیں زائد
ز نہار نہ ہونا طرفِ ان بے ادبوں سے

”طرف ہونا“ مد مقابل ہونا مقابلہ کرنا یہ شعر زائد کی چھڑ کا تنبیہی جواب ہے۔
(د آغ) اب کے کچھ منہ سے نکالا تو تمہیں جانو گے
د آغ پھر مجھ کو نہ کہتا جو برابر نہ کہوں

بے دادِ وفا دیکھ کے جاتی رہی آخر
ہر چند مری جان کو تھا ربط لبوں سے

مری جان ہر چند لبوں سے بہت مانوس تھی کہ تمام جسم کو چھوڑ کر یہاں آگئی تھی اور جدا ہونا نہیں چاہتی تھی یا تمام جسم کو لبوں کی محبت میں چھوڑ دیا تھا اس پر بھی رسمِ وفا کے مظالم کو دیکھ کر وہ انھیں چھوڑ آگئی یعنی ایسے آشنا سے بھی وفا کرنے کی ہمت نہ ہوئی جتنی

میری جان خود قربان تھی۔

(۱۳۲)

تاہم کو شکایت کی بھی باقی نہ رہے جا
سُن لیتے ہیں گو ذکر ہمارا انہیں کرتے

وہ خود تو کبھی ہمارا ذکر نہیں کرتے لیکن اگر کوئی ایسا چرچا نکالے تو سن لیتے ہیں غرض ہمیں اتنا موقع دینا بھی پسند نہیں کرتے کہ کہیں کیا قصور ہو گیا جو آپ ہم سے ناراض ہیں یعنی ناراضی کی حد ہو گئی۔ لفظ ”جا“ کا استعمال بمعنی اب بغیر ترکیب فارسی کے درست نہیں۔

غالب ترا احوال سنا دیں گے ہم ان کو
وہ سُن کے بلا لیں یہ اجارا انہیں کرتے

دیا رعبیب کو جاسم ہے ہیں غالب نے ان سے کہا ہے کہ ہمارا یہ شوق بیکیسی سے مصیبت یہ پریشانی انھیں کچھ اس طرح سنانا کہ سُن کر بلا ہی لیں اور ساتھ ہی یہ بھی کہہ دیا ہے کہ دیکھو ہم تمہارے بھر و سہرے ہیں دیکھیں کب بلواتے ہو میں یہ شعر اس کا جواب۔ احوال جمع ہے حال کی جسے جمع کے ساتھ یعنی تیرے احوال لکھنا چاہئے تھا مگر مصنف نے تیرا احوال لکھا جو بظاہر غلط معلوم ہوتا ہے ممکن ہے کہ کتابت کی غلطی ہو یا احوال کا استعمال غلط العام کے طور پر اس وقت درست ہو اب ایسا لکھنا درست نہ ہو گا کیونکہ اس وقت فصیحائے استعمال میں احوال بمعنی حال نہیں۔

(۱۳۳)

گھر میں تھا کیا کہ ترا غم اسے غارت کرتا
وہ جو رکھتے تھے ہم اک حسرتِ تعمیر سو ہے

ترے غم کی غارت گری کے لئے ہمارے پاس ایک ہی سامان تھا مگر اس سے اتنا بھی

۱۵۳ نہ ہوا کہ حسرت تعمیر کو غارت کر دیتا۔

(۱۳۲)

غم دنیا سے گریائی بھی فرصت سرائٹھانے کی
فلک کا دیکھنا تقریب تیرے یاد آنے کی
ظالم کو دیکھ کر ظالم یاد آیا اس غم سے بڑھ کر اس غم نے ستایا۔

کھلے گا کس طرح مضمون مرے مکتوب کا یارب!
قسم کھائی ہر اس کافر نے کاغذ کے جلمائے کی

سوز دل کے مضامین آگ پکڑ کر ہی کچھ چلتے ہیں۔ یا یہ کہ ہمارا مکتوب راز پیاز کے عرق
کی طرح ایسی سیاحی کا لکھا ہوا ہے جو آگ کے کھاتے ہی سے روشن ہو۔ یا ان کے خط میں
بیٹابی و سوزش دل کے مضامین لکھے ہوئے ہیں جس پر بظاہر یقین نہیں آ سکتا اُسے یہ
بتلنے کی ضرورت ہے کہ بیٹابی کی کیا شکل ہے اور سوزش کا کیا رنگ یہ باتیں کاغذ کو
جلا کر دیکھ لینے سے عیاں ہوتی ہیں کہ اس میں بیٹابی و سوز کے ہزاروں رنگ اُس کے
سامنے آجاتے جیسا کہ لکھتے ہیں۔

(غالب) برنگ کاغذ آتش زدہ نیرنگ بے تابانی

ہزار آئینہ دل باندھے ہے بال یکتبیدن پر
یا یہ کہاں نے قسم کھائی ہے کہ جو کاغذ میرے ہاتھ میں آئے گا جلا دوں گا اب میرا مکتوب
کھلے گا کیونکر اور اُسے پڑھے گا کون؟

لیٹنا پرنیاں میں شعلہ آتش کا آساں ہر
وے مشکل و حکمت دل میں سوز غم چھپانے کی

پشیمینہ کا کپڑا بہت تیزی سے آگ پکڑتا ہے اس لئے اس میں شعلہ آتش نہیں لپیٹا
جاسکتا کہتے ہیں سوز غم کی آگ دل کو اس تیزی سے بھونک کر یا ہر نکل آتی اور
عیال ہو جاتی ہے کہ اس کے مقابلہ میں لیٹنا پرنیاں میں شعلہ آتش کا آساں ہے۔

انھیں منظر اپنے زخمیوں کو دیکھ آنا تھا
اٹھتے تھے سیر گل کو دیکھے شوخی بہانے کی

اس میں بہانے کی شوخی یہ ہے کہ کھلے ہوئے زخموں کی دید کو سیر گل سے تعبیر کیا اس
مضمون کو مہذبت نے بار بار نظم کیا ہے۔

ہماری سادگی کھی التفات ناز پر مرنا
تیرا آنا نہ تھا ظالم مگر تمہید جانے کی

وہ تو جلنے کے لئے آیا مگر ہم اپنی سادگی سے اس آنے کو التفات ناز سمجھ کر اس پر
مر گئے۔ یا یہ کہ ہم نے سادگی سے ذرا سے التفات ناز پر جان دیدی اس طرح تیرا
آنا ہمارے جانے کی تمہید ہو گئی۔

(ذوق) لیتے ہی دل جو عاشق بیتاب کا چلے

تم آگ لینے آئے تھے کیا آئے کیا چلے

لگد کو ب حوادث کا تحمل کر نہیں سکتی

مری طاقت کہ صفا من تھی بتوئے ناز اٹھانے کی

بتوں کے ناز اٹھانا بڑی ہمت اور طاقت کا کام تھا جسے میں نے برسوں کیا ہے مگر
بد قسمتی سے اب یہ عالم ضعف ہے کہ حوادث کی ذرا سی ڈنڈے باندی کی بھی تحمل
نہیں ہو سکتی۔ آج کل کے اشتعال میں ”مری طاقت کہ صفا من تھی“ نہیں کہا جائے گا
بلکہ یا تو ”کہ“ کی جگہ ”جو“ یا ”جو کہ“

(ناطق) یا یہ ہمت تھی کہ ناز اُس کے اٹھا لیتے تھے

یا یہ طاقت ہے کہ ہے جان بھی بھاری ہم کو

کہوں کیا خوبی اوضاع ابنائے زماں غالب

بدی کی اُس نے جس کو ہم نے کی تھی بارہا نیکی

ابنائے زمانہ نے محسن کشی کی بد وضع اختیار کر لی ہے۔

(۱۳۵)

حاصل سے ہاتھ دھو بیٹھ لے آرزو خرامی
دل جوشِ گرمی میں ہے ڈوبی ہوئی آسامی

حاصل پیداوار نتیجہ حصول لگان۔ ہاتھ دھو بیٹھنا امید ہو جانے آرزو خرامی
لے خرام آرزو والے جوشِ گرمی طوفانِ گرمی کثرتِ گرمی۔ آسامی مفسد بالمعنی یہ معنی
کاشتکار یا مدیوں۔ ڈوبی ہوئی آسامی وہ آسامی جس سے بوجہ نقصان مایہ باقی
سمادی وصول کی امید باقی نہ رہے۔ کہتے ہیں لے جو خرام آرزو یعنی امید حاصل
میں کوشش کرنے والے حاصل سے ہاتھ دھو بیٹھ کر طوفانِ گرمی نے اس آسامی
کو جسے دل کہتے ہیں اور جس کے وہاں کشتِ آرزو کے بار آور ہونے کی امید تھی ڈوب دیا
یعنی برباد کر دیا۔

اس شمع کی طرح سے جس کو کوئی بجھا دے

میں بھی جلے ہوؤں میں ہوں داغِ ناتمامی

شمع جو جل کر خود ختم ہو جائے اس کا سوزِ تمام ہو جاتا ہے اور جسے کوئی بجھا دے
اس کا سوزِ ناتمام رہتا ہے۔ مطلب یہ کہ زمرہ اہل فنا میں میرا جو شمع کشتہ
کی طرح میرے سوزِ ناتمام کا داغ ہے۔

(۱۳۶)

کیا تنگ ہم ستم زدہ گاہ کا جہان ہے

جس میں کہ ایک بیضہ مورِ آسمان ہے

جس کا آسمان ایک چوٹی کا انڈا ہے سمجھ جائے کہ اُس ستم زدہ پر جہاں کس قدر
تنگ ہوگا۔

ہے کائنات کو حرکت تیرے ذوق سے
پر تو سے آفتاب کے ذرے میں جان ہے

تیرا ذوق کائنات کے لئے اسی طرح وجہ حرکت و حیات ہے جس طرح کہ پر تو آفتاب سے
ذرے میں جان پڑ جاتی ہے۔ لفظ ”حرکت“ میں رائے متحرک اردو کا استعمال نہیں۔

حالانکہ ہے یہ سلی خارا سے لالہ رنگ

غافل کو میرے خیشے پہ مے کا گمان ہے

خیشے سے یہاں مراد ہے صورت کہا کرتے ہیں کہ آدمی کی صورت اس کے دل کا آئینہ ہوتی
ہے ”سلی“ کے ساتھ لفظ ”خارا“ بمعنی سنگِ خارا خیشے کی مناسبت سے لائے۔
مے کا اثر ہوتا ہے سرخی رنگ یعنی شادمانی۔ مطلب یہ کہ غافل کو میرے چہرے کی
سرخی دیکھ کر سرور کا گمان ہوتا ہے حالانکہ ہے یہ سلی خارا سے لالہ رنگ حاصل یہ کہ
میرے چہرے کی سرخی کو دیکھ کر جوئی الحقیقت طوفانِ حوادث کے تھیرٹروں کا نتیجہ ہے
غافل یہ سمجھتا ہے کہ اس پر سرور رنگ شادمانی چڑھا ہوا ہے۔

(دآغ) عدد کو دیکھ کے آنکھوں میں نئی خون آ رہا ہے

وہ سمجھے بادہ گل رنگ کا سرور آیا

کی اُس نے گرم سینہ اہل ہوس میں جا

آوے نہ کیوں پسند کہ ٹھنڈا مکان ہے

”جا گرم کی“ ترجمہ ہے جا گرم کردن کا جو قیام کرنے یا بیٹھنے کے معنی میں یا محفلِ رانی
کے لئے فارسی کا تو بہت اچھا محاورہ ہے لیکن ترجمہ ہو کر اردو کے استعمال کا لفظ
نہیں ہوتا۔ سینہ اہل ہوس کو بوجہ نہ ہونے سوزِ الفت کے ٹھنڈے مکان سے تعبیر
کیا بیان شعر طنز ہے اور اپنے رنگ کی انوکھی بات۔ ایسے ہی اشعار نے غالب کو
غالب بنایا ہے۔ آوے کی جگہ اب آئے مستعمل ہے۔

کیا خوب تم نے غیر کو بوسہ نہیں دیا
بس چپ رہو ہمارے بھی منہ میں زبان ہے

الزام بوسہ غیر پر چپ ہی رہو ورنہ اب تم زیادہ بولے تو یاد رکھو اس وقت بھی
جلال ہوا ہے کہیں ہمارے منہ سے بھی کچھ نہ نکل جائے میں گوالیے شعر نہیں لکھتا اور
کسی حالت میں بھی غیر کے تفوق کا روادار نہیں چہ جائیکہ معشوق اُسے بوسہ دے
لیکن ایسے اشعار کو بڑا بھی نہیں سمجھتا کہ انسانی زندگی میں ان کے موافقات بھی
بہت سے آتے ہیں مگر میں پوچھتا ہوں کہاں ہیں معترضینِ داغ کہیں اس شعر پر
کیا کہتے ہیں۔

بیٹھا ہے جو کہ سایہ دیوارِ یار میں
فرمانروائے کشورِ ہندوستان ہے

سایہ دیوارِ یار میں بال ہما کا اثر ہے۔ ہندوستان کی خصوصیت ایک تو برائے قافیہ
دوسرے اس لئے کہ یہ ملک اپنی ہر قسم کی پیداوار کے لحاظ سے حاصل زمین ہے
اور ہندوستان جنتِ نشان بولا جاتا ہے۔ بادشاہ اپنے سامانِ عیش کے لئے جگر
ہوتا ہے۔ کہتے ہیں جسے بیٹھنے کے لئے دیوارِ یار کا سایہ میسر ہے اُسے ہندوستان کی
فرمانروائی کا عیش حاصل ہے۔ اعلانِ نون بعد الامناف اب شاعری کا عیب
سمجھا جاتا ہے۔

ہستی کا اعتبار بھی غم نے مٹا دیا
کس سے کہوں کہ داغِ جگر کا نشان ہے

میں کس سے یہ بات کہوں اور کون مانے گا کہ سینہ کا داغ جگر کا نشان ہے کیونکہ غم
نے تو اس طرح میدانِ صاف کیا ہے کہ اب اس بات پر اعتبار بھی نہیں ہو سکتا
کہ یہاں کبھی جگر تھا۔

ہے بالئے اعتبارِ وفاداری اس قدر
غالب ہم اس میں خوش ہیں کہ نامہ ریاں ہی

ہم اس میں خوش ہیں کہ وہ مہربان نہیں کیونکہ معشوق کا ہم پر زیادتیوں کرنا اس
بھروسہ پر ہے کہ ہم اس کی برداشت کریں گے جس سے معلوم ہوا کہ اسے ہماری وفاداری
پر اس حد تک اعتبار ہے اور معشوق کا ہماری وفاداری پر ایسا اعتماد ہونا ہمارے
لئے وجہ ناز ہے۔

(۱۳۷)

دار سے میرے ہے تجھ کو بقراری ہائے
کیا ہوئی ظالم تری غفلت شعاری ہائے

اس غزل کے تین اشعار رنگ تغزل سے جدا ہیں جس سے یہ پتہ چلتا ہے کہ پوری غزل
کی غزل مرگ معشوق پر بطور مرثیہ لکھی گئی جسے ان کی ہمدردی نے ختم کر دیا ہے اس لئے
تمام اشعار کی تشریح اس انداز سے کی جاتی ہے اس غزل کو اگر مومن خاں کے مرثیہ
کی طرح بیان واقعہ سمجھا جائے تو غلط ہوگا کیونکہ غالب نے عمر بھر ایسے جھگڑے نہیں
پالے یہ رند سے نواز و سخن پرست نہ بھی شاہد پرستی کا مرتکب ہوا نہ کبھی آوارہ گردی
کی مولانا شوکت میرٹھی نے "میں مضطرب ہوں وصل میں خونِ رقیب سے +
ڈالا ہے تم کو وہم نے کس بیچ و تاب میں" کے متعلق جو قصہ لکھا ہے اس کا کسی
اور واسطے سے پتہ نہیں چلتا اس لئے ہمیں اول تو اس کی صداقت ہی میں شک ہے
لیکن اگر بیچ بھی ہو تو یہ محض غالب کی حاضر جوابی کا بدرجہ کمال ثبوت ہونے میں بیش
کیا جاسکتا ہے کیونکہ جب مولوی امام بخش صاحب صہبائی حبیباً فاضل اور قادر الکلام
سخن فہم بزرگ ایک ایسے صاف شعر کے لئے یہ سوال کر بیٹھے کہ "مرزا اوشہ تم نے اس
کی معنی پہنائے ہیں" تو اس کا یہی بہترین جواب ہو سکتا ہے جو دیدیا گیا۔ (اب اس معلوم
ہوتا ہے کہ کسی غمزہ کی فرمائش پر چند اشعار اپنی زبان میں لکھ دے گئے یا جو اشعار
انھوں نے مرگِ عارفانہ کے سلسلہ میں لکھے ممکن ہے کہ انھیں کی باقی کڑیاں یہ بھی ہوں

اگر طبع کے وقت اشعار نمبر ۲ نمبر ۳ نکال دئے جاتے تو باقی اشعار کی دوسری طرح بھی تشریح کی جاتی۔ اس غزل کے مطلع میں شاعر معشوق کی خوبی و عظمت شکاری کا ماتم کر رہا ہے جس کے معدوم ہو جانے سے درد عاشق کی مہلک چوٹ اس کے دل پر پڑ گئی ہے یعنی ان کا درد اُسے لے مرا۔

(ماہی) میرے مہرنے بھی غضب کیا کہ معدوم کی جان پہ بن گئی

یہ کہاں کی چوٹ کہاں لگی یہ کہاں کا درد کہاں اٹھا

تیرے دل میں گر نہ تھا آشوبِ غم کا حوصلہ

تو نے پھر کیوں کی تھی میری غمگساری ہائے

ہائے ہائے بایں نازک دلی تجھے مجھ غم دوست کی غمگساری مناسب نہ تھی کہ جس غم کو میں بلا فوش کھارہا تھا اس کا ایک ذرا سا حصہ تیرے لئے نہ ہر ہو گیا۔

کیوں میری غم خوارگی کا تجھ کو آیا تھا خیال

دشمنی اپنی تھی میری دوستداری ہائے

میری دوستی کیا کی کہ تو نے اپنی جان کے ساتھ دشمنی کر لی کاش ایسا ہوتا کہ تجھے میری غم خوارگی کا خیال ہی نہ آتا۔

عمر بھر کا تو نے پیمانِ وفا باندھا تو کیا؟

عمر کو بھی تو نہیں ہے پائیداری ہائے

جب تیری عمری کو پائیداری نہیں تو تو نے جو عمر بھر کا پیمانِ وفا باندھا وہ کیا وجہ تکیں دل ہوتا اور ہو۔

نہر لگتی ہے مجھے آب و ہوائے زندگی

یعنی تجھے تھی اسے ناسازگاری ہائے

چونکہ زندگی نے تیرے ساتھ بے وفائی کی اس لئے اب مجھے اس نامراد کی آب و ہوا نہر معلوم ہوتی ہے۔ "نہر لگتی ہے" پہلے کا نہایت فصیح محاورہ ہے چنانچہ بیان نے بھی

اسی طرح لکھا ہے۔
نہر لگتی ہے انہیں میری حیات کیوں کہ منظور شہادت ہوگی
مگر آج کل کی وہ گندی ثقاہت جو ہر بات میں ختم کا پہلو نکالتی ہے اسے اچھا نہیں سمجھتی حالانکہ نوارح دہلی کا ہنوز یہی استعمال ہے۔

گلِ فشانِی ہائے نازِ جلوہ کو کیا ہو گیا

خاک پر ہوتی ہی تیری لالہ کاری ہائے

تیرے مزاج پر گلِ کاری دیکھ کر میرے دل میں جلوہ نازی کی گلِ فشانِی کا ماتم پایا ہے۔

شرمِ رسوائی کو جا چھینا نقابِ خاک میں

ختمِ الفت کی تجھ پر پردہ داری ہائے

پردہ داری الفت کی بھی تجھ پر حد ہوگی کہ شرمِ رسوائی سے گوری میں جا کر رو پوش ہو گیا۔

خاک میں ناموسِ پیمانِ محبت مل گئے

اٹھ گئی دنیا سیراہِ درسم یاری ہائے

تجھی سے ناموسِ جانِ محبت تھا اور تیرے ہی دم سے دنیا میں دوستی کی راہ درسم تھی یا تو ہی سراپا راہِ درسم یاری اور ناموسِ پیمانِ محبت تھا تیرے اٹھ جانے سے دنیا میں یہ سب کچھ نہیں رہا۔

ہاتھ ہی تیغِ آزما کا کام سے جاتا رہا

دل پہ اک لنگھنے نہ پایا زخمِ کاندی ہائے

افسوس! کہ ہمارا کام تمام کرنے سے پہلے اس کا کام تمام ہو گیا۔

کس طرح کاٹے کوئی شب ہائے تاریکِ گل

ہے نظرِ خود کردہ اختر شمارِی ہائے

اتم یار میں یہ عالم یاس انگاری کی کالی راتیں کو نکر کاٹے لکھیں ہیں تو شوق وصال میں
شب وعدہ کو تارے گن گن کر کاٹنے کی عادت ہے۔

گوشِ مہجورِ پیام و چشمِ محسوسِ جمال
ایک دل تیس پر یہ ناامید داری ہائے

ایک دل اور اس پر ہر طرف سے ناامیدی کا جھوم کہ اب نہ آنکھ کو دیدار کی امید باقی ہے
اور نہ کان کو پیام کی۔ لفظ ”تیس پر“ کب کا متروک ہو چکا ہے اب اس کی جگہ
”اس پر“ بولا جاتا ہے۔

عشق نے پکڑا نہ تھا غالب ابھی وحشت کا رنگ
رہ گیا تھا دل میں جو کچھ ذوقِ خواری ہائے

عشق جنوں کے صوبے تک نہ پہنچنے پایا تھا کہ خدا نے مشوق ہی کو اٹھالیا اس لئے
دل کے باقی شوق رسوائی پر افسوس کرتے ہیں یہاں میں بھی اپنا ایک شعور صاف کرتا
ہوں جس میں اصلیت ہے۔

(ماہق) وہ تھے مزائے مرگ کہ میں آہ ہائے ہائے
یہ کیا ہے اے مصیبت گمراہ ہائے ہائے

(۱۳۸)

سرگشتگی میں عالمِ ہستی سے یاس ہے
تسکین کو دے نوید کہ مرنے کی آس ہے

تسکین کو براے تسکین۔ یہ عالمِ سرگشتگی زندگی سے ناامیدی ہے اور زندگی سے ناامیدی
یقین مرگ کے مراد ہے اس لئے سرگشتگی خود یہ عالمِ سرگشتگی نوید تسکین ہوئی۔

لیتا نہیں مرے دلِ آوارہ کی خبر
اب تک وہ جانتے کہ میرے ہی پاس ہے

میرا دل آوارہ خدا جانے کہاں نکل گیا ہے لیکن دوست کا حسن ظن قاتل ہے کہ اس نے
جو مجھے آئین سمجھ کر اسے سوئیہ دیا تھا تو ابھی تک اسے بھی یقین ہے کہ وہ آوارہ
ہنوز میرے پاس موجود ہے اسے اس کی خبر لے کی پرواہ نہیں کرتا۔ یا کہ وہ تو تم زلف و کب نکل گیا مگر مشوق کو
ہنوز یہی خیال ہے کہ وہ اسی کے پاس ہے۔

کچھ بیاں سرورِ تب غم کہاں تک

ہر مومرے بدن پہ زبانِ سپاس ہے
جو بالِ میرِ جسم پر شدتِ بخار کی کھڑے ہوئے ہیں وہ سب سرورِ تب غم کے لئے زبان ہائے
سپاس ہیں اور جس سرور کا یہ حال ہو اس کا زبان سے کہاں تک بیاں ہو سکتا۔

ہے وہ غرورِ حسن سے بیگانہ وفا

ہر چند اس کے پاس دلِ حق شناس ہے

حق پرست ضمیر کے ہوتے ہوئے بھی غرورِ حسن نے اُس کا فردا کو وفائے بیگانہ
کر رکھا ہے کیہ یَعْرِفُونَهُ کَمَا یَعْرِفُونُ أَبْنَاءَ هُمْ اَخ

بی جس قدر ملے شبِ مہتاب میں شراب

اُس بلغمی مزاج کو گرنی ہی راس ہے

شبِ مہتاب کو بلحاظِ برو دت، بلغمی مزاج کہا جس کے لئے آتشِ سیال بہترین
”صلح ہو گا۔“

ہوتا ہے ہر مکال کو مکیں سے شرفِ اسد

مجنوں جو مر گیا ہے تو جنگلِ اداس ہے

جس سے جنگل کی آبادی اور جنگل کو شرف تھا وہ ایک مجنوں کی ذات تھی وہ مر گیا ہے
تو یہ اداس پڑا ہے یعنی جنگل کی اداسی کا باعث مجنوں کی موت ہے وہ بچا لاکر
زندہ ہوتا تو جنگلِ اداس نہ رہتا۔

(۱۳۹)

گر خامشی سے فائدہ اخفائے حال ہے
خوش ہوں کہ میری بات سمجھنا محال ہے

اگر خامشی کا فائدہ یہ ہے کہ اس سے اخفائے حال ہوتا ہے تو میرے لئے خوشی کی بات ہے کیونکہ میری بات کو کوئی سمجھ نہیں سکتا یعنی میں گویا خاموش ہوں مصنف نے کہیں مصدر کو نون یا سے بھی لکھا ہے اور کہیں نون الف سے بھی جس طرح فارسی میں مصدر کی علامت ”دن“ اور ”تن“ ہے اسی طرح اردو دونوں علامت مصدر ”نا“ کو بنایا ہے اور جو لوگ اس کے پابند ہیں وہ مصدر کے ساتھ نون ”یا“ کا استعمال غلط سمجھتے ہیں حالانکہ قواعد زبان سے جتنی قاعدہ سے زبان جب اردو میں ہوں مصدر کا استعمال یہ اثر تہذیب و تانیث ”نون الف“ اور ”نون یا“ دونوں سے ہوتا ہے تو یہ کیونکر اس قاعدے کو مسلم مانا جائے اور کیوں قواعد کی غلطی ان لوگوں کے لئے اہل دہلی پر متعین ہونے کا بہانہ ہو جو مصدر کو دونوں طرح بولتے ہیں اور جسے متقدمین نے بھی استعمال کیا ہے۔

کس کو سناؤں حسرت آزار کا گلہ
دل فرو جمع و خراج زبان ہائے لال ہے

ہزاروں کا حساب لگا کر دل کو تجربہ ہو گیا ہے کہ اس معاملہ میں کوئی بولتا یا نہیں جس کو سنا ہے وہی منہ پھاڑ کر رہ جاتا ہے تو اب کس کو سناؤں حسرت آزار کا گلہ۔

کس پر دے میں پر آئینہ پر داز اے خدا
رحمت کہ عذر خواہ لب بے سوال ہے

یا اللہ لب بے سوال کی جانب سے عذر خواہی کرنے والی دہن یعنی رحمت مجھ

بے زبان کی باری کو کس پردہ حجاب میں محو آرائش ہے جو ابھی تک خبر لینے نہ آئی یہ
حسن معذرت ہے پہلے لکھ آئے ہیں۔

(غالب) رحمت اگر قبول کرے کیا بعید ہے
شرمندگی سے عذر نہ کرنا گناہ کا

ہے خدائے خواستہ وہ اور دشمنی
اے شوق منقلب یہ تجھے کیا خیال ہے

مصلحت اندیشی سے ان کے نہ ملنے پر غلبہ شوق یہ خیال دلاتا ہے کہ وہ ہم سے دشمنی کرتے ہیں اس شعر میں یہ اسے غیرت دلاتے ہیں ”اے شوق شرمندہ ہونے کی بات ہے“ کی جگہ ”اے شوق منقلب لکھنا“ کچھ غالب ہی کے شعر ہیں اچھا معلوم ہوتا ہے۔

مشکیں لباس کعبہ علی کے قدم و جان
ناف ز میں ہے یہ نہ کہ ناف غزال ہے

زمین انسان کیلئے ہے اور انسان کا مقصد خلق عبادت ہے چونکہ حضرت آدم نے پہلا خدا کا عبادت خانہ کعبہ کو بنایا اس لئے کعبہ زمین کی مدور شکل میں بلحاظ مرکز عبادت ناف زمین ٹھہرا۔ شعر کا مطلب یہ ہے کہ کعبہ کا سیاہ خلاف بلحاظ اپنی مشک بیز شہرت کے جو شامہ نوازی کر رہا ہے اس کا سبب حضرت علی کے قدم مینت لروم ہیں کہ آپ وہاں پیدا ہوئے ورنہ یہ ناف زمین ہے کچھ ناف غزال نہیں کہ اسی سے مشک نکلتا ہو۔ اس شعر پر اور شعروں کے ساتھ بڑے دورد شور کے ساتھ حضرت یاس عظیم آبادی نے قہل ہونے کا اعتراض کیا تھا اس مضمون کا جواب میں نے ”رسالہ خیال“ ہالوڈ میں دیتے ہوئے اس کے متعلق صرف یہ لکھ دیا تھا کہ ”بفضل معترض امام المذہب ہیں اور شعر بھی اس سے متعلق معلوم ہوتا ہے ہم اہل سنت کیا بتائیں کہ مصنف نے اس میں کیا لکھا ہے“ قبلہ و کعبہ سے استفسار کیا جائے تو بہتر ہوگا۔

وحشت پہ میری عرصہ آفاق تنگ تھا
دریا زمین کو عرقِ انفعال ہے

قدیا کیلے زمین کے لئے عرقِ انفعال شرم کس بات کی اس بات کی کہ زمین کی وحشت
میرے حوصلہ و وحشت کے مقابلے میں ہیج ثابت ہو گئی۔

(دماغ) تنگ ہے دل وسعتِ دامنِ محشر دیکھ کر

اے جنوں ہم پاؤں پھیلاتے ہیں چادر دیکھ کر
سر سودا زدہ و تنگیِ قصہ اے وجود

(ناطق) میری تقدیر میں تھا قیدی زنداں ہونا

ہستی کے مت فریب میں آجائیو اسد

عالم تمام حلقہٴ دایم خیال ہے

ہستی عالم اس کے سوا کچھ نہیں کہ یہ جو کچھ نظر آتا ہے ایک حلقہٴ دایم خیال ہے غالب
لو کہیں اس فریب کے جال میں نہ پھنس جاتا۔ ”آجائیو“ اب تک نواحِ دہلی میں
مستقل ہے مگر شعراء نے اسے متروکات میں شامل کر دیا ہے اور اس کی جگہ ”آجانا“
بولتے ہیں۔ اس شعر کے مصرعہ اولیٰ میں تعقید بھی ہے جو فی زمانہ اچھی نہیں سمجھی جاتی۔

۱۴۰

تم اپنے شکوے کی باتیں نہ کھود کھود کر بوجھو
حذر کر و مرے دل سے کہ اس میں آگ بھری ہو

تم اپنے شکوے کی باتوں کو کھود کھود کر بوجھو گے تو آتشِ رشکِ حد و جود بی ہوئی ہے
وہ نکل آئے گی اور پھر خدا جانے یہ شعلہ بھڑک کر کتنے گھروں کو لے جائے۔

(ناطق) کتنے گھر لیتی ہے عاشق کے کیلچے کی لگی
دیکھتا جا ارے او آگ لگانے والے

دلایہ درد و الم بھی تو مغتتم ہے کہ آخر
نہ گریہ سحری ہے نہ آہ نیم شبی ہے

(غالب) نالہ ہائے غم کو بھی اسے دل غنیمت جائے
بے صدا ہو جائے گایہ سازِ ہستی ایک دن
یہ زمین اب اردو شاعری نے ترک کر دی ہے کہ شعر سے مقصد ترنم ہے اور اس سے
ترنم پیدا نہیں ہوتا۔

۱۴۱

ایک جا حرفِ وفا لکھا تھا وہ بھی مٹ گیا
ظاہر اکاغذ ترے خط کا غلط بردار ہے

غلط بردار وہ کاغذ جس کا لکھا ہوا آسانی مٹ سکے اور لکھ کر وہی حرف مٹایا
جاتا ہے جو غلط ہو۔ یہاں ”حرفِ وفا“ کے لفظ غلط ہونے کا یہ ثبوت
پیش کرتے ہیں کہ تو نے جو خط لکھا ہے ظاہر ہے کہ اس کا کاغذ غلط بردار ہے کہ
اس پر جو حرف ایک جگہ حرفِ وفا لکھا تھا وہ بھی مٹ گیا تو معلوم ہو گیا کہ حرفِ وفا
حرفِ غلط ہے۔ یا یہ کہ دنیا میں صرف ایک وفا اور وفا داری سچی باقی سب جھوٹ
اور چونکہ تیرے خط میں جو ایک جگہ حرفِ وفا لکھا ہوا تھا وہی مٹ گیا تو باقی جو
بچا وہ سب غلط اس لئے ترے خط کا کاغذ غلط بردار ہوا کہ ایک حرفِ وفا کا بھی تحمل
ہو سکا۔

جی جلے ذوق فنا کی ناتمامی پر نہ کیوں
ہم نہیں جلتے نفس ہر چند آتشِ بار ہے

باوجود نفس کی آتشِ باری کے ہم نہیں جلتے اس سے معلوم ہوا کہ ذوق فنا ناتمام ہے
کیونکہ اگر شوق تام ہوتا تو سعی بھی مکمل ہوتی اور آج تک کب کے جل چکے ہوتے

اس لئے یہ عالم شوق فنا کی ناتمامی پر خواہ مخواہ جی جلتا ہے یعنی مجاہدے کی سعی ناتمام جس نے انھیں فنا کے درجے تک نہیں پہنچایا وجہ کلفت ہو رہی ہے۔

(ناطق)

کھڑی ہے سعی نامشکور بہر سبب عذرنا کامی
تھارے کام کے ہم تھے ہمارا کام مشکل تھا۔

آگ سے بیانی میں بچتے وقت اٹھتی ہر صدا
ہر کوئی واما ندگی میں تالے سے ناچار ہے

آگ کو جب بیانی سے بچھایا جاتا ہے تو اس میں سے آواز اٹھتی ہے۔ آگ کا صفت جہاں شعلہ خونی ہے وہاں خاموشی بھی ہے چنانچہ آتش خاموشی کا استعمال ہے کہتے ہیں ہر کسی کو یہ عالم ناچار ہی نالہ کرنا ہی پڑتا ہے چنانچہ آگ کو دیکھو کہ بائیں شعلہ خونی ویا وصفت خاموشی بھی ہے بس ہو کر بیانی میں بچتے وقت بے ساختہ چلا اٹھتی ہے۔

ہے وہی بدستی ہر ذرہ کا خود عذر خواہ
جس کے جلوے کو زمین تا آسمان سرشار ہے

جس کی بے جلوہ نے زمین سے آسمان تک ہر ذرہ کو سرشار کر رکھا ہے وہی خود کی بدستی کا ذمہ دار ہے پھر اب عذر خواہی کون کرے یہ کام تو اسی کا ہے۔

مجھ کی موت کہہ تو ہیں کہتا تھا اپنی زندگی
زندگی کو بھی میرا جی اندلوں بے زار ہے

یہ جملے بیٹھے ہیں اور معشوق چھیڑ رہا ہے کہ ہم سے خفا کیوں ہو ہیں تو تم اپنی زندگی کہتے تھے یہ جواب دیتے ہیں کہ میں اب تو زندگی سے بھی بیزار ہوں "ان دنوں کا" استعمال اب بھی ہے لیکن زیادہ تر ایسے مقام پر "اب تو" یا "آج کل" بولا جاتا ہے۔

آنکھ کی تصویر سرنامہ یہ کھینچی ہو کہ تا
تجد یہ کھل جائے کہ اسکو حسرت دیدار ہے

خط کھوتے ہی چشم حسرت زدہ کی تصویر دیکھ کر تیری بھی آنکھیں کھل جائیں اور بہتہ لگ جائے کہ مجھ کو حسرت دیدار ہے۔ اب "کہتا" کا استعمال جائز نہیں "تاکہ" لکھا جاتا ہے۔

(۱۴۲)

پینس میں گزرتے ہیں جو کوچے کو وہ میرے
کھنڈھا بھی کہا روں کو بدلنے نہیں دیتے

پینس یا کلی۔ کہتے ہیں اللہ نے نفرت وہ میرے کوچے سے اس تیزی کے ساتھ گزرتا چاہتے ہیں کہ انھیں کہا روں کا کھنڈھا بدلنے کے لئے ٹھہرنا بھی گوارا نہیں ہوتا۔

(۱۴۳)

میری ہستی فضائے حیرت آباد تھا ہے
جسے کہتے ہیں نالہ وہ اسی عالم کا عقاب ہے

تمنا کے لئے نالہ درکار ہے اور حیرت کے لئے خاموشی۔ شاعر کی ہستی چونکہ حیرت آباد تمنا کی فضا ہے اس لئے متحیر ہو کر خود مبہوت ہے اور ملحوظ تمنا چونکہ نالہ کا وجود وہی بھی اس فضا کے ساکت میں موجود ہے اس لئے وہ اس عالم کا عقاب ہے۔

خزاں کہتے ہیں کسی فصل گل کیا کوئی موسم ہو
وہی ہم ہیں نفس ہر اور ماتم بال ویر کا ہے

پریریدہ اسیر نفس کو تو ہر موسم میں وہی ایک روٹا ہے اسے کیا خبر کہ فصل کس کا نام اور خزاں کسے کہتے ہیں۔

وفا کے دلبریں ہر اتفاقی ورنہ اے ہمد
اثر فریادِ دل ہائے حریف کا کس نے دیکھا

ہم اس کے قائل نہیں کہ دکھے دل کی فریاد کے اثر سے بھی محشوق مل جلتے ہیں ان کا
وفا کرنا تو ایک اتفاقی بات ہے۔

نہ لائی شوخی اندیشہ تاب رخِ نو میدری
کھنکھ افسوس ملنا عہدِ تجدیدِ تمنا ہے

کسی سے کسی بات کا عہد کرنے کے لئے ہاتھ پر ہاتھ مارتے ہیں جسے ہندی محاورے
میں ”بچن دینا“ کہا جاتا ہے۔ ناامیدی میں جو کھنکھ افسوس آیا ہم نے اس کے
لئے کہتے ہیں اسے میری شوخی اندیشہ نے تجدیدِ تمنا کا عہد سمجھا اور ناامید ہوتے
ہی نیا عہد بندھ گیا تو رنجِ ناامیدی باقی نہ رہا۔

رحمِ کرم ظالم کہ کیا بود چراغِ کشتہ ہے
نبضِ بیمارِ وفا دو دچراغِ کشتہ ہے

دودی دُھانی۔ نبض کی وہ حرکت ہے جو بند ہونے سے پہلے بالعموم ہوتی ہے لیکن
اگر اس میں بند ہو جانے سے پہلے کوئی سبب پیدا کر دیا جائے تو پھر طاقت بڑھ
لینا بھی ممکن ہے۔ اسی طرح چراغِ کشتہ کا دھواں بھی اس کا آخری درجہ ہے
جس میں اگر فوراً گرمی پہنچ جائے یا دھوئیں کو آگ مل جائے تو چراغ بھک
سے روشن ہو جاتا ہے۔ مطلب یہ کہ اے ظالم اب تغافل کا وقت نہیں رہا کہ
کہ بیمارِ وفا کی نبض دو دچراغِ کشتہ کی حالت تک پہنچ گئی اور چراغِ کشتہ کی
ہستی کوئی ہستی نہیں یعنی یہ ایسا وقت ہے کہ اگر تو فوراً ہی رحم نہ کرے اور نہ بخوشی نہ دکھا
تو یہ ٹھنڈا ہو جائے گا۔

دل لگی کی آرزو بچین رکھتی ہے ہمیں
ورنہ یاں بے رونقی سودِ چراغِ کشتہ ہے

بے رونقی بزمِ چراغِ کشتہ کے لئے سود مند ہے کیونکہ چراغ کو وقفِ سودِ بزم ہی
ہونا پڑتا ہے جبکہ بزمِ آرائی کی ضرورت ہو لیکن دل لگی کی آرزو ہمیشہ بزمِ آرائی کا
تقاضا کرتی ہے۔ مطلب یہ کہ بزمِ تمنا کی آراستگی باعثِ سودِ دل ہو کر ہمیں بچین رکھتی
ہے اور دل لگی کی آرزو بزمِ تمنا آراستہ کرنے پر مجبور کرتی ہے اگر یہ نہ ہو تو چراغِ
کشتہ کی طرح دل بچھ کر سودِ دردوں سے نجات پا جائے۔

چشمِ خواباں خامشی میں بھی نوا پر داز ہے
سرمہ تو کہوے کہ دو دِ شعلہ آواز ہے

”تو کہوے“ تو کوئی کاتر جہ ہے مگر اردو کا یہ استعمال نہیں۔ اردو میں ایسے
موقع پر ”سمجھ لیجیے“ بولا جائے گا یا یوں بولا جائے گا کہ ”کوئی کہے“ خاموشی
میں بھی یعنی جبکہ خود معشوق چپ ہے یا اس وقت جبکہ آنکھ کوئی غمزہ و عشوہ یا اشارہ
نہیں بتا رہی ہو۔ چشمِ خواباں کی صفت ہے ”سخن گو“ جس کو ترقی دے کر شاعر نے
”نوا پر داز“ کہا اور ”نوا سنجی“ کے لئے لفظ ”سوز“ استعمال ہوتا ہے جسے
”دو شعلہ آواز“ کہا جلتی ہوئی چیز سے دھواں بھی نکلتا ہے اس سرمہ کو اس
نوا پر دازی سوز کا دھواں قرار دیا۔ ایک تکلف۔

پیکرِ عشاق سازِ طالعِ ناساز ہے
نالہ گویا گردشِ سیارہ کی آواز ہے

عشاق ایک راگ کا بھی نام ہے۔ گردیدن پلٹنا گردشِ سیارہ ستارہ کی حرکت
سیلِ سیارہ میں سے وہ ایسا ستارہ جنہیں خمرہ متغیرہ کہتے ہیں (یعنی زحل و زحل اکبر
مشتی سعد اکبر۔ مرتج خس الصغر۔ زہر اسود الصغر۔ عطارد بین بین) ان کی

رفتار میں رجعت لازمی ہے یہ جس وقت اُلٹے چلنے لگتے ہیں یا مریض کھڑا ہو جاتا ہے تو ان میں کا ہر ایک خواہ سعد ہو یا نحس بُریج موافق میں ہو یا مخالفت میں نحس ہو جاتا ہے۔ گردش سے شاعر نے آواز کو نکالا اور گردش سیارہ کی آوازِ نجومست کی خبر ہوئی۔ مطلب یہ کہ عاشق کا وجودِ نالہ کش طالعِ ناساز کا باجاء جس کی ہر آواز سے ایک تازہ خواست کا دروازہ کھلتا ہے۔ یہاں عشاق لفظ جمع ہے اور پیکرِ واحد فارسی میں ایسی اصناف ہوتی ہے اردو میں جائز نہیں۔ یہاں بیان فارسی ہے۔

دست گاہ دیدہ غونبارِ مجنوں دیکھنا

یک بیاباں جلوہ گلِ فرش پا انداز ہے

یک بیاباں کثرت سے دور تک۔ کہتے ہیں مجنوں کے دیدہ غونبار کی قدرت تو ملاحظہ کیجئے کہ اس کی گل کاری کی بدولت دور تک جلوہ گلِ کافرش بچھا ہوا ہے۔

(۱۳۶)

عشق مجھ کو نہیں وحشت ہی سہی

مری وحشت تری شہرت ہی سہی

میرے عشق کو تو وحشت کہتا ہے تو جیل اچھا یوں ہی سہی اس سے تیری شہرت کا تو فائدہ نکلے گا۔

قطع کیجئے نہ تعلق ہم سے

کچھ نہیں ہے تو عداوت ہی سہی

(غالب)

ظلم کر ظلم اگر لطف دریغ آتا ہے

تو تباہی کی کسی طرح سے مجبور نہیں

(دولہ)

اب چہا ہے بھی ہیں محروم ہم اللہ اللہ

اس قدر دشمنِ ادبِ وفا ہو جانا

(دولہ)

جان کر کیجئے تغافل کہ کچھ اُمید بھی ہو

(ناطق)

یہ نگاہ غلط انداز تو قسم ہے ہم کو

عداوت ہی سہی شکل اگر قسمِ محبت ہے

نہ یہ ہوتی ہے تم سے تو نہ وہ کیسی مصیبت ہے

مرے ہونے میں ہے کیا رسوائی

اے وہ مجلس نہیں خلوت ہی سہی

وہاں سے اس بنا پر اذن نہیں ملتا کہ مجلس نہیں خلوت ہے یہ اس کا جواب دیتے ہیں کہ میں تو سا دربار ہوں گھر کا آدمی ہوں یا میں تو بد ہوش و بے خبر ہوں مجھ سے کیا رسوائی کا ڈر ہے۔ یہاں مصنف نے لفظ ”اے“ لکھ کر حسد کی جگہ پرکھی ہے اور لفظ کا ایسا اچھا استعمال کیا ہے کہ کیا کہئے۔

ہم بھی دشمن تو نہیں ہیں اپنے

غیر کو کچھ سے محبت ہی سہی

جب تجھے غیر کی محبت کا یقین ہی ہو گیا تو پھر ہم بھی کچھ اپنی جان کے دشمن تو نہیں کہ تجھ سے دشمن

دوست کو اپنا دوست سمجھیں اچھا اب یہی سہی تو دشمن ہی کو اپنا دوست سمجھے جا

یابہ کہ غیر کی محبت کا تو تجھے یقین ہو گیا لیکن ہماری دوستی کا نہیں تو کیا جب ہم تجھے

اپنی جان سمجھتے ہیں تو تیرے دشمن ہو کر خود اپنی جان کے دشمن ہو گئے ایسا تو

ہو نہیں سکتا۔

اپنی ہستی ہی سے ہو جو کچھ ہو

آئنگی گر نہیں غفلت ہی سہی

انسان میں جو کچھ کرنے کی طاقت ہے اسے اپنی ہستی پر صرف کر دے کہ یا تو اسے

سمجھ ہی لے یا بھول ہی جائے۔ یہ دونوں منفرت کی شکلیں ہیں۔ یہاں مصنف نے ”آئگی“ کو غفلت پر اس لئے ترجیح دی کہ بقا باللہ کا مرتبہ فنا فی اللہ سے

اعلیٰ ہے۔ من عرف نفسه فقط عرف ربه۔

عمر ہر چند کہ ہے برق خیرام
دل کے غول کرنے کی فرصت ہی سہی
اس میں اتنا تو کام ہو سکتا ہے یہ بجلی خرمن ہستی کو تو جلا سکتی ہے چلنے یہی
کر لیجئے۔

ہم کوئی ترک و فنا کرتے ہیں
نہ سہی عشق مصیبت ہی سہی
ان کی حالت پر کوئی نصیحت کنا کہہ رہا ہے کہ عشق کیا ہوا مصیبت ہوگی اجی
ترک و فانی کیجئے۔ یہ اس کا جواب دے رہے ہیں۔

کچھ تو دے اے فلکِ نا انصاف
آہ و فساد کی رخصت ہی سہی
اور کچھ نہ سہی اے فلکِ نا انصاف ہیں انہی مہلت تو دے کہ کہیں بیٹھ کر اطمینان
سے رو لیں۔

مجھ پہ اتنا تو کرم گردشِ دوراں ہوتا
یہ تو ہوتا کہ کہیں بیٹھ کے گریاں ہوتا
رونا بھی بیٹھ کر سمجھی ہوتا نہیں نصیب
یعنی ہمارے ساتھ محرم صفر میں ہے

چھپرِ خواباں سے چلی جائے اسد
گر نہیں وصل تو حسرت ہی سہی

وصل میں چھپر چھاڑ کا لطف حاصل ہوتا ہے اگر یہ میر نہ ہو تو کم از کم چھپر چھاڑ
کی حسرت ہی سہی یا حسرت ہی کی چھپر چھاڑ سہی یا چھپر چھاڑ کا سلسلہ قائم ہو گا اگر وصل نہ
بھی ہو تو حسرت وصل باقی رہے ورنہ یاس و رونا رنگ جمائے گی۔

ہے آرمیدگی میں نکویش بجا مجھے
صبحِ وطن ہے خندہ دندانِ نما مجھے

عاشق بیاباں نور دیا جہاں گشت کو شامِ وطن سامانِ آرمیدگی ہے سفیدار صبح
کو صبحِ خنداں لکھتے ہیں۔ کہتے ہیں چونکہ اس عالم و حشر میں رات بھر قیامِ وطن
کو میں اپنے لئے وجہِ ملامت سمجھتا ہوں اس لئے صبحِ وطن میرے واسطے خندہ دندان
نما کا کام کر رہی ہے یعنی صبحِ آئی تو میری آرام طلبی کی معنی اٹتی ہوئی آئی۔
(ناطق)

ہمارا نسخہ دردِ جگر بزمِ نکویش ہے
دوا میں خندہ دندان ہیں چارہ گر تا تیر منستی ہے
ڈھونڈے ہے اُس معنی آتشِ نفس کو جی
جس کی صدا ہو جلوہ برقِ فنا مجھے

ایسے معنی آتشِ نفس کو جی ڈھونڈ رہا ہے جس کی آواز میرے خرمنِ وجود کے لئے
برقِ فنا ثابت ہو یعنی کسی ایسے آتشِ دم پیرِ کامل نغمہ خوانِ حقیقت کی تلاش ہے
جس کے نفوسِ قدسیہ مجھے فانی اللہ کر دیں۔

مستانہ طے کروں ہوں رہ وادیِ خیال
تیا باز گشت سے نہ رہے مدعا مجھے

انسان بے خبری میں کسی جنگلی راستے سے گزر جائے تو وہ ایسی اسی کے لئے تقریباً
ناممکن ہو جاتی ہے۔ مطلب یہ کہ میں یہ سوچ کر وادیِ خیال کے راستے کوستانہ
طے کرتا ہوا چلا جا رہا ہوں اور کہیں دم نہیں لیتا کہ پھر میرے لئے وہ ایسی کا
راستہ یا کچھ وہ ایسی سے واسطہ بھی نہ رہے یعنی میں مراقبات میں اپنے اندازِ مستانہ
سے اس طرح قطعِ منازلِ حقیقت کرنا چلا جا رہا ہوں کہ مجھے کبھی رجعت سے
واسطہ نہ پڑے۔ یہ بات ظاہر ہے کہ صوفی مدارجِ نفوس میں ترقی کرتے ہوئے اگر

کسی مقام پر جا کر رک جاتا ہے تو اس کو تنزل ہونا شروع ہو جاتا ہے اسی کا نام بازگشت ہے۔ وادی خیال سے یہاں مراد ہے مراقبات جو یسوی خیال کا نام ہے۔ ”کردوں ہوں“ کی جگہ ”کرتا ہوں“ بولا جاتا ہے۔

کہتا ہے بسکہ باغ میں تو بے حجابیاں
آنے لگی ہے نگہت گل سے حیا مجھے

نگہت گل کی بے حجابیوں پر طعنہ زن تھا اب جو تو باغ میں بے حجابیاں کرتا ہے تو میں اسے کیا منہ دکھاؤں۔ یا نگہت گل باغ سے تیری بے حجابیوں کی خبر لے کر آتی ہے جس کی بدولت مجھے اس سے شرمندہ ہونا پڑتا ہے۔ یا نگہت گل کے ساتھ جس کی صفت آوارہ ہے تو باغ میں بے حجابیاں کرتا ہے اس نے مجھے اس آوارہ گرد سے جس نے تجھے اپنے ڈھب پر چڑھا لیا ہے شرم آنے لگی ہے۔

کھلتا کسی یہ کیوں مرے دل کا معاملہ
شعروں کے انتخاب نے رسوا کیا مجھے

میں نے عاشقانہ اشعار کو پسند کیا اس سے لوگ سمجھ گئے کہ ضرور کچھ دال میں کالا ہے یا یہ کہ میرے اشعار کا جو انتخاب کیا گیا اس میں عاشقانہ رنگ کی جھلک دیکھ کر لوگ چنے کی بات پا گئے۔ یا میرے رنگ بیان میں تصوف نے میرے دل کو لالہ واضح کر دیا جس کو اہل باطن رسوا ہی سمجھتے ہیں۔
آبرو ضبط بھی موتی کی آب خوب تو نے درِ دل رسوا کیا

۱۲۸

زندگی اپنی جب اس شکل سے گزری غالب
ہم بھی کیا یاد کریں گے کہ خدا رکھتے تھے

صیبت کے وقت جب اپنے کام نہ آئیں تو کہا کرتے ہیں کہ ہم بھی کیا یاد کریں گے کہ ہمارا کوئی تھا۔ مصنف نے اس خیال کو ترقی دے کر اپنے خدا تک پہنچا دیا اور بات

بھی یہی ہے کہ خدا سے زیادہ کون اپنا ہو سکتا ہے۔ مصنف کا یہ شعر بہت مشہور ہے۔

۱۲۹

اس بزم میں مجھے نہیں بنتی حیا کے
بیٹھا رہا اگر چہ اشارے ہوا کئے

کوئی ناخواندہ یہاں محفل میں آ بیٹھے تو اہل بزم ایک دوسرے کو بتاتے ہوئے اس کی جانب چشم و ابرو سے حقارت آمیز اشارے کیا کرتے ہیں۔ کہتے ہیں اس بزم میں مجھ سے پاس حیا کرنا ناممکن ہے چنانچہ وہاں سے خود کو اٹھا لانا اس قدر گراں تھا کہ اشارے ہوا کئے تو بھی میں دیکھتا رہا اور سیمرانی سے بیٹھا ہی رہا۔

دل ہی تو ہر سیاست دریاں سے ڈر گیا
میں اور جاؤں درِ کترے بن صدا کے

یہ فقیر اس صدا زے سے گزرتا تو ضرور صدا لگاتا تھا آج غلاتِ عادت چپ نکل گیا تو اس پر باز پرس ہو گئی اس باز پرس کا یہ شعر جواب ہے کہ سیاست صدیاں کے خوف سے آج ایسی داگراشت ہو گئی دل تو ہے کبھی ان باتوں کا کبھی اثر ہو جاتا ہے۔

رکھتا پھروں ہوں خرقہ و سجادہ مہینے
ملت ہوئی ہے دعوتِ آب و ہوا کے

آب و ہوا بے رنگال جس کی دعوت سے ہوتی ہے۔

بے صرفہ ہی گزرتی ہے ہو گم جیہ عمر خضر
حضرت بھی کل کہیں گے کہ ہم کیا کیا کئے

کل فردائے قیامت۔ بے صرفہ بے فائدہ بے کار لا حاصل۔ قیامت کے روز ہر کسی کو یہی افسوس ہو گا کہ ہائے میں نے دنیا میں کچھ نہ کیا بقول مصنف۔

(غالب)

جاتا ہے فوتِ فرصتِ ہستی کا غم کہیں
عمر عزیز صرف عبادت ہی کیوں نہ ہو
مطلب یہ کہ انسان کی عمر کتنی بھی طویل ہو اور کتنا بھی نیک ہو لیکن اسے عبادت
کی فرصت نہیں ملتی اور یوں ہی لغویات میں گزر جاتی ہے چنانچہ اسے ہمیشہ عمر رفتہ
کے ضائع ہونے کا افسوس رہا کہ تلبہ حضرت خضر بھی جو دنیا کے سب سے زیادہ
دراز عمر اور مقدس بزرگ ہیں قیامت کے روز یہی افسوس کریں گے کہ میں نے
گھومنے پھرنے میں عمر گزار دی اور کہیں بیٹھ کر عبادت نہ کی۔

مقدور ہو تو خاک کی پوچھوں کہ اے للیم
تو نے وہ گنج ہائے گراںمایہ کیا کئے

للیم کنجوس منحوس۔ کہتے ہیں وہ مدفون اہل جوہر جن میں کا ایک ایک رشک صد
گنج گہر تھا تو نے انہیں چھپا کر رکھا تو آخر کیا کیا۔ یا یہ کہ خزانے اب تک زمین میں
دفن کئے جاتے رہے ہیں جن میں سے بہت سے نکالے نہیں گئے یہ یوں پوچھتے ہیں کہ زمین
جو انہیں ہڑپ کر کے بیٹھی ہے تو اس سے یہ پوچھتا ہے کہ آخر یہ تیرے کس کام کی۔

کس روز تہمتیں نہ تراشا کئے عدو
کس دن ہمارے سر پہ نہ آئے چلاکے

دشمن ہمیشہ روزِ تہمتیں لگاتے رہے اور تم ان کے بہکانے میں آکر روزِ ہم
ستم ڈھاتے رہے۔ یا یہ کہ دشمنوں کا ہم پر ہمیں تراشا ناحق کے سر پر آئے
چلا نا ہے۔

صحبت میں غیر کے نہ پڑی ہو کہیں یہ خو
دینے لگا ہے بوسہ بغیر التجا کے

بے التجا بوسہ دینا معشوق کے لئے نہایت پست اخلاقی اور بے حیائی کا ثبوت
ہے اب جو اے ایسا کرتے ہوئے دیکھتے ہیں تو سوچتے ہیں کہ یہ خصلت کہاں سے
آئی کہیں دشمن کی صحبت میں رہ کر تو اس کی ذلیل عادتیں نہیں سیکھ لیں۔

کہاں ہیں معترضینِ داغ اس شعر پر غور کریں۔

صندگی ہے اور بات مگر خوبڑی نہیں
بھولے سے اس سیکڑوں وعدے وفا کئے

صندگی اور بات ہے درنہ معشوق عادتاً بے وفا نہیں کیونکہ اگر ایسا ہوتا تو وہ بھولے
سے بھی کوئی وعدہ وفا نہ کرتا۔

غالب تمہی کہو کہ ملے گا جواب کیا
مانا کہ تم کہا کئے اور وہ سنا کئے

ہم تو کہتے ہیں کہ وہ عرض مدعا کو ہرگز نہ سیں گے لیکن اگر تمہیں بھروسہ ہے کہ وہ
اس گفتگو کو چپ ہو کر سن لیں گے تو پھر اب تم ہی کہو کہ کیا کوئی مطلب کا جواب
مل سکتا ہے۔

(۱۵۰)

رفقارِ عمر قطع رہا اضطراب ہے
اس سال کے حساب کو برقِ آفتاب ہے

قطع راہ اضطراب اس راستے کو طے کرنا جہاں اطمینان نصیب نہ ہو ظاہر ہے کہ
اس مقام پر جہاں چوروں کا خطرہ ہو اس بیل سے جس کے گر جانے کا ڈر ہو اس
مکان میں سے جس میں آگ لگی ہوئی ہو یا اس پتھر پر سے جو تپ رہا ہو انسان
نہایت تیزی سے ٹکل جاتا ہے۔ کہتے ہیں رفقارِ عمر راہ اضطراب کو طے کرنا ہے
جن میں برسوں کا حساب پورا کرنے کے لئے سورج کی رفقارِ بجلی کی رفت و رخی
ہوتی ہے۔

ہنگامہ گرم ہستی ناپائیدار کا
چشمک ہے برقِ گئی کہ تقسیم شد ار کا

مینائے مے ہے سرو نشاط بہار سے
بال تدر و جلوہ موج شراب ہے

تدر و ایک خوش رنگ سرخ پرندہ مینائے مے اور سرد میں و جہتہ استقامت
و سہری ہے اس طرح بال تدر و اور شراب میں سرخی اور حرکت ہے جسے تم کہتے
ہیں۔ کہتے ہیں نشاط بہار کے آتش سے سرو کی مستاد ادائے مے کا سرو پیدا کر دیا
ہے اور بال تدر و بہ عالم پرواز جلوہ موج شراب کا لطیف دکھار دیا ہے یعنی ہر
کے نشاط افزا ہے۔

(غالب) ہے یہ برسات وہ موسم کہ عجب کیا ہے اگر
موج مچتی کو کرے فیض ہوا موج شراب

(دل) نغمہ اخلاص اب نگہ ساز ہا مست طرب
شیشہ مے سرو سبز جو بیاد نغمہ ہے

زخمی ہوا ہے پاشنہ پائے ثبات کا
نے بھاگنے کی گوں نہ اقامت کی تاب ہے

”گوں“ مستقل بالفہم لفظ فارسی بمعنی قابل اور ”گوں“ بالفتح لفظ اردو بمعنی غرض مگر
یہاں اردو لفظ میں کہ معنی خاطر خواہ پیدا نہیں ہوتے اس لئے ”گوں“ بمعنی فارسی لیا
جائے گا یہاں بمعنی فارسی اس لفظ کا کچھ ایسا استعمال ہوا ہے جو اچھا نہیں معلوم ہوتا
کہ غیر انوس الفاظ فارسی کا استعمال اردو میں بغیر ترکیب فارسی کے اب بہت برا سمجھا
جاتا ہے۔ پاشنہ اڑی۔ کہتے ہیں پاشنہ پائے ثبات کے زخمی ہونے سے اب یہ حال
ہے کہ توراہ نور و شوق میں ثابت قدم رہنے کی تاب اور نہ بھاگنے کی قابلیت اسی مضمون
کا ایک شعر اور لکھا ہے۔

(غالب) ہوتے ہیں پاؤں ہی پہلے بنزد عشق میں زخمی
نہ ٹھہرا جائے ہے مجھ کو نہ بھاگا جائے کو بھد سے

جادو بادہ نوشی تندراں ہے شش بہت
غافل گماں کرے ہے کہ گیتی خراب ہے

غافل نے جس دنیا کو خراب آباد عالم سمجھ رکھا ہے اصل میں اس خرابات کا ہر گوشہ
بادہ نوشان حقیقت کی بنا گیر ہے جس سے ہر ایک اپنے ظرف کے مطابق سرشار یا
مستفیض ہوتا ہے (الغافل مضر عت الاخر)۔

(سعدی) کسانے کہ پرواں پرستی کنت
باد از دولاں مستی کنت

اسی مضمون کو ڈال کر مصنف یوں لکھا ہے۔

(غالب) باد باد عالم اہل حمت کے نہ ہوتے سے
پھرے ہیں جس قدر جامہ و صوفی خانہ خالی ہے

نظارہ کیا حریف ہو اس برق حسن کا
جوش بہار جلوہ کو جس کے نقاب ہے

جوش بہار بہار عالم یعنی جلوہ موجودات حسن کا نظارہ بجائے خود ہوشیار ہے مطلب
یہ کہ جس برق حسن کا جلوہ نقاب ہی ہوشیار ہو خود اس کے نظارہ کی کون تاب سکتا
ہے۔ دوسری جگہ اسی مضمون کو بدل کر یوں لکھا ہے۔

(غالب) نظارے نے بھی کام کیا یا نقاب کا
شوخی سے ہر نگہ توڑے رخ پر نکھر گئی

میں نامراد دل کی تسلی کو کیا کروں
مانا کہ تیرے رخ سے نگہ کامیاب ہے

دل کی تسلی کو دل کی تسلی کے لئے۔ کہتے ہیں مانا کہ تیرا جلوہ دیدار نصیب ہے جس
سے تسلی ہو جانا چاہئے لیکن میں نامراد اس کا کیا علاج کروں کہ محض دیدار سے
دل کو تسکین نہیں ہوتی اس طرز بیان کو حسن طلب کہتے ہیں۔

گزر اسد مسرت پیغام وصل سے
قاصد یہ مجھ کو رشک سوال و جواب ہے

مندم ہجر گوارا۔ پیغام وصل نہ آنا منظور لیکن یہ گوارا انہیں کہ کوئی اس سے
گفتگو کا موقع پا جائے خواہ اس میں خود میری ہی بھلائی کیوں نہ ہو۔

(۱۵۱)

دیکھنا قسمت کہ آپ اپنی یہ رشک آجائے ہے
میں اسے دیکھوں بھلا کتب مجھ سے دیکھا جائے ہے

معشوق کو کوئی دیکھے اس بات کا رشک بد قسمتی سے اس حد تک پہنچ گیا ہے کہ اب
مجھ سے یہ بھی گوارا انہیں ہوتا کہ خود میں بھی اسے دیکھوں یعنی دل کو نظر پر رشک
آتا ہے۔ یہاں جو مصنف نے ”اپنے پہ“ کا استعمال کیا ہے اس کی جگہ اب
”اپنے اوپر“ کہتے ہیں اور ”اپنے پہ“ کا استعمال آج کل ”اپنے واسے پر“ کی جگہ
ہوتا ہے۔

ہاتھ دھو دل سے ہی گرمی گرا دیتے ہیں ہے
آبگینہ تندی صہبا سے پگھلا جائے ہے

دل کو آئینہ اور فکر کو شعرا عام طور پر صہبا سے تعبیر کرتے ہیں۔ گرمی ایک مقدار پر
پہنچ کر شیشہ کو پگھلا دیتی ہے۔ مطلب یہ کہ اگر گرمی فکر کا یہی عالم ہے تو دل سے
ہاتھ دھو بیٹھ کیونکہ اس صہبا کی تندی اب اس دسبے تک پہنچ گئی ہے کہ شیشہ
پگھلنا شروع ہو گیا ہے۔

غیر کو یا رب وہ کیونکر منع گستاخی کرے
گر حیا بھی اسکو آتی ہو تو شرما جائے ہے

بے حیا دشمن کو منع گستاخی کرنے کیلئے ڈانٹ ڈپٹ کی ضرورت ہے اور مذہب تو یہی ہے کہ

نامکن مطلب یہ کہ معشوق کی حالت تو یہ ہے کہ شرم بھی اس کے پاس آتی ہے تو شرما جاتا
ہے پھر اگر غیر آمرے تو اسے وہ کیونکر منع گستاخی کرے۔ یا اللہ یہ ایک بڑی فکر کی شکل آپری۔

شوق کو یہ لت کہ ہر دم نالہ کھینچے جائے

دل کی وہ حالت کہ دم لینے کی گھبرا جائے ہو

دل ایسا کمزور اور شوق کا یہ زور اس کی لت اور اس کی حالت نے کشمکش کا عالم
پیدا کر رکھا ہے۔

دو چشم بد تری بزم طرب سے واہ واہ
نغمہ ہو جاتا ہے واں گرا نالہ میرا جائے ہے

بے درد معشوق سے طنزاً کہہ رہے ہیں کہ میرا نالہ بھی تری بزم طرب میں جا کر جو بزم
ہو گیا واہ واہ چشم بد دور اس طرب انگیزی کا کیا کہنا۔ یا یہ کہ تری بزم طرب سے
چشم بد دور کہ وہاں جا کر اسباب اضطراب بھی سامان طرب بن جاتے ہیں۔

گرچہ ہے طرز تغافل پردہ دار را عشق

پر ہم ایسے کھوئے جاتے ہیں کہ وہ پا جائے ہے

اپنے تغافل سے راز عشق کی پردہ داری ہو سکتی ہے لیکن یہاں تو حالت یہ ہے کہ
تغافل کرنے پر آئیں تو وہ عالم غفلت یا بخود ہی طاری ہوتا ہے کہ معشوق کی کیفیت
کو تاثر جاتا ہے۔

(ناطق)

کھوئے نہ جاتے ہم تو نہیں پاستے اہل بزم

آتا نہ ہم کو طیش تو جاتا ہم سے نہیں

اس کی بزم آرائیاں سن کر دل میں بخوریاں

مثل نقش مدعائے غیر بیٹھا جائے ہے

جس طرح اس کی بزم آرائیاں نقش مدعائے غیر بیٹھا یعنی جتا جاتا ہے اسی طرح وہاں کا
حال سن کر میرا دل بیٹھا جاتا ہے۔ یہاں مصنف نے لفظ ”بیٹھا“ کا دو معانی

میں لکھا ہے اور ایک لفظ سے دونوں فائدے اٹھائے ہیں۔

مو کے عاشق وہ پری رنج اور نالگ بن گیا
رنگ کھلتا جائے ہی جتنا کہ اسے تاجا ہے ہی

چہرہ کا رنگ اڑ کر سفید پڑ جانے کو کھلنے سے تعبیر کیا ہے یا یہ کہ جس قدر رنگ رنج اٹھاتا ہے اسی قدر رنگ نراکت کھلتا جاتا ہے یہاں صفت نے ”پریدن“ کو مد نظر رکھتے ہوئے پری رنج۔ اڑنے کی مناسبت سے استعمال کیا ہے جو مراعات النظر کی ایک اچھی مثال ہے جسے آج کل کے بعض احمق فنی شاعری کہہ کر اپنی نااہلیت کا ثبوت دیتے ہیں میرے نزدیک مراعات النظر کا استعمال جو تکلف سے بری ہو بہترین بیان شعر ہے۔

لغش پر اس کے مصور کو بھی کیا کیا نا ہے
کھینچتا ہے جس قدر اتنا ہی کھینچتا جائے ہی

ایک تنکیر کی تصویر جیسے کملی ہوتی جائے گی ویسے ویسے انداز تنکیر اس میں بڑھتا جائے گا مطلب یہ کہ معشوق کی تصویر مصور سے بھی کیا کیا ناز کرتی ہے کہ جس قدر وہ کھینچتا جاتا ہے اسی قدر کھینچتی جاتی ہے یعنی اس میں خود دہرائی پیدا ہوتی ہے۔

(عزیز کھنوی) ادب آموز خاموشی ہے کتنا پیرے خانہ
کھینچتا بیٹھا ہے سیکش صورت تصویر بیٹھانہ
اگرچہ اس شعر میں دوسری ردیف بھی بیگانہ ہے اور کھینچتا بیٹھانہ ادب آموزی کا نتیجہ بھی نہیں ہو سکتا لیکن پھر بھی شعر برا نہیں۔

سایہ میرا مجھ سے مثل دود بھاگے ہو اسد
پاس مجھ آتش بیاں کے گس ہو کھ لہجائے ہے

مجھ آتش بیاں کے پاس کون ٹھہر سکتا ہے جبکہ خود میرا سایہ مجھ سے اس طرح دود بھاگتا ہے جس طرح کہ آگ سے دھواں۔ اسی مضمون کا دوسرا شعر بھی ملاحظہ فرمائیے۔

بیکسی ہائے خبہ ہجر کی وحشت ہے ہے
سایہ خود شید قیامت میں ہے نہاں مجھ سے

(۱۵۲)

گرم فریاد رکھا شکل نہالی نے مجھے
تب اماں ہجر میں دی برد لیالی نے مجھے

شکل نہالی سرو قد یعنی معشوق جس طرح درخت کی لکڑی کو جلا کر موسم سرما میں گرمی حاصل کی جاتی ہے اسی طرح شکل نہالی یعنی تصویر پر قد یا رے گرمی حاصل کر کے میں نے شب ہائے ہجر ان کی سرد مہری و اماں حاصل کی کہ نکاس کی یاد نے مجھے سرگرم فریاد دکھا۔

کثرت آرائی وحدت ہے پرستاری وہم
کر دیا کافران اصنام خیالی نے مجھے

بتوں کو بت یا غیر اللہ سمجھتے ہیں مجھ پر کفر عائد ہو گیا کیونکہ عالم جہل و دوہو موجود ہے اس وحدت کو کثرت سمجھنا خدا پرستی نہیں بلکہ وہم پرستی ہو گئی۔
(ناطق) ہند میں مرے سجدے کی ہوا غیر کا پابند
واعظ نے خدائی سے نکالا ہے خدا کو

تفسیر نقد و دو عالم کی حقیقت معلوم
لے لیا مجھ سے مری ہمت عالی نے مجھے

دنیا طلبی کو نقد اور سعی عقبی کو ادھار سودے سے تعبیر کرتے ہیں۔ اہل عالم کے اکثر اعمال انھیں دو خیالات کے ماتحت ہوتے ہیں کہ ان سے طلب جاہ ہوتی ہے یا طلب آخرت۔ یہ کہتے ہیں کہ دنیا اور سعی عقبی دونوں سھلی ہوئی بے حقیقت اشیائیں اس لئے ہیں نہ اس کے سودے میں نہ اس کو لینے میں تو ایک تیسری چیز جو دونوں سے بالاتر ہے یعنی اپنی ہمت عالی کے ہاتھوں بکا ہوا ہوں کہ میرے اعمال کو زیادہ دیا ہے کوئی واسطہ نہیں۔ بڑا اچھا شعر ہے۔

ہوس گل کا تصور میں بھی گھٹکا نہ رہا
عجب آرام دیا بے پرو بالی نے مجھے

بے پرو بالی نے بھی مجھے عجب آرام دیا کہ ہوس گل کا کاٹھا ہی دل سے نکل گیا یعنی اسباب ہوس کا معدوم ہو جانا اور راحت ثابت ہوا کہ روح کو نفسِ تارہ کے مظالم سے نجات حاصل ہو گئی۔

(۱۵۳)

کارگاہِ مستی میں لالہ داغِ ساماں ہے
برقِ خرمنِ راحتِ خونِ گرمِ دہقان ہے

لفظ ”داغِ ساماں“ بلا اضافت یعنی دنیا کے کارخانے کی حالت یہ ہے کہ یہاں لالے کا داغِ ساماں لالہ یعنی اس کے لئے وجہ رونق ہے اور خونِ گرمِ دہقان برق کے لئے خرمنِ راحت ہے۔ یہاں لفظ ”ساماں“ مشترک ہے اود و لون مصرعِ جہدِ احد ایک ہی قسم کی دو حالتوں کو بیان کر رہے ہیں۔ حاصل یہ کہ ساماں عالمِ غم ہے اور حقِ کجست رہتی۔ اس زمین کے تین شعر مصنف نے شائع کئے ہیں اور ان کی تشریح بھی خود کی ہے آپ ذرا اس شعر کو بھی ملاحظہ فرمائیں۔ اس شعر کی شرح یوں کرتے ہیں کہ ”داغِ ساماں“ مثلِ انجمِ انجمن وہ شخص کہ داغ جس کا سرمایہ و سامان ہو موجودیت لالے کی منحصر ناکش داغ پر ہے ورنہ دنگ تو اور پھولوں کا بھی لال ہوتا ہے بعد اس کے یہ سمجھ لیجئے کہ پھول کا درخت یا غلہ جوئی بویا جاتا ہے دہقان کو جو تنے بونے پانی دینے میں مشقت کمرنی پڑتی ہے اور دنیا میں ہر گھوم ہو جاتا ہے مقصود یہ ہے کہ وجودِ محض رنج و حنا ہے خزاں کا وہ ہر جو کشت و کار میں گرم ہوا ہے وہی لالے کی راحت کے خرمن کا برق ہے حاصل موجودیت ”داغ“ اور ”داغ“ مخالفِ راحت اور صورتِ رنج۔

غنیہ تا شگفتن ہا برگِ عافیت معلوم
با وجودِ دمجی خوابِ گل پریشاں ہے

برگِ عافیت معلوم یعنی سامانِ راحت معدوم۔ بستہ کلی کی شکل دل کی جیسی ہوتی ہے اور گل کو خدا اس باندھتے ہیں کلی کو لب بند و خاموش کہا جاتا ہے مصنف نے سکوت سے دمجی کو اخذ کیا اور گل بعد شگفتن آمادہ پریشانی ہوتا ہے مطلب یہ کہ غنیہ کے لئے کھلنے تک سامانِ اطمینان نہیں کیونکہ اسے یاسِ ہمہ دمجی خیال گل خواب پریشاں ہے کہ مجھے شگفتہ ہو کر زیاد ہونا ہے۔ مصنف نے اس شعر کا مطلب اپنے الفاظ میں یوں بیان کیا ہے کہ ”کلی جب نئی نیکلے بصورتِ قلبِ صنوبری نظر آئے اور جب تک پھول بنے برگِ عافیت یہاں معلوم یعنی معدوم اور برگِ عافیت یعنی مایہ آرام برگ اور برگِ عافیت یعنی سامانِ خواب گل باعتبار خموشی و برجا ماندگی پریشانی ظاہر ہے یعنی شگفتگی پھول کی پھر پھر کا بکھرا ہوا ہونا غنیہ بصورتِ دل دمجی ہے باوصفِ جمعیتِ دل گل کا خواب پریشاں ہے۔

ہم سے رنجِ بیتابی کس طرح اٹھایا جائے
داغِ پشتِ دستِ عجزِ شعلہ خس بہ دندانِ ہری

داغِ مصنف کے خیال کے مطابق دھوئیں سے پیدا ہوتا ہے جس کے متعلق لکھ آئے ہیں۔

(غالب) آشفتنی نے نقشِ سویدا کیا درست

ظاہر ہوا کہ داغ کا سرمایہ دود تھا

جب داغ دھوئیں سے بنا اور دھواں پریشان ہوتا ہے تو داغ پریشانیوں کا مجموعہ ہو گیا جسے بیتابی بھی کہتے ہیں۔ خسِ بدنداں ہونا انہما عجز کی قدیم رسم ہے جس سے تعلق لکھ آئے ہیں۔

(غالب) نہ آئی سطوتِ قاتل بھی مانعِ میرے نالوں کو
یادانتوں میں جو تڑکا ہوا ریشہ نیستیاں کا

آگ اپنی بتائی اور شعلہ خونی کے لئے ضرب النثل ہے۔ پشت دست عجز اس ہاتھ کی پیٹھ جو پشت ہمت ہو کر گر جائے۔ شعلہ کو میاب مانا جاتا ہے۔ داغ سے مراد وہ داغ جو شعلہ کی نو سے پیدا ہوتا ہے جیسا کہ چراغ سے کاہل لیا جاتا ہے اور یہ داغ بصورت پشت دست عجز سے ہوتا ہے۔ مطلب یہ کہ ہم ریح جیانی کو کیونکر برداشت کر سکتے ہیں جبکہ داغ پشت دست عجز کی طرح زیر اور شعلہ جو گھاس کے جلنے سے نکل رہا ہے جس بدنواں کی صورت میں موجود ہے یعنی اظہار عجز کر رہا ہے کہ نہ شعلہ سے ریح جیانی برداشت ہوتا ہے نہ داغ سے تو پھر ہم کیا ہیں جو اسے اٹھالیں۔ مصنف نے اس کا مطلب یوں بیان کیا کہ ”پشت دست عجز اور جس بدنواں گرفتار بھی اظہار عجز ہے پس جس عالم میں کہ داغ نے پشت زمین پر رکھ دی ہو اور شعلہ نے تنکا دیا لیا ہو ہم سے مدد و اضطراب کا تحمل کس طرح ہو۔ مصنف نے اپنے ایک خط میں ان اشعار کے متعلق یہ لکھا ہے کہ ”یہ اس دیوان کا بقیہ نمونہ ہے جو تمیز آنے کے بعد خود مصنف نے دور کیا اور سب شعر یک قلم چاک کر ڈالے“ غالب کی اس تحریر سے معلوم ہوتا ہے کہ اس کے بعد انھیں ایسے اشعار کی نسبت اپنی طرف منظور نہیں رہی مگر قیمتی ہے جب زمانے نے غالب پرستی اختیار کی تو ان کے اس کلام کی بھی تلاش ہوئی جسے مرزا نے اپنے الفاظ میں دور کیا تھا اور ان کے یہ الفاظ کہ ”جب تمیز آئی“ صاف بتا رہے ہیں کہ انھوں نے اس کلام کو ایک طوفان بے تمیزی سمجھا تھا۔ ہوتا یہ ہے کہ شاعر زمانہ مشق میں اول سے آخر تک اپنے اشعار کو پیش کرتا رہتا ہے جس کی نقیلیں بھی لوگوں کے پاس موجود ہوتی ہیں چنانچہ جو نمونہ یا بندہ غالب کے پہلے داسے مجھ کی ایک نقل نواب حمید الشرفاں صاحب فرماں روائے بھوپال کو اپنے زمانہ ولایت میں ریاست کے کتب خانے کے اندر مل گئی اور ایک نسخہ مولانا عبدالباقی صاحب آسی کے ہاتھ آیا جو دونوں کے دونوں چھپ چکے ہیں بلکہ مولانا آسی نے تو اس کی شرح بھی کی ہے میرے نزدیک یہ سب کلام غالب سے منسوب بھی کیا جاسکتا ہے اور نہیں بھی اس طرح کہ اس کی خوبوں کی داد ضرور انھیں دی جاسکتی ہے لیکن عیوب کے وہ ذمہ دار نہیں کہ خود اسے اپنے کلام سے علیحدہ کر چکے تھے۔ غالب کے متعلق یہ بھی مشہور ہے کہ آپ مشق سخن کی ابتداء

میں کچھ غزلیں میر تقی میر کی خدمت میں لے کر حاضر ہوئے تھے جنھیں دیکھ کر انھوں نے کہہ دیا کہ ”اگر اس لڑکے کو کوئی اچھا استاد مل گیا تو بڑا اچھا شاعر ہو گا ورنہ مہمل کہنے لگے گا مگر چونکہ خود میر نے انھیں اصلاح نہیں دی اس لئے غالب چند بے مطلقا ہی کہتے رہے جنھیں مہمل گوئی کہے یا کچھ اس کے بعد جو لوگوں کے اعتراضات پر خیال کیا تو یہ لکھا۔

(غالب)

مشکل ہے زبں کلام میرا اے دل
سن سن کے اسے سخن وراں کاہل
آساں کہنے کی کرتے ہیں فرمائش
گویم مشکل و گرنہ گویم مشکل

پھر سمجھئے تو وہ کچھ لکھا کہ دنیا کے شاعری میں سکھ جالیا اور آساں بھی لکھا تو ایسا کہ بہت سے اشعار سہل ممتنع ہو کر اردو کے روزمرہ میں شامل ہو گئے ہیں۔ اور رفتاً گفتگو میں کثرت سے پڑھ جاتے ہیں۔

(۱۵۴)

آگ رہا ہے درود دیوار یہ سیزہ غالب
ہم بیاباں میں ہیں اور گھر میں بہارانی ہو

جس بہار کے لئے ہم بیاباں میں پڑے ہیں وہ گھر ہو چکی یعنی سیزہ کا گھر میں آگنا علامت ویرانی ہے تو اب ہم جس ویرانی کے لئے بیاباں میں آئے ہیں وہ اس وقت خود گھر میں بھی موجود ہے۔ مصنف نے اس مضمون کے کئی شعر لکھے ہیں۔

(۱۵۵)

سادگی پر اس کی مرجانے کی حسرت تل میں ہے

پس نہیں چلتا کہ پھر خنجر کھت قاتل میں ہے

قاتل سے مطلب معشوق دست معشوق دست نازک میں خنجر ہو تو بائیں پیر اچھا

ہے جو سادگی کے منافی ہے مطلب یہ کہ ہمارے دل میں حسرت ہے کہ سادہ ادائیگی پر جان دیدیں لیکن کچھ بس نہیں چلتا کہ جب جاتے ہیں تو اس کے ہاتھ میں خجری نظر آتا ہے چنانچہ آج پھر وہی معاملہ پیش ہے۔

دیکھنا تقریر کی لذت کہ جو اس نے کہا

میں نے یہ جانا کہ گویا یہ بھی میرے دل میں ہو

لذت تقریر کا یہ عالم ہے کہ اس کی ہر بات اس سرعت کے ساتھ دل میں اتر جاتی ہے کہ جو کچھ وہ کہتا ہے اسے میں سمجھتا ہوں کہ یہ میرے ہی دل کی بات ہے۔ بڑا اچھا شعر ہے اور بہت مشہور ہے۔

گرچہ ہے کس کس بُرائی سے دے با ایں ہمہ

ذکر میرا مجھ سے بہتر ہے کہ اس محفل میں ہے

میرا ذکر مجھ سے اچھا ہے کہ وہاں ہے تو خواہ بُرائی ہی ہو مگر پہنچ تو گیا میری تو کسی صورت رسائی نہیں ہوتی۔

(ناطق)

کیا میں غریب جاؤں یا رہم وطن میں

تادم ہے ذکر میرا اگر جس انجمن میں

بس ہجوم ناامیدی خاک میں مل جائے گی

یہ جو اک لذت ہماری سعی لاحاصل میں ہے

سعی لاحاصل میں امید حاصل کی لذت ہے جو ہجوم ناامیدی سے خاک میں مل جائے گی۔ اسی معنوں کو میں نے ایک نظم میں ادا کیا ہے جس کا ایک شعر یہ ہے۔

(ناطق)

جان تھی دل کے لئے وہ آرزو جو دل میں تھی

کیا بتاؤں کیسی لذت سعی لاحاصل میں تھی

رنج رہ کیوں کھینچے داماندگی کو عشق ہے

اٹھ نہیں سکتا ہمارا جو قدم منزل میں ہے

رنج راہ حصول مقصد کے لئے یا قدرتِ رواں کی تلاش میں اٹھایا جاتا ہے اور یہاں داماندگی جب عاشق ہو کر پاؤں پر لوٹ گئی تو اس کی تندرانی طلب ہے۔ کہتے ہیں کہ داماندگی نے جب ازراہ قدرتِ رواں پاؤں لئے تو اب میں تکلیف سفر اٹھانے کی کیا ضرورت باقی رہی کیونکہ اس طرح جو قدم اٹھ نہیں سکتا وہ داماندگی کی قدرتِ رواں سے منزل مقصود میں پہنچ گیا اور آگے بڑھنے کی حاجت نہ رہی۔ یہاں پہلے مصرع میں ردیف کا آخر حصہ ”ہے“ آگیا جسے اب پسند نہیں کیا جاتا۔

جلوہ تارہ آتشِ دغخ ہمارا دل سہی

فتنہ شورِ قیامت کس کی آب و گل میں ہے

معشوق نے طنزاً کہا تھا کہ تیرے دل میں جہنم کی سی آگ بھری ہے یہ اے مانتے ہوئے کہتے ہیں کہ تیرے آب و گل میں جو فتنہ شورِ قیامت بھرا ہے یہ اسی سے تو ہے کیونکہ جہنم کا جو قیامت کے لئے ہے۔

ہے دل شوریدہ غالبِ طلسمِ پیچ و تاب

رحم کر اپنی تمنا پر کہ کس مشکل میں ہے

تیری تمنا غالب کے دل شوریدہ میں رہ کر ایک طلسمی شکل میں پھنسی ہوئی ہے اس رحم کر اور پیچ و تاب دور کرنے کی تدبیر نکال۔

خراب خانہ دل اور موجِ سیلِ سرشک

تم اپنی یاد سے کہو کہ اب یہاں نہ رہے

ہے دل سوزاں میں ہو حسرت بھی تمہاری

لشکر نکالو اسے جلتے ہوئے گھر سے

ایک عزیز کی فرمائش ہے کہ اس زمین میں میں نے جو غزل لکھی ہے اس کا مطلع بھی یہاں لکھ دوں تعمیل کی جاتی ہے۔

(ناطق)

دعِ حب و عشقِ مطلب جان کس شکل میں ہے

منہ کی منہ میں رہ گئی ہے بات دل کی دل میں ہے

دل سے تری نگاہ جگر تک اُتر گئی
دونوں کو اک ادا میں رضامن کر گئی

دونوں ایک ہی ادائے ناز کے مشتاق تھے اس لئے تیری نگاہ ناز جو دل سے جگر تک اُتر گئی تو دونوں خوش ہو گئے۔ اسی مضمون کو پہلے یوں لکھ آئے ہیں۔

(غالب) اکتیر ہے کہ جس میں دونوں چھدے بڑے ہیں

وہ دن گئے کہ اپنا دل سے جگر جدا تھا

شوق ہو گیا ہے سینہ خوشالذت فراق
تکلیفِ پردہ داری زخمِ جگر گئی

آدابِ عشق یا تعمیلِ ارشاد میں زخمِ جگر کی پردہ داری کی تکلیف اٹھانی پڑتی تھی لذتِ فراق کا بھلا ہو کہ اس نے سینہ کو شوق کر کے آپ سے آپ سے کھول دیا اور ہم بری الذمہ ہو گئے۔ یہ مضمون تقریباً ہر ایک نے نظم کیا ہے مگر یہ طرزِ بیان کہاں۔

وہ بادہ شیانہ کی سرمستیاں کہاں
اُٹھے ریس اب کہ لذتِ خوابِ بحرِ موی

خوابِ بحر کی لذت شبِ جوانی کے ساتھ ہوتی ہے جس کے لئے بادہ شیانہ کا میلہ استعمال کیا۔

(باطلق)

چونکہ باطلق کہہ ہوئی شامِ جوانیِ نصبت

تو محمولِ ڈالی بہت نیند کے باتوں میں رہا

اُڑتی پھرے زخاکِ مری کوئے یار میں

بارے اب اسے ہوا ہوسِ بال و پر گئی

ہوسِ بال و پر کوئے یار میں اڑتے پھرنے کے لئے تھی جب وہ غرض یوں حاصل ہو گئی تو بال و پر کی ضرورت ہی کیا باقی رہی۔

دیکھو تو دلفریبی اندازِ نقشِ پا
موجِ خرامِ یار بھی کیا گل کتر گئی

گل کتر نایا شگوفہ چھوڑنا فتنہ انگیزی کے مراد ہے۔ مطلب یہ کہ موجِ خرامِ نازِ قدمِ یار شگوفے چھوڑ گئی ہے فدا اندازِ نقشِ پا کی دلفریبی تو دیکھو یعنی یہ دلفریبی وہ ولولہ انگیز ہے جس سے فتنہ محبت پیدا ہوتا ہے۔

(غالب) جہاں تیرا نقش قدم دیکھتے ہیں خیاباں خیاباں ادم دیکھتے ہیں

ہر بواہوس نے حسنِ پرستی شعار کی
یوں آبروئے شیوہ اہل نظر گئی

اہل نظر کا شیوہ ہونے کی وجہ سے حسنِ پرستی کی آبرو تھی لیکن چونکہ یہ کام ہر بواہوس کرنے لگا اس لئے حسنِ پرستی ہی کی آبرو باقی رہی۔

نظارے نے بھی کام کیا واں نقاب کا
مستی سے ہر نگہ ترے رخ پر بکھر گئی

”واں“ ”ترے رخ پر“ مطلب یہ کہ دمِ نظارہ سرورِ حسن سے ہر نگہ مست ہو کر ترے چہرے پر بکھر گئی اس طرح دو باتیں مانعِ نظارہ ہوئیں ایک تو یہ کہ مستی یعنی بے خودی دوسرے نگہ کا بکھر جانا جس کے تارِ ما نظر نے پھیل کر نقاب کی صورت اختیار کر لی۔ اس میں ایک بات یہ بھی ہو سکتی ہے کہ جب نگہ بہ عالمِ مستی بکھر گئی تو تارِ نظر کا تعلق آنکھ سے باقی نہ رہا اب کی نظر آتا۔

فردا و دی کا تفرقہ یک بار مٹ گیا
کل تم گئے کہ ہم پہ قیامت گزر گئی

فردا آنے والی کل جس کو اہل عرب ”غد“ کہتے ہیں اور اصطلاحِ اہل فارس میں عموماً

شعرا میں خصوصاً لفظ فردا قیامت کے لئے بھی استعمال ہوتا ہے "دی" یا "دیروز" گزشتہ کل جس کے لئے عربی میں لفظ "اس" ہے۔ کہتے ہیں کہ کل تمہارے جاتے ہی تم قیامت کی مصیبت آگئی اور چونکہ دیروز میں فردائے قیامت بھی اس لئے دو دنوں الفاظ کا فرق اعتباری مل گیا۔ مولانا حالی نے اس کی شرح اس طرح کی ہے کہ "تمہارے جاتے ہی بہ سبب خود رفتگی و خود فراموشی کے یہ حالت ہو گئی کہ آج اور کل کی مطلق تمیز نہ رہی اور ایسا ہی قیامت کے نسبت بھی کہا جاتا ہے کہ وہاں ماضی مستقبل دونوں تبدیل نہ مانہ حال ہو جائیں گے بس تم کیا گئے گویا قیامت گزر گئی۔ قیامت گزرنے کے دو معنی ہیں نہایت سختی کا زمانہ گزرنا اور خود قیامت کا آجانا۔ یہ بھی سہی۔

مارا زمانے نے اسد اللہ خاں تمہیں
وہ ولولے کہاں وہ جوانی کہ ہر گھنٹی

کسی ایسے شخص یا دوست کے لئے پر اس قسم کے الفاظ استعمال کئے جاتے ہیں جو پہلے تنومند اور حوصلہ ور رہا ہو اور مرور زمانہ سے اُس کے وہ اوصاف بوقت ملاقات باقی نہ رہیں۔ شاعر نے اس شعر میں خود کو مخاطب بنالیا ہے۔

(۱۵۷)

تسکین کو ہم نہ روئیں جو ذوق نظر ملے
خوارانِ خلد میں تیری صورت آکر ملے

جنت کی خوروں میں اگر تیری صورت کی کوئی خور ملے تو ذوق نظر ملے اور جہنم میں ذوق نظر ملے تو ہم کو تسکین خاطر کا رو نہا کیوں ہو۔ حاصل یہ کہ ہمارے لئے خلد میں صورت تسکین نہیں کیونکہ یہاں تیری صورت کی ایک بھی خور نظر نہیں آتی یا یہ کہ ہمیں تسکین خاطر تو تیرے ملنے سے ہوگی لیکن ذوق نظر کے لئے ایسی صورت بھی غنیمت ہے اس لئے اگر خلد میں تو نہ ملا تھا تو تیری صورت کی کوئی خور ہی مل جاتی کہ ذوق نظر تو حاصل ہوتا اور ہم اسی پر صبر کرتے اور تسکین کے لئے

روانا نہ پڑتا۔

اپنی گلی میں مجھ کو نہ کر دفن بعد قتل
میرے پتے سے خلق کو کیوں تیرا گھر ملے

میں بعد قتل شہید ہوں گا اور شہیدوں کے مزار دنیا رت کا وہ عالم ہوتے ہیں جن کا پتہ سب کو رہتا ہے اس لئے اگر میں بعد قتل تری گلی میں دفن ہوں گا تو لوگوں کو ڈھونڈنے کی ضرورت نہ پڑے گی آسانی کے ساتھ میرے مزار کے پتے سے تیرا گھر مل جائیگا اور ہر ایک کو تیرا گھر مل جانا میرے لئے باعث رشک ہے اس لئے مجھے بعد قتل اپنی گلی میں دفن نہ کر کہ میرا مزار خود میرے لئے باعث رحمت ہوگا۔

ساقی گری کی شرم کر و آج ورنہ ہم
ہر شب پیہا ہی کرتے ہیں مے کجس قد سے

ہم تو ہر رات کو حسبِ توفیق تھوڑی بہت شراب پی ہی لیتے ہیں لیکن آج اس بات کی لاج رکھو کہ تم پیلا رہے ہو یعنی پیلا کر سیر اور مست کر دو۔

تجھ سے تو کچھ کلام نہیں لیکن اے نیکم
میرا سلام کہیو اگر نام نہ برے

اے نیکم تجھ سے ہمیں کچھ نہیں لیکن تیری صلاح سے جو نام نہ برے بھیجا گیا تھا اور جس کی بہت پر تجھے دعویٰ تھا کہ یہ جانے گا اور ضرور جواب لائے مگر جا کر دہیں کا ہو رہا وہ اگر مل جائے تو میرا سلام کہنا کہ وہ خوب گئے اور خوب آئے۔ تجھے ہم کی کہیں کہ تو نے تو ایک آدمی پر بھروسہ کیا تھا اور دنیا کے کام بھروسہ پر چلتے ہیں اگر وہ بے بھروسہ نکلا تو اس میں تیرا کیا قصور ہے۔

تم کو بھی ہم دکھائیں کہ محبوں نے کیا کیا
فرصت کشا کششِ غم نہیںاں سے گرنے

غم نہیںاں کی کشاکش سے اگر فرصت مل جائے تو ہمیں بھی ہم وہ کر دکھائیں جو محبوں نے

کیا تھا یا وہ کچھ کر دکھائیں کہ مجنوں سے بھی نہ ہوا ہو۔ یا یہ کہ مجنوں کو غم نہیں کی
کشا کش نہ تھی اس لئے وہ بے فکری سے اچھل کود کرتا رہا ہمیں بھی اگر اس سے
نجات مل جائے تو پھر دیکھ لینا کہ ہم کیا کرتے ہیں۔

لازم نہیں کہ خضر کی ہم بیروی کریں
مانا کہ اک بزرگ ہیں ہم سفر ملے

خضر کے ہم سفر ہونے سے ہم نے یہ مان لیا کہ ایک بزرگ قابلِ عزت ہمارے ساتھ
ہیں اور ہم ان کا احترام کرتے ہیں لیکن اس سے یہ لازم نہیں آتا کہ ہم ان کی بیروی بھی
کریں کیونکہ یہ اپنی آزاد روی کے منافی ہے۔

اے ساکنانِ کوہِ دلدار دیکھنا
تم کو کہیں جو غالبِ آشفستہ سر ملے
یعنی خیال رکھنا اور ہمیں بتانا یا اٹھالانا۔

(۱۵۸)

کوئی دن گزر زندگانی اور ہے
ہم نے اپنے جی میں ٹھانی اور ہے

جیتے رہے تو انشاء اللہ کچھ کر دکھائیں گے۔ یہ نظم نثر سے زیادہ مقبول ہے۔

آتشِ دوزخ میں یہ گمر می کہاں؟
سو زِ غم ہائے نہانی اور ہے

سو زِ غم ہائے نہانی کے مقابلہ میں آتشِ دوزخ کی کوئی ہستی نہیں۔

بارہا دیکھی ہیں ان کی رنجشیں
پر کچھ اب کے سرگمرانی اور ہے

یوں تو وہ بارہا ہم سے تاراض رہ چکے ہیں لیکن کبھی ایسے غفا نہیں ہوئے تھے جیسے
اب کے بارہ ہیں۔

دیکے خطِ منہ دیکھتا ہے نامہ پر
کچھ تو پیغامِ زبانی اور ہے

کوئی ایسی بات بھی انھوں نے کہا ہے جیسی ہے جسے کہتے ہوئے نامہ پر بھیجتا اور
مرامتہ تکتا ہے۔

قسطِ اعمار ہیں اکثر نجوم
وہ بلائے آسمانی اور ہے

اثرِ نجوم اثرِ سماوی۔ ایل نجوم کا یہ اقیں ہے کہ دنیا کے کام گردشِ سیارہ گان کے تابع
ہیں۔ ان کے قتل پر نجوم کو حیرت ہے کہ مارا کیونکر گیا ستارے تو اس کے سب اچھے
ہیں یہ اس کا جواب دیتے ہیں کہ عموماً کو اکثر ستارے منقطع کرتے ہیں اور ان کے
علاوہ عمر کو منقطع کرنے والی وہ بلائے آسمانی بھی ہے یعنی سیرِ قاتل۔

نیام تیغِ قضا مہرِ مقلب ہے قاتلِ آستیں کا
ہو چکیں غالبِ بلا میں سب تمام
ایک مرگِ ناگہانی اور ہے

ایک مرگِ ناگہانی کے علاوہ ہم پر سب ہی بلا میں آچکیں کوئی باقی نہیں رہی۔ یا
یہ کہ یہ اپنے دل کو قتل دے رہے ہیں کہ بلاؤں سے ڈرتا کیوں ہے وہ تو سب ہو چکیں
اب صرف ایک چھوٹی سی بات یعنی مرگِ ناگہانی ہے اس کا کیا ڈر۔

(۱۵۹)

کوئی اُسیدِ بر نہیں آتی
کوئی صورتِ نظر نہیں آتی

کوئی امید برآتی ہے اور نہ کسی امید کے برآنے کی کوئی کوئی صورت نظر آتی ہے۔

موت کا ایک دن معین ہے
نیند کیوں رات بھر نہیں آتی

شاعر کے خیال کے مطابق سکون موت میں ہے یا خواب میں موت کا سکون دائمی ہے اور نیند کا سکون عارضی۔ کہتے ہیں کہ موت جو وہ سکون ابدی ہے وہ تو اس لئے نہیں آتی کہ اس کا ایک دن معین ہو چکا ہے جس میں ایک ساعت کی تقدیم و تاخیر نہیں ہو سکتی لیکن نیند جو سکون عارضی ہے اسے تو روزِ شام کو آنا چاہئے یہ کیا غضب ہے کہ رات بھر نہیں آتی۔ یا یہ کہ موت کے ڈر سے انھیں نیند نہیں آتی اس پر کہتے ہیں کہ آخر یہ کیوں اس کا تو دن معین ہے اور وہ تو ضرور آئے گی پھر جس بلا سے مفر نہ ہو اس سے ڈرنا کیا اور کیوں فکر میں رہ کر راتوں کی نیند گوانا۔

آگے آتی تھی حالِ دل پہ منشی
اب کسی بات پر نہیں آتی

خبر پر تو ہم کبھی منستے ہی نہیں البتہ آگے اپنے دل کی حالت پر منشی آتی تھی لیکن اب وہ عالمِ تحیر ہے کہ کسی بات پر منشی آتی ہی نہیں۔ مدارجِ نقیصت میں زحک کے بعد عالمِ تحیر طاری ہوتا ہے اور اس میں جو زحک ہوتا ہے وہ حالِ دل پر ہوتا ہے۔ یا یہ کہ ہم اپنے ایسے ہنس پڑے تھے کہ اور تو اور خود اپنے اور پر بھی منستے تھے لیکن اب مصیبتوں کی بدولت یہ حالت ہو گئی ہے کہ کسی بات پر منشی آتی ہی نہیں۔

(ناطق)

لوگوں کو یہ شکوہ ہے کہ منستا نہیں ناطق
ہم کو یہ تعجب کہ وہ گریاں نہیں ہوتا
جانتا ہوں ثوابِ طاعت و زہد
پر طبیعتِ ادھر نہیں آتی

اگر ادھر کا اشارہ ثواب کی طرف مانا جائے تو مطلب یہ ہوگا کہ میری طبیعت اس سروے پر راضی نہیں۔

(غالب)
طاعت میں تار ہے نہ نئے وانگ میں کی لاگ
دو رخ میں ڈال دو کوئی لے کر بہشت کو
اور اگر طاعت و زہد کی طرف ہو تو مطلب یہ ہوگا کہ توفیق یاری نہیں دیتی۔

ہے کچھ ایسی ہی بات جو چپ ہوں
ورنہ تم کیا بات کر نہیں آتی

کہنا تو ہمیں بھی آتا ہے اور خوب آتا ہے لیکن اب کیا کہیں کچھ ایسی بات ہے جو کہنے کی بات نہیں۔ یہ طرزِ کلام طنز آ ہے۔ ”بات کر نہیں آتی“ اب بالکل متروک ہے۔ ایسے مقام پر ”بات کرنا نہیں آتا“ یا ”بات کرنی نہیں آتی“ بولیں گے۔

کیوں نہ چیخوں کہ یاد کمر تے ہیں
سیری آواز گھر نہیں آتی

یعنی انھیں فکر ہو جاتی ہے اور لوگوں سے پوچھتے ہیں کیا ہوا کیوں نہیں چلتا۔
(ناطق)

کیا ہوا دوڑ کے ناطق کی خبر لو تو ذرا
جیتے جی بند ہوئی ہجرت میں کیونکر فریاد
داغِ دل گھر نظر نہیں آتا
بوکھی اسے چارہ گھر نہیں آتی

چارہ گر کہتا ہے کہ ہمیں تو کہیں تیرا داغِ دل نظر نہیں آتا علاج کس چیز کا کریں یہ اس کا جواب دیتے ہیں کہ اگر تو اندھا ہو گیا ہے اور دیکھ نہیں سکتا تو کیا جلتے ہو گوشت کی بو بھی تیری ناک میں نہیں آتی اسے بھائی دیکھ دل ہمت تن داغ ہے۔

ہم وہاں ہیں جہاں سے ہم کو کبھی
کچھ ہماری خبر نہیں آتی

ہمارا مقام محو فی الذات یا فنا فی الذات کا ہے جہاں پہنچ کر اہل تصوف کو اپنی بھی خبر نہیں رہتی۔

(ناظر)

دھونڈھتا پھر تاروں خود کو اُفت لے ان خود رفتگی
بھول آئی ہے کہیں مسیری بد اوسانی مجھے

مرتے ہیں آرزو میں مرنے کی
موت آتی ہے پر نہیں آتی

”موت آتی ہے“ یعنی آرزوئے موت میں مرے جاتے ہیں ”پر نہیں آتی“ یعنی
مر نہیں چکے۔ یا یہ کہ اہل الشریعہ مرنے تو ہیں موت کے لئے لیکن موت آتی ہے
تو ان کی موت موت نہیں ہوتی بلکہ مرکز زندہ جاوید ہو جاتے ہیں۔

کعبے کس منہ سے جاؤ گے غالب
شرم تم کو مگر نہیں آتی

اے سابقہ کرتوتوں کو خیال کرتے ہوئے تمہیں خدا کے گھر کو منہ بتاتے ہوئے شرم
آنا چاہیے۔ یا یہ کہ تمہیں تو بتوں کی یاد ہے اے لے کر کس منہ سے کعبے کو جاؤ گے
مگر تمہیں شرم نہیں آتی۔

(عراقی)

دکھو چوں زدم من زردوں نہ ابر آمد
تو زردوں در چہ کردی کہ درون خانہ آتی

(۱۶۰)

دل ناداں تجھے ہوا کیا ہے
آخر اس درد کی دوا کیا ہے

یہ ان بے تکلف کسی حماقت آمیز یا نقصان دہ امر کے کر ٹھہنے پر کہا کرتے ہیں یہ
آپ کیا کر سکیے کب تک اس پھندے میں رہیں گے آخر گلو خلاصی کی کوئی تدبیر
تو نہ ملے۔ اس معنی میں غالب کا یہ شعر اس قدر عام ہو گیا ہے کہ لوگ ایسے
مواقف پر کچھ اور کہنے کی جگہ اسی کو ٹھہر دیتے ہیں۔ یا یہ کہ اے دل آخر دردِ عشق کی
بھی کوئی دوا ہے نادان کچھ کیا ہو گیا جو فکرِ دوا میں پڑا ہے۔

ہم ہیں مشتاق اور وہ بے زار
یا الہی یہ ماجرا کیا ہے

تعجب ظاہر کرتے ہیں کہ حالت میں تناقض کیوں ہے ہم مشتاق تھے تو وہ بھی مشتاق
ہوتے یا وہ بیزار تھے تو ہم بھی بیزار ہوتے یا یہ کہ ہمارے اشتیاق کا نتیجہ بیزاری
کیوں ہوئی۔ یا شکوہ کرتے ہیں کہ یا اللہ یہ تو نے کیسا ناتنا لگایا یا یہ کہ دل سے
دل کو رواہ کیوں نہ ہوئی۔

میں بھی منہ میں زبان رکھتا ہوں
کاش پوچھو کہ مدعا کیا ہے

گالیاں دے کر یا اور کچھ کہہ کر وہ کہتے ہیں تم جواب کیوں نہیں دیتے یا سرِ نرم
یہ چپ ہیں اور معشوق کہتا ہے سب بولتے ہیں تم کیوں نہیں بولتے یا کہتا ہے کہ
یہ بیچارے کیا بولیں ان کے منہ میں زبان ہی نہیں اس کا جواب دیتے ہیں میرے
بھی منہ میں زبان ہے لیکن یوں فصول کیا یک بک کروں کاش تم یہ پوچھو کہ کیا
مدعا ہے تو پھر بتاؤں کہ مجھے کیسا بولنا آتا ہے۔ اس مضمون کے مصنف نے
کئی شعر لکھے ہیں چنانچہ ایک تو اس سے پہلی غزل ہی میں موجود ہے۔

(دوق)

بٹھے بٹھے ہوئے ہیں خم کی طرح ہم

پر کیا کریں کہ مہر ہے منہ پر لگی ہوئی

آنکھ میں نکالتے ہو اگر مدعا کھوں

پھر تم کہو کہو کہو اب میں کیا کہوں

(ناظر)

جب کہ تجھ بن نہیں کوئی موجود
پھر یہ ہنگامہ خدا کیا ہے

اے خدا جب تیرے بغیر یا تیرے سوا کوئی موجود نہیں تو یہ ہنگامہ مہر
کیا ہے۔

یہ پری چہرہ لوگ کیسے ہیں
غمزہ و عشوہ و ادا کیا ہے

یعنی جب تجھی سے دل لگانا ہے تو یہ بھی کیسے ہیں اور ان کے نام و ادا میں کیوں
دلکشی ہے۔

شکن زلفِ عنبریں کیوں ہے؟
نگہ چشمِ سرمہ سا کیا ہے

زلفِ عنبریں کی شکن دل کو کیوں گرفتار کرتی اور چشمِ سرمہ سا کی ادا میں کہاں کی
دلربائی ہے۔ اس شعر کے پہلے مصرع میں ردیف کا آخر ٹکڑا آگیا ہے جسے اب
عیب تغزل سمجھا جاتا ہے۔

سبزہ و گل کہاں سے آئے ہیں
ابر کیا چیز ہے؟ ہوا کیا ہے

یعنی یہ سارے سامان و لفریبی ہمارے خیال کو پریشان کرنے کے لئے کہاں
سے آئے ہیں اور کیا ہیں۔ اب ان چاروں شعروں کا مطلب ملاحظہ فرمائیں۔
وحدت الوجود والوں کے لئے غیر ذات کی ہستی کو ماننا شرکت فی الذات ہے صوفی
کو چاہیے کہ تمام اشیاء سے قطع نظر کر کے صرف ایک ذات میں محو ہو جائے اور ہر جگہ صرف
اسی کو موجود سمجھے۔ شاعر کہتا ہے کہ جب تو ہی تو ہے تو پھر یہ ہنگامہ دلکش پریشان کرنے
اور لچانے کے لئے کیوں ہے جو ہمارے خیال کو متفرق و لفریبیوں کی طرف بھٹکا کر مشرک
بناتا ہے۔ یا یہ کہ اگر تو چاہتا ہے کہ ہم تجھ ہی کو موجود مانیں اور ایک تجھ ہی سے دل
لگائیں تو پھر ان دلربا اور نظر فریب اشیاء کو پیدا ہی کیوں کیا آخر یہ سب بھی تو تیری
ہی بنائی ہوئی چیزیں ہیں اگر ہم ان سے دل لگائیں تو ہرج کیا ہے۔

ہم کو ان سے وفا کی ہے امید
جو نہیں جانتے وفا کیا ہے

ہماری سادہ لوحی دیکھ کر ایسے شخص سے وفا کی امید لگائے بیٹھے ہیں جو یہ بھی نہیں جانتا کہ
وفا کیا چیز ہے۔ یا یہ کہ ہم کسی بات کو ناممکن نہیں سمجھتے اس لئے ان لوگوں سے بھی امید
رکھتے ہیں جو نا آشنائے وفا ہیں۔

ہاں بھلا کر ترا بھلا ہوگا
اور درویش کی صدا کیا ہے

یہ بہ حال تباہ ہو چکے ہیں وہ کہتے ہیں کیوں فقیر کا روپ بھر کے آئے ہو اس پر یہ جوتہ
کہتے ہیں ”ہاں بھلا کر ترا بھلا ہوگا“
(ناطق)

عرض مطلب کا یہاں کون سے ڈھب ہے رولج
تیرے کوچہ کے فقیروں کی صدا کون سی ہے

جان تم پر نثار کرتا ہوں
میں نہیں جانتا دعا کیا ہے

دعا گوئی اور جان نثاری اہل نیاز کا شیوہ ہے یہ کہتے ہیں کہ دعا اور اس کے اثر کا
تو میں قائل نہیں ہاں جان ضرور تم پر نثار کرتا ہوں۔

میں نے مانا کہ کچھ نہیں غالب
مفت ہاتھ آئے تو بُرا کیا ہے

غالب بے دام و بے دم کے ملا جاتا ہے وہ کہتے ہیں یہ بھی کوئی لینے کی چیز ہے یہ اس
کا جواب دیتے ہیں کہ ان دامنوں کا منہ لگا ہے۔ یہ شعر زبانِ زعمام ہے۔

(۱۶۱)

کہتے تو مومن سب کہ ”بتِ غالبیہ مو آئے“
اک مرتبہ گھبرا کے کہو کوئی کہ ”وہ آئے“

میری تسکین کے لئے احباب کی یہ دعائیں کافی نہیں کہ بتِ غالبیہ مو آئے یہاں تو تسکین

جب ہوگی کہ اچانک وہ آٹھلے اور یک لخت نگہ پڑتے ہی کوئی کہہ اٹھے کہ وہ آئے۔ اس زمین میں اگلے قوافیہ جو مصنف نے لکھے ہیں وہ ”گو“ ”کو“ ”تو“ تحفیت واد کے ساتھ ہیں مگر مطلع کے دونوں قوافیہ میں پہلا تو ”تو“ ہے جو تہقیل ہے اور اب ایسے قوافیہ میں اس کا آنا جائز نہیں۔ دوسرا قافیہ ”وہ“ ”دو“ سے لکھا ہے جو لفظ ”وہ“ کا طرز کثابت نہیں ایسا معلوم ہوتا ہے کہ مصنف اس بات کے قائل تھے کہ جیسا بلو دیا لکھو اور چونکہ لفظ ”وہ“ کے کثرت استعمال میں ”وہ“ کی آواز بہت کم نکلتی ہے اس مصنف نے اس لفظ کو ”دو“ کے ساتھ لکھا اور یہی طرز کثابت درست سمجھا۔

ہوں کشمکش نزع میں ہاں جذب محبت

کچھ کہہ نہ سکوں پر وہ مرے پوچھنے کو آئے

بیشک اے جذب محبت میں کشمکش نزع میں ہوں اس لئے کچھ عرض کرنے کو زبان نہیں کھل سکتی اور دو بول کی حسرت نہیں نکل سکتی اس پر بھی اگر تو اتنا کرنے کہ وہ مجھے پوچھنے کو آجائے تو کچھ اطمینان کے ساتھ مر سکوں گا۔ تقریباً اسی مضمون کے مصنف نے دو تین شعر اور لکھے ہیں جن میں کا ایک یہ ہے۔

(غالب) گواہ کو جنبش نہیں آنکھوں میں تو دم ہے

رہنے دو ابھی ساغر و مینا مرے آگے

ہے صاعقہ و شعلہ و سیلاب کا عالم

اکتا ہی سمجھ میں مری آتا نہیں گو آئے

گو وہ آئے لیکن یہ آنا کچھ میری سمجھ میں نہیں آتا کیونکہ صاعقہ و شعلہ و سیلاب کی طرح ادھر آئے ادھر جا رہے ہیں یہ بھی نہیں معلوم ہوتا کہ کدھر آئے کدھر چلے اسی مضمون کے مصنف نے ایک دو شعر اور لکھے ہیں۔

ظاہر ہے کہ گھبرا کے نہ بھاگیں گے نکیرین

ہاں منہ سے اگر یادہ دوشینہ کی بو آئے

حدیث میں آتا ہے کہ بلو د اور پیڑیں کھا کر مسجد میں نہ آؤ کیونکہ اس سے اللہ کے فرشتے

کو تکلیف ہوتی ہے۔ کہتے ہیں ہمارے اعمال تو ایسے ہیں نہیں کہ تشفی بخش جواب دے سکیں اب کسی طرح نکیرین کو ٹالنا ہے جو ظاہر ہے کہ یوں تو گھبرا کر بھاگ نہیں سکتے اس لئے بی بی کرمریں کہ یادہ دوشینہ زندگی صبح گو میں کام آئے اور نکیرین اس کی بو سے گھبرا کر بھاگ جائیں۔ یا یہ کہ نکیرین پر اس وقت تک رعب طاری نہیں ہو سکتا جب تک وہ اس کی بو نہ پا جائیں کہ مردہ تا دم زبیت مست ہے ذات رہا ہے۔

جلاد سے ڈرتے ہیں نہ واعظ سے جھگڑتے

ہم سمجھے ہوئے ہیں اسے جس رنگ میں جو آئے

اُسے یعنی معشوق کو جو ذات ہے۔ مطلب یہ کہ جلاد کو کبھی ہم ابھی طرح سمجھے ہوئے ہیں ہیں کہ وہی ہے اور واعظ بھی وہی پھر اس سے ڈرنے اور اس سے جھگڑنے کا کیا کام ڈرنا اور لڑنا کیسا جس رنگ میں جو آئے قابل عزت و ترنا ہے۔ یا یہ کہ ہم ہر فن مولا ہں ہر رنگ کی ہولی کھیل چکے ہیں سب کو سمجھتے ہیں اور ہر ایک کو نباہ لیتے یا راستے لگا دیتے ہیں۔

ہاں اہل طلب کون سے طعنہ نایافت

دیکھا کہ وہ ملتا نہیں اپنے ہی کو کھو آئے

اس شعر میں لفظ ہاں یہ بتاتا ہے کہ اہل طلب کو صلاح دے لیے ہیں یعنی طعنہ نایافت لوگوں سے سنا بہتر نہیں اس لئے جب وہ ملتا نظر نہ آئے تو خود رفتہ ہو جانا چاہئے۔ یا یہ کہ جب ہم نے دیکھا کہ اس تک رسائی نہیں ہوتی تو خود ہی کو کھو دیا کیونکہ ہم یہ سننے کے لئے آمادہ نہیں کہ کوئی کہے اُسے ڈھونڈ کر پانا لیا۔

اپنا نہیں وہ شیوہ کہ آرام سے بیٹھیں

اُس درہ نہیں بار تو کعبہ ہی کو ہو آئے

ہم آوارہ گرد یا جہاں نور دکھیں آرام سے بیٹھنے کے عادی نہیں پھرتے پھرتے دریا پر پہنچے اور جب وہاں دیکھا کہ ابھی بادیانی کا موقع نہیں تو اتنی دیر کون آرام سے بیٹھتا اور انتظار دیکھتا کہ اندر سے اجازت آئے اس لئے وقت ٹالنے کے لئے

کعبہ کا چکر لگا آئے یا اس در سے مراد پیر کا مل مطلب یہ کہ خدا کی راہ میں لڑنا ہمارا شوق نہیں اس لئے عجیب دیکھا کہ ابھی میں پیر کا مل قابل التفات نہیں سمجھتا تو خالی بیٹھنا مناسب نہ سمجھ کر سفر حج کر ڈالا۔

کی ہم نفسوں نے اثرِ گم رہ میں تقریر
اچھے ہے آپ اُس کو مگر مجھ کو ڈبو آئے

معشوق یہ سمجھتا تھا کہ نالہ عاشق بے اثر نہیں ہوتا اس لئے دل آزاری سے ڈرتا تھا ہم نفسوں سے جو وہاں اس بارے میں گفتگو ہوئی تو انھوں نے تقریر کر کے ثابت کر دیا کہ اس میں کچھ دم نہیں اس پر ان لوگوں سے تو وہ خوش ہو گیا اور یہ اس سے اچھے رہے یعنی بھلے بن کر آگئے کہ ایک بہت بڑا ڈنڈ نکال دیا لیکن ہم ڈوب گئے اور ہمیں ڈبو آئے یعنی تباہ کر آئے کہ اب وہ بندہ ہو کر ہمیں دلائیگا۔

اُس انجنِ ناز کی کیا بات ہے غالب
ہم بھی گئے واں اور تیری تقدیر کو رو لائے

تیری تقدیر کو تیری تقدیر پر۔ ہم بھی وہاں گئے تھے اس انجنِ ناز کی شان و شوکت دیکھ کر بڑا افسوس ہوا کہ یہ سب کچھ ہو اور یہاں غالب ہی نہ ہو۔

پھر کچھ اک دل کو بقیہ راری ہے
سینہ جو یائے زخمِ کاری ہے

پھر از سر نو جنوں عشق بھر کا دل دردِ مینہ بقیہ راری ہے اور سینہ زخم کھانے کو تیار ہے۔

پھر جگر کھودنے لگا ناخن
آہِ فصلِ لالہ کاری ہے

ناخن غم کی جگر کا دی آہِ بہار عشق کی علامت ہے کہ اس سے وہ زخم پڑیں گے کہ جگر لالہ زار بن جائے گا۔

قبلہ مقصدِ نگاہِ نیاز

پھر وہی پردہِ عماری ہے

داخلہ محبوب کی عماری پر قبلہ مقصدِ نگاہِ نیاز ہے یعنی پھر تاک جھانک لگی ہوئی ہے۔ عماری عام اصطلاح میں ہاتھی کے اوپر چڑھو دا باندھا جاتا اسے کہتے ہیں جو مخف ہے ہودج کا۔ یہ لفظ ”عماری“ بگڑ کر عوام کی اصطلاح میں امباری ہو گیا ہے۔

چشمِ دلالِ جنسِ رسوائی

دلِ خسریہ از ذوقِ خواری ہے

چشمِ ددلِ رسوائی و خواری کے دلال و خسریہ ادب کی معاملہ کر رہے ہیں۔

وہی صد رنگِ نالہ فرسائی

وہی صد گونہ اشکِ باری ہے

وہی طرح طرح سے رنگا اور چلتا ہے یا پہلے شعر کے ساتھ مل کر یوں ہو گا کہ آنکھ رو رو کر رسوائی کا سودا کر رہی ہے اور دل نالے کر کے بدنامی کو حسد پر رہا ہے۔

دل ہوائے حسرتِ ناز سے پھر

محشرِ ستانِ بقیہ راری ہے

خوام یا کی حسرت نے پھر دل میں قیامت کی بقیہ راری پیدا کر رکھی ہے خوام ناز کو فتنہ محشر کھنا شاعروں کا معمول ہے۔

جلوہ پھر عرضِ ناز کرتا ہے

روزِ باز ارجاںِ پیاری ہے

معشوق کا جلوہ پھر متاعِ ناز کی دوکان لگائے بیٹھا ہے یعنی پیش کر رہا ہے اس لئے

حمید اردوں کا ہجوم ہے اور روزِ جہانِ نازوں کا بازار لگا رہتا ہے۔ ”روزِ بازار“ ہر روزہ بازار کے لئے قدیم کا لفظ ہے اور بڑا اچھا لفظ ہے لیکن شامتِ زبان ملاحظہ فرمائیے کہ اب اس کی جگہ اردو میں انگریزی لفظ ”ڈیلی مارکیٹ“ نے لے لی ہے۔

پھر اسی بے وقاہ مرتے ہیں
پھر وہی زندگی ہماری ہے

پھر اسی بے وقاہِ جان دے دے ہے ہیں اور وہی ہماری جان بنا ہوا ہے یا ہماری زندگی کا سہارا ہے۔ یا یہ کہ پھر وہی طرزِ زندگی اختیار کر لیا کہ اس بے وقاہِ مرتے ہیں۔

پھر کھلا ہے درِ عدالتِ ناز
گرم بازارِ فوجِ داری ہے

دوسرا مصرعہ بلا اضافت بھی ہو سکتا ہے اور بلا اضافت بھی فوجِ داری لفظ فارسی ہے۔ مطلب یہ کہ ادائے ناز جو خود فوجِ داری پیشہ ہے یعنی مار پیٹ اس کا شیوہ ہے جب اس کی عدالت پھر کھلی تو وہی چلن عام ہو گئی یعنی اندھیری مچا ہوا ہے اور اندھیری ہو گئی۔ میرے الفاظ میں یوں کہے کہ کانگریس کا راج آگیا۔

ہو رہا ہے جہان میں اندھیر
زلت کی پھر سرشتِ داری ہے

اندھیر اور سرشت یا سرشتِ زلت کے مناسبات ہیں کہتے ہیں کیونکہ پھر زلت عدالتِ ناز کی سرشتِ دار ہو گئی ہے اس لئے جہاں میں اندھیر ہو رہا ہے۔

پھر دیا پارہ جگر نے سوال
ایک فریادِ آہِ وزاری ہے

سوال دینا ناش کرنا۔ یہ بڑا فصیح محاورہ تھا لیکن اب محض عوام میں رہ گیا ہے

فریادِ آہِ وزاری عدالتِ فوجِ داری میں ناشی کا کام ہے۔ دل کا سوال دینا اور فریادِ آہِ وزاری کرنا مقدمہ کے مناسبات کو چھوڑ کر بھی اچھا طرزِ بیان ہے۔

پھر ہوئے ہیں گواہِ عشقِ طلب
اشکِ باری کا حکمِ جاری ہے

چونکہ آہِ وزاری ثبوتِ عاشقی ہے اس لئے آنسو گواہانِ عشق ہوئے۔ پہلے اشعار کے ساتھ مل کر مطلب یہ ہے کہ پارہ جگر کے سوال دینے پر عدالتِ ناز نے گواہانِ عشقِ طلب کے ہیں اس لئے اس کے اندھیری سرشتِ دار یعنی زلت نے اشکِ باری کا حکم جاری کر دیا ہے۔

دل و مژگان کا جو مقدمہ تھا
آج پھر اس کی رو بکاری ہے

رو بکاری پیشی۔ وہ مقدمہ جس میں دل مدعی اور مژگان مدعى علیہ تھے اور جو التوا میں پڑا ہوا تھا آج پھر اس کی سنائی ہو رہی ہے مصنف نے اس غزل کے سارے اشعار عجیب متانہ انداز میں لکھے ہیں جن میں بت ظاہر کچھ نہیں معلوم ہوتا مگر ہے سب کچھ۔

بے خودی بے سبب نہیں غالب
کچھ تو ہے جس کی پردہ داری ہے

اسے غالب یہ تہااری بے خودی بے سبب معلوم نہیں ہوتی کیونکہ تم بڑے پہونچے ہوئے آدمی ہو ضرور کوئی مذکورہ ایسی بات ہے جسے چھپانے کے لئے تم نے یہ ڈھونگ لیا ہے۔ یہ نظم نثر سے زیادہ زبانِ زردعام ہے۔

(۱۶۳)

جنوں تہمت کش تسکین نہ ہوگر شادمانی کی
نمک پاش خراش دل و لذت زندگانی کی

جنوں سے یہاں مراد ہے جنوں عشق جو دھڑا اضطراب ہوتا ہے اور تسکین جس کے منافی ہے۔ شادمانی سامان تسکین ہے جو حصول لذت زندگانی سے حاصل ہوتی ہے یہ لذت زندگانی منافی ہے اضطراب عشق کے جس سے تہمت تسکین آتی ہے۔ کہتے ہیں میری شادمانی سے اسے جنوں تھوڑا تہمت تسکین نہیں آسکتی کیونکہ لذت زندگانی خراش دل پر نمک پاشی کرتی ہے اور عیش دنیا بہ عالم ہجر عاشق کے لئے وجہ کلفت ہوتا ہے۔ یا یہ کہ اہل درد کے لئے دنیاوی خوشی بجائے سامان راحت ہونے کے الم افزا ہوتی ہے چنانچہ یہ ہمیشہ کا مشاہدہ ہے کہ شادی کے مواقع پر گزروں سے ہوئے عزیزوں کی یاد کر کے رو دیا کرتے ہیں۔ میری نظم ہلال عجبید کا اثر شعر یہ ہے۔

(ناطق)

عجبید کے دن دیکھ کر سارے جہاں کو شاد شاد

اور دن سے بھی سوا ہوتے ہیں عکس نامراد

کشا کش ہائے ہستی کو کرے کیا سعی آزادی

ہوئی نہ نجیر موج آب کو فرصت روانی کی

آزادی کی کوشش کا کشا کش ہائے ہستی کے مقابلہ میں کچھ بس نہیں چلتا دیکھ موج آب رواں گو بہ ظاہر آزادی سے چلتی ہوئی نظر آتی ہے لیکن یہ بھی پابند روانی ہے جس کی موجیں نہ نجیر کا کام کر کے اسے پابجولاں لے جسا رہی ہیں۔

(ناطق)

نہ لوطا و اسطہ پابندی رفتار ہستی سے

توڑائیں وحشت آب رواں نے لاکھ زنجیریں

پس از مردن بھی دیوانہ زیارت کا طفلان ہی
شرار سنگ نے تربت پہ میری گل قشانی کی

میرے جنوں سے لڑکوں کو یہ دلچسپی تھی یا ہے کہ بعد مردن بھی میری قبر ان کی زیارت کا بنی ہوئی ہے اور پھر جو کثرت بارش سے آپس میں ٹکراتے اور ان سے شرارے نکلتے ہیں جنہیں اردو میں پھول کہتے ہیں ان سے میری تربت پر لڑکوں نے گل قشانی کی ہے۔ (ریاض)

کہتے ہیں جس کو پھول وہ نکلے شرار سنگ
نیشے مرے نصیب سے پتھر کے ہو گئے

(۱۶۴)

نکوش کی سزا فریادی بے داد و لبر کی
مبادا خندہ دندان نما ہو صبح محشر کی

نکوش ملامت۔ محشر مفلوموں کے لئے داد و لبر کا دن ہے لیکن چونکہ معشوق کے مظالم کی فریاد کرنے والے کی سزا ملامت ہے اس لئے کہیں ایسا نہ ہو کہ صبح محشر بھی اس کے لئے خندہ دندان نما بن جائے یعنی ہنسی اڑے اور ملامت اٹھائے ایک شعر ایسے ہی مضمون کا اور لکھ آئے ہیں۔

(غالب)

ہے آمدیدگی میں نکوشش بجا مجھے

صبح وطن ہے خندہ دندان نما مجھے

رگ لیلیٰ کو خاک دشت مجنوں ریشگی بخشے

اگر بودے بجائے دانہ دہقاں نوک نشتر کی

ریشگی بخشا آگن ریشہ نکلا۔ شعر میں اس قصے کی طرف اشارہ کیا ہے کہ ایک مرتبہ مجنوں کی فصدی گئی تو اس کے خون کی روانی سے لفظ لیلیٰ بنتا تھا۔ کہتے ہیں جس طرح کہ فصد مجنوں سے لیلیٰ کی شان نکلتی تھی اسی طرح اگر دہقاں دشت مجنوں میں دانہ کی جگہ نوک نشتر بودے جس سے درخت نہیں نکل سکتا تو بھی مجنوں کے ترنما

سے وہ بیکار نہ جائے بلکہ رگ ملیا کر ریشی بننے یعنی اس سے بھی اس کی شان نکلتے۔
ایک تکلف ہے۔

پر پروانہ شاید بادبان کشتی مے تھا
ہوئی مجلس کی گرمی کو روانی دور ساغر کی

مجلس گرم ہوئی سوز شمع سے جس کی شان جلوہ سوز پروانہ نے بڑھائی اور جب یہ
گرمی مجلس دور ساغر کی روانی کا سبب ہوئی تو شاید پر پروانہ کشتی مے کا
بادبان تھا۔ شاعر اپنا خیال ظاہر کرتا ہے کہ مجھے بزم عالم اور اس میں رنگ طرز
کا سبب صرف وجود حسن اور شان عشق نظر آ رہے ہیں۔

(ناطق)

سوز الفت ہے ہوا اور وہ قلم غم
بادبان پر مری کشتی میں ہے پروانے کا
یہاں غنی کشمیری کا ایک شعر یاد آیا جس کا لکھ دینا لطف سے خالی نہ ہوگا۔
میار اے بخت بہر عرق باد شور دیا را
پر ماہی مگر داں بادبان کشتی مارا

(غنی)

کہوں بے داد و ذوق پر فشانے کی قدرت
کہ طاقت اڑ گئی اڑنے سے پہلے میر کشہ پر کی

پر فشانے کی طاقت پر فشانے سے ہوتی ہے میرے ذوق پر فشانے کا ظلم دیکھ کر پروں
کو حرکت تک آنے کا انتظار نہ دیکھتے ہوئے بہ عالم بیتابی خود طاقت پروانہ پروانہ
کو گئی اور میں ناچار حسرت پروانہ میں رہ گیا۔ یہ انھیں کا حصہ ہے۔

(ناطق)

اڑ گیا ہے چمن مست در سے

مجھ سے اڑتی ہے طاقت پروانہ

کہاں تک معوں اسکے خمیہ کے پیچھے قیامت ہی
مری قسمت میں یا رب کیا نہ تھی دیوار پتھر کی

پتھر کی دیوار سامنے ہوتی تو سر پھوڑ کر مر جاتا اور اس رونے دھونے سے نجات پاتا
اب کہاں تک اس خانہ بدوش جہاں گرد معشوق کے خمیہ کے پیچھے روتا پتھروں۔

(۱۶۵)

بے اعتدالیوں کو سبک سب میں ہم ہوئے
جتنے زیادہ ہو گئے اتنے ہی کم ہوئے

جیسے جیسے ہماری بے اعتدالیاں بڑھتی گئیں ویسے ویسے لوگوں کی نگاہوں میں
ذلیل ہوتے گئے۔

بہنہاں تھا دام سخت قریب آشیانے کے
اڑنے نہ پائے تھے کہ گرفتار ہم ہوئے

حال بالکل آشیانے سے لگا ہوا تھا اس لئے ہم اڑنے کا قصد کرنے کیجو بڑھے تو
گرفتار ہو گئے۔ سخت قریب بالکل نزدیک۔ یہ ان ہی کا طرز بیان ہے۔

ہستی ہماری اپنی فنا پر دلیل ہے
یاں تک مٹے کہ آپ ہی اپنی قسم ہوئے

کسی چیز کا قسم ہونا اس کے نہ ہونے کے معنی میں استعمال ہوتا ہے یعنی ہماری ہستی
نہستی کا ثبوت ہے اور ہمارا وجود ہماری قسم ہے۔

(ناطق)

ثبوت کیا یہی ہستی ہے نہستی کی دلیل

ہزار بار کہوں گا نہیں ہزار ہوں میں

سختی کشتان عشق کی پوچھے ہے کیا خبر

وہ لوگ رفتہ رفتہ سراپا الم ہوئے

جس طرح کہ الم خود نظر نہیں آتا اسی طرح درد کشتان عشق بھی رفتہ رفتہ غیر مرئی
ہو گئے۔ اب ان کی خبر کیا پوچھتے ہو وہ کہیں نہیں۔

لکھتے رہے جنوں کی حکایات خوشحکاں
ہر چند اس میں ہاتھ ہمارے قلم ہوئے

جنوں کی حکایات خوشحکاں کا لکھنا ایک چوری کا کام تھا جس کی سزا قطعید ہے
لیکن ہمیں اس کی ایسی لذت لگی تھی یا اس کے ہم ایسے دیوانے تھے کہ لکھتے رہے
اور ہاتھوں کے قلم ہونے کا خیال نہ کیا یا پرواہ نہیں ہوتی اس شعر کی کیفیات
کو کچھ اہل ذوق ہی سمجھ سکتے ہیں کہ ایک لفظ بھی اس میں سے ادھر ادھر نہیں
ہو سکتا لیکن یاد لوگوں کے لئے یہی تھیل بھی ہو جاتا ہے۔

اللہ دے تیری تندہی خو جس کے بیم سے
اجزائے نالہ دل میں مکر رزق ہم ہوئے

مشتوق سے اس کی تندہی کی حکایت کہتے ہیں جس کے ڈر سے نالہ کے اجزا ان کے دل
میں خود ایک دوسرے کو بہ عالم بے بسی کھا کر فنا ہو گئے۔ لفظ ”بیم“ کا سہما
بلا ترکیب فارسی اب درست نہ ہو گا۔

اہل ہوس کی فتح ہے ترکِ نبردِ عشق
جو پاؤں اٹھ گئے وہی ان کے علم ہوئے

پاؤں اٹھانا یا پاؤں اکھڑ جانا راہِ فراہ اختیار کرنا۔ جو مقام فتح کیا جاتا
ہے وہاں فتح کا جھنڈا اگاڑتے ہیں جسے یہاں علم لکھا کہتے ہیں اہل ہوس اسی
میں اپنی فتح سمجھتے ہیں کہ جنگِ عشق سے راہِ فراہ اختیار کریں گویا ان کے نزدیک میدانِ
جنگ سے پاؤں اکھڑ جانا ہی فتح کا جھنڈا بلند ہونا ہے۔ بڑا اچھا شعر ہے۔ اب
ایسے مقام پر پاؤں اکھڑ جانا بولتے ہیں لیکن پاؤں اٹھ جانا بھی مستعمل ہے۔ یہاں
مصنف نے اہل ہوس کے پاؤں اٹھا کر علم بنا دیا ہے۔

نالے عدم میں چند ہمارے سپرد تھے
جو رواں نہ کھنچ سکے سودہ یاں آکے دم ہوئے

نالوں کی ایک معینہ تعداد عدم میں ہمارے سپرد کر دی گئی تھی وہ کام ابھی ختم نہ
کے چکے تھے کہ یہاں آگے اب وہی بقیہ نالے سانس کی صورت میں پہنچ رہے ہیں
یعنی ہم اہل درد کا ہر سانس نالہ کشی کے مرادف ہے۔ ”سودہ یاں“ اس وقت
کا طرہ بیان ہے ”وہ یہاں“ سپرد ہا بحر میں آ سکتا تھا جو اس سے بہت اچھی
زبان ہوتی اور روانی بھی بڑھ جاتی۔

چھوڑی اسد نہ ہم نے گدائی میں دل لگی
سائل ہوئے تو عاشق اہلِ کرم ہوئے

ہماری گدائی بھی دل لگی سے خالی نہیں کہ فدائے اہلِ کرم ہیں جہاں لطفِ سوال ہے۔

(۱۶۶)

جو نہ نقدِ داغِ دل کی کرے شعلہ یاسبانی
تو فردگی نہاں ہے۔ بہ کمین بے زبانی

اگر نقدِ داغِ دل کی جو عاشق کی پونجی ہے شعلہِ عشقِ یاسبانی نہ کرے اور اسے گرم
نہ رکھے تو یہ جنسِ بے بہا اس چور کے ہاتھ لگ جائے جسے افسردگی کہتے ہیں اور جو
بہ کمین بے زبانی یعنی خاموشی کے ساتھ اس کی تاک لگی ہوئی ہے۔ حاصل یہ کہ اگر
داغِ دل کو شعلہِ عشق گرم نہ رکھے تو یہ جنسِ بے بہا افسردگی کے ہاتھوں میں پڑ کر
برباد ہو جائے۔

مجھے اس سے کیا توقع بہ زمانہ جوانی
کبھی کو دکی میں جس سے نہ سنی مری کہانی

اس بے پرواہ سے جوانی میں کیا توقع رکھے کہ ہماری سرگزشت سے گا جس نے بچپن
میں بھی کبھی یہ کہانی نہ سنی حالانکہ ہر بچے کو کہانی سننے کا شوق ہوتا ہے۔
(ناطق) کوئی ہوں ہاں تو کچھ نقدِ غم کس سے کہوں
تم کو سنا نہیں آتا ابھی افسانے کا

یو نہیں دکھ کسی کو دینا نہیں خوب ورنہ کہتا
کہ مرے عدو کو یاد بے میری زندگی کا
کسی کو بے وجہ تکلیف دینا اچھا نہیں معلوم ہوتا ورنہ میں یہ دعا کرتا کہ یا اللہ میری
پر مصیبت زندگی دشمن کو مل جائے۔

(۱۶۷)

ظلمت کدے میں میرے شب غم کا جوش ہے
اک شمع ہے دلیل سحر سو خموش ہے

میرے ظلمت کدے میں شب غم نے اندھیرا دکھا ہے اور جہاں جس چیز سے امید کر
پیدا ہوتی ہے وہ شمع کشتہ ہے کہ شمع بوقت سحر گل ہو کر ختم ہو جاتی ہے لیکن اس کی
خاموشی نے اور بھی غضب ڈھایا کہ اب ہر طرف اندھیرا ہی اندھیرا ہے۔

نے مژدہ وصال نہ نظارہ جمال
مدت ہوئی کہ آشتی چشم و گوش ہے

مژدہ وصال میں آنکھ کو کان پر رشک آتا تھا اور نظارہ جمال سے کانوں کو
آنکھوں پر اب مدت سے دونوں میں صلح ہے کیونکہ نہ یہ حاصل ہے نہ وہ، اسی
مضمون کے مصنف نے اور کئی شعر لکھے ہیں جن میں کا ایک یہ ہے۔

(غالب) باہر گر ہوئے ہیں دل و دیدہ پھر رقیب
نظارہ و جمال کا سماں کئے ہوئے

مے نے کیا ہے حسن خود آرا کو بے حجاب
اے شوق۔ یاں اجازت تسلیم ہوش ہے

جو نہ شراب نے حسن خود آرا کو بے حجاب کر دیا ہے اس لئے اے شوق اب تجھے بھی
ہوش کو اس کے سپرد کر دینے کی اجازت ہے یعنی اے شوق دل پھر ایسا موقع نہ ملے گا

حواس باختہ ہو کر ہم آغوش ہو جا۔
(ناطق) غصے میں تم کو دیکھ کے لیٹا تو کیا کہوں
میں ڈر گیا خطا مرے اوسان ہو گئے
گو ہر کو عقد گردن خواباں میں دیکھنا
کیا اوج پر ستارہ گو ہر فروش ہے
زبور خرید کرتے وقت ہیں کر دیکھے جاتے ہیں۔ کہتے ہیں کہ گو ہر فروش کا ستارہ
بھی کس قدر اوج پر ہے کہ اسے گردن خواباں میں گو ہر سہا کر دیکھنا نصیب
ہوتا ہے۔

دیدار بادہ حوصلہ ساقی نگاہ مست
بزم خیال مے کدہ بے خروش ہے
بزم خیال کو ایک میکہ بے خروش سے تعبیر کرتے ہیں جہاں حوصلہ یعنی قوت خیال
ساقی ہے اور خیم تصور مست ہے دیدار غیب شعر ہے۔
(ناطق) ہے بے جلوہ اور ساغر چشم
ہم بھی آنکھیں بچا کے پیتے ہیں

اے تازہ واردان بساط ہوائے دل
زنہار! اگر تمہیں ہوس نائے ولوش ہے
نے بانسری نائے ولوش رباب اور شراب۔ اے خواہش دنیاوی کی بساط پر نئے
آنے والو اگر تمہیں نئے وئے یعنی عیش و نشاط کا خیال ہے تو ہوش پکڑو۔

دیکھو مجھے جو دیدہ عبرت نگاہ ہو
میری سنو! جو گوش نصیحت ہوش ہے
اگر تمہاری نگاہ میں عبرت حاصل کرنے کا مادہ ہے اور کان تجا بات سننے کے
دورادہ ہیں تو ادھر دیکھو اور میری سنو!

ساتی بہ جلوہ دشمن ایمان واگہی

مطرب بہ نغمہ رہزن تمکین و ہوش ہے

ساتی اور مطرب کی طرف کیا دیکھتے اور سنتے ہو۔ یہ دونوں اپنی جلوہ گری اور نغمہ رانی سے ایمان عقل خود داری اور ہوش کے دشمن ہیں۔

یاشب کو دیکھتے تھے کہ ہر گوشہ رباط

دامان باغبان و کف گل فروش ہے

یارات کو بزم نشاط کا یہ عالم نظر آتا تھا کہ فرش کا ہر گوشہ پھولوں کی کثرت کی بدولت باغبان کا دامن اور پھول بیچنے والے کا ہاتھ معلوم ہوتا تھا۔

لطف خرام ساتی و ذوق صدائے جنگ

یہ جنت نگاہ وہ فردوسِ گوشت ہے

ساتی گل اندام کا شراب دیتے ہوئے چلنے کا لطف اور جنگ کی آواز کا مزہ جنت نگاہ اور فردوسِ گوشت کا مزہ ادا رہا تھا۔

یا صبح جو دیکھے آکر تو بزم میں

نے وہ سرور و شور نہ جوش و خروش ہر

یا اسی شب نشاط کی صبح کا عالم اگر آکر دیکھے تو اسی بزم میں نہ وہ عالم سرور نہ وہ آگ نہ جوش و خروش شب کا یکساں خاتمہ نظر آئے گا۔ محفلِ شبِ عشرت کی ٹھکن پر ختم ہو جاتی ہے۔

داغِ فراقِ صحبتِ شب کی جلی ہوئی

اک شمع رہ گئی ہر سو وہ بھی خاموش ہے

چونکہ یہ قطعہ ہے اس لئے سب شعروں کا مطلب جوڑ کر اس شعر کے ساتھ پھر دیکھ لیا جاتا ہے۔ شاعر کہتا ہے اے دنیا کے لوگ رفتارِ ان عیش اگر کہیں نہ دیکھو

کی حسرت ہے تو مجھے جو ایک مرتعِ عبرت ہوں دیکھو اور اگر تمہیں اچھی بات پسند آتی ہے تو میری سنو کہ ساتی اپنے جلوہ ناز کیساتھ ایمان اور آگہی کا دشمن ہے اور مطرب اپنے نغمے کے ساتھ تمکین و ہوش کو غارت کرتا ہے شبِ نشاط کا عالم یہ دیکھا ہے کہ گلہائے عیش کی کثرت سے ہر گوشہ رباط دامن باغبان و کف گل فروش بنا ہوا تھا۔ خرام ساتی و صدائے جنگ سے چشمِ دگوش کو جنت کا مزہ ادا رہا تھا یا وہ عالم تھا یا صبح کو دیکھے تو اسی بزم میں سناٹے کا عالم ہے اب اس صحبت گرم کی یاد کا رداعِ فراق سے بھی ہوئی ایک شمع باقی ہے لیکن وہ بھی خاموش اس لئے شامِ جوانی کے عیش میں صبحِ پیری کو فراموش نہ کرو شمع کی صورت یا میری حالت دیکھو اور ان سے عبرت کا سبق حاصل کرو۔

آتے ہیں غیب سے یہ مضامین خیال میں

غالب سریرِ خامہ نوائے سرور ہے

چونکہ یہ مضامین القار ہوتے ہیں اس لئے اے غالب میرے قلم کی آواز نوائے فرشتہ معلبی ہے۔ ہے تو کچھ ایسی ہی بات۔

(۱۶۸)

آ کہ مری جان کو تیرا نہیں ہے

طاقت بے دادِ انتظار نہیں ہے

اب میری جان بیکراہِ بیدارِ انتظار کی تاب نہیں لاسکتی اس لئے کہیں جلد آ۔

دیتے ہیں جنتِ حیات دہر کے بدلے

نشہ بہ اندازہِ خسار نہیں ہے

جنت جو حیاتِ دنیوی کے بدلے دی جاتی ہے وہ ناکافی ہے کیونکہ اس سرور سے خمارِ مصائب دہر کی تلافی نہیں ہوتی یعنی دنیا کے مصائب بہت سخت ہیں۔

گر یہ نکالے ہے تری بزم سے مجھ کو
ہائے کہ رونے پہ اختیار نہیں ہے

جانتا ہوں کہ رونے کی بدولت تیری بزم سے نکالا جا رہا ہوں اس پر بھی وقتا ہوں
کہ اختیار نہیں اور بے اختیار رونا پڑتا ہے۔

ہم سے عبت ہے گمان رنجش خاطر
خاک میں عشاق کی غبار نہیں ہے

ہمارے مرجانے کو جو تم رنجش خاطر کا سبب سمجھتے ہو یہ عبت ہے کیونکہ گردِ ملال تو
عشاق کے خمیر ہی میں داخل نہیں ہے یا یہ کہ ہم تم سے ناراض نہیں رہ سکتے
کیونکہ ہماری خاک ہی میں غبارِ ملال نہیں

دل سے اٹھا لطف جلوہ ہائے معافی
غیر گل آئینہ بہار نہیں ہے

آئینہ ہے ظاہر ہے۔ یعنی جلوہ گل کے بغیر اظہار بہار نہیں ہوتا۔ کہتے
ہیں جس طرح کہ جلوہ گل کے بغیر اظہار بہار نہیں ہوتا اسی طرح بغیر لطف
جلوہ حقیقت آئینہ دل بے نور ہے۔

قتل کا میرے کیا ہے عہد تو بارے
وائے! اگر عہد استوار نہیں ہے

اس نے میرے قتل کا عہد تو کیا ہے لیکن اگر یہ عہد بھی استوار نہیں ہے تو
افسوس کی بات ہے کہ آخر امید بھی جاتی رہی۔

تو نے قسم ے کشی کی کھائی ہے اسد
تیری قسم کا کچھ اعتبار نہیں ہے

غالب تو نے میکشی کی قسم کھائی ہے تیری اس قسم کا کچھ اعتبار نہیں۔ شرابی کی

قسم کا کیا بھروسہ۔ یہ لب اردو کے بحر میں نہیں۔

(۱۶۹)

ہجوم غم سواں تک سرنگونی مجھ کو حاصل ہے
کہ تار دامن و تارِ نظر میں فرق مشکل ہے

بارِ غم نے میرے سر کو جھکا کر دامن سے لگا دیا ہے اس طرح تارِ نظر تارِ دامن
سے ایسے مل گئے ہیں کہ اب امتیاز مشکل ہے

رفوئے زخمِ سوزِ مطلب ہی لذتِ زخمِ سوزن کی
سمجھیو موت کبریاں دردِ دیوانہ غافل ہی

(ناطق)

درد کی لذت ہے فکرِ حیا رہ سازی کا سبب
زخمِ منہ بھاڑے ہوئے پیچھے ہیں سوزن کے لئے
وہ گل جس گلستاں میں جلوہ فرمائی کرے غالب
چٹکنا غنچہ گل کا صدائے خندہ دل ہے

جس بارغ میں اسے غالب وہ گل نازِ جلوہ فرما ہو وہاں کے رنگِ مسرت کا یہ عالم
ہوتا ہے کہ غنچہ گل کے چٹکنے سے صدائے خندہ دل پیدا ہوتی ہے یعنی بارغِ مسرت
مسرت ہو جاتا ہے۔

(۱۷۰)

پایہ دامن ہو رہا ہوں بسکہ میں صحرا نور
خارِ بارہیں جو ہر آئینہ زانو مجھے

پایہ دامن اُلجھا ہوا رفتار سے بند۔ جب کسی کے کفِ پا میں کانٹا لگ جاتا ہے
یا کانٹے لگ جاتے ہیں تو اسے زانو پر رکھ کر کانٹے کو دیکھتا ہے اور حسین بھی

وقت اگر آئینہ کو زانو پر رکھ کر دیکھتے تھو اور اب بھی بعض جگہ ایسا رواج ہے۔ خود زانو کو بھی آئینہ باندھتے ہیں۔ جو ہر آئینہ کی خادے تشبیہ مصنف کا معمول ہے۔ مطلب یہ کہ میں پاکار بیٹھا ہوا اپنی بے بسی کا نظارہ زانو پر رکھ پاؤں آئینہ کی طرح رکھ کر دیکھ رہا ہوں جس کے کانٹے جو ہر آئینہ کا لطف دے رہے ہیں۔ نہایت بلیغ شعر ہے۔

دیکھنا حالت مرے دل ہم آغوشی کے وقت
ہے نگاہ آشنا۔ تیرا سر ہر مونجھے

تیرا سر ہر مونجھے لے ایک نگاہ آشنا ہے اس لئے میرے دل کی حالت یا مرے آغوشی کے وقت قابل دید ہے یعنی اس وقت ایسی خوشی ہے جیسے کسی کو ہزاروں بچھڑے ہوئے دوست ایک ہی وقت میں گلے لگا رہے ہیں۔

ہوں سراپا ساز آہنگ شکایت کچھ نہ بوجھ
ہے یہی بہتر کہ لوگوں میں نہ چھپیرے تو مجھے

اگر تو چار کے سامنے چھپ کر بولنے پر مجبور کرے گا تو میں کہہ چلوں گا اور تیری رسوائی ہوگی۔

(۱۷۱)

جس بزم میں تو ناز سے گفتا رہیں آوے
جاں کا لبر صورت دیوار میں آوے

تیری گفتا رہنا میں وہ اعجاز بھرا ہے کہ جہاں تو گرم تکلم ہو یا تو ایسا عیسیٰ نفس ہے کہ جہاں تیرے منہ سے آواز نہ نکلے وہاں کی دیواروں کی تصویروں میں بھی جان پڑ جائے۔

سائے کی طرح ساتھ پھریں سرو و صنوبر
تو اس قد دل کش سے جو گلزار میں آوے

معشوق کو سرو و رواں باندھتے ہیں۔ تیرا قد ایسا دلکش ہے کہ اگر تو سیر گلزار کو آئے تو سرو و صنوبر دل باختہ ہو کر سائے کی طرح تجھے پیچھے ہولیں۔

(د آغ) طبع آزاد بھی ہو کر قد آزاد کئے ساتھ
ایک ہی پاؤں سے گل گشت میں شمشاد رہے

تب ناز گراں مانگی اشک بجا ہے
جب سخت جگر دیدہ خونبار میں آوے

یوں ناز گراں مانگی اشک سے کیا فائدہ البتہ اگر ان کے ساتھ سخت جگر بھی دیدہ خونبار میں آئے تو ہاں کچھ بات ہے۔ پانی کے قطرے ٹپکا دینا کسے نہیں آتا انسان میں کیا وزن۔

دے مجھ کو شکایت کی اجازت کہ ستمگر!
کچھ تجھ کو مزہ بھی مرے آزار میں آوے

لذت آزار کی شکایت آزار کی داد ہوگی اور چونکہ تو ظالم ہے اس لئے اس میں تجھے لطف بھی آئے گا۔

اس چشم فسون گر کا اگر پائے اشارہ
طوطی کی طرح آئینہ گفتار میں آوے

طوطی آئینہ کو دیکھ کر چپکتی ہے اور شعر طوطی اور آئینہ کو ملا کر اکثر باندھتے ہیں اس کے علاوہ بلحاظ سبزی آئینہ فولا و طوطی سے مشابہ ہے۔ کہتے ہیں جس طرح مالک کے اشارے پر طوطا بولتا ہے اسی طرح وہ چشم فسون گر بولنے کا اشارہ کرے تو آئینہ چپکنے لگے۔

کانتوں کی زباں سوکھ گئی پیاس سے یارب
اک آبلہ پا وادی پر خار میں آوے

ایک سے مراد ہے خود ان کی اپنی ذات یعنی کاش اس وقت مجھے رخصت صحرانوردی مل جائے۔

مر جاؤں نہ کیوں رشک ہو؛ جب وہ تن نازک
آغوشِ خمِ حلقہ زتار میں آوے

زتار کا دھاگہ جیسی بے حقیقت چیز اُس تن نازک کو اپنے آغوش میں لے اور
میں محروم رہوں یہ رشک سے مر جانے کی بات ہے۔

غارت گر ناموس نہ ہو مگر ہو کس زار
کیوں شاہد گل باغ سے باز اریں آوے

اگر اس غارت گر ناموس یعنی ہوس زار کا وجود دنیا میں نہ ہو تو شاہد گل باغ سے
باز اریں نہ آئے یعنی نازنینانِ چین کو شاہد ان گل اندام کو عشرت گاہ ناموس
کی ہوس زار ہے جو انھیں ایسا کام کرنے پر مجبور کرتی ہے۔ یا یہ کہ کجخت ہوس زار
نازنینانِ گل اندام کو ان کی عشرت گاہ ناموس سے نکال کر شاہد ان باز اری
بناتی ہے۔

تب چاک گریباں کا مزا ہے دلِ نالاں
جب اک نفس لچھا ہوا ہر تار میں آوے

گریبان کو تار تار کر کے کا تو مزاج ہے کہ ہر تار کے ساتھ ساز زندگی کا بھی
ایک تار ٹوٹتا جائے۔ لفظ ”تب“ اب متروک ہے اس کی جگہ ”اُس وقت“
بولاجاتا ہے۔

آتش کدہ ہے سینہ مرا رازِ نہاں سے
اے وائے! اگر معرضِ ظہار میں آوے

جس رازِ نہاں نے میرے سینہ کو آگ کی بھٹی بنا رکھا ہے اگر اس کا اظہار
ہو تو غضب ہی ہو جائے یعنی دنیا سلگ اٹھے۔ اس مضمون کے معنی میں
کئی شعر لکھے ہیں۔

گنجینہ بمعنی کا طلسم اس کو سمجھے
جو لفظ کہ غالب کے اشعار میں آوے
میرے اشعار کثیر المعانی ہوتے ہیں اُدیت جو اِمع الکلم۔

(۱۷۲)

حسنِ گرچہ بہ ہنگامِ کمال اچھا ہے
اس سے میرا مہِ خورشیدِ جمال اچھا ہے
کیونکہ ماہِ کامل سے خورشید بہر حال اچھا ہے۔

بوسہ دیتے نہیں اور دل پہ ہے ہر خطہ نگاہ
جی میں کہتے ہیں کہ مفت آئے تو مال اچھا ہے

دل جنسِ دلپذیر تو ہے جسے لینے کی فکر ہے لیکن وہ یہ چاہتے ہیں کہ بے داموں ہاتھ
آجائے اور اس کی قیمت جو بوسہ ہے دینا نہ پڑے ”ہے ہر خطہ“ میں تنافر ہے
کیونکہ بے تقطیع میں نہیں آتی۔ اس سے آج کل اقتباب کیا جاتا ہے۔

اور باز اریں سے آئے اگر ٹوٹ گیا
جامِ حم سے تو میرا جامِ سفال اچھا ہے

وہ چیز اچھی جس کے حصول میں تکلیف نہ اٹھانا پڑے اور استعمال میں تکلیف کی
ضرورت نہ ہو۔

بے طلب دیں تو مزا اس میں سوا ملتا ہے
وہ گدا جس کو نہ ہو خوئے سوال اچھا ہے

بے طلب دینا سے ہوتا ہے اور بے طلب پانے میں ذلت سوال نہیں اس لئے گدا کے لئے
بے خوا خود اپنی ذات اور اہل کرم دونوں کے لئے اچھا ہے۔

اُن کے دیکھے سے جو آجاتی ہے منہ پر رونق
وہ سمجھتے ہیں کہ بیمار کا حال اچھا ہے

مقیم الحال کی اطلاع پا کر جب وہ دیکھنے کو آتے ہیں تو انھیں دیکھ کر میرے منہ پر رونق آجاتی ہے جبکہ پر رونق دیکھتے ہیں تو سمجھتے ہیں کہ اس کا حال اچھا ہے بیمار نہیں۔ مصنف کا یہ شعر بے حد مقبول ہے مجھ سے شمس ممتاز علی صاحب آہ ایشیوی نے جو امیر مینائی کے ارشد تلامذہ میں سے تھے اور جو دفتر امیر اللغات کے پہلے سکریٹری بھی تھے بیان کیا کہ اس زمین میں جب امیر مینائی نے غزل لکھی ہے تو آپ بتاتے جاتے تھے اور میں لکھتا جاتا تھا جب حال کے قافیہ میرا آئے تو کئی شعر لکھائے لکھاتے تھے اور پھر اسی پر فکر کرتے تھے میں نے کہا کہ حضرت اب تو اس میں کئی شعر نکل آئے اور خوب خوب ہو گئے مزید فکر کی ضرورت نہیں اس پر انھوں نے زانو پر ہاتھ مارا اور یہی شعر پڑھا۔ دیگر اساتذہ نے بھی اس قافیہ پر بہت زور لگایا ہے۔ حضرت داغ مرحوم کا شعر بھی سہل ممتنع اور بیت الغزل ہے۔

(داغ) آپ گھر آئیں نہیں جو رہے تو بہ نہ کھریں

آپ پھینکیں نہیں داغ کا حال اچھا ہے

وہ عیادت کے لئے آئے ہیں لو اور سنو

آج ہی خوبی تقدیر سے حال اچھا ہے

”ان کے دیکھے سے“ جو یہاں مصنف نے لکھا ہے اور جس سے مطلب ان کو دیکھنے سے ہے اب اس طرح نہیں بولا جاتا یہ لفظ اب خود اُن کے دیکھنے کے معنی میں استعمال ہوتا ہے۔

دیکھے پاتے ہیں عشاق بتوں سے کیا فیض

اک برہمن نے کہا ہے کہ یہ سال اچھا ہے

اچھا تو جب ہو جب اس سال عاشقوں کو بھی معشوقوں سے کچھ فیض پہنچے۔

ہم سخن تیشے نے فرما دو شیریں سے کیا
جس طرح کا کہ کسی میں ہو کمال اچھا ہے

تیشہ زنی کا پیشہ اگرچہ کوئی باعزت ہنر نہیں لیکن کمال پھر کمال ہے کہ تیشہ زنی کے کمال کی بدولت فرما دو شیریں سے گفتگو کرنے کا موقع مل گیا یعنی شیریں نے فرما دو طلب کر کے جوئے شیر کھودنے کی فرمائش کی اس سے معلوم ہوا کہ کمال کسی قسم کا بھی ہو انسان کے کام آتا ہے۔ مصرعہ ثانی میں ”کا کہ کسی“ میں تنافر ہے مگر قبیح نہیں احتساب اس سے بھی بہتر ہے۔

قطرہ دریا میں جوں جوں جائے تو دریا ہو جائے

کام اچھا ہے وہ جس کا کہ مال اچھا ہے

قطرہ دریا میں مل کر فنا ہوتا ہے لیکن مال قایم ہے کہ وہ خود دریا ہو جاتا ہے اس لئے یہ فنا بھی اچھی۔ پہلے لکھ آئے ہیں۔

(غالب) دل ہر قطرہ ہے ساز انا البحر ہم اُس کے ہیں ہمارا پوچھنا کیا

خضر سلطان کو رکھے خالق اکبر سر سبز

شاہ کے باغ میں یہ تازہ نہال اچھا ہے

ابوظہر بہادر شاہ کے چھوٹے لڑکے کو دعا دیتے ہیں جنھیں تازہ نہال بچہ ہونے کی حیثیت سے لکھا اور خضر کے لئے سر سبز لائے۔

ہم کو معلوم ہے جنت کی حقیقت لیکن

دل کے بہلانے کو غالب یہ خیال اچھا ہے

جنت کی حقیقت تو یہ ہے کہ اسے کسی آنکھ نے دیکھا نہیں اور اس کے حالات کو کسی کان نے سنا نہیں اور اس کی حقیقت کا کسی کے دل پر خیال بھی نہیں گزرا کہ وہ مقام رضا مندی و امان ہے اور اس کی حقیقت دنیا والوں کے لئے اسی طرح ناقابل بیان و خیال ہے جس طرح رنگ کا امتیاز مادرزاد اندھے کے لئے۔ یہ جنت کی حقیقت ہے جو ہم کو معلوم ہے لیکن مرئیات سے جو اس کا بیان کیا جاتا

ہے اور دنیا کی بہترین اور دلپذیر باتوں کے ساتھ جو اس کا ذکر ہوتا ہے یہ خیال
اطمینان قلب کے لئے اچھا ہے

(غالب)

سنئے ہیں جو بہشت کی تعریف سب درست
لیکن خدا کرے وہ تری جلوہ گاہ ہو
اس سے یہ مطلب لینا کہ جنت حقیقتاً کچھ نہیں کم فہمی کی دلیل ہے تعجب ہے کہ مولانا
حسرت موہانی نے اس شعر پر معاذ اللہ لکھ دیا۔

(۱۷۳)

نہ ہوئی گر مرے مرنے سے تسلی نہ سہی
امتحان اور کجی باقی ہو تو وہ بھی نہ سہی

اگر یہاں لفظ امتحان سے مصنف کی مراد خود معشوق کی قابلیت جو رہے تو مطلب
یہ ہوگا کہ اب میری نعش باقی ہے اس پر شوق ستم کر کے ارمان نکال لے لیکن اگر
امتحان غالب مراد ہے تو یہ طنز آہوگا کیونکہ جاندہی سے بڑھ کر اور کیا امتحان
ہو سکتا ہے۔ اہل ذوق حضرات مصنف کے اس شعر کو بہت پسند کرتے ہیں کہ
اس کا بیان خوبی معنی کے ساتھ سہل ممتنع بھی ہے۔

خارِ خارِ المِ حسرت دیدار تو ہے
شوق گلِ چینِ گلستانِ تسلی نہ سہی

اگر یہاں شوق دیدار کو باغِ حسن کی گل چینی حاصل نہیں یعنی اُس گلِ خسار
کا نظارہ میر نہیں جو وجہ تسلی ہوتا تو کیا یہی کم ہے کہ حسرت دیدار کے کانٹوں
میں الجھا ہوا ہے اور اس کا درد رکھتا ہے جو وجہ دہشتی ہے۔ اس مضمون کو
مصنف نے بار بار لکھا ہے مگر ہر جگہ اچھا پہلو نکالا ہے چنانچہ ایک اور شعر
اسی غزل میں آتا ہے۔

مے پرستانِ خمِ مے منہ سے لگائے ہی بنے
ایک دن گر نہ ہوا بزم میں ساقی نہ سہی

مے پرستی مشربِ زندگی میں ایک امر ضروری ہے جس کا لطف ہے ساقی سے جو خوش
اسلوبی سے پلاسا اور دردِ راسخ کا لطف آتا لیکن ایک دن ایسا آگیا کہ صحبتِ ساقی
کا لطف حاصل نہیں تو اب کیا کیجے کسی طرح مٹکا ہی منہ سے لگائے کہ فرضِ مے نوشی
ادا ہو۔

نفسِ قیس کہ ہے چشمِ و چراغِ صحرا
گر نہیں شمعِ سیہ خانہ لیلیٰ نہ سہی

نفسِ قیس کے لئے یہ کہنا درست نہیں کہ اس کے چشمِ و چراغِ صحرا ہونے سے کیا فائدہ
جبکہ لیلیٰ کے گھر کی روشنی ہی نہ بن سکا کیونکہ اس کا جوہر ذاتی تو حیاں ہے اب اگر لیلیٰ
اس سے فائدہ نہ اٹھائے اور گھر کی روشنی کو یوں برباد کرے تو یہ اسکی سہجی ہے۔

ایک ہنگامہ یہ ہو تو فہم ہے گھر کی رونق
نوحہِ غم ہی سہی نغمہ شادی نہ سہی

ہنگامہ آرائی کا مقصد چل پہل ہوتا ہے یہ بات جس طرح بزمِ شادی سے پیدا
ہوتی ہے اسی طرح بزمِ ماتم سے بھی حاصل کی جاسکتی ہے۔

نہ تالش کی تمنا نہ صلے کی پروا
گر نہیں ہیں مرے اشعار میں معنی نہ سہی

ہماری شاعری لوگوں سے داد پانے اور انعام حاصل کرنے کے لئے نہیں ہے جو کسی
کے اشعار کو بے معنی بتانے کا غم ہو۔

عشرتِ صحبتِ خواباں ہی غنیمت سمجھو
نہ ہوئی غالب اگر عمرِ طبعی نہ سہی

حیات دہر کی مصائب میں اگر کوئی چیز غنیمت ہے تو وہ صرف عشرت صحبت خویاں اب جو یہ کہتے ہیں کہ ان باتوں میں رہو گے تو جلدی مر جاؤ گے اس کی کوئی پروا نہیں کیونکہ بے لطف زندگی اگر طولانی ہو تو اس سے فائدہ کیا۔ عمر طبعی اس ترکیب سے درست ہے ورنہ آدمی کا لفظ طبعی ہے طبعی نہیں۔

(۱۷۴)

عجب نشاط سے جلا دے چلے ہیں ہم آگے
کہ اپنے سائے سے سرپائوں سے دو قدم آگے

آفتاب عقب میں ہو تو سر کا سایہ پاؤں سے آگے آگے چلتا ہے اسی طرح ہم جلا دے آگے جو چلے ہیں تو سایہ سر پاؤں سے دو قدم آگے بڑھ کر ہے جس کا باعث شوقِ قتل اور نشاطِ شوق ہے۔

قصا نے تھا مجھے چاہا خراب بادۂ الفت
فقط خراب لکھا بس نہ چل سکا قلم آگے

محدوم قیمت دیکھئے کاتبِ تقدیر نے مجھے خراب بادۂ الفت لکھنا چاہا تھا لیکن خراب لکھنے کے بعد آگے قلم نہ چلا اور میں خراب محض ہو کر رہ گیا اس طرح بادۂ الفت کی شاد کامی کی جگہ دنیا کا ہر برائی محض میں آگئی اور کاتبِ تقدیر کی نامکام تحریر نے میرا کام تمام کر دیا۔

غم زمانہ نے جھاڑی نشاطِ عشق کی مستی
وگر نہ ہم بھی اٹھاتے تھے لذتِ الم آگے

جب تک بے فکری تھی دردِ عشق کے مزے لیتے تھے اور نشاطِ الم میں بسر ہوتی تھی لیکن جب سے غمِ معیشت نے گھیرا ہے ساری مستی نکل گئی اور سب راگ رنگ بھول گئے۔

خدا کے واسطے دادِ رس جنونِ عشق کی دنیا
کہ اس کے در پہ پہونچے ہیں مہرِ بیکو دو قدم آگے

پہلے نامہ بر کو خط دے کر بھیجنا اور پھر اس سے پہلے خود دردِ دوست پر انتظارِ جواب میں جا پہونچنا دیوانگی تو ضرور ہے لیکن اس شوق کی طرف خیال کرتے ہوئے جو ہیں یہاں لے آیا ہے داد دیجئے۔

یہ عمر بھر جو پریشانیوں اٹھائی ہیں ہم نے
تمہارے آئیو، اے طرہ ہائے خم بہ خم آگے

آگے آئیو یعنی بدلے اس محاورے کا استعمال بیشتر اچھے مفہوم میں نہیں آتا یا ر کے طرہ ہائے پر خم سے کہتے ہیں کہ یہ جو تمہاری بدولت ہم نے عمر بھر پریشانیوں اٹھائی ہیں یہ تمہارے آگے آئے یعنی تم بھی پریشان رہو۔ یہ بد دعا خود دعا ہے کہ طرہ ہائے پر خم کے لئے پریشان رہنا حسن ہے اور آگے آئے کبھی دعا کے لئے بھی استعمال ہوتا ہے۔ اب تمہارے آگے آئیو، مستعمل نہیں ہے۔ اہل زبان اس موقع پر تمہارے آگے آئے بولتے ہیں۔

دل جگر پر افتال جو ایک موجِ بہ خوں ہے
ہم اپنے زعم میں سمجھے ہوئے تھے اس کو دم آگے

دم بمعنی روح۔ چونکہ روح مرئیات سے نہیں۔ اس لئے دہریوں کا عقیدہ ہے کہ حیاتِ عالم کی ساری کائنات صرف جگر و دل میں خون کی حرکت حرارت بخار اور اس کی لطافت سے ہے۔ روح وغیرہ کوئی جدا چیز نہیں کہتے ہیں یہ عقیدہ معلوم ہونے کے بعد ہمیں اپنا سابقہ خیال باطل ثابت ہوا۔ یہاں مصنف نے مراعاتِ نظر کا بھی خیال کیا ہے کہ دم بھی عربی میں خون ہی کو کہتے ہیں۔ یا بقول مصنف۔

(غالب) دل تا جگر کہ جو شش در بایں خوں ہے اب
اس راہ گزریں جلوہ نگل آگے گھر د تھا

قسم جناں پہ آنے کی میرے کھاتے ہیں غالب
ہمیشہ کھاتے تھے جو میری جان کی قسم آگے

کسی کی قسم بر بنا رحمت یا عظمت کھائی جاتی ہے اور کسی امر کے خلاف قسم بر بنا کرتا
وعداوت ہوتی ہے۔ کہتے ہیں یا تو انھیں ہم سے وہ محبت تھی یا یہ نفرت ہے۔ اس بحر
کواب اردو کی شاعری نے چھوڑ دیا ہے۔

(۱۷۵)

شکوے کے نام سے بے مہر خفا ہوتا ہے
یہ بھی مت کہہ کہ جو کہنے تو کلا ہوتا ہے

وہ بے مہر شکوے کے نام سے خفا ہوتا ہے لیکن یہ بھی کہنا نہیں چاہئے کیونکہ
ایسا کہنا بھی تو گلہ ہے کہ وہ شکوے کے نام سے خفا ہوتا ہے۔

پُر ہوں میں شکوے سے یوں اور آگ سے جیسے باجا
اک ذرا چھیڑے پھر دیکھئے کیا ہوتا ہے

جس طرح باجے کو چھیڑتے ہی اس میں سے آگ نکلنے لگتے ہیں اسی طرح میں بھی
کہہ چلوں گا ذرا چھیڑ دیکھئے۔ اسی مضمون کے مصنف نے کئی شعر لکھے ہیں جنہیں
ہم دوہرا بھی چکے ہیں۔

گو سمجھتا نہیں پر حسن تلافی دیکھو
شکوہ جو ر سے سرگرم جفا ہوتا ہے

معشوق کہتا ہے ہم نہیں جانتے جو کیا ہے۔ یہ طنزاً کہتے ہیں کہ جفا کو سمجھتا تو
نہیں لیکن یہ حسن تلافی ملاحظہ فرمائیے کہ شکوہ جو ر سے سرگرم جفا ہو جاتا ہے۔

عشق کی راہ میں ہر چرخ کو کوب کی وہ چال
ست رو جیسے کوئی آبلہ پا ہوتا ہے

چرخ گردوں کو کوب کہہ کر آبلہ پانی کا ثبوت دیا کہ ستاروں کو اس کے آبلے بنایا لفظ
”کوب“ اور عشق سے رات کی طرف اشارہ کر کے عاشق کی شب بھراں کو پیدا کیا
یعنی شب بھراں میں آسمان کی رفتار ست پر جاتی ہے۔

کیوں نہ ٹھہریں ہر ت ناوک بے داد کہ ہم
آپ اٹھا لاتے ہیں گرتیر خطا ہوتا ہے

جو تیر خطا ہوتا ہے وہ بھی ہم اٹھا کر لادیتے ہیں کہ دم ناک فگنی اس کا حوصلہ پست
نہ ہو تو پھر کیوں نہ ہم ہر ت ناوک بے داد ٹھہریں۔

خوب تھا پہلے سے ہوتے جو ہم اپنے بد خواہ
کہ بھلا چاہتے ہیں اور برا ہوتا ہے

ہماری خواہش کا اثر اٹا ہوتا ہے اس لئے بھلے کے بدلے اگر اپنا برا چاہتے
تو اچھا ہوتا۔

(مومن)

مانگا کر س گئے اب سے دعا ہجر یا ر کی
آخر تو دشمنی ہے اثر کو دعا کے ساتھ

(ناطق)

اے سخی نابکار بھلائی تو ہو چکی
اب میں یہ چاہتا ہوں کہ اپنا برا کر دوں

نالہ جاتا تھا پرے عرش سے میرا اور اب
لب تک آتا ہے جو ایسا ہی رسا ہوتا ہے

میرے صنعت کا یہ عالم ہے کہ وہی نالہ جو پہلے عرش سے بھی پرے نکل جاتا تھا اب
اگر لب تک آجائے تو کچھ بڑی رسائی کی یا بڑا تیر مارا۔

خامہ میرا کہ جو ہے بارِ بدِ بزمِ سخن
شاہ کی مدح میں یوں نغمہ سرا ہوتا ہے

بارِ بدِ اکبر کے درباری تان سین کی طرح ایک مشہور گوئیے کا نام ہے۔ کہتے ہیں
میرا قلم جو سریرِ فلک سے بارِ بدِ بزمِ سخن ہے شاہ کی مدح میں حسب ذیل نغمہ
سرائی کرتا ہے۔

اے شہنشاہ کو اکب سپہ و مہر علم
تیرے اکرام کا حق کس سے ادا ہوتا ہے

اے مہرِ روشن کا علم اور کثرت کو اکب کی فوج رکھنے والے بادشاہ کون تیرے مرتبہ
کے لائق تری مدح کر سکتا ہے۔

سات اقلیم کا حاصل جو فراہم کیجے
تو وہ لشکر کا ترے نعل بہا ہوتا ہے

تیری کثرت افواج کا یہ عالم ہے کہ اگر ہفت اقلیم کا خراج جمع کیا جائے تو صرف
گھوڑوں کے نعل کی قیمت ہوتا ہے۔

ہر مہینے میں جو یہ بدر سے ہوتا ہے ہلال
آستان پر ترے مہ ناصیہ سا ہوتا ہے

بدر کے ہر مہینے ہلال ہو جانے کا سبب یہی ہے کہ عالم کمال میں آنے کے بعد
چاند خود کو تیرے آستان پر ناصیہ فرمائی کرنے کے قابل سمجھتا ہے اور وہ روز
بدر پر تیرے آستانے پر ناصیہ فرمائی کر کے بدر سے ہلال ہو جاتا ہے۔

میں جو گستاخ ہوں آئینِ غزِ خوانی میں
یہ بھی تیرا ہی کرمِ ذوقِ فزا ہوتا ہے

آئینِ غزِ خوانی میں اس طرح اشعار مدح کو داخل کرنا ایک طرح کی گستاخی ہے

مگر اس کا سبب یہ ہے کہ تیرا خیال کرم میرے ذوق کو بڑھا دیتا ہے۔
(غالب) اداے خاص سے غالب ہوا ہے نکتہ سرا
ملائے عام ہے یا رانِ نکتہ داں کے لئے

رکھیو غالب مجھے اس تلخ نوائی میں معاف
آج کچھ دردِ مرے دل میں سوا ہوتا ہے

میری آج کی تلخ نوائی کا سبب دردِ دل کی زیادتی ہے غالب تمہیں اس سے
تکلیف ہوئی ہو تو معاف کرنا۔ غزل کے باقی اشعار کو تلخ نوائی سے کوئی واسطہ
نہیں بلکہ یہاں مدح سرائی بھی ہے اس لئے سوال پیدا ہوتا ہے کہ اس کا
اشارہ کس طرف ہے۔ جواب یہ ہے کہ غزل کا ہر شعر آزاد ہوتا ہے جو حسب موقع
استعمال کیا جاتا ہے۔ ایک صاحب نے مجھ سے بیان کیا کہ مقطع اور اوپر کا شعر
حضرت ذوق اور بادشاہ پر جوٹ ہے۔ مطلب یہ کہ تیرا وہ کرم جس نے ذوق کو بڑھا
دیا آئینِ غزلِ خوانی میں میرے گستاخ ہونے کا سبب ہے کیونکہ مجھے تیری سخن ناہمی
کا یقین ہو گیا اور مقطع کی تلخ نوائی میں بھی اس کا بیان ہے۔ دردِ سوا ہوتا ہے کہ
یہ مطلب ہے کہ آج کچھ زیادہ جی دکھا ہوا ہے۔ اس پر صرف یہی کہا جاسکتا ہے کہ بار
لوگوں نے لفظِ ذوق سے اپنی بدذوقی کا ثبوت دیا۔

(۱۷۹)

ہر ایک بات پہ کہتے ہو تم کہ تو کیا ہے
تمہی کہو کہ یہ اندازِ گفتگو کیا ہے

ہر بات پر جو تم مجھ سے کہہ دیتے ہو کہ تو ہے کیا بھلا تمہیں انصاف سے کہو کہ یہ بھی
کچھ اندازِ گفتگو ہے۔ خوب شعر ہے۔

نہ شعلے میں یہ کہ شمع نہ برق میں یہ ادا
کوئی بتاؤ کہ وہ شوخ تند خو کیا ہے

تند خونی کے لئے شعلہ اور برق و دہی چیزیں خاص ہیں لیکن ہم دیکھتے ہیں کہ شعلہ اس کے کھٹنے کو جاتا ہے اور نہ برق کو اس ادا سے کچھ نسبت تو کوئی بتائے کہ خود اس شوخ تند خو کو کیا کہا جائے۔ آج کل کے استعمال میں "کوئی" کے ساتھ "بتاؤ" نہیں آتا "بتائے" آتا ہے البتہ تم کے ساتھ بتاؤ بولتے ہیں۔

(ناطق) ہے خاص اس طرح تری توصیف تیرے ساتھ

جس طرح کہے رنگ گلابی گلاب کا

یہ رشک ہے کہ وہ ہوتا ہے ہم سخن تم سے

وگر نہ خوف بد آموزی عدو کیا ہے

اس کا کوئی خوف نہیں کہ دشمن میری طرف سے تمہارے کان بھرتا ہے البتہ اس بات کا رشک ضروری ہے کہ اسے تم سے گفتگو کرنے کا موقع حاصل ہے۔

چپک رہا ہر بدن پر لہو سے پیرا من

ہماری جیب کو اب حاجت نہ ہو کیا ہے

ہمدیدہ گریباں کو حاجت نہ ہو اس لئے ہوتی ہے کہ تن پوشی ہو اور جب پیرا من خود لہو سے جسم پر چپکا ہوا ہے تو یہ مقصد حاصل ہو گیا اب رہو کی ضرورت باقی نہیں رہی۔ "چپک رہا ہے" غالب کے زمانے کا نہایت صیح محاورہ ہے لیکن اب نواحِ دہلی کے شرفاء اسے کم بولتے ہیں ایسے موقع پر زیادہ تر چپکا ہوا ہے بولا جاتا ہے۔

جلا ہے جسم جہاں دل بھی جل گیا ہوگا

کریدتے ہو جواب را کھ جستجو کیا ہے

جلے ہوئے مکان کی را کھ اس خیال سے کریدی جاتی ہے کہ شاید کچھ روز نقد مل جائے۔ دل کو نقد سے تعبیر کرتے ہیں۔ مستوق عاشق کے جسم سوختہ کی را کھ کرید رہا ہے جس پر یہ اپنا خیال ظاہر کرتے ہیں کہ "جلا ہے جسم جہاں دل بھی جل گیا ہو" ایک ہندی مثل ہے اب پچھتے کیا ہوت جب جڑیاں چک گئیں کھیت۔

رگوں میں دوڑنے پھرنے کے ہم نہیں قائل
جب آنکھ ہی سے نہ ٹپکا تو پھر لہو کیا ہے

دورانِ خون سببِ حیات ہے اور حاصلِ حیات ہے غمِ عشق جس کے اظہار کے لئے گریہِ خونی کی ضرورت ہے۔ کہتے ہیں دورانِ خون سے جب مقصدِ حیات ہی حاصل نہ ہو تو حیات سے کیا حاصل۔

وہ چیز جس کے لئے ہو ہمیں بہشتِ عزیز

سوائے بادہِ گلِ قام و مشکِ بو کیا ہے

جنت میں جو بادہ و دیدار کا وعدہ ہے وہی ایک ایسی نعمت ہے جس کے لئے ہمیں بہشتِ عزیز ہو سکتی ہے جیسا کہ لکھ آئے ہیں۔

(غالب) کہتے ہیں جو بہشت کی تعریف سب درست

لیکن خدا کرے وہ تری جملوہ گاہ ہو

یاد یہ کہ شراب ہی بہشت میں ایک ایسی چیز ہے جس کے لئے ہم بہشت کی آرزو کر سکتے ہیں اور جب حصولِ بہشت کے لئے شراب ہی سے توبہ کرنا پڑے تو ایسی بہشت ہمیں کیا عزیز ہو سکتی ہے۔

پیوں شراب اگر خم بھی دیکھ لوں دوچار

یہ شیشہ و قدح و کوزہ و سبو کیا ہے

اتنی سی شراب میں میری سیری نہیں ہو سکتی آخر ایک شیشہ ایک قدح اور ایک ساغر و سبو کی بساط ہی کیا ہے اور ان سے میرا کیا پورا پڑے گا کیوں تھوڑی ہی پی کر نامِ بدنام کروں یا ساقی کا مرمون منت ہوں ہاں اگر دوچار شیشے بھی نظر آئیں تو پی لوں گا۔

رہی نہ طاقتِ گفتار اور اگر ہو بھی

تو کس امید پہ کہے کہ آرزو کیا ہے

طاقت گفتار نہ رہنے سے اچھا ہوا کہ بات رہ گئی کیونکہ اگر بول بھی سکتے تو کیا بیان آرزو کرتے آخر کسی سے امید ہی کیا تھی اس مضمون کو مصنف نے بہت دہرایا ہے۔

ہو اے شہ کا مصاحب پھر ہے اترانا
وگرنہ شہر میں غالب کی آبرو کیا ہے

ہماری عزت محض شاہ والا کی عنایت سے ہے جس کی بدولت اتراتے پھر رہے ہیں
وہ نہ شہر میں ہماری کیا آبرو تھی۔ یہ مضمون ہم چشموں کے لئے یا کسی اور کے واسطے
طنزاً بھی ہو سکتا ہے جس میں مصنف نے خود اپنا نام لیا ہے۔

(۱۷۷)

میں انھیں چھیڑوں اور کچھ نہ کہیں
چل نکلتے جوئے پئے ہوتے

انھیں بے وقت چھیڑا اس لئے پی گئے اگرچہ ہوتے تو میری چھیڑ چل نکلتے اور بڑے
کا لطف آتا۔

قہر ہو یا بلا ہو جو کچھ — ہو
کاشکے تم میرے لئے ہوتے

کہتے ہو کہ ہم قہر میں ہوتے کہتے ہوتے ہو کہ ہم بلا میں رہتے اور اس سے بھی زیادہ
ہوتے مگر میری خوشی تھی کہ ابیں ہم میرے لئے ہوتے یہ بات مجھے بلا ہے کہ کسی غیر
پر تھار افسر بھی ہو۔

میری قیمت میں غم گمراہ تھا
دل بھی یارب کئی دیئے ہوتے

یا اللہ میری قیمت کا غم ایک دل کی باط سے بہت زیادہ ہے۔

(ناطق)

امانت خانہ ہے دل اس میں یہ سب ہم کہاں کہیں

(میر)

تمہارا غم یہاں ہے اب غم عالم کہاں رکھیں
کاشکے دل دو تو ہوتے عشق میں
ایک رکھتے ایک کھوتے عشق میں

آہی جسا تا وہ راہ پر غالب
کوئی دن اور بھی جسے ہوتے

غالب تم نے بڑی جلدی ہمت ہار کر جان دیدی اگر کوئی دن اور زندہ رہ کر اُسے
ڈھب پر لانے کی کوشش کی ہوتی تو بھلا کوئی بات تھی کہ مشق راہ پر نہیں آتا۔
یا اس شعر میں اہل ہمت کی طبعی خاصیت بتائی ہے کہ وہ کسی بات سے مایوس نہیں
ہوتے اور جو کام تادم مرگ نہ ہو اس کا ذمہ دار زندگی کی کم فرستی کو سمجھتے ہیں کہ
اگر اور کوئی دن زندہ رہتے تو کر لیتے۔

(۱۷۸)

غیر لیں محفل میں بوسے جام کے
ہم رہیں یوں تشنہ لب پیغام کے

افسوس ہے کہ غیر ان کی بزم سرور میں شامل ہوں اور ہم بلا سے کوتریں۔

خستگی کا تم سے کیا شکوہ؟ کہ یہ
ہتھکنڈے ہیں چرخ نیلی فنام کے

حسن شکایت ہے کہ تھارے ہاتھوں جو خستہ حالی ہیں نصیب ہوئی اس کا تم
سے کیا شکوہ کریں اگر ہماری قیمت میں یہ سب کچھ نہ ہوتا تو تم کیوں درجے آزار
ہوتے ایسا ہی ایک شعر لکھ آئے ہیں۔

نوازش ہائے بیجا دیکھتا ہوں
شکایت ہائے رنگیں کا گلا کھیا

خط لکھیں گے گرچہ کچھ مطلب نہ ہو
ہم تو عاشق ہیں تمہارے نام کے
خط میں لکھنے کے لئے کچھ مطلب نہ ہو تو نہ سہی تمہارا نام تو اس میں لکھا جائے گا
بس اس سے ہیں غرض ہے۔

رات پی زمرم پہ نئے اور صبح دم
دھوئے دھتے جامہ احرام کے

جامہ احرام سے موسم حج نکلتا ہے۔ چونکہ بوقت شب کوئی فریضہ برائے انصراف
نہ تھا اس لئے وقت کو نہ ضائع کرتے ہوئے زمرم پر بیٹھ کر اس بے پردائی
سے شراب پی کر جامہ احرام بھی نئے آلود ہو گیا اور صبح جب نماز کا وقت آیا
تو پھر دھو کر پاک صاف ہو گئے۔

(غالب) سرخشتِ خم پہ چاہئے ہنگام بے خودی

منہ سوئے قبلہ وقتِ مناجات چاہئے

اسی مضمون کو فدا بدل کر یوں لکھ آئے ہیں۔

(غالب) اپنا نہیں وہ شیوہ کہ آرام سے بیٹھیں

اس در پہ نہیں بار تو کعبہ ہی کو ہو آئے

دل کو آنکھوں نے پھنسا یا کیا ؟ مگر

یہ بھی حلقے ہیں تمہارے دام کے

ہر حال میں حلقے ہوتے ہیں دامِ زلف جس میں بخیالِ عشاق دل گرفتار کیا
جاتا ہے حلقہ بہ حلقہ ہوتا ہے خانہ چشم کو بھی حلقہ چشم کہتے ہیں۔ اس شعر
کی نثر یوں ہوگی دل کو آنکھوں نے کیا پھنسا یا شاید یہ بھی تمہارے دامِ زلف
کے حلقے ہیں یعنی آنکھوں نے دھوکہ دے کر کس صفائی سے دل کو گرفتار کر لیا
ہے شاید یہ دونوں بھی تمہارے دامِ محبت کے حلقے ہیں جو میرے چہرے پر
لگا دیے گئے۔

شاہ کے ہے غسلِ صحت کی خبر
دیکھے کب دن پھر میں حمام کے
شاہ والا جاہ کا صحت یاب ہونا خود سامانِ تندرستی کی خوش بختی ہے۔

عشق نے غالب نکمٹا کر دیا

ورنہ ہم بھی آدمی تھے کام کے

یہ شعر نہ صرف یہ کہ سہل متع ہے بلکہ مشہور بھی بہت ہے اور تقریباً ہر شخص پڑھ
دیتا ہے۔

(دماغ) ہم نکتے ہوئے زمانے کے

کام ایسا بتا دیا تو نے

(میر) پھرتے ہیں میر خواہ کوئی پوچھتا نہیں

اس عاشقی میں عزتِ سادات بھی کتنی

(ناطق) فکر کہی انتظامِ زمیست کی

کون سا ایسا ضروری کام ہے

(۱۷۹)

پھر اس انداز سے بہار آئی

کہ ہوئے مہر و مہر تماشا ئی

نئی بہار اس انداز سے آئی کہ مہر و مہر بھی تماشا ئی ہو گئے یعنی چشمِ فلک نے بھی ایسی
بہاریں کم دیکھی تھیں۔

دیکھو اے ساکنانِ خطہ خاک

اس کو کہتے ہیں عالم آرائی

یہاں ساکنانِ خطہ خاک کو مخاطب جو کیا ہے اس کا مطلب یہ کہ خاک کو جو خاک بھی

غلط ہی جذبے ل کا شکوہ دیکھو جو کس کا ہے
نہ کھینچو گرم اپنے کو کش درمیاں کیوں ہو

جذبِ دل کا تو یہی کام ہے کہ تمہیں کھینچے اب تم بلا وجہ اپنی طرف کھینچ کر نہ بیٹھو تو کش کش
تک نوبت کیوں آئے اس میں دیکھو کہ کس کی زیادتی ہے اور جو تم جذبِ دل کا شکوہ
کرتے ہو یہ کہاں تک درست ہے۔

یہ فتنہ آدمی کی خانہ دیرانی کو کیا کم ہے
ہوئے تم دوست جیسے دشمن کا آسماں لیوں ہو

تم جس کے دوست بن جاؤ آسمان اس کی بربادی کی کیوں فکر کرے اسے معلوم ہے کہ
تم کیسے یار مار ہو اور یہ فتنہ آدمی کی خانہ دیرانی کو کیا کم ہے۔ عوام میں ایک مثل
مشہور ہے کہ۔ جس کا بنیا ہووے یار۔ اُس کو دشمن کیا درکار
(ناطق)

یہی ہے آذما نا تو ستا کس کو کہتے ہیں
عدو کے ہوئے جب تم تو میرا امتحاں کیوں ہو

تم دشمن کے اپنے ہو کر میرا امتحان لیتے ہو اس کا نام تو ستا نا ہے آزمایا نہیں
میں اسے کیونکر برداشت کر سکتا ہوں کہ تم میرے صبر کا امتحان لینے کے لئے دشمن کے
دوست بنو اور میں اس پر کیونکر صبر کر سکتا ہوں۔

کہا تم نے کہ کیوں ہو غیر سے ملنے میں رسوائی
بجائے ہوتا کہتے ہو پھر کہو کہ ہاں کیوں ہو

”پھر کہو“ پھر تو کہو یا پھر کہنا۔ یہ لفظ تمہاری زبان کا ہے نواحِ دہلی میں اب بھی
مستعمل ہے مگر آدو زبان اسے مترک قرار دے چکی ہے۔ چونکہ مشتق ایک

نکا لاجا ہتا ہی کام کیا طعنوں سے تو غالب
تمہے بے مہر کہنے سے وہ تجھ پر مہرباں کیوں ہو
وہاں یہ چالیں نہیں چلتیں اور وہ ایسے دم بھانسو میں نہیں آتے۔

(۱۲۵)

رہے اب ایسی جگہ چل کر جہاں کوئی نہ ہو
آہ سخن کوئی نہ ہو اور ہم زباں کوئی نہ ہو

یارانِ ہم سخن و ہمزبان کی تلخ گوئی کا تجربہ یہ بتاتا ہے کہ رہے اب ایسی جگہ چل کر
جہاں کوئی نہ ہو کہ ہزاروں کو آزمادیکھا اور کوئی ایسا نہ ملا جو یہی بات کرتا۔

بے درود یو ارسا اک گھر بنایا چاہے
کوئی ہمسایہ نہ ہو اور پاسباں کوئی نہ ہو

دیوار سے ہمسایہ کا تعلق ہوتا ہے اور در سے پاسباں کا اس لئے گھر بنائے جو لحاظ
نہ ہونے ہمسایہ اور پاسباں کے بے درود یو ارسا ہو کیونکہ ہمسایوں کی رخنہ اندازی
اور دربانوں کی لوٹ مار قابلِ برداشت نہیں رہی۔

پڑیے گر بیمار تو کوئی نہ ہو تیمار دار
اور اگر مر جائے تو نوحہ خواں کوئی نہ ہو

ایسے تیمار داروں کو لے کر کیا کرنے جو سبب آزار ہوں ایسے نوحہ خواں
کس کام کے جو جان لینے کے بعد رونے کو بیٹھیں۔ یہ تینوں شعر ملکر ایک
قطعہ ہے۔

کو ایسا بلند کر دیا ہے کہ اگر تم پہلو تہی بھی کرو تو میں سمجھوں گا کہ میرے لئے جگہ خالی کی
یعنی مجھے آغوش تغافل میں جگہ دی۔ یہاں معشوق کی پہلو تہی سے اپنے لئے
جگہ نکال کر مصنف نے کمال نظر دکھا دیا ہے۔

رہا آباد عالم اہل ہمت کے نہ ہونے سے

بھرے ہیں جس قدر جام و سبو میخانہ خالی

جام و سبو کا بھرا ہوا ہوتا میخانہ کے خالی ہونے کی دلیل ہے یعنی اگر مردان
قدح نوش سے میخانہ بھرا ہوا ہو تو جام و سبو خالی ہو جائیں جن کے بھرے ہوئے
ہونے سے میخانہ اہل ذوق سے خالی ہے اسی طرح عالم کی آبادی سے بھی اس
بات کا پتہ چلتا ہے کہ اہل ہمت کا وجود نہیں کیونکہ اگر ایسے لوگ موجود ہوتے
تو دنیا کو کھاپی کر ختم کر دیتے اور اس کے سارے طعراتی کا خاتمہ ہو جاتا۔
خوب شعر ہے۔ ایسا ہی ایک شعر پہلے لکھ آئے ہیں۔

(غالب) لے گئی ساتی کی نخوت بلزم آتشی مری
موج تے کی آج رگ بینا کی گردن میں نہیں

(۱۸۱)

کب وہ سنتا ہے کہانی میری

اور پھر وہ بھی زبانی میری

میری تمنا ہے کہ وہ میری کہانی خود مجھ سے سنے لیکن معشوق کو یہ تمنا ہی منظور
نہیں تو اب میری زبانی کا کیا ذکر۔ مثل مشہور ہے کہ بیاباں ہی نہیں کھڑا
ہونے دیتا آپ کہتے ہیں پورا قول

خلش غمزہ خوں ریز نہ پوچھ

دیکھ خوں نابہ فشان میری

میری خوں نابہ فشان سے غمزہ خوں ریز کی خلش تاہر اس میں پوچھنے لگا۔

بتانے کی ضرورت نہیں۔

کیا بیاں کر کے مرا روئیں گے یار؟

مگر آشفۃ بیانی میری

جب کسی مرے کو روتے ہیں تو اس کے اوصاف بھی بیان کرتے ہیں جسے بیان
یا بین کہا جاتا ہے۔ کہتے ہیں مجھ میں اور تو کو کوئی ایسا وصف نظر نہیں آتا
جس کے لئے کوئی روئے البتہ ایک آشفۃ بیانی ہر اگر احباب اسے بیان کر کے
روئیں تو روئیں۔

ہوں زخود رفتہ بیدائے خیال

بھول جانا ہے نشانی میری

بیدار میدان رکھتے ہیں کیا ہوں میدان خیال کی از خود رفتہ ہستی یعنی
خود فراموشی میرا خالق ہے اس لئے دوستوں کے پاس بھی فراموشی ہی میری
نشانی ہے یعنی مجھے دل سے بھلا دینا میرے وصف خاص کو اپنے پاس بطور نشانی
رکھنا ہے۔

متقابل ہے مقابل میرا

رک گیا دیکھ روانی میری

عاشق کا مقابل معشوق متقابل متضاد۔ کہتے ہیں میرے معشوق ہیں اور
مجھ میں تضاد کی نسبت ہے اس لئے جو میر، ترقی الفت کی روانی کو دکھا
تو رک گیا یعنی اجتناب کرنے لگا۔ آج کل ایسے موقع پر ”دیکھ کی“ جگہ
”دیکھ کر“ لکھا جاتا ہے۔ اور لفظ ”دیکھ“ بیان امر ہوتا ہے۔

قدر رنگ سر رہ رکھتا ہوں

سخت ارزاں ہے گمراہی میری

میری گمراہی کی حالت رنگ سر راہ بھی جیسی ہے جس کی کوئی قدر و قیمت

نہیں اور جو ہمیشہ راہگیروں کی ٹھوکریں کھاتا ہے۔ یہ شعر عظام مزاج اہل دل کے بالکل شایان شان ہے فارسی میں اسی مضمون کو مصنف نے یوں لکھا ہے۔

(غالب) ناکس ز تنومندی ظاہر نہ شود کس

چوں رنگ سرورہ کہ گراں نیت گراں نیت

(ناطق) بھاری بھر کم نہیں گفت میں سبک رو نہیں

بارِ خاطر ہے جدا اور سبک سا جدا

گرد بادِ رہ بے تابی ہوں

مصرعہ شوق ہے بانی میری

گرد بادِ بگولہ۔ ہوائے شوق کی تندی نے مجھے راہِ شوق کا بگولہ بنا کر گھومنے کو لگا دیا ہے۔

دہن اس کا جو نہ معلوم ہوا

کھل گئی امیج مدانی میری

دہانِ معشوق کو معدوم باندھتے ہیں اور معدوم کے لئے لفظ امیج بولا جاتا ہے یہ اس سے فائدہ اٹھا کر کہتے ہیں معشوق کا دہن معلوم نہ کرنے سے میری امیج مدانی کا ثبوت مل گیا۔ خوب کہا۔

کر دیا ضعف نے عاجز غالب

ننگِ پیری ہے جوانی میری

جوانی میں ضعف کا یہ عالم ہے جو کسی بوڑھے کو بھی نہیں ہوتا اور جس نے مجھے بالکل بیکار اور عاجز کر دیا ہے۔

(ناطق) جوانی دلوں کی عمر ہی کا نام ہے ناطق

ہماری بھی جوانی کچھ جوانی میں جوانی ہے

(۱۸۴)

نقشِ نازبتِ طناز بہ آغوشِ رقیب

پائے طاؤس پے خامسِ مانی مانگے

مانی ایک مشہور مصور۔ آغوشِ رقیب میں کھینچے جانے کے لئے بہت طناز کا نقشِ خامسِ مانی کے واسطے پائے طاؤس چاہتا ہے۔ جس طرح مور کے پاؤں لمبا طنائی ننگِ طاؤس ہوتے ہیں اسی طرح آغوشِ رقیب میں بہت طناز کا نقشِ ناز بھی ننگِ نقشِ ناز ہوگا۔ نیز یہ کہ ایسی تصویر کے لئے جو ننگِ مصوری ہے قلم بھی ایسا چاہئے جو ننگِ رقم ہو۔ ایک تکلف ہے۔

تو وہ بد خو کہ خمیر کو تماشا جانے

غم وہ افسانہ کہ آشفۃ بیانی مانگے

تیری بد خوئی کا یہ عالم ہے کہ خمیر سے بھی چڑتا ہے اور کہتا ہے کہ کیا ہم کوئی تماشا ہیں جو یوں دیکھ رہے ہو تو اب تیرے سامنے بیانِ غم کیا کریں تیری نازک مزاجی ایسی آشفۃ بیانی کی کہاں طالب لاسکتی ہے۔

وہ تپِ عشقِ تمنا ہے کہ پھر صورتِ شمع

شعلہ تا نبضِ جگر ریشہ دوانی مانگے

شمع کے دھانگے کو شعلہ کی ریشہ دوانی سے تعبیر کیا جو شمع کے وسط میں ہوتا ہے شعلہ شمع کو پکڑ کر چلتی رہتے فنا کر دیتا ہے۔ تا رقصِ سینہ سے وابستہ ہوتا ہے جو مقامِ جگر ہے اس لئے اسے نبضِ جگر قرار دیا ہے کہتے ہیں مجھے ایسے ہو شمع کی تمنا ہے جس کا شعلہ آنکھوں سے نبضِ جگر تک ریشہ دوانی کی راہ نکالے اور مجھے شمع کی طرح فنا کر دے۔

گلشن کو تری صحبت میں خوش آئی ہے
ہر غنچہ کا گل ہونا آغوش کشائی ہے

باغ کو تری صحبت بہت مرغوب ہے یہاں جو کلیاں کھلتی ہیں وہ فی الحقیقت
تجھ سے گلے ملنے کے لئے آغوش کشائی کرتی ہیں۔

واں کنگر استغنا ہر دم ہے بلندی پر
یاں نالے گو اور اٹلا دعوائے رسانی ہے

وہاں کنگر بام استغنا ہر دم بلند ہوتا جاتا ہے یعنی ان کی لاپرواہی اور
خود پسندی بڑھتی جاتی ہے اور یہاں نالے کو اٹلا رسانی کا دعوائے ہے
یہی کجخت اگر ایسا رہتا تو ان کا استغنا بڑھتا کیوں۔
(ناطق) اڑ گئی اپنی بات جو تھی بھی واہ اچھا اثر ہے نالوں کا

ازیں کہ سکھاتا ہے غم ضبط کے اندازے
جو داغ نظر آیا اک چشم نمائی ہے

چشم نمائی تنبیہ داغ کو آنکھ سے مشابہ کیا اور آنکھ سے چشم نمائی نکالی۔ کہتے ہیں
در داغ سے جو ہر نیاد داغ پڑ کر نظر آتا ہے وہ غم کی چشم نمائی ہے جس سے
ضبط کی تعلیم دی جاتی ہے۔ پہلے اسی مضمون کو یوں لکھ آئے ہیں۔

(غالب) اگر نگاہ گرم فرماتی رہی تغلیب ضبط
شعلہ خس میں جیسے خوں رگ میں نہاں ہو گیا

جس زخم کی ہو سکتی ہو تیرے فو کی
لکھ دیجو یا رب اسے قسمت میں عرو کی

زخم سے مراد ہے زخم دل جس کا سبب ہوتا ہے عشق۔ تیرے فو سے مراد ہے

قابل علاج ہونا جو عشق صادق کے منافی ہے اور جسے بواہوسی کہتے ہیں۔ مطلب یہ کہ
وہ زخم عشق جس کی تدریر فو ہو سکے اہل ہوس ہی کو مبارک رہے۔ یا زخم سے مراد
زخم یہ لذت کش درد ہیں اس لئے وہ درد جو قابل علاج ہوا نہیں منظور نہیں۔

اچھا ہے سر انگشت حنائی کا تصور
دل میں نظر آتی تو ہے اک پوند لہو کی

معشوق کے خانا لیدہ پوروے کی لہو کی پوند سے تشبیہ مصنف کی جدت ہے جس سے
کمال ناز کی کو بھی نکالا۔ شعرا عام طور پر معشوق کے دستِ حنائی کو خونِ عشاق
سے آلودہ باندھا کرتے ہیں۔

(سعدی) بہ خونِ عزیزاں سر و بردہ چنگ

سر انگشت ہاں کردہ عتاب رنگ
خوں ہے دل خاک میں احوال بتاں پر بیغے

(غالب) ان کے ناخن ہوئے محتاجِ حنا میرے بعد
پائے بہت نازک نہ ہو محتاجِ حنا کا

(ناطق) اسے گریہ خوں وقت یہ گریے نہ مری بات

اسی طرح معشوق کو عاشق کے خون کا پیاسا بھی باندھا جاتا ہے۔ یہاں یہ حال
ہے کہ سارا خون جگر بندر عشق ہو گیا جسم میں ایک قطرہ بھی باقی نہیں اس پر بھی
سر انگشت حنائی کا تصور باقی ہے جس کی نیاز مندی میں گھر کا صفایا ہوا خیال
ہوتا ہے کہ اب تو اسے نکالے اس کا جواب دیتے ہیں کہ اس تصور کی بدولت دل
میں لہو کی ایک پوند تو نظر آتی ہے چلو غنیمت ہے اگر یہ بھی نہ ہو تو میرا صاف ہے۔

کیوں ڈرتے ہو عشاق کی بے حوصلگی سے
یاں تو کوئی سنتا نہیں فریادِ کسو کی

بے حوصلگی بہت ہمتی جو عشاق کے لئے فریاد کا سبب ہے۔ کہتے ہیں اس دنیا
میں تو کوئی ایسا ہے نہیں جو کسی کی فریاد سنی کرے پھر تم جفا کرتے ہوئے اس
خیال سے ڈرتے کیوں ہو کہ عشاق بے حوصلہ فریاد کریں گے۔ لفظ ”کسو“

یعنی "کسی" اب کہیں نہیں بولا جاتا اور خود مصنف کے متروکات میں سے ہے جسے انھوں نے یہاں قافیہ کے لئے نظم کر دیا ہے جو لفظ متروک ہے وہ بہر حال متروک ہے۔

دشنے نے کبھی منہ نہ لگایا ہو جگر کو
خیر نے کبھی بات نہ یو چھی ہو گلو کی

عاشق کی تمنا تو یہ تھی کہ دشنہ یا دشنہ غمزہ جگر کی واضح کرتا اور خیر یا خیر نا گلو کی یہ امید معشوق کی بے اتفاقی سے برہنہ آئی اس لئے یہاں مستقبل کے لئے بیان ماضی کے ساتھ معشوق سے طنز آتے ہیں کہ دیکھو دشنے نے کہیں منہ نہ لگایا ہوا ہے اس طرح مستقبل کا بیان ماضی کے ساتھ حسن بیان ہے۔ یا یہ کہ جگر و گلو کی اتراے ہوئے سے نظر آ رہے ہیں اس پر یہ سوچتے ہیں کہ دشنہ غمزہ اور خیر نا گلو کی تو ان پر عنایت نہیں جو پھولے پھولے پھر رہے ہیں۔

صد حیف اوہ ناکام کہ اک عمر سونالبت
حسرت میں رہے ایک بُت عریذہ جو کی

جو شخص جنگجو معشوق سے دوستی کی تمنا رکھے اس کی ناکامی دوام یقینی ہے اس لئے اس شخص کے فضول عمر ضائع کرنے پر افسوس کرتے ہیں۔ مصنف کا یہ طرز بیان درست نہیں معلوم ہوتا "اک عمر سے" کے ساتھ رہا ہو ہونا چاہئے اور "رہے" کے لئے "ایک عمر تک" کہنا درست ہو گا مگر یہاں انھوں نے فارسی کا ترجمہ کیا ہے جو ایسے محل استعمال میں "ایک عمر" صحیح ہوتا ہے۔

(۱۸۴)

آہ گریز نہ دے کہ ہم

حیراں کے ہوئے ہیں دل بے قرار کے

پشت گرمی اعانت تقویت سیما بقیارہ ہوتا ہے اور آئینہ حیران لیکن آئینہ کو

سیما کی پشتی سے آئینہ بنتے ہیں گویا آئینہ سیما کی مدد سے آئینہ بنتا ہے جو ایسا اثر ہے کہ سیما کی ضد ہے اس مثال سے اپنی حالت کے متعلق دفعہ عمل مقدر کرتے ہیں اور بتاتے ہیں کہ ہماری حیرانی کو دیکھ کر یہ نہ سمجھو کہ دل بے قرار نہیں بلکہ سیما کی پشت بانی آئینہ کی طرح خود ہمارا دل بقیارہ ہی ہماری حیرانی کا سبب ہے۔

(ناطق) بہ ذوق جلوہ سیما اضطراب آگاہ بے معنی

کہ آئینہ کی حیرانی ہے صامت آئینہ حیراں کا

آغوش گل کشادہ برائے وداع ہے

اے عندلیب اجل کہ چلے دن بہار کے

بہار کی بے ثباتی کا بیان کرتے ہیں کہ پھول کا کھلنا ہی آغوش وداع کا کشادہ کرنا ہے۔ دوسرے مصرعہ کا مطلب یہ ہے کہ اے غافل فرصت کو غنیمت جان۔ خود مصنف نے اس مضمون کے کئی شعر لکھے ہیں مگر یہ سب اچھا ہے۔

(۱۸۵)

ہے وصل ہجر عالم تمکین و ضبط میں

معشوق شوخ و عاشق دیوانہ چاہئے

شوخی و چنچل دیوانہ گستاخ۔ کہتے ہیں اگر وصل میں معشوق پر تمکین اور عاشق پابند ضبط ہو تو وہ وصل نہیں رہا بلکہ بھڑکے ہو گیا کیونکہ اس طرح چھیڑے گا کون اور ابتدا کس کی طرف سے ہوگی یا ہو بھی تو یہ عالم تمکین و ضبط لطف کیا آئے گا ایسے وقت کے لئے تو اس بات کی ضرورت ہے کہ ایک طرف سے ہمت افزا شوخیاں ہوں اور دوسری طرف سے چھیڑ چھاڑ۔

اس لب سول ہی جائے گالوسہ کبھی تو رہاں

شوخی فضول و جرأت رندانہ چاہئے

مفعول فاعل زائد بڑھا ہوا جو یہ ترکیب فارسی درست ہے لیکن لفظ "مفعول" آدھ ہو کر میرا رکے ہوا دوسرے معنی میں نہیں بولا جاتا اس لئے اگر یہاں یہ لفظ بے ترکیب فارسی استعمال ہوتا تو غلط ہو جاتا۔ کہتے ہیں کہ لب یا ز سے پوسہ کبھی نہ کبھی مل ہی جائے گا لیکن اس کے لئے شوقِ مفرط اور بے حجابانہ جرات کی ضرورت ہے کہ موقع کی تاک میں رہے اور وقت اپنے پرچہ کے نہیں۔

(۱۸۶)

چاہئے اچھوں کو جتنا چاہئے
یہ اگر چاہا ہیں تو کھیر کیا چاہئے

یہ اگر چاہا ہیں یعنی یہ اگر محبت کرتے لگیں۔ کہتے ہیں خوبانِ عالم حاصلِ عالم ہیں اس لئے انسان کو جتنا چاہئے اسے اچھوں کی چاہت میں مختصر کر دے کیونکہ ان کا مل جانا سب کچھ مل جانے کے برابر ہے۔

صحبتِ زنداں سے واجب ہے حذر
جائے مے اپنے کو کھینچا چاہئے

شراب پینے کو فارسی میں مے کشیدن کہتے ہیں لفظ "کھینچا چاہئے" اپنے اور شراب دونوں کے لئے استعمال کیا ہے۔ کہتے ہیں صحبتِ زنداں سے بہتر لازم ہے اس لئے ان کے ساتھ مے کھینچنے کی عیوض خود اس صحبت سے کھینچ جانا چاہئے۔

چاہئے کو تیرے کیا سمجھا تھا دل؟
بارے اب اس سے کبھی سمجھا چاہئے

یہاں بھی لفظ "سمجھا" دو جگہ دو معنوں استعمال کیا ہے یعنی خیال کرنا اور سزا دینا۔ معشوق سے کہتے ہیں دل نے تیری محبت کیا سمجھ کر کی اسے اس کی سزا دینا چاہئے۔

چاکِ مت کر جیب بے ایام گل
سنجھ اُدھر کا بھی اشار چاہئے

اُدھر کا اشار احکم خداوندی خوبہار کی آمد کا سبب ہوتا ہے اور جب غنچہ اپنے گہر بیان کو چاک کرتا ہے موسم بہار ہی میں دور ان خون بڑھ جاتا ہے اور اکثر دیوانوں کو خوش جنوں بھی ہوتا ہے جس سے معلوم ہوا کہ یہ بہار گہر بیانِ دہری کے لئے ایک غیبی اشارہ ہے۔ کہتے ہیں کہ جنوںِ عشق کے لئے اُدھر کے اشارے کا منظر رہ کہ ابتدا اُدھر سے ہو جے بہار زندگی کہا جائے۔ اہل تصوف کی اصطلاح میں اسے مرتبہ قلندریت کہتے ہیں جس میں محو ہو کر سالک بہت آسانی سے تمام مراتب کو طے کر جاتا ہے (ناطق)

ہے وضعِ راہ مست قلندر یہاں نصیب

لے جا رہا ہے کوئی اُدھر سے اُدھر مجھے

ضمائے قلندر سزا دہ رہ من نہائی

کہ دراز و دور دیدم رہ و رسمِ پار سائی

دوستی کا پردہ ہے بے گانگی

منہ چھپانا ہم سے چھوڑا چاہئے

تم جو مجھ سے شرا تے اور منہ چھپاتے ہو اس پر لوگ شک کریں گے دوستی کا پردہ تو ہوگا گئی ہے تم بے محابا میرے سامنے آیا کرو جس سے لوگوں کو صفائیِ خاطر کا گمان ہو اور لوگ یہ سمجھیں کہ اگر کوئی ربط ہوتا تو یہ غالب سے بے حجابانہ نہ ملے۔ اسی مضمون کو دوسری جگہ یوں لکھا ہے۔

در پردہ انھیں غیر سے ہے ربط نہائی

فاہر کا یہ پردا ہے کہ پردا نہیں کرتے

کرے گی راز کو افشا ہی جناب کی بات

حجاب کس لئے جب کچھ نہیں حجاب کی بات

(ناطق)

دشمنی نے میری کھویا غیر کو
کس قدر دشمن ہے ؟ دیکھا چاہئے
دیکھئے دشمن بھی کس قدر دشمن ہے کہ میری برائی کی فکروں نے اسے دنیا میں کسی
کام کا نہ رکھا۔

اپنی رسوائی میں کیا چلتی ہے سعی
یار ہی ہنگامہ آرا چاہئے
ہم اپنی کوشش سے اپنے لئے ہنگامہ رسوائی گرم نہیں کر سکتے یہ تماشا تو اسی
کے لئے ہوتا ہے آیۃ وَتَجِدُ مِنْ تَشَاءُ وَتَنْزِلُ مِنْ تَشَاءُ۔
(ناطق) آتا ہے میرے حال پہ اہل ہوس کو رشک
ان کو بھی آرزو ہے کہ رسوا کرے کوئی
منحصر مرنے پہ ہو جس کی اُمید
نا امیدی اس کی دیکھا چاہئے

جس کی امیدوں کا انحصار موت پر رہ گیا ہو یعنی صرف موت کی تمنا رکھتا ہو
سمجھ لو کہ وہ دنیا سے کس قدر نا اُمید ہوگا۔ یا یہ کہ عاشقان ذات کے لئے جنت
میں وعدہ دیدار ہے جس کا حصول بعد مرگ ہو گا تو ان کی اُمید مرنے پر منحصر
ہوتی اور دنیا ایسے لوگوں کے لئے ہر طرح نا امیدی کا گھر ہو گیا۔

غافل ان مہ طلعتوں کے واسطے
چاہنے والا بھی اچھا چاہئے
صورت معشوق سے دل عاشق کا تعلق ہوتا ہے اس لئے ان ماہ طلعتوں کی
چاہت کے لئے روشن ضمیری کی ضرورت ہے۔ یہاں غافل کو جو مخالف بنایا
ہے اس سے یہ بتانا مقصود ہے کہ یہ شان منائی عشق ہے۔

چاہتے ہیں خوب رویوں کو اسد
آپ کی صورت تو دیکھا چاہئے
اسد اور عشق بتاں ذرا آپ کا حلیہ تو ملاحظہ کیجئے۔ یہ شعر مندرجہ بالا شعر کے ساتھ
مل کر اگر قطعہ بھی ہو تو خوب ہوگا۔

(۱۸۷)

ہر قدم دوری منزل ہے نمایاں مجھ سے
میری رفتار سے بھاگے بیاباں مجھ سے
کیونکہ منزل مقصود کے لئے جس بیاباں کو میں طے کر رہا ہوں وہ میری رفتار کو
دیکھ کر مجھ سے وحشت کرتا اور بھاگتا ہے اس لئے ہر قدم پر منزل مقصود کا
مجھ سے دور ہوتا جانا نمایاں ہے۔

درس عنوان تماشا یہ تغافل خوشتر
ہے نگہ رشتہ شیرازہ مٹرگاں مجھ سے
عالم کو تماشا گاہ باندھتے ہیں جس کے حوادث درس عبرت ہیں مصنف نے
لکھا ہے۔

(غالب) اہل سنیش کو ہے طوفان حوادث مکتب
لطمہ موج کم از سیلی استاد نہیں
عنوان تماشا سے مراد ہے خود اپنی ذات جو ہمیشہ پیش نظر ہو اور جس پر پہاڑ پڑتی ہے۔
(سعدی) اے تماشا گاہ عالم روئے تو
تو کجا بہر تماشا می روی

تبارِ نظر کو رشتہ نظر بنایا اس کا اوکین تعلق ہے مٹرگاں سے یہاں ردیف
خصوصیت سے قابل لحاظ یعنی خود میری ذات سے بھی جو میرے لئے عنوان تماشا
ہے "تبارِ نظر" رشتہ شیرازہ مٹرگاں بنا ہوا ہے یعنی خود اپنے وجود پر نظر ڈالنے

سے تغافل ہے اور میں نے اپنی نگہ کو اس حد تک روکا ہے کہ تارِ نظر گویا رشتہ شیرازہِ مژگاں بن کر رہ گئے ہیں۔ مطلب یہ کہ تماشا گاہِ عالم کو دیکھنا اور اس سے سبق حاصل کرنا تو دور رہا میں تو عنوانِ تماشا کا درس بھی صرف تغافل سے بہتر سمجھتا ہوں اس لئے میں نے اپنی نظر کو شیرازہِ مژگاں کا رشتہ یعنی مہالہ بنا کر رکھ دیا ہے کہ وہ مژگاں سے آگے بڑھنے نہیں پاتی حاصل یہ کہ تماشا گاہِ عالم سے مجھے خود فراموشی کا سبق لینا ہی بہتر معلوم ہوا۔ نہایت بلیغ شعر ہے۔

(ناطق)

نظر بندی بہ مژگاں خوشتر از بندِ نظر بندی

سر کو تاہ میں کو تاہ کن چشم تماشا را

مجھ سے بڑھ کر اور دنیا میں کسی نے کیا کیا

جس نے خود کو کھو دیا اس نے کس کو کچھ پایا

و حشتِ آتش دل سے شبِ تنہائی میں

صورتِ دودرہا سایہ گریزاں مجھ سے

موزنِ دل کی بدولت شبِ تنہائی میں میرے سائے کو ایسی وحشت تھی کہ وہ مجھ سے اس طرح دور بھاگتا تھا جس طرح آگ سے دھواں اسی مضمون کا ایک شعر اور لکھا ہے۔

(غالب)

سایہ میرا مجھ سے نکل دود بھاگے ہے اسد

پاس مجھ آتشِ بجاں کے کس سے ٹھہر جائے ہو

غمِ عشاق نہ ہو سادگیِ آموزِ مبتلاں

کس قدر خانہ آئینہ ہے ویراں مجھ سے

ہاں ”نہ ہو“ کا استعمال بد دعا کے لئے ہے۔ عورتیں کہا کرتی ہیں ”نوح ہو یہ بڑا بڑا ہے کی زندگی جس کی بدولت جیتے جی مٹی لینا پڑے“ کہتے ہیں نہ ہو غمِ عشاق جس کا وصف ہے سادگیِ آموزِ مبتلاں ہونا اس نے انھیں میرے سوگ میں ڈک آرائش کرنے پر مجبور کر کے آئینہ خانہ میں خاک آڑ دی۔ اس سے متاثر ہوا

ایک شعر اور لکھا ہے۔

(غالب)

دخویر عرض نہیں جو ہر بے داد کو جا

نگہ ناز ہے سرمہ سے خفا میرے بعد

یا غمِ عشاق کو مخاطب کر کے کہتے ہیں کہ بتوں کے لئے سادگیِ آموز نہ ہو دیکھ تو میرے سوگ میں انھوں نے تمام سامانِ آرائش کو بیکار کر دیا۔

اثرِ آبلہ سے جادوِ صحرائے جنوں

صورتِ رشتہ گوہر ہے چراغاں مجھ سے

جس طرح گوہر تاباں کے برتو سے رشتہ گوہر منور نظر آتا ہے اسی طرح میرے آبلہ پیا کے اثر سے جادوِ صحرائے جنوں جس پر میرا گزر ہوتا ہے چراغاں ہوتا چلا جا رہا ہے۔

بیخودی بسترِ تمہیدِ فراغت ہو جو

برہے سایہ کی طرح میرا شبستان مجھ سے

خدا اس بیخودی کو تمہیدِ فراغت کا بستر بنائے جس کے بدولت میرا شبستان جو معاً میرا سایہ ہے (اور جس کے لحاظ سے پڑوسی کو ہمایہ کہتے ہیں) میرے وجود سے اس طرح پر ہے جیسے سایہ اس چیز کے وجود سے پر ہوتا ہے جس کا وہ سایہ ہو یعنی بیخودی نے میرے وجود سے میرے شبستان کو آباد کر رکھا ہے کہ اب مجھ میں خواہشات کا وجود باقی نہیں جو اٹھا کر کہیں لے جائیں خدا اسے تمہیدِ فراغت کا بستر بنائے اور یہی بیخودی دنیا و مافیہا سے استغفار کی ابتداء ہو اب اس معنی میں ”ہو جو“ اور ہو جو دو نوزن مترک ہیں ان کی جگہ صرف ”ہو“ یا ”ہو جائے“ بولتے ہیں۔

شوقِ دیدار میں گر تو مجھے گردن مارے

ہو نگہ مثل گلِ شمع پریشاں مجھ سے

مجھے گردن مارے ”میرا گردن زدنی“ کا ترجمہ ہے جس کا استعمال مصنف نے

حسب عادت کیا حالانکہ اردو زبان میں ایسا استعمال جائز نہیں۔ اسی طرح ردیف کا استعمال بھی ”ازمن“ کا ترجمہ ہے جو یہاں کچھ خوشامیسی ہے مطلب یہ کہ میرا شوق دیدار تمام جسم سے سمت کر اس طرح آنکھوں میں آگیا جس طرح گل شمع زیر شمع جمع ہو جاتا ہے۔ ایسی حالت میں اگر تو میری گردن مارے تو جس طرح گل مقطوع کا شعلہ پریشان ہو کر فوری طور پر پھیلتا ہے یہی عالم میری نگہ کا بھی ہوگا۔ ایک تکلف ہے۔

بے کسی ہائے شبِ ہجر کی وحشت ہے ہے

سایہ خورشید قیامت میں کی نہیں مجھ سے

سایہ تاریکی کی طرح روشنی کی ضد ہوتا ہے یعنی ہمیشہ روشنی سے اُس جسم کی آڑ لیتا ہے جس کا وہ سایہ ہے۔ خورشید قیامت اپنی تابش کے لئے ضرب المثل ہے اور سایہ کا نور میں چھپنا اجتماعِ ضدین۔ کہتے ہیں ”ہے ہے“ شبِ ہجر میں لہلہا ہے کہ مجھ سے عام طور پر وحشت کرنے کی بدولت جس کسی کا عالم پیدا ہو گیا ہے اس کا کیا بیان کروں کہ خود میرا سایہ مجھ سے گریز کر کے بہ عالم بدحواسی خورشید قیامت میں جا چھپا ہے۔

گردشِ ساغرِ صدِ جلوہ رنگیں تجھ سے

آئینہ داری یک دیدہ حیراں مجھ سے

جس طرح آئینہ حسینوں کے لئے جلوہ آموز ہوتا ہے اسی طرح مشتاق دیدہ دیدہ حیراں بھی جیسا کہ پہلے لکھ آئے ہیں۔

(غالب) رنگِ شکستہ صبح بہارِ نظارہ ہے

یہ وقت ہے شکفتن گل ہائے ناز کا

کہتے ہیں تجھ سے بزمِ جہاں میں صدِ جلوہ رنگیں کی گردشِ ساغر ہو رہی ہے اور مجھ سے ایک دیدہ حیراں کی آئینہ داری یعنی ایک میرے دیدہ حیراں کی آئینہ میں تیرے صدِ جلوہ رنگیں کا راز نہیں ہے۔ یا یہ کہ معشوق حقیقی سے خطاب کر رہے ہیں کہ تیرے صدِ جلوہ رنگیں کی گردشِ ساغر ہو رہی ہے اور میں آئینہ حیراں بن کر

بیک رہا ہوں۔ یا یہ کہ اُسی معشوق حقیقی سے کہتے ہیں کہ تری گردشِ ساغر صدِ جلوہ رنگیں کا ایک نظارہ یہ بھی ہے کہ میں دیدہ حیراں کی آئینہ داری کرتا ہوں۔

(غالب) مجھ کو اذانی رہے تجھ کو مبارک ہو جو

نالہ بلبِل کا درد اور خندہ کل کا تنک

نگہ گرم سے اک آگ ٹپکتی ہے اسد

ہے چراغاں خس و خاشاک گلستاں مجھ سے

نگہ گرم نگہ عاشق جس میں گرمی شوق ہوتی ہے۔ آگ ٹپکتی ہے بمعنی محارز یعنی ضیاء ہے کہ اس نے چمکا دیا ہے یا روشن کیا ہے۔ کہتے ہیں دمِ نظارہ گلِ میری نگہ شوق کے اثر سے باغ میں آگ سی لگی ہوئی ہے جس کی بدولت خس و خاشاک گلستاں میں چراغاں کا عالم پیدا ہے۔

(۱۸۸)

نکتہ چیں ہے غمِ دل اس کو سنائے نہ بنے

کیا بنے بات جہاں بات بنائے نہ بنے

نکتہ چیں باریکیاں نکالنے والا معترض۔ بات بنے مقصدِ برادری ہو۔ بات بنانا ایسا طرزِ کلام جو حصولِ مقصد کا ذریعہ ہو۔ کہتے ہیں معشوق کو حالِ دل باتیں بنا کر سنائیں کھلی توان کی نکتہ چینی کو دیکھتے ہوئے بات بننے کی اُمید نہیں۔

میں بلاتا تو ہوں اس کو مگر اے جذبہ دل

اس پہ بن جائے کچھ ایسی کہ بن آئے نہ بنے

اُس پہ بن جائے وہ مجبور ہو جائے۔ کہتے ہیں اے جذبہ دل میں اُسے بلاتا تو ہوں لیکن اس بلانے کی بات رکھنا تیرے ہاتھ ہے اب تو اُسے ایسا مجبور کر دے کہ آتے ہی بنے۔ مصنف کا یہ شعر بہت مشہور ہے۔

کھیل سمجھا ہے کہیں چھوڑ نہ دے بھول نہ جائے
کاش یوں بھی ہو کہ بن میرے ستارے نہ بنے

معتوق کس کا ظلم بھی میرے لئے باعث راحت ہے لیکن چونکہ وہ میرے
ستارے کو ایک کھیل سمجھ رہا ہے اس لئے خوف ہے کہ کہیں چھوڑ نہ دے بھول نہ
جائے کاش یوں بھی ہو کہ اُسے اس میں ایک دل بستگی ہو جائے کہ مجھے ستارے
کے بغیر چین نہ آئے۔

غیر پھرتا ہے لئے یوں ترے خط کو کہ اگر
کوئی پوچھے کہ یہ کیا ہے تو چھپائے نہ بتے

رقیب کو جو تو نے خط لکھا ہے اُسے وہ اس طرح کھلا ہوا لے پھرتا ہے کہ اگر کوئی
پوچھ بیٹھے کہ یہ کیا ہے کہ تو چھپا بھی نہیں سکتا یعنی تو نے ایک اچھے کو خط لکھ کر
اپنی رسوائی کا سامان کیا۔

اس نزاکت کا بُرا ہو وہ بھلے ہیں تو کیا
ہاتھ آئیں تو اُنھیں ہاتھ لگائے نہ بنے

اگر ان کے حسن سلوک کی بدولت ملنا ممکن بھی ہو تو کیا فائدہ بُرا ہو اس نزاکت
کا کہ ہاتھ آنے پر بھی انھیں ہاتھ نہیں لگا سکتے۔ طرز بیان دیکھیے کہ یہاں مصنف
نے نزاکت کو کوستے ہوئے نزاکت کی تعریف کی ہے۔

کہہ سکے کون کہ یہ جلوہ گری کی ہے؟
پردہ چھوڑا رہا وہ اُس نے لکھائے نہ بنے

اس نے یعنی جس کی یہ جلوہ گری ہے۔ کہتے ہیں کہ عالم وجود کو کون کہہ سکتا ہے
کہ یہ کس کی جلوہ گری ہے کیونکہ اُس نے تو ایسا پردہ چھوڑا ہے یا ایسے حجاب
ڈال دیئے ہیں جنہیں اٹھایا نہیں جاسکتا اس لئے اگر ہم کہیں کہ یہ سب اس کی
جلوہ گری ہے تو کور باطنوں کو سمجھا میں کیونکر۔

موت کی راہ نہ دیکھوں کہ بن آئے نہ رہے
تم کو چاہوں کہ نہ آؤ تو بلائے نہ بنے

اس شعر کی تشریوں ہو گی تم کو تو بلائے نہ بنے اس لئے چاہوں کہ نہ آؤ اب
موت ہی کی راہ نہ دیکھوں جو بن آئے نہ رہے یعنی میری خوشی تو یہ تھی کہ تمہیں
بلاؤں اور تم آؤ لیکن تمہارا آنا ممکن نہیں اس لئے ایسی تمنا کر کے کیوں دقت
ضائع کروں اور جب تمہارا ملنا ہی ناممکن ہے تو مجھے ایسی نامراد زندگی سے
مر جانا بہتر ہے اس لئے اب موت ہی کی راہ نہ دیکھوں جس پر نا کام زندگی کا
انحصار ہو گیا ہے اور جس کا آنا یقینی بھی ہے بس اسی موت کی آمد کا یقین اپنی
پر مصیبت زندگی میں مجھے وجہ راحت ہو گا۔

(ناطق) کٹ جائے انتظار اجل ہی میں زندگی
وہ دن کوئی بتائے تو میں دن گنا کروں

مصنف نے اس شعر کو الفاظ کے گورکھ دھندے میں الجھا دیا جن میں خصوصاً
”تو“ کا استعمال تو بڑی ہی زیادتی ہے مگر لطف دیکھیے کہ یہاں نہ کوئی فارسی
کا اجنبی لفظ لکھا ہے نہ کوئی فارسی ترکیب ہے۔

بوجھ وہ سر سے گرا کر کہ اٹھائے نہ اٹھے
کام وہ آن پڑا ہے بنائے نہ بنے

یہ نظم نثر سے اوجھ ہے اسی کو سہل متع کہتے ہیں۔ مصنف کا یہ شعر مشہور بھی بہت
ہے۔ آن پڑا اب متروک ہے۔ آپڑا ہے لکھنا چاہئے۔ میں اس سے ملنا ہوا
ایک شعر پیش کرتا ہوں۔

(ناطق) مصنف ہے ماتمی حسرت مرحوم افسوس
ہم تھکے بیٹھے ہیں اور آگے پڑا کام ابھی

عشق پر زور نہیں ہے یہ وہ آتش غالب
کہ لگائے نہ لگے اور بجھائے نہ بنے

عشق کوئی اختیارِ چیز نہیں یہ تو وہ آگ ہے جسے کوئی لگانا چاہے تو لگ بھی نہیں سکتی اور بجھانا چاہے تو بجھ بھی نہیں۔

(ناطق) لگی نہ آتش الفت کہیں نہ ان سے بجھے بہت حریت لگائی بجھائی کھرتے رہے

(۱۸۹)

چاک کی خواہش اگر وحشت بہ عریانی کرے

ضج کی مانند زخمِ دل گریبانی کرے

شعرِ طلوع مہر کو گریبانِ سحر کے چاک ہونے سے تعبیر کرتے ہیں۔

(ناصح) فراسینہ ہے مشرقِ آفتابِ دلِ بجزاں کا

طلوعِ صبحِ محشر چاک ہے میرے گریباں کا

کہتے ہیں اگر بہ عالمِ عریانی وحشت چاک گریباں کی متمنی ہو تو آفتابِ زخمِ دل سینہ

کو گریبانِ سحر کی طرح چاک کر کے نکل آئے۔

(ناطق) جنوں کی روئنائی ہو گئی چاک گریباں سے

وہاں سے ہم نکل آئے جہاں سے آستین نکل

جلوے کا تیرے وہ عالم ہے کہ گریبے خیال

دیدہ دل کو زیارت گاہِ حیرانی کرے

تیرے جلوے سے چشمِ ظاہر کا حیراں ہونا تو درکنار اس کا تو وہ عالم ہے کہ جس کا

خیال کرنے سے دیدہ دل نہ صرف حیراں بلکہ زیارت گاہِ حیرانی بن جائے۔

منشی معشوق حسین صاحب اظہر پوٹری کا جو ایک کامل فن شاعر تھے یہ خیال ہے

کہ اب ”کیجے“ لکھنا درست نہیں اس کی جگہ ”کیجے“ ہونا چاہئے۔ مگر میرے

نزدیک ایسا لکھنا یا بولنا قابلِ گرفت نہیں۔

مے شکستن سے بھی دل نو مید یارب کب تک

آہ بگینہ کوہ پر عرضِ گراں جانی کرے

غم و الم کو بہاڑے تعبیر کرتے ہیں جن کی کثرت ہمیشہ ہمت شکن ہوتی ہے اور دل شکنی

سے ناامیدی کی ابترا ہے جس کی بدولت رنج و اضطراب کا خاتمہ ہو جاتا ہے جو

وجہ گراں جانی ہے۔ کہتے ہیں کہ اب تو ٹوٹ جانے سے بھی دل کو مایوسی ہوگی یا اللہ

کب تک یہ آئینہ اپنی گراں جانی کو کوہِ غم پر پیش کرے جو ہمیشہ اس سے ٹکراتا ہے

اور توڑتا نہیں۔ مصادر فارسی کا استعمال اب اردو شاعری میں فروغ پا رہا ہے۔

میکدہ گر چشمِ مست ناز سے پائے شکست

موئے شیشہ دیدہ ساغر کی مژگانی کرے

اگر چشمِ مست ناز سے میکدہ کو شکست ہو جس کے معنی ٹوٹ جانے کے ہیں تو بھی

ٹوٹے ہوئے بال دیدہ ساغر کی مژگانی کے کام آئے اس طرح یہ شکست بھی چشم

مست کا پورا عکس بن کر مستی افزا ہو۔ ایک تکلف ہے۔

خطِ عارض سے لکھا ہی زلف کو الفت نے عہد

یک قلم منظور ہے جو کچھ پریشانی کرے

خطِ عارض ایک عہد نامہ ہے جس میں رسمِ الفت نے زلف کو لکھ دیا ہے کہ

وہ جو کچھ بھی پریشانی کرے سب یک قلم منظور۔

(۱۹۰)

وہ آ کے خواب میں تسکینِ اضطراب تو دے

مگر یہاں تپشِ دلِ مجالِ خواب تو دے

بہ عالمِ اضطراب یہ تو ممکن ہے کہ وہ خواب میں آئے اور تسکین دے لیکن یہاں

دل کی آیتابی کہیں نہیں سونے بھی تو دے۔

خواب میں آپ تو آجائیں گے حسب وعدہ
یہ تو کہے کہ شبِ غم کے خواب آئے گا
کرے ہے قتل لگاؤٹ میں تیرا رو دینا
نری طرح کوئی تیغ نگہ کو آب تو دے

یہاں آبِ اشک کو آبِ تیغ بنا یا ہے کہتے ہیں تیرا لگاؤٹ میں رو دینا تیغ نگہ کو آب دینا ہے
جس سے تو عشاق کو قتل کر ڈالتا ہے دوسرے مصرعہ کا حاصل یہ ہے کہ تیری
طرح کسی کو مل کر نار نہ نہیں آتا ہے

کون یہ دیکھ سکے کوئی حسین روتا ہے
ہو بناوٹ سے بھی رونا تو قلق ہوتا ہے
دکھا کے جنبش لب ہی تمام کمرہم کو
نہ دے جو بوسہ تو منہ نہ کہیں جواب تو دے

ہم نیم جاں لب جاں بخش کے بوسہ کے طلبگار ہیں اور تو خاموش یہ بھی کوئی بات
ہے اس وقت یا تو بوسہ ہی دیدے کہ جی بچیں یا اگر یہ منظور نہیں تو صاف جواب
دیدے کہ جس سے برعالم یا س ہمارا کام تمام ہو کہ دوسری طرح نیم جانی سے
نجات ہو۔

پلا دے اوک سوساتی جو ہم سے نفرت ہے
پیالہ گر نہیں دیتا نہ دے شراب تو دے

ساتا اگر تجھ کو ہم سے نفرت ہے اور ہمارے ہاتھ میں جام دینے سے چھوت ہوتی
ہے تو اچھا اوک ہی سے پلا دے مخروم تے تو نہ رکھ۔

اسد خوشی سے مرے ہاتھ پاؤں پھول گئے
کہا جو اس نے ذرا میرے پاؤں داب تو دے

پاؤں دابنا گو ایک ذلیل خدمت ہے لیکن معشوق نے اس کا بھی جو مجھے حکم دیا تو

خوشی کے مارے ہاتھ پاؤں پھول گئے۔ یا یہ کہ معشوق کے پاؤں دابنے کی خدمت ہے
جس سے خوشی کے مارے عاشق کے ہاتھ پاؤں پھول جانا ہی چاہو۔ یا یہ کہ یہ ایسی بڑی
خوش وقتی کی اجازت ہے جس کی ناگہانی اطلاع سے ان کے ہاتھ پاؤں پھول گئے۔

(۱۹۱)

تکیش سے میری وقف کشمکش ہر تارِ بستر ہے
مرا سرِ رخ بالیں ہے مرا تن بارِ بستر ہے

میرا سرِ تکیہ کے لئے آزار اور میرا جسم بستر کے لئے بار ہے کیونکہ میرے تڑپنے سے
بستر کے ہر تار کو وقف کشمکش کر رکھا ہے۔

(غالب) خواب جمعیتِ محل ہے پریشاں مجھ سے
رگِ بستر کوئی شوخیِ مژگاں مجھ سے

سرشکِ سر بہ صحرادادہ نور العین دامن ہی
دل بے دست دیا افتادہ بر خور دارِ بستر ہے

شورشِ عشق کے لئے طوفانِ گریہ اور اضطرابِ دل کی ضرورت ہے لیکن یہ
اپنی بے بسی کا عالم بتاتے ہیں کہ سرشک جس کی صفت سر بہ صحرادادہ
ہونا چاہئے طفلِ اشک ہو کر نور العین دامن بنا ہوا ہے اور دل جسے شوریدہ
ہونا چاہئے تھکا ہوا عالم بے دست و پائی بر خور دارِ بستر ہو کر پڑا ہے۔ کہاں
ہیں مراعاتِ النظیر سے گھبرانے والے اور مناسبات کو اپنی نا اہلی کی بدولت
بُرا سمجھنے والے۔ یہاں پوری ردیف بغیر قافیہ کے پہلے مصرع میں آگئی حالانکہ
اب ردیف کے آخری شعر کے کا بھی پہلے مصرعہ میں لانا عجیب ہے۔

خوشا اقبالِ رنجوری عیادت کو تم آئے ہو
فروغِ شمع بالیں طالعِ بیدارِ بستر ہے

میری بیماری کا بھی کیا اچھا اقبال ہے کہ تم عیادت کو آئے ہو اسے تو یوں

کنا چاہے کہ گویا فروغ شمع بالین مرضی بستر کا طالع بیدار ہے۔ یا یہ کہ تم خود شمع ہیں
جو کہ اپنے فروغ حسن سے صاحب قریش کے طالع بیدار ہو۔

بطونان گاہ جوش اضطراب شام تنہائی
شعاع آفتاب صبح محشر تار بستر ہے

محشر روز اضطراب ہے صبح محشر کا آفتاب اپنی تیش سے اضطراب حشر میں
اضطراب حشر کا سبب ہو گا کہتے ہیں جوش اضطراب شام تنہائی
کی طوفان گاہ میں آفتاب صبح محشر کی ایک شعاع ایک تار بستر ہے یعنی دیگر وجہ
اضطراب میں ہے ایک تار کے برابر بھی ہے جن سب کے مقابلے میں اضطراب حشر
کی کوئی ہستی باقی نہیں رہتی۔ یہ شعر پورا کا پورا فارسی کا ہے صرن ایک لفظ
”ہے“ لاکر مصنف نے اردو بنا دیا اب اردو شاعری اسے پسند نہیں کرتی مزید
یہ کہ اس میں اول سے آخر تک اضافتوں کی بھرمار ہے۔

ہنوز آتی یو یاش سے اُس کی زلف مشکیں کی
ہماری وید کو خواب زلیخا عار بستر ہے

ابھی کل ہی کی بات ہے کہ وہ ہمارے بستر پر محو خواب استراحت تھا چنانچہ
اُس کے زلف مشکیں کی یو ہنوز تکبے سے گئی نہیں اور دماغ میں سمائی ہوئی ہے
ایسی حالت میں یوسف کے خواب ہم کیونکر دیکھ سکتے ہیں خواب زلیخا تو ہمارے
لئے عار بستر ہو گا۔ میں کیا بناؤں مصنف کے اس شعر میں کیا ہے جس نے کئی بار
میری آنکھوں کو چوم لیا۔

خام آغوش تصور دارم آن بار دل آرا را
خجل دار دشب بے خواب زلیخا را

کہوں کیا دل کی کیا حالت ہے حیران میں غالب

کہ بیتابی سے ہر اک تار بستر خار بستر ہے

ہجر یار میں بیتابی کی بدولت میرا یہ عالم ہے جیسے کوئی کانٹوں کے کچھونے پر ہو۔

(۱۹۲)

خطر ہے رشتہ الفت رگ گردن نہ ہو جائے
غور دوستی آفت ہے تو دشمن نہ ہو جائے

رگ گردن رگ جان کو بھی کہتے ہیں جس کے لئے قرآن میں جبل الودید آتا ہے اور
رگ گردن کا استعمال بمعنی نجات بھی ہوتا ہے جیسا کہ مصنف نے لکھا ہے۔

(غالب) لے گئی ساقی کی نجات قسطنطنیہ آشامی مری
موج نے کی آج رگ مینا کی گردن میں نہیں

مصنف نے یہاں ایک رگ کو بکڑ کر دونوں مفہوم نکال لئے ہیں۔ کہتے ہیں مجھے
ڈر ہے کہ رشتہ الفت جو مضبوط ہونا چاہا رہا ہے رگ جان نہ ہو جائے اور
جو کہ رگ جان رگ گردن ہو کہ سلامت غور در بن جاتی ہے جو ایسی بلا ہے کہ دوستی
میں مجھے پسند نہیں اس لئے ڈر ہے کہ یہی رشتہ الفت سخت ہوئے ہوتے تیری دشمنی
کا باعث نہ ہو اور عاشق کی تباہی کا سامان نہ بن جائے۔

(غالب) اسد بہ عجز و بے سامانی فرعون تو ام ہے
جسے تو بندگی کہتا ہے دعوائے خدائی ہے

سمجھ اس فصل میں کوتاہی نشو و نما غالب
اگر گل سرو کے قامت پہ پیرا ہن نہ ہو جائے

سرو کو آزاد باندھتے ہیں کہ نہ تو بہار کا اس پر اثر ہوتا ہے نہ خزاں کا اور نہ
اس میں پھول پھل آتے ہیں یعنی ہمیشہ یہ درخت ایک ہی حالت میں رہتا ہے۔
اردو کی ایک مثل ہے کہ ”ساؤں سوکھے نہ بھاؤں ہرے“ اور فصل بہار
موسم نہ ہوتا ہے۔ کہتے ہیں کہ اگر اس فصل میں سرو ہی پر اتنے پھول نہ آئیں
کہ اُن سے وہ سر سے پاؤں تک ڈھک جائے تو سمجھو کہ کچھ بھی نشو و نما نہ ہوا
یا یہ کہ گلاب کا پھول اگر اپنے تن و توش میں اتنا بڑا نہ ہو کہ پورے سرو کا سرو
ہو جائے تو سمجھو کہ اس فصل میں نشو و نما کوتاہی کی یعنی یہ کہ اب کی فصل بہار

ایسی ہے کہ جس میں نشوونما کی بہت افراط ہے۔

(۱۹۳)

فسریاد کی کوئی لے نہیں ہے
نالہ یا بسند نے نہیں ہے

سوز کو برائے اثر ساز کی ضرورت ہے اس لئے اسے کسی نے میں ہونا چاہا ہے لیکن
نالہ نہیں خوش ہوتا اس لئے فریاد کو کسی نے کی پامندی نہیں۔ یا یہ کہ تغہ سامان
سرور ہے اس کے لئے تکلفات کی ضرورت ہوگی نالہ تو اس کی ضد ہے اس کے
لئے تال و سر کی کیا ضرورت ہے۔

کیوں بولتے میں یاغبان تو بنے؟
گر باغ گدائے مے نہیں ہے

کدو کی وضع ظروف نے نوشی میں خاص ہے چنانچہ جب شراب ممنوع ہوئی ہے
تو اس کے ساتھ چار قسم کے ظروف کا استعمال اسلام نے منع کیا تھا ان میں ایک
کدو بھی ہے جس کو عربی میں دبا کہتے ہیں۔
(سعدی) یہ تھے خانہ بدسنگ بردن زدن

کدو را نشاند و گمردن زدن
فقیر کدو کے تو بنے بنا اگر اس میں بھیک مانگتے ہیں۔ مطلب یہ کہ اگر باغ گدائے
مے نہیں ہے تو یاغبان کو تو بنے بولنے کی اور کیا ضرورت ہے۔

ہر چند ہر ایک شے میں تو ہے
پر تجھ سی تو کوئی شے نہیں ہے

اگرچہ ہر شے میں تو ہے لیکن تجھ سی کوئی چیز نہیں کیونکہ تو عالم اجسام سے
منزہ ہے۔

ہاں کھائی موت فریب ہستی
ہر چند کہیں کہ ہے نہیں ہے

عالم ہستی کا ہر چند وجود نظر آتا ہے لیکن حقیقت میں یہ کچھ بھی نہیں دیکھ کہیں کسی
کے استحکام ظاہر کو بتانے سے دھوکہ نہ کھا جانا۔

(باطن) کچھ نہیں جزو ہم استحکام حوادث کا وجود
قیس اک دھوکے کی طی پر دہ عمل میں ہے

شادی سے گزر کہ غم نہ ہووے
اردی جو نہ ہو تو دے نہیں ہے

”اردی“ اور ”دے“ دونوں ایرانی سال کے چھینے ہیں جن کا حساب اب
یہاں دولت حیدر آباد فرخندہ بنیاد میں موجود ہے ”اردی“ موسم بہار کا
مہینہ ہے اور ”دے“ خزاں کا۔ کہتے ہیں اگر تو چاہتا ہے کہ غم نہ ہو تو خوشی
کے خیال کو دل سے نکال دے کیونکہ اگر بہار ہی کا وجود نہ ہو تو خزاں کا کھٹکا
نہیں رہتا یہی مضمون پہلے یوں لکھا آئے ہیں۔

(غالب) خنائے پائے خزاں ہے بہار اگر ہے بھی
دوام کلفت خاطر ہے فیش دنیا کا

کیوں؟ رد قدح کرے ہے زاہد؟
تھے یہ مگس کی قے نہیں ہے

شراب کے مقابلے میں جو افشردہ انگور ہے شہدِ طعن کرتے ہیں جو کھکی کی
قے ہوتا ہے۔ کہتے ہیں اسے زاہد آخر تو شراب کے پیالہ کو نفرت سے واپس
کیوں کرتا ہے اس میں تو بادہ انگور ہے کچھ مٹھی کی قے نہیں جس میں کھن آئے۔

ہستی ہے نہ کچھ عدم ہے غالب
آخر تو کیا ہے؟ اے ”نہیں ہے“

اے غالب تیری ہستی کیونکہ مہتی مطلق نہیں اس لئے اسے ہستی نہیں کہہ سکتے تو ایسا نہیں ہوا
اور چونکہ تیرا وجود عدم محض بھی نہیں اس لئے اس پر کچھ عدم کا اطلاق بھی نہیں
ہو سکتا اس لئے تو ”نہ“ ہوا۔ تو بایں اجتماع ضدین اسے نہیں ہے اب رہتا کہ
تو ہے کیا۔ بڑا اچھا طرز بیان ہے۔

نہ پوچھ نسخہ مرہم جبراحتِ دل کا
کہ اس میں ریزہ الماس جزو اعظم ہے

مرہم اہل زخم کے لئے وجہ راحت ہوتا ہے اور جبراحتِ دل عشاق میں چونکہ
درد و وجہ راحت ہے اس لئے اس کے مرہم کا نسخہ ایسا ہے جو دردِ اندر ہو تو
ریزہ الماس اس کا جزو اعظم ہو اباقی اجزا جو شک و تک و غیرہ ہیں وہ بھی
شامل کئے جاتے ہیں مگر کم۔

بہت دنوں میں تغافل نے تیرے پید اکی
وہ اک نگہ کہ بہ ظاہر نگاہ سے کم ہے

تیرے تغافل نے بہت دنوں میں جا کر ایک نگہ پید اکی یعنی صورتِ التفات نکالی
مگر وہ نگہ ایسی ہے جو ظاہر نگاہ سے کم ہے یعنی التفاتِ ظاہر گو پیدا نہیں ہوا لیکن
تیرا جان کر تغافل کرنا جو تو نے شروع کیا ایسی التفات ہے پہلے لکھ آئے ہیں۔
(غالب) جان کر کیجئے تغافل کہ کچھ امید بھی ہو

یہ نگاہ غلط انداز تو قسم ہے ہم کو
یہاں تحلیسِ لفظی سے یہ نکالا ہے کہ نگہ میں نگہ سے ایک الفت کم ہے جیسا کہ پہلے
لکھ آئے ہیں۔

بنیم غمزدہ ادا کر حق و دینیت ناز
نیام پردہ زخم جگر سے شخصِ بکھینچ

ہم رشک کو اپنے بھی گوارا نہیں کرتے
مہرتے ہیں مگر تیری تمنا نہیں کرتے

تجھ پر مرتے فرد ہیں تیرے بغیر مے بھی جلتے ہیں مگر تیرے لئے کی تمنا اس لئے
نہیں کرتے کہ خود ہمیں اپنے اوپر رشک آتا ہے جو دل کو گوارا نہیں۔ ایک
ایسا ہی شعر اور لکھا ہے۔

(غالب) دیکھنا قسمت کہ آپ اپنے پر رشک آ جلتے ہے
میں اسے دیکھوں بھلا کب مجھ سے دیکھا جائے

در پردہ اُنھیں غیر سے ہے ربطِ نہانی
ظاہر کا یہ پردہ ہے کہ پردا نہیں کرتے

محرم سے پردہ نہیں کیا جاتا اس لئے انھوں نے غیر سے ربطِ نہانی کو نباہنے کے
واسطے یہ ظاہر کا پردہ بنایا ہے کہ وہ تو ہمارا محرم ہے محرم سے کیا پردہ یہی
مضمون پہلے یوں لکھا ہے۔

(غالب) دوستی کا پردہ ہے بے گانگی

منہ چھپانا ہم سے چھوڑا چاہئے

یہ باعثِ نو میدیِ اربابِ ہوس ہے

غالب کو برا کہتے ہو اچھا نہیں کرتے

غالب عاشقِ صداق ہے اسے تو ایسی باتوں کی پرواہ نہیں لیکن اربابِ ہوس
ان برائیوں کو سن کر نا امید ہو جائیں گے اور سمجھیں گے کہ جب ایسے فردائی کی
قدر نہیں تو ہم کس گنتی میں اس طرح تمہارے جیسا ہے دلوں کی تعداد کم ہو جائیگی۔

(دراغ) ان کے ہاتھوں سے ہی ذلت و خواری ہوگی
غیر اپنی تو خبر میں مجھے کیا کہتے ہیں

(۱۹۶)

کرے ہی بادہ ترے لب کی کب رنگِ فروغ
خطِ پیالہ سراسر نگاہِ گل چیں ہے

بادہ تاب تیرے لب رنگیں کے عکس سے تابِ فروغ حاصل کرتا ہے اور خطِ پیالہ
سراسر گل چیں باغِ حسن کے نازِ نظر کا کام دے رہا ہے جس سے چشمِ ساعر تر
گلِ رخسار کی بہاریں لٹکتی اور نور حاصل کرتی ہے۔

کبھی تو اس دلِ شوریدہ کی بھی داد ملے
کہ ایک عمر سے حسرت پرستِ بالیں ہے

دل کی شوریدگی پر نازِ شوق ہے جو تمنائے وصل میں سرگرداں ہے ایسی حالت
میں ایک عمر گزر گئی کہ خوابِ استراحت میسر نہیں اور حسرتِ بالیں میں ہے
جس کا بغیر تری غمِ خواری کے لطف نہیں کبھی تو اس شوریدگی کی داد دے اور
کبھی تو میری حسرتِ بالیں نکالنے کا خیال کر۔

بچا ہے گرنے سے نالہ ہائے بلبلِ زار
کہ گوشِ گلِ نیمِ شبِ نیم سے پنبہ آگیں ہے

کان میں روئی بھرنا سقلِ سماعت کا سبب ہوتا ہے۔
(سعدی) پنبہ ام در گوش کن تا شنوم

یادِ رم بجشائے تابیروں روم
پھول کو کان سے مشابہ کرتے ہیں اور شبِ سبزہ یا پھول پر گر کر اکثر روئی سے
بھی مشابہ ہوتی ہے۔ کہتے ہیں اگر بلبلِ زار کے نالے پھول نہیں سنتا تو بیجا
نہیں کیونکہ اس کے کان میں شبِ نیم کی روئی بھری ہوتی ہے اس لئے معذور
ہے شبِ نیم نے اس کے کان بھر دیے ہیں۔ یہاں مجھے اپنا ایک گلِ شبِ نیم کا شعر یاد
آیا جس کا مضمون اس سے مختلف ہے اور جس میں اربابِ زمانہ کی بلکھولیں

کا جواب ہے۔

(ناطق) دیکھ لو اہل چین رسوائی صبح بہار

کون سا گل ہو کہ جس پر قطرہِ شبنم نہیں

اسد ہے نزع میں چل بے وقار اے خدا

مقامِ ترکِ حجاب و ددِ اراعِ تمکین ہے

اے بے وقار غالب کا آخر وقت ہے اب تو اسے چل کر دیکھ لے یہ تو حجاب کا
موقع نہیں اس وقت تو تجھے پاس تمکین نہ ہونا چاہئے یعنی چل بس اب
ایسے بہانے نہ کر۔ یہ رسم ہے کہ کوئی اپنا اگر مر رہا ہو تو کہا کرتے ہیں کہ اب رخصت کا
کا وقت نہیں۔ اس رسم کو انھوں نے یہاں معشوق سے خطاب کرتے ہوئے ترکِ حجاب
و ددِ اراعِ تمکین سے بیان کر کے زبرد پید کر دیا۔

(۱۹۷)

کیوں نہ ہو چشمِ تباں محوِ تغافل کیوں نہ ہو

یعنی اس بیمار کو نظارے سے یہ سیر ہے

چشمِ معشوق چشمِ بیاہ ہوتی ہے اور بیمار کو بعض اشیاء سے پرہیز کرنا لازم ہوتا ہے۔
کہتے ہیں اس بیاہی میں نظارے سے یہ سیر لازم ہے اس لئے چشمِ تباں محوِ تغافل
ہونے میں نہ صرف معذور ہے بلکہ اس پر مجبور ہے۔

مرے مرتے دیکھنے کی آرزو رہ جائے گی

وائے ناکامی کہ اس کا قبر کا حجر تیرے

آرزوئے دید و وعدہ قتل پر منحصر ہے لیکن اس میں مرتے مرتے جی بھر کر دیکھ لینے
کی آرزو رہ جائیگی کیونکہ بد قسمتی سے اس کا خیر ایسا تیرے کہ دم کے دم میں
گھاٹ جائے گا۔

عارض گل دیکھ دے یا یاد آیا اسد
جوشش فصل بہاری اشتیاق انگیز ہے

جوشش بہار اشتیاق انگیز ہے کیونکہ عارض گل کو دیکھ کر مجھے روئے یاد اور زیادہ ہو گئی۔ اب ایسے محل میں صرف ”دیکھ“ کا استعمال جائز نہیں ”دیکھ کر“ لکھنا چاہئے۔

(۱۹۸)

دیا ہے دل اگر اس کو بشر ہے کیا کہئے؟
ہو ارقیب تو ہونا مہر ہے کیا کہئے

نامہ برنے جو ہمارا خط لے کر گیا تھا اگر معشوق کو دل دیدیا یعنی اسے دیکھ کر عاشق ہو گیا تو اب اسے کیا کہیں کیونکہ ہمارا آدمی ہے اور آدمی کی یہ مجال نہیں کہ اسے دیکھے اور دل بچالائے تو اب اگر وہ ہمارا رقیب ہو گیا تو ہونے دو ہمارا نامہ بر تھا ہم نے اسے بھیج کر دید کا موقع دیا اس میں اس کا کیا قصور ہے اور اب اس سے کیا کہئے۔

یہ صد کہ آج نہ آئے اور آئے بن نہ رہے
قضا سے شکوہ ہمیں کس قدر ہے کیا کہئے؟

قضا سے بھی ہمیں کس قدر شکوہ ہے کہ کجخت ایک دن آئے گی تو ضرور لیکن صد دیکھے کہ آج یعنی شب فرقت میں آنے کو راضی نہیں ہوتی۔
(دناطق) شام غم کیوں آ نہیں جاتی کہ تھی توقع کی بات موت پھر کجخت کب آئیگی مرنے کے لئے

مہر ہے یوں کہ وہ بے گہ کوئے دوست کو اب
اگر نہ کہئے کہ ”دشمن کا گھر ہے“ کیا کہئے

کوئے دوست کو اب رقیب کا گھر نہ کہیں تو کی کہیں کیونکہ وقت بے وقت جب تکھو وہیں
نظر آتا ہے۔

نہ ہے کرشمہ کہ یوں دے رکھا ہے ہم کو فریب
کہ بن کہے ہی اٹھیں سب خبر ہے کیا کہئے؟

اس نے اپنی کرشمہ گری سے ہمیں یہ فریب دے رکھا ہے کہ تمہارا حال دل معلوم ہے تو اب کیا کہئے یعنی شمش و بیخ میں ہیں کہ کہیں یا نہ کہیں کیونکہ اگر کہیں تو بیوقوف بننے ہیں اور اگر نہ کہیں تو یہ شخص فریب ہے اصل میں اسے کچھ معلوم نہیں اور بالآخر ہم پر یہ الزام آئے گا۔ ”عجائزوں کسی کے دل کی میں کیونکر کہے بغیر“ لکھا“ مخفف نہ اب بولا جاتا ہے نہ لکھا جاتا ہے۔

سمجھ کے کرتے ہیں بازار میں وہ پریش حال
کہ یہ کہے کہ سر رہ گزر رہے کیا کہئے؟

پہلے وضع شرفا یہ تھی کہ سر رہ گزر گفتگو کرنے کو عیب سمجھتے تھے چنانچہ شاہ اور اور میر تقی کا قصہ ہم پہلے لکھ آئے ہیں۔ یہ اپنے معشوق کی عیاری بیان کرتے ہیں کہ وہ اس لئے بازار میں پریش حال کرتا ہے کہ میں کہہ دوں ”سر رہ گزر رہے کیا کہئے“ اور اس پر بات نہ رہے۔

(دناطق) چلے گزر رہی ہے بہر حال زندگی اب رہ گزر رہی ہے قصہ سنائے کون

تمہیں نہیں ہے سر رشته وفا کا خیال
ہمارے ہاتھ میں کچھ ہے مگر ہے کیا کہئے؟

یہاں رشتہ وفا کو جسم مجسم غیر مرقی ٹھہرایا ہے۔ کہتے ہیں ہما دی جو تھی بند ہے اس میں کوئی چیز ہے مگر اب تم نے کیا کہیں کیونکہ تمہیں تو سر رشته وفا کا خیال ہی نہیں بلکہ کہیں کہ اس میں وہ چیز ہے تو تھی کھول کر بتائیں کیا بیاہ کہ معشوق سے پوچھتے ہیں ہمارے ہاتھ میں کچھ ہے مگر کیا ہے کہے اور بتائیے اور جو چیز ہے اس کا نام لے کر خیال ملا دیا جیسے امیر خسرو کی پہلی ہے کہ چوری کی یا خون کی اس کا سر کیوں کاٹ لیا۔

یا انھیں کی یہ پہیلی کہ ”بالا تھا تو سب کو بھایا بڑا ہوا تب کام نہ آیا بتا دیا ہے اس کا نام۔“

انہیں سوال پر زعم جنوں ہے کیوں لڑیے
ہمیں جواب سے قطع نظر ہے کیا کہیے؟

انھیں ہمارے سوال پر دیوانے کی بڑ کا خیال ہوتا ہے اور ایسا ہی جواب دیتے ہیں اس لئے ہم جواب سے قطع نظر کرتے ہیں اس میں کہنا کیا اور جھگڑا کس بات کا۔ (ناطق)

ملتا ہے جواب اب تو نہ ہاں کا نہ نہیں کیا
ہر بات پر کہتے ہیں وہ دیوانہ کہیں کا
حسد سزائے کمال سخن ہے کیا کیجیے؟
ستم بہائے متاع ہنر ہے کیا کہیے؟

کمال سخن کی یہ سزا ہے کہ لوگ حسد کرتے ہیں اور متاع ہنر کی یہ قیمت ہے کہ زمانہ اہل ہنر کا دشمن ہو جاتا ہے تو اب یہ عالم مجبوری کیا کہیے اور کیا کیجیے۔
یاد رہے کہ جب کمال کمال سخن کی سزا ہے تو کیا سخن گوئی کیجیے اور متاع ہنر کی قدر و قیمت جفا ہے کہ زمانہ دشمن اہل کمال ہوتا ہے تو کیا اظہار کمال کریں فرمائیے۔

کہا ہے کس نے کہ غالب بُرا نہیں لیکن
سوائے اس کے کہ آشفۃ سر ہے کیا کہیے

کون کہتا ہے کہ غالب بُرا ہے ایسا نہیں اس کے بوا اسے کیا کہہ سکتے ہیں کفذا سر بھرا ہے۔

دیکھ کر در پردہ گرم دامن افشانی مجھے
کر گئی وابستہ تن میری عریانی مجھے

دامن افشانی تعلقات دنیوی سے بیزاری۔ عریانی بمعنی مجاز یعنی وہ حالت جو تعلقات کا لباس اتار دینے کے بعد حاصل ہوتا ہے یا جسم ظاہر بھی تعلقات دنیوی میں سے ہے۔ کہتے ہیں میری عریانی نے جو یہ دیکھا کہ میں در پردہ تعلقات کے لباس کو اتار کر پھینک رہا ہوں تو اس نے یہ قسم کیا کہ مجھے جسم عریاں سے وابستہ کر گئی یعنی میں یہ مجبوری اس کا پابند ہو کر رہ گیا۔ حقیقی عریانی جس کی تنہا تھی حال نہ ہو سکی کہ جسم میں جسم عریاں مجھ سے دور ہو جاتا۔

(ناطق) اب کہاں تر داسنی یا پاک دامانی مری
سب جھٹک کر پھینک آئی دامن افشانی مری
رہتے ہیں دور زندگی مستعار سے

(دکن) سہ کس کی جستجو میں فنا ہم یہاں نہیں
(فارسی) مرغ الہی ز نفس پر مشدہ
قالش از قلب سبک تر شدہ

بن گیا تیغ نگاہ یار کا سنگِ فساں
مرحبا ئیں، کیا مبارک ہے گراں جانی مجھے

سنگِ فساں سان کا پتھر جس پر گر کر ہتھیار تیرے چھاتے ہیں کہتے ہیں تیغ نگاہ یا مجھ پر برا بر دیتی جا رہی ہے لیکن گراں جانی کی بدولت مرزا نہیں بڑبڑاتے کہ الی جاتی مجھے کتنی مبارک ہے اور میں کیا خوش قسمت ہوں کہ نگاہ یار سے میرا ایک دانگی واسطہ قائم ہے۔

کیوں نہ ہو بے التفاتی؟ اس کی خاطر جمع ہی
جانتا ہے محو پریش ہائے پنهانی مجھے

میری ظاہری بے التفاتی سے خاطر جمع ہے کیونکہ اسے معلوم ہے کہ میں محو پریش ہائے پنهانی ہوں اس لئے بے التفاتی کرتا ہے اگر اسے یہ معلوم ہوتا کہ میری بے التفاتی ترک محبت کی بنا پر ہے تو ضرور التفات کرتا کیونکہ کسی کا دامن الفت سے نکل جانا مستحقوق کو گوارا نہیں ہوتا۔

میرے غم خانے کی قیمت جب رقم ہونے لگی
لکھ دیا منجملہ اسبابِ ویرانی مجھے

کاتبِ تقدیر نے جن اخبار کو میرے گھر کے لئے اسبابِ ویرانی میں لکھا ہے ان
میں سے ایک میرا وجود بھی ہے یعنی میں خود بھی اپنی خانہ ویرانی کا سبب ہوں۔
(ناطق)

ابھی فرصت کہاں اہل وطن صحرائے غربت سے
اُجڑنے دو بنا لینا ہمیں کاخانہ آتا ہے
بدگماں ہوتا ہے وہ کافر نہ ہونا کاش کے
اس قدر ذوقِ نوائے مرغِ بستانی مجھے

کہتے ہیں کاش میرے دل کو نوائے مرغِ دبستان کا ذوق نہ ہوتا جو بر بنا رہی ہر گئی درد
ہے بقول شاعر

آہند لیبل کے کریں آہ و زاریاں تو بے گل بکار میں جلاؤں بے دل
کیونکہ وہ کافر اس سے بدگماں ہوتا ہے اور مجھے شیدائے نوائے بلبل بکھتا ہے یہی
مصنوع پہلے لکھ آئے ہیں۔

(غالب)

کیا بدگماں ہے مجھ سے کہ آئینہ میں مرے
طوطی کا عکس سمجھے ہے زنگار دیکھ کر
اشک ہم طرحی و دردِ اندر بانگِ حزیں
نالہ مرغِ سحر تیغِ دو دم ہے ہم کو

(دیگر)

وائے واں بھی شورِ محشر نے نہ دم لینے دیا
لے گیا تھا گور میں ذوقِ تن آسانی مجھے

شورِ محشر سے گھبرا کر میں کج گور میں آرام کی غیند سونے گیا تھا لیکن افسوس ہے
وہاں بھی شورِ محشر نے دم نہ لینے دیا اور پھر سے اٹھنا پڑا۔
(ناطق)

ابھی ہم جان دیکر سوئے ہیں دم لیکے اٹھیں گے
نہ چھپرے شورِ محشر ہٹے خدا آرام لیتے ہیں

(مومن)

خیالِ خواب راحت ہے علاج اس بدگمانی کا
وہ کافر گور میں مومن مر اٹھتا ہے
(سودا)

سودا کی جو بالیں پہ اٹھا شورِ قیامت
خدا م ادب بولے ابھی آ نکھ لگی ہے

وعدہ آنے کا وفا کیجیے یہ کیا انداز ہے
تم نے کیو سوئی ہے میرے در کی در بانی مجھے

تم نے جو آنے کا وعدہ کیا ہے تو میں اپنے دروازہ پر راستہ دیکھنے کھڑا ہوں اس
تاخیر کا بھی کیا انداز ہے اجی مہربانی کر کے کہیں جلدی آئیے اور مجھے اس در بانی
سے نجات دلائیے۔ آج کل کی اردو میں ”کیجئے کے ساتھ“ ”تم نے“ نہیں بولا
جاتا۔ ”کیجئے کے ساتھ“ آپ نے لکھا جائے گا اور تم نے گے ساتھ کرو۔

ہاں نشاطِ آمدِ فصلِ بہاری واہ واہ
پھر ہوا ہے تازہ سوداے غزِ نخوانی مجھے

ہاں اے نشاطِ فصلِ بہاری تو بھی کیا مبارک ہے کہ تیری آمد سے میرے سر پہ پھر
غزِ نخوانی کا جنون سوار ہو گیا۔ یا محمد سابلبلِ باغِ سخن بھر چھپانے لگا۔ اسی
مصنوع سے ملتا ہوا مصنف کا یہ شعر ہے۔

(غالب)

پھر دیکھے اندازِ کل افشانی گفتار
رکھ دے کوئی پیما نہ دھبہ مرے آگے

دی مرے بھائی کو حق نے از سر نو زندگی
میرزا یوسف یوسفِ غالب یوسفِ ثانی مجھے

میرزا یوسف برادرِ مصنف۔ از سر نو زندگی ہونا ایسی بیماری کے بعد تندرستی کو
کہتے ہیں جس میں صحت کی امید باقی نہ رہ گئی ہو میرزا یوسف کی تندرستی از سر نو
زندگی ہوئی۔ یہاں یوسفِ ثانی کا استعمال اس معنی میں بھی ہے کہ گو یہ وہ یوسف
تو نہیں لیکن مجھے ایسا ہی عزیز ہے جیسے حضرت یعقوبؑ کو حضرت یوسفؑ اس لئے

اس کی تندہی میری زندگی ہو گئی۔ یادِ سفت ثانی کا یہ مطلب ہے کہ پھر سے جو زندگی ہوئی تو گویا یہ خدا نے دوسرا مرزا یوسف مجھے بخشا۔

(۲۰۰)

یاد ہے شادی میں بھی ہنگامہ یارب مجھے
سجہ زائد ہوا ہے خندہ زیر لب مجھے

ہنگامہ یارب فارسی میں شورِ فریاد کا مراد ہے اور یوں بھی مصیبت میں خدا یاد آتا ہے۔ سجہ زائد کی تفسیر ذکرِ خفی سے مراد ہے جو زیر لب ہوتا ہے۔ کہتے ہیں کہ میں خوشی میں بھی ہنگامہ یارب کو بھولا نہیں ہوں چنانچہ میرا خندہ زیر لب بھی جو علامتِ شادمانی ہے لبوں کے یارب آشنا ہونے کی وجہ سے سجہ زائد بنا ہوا ہے کہ اس میں بھی وہی ہنگامہ یارب موجود ہے۔ ایک تکلف ہے۔

ہے کشاد خاطر و البستہ در رہن سخن
تھا طلسمِ قفلِ ابجد خانہ مکتب مجھے

مکتب خانہ جہاں میں نے تعلیمِ سخن حاصل کی ہے وہ میرے لئے قفلِ ابجد کا طلسم تھا کہ سنِ خد کو ملا دینے سے خاطر و البستہ کو کشاد حاصل ہوئی یعنی میری شہود خاطر فنِ سخن کی تعلیم کا نتیجہ ہے کہ جب میں مصابینِ سخن کو جوڑنے کے لئے بیٹھتا ہوں تو ذہن کا بھیر اکھل جاتا ہے جس طرح قفلِ ابجد کی پھر کیوں کو جوڑنے سے قفل کھلتا ہے۔ اس قفلِ ابجد کو پہلے یوں کہوں آئے ہیں۔
(غالب) تجھ سے قسمت میں مری صورتِ قفلِ ابجد

تھا لکھا بات کے بنتے ہی جدا ہو جانا

یارب اس آشفگی کی داد کس سے چاہئے

رشتکِ آسائش پہ زندانیوں کی اب مجھے

اہلِ زندان کی آشفۃ خاطر کا طائر ہے۔ کہتے ہیں میں اپنی اس کمالِ آشفگی کی کشتی

داد چاہوں کہ جن کے مقابلہ میں اب مجھے زندانیوں کی آسائش پر بھی رشک آتا ہے۔
(فوق)

پابند جوں دُعاں ہیں پریشانیوں میں ہم
یاد رہیں کس کی زلف کے زندانیوں میں ہم

طبع ہے مشتاقِ لذت ہائے حسرت کیا کروں؟
آرزو سے ہے شکستِ آرزو مطلب مجھے

میری کوئی آرزو بر نہیں آتی اس پر بھی آرزو کرتا ہوں اس کا سبب یہ نہیں کہ میں کسی آرزو بر آری کے لئے آرزو کرتا ہوں بلکہ طبیعتِ لذتِ حسرت کی مشتاق ہے اس لئے شکستِ آرزو کے لئے آرزو کرتا ہوں کہ ہمیشہ لذتِ حسرت اٹھاتا رہوں۔ دیکھئے اس کی شرح۔

(غالب) نفسِ نہا سخن آرزو سے باہر کھینچ

اگر شراب نہیں انتظار ساغر کھینچ

دل لگا کر آپ بھی غالب مجھی سے ہو گئے

عشق سے آتے تھے مانعِ بیڑا صاب مجھے

مرزا غالب مجھے عشقِ بازی سے منع کرتے تھے وہ خود بھی دل لگا کر اسی دنگی کے شکار ہو گئے۔

(۲۰۱)

حسنوِ شاہ میں اہلِ سخن کی آزمائش ہے

چمن میں خوش نوا یاں چمن کی آزمائش ہے

دربارِ شاہی ایک چمن ہے جہاں کے بلبلاں خوش نوا اہلِ سخن ہیں یہ درباری غزل ہے جہاں سخن سے تقابلِ سخن مد نظر تھا اسی قسم کا مصنف نے ایک دوسرا مطلق بھی لکھا ہے۔

(غالب) بزمِ شاہنشاہ میں اشعار کا دفتر کھلا

رکھو یارب یہ درِ گنجینہ کو ہر کھلا

قد و گیسو میں قیس و کوہن کی آزمائش ہے
جہاں ہم ہیں وہاں دار و درن کی آزمائش ہو
قیس و فرہاد کا مقام تو یہ ہے کہ ان کی آزمائش قد و گیسو کے عشق سے کی جاتی ہے
لیکن ہم ایسے مقام پر ہیں جہاں یہی آزمائش دار و درن سے ہوتی ہے۔
(ناطق) مبارک ہے اتنا سخی گوشت اربع عناصر کی
مبارک دار و گیر شوق میں منصور ہو جانا
کریں گے کوہن کے حوصلے کا امتحان آخر
ہنوز اس خستہ کنیروئے تن کی آزمائش ہے

نیروئے تن طاقت جسمانی۔ فرہاد سے پہلے کوہن کا کام لیا گیا جسے نیروئے تن کی
آزمائش کہتے ہیں اس کے بعد جہاں بازی کے حوصلے کا امتحان کا وقت آئے گا یعنی
جب جوئے شیر لانے کا کام ہو چکے گا تو پھر اس کی آزمائش کی جائے گی کہ شیریں کی خبر
مرگ سن کر جان پر کھیلنا ہے یا نہیں۔

(غالب) پیشہ میں عیب نہیں رکھے نہ فرہاد کو نام
ہی آشفہ سروں وہ جواں میر بھی تھا
دی سادگی سے جان بڑوں کوہن کے پاؤں
ہیہات کیوں نہ ٹوٹ گئے پیرزن کے پاؤں
نسیم مصر کو کیا پیر کنعاں کی ہوا خواہی؟
اسے یوسف کی بوئے پیرزن کی آزمائش ہو

نسیم مصر جو حضرت یوسف کی بوئے پیرا ہن کو حضرت یعقوب تک لے چلی ہے اس
سے کچھ یہ مطلب نہیں کہ وہ پیر کنعاں کی ہوا خواہ ہے بلکہ فی الحقیقت یوسف کے
بوئے پیرا ہن کی آزمائش کرتا منظور ہے اسے یہ دیکھنا ہے کہ یہ وہاں جا کر کیا عمل
کھلاتی ہے۔

وہ آیا بزم میں دیکھو نہ کہو پھر کہ نافل تھے
شکیب و صبر اہل انجن کی آزمائش ہے
اے اہل انجن دیکھو ہوشیار ہو جاؤ وہ غارت گر صبر و شکیب محفل میں آ رہا ہے پھر
ایسا نہ کہنا کہ کسی نے جتایا نہ تھا او نہ بے خبری میں لوٹ لے گیا۔
مے دل ہی میں تیرا چھا جگر کے پار ہو رہا ہے
غرض شست بہت ناوک فلن کی آزمائش ہو
ہیں تو بہت ناوک فلن کی نشانہ بازی دیکھنا ہے اس کی پرواہ نہیں کہ تیر جگر کو چھید
ڈالے گا یا دل میں پیرست ہو جائے گا جو کچھ ہو جائے سب ٹھیک ہے۔

نہیں کچھ سچہ و زبیر کے پھندے میں گیرائی
وفاداری میں شیخ و برہمن کی آزمائش ہے

نہ تبیح میں کچھ رکھا ہے نہ زنا میں اصلیت یہ ہے کہ ان ذرائع سے شیخ و برہمن
کی وفاداری کی آزمائش کی جا رہی ہے۔ پہلے اسی مضمون کو یوں لکھ لے ہیں۔
(غالب) وفاداری بہ شرط استواری اُکھل بیان ہے
مرے بت خانے میں تو کعبہ میں گاؤں برہمن کو

پڑا رہے دل و البستہ بے تابی سے کیا حاصل؟
منگم پھر تاب زلف پر شکن کی آزمائش ہے

اے میرے پھینے ہوئے دل تو نے بارہا زلف کے پھندے سے تڑپ کر نکلنے کی
کوشش کی مگر کبھی کامیاب نہ ہوا اب کیا اس کی گرفت کی آزمائش کرتا ہے۔
چپ پڑا رہے۔

رگ و پے میں جباتے نہ ہر غم تب دیکھے کیا ہو؟
ابھی تو تلخی کام و دہن کی آزمائش ہے

گھبراتے کیوں ہوا بھی تو دہان و حلق ہی کی تلخی سے طاقت ضبط کی آزمائش ہو رہی ہے جب نہ ہر غمِ رگ و پے میں اتارے گا تو پھر کیسی حالت ہوگی۔
(ناطق)

ابھی تو تلخی ایامِ پریم صبر کرتے ہیں

یہ کرطوے گھونٹ دکھیں حلق و کبک آتے ہیں

وہ آئیں گے مرے گھر وعدہ کیسا دیکھنا غالب

نئے رفتوں میں اپنی چرخ کہن کی آزمائش ہے

وہ آئیں گے مرے گھر استفہام انکاری ہے یعنی کیسا وعدہ وہ میرے گھر کیا آئیں گے۔

اسے غالب وہ تو اس وعدہ سے چرخ کہن کی نئے رفتوں میں آزمائش کر رہے ہیں۔

انھیں دیکھنا یہ ہے کہ انتظار میں مجھے کن کن تکالیف کا سامنا کرنا پڑتا ہے۔

اور فتنہ ایجاد چرخ کہن جو دشمنِ طیش ہے اس خوشخبری سے چڑ کر میرے لئے کیسی نئی مصیبتوں کا سامان پیدا کرتا ہے۔

(۲۰۲)

کبھی نیکی بھی اس کے جی میں گر آجائے مجھ سے

جفا میں کر کے اپنی یادِ شرما جائے مجھ سے

اگر وہ کبھی میرے ساتھ بھلائی بھی کرنا چاہتا ہے تو سابقہ جفاؤں کی شرمِ آکر مانع ہو جاتی ہے۔
(ناطق)

ستم ہے ستم آب جو یاد آ رہے ہیں

طے ہیں تو مل کر وہ شرما رہے ہیں

خدا یا جذبہ دل کی مگر تاثیر الٹی ہے

کہ جتنا کھینچتا ہوں اور کھینچا جائے مجھ سے

یا اللہ جذبہ دل کی بھی کیا تاثیر الٹی ہے کہ میں اسے جتنا کھینچتا ہوں اتنا ہی وہ مجھ سے کھینچا جاتا ہے یعنی دور ہوتا جاتا ہے۔

وہ بدخوا اور میری داستانِ عشق طولانی

عبارتِ مختصر قاصد بھی گھبراتے جاتے مجھ سے

عبارتِ مختصر قصہ کوتاہ۔ کہتے ہیں وہ یعنی معشوق جس کو داستانِ عشق سنانا مقصود

ہے ایسا بدخوا ہے جسے دو باتیں سننے کی بھی تاب نہیں اور میری داستانِ عشق ایسی

طولانی ہے جس کے سننے سے قصہ کوتاہ اور کوئی تو کیا قاصد بھی جو انھیں باتوں کے

ٹکڑے کھاتا ہے گھبرا جاتا ہے تو اب خود اس سے اس کے سن لینے کی کیا امید ہو سکتی

ہے۔ یا مجھ سے میری پیغامبری سے۔ مطلب یہ کہ قاصد کو اس بات کا بھی علم ہو معشوق

بدخوا ہے وہ یہ سب نہیں سنتا اور یہ بھی جانتا ہے کہ میری داستانِ عشق شیطان کی آفت

ہے الخ قصہ یہ کہ قاصد بھی میری پیغامبری کا نام نہیں کر گھبرا جاتا ہے اور جانے کورائی

نہیں ہوتا کہ اسے یہاں تک بک میں مغر کھپا کر بڑا خفش بننا اور وہاں جا کر گالیاں

کھانا منظور نہیں۔ خوب طرزِ ادا ہے۔

اُدھر وہ بدگمانی ہے ادھر یہ ناتوانی ہے

نہ پوچھا جائے ہی اس سے نہ بولا جائے مجھ سے

انھیں وہ بدگمانی ہے کہ اسے گھنڈ ہو گیا ہے بات نہیں کرتا اس لئے وہ میری بات

پوچھنا نہیں چاہتے اور مجھ سے ناتوانی ہے کہ منہ سے بول نہ کھنکھاتا ہے اس لئے

خود عرضِ مدعا نہیں کرتا کیونکہ اپنی طرف سے بات چھپانے میں طولِ کلام اور حسنِ بیانی

کی ضرورت ہے جس کی یہاں طاقت نہیں اگر وہ خود پوچھ لیتے جو القات کی علامت ہو

دو باتوں میں کام چل جاتا اور یہی کہنا کافی ہوتا کہ ”فرطِ الم سے ایسا ناتواں ہوں

بولا بھی نہیں جاتا۔“

سننے دے نہ اے ناامیدی کی قیامت ہی

کہ داماںِ خیال یا چھوٹا جائے مجھ سے

ناامیدی ترک کر آرزو کا سبب ہوتی ہے۔ نہ وہ ناامیدی نے انھیں ہلکی دی ہے

جس میں بہ عالم ہے سہی حصولِ مدعا سے مایوس ہو جانے کے بعد یہاں تک نوبت آگئی

کو خیال یا رکھی دل کے ہاتھ سے نکلا جاتا ہے اس پر کہتے ہیں اے نا امید یہ کیا قیامت ہے خدا تو سینہ دے کہ اسے مضبوط پکڑ لوں چاہے میرا کوئی بھی حشر ہو لیکن خیال یا رکھا دامن ہاتھ سے نکل جاتا مجھے گوارا نہیں۔

تکلف برطوف نظارگی میں بھی سہی لیکن

وہ دیکھا جائے کب ظلم دیکھا جائے مجھ سے

گو میں بھی نظارگی سہی لیکن بے تکلف کہتا ہوں یہ ظلم تو مجھ سے نہیں دیکھا جاتا کہ وہ روٹنا ہی پر مجبور کیا جائے اور اس کے گل رخسار پر بارنگاہ پڑے اس مصنف کے مصنف نے بہت شعر لکھے ہیں جنہیں دہرایا بھی جا چکا ہے۔

ہوئے ہیں پاؤں ہی پہلے نبرو عشق میں زخمی

نہ بھاگا جائے مجھ کو نہ ٹھہرا جائے مجھ سے

لڑائی کا یہ عالم ہے کہ پاؤں اکھڑے جاتے ہیں اور پاؤں کا یہ حال ہے کہ پہلے وار میں بیکار ہو چکے۔

(غالب)

زخمی ہوا ہے پاشنا پائے ثبات کا

نے بھاگنے کی کون نے اقامت کی تاب ہے

نہ غم سے جائے قرار حاصل نہ ہم کو راہ فرار حاصل

نہ غم کی ہمت نہ نرم کی طاقت نہ پائے فن نہ جائے اند

زندگی مجھ سے خفا موت کے درد اڑے بند

اب کہاں جاؤں کہ رستہ نہیں ملتا سمجھ کو

قیامت ہو کہ ہووے مدعی کا ہم سفر غالب

وہ کافر جو خدا کو بھی نہ سونپا جائے مجھ سے

جس کافر کو دم رخصت خدا حافظ کہنا بھی مجھے گوارا نہیں کیسے غضب کی بات ہے کہ وہ مدعی کا ہم سفر ہو اور مجھے اسے غیر کو سونپنا پڑے۔

(ناطق)

زبں کہ مشق تماشا جنوں علامت ہے

کشا و دست خروہ سیلی ندامت ہے

جنوں یہاں بمعنی لغویت ہے کسی نامستول فعل کو کر کے جب ندامت ہوتی ہے تو اہل غیرت منہ پرٹ لیتے ہیں۔ کہتے ہیں مشق تماشاے عالم علامت جنوں ہے جس پر یہ عالم دید کشا و دست خروہ کی سیلی ندامت یعنی طمانچے پے بہ پے پڑ رہے ہیں۔

نہ جانوں کیوں کہ مٹے داغ طعن بد عہدی؟

تجھے کہ آئینہ بھی ورطہ ملامت ہے

تجھ پر داغ طعن بد عہدی ہے کہ تو نے عہد الست کو توڑا اب جو تو اس کلنگ کے ٹیکے کو مٹانے کے لئے آئینہ دیکھتا یعنی اپنی ہستی کی طرف متوجہ ہوتا ہے تو پھر مقصد اصلی کو بھول کر خال و خد کی اصلاح میں مشغول ہو جاتا ہے جس کے سبب سے تو نے آئینہ کو بھی ورطہ ملامت بنا لیا ہے کہ اس سے مزید بد عہدی کی طرف قدم اٹھتا ہے خدا جانے بایں غفلت شکاری یہ داغ کیونکر مٹ سکے گا۔

(ناطق)

ہو خدا کی تھک کو نہیں خبر خودی جو خودی رنگ میں مست ہے

ایسے خود پرست ایسے بے حیا یہی عہد روز است ہے

یہ کہ معشوق سے کہتے ہیں کہ طعن بد عہدی کا ٹیکہ تیرے ماتھے پر لگا ہوا ہے جسے مٹانے کے لئے تو آئینہ دیکھتا ہے مگر جب آئینہ دیکھتا ہے تو غرور حسن میں اور سر مست ہو جاتا ہے اور بد عہدی کی پرواہ نہیں رہتی گویا آئینہ کے ورطہ ملامت میں غرق ہو جاتا ہے "کیونکہ" اب متعل نہیں ایسے مقام پر "کیونکہ" بولا جاتا ہے نیز "نہ جانوں" اب بالکل متردک ہے "نہ جانے" بھی بہت کم بولا جاتا ہے اس معنی میں "کیا جانے" کا کچھ استعمال ہے مگر "نہ معلوم" آج کل کا فصیح لفظ ہے۔

(ناطق)

یہ تیج دتاب ہوس سلک عافیت مت توڑ
نگاہ عجز سر رشته سلامت ہے

ہوس کے مروڑے دے کر رام کی رسی کو نہ توڑ یعنی پریشانی میں نہ پڑ اس
دارالمہن میں نگاہ عجز یعنی بے بسی پر قناعت سلامتی کا سر رشته ہے یعنی قناعت
میں راحت ہے اور ہوس وجہ اضطراب۔

وفا مقابل ودعویٰ عشق بے بنیاد
جنوں ساختہ و فصل گل قیامت ہے

مقابل یعنی معشوق یہاں مراد ہے معشوق حقیقی۔ کہتے ہیں وہ تو سراپا وفا ہے لیکن
ہمارا دعویٰ عشق بے بنیاد بھلا جنوں ساختہ میں فصل گل کا کیا لطف یہاں تو ہے
ساختگی ہونا چاہئے۔ یہ چاروں شعرا ایک ہی رنگ میں خوب کہے ہیں۔

(۲۰۳)

لاغر اتنا ہوں کہ گر تو بزم میں جادے مجھے
میرا ذمہ دیکھ کر کوئی بتلا دے مجھے

مجھے بلانے میں تجھے طعن اقربا کا ڈر کیوں یہاں تو لاغری سے یہ حالت ہے کہ اگر
میں ترے پہلو میں بیٹھا ہوں تو کوئی دیکھ کر بتا نہیں سکتا کہ کوئی ہے۔

(ناطق)

تو لاغر ہمارا سوزن کم گنتہ ہے جس میں
وہ آئے ہیں تو اگر ڈھونڈنے بیٹھے ہیں بستر میں

کسی شاعر نے اسی مضمون کو معشوق کے لئے کیوں لکھا ہے۔
رشتہ آئینہ ہے اس رشتہ قمر کا پہلو
صاف ادھر سے نظر آتا ہے ادھر کا پہلو

کیا تعجب ہے کہ اس کو دیکھ کر آجائے رحم
واں تلک کوئی کسی حیلے سے پہونچا دے مجھے

بایں حال تباہ کوئی وہاں تک مجھے کسی طرح پہونچا دے کیا تعجب ہے کہ اسے دیکھ کر رحم
آجائے۔

(ناطق)

نہ آئے گا اسے کیوں رحم مجھ پر رحم آئے گا

بایں صورت کوئی پہونچا تو آئے بزم دہلیز میں

منہ نہ دکھلائے نہ دکھلا پر باندا ز عتاب

کھول کر پردہ ذرا آنکھیں ہی دکھلا دے مجھے

تو جو بے ناراضی مجھے منہ نہ دکھانا نہیں چاہتا تو اچھا نہ دکھانا ناراض ہے تو ناراضی ہی
بتا سامنے آ اور آنکھیں دکھا۔ آنکھیں دکھانا اخبار ناراضگی کے معنی میں استعمال
ہوتا ہے۔

یاں تلک میری گرفتاری سے وہ خوش ہو کہ میں

زلف بن جاؤں تو وہ شانے میں الجھا دے مجھے

کسی کی زلف کا خانے میں الجھا ہوا ہونا اہل زلف کے لئے وجہ تکلیف بھی
ہے اور زلف کی بدرفتاری بھی۔ کہتے ہیں معشوق کو میری گرفتاری کی ایسی خوشی
ہے کہ اگر میں اس کی زلف بھی بن جاؤں تو اپنی تکلیف و بدرفتاری کی پرواہ نہ کرتے
ہوئے مجھے شانے میں الجھا دے۔ یا یہ کہ زلف کی صفت ہوتی ہے پریشان جس سے اس کی
شان ہے۔ یہ کہتے ہیں کہ وہ میری گرفتاری کے لئے اس بات کی بھی پرواہ نہ کریگا
کہ شان جاتی ہے۔

باز بچہ اطفال ہے دنیا مرے آگے
ہوتا ہے شب و روز تماشا مرے آگے
دنیا کو میں لڑکوں کا کھیل تماشا جانتا ہوں یعنی اس کی کسی بات سے متاثر نہیں ہوتا۔
(ناطق)
سامان ہے وحشت کا یہ بے سرو سامانی
دنیا کے تماشے میں کس بات کی حیرانی
اک کھیل ہے اور رنگِ سلیمان مرے نزدیک
اک بات ہے اعجازِ میحاً مرے آگے
یہاں کے جاہ و جلال کو میں ایک کھیل سمجھتا ہوں اور یہاں کا کمال میرے نزدیک
ایک معمولی سی بات ہے۔
(ناطق)
گم ہے مری ہستی میں کم ہے مری مستی میں
اعجازِ میحاً اقبالِ سلیمانی

لفظ میحاً کا استعمال اب بے ضرورت نہ اجازت نہیں مگر جہاں ضرورت نہ ہو وہاں
میرے نزدیک میحاً اور ساقیا دونوں جائز ہیں آج کل کے بعض بے مایہ شعرا نے
کسی سے سن لیا ہوگا کہ میحاً کا استعمال جائز نہیں اس پر ضرورت نہا میں بھی لے
نا جائز سمجھتے ہیں حالانکہ یہ ان کی کم نہیں ہے۔

جز نام نہیں ضرورتِ عالم مجھے منظور
جز وہم نہیں ہستی اشیا مرے آگے
میرے نزدیک ہستی اشیا کا وجود وہی ہے اور عالم کا نام ہی نام ہے۔
ہوتا ہے نہاں گرد میں صحرایہ ہوتے
گھٹا ہے جہیں خاک پہ دریا مرے آگے

محر اگرچہ مقامِ وحشت ہے لیکن میری وحشت سے گرد ہوتا ہے اور دنیا لاکھ دیا
ہے مگر میری ہدیہ دلی سے اسے سرنگوں ہونا پڑتا ہے۔

مت پوچھ کہ کیا حال ہے میرا ترے پیچھے
تو دیکھ کہ کیا رنگ ہے تیرا مرے آگے

تو کیسے کیسے روحانی اور دلیائی کے انداز مجھ دکھاتا ہے ان سے سمجھ جا کہ فراق میں
تیری یاد بیاں ہمہدجوتی مجھ پر کیا ستم ڈھاتی ہوگی۔ یا یہ کہ جب تیرے رہتے ہوئے
بھی بیقراری کا یہ عالم ہے کہ تو بھی اس سے متاثر ہوتا ہے تو فراق میں میرا کیا
حال ہوتا ہوگا۔ یہاں یہ مطلب نہیں نکالا جاسکتا ہے کہ تو مجھے دیکھ کر خوش ہوتا
ہے کیونکہ حالِ پرسی اس کے منافی ہے۔ پہلے مصرعہ کے طرزِ کلام میں اب کیا حال
ہے "یوں نادوست نہ سمجھا جائے گا اس کی جگہ" کیا حال ہوتا ہے یا رہتے ہیں؟
اس طرزِ خطاب سے فائدہ اٹھا کر میرے ایک مرحوم ہم وطن منشی بخش الحق صاحب
خیال جن کی عمر کا بیشتر حصہ رام پور میں گذرنا تھا مجھ سے کہنے لگے کہ غالب کے اس
شعر میں ضم کا بدترین پہلو نکلتا ہے میں نے کہا "ہوگا" مگر کس بے خیال خلیش خطبہ اور
آخر غالب سے نواب یوسف علی خاں مشورہ فرماتے ہی تھے اور ان کا رام پور میں
جانا آنا تھا ہی۔

سچ کہتے ہو خود بین و خود آراہوں بن کیوں ہوں؟
بیٹھا ہے بتِ آئینہ سیما مرے آگے

محض آئینہ رائے نہ کہنے کی غرض خود بینی و خود آراہی ہوتی ہے پھر میرے سامنے
تو بتِ آئینہ سیما بیٹھا ہوا ہے میں کیوں نہ خود بین و خود آراہ ہوں۔
(ناطق)

وہ صاحبِ عالم ہے ہو تیری نظر جس پر
ہے آئینہ روحِ مجھ سے آئینِ جہاں بانی
پھر دیکھے اندازِ گل افشانی گفتار
رکھ دے کوئی پیمانہ و صہبایا میرے آگے

میں وہ بلبلی خوش نوا ہوں کہ اس بھولی کو دیکھ کر چہچہاتا ہوں۔
(ناطق)

یہ باتیں تری کس کے دم سے ہیں واعظ
یہ نئے ہے کہ کجاویہ میں ہوں کہ تو ہے
نفرت کا گمان گزرتے ہے میں رشک سے گزرا
کیونکر کہوں لو نام نہ اس کا مرے آگے

رشک اس بات کا متقاضی ہے کہ اس کے نام سے بھی کسی کے لب آشنا نہ ہوں لیکن
مجھ پر یہ آپڑی کہ اگر میں کہوں کہ کوئی مرے سامنے اس کا نام نہ لے تو اس میں
نفرت کا گمان ہوتا ہے یہ بات معشوق کو معلوم ہوگی تو خدا جانے مجھ پر کیا آفت
آئے اس لئے ایسے رشک سے باز آئے۔

ایماں مجھے روکے ہے جو کھینچے ہے مجھے کفر
کعبہ مرے پیچھے ہے کلیسا میرے آگے

کعبہ پیچھے ہے میرا دامنگیر ہو کر روکے ہوئے ہے اور کلیسا سامنے سے گریباں پکڑ کر
کھینچتا ہے یعنی دونوں کو میں عزیز ہوں کہ میرا ایمان کا فری عشق ہے اور میرا کفر
عین ایمان۔ طرزیان سے یہ بھی ظاہر ہوتا ہے کہ میں ہوں تو مقام ایمان میں جو
مجھے روکے ہوئے ہے جانے نہیں دیتا لیکن کفر کو بھی میں عزیز ہوں اور وہ مجھے کھینچے
کی فکر میں لگا ہوا ہے۔

عاشق ہوں یہ معشوق فریبی ہے مرا کام
مجنوں کو بُرا کہتی ہے لیس کی مرے آگے

میں عاشق تو ہوں لیکن معشوق فریب یعنی معشوقوں کو ہلا لینا میرا کام ہے لیلیٰ مجھ
مجنوں سے اچھا بتاتی ہے۔

(ناطق)
مجنوں کو مرے آگے دیوانہ بناتی ہے
اس طرز محبت کی لیلیٰ بھی ہے دیوانی

خوش ہوتے ہیں پر وصل میں یوں مر نہیں جاتے
آئی شب ہجراں کی تمسٹا مرے آگے

شب ہجراں میں جو موت کی تمنا کی تھی اور مرنے کی دعائیں مانگی تھیں وہ شب وصل
مرے آگے آئیں کہ ان کی قبولیت کا اثر آج ہوا اور میں مر گیا ورنہ وصل کی خوشی سب
کو ہوتی ہے اس طرح کوئی شادی مرگ نہیں ہوتا جیسے میں لگتا۔ یا یہ کہ شب ہجراں میں
جو تمنا ہے دوست تھی اُس نے وصل میں شادی فراوان کی شکل اختیار کی اور میں مر گیا
ورنہ وصل کی خوشی کبے نہیں ہوتی۔ یا یہ کہ شب ہجراں میں یہ تمنا کی تھی کہ بالآخر مجھے
موت بھی آئے تو آغوش یار میں آئے وہ آج میرے آگے آگئی۔ نہایت گراںمایہ
شعر ہے۔

ہے موجزن اک قلم خوں کاش یہی ہو
آتا ہے ابھی دیکھے کیا کیا مرے آگے

خون تناسے ایک قلم خوں موجزن ہے کاش اسی پر مصیبت کا خاتمہ ہو جاتا مگر
ڈھنگ کچھ اچھے نظر نہیں آتے۔ ابھی دیکھے اور قیاس تمسبا دیکھنا نصیب
ہوتا ہے۔

گو ہاتھ کو جنبش نہیں آنکھوں میں تو دم ہے
رہنے دوا ابھی ساغر و مینا مرے آگے

ہاتھ پاؤں کا دم نکل چکا ہے دوست اس خیال سے ساغر و مینا اٹھا رہے ہیں کہ
کر یہ اب گلاس اٹھا کر لبوں سے نہیں لگا سکتے یہ کہتے ہیں ابھی میری آنکھوں میں
تو دم ہے انھیں دیکھ تو رہا ہوں ان کی دیدہ ہی سے سیراب ہوتا ہوں ساغر و مینا
کو مرے آگے رہنے دو میری تمنا ہے کہ دور ساغر ہی کے خیال میں آنکھ بھی پھرے۔
بڑا اچھا شعر ہے۔

(ناطق)
ہاں جی تو نہ جاؤں گا نظارہ ساغر سے
مرنے میں تو کچھ مجھ کو ہو جائے گی آسانی

ہم پیشہ وہم مشرب وہم راز ہے میرا
غالب کو برا کیوں کہو اچھا مرے آگے

تم کہتے ہو کہ غالب دیوانہ ہے کیونکہ وہ شاعر ہے۔ غالب یہود وہ ہے کیونکہ وہ شاعر ہے۔ غالب نادان ہے کیونکہ وہ یوقول کا دوست ہے تو یہ سب بالواسطہ میرے سامنے مجھے برا کہنا ہو گیا کیونکہ وہ شاعری میں میرا پیشہ ہے بے پرستی میں میرا ہم مشرب ہے اور میرا دوست بھی ہے تو اس پر مجھے برا ماننا ہی چاہئے کہ آپ اُسے میرے سامنے برا کہہ کر مجھے برا کہہ رہے ہیں۔

(۲۰۶)

کہوں جو حال تو کہتے ہو مدعا کہئے
تمہی کہو کہ جو تم یوں کہو تو کھیا کہئے

میں جب حال کہنے بیٹھا ہوں تو کہتے ہو کہ کہو کی مطلب ہے تو جب اس طرح پتے ہی سے بات کاٹ دیتے ہیں تو مجھے آگے کہنے کی کیا ہمت ہو سکتی ہے۔

نہ کہی وطن سے پھر تم کہ ہم ستگر ہیں
مجھے تو خوف ہے کہ جو کچھ کہو بجا کہئے

تمہیں جب یہ بات معلوم ہے کہ مجھے تمہاری ہر بات پر بجا درست کہنے کی عادت ہے تو پھر وطن سے تم نے میرے سامنے کہا کیوں کہ ہم ستگر ہیں نہ تم کہتے نہ میں بجا کہہ کر تمہارے ستگر ہونے کی تصدیق کرتا اس پر گہڑے کیوں ہوا آگے کو احتیاط کرنا۔

(ناطق) دم خلوت نہیں کی تو نہیں کا درکار تھی ناطق

ہوا جاتا ہے اب خونِ تنہا میں ہاں کتبک

وہ عیشتر سہی پر دل میں جب اتر جائے

نگاہ یار کو پھر کیوں نہ آشنا کہئے

نگاہ یار عیشتر ہو کر موجب آزا ہے لیکن جب اس نے دل میں اتر کر گھر کر لیا ہے تو پھر اسے نا آشنا کہنے کی کیا وجہ۔

نہیں ذریعہ راحت جبراحت پریکاں

وہ زخم تیغ ہے جس کو کہ دل کشا کہئے

جبراحت پریکاں سے دل کشائی نہیں ہوتی کیونکہ وہ صرف ایک سوراخ کر کے نکل جاتا ہے البتہ تلوار کا زخم ایسی چیز ہے جو درد اذہ کھول دیتا ہے اور جس سے انشراح خاطر ہوتا ہے یہی راحت عشق ہے۔

جو مدعی بنے اُس کے نہ مدعی بنے

جو ناسزا کہے اُس کو نہ ناسزا کہئے

بڑے کے ساتھ بڑے بن گئے دشمن سے دشمنی کی اور بد زبان سے بد زبان تو اپنی بھلائی کیا رہی۔ یہاں بعض لوگ لفظ مدعی بنے کے استعمال کو اچھا نہیں سمجھتے ان کے خیال کے مطابق یہ زخم کا پہلو ہے اور چونکہ لین دین میں اکثر مدعی بن کر بننے عدالت میں جاتے ہیں اس لحاظ سے محترمین کہتے ہیں یہ لین دین کے مدعی مدعا علیہ کا سوال ہے حالانکہ پورا مصرعہ مدعی بننے کو عدالت سے بہت دور کھینچ کر لے جاتا ہے اور زخم کا کوئی پہلو باقی نہیں رہتا۔ زخم کا پہلو اُسے کہتے ہیں کہ پورا شعر پڑھنے پر بھی شعر دو سرے پہلو سے معنی دے جائے مثلاً

(جلال) تیرے سب ناز ہیں "گوزندہ" ہی کرنے والے

ڈھونڈتے لیتے ہیں بہانہ کوئی مرنے والے

اس کا یہ مطلب بھی ہو سکتا ہے کہ تیرے سب ناز شخص دھکیاں ہیں اور "گوزندہ ہی" کہہ کے چھوڑ دیتے ہیں مگر اس کا کیا علاج کہ مرنے والے اسی دھمکی کو بہانہ بنا کر جاتے ہیں یا امانت کا یہ شعر

امانت کوہ پر پہونچا تو یوں سدا دچلایا

یوں پر جان شیریں ہے اسلے اتنا دیا کیجئے

یہاں بھی پورے شعر میں بے تکلف شاگرد استاد کو اپنے کہہ سکتا ہے۔

ہمارے خیال میں مدعی بننے کے جیسے الفاظ سے ندم کا پہلو نکالنا اور شعر کے طرز بیان کو اس سے علیحدہ رکھ دینا حیرت گیر کی کوتاہ فہمی سے زیادہ نہیں کہ پورے شعر سے قطع نظر کر کے ایک لفظ کا جدا مطلب نکالا جائے۔ ایسا کرنے والا لا تقربوا الصلوة سے کام نہ کھانے والا ملحد ہی ہو گا۔ حقیقت یہ ہے کہ ایسے عیوب سے بچنا ناممکن ہے تلاش کیجئے تو ہر شاعر کے کلام میں یہ عیب نکلے گا اور اگر اب بھی عمر بھر خیال رکھ کر کوئی شخص شاعری کرے تو کہیں نہ کہیں دھوکہ منور کھائے گا۔ افسوس ہے کہ جہاں دنیا بھر کی زبانیں شاعر کے لئے آسانیاں مہیا کرتی ہیں عربی میں ضرورت شعری سب کچھ کو ادیتی ہے انگریزی میں شاعر کے پاس ادبی لیسٹ ہوتا ہے وہاں بد تقیسی دیکھئے کہ اہل اردو دور از کار با بندیاں لگا کر شعر کو بدنامی کا گھر بناتے جاتے ہیں۔

کہیں حقیقت جاں کا ہی مرض لکھئے
کہیں مصیبتِ ناسازی دوا کہئے؟

یہ تین شعری قطع کی حیثیت رکھتے ہیں جن میں دنیائے پر محن کی زندگی کا دکھ اروتے ہیں کہ مرض میں مبتلا ہیں بڑی تکلیف ہے کیا کیا دوائیں نہ کہیں کچھ فائدہ نہیں آتا۔
آگے چلئے۔

کبھی شکایتِ رنج گراں نشیں کیجئے
کہیں حکایتِ صبرِ گرِ نیرِ پا کہئے؟

کبھی یہ کہئے کہ بڑی مصیبتوں میں رہتے ہیں جن سے نکلنے کا کوئی راستہ نہیں ملتا۔ چلئے۔

رہے نہ جان تو قاتل کو خوں بہا دیجئے
کئے زبان تو خنجر کو مر حبا کہئے؟

نہ رحمت کا ٹھیک بھر حال سر پر ہے جبر پر صبر کرنا پڑتا ہے اور ظالم کی تلاش کے بغیر چارہ نہیں جو ظلم کو احسان سمجھ کر اس کا داد خواہ و اجرت طلب ہوتا ہے۔

نہیں نگار کو الفت نہ ہو۔ نگار تو ہے
ردائی روش و مستی ادا کہئے؟

بید و خل شعر بھی مل کر قطع ہے۔ کہتے ہیں اگر عشق کو الفت نہیں تو نہ ہو عشق تو ہے اس کے حسن خداداد کی تعریف کرنا ہی چاہئے۔ چلئے آگے چلئے۔

نہیں بہار کو فرصت نہ ہو بہار تو ہے
تراوت چمن و خوبی ہوا کہئے؟

اگر بہار کو قیام نہیں تو نہ ہو مگر جو کچھ ہے اس میں رنگینی چمن و خوبی ہوا کی داد دینا چاہئے۔ حاصل یہ کہ خدا مضافاً و درجہ مالک ربی باتوں کو چھوڑے خوبوں کو لیجئے کہ ان کا ذکر بھی بیان کرنے کے لئے کچھ کم نہیں۔

سفینہ جب کہ کنارے پہ آ لگا غالب
خدا سے کیا ستم و جور تا خدا کہئے؟
جب بڑا وقت ہی نکل گیا تو اب کسی کی برائی کا کیا گھر کیجئے۔

(۲۷)

رونے سے اور عشق میں بیباک ہو گئے
دھوئے گئے ہم ایسے کہ بس پاک ہو گئے

عشق میں اتنے رونے کہ ہماری شرم دھلتے دھلتے صاف دھل گئی اور اس جھگڑے سے پاک ہو گئے۔

(تاکت) صورت مرے رونے سے ہنسنے کی ہوئی پیدا
سب دھل گیا دھلے کی آنکھوں کا جو تھا پانی

صرف یہاں سے ہوئے آلات میکشی
تھے یہ ہی دو حساب سویوں پاک ہو گئے

گھر کا صرف اتنا حساب تھا کہ جام و صبو کی گنتی رکھنی پڑتی تھی اور باہر کا یہ کہ
شراب کے دام باقی تھے اور کلال کا تقاضا تھا دونوں کا جھگڑا یوں پاک کیا کہ
آلات میکشی کلال کی طرف لگا دیئے اب کوئی حساب باقی نہ رہا۔ یا یہ کہ انھیں بچا کر
شراب پی لی۔ چلو حساب پاک ہوا۔

رسولے دہر گو ہوئے آوارگی سے ہم
بارے طبیعتوں کے تو چالاک ہو گئے

ہاں ہم مشرب کو تسلی دیتے ہیں کہ آوارگی سے بدنامی ہونی تو ہونے دو اس طرح
ہیں چالاکی تو آگئی آدمی کچھ ٹھوکر ہی سیکتا ہے۔
(دآغ) تو میری نقش کو ٹھکر کے محل اے مست شباب
ٹھوکریں کھاتے ہیں انسان سنبھلنے کے لئے

کہتا ہے کون نالہ بلبل کو بے اثر ہے
پر دے میں گل کے لاکھ جگر چاک ہو گئے

بارغ میں پھولوں کا کھلنا کیا ہے نالہ بلبل کے اثر سے در پردہ لاکھ جگر چاک ہوتا ہے
کیونکہ کہنے کہ نالہ بلبل بے اثر ہے۔

پوچھے ہے کیا وجود و عدم اہل شوق کا
آپ اپنی آگ کے خس و خاشاک ہو گئے

اہل شوق جنھوں نے اپنے وجود کو آتش شوق کا ایندھن بنا دیا ان کے وجود و عدم
کا کیا کہنا یعنی ان کا وجود و خشک وجود ہے اور ان عدم و خشک عدم کو دھاتی پائندہ
اور فنا فی اللہ ہیں۔ یا یہ کہ اہل شوق کا وجود کیا اور عدم کیا یہ تو وہ لوگ ہیں جو آتش
شوق کے خس و خاشاک ہو کر جل بجھے ہیں اور انھیں کے نہیں ہے۔

کرنے گئے تھے اس سے تغافل کا ہم گلا
کی ایک ہی نگاہ کہ میں خاک ہو گئے

تغافل کی شکایت سن کر جو وہ ہماری طرف ملتفت ہوئے تو یہاں ایک ہی نگاہ میں کام
تمام تھا۔
(ناطق) اُس نگر سے ہاں بجا ہو گا تغافل کا گلا
ہے اگر تجھ میں دل بیتاب تاب التفات
اس رنگ سے اٹھائی گئی اس آند کی کنش
دشمن بھی جس کو دیکھ کے غمناک ہو گئے

ایسے فرط غم سے نقش اٹھائی یا اس بے تو قیری سے مردہ اٹھو ادیا کہ جس کو دیکھ کر
دشمنوں کو بھی مدد ملے ہوا۔

(۲۰۸)

نفسہ ہاشاد آب رنگ ساز ہا مست طرب
شیشہ نے سرو سبز جوئے بارِ نغمہ ہے

بزم عیش کا نقشہ کیسے ہیں جہاں کیف سے سرو کا یہ عالم ہے کہ ساز کی مستی طرب افزا
ہے اور شراب کا شیشہ نغمہ کی ہنر رواں کے کنارے کا سرو سبز سرو بنا ہوا ہے اور
نئے رنگ بزم سے خاداب ہیں یا یہ کہ نغمہ کو یہ کاغذ روانی و لطافت جو بار یعنی
آب رواں سے تعبیر کیا جس کی آبیاری سے نئے خاداب ہو کر رنگ لادے ہیں
اور ساز اس کی روانی سے مست طرب ہیں نیز شیشہ نے اس آب رواں کے
کنارے کا سرو سبز ہے۔

(ذیب النثار) جہاں چیمہ زدل غم برد کد ام جہاں
شراب و سبز و آب رواں دروئے نگار

ہم تئیں مت کہہ کہ ہم کرتے بزم عیش دوست
وہاں تو میرے نالے کو بھی اعتبارِ نغمہ ہے

دوست کی بزم عیش میں اسے ہم تئیں تو مجھے نالہ کشی سے منع کیوں کرتے ہیں اسے
اس سے وہ محفلِ بزم نہیں ہو سکتی کہ جہاں میرے نالے کو بھی اعتبارِ نغمہ ہے
یعنی وہاں تو یہ حال ہے کہ وہ بیدار میرے نالے سے بھی ایسی ہی دلچسپی رکھتا ہے جیسے
اہل عیش کو نغمہ سے ہوتا چاہیے یعنی وہاں میرا نالہ بھی ایک نغمہ ہی ہوتا ہے۔
(غالب) بعد شہید تری بزمِ طرب سے واسطہ
نغمہ ہو جاتا ہے کہ نالہ بھی میرا جائے ہے

(۲۰۹)

عرضِ نازِ شوخیِ دندانِ برائے خندہ ہے

دعویٰ جمعیتِ احبابِ جائے خندہ ہے

دانتِ جھیں بہ کاظِ اجتماعِ بزمِ احباب سے تعبیر کرتے ہیں ان کی شوخی کا اظہارِ نازِ شوخی
کے لئے ہے۔ یہاں لفظ خنداں سے دو مطلب نکلے یعنی یہ کہ شوخیِ دندانِ خندہ دندان
سے مخصوص ہے اور یہ بھی کہ وہ نغمہ کی ہے کیونکہ یہ جمعیت محض عارضی ہے اسے خالاً
بیان کر کے کہتے ہیں کہ مجمعِ احباب کی خوش وقتی بھی ہمیشی آتی ہے کہ یہ انجامِ جمعیت
غافل ہیں اِنَّا آخِرُ الْفُحْبَاتِ الْفَرَاقِ۔

(دانت) ملتے جاتے ہیں راوِ عمر میں دوست

بل رہے ہیں نشانِ مسندِ دل کے

ہے عدم میں غنچہِ محوِ عبرتِ انجامِ گل

یک جہاں زانوِ تامل در قفائے خندہ ہے

زانو تامل سر بہ زانوئے تامل۔ یک جہاں بیانِ مبالغہ جیسے یک بیاباں ماندگی پہلے لکھ آئے
ہیں۔ غنچہ جو محوِ عبرتِ انجامِ گل ہے عدم میں ہے یعنی انجامِ گل میں محو ہے جو عدم ہے۔

کہتے ہیں غنچہ اُن عدم کے خیال سے جو اسے بعد از خندہ گلِ حاصل ہو گا یعنی جو پریشانی
اور فنا گل ہونے کے بعد اس کے لئے لا بد ہے محوِ عبرت ہے اور قبل از خندہ انجام
خندہ کے خیال سے بڑے سوچ میں رہنا چاہیے کہ کھلوں یا نہ کھلوں۔

کلفتِ افسردگی کو عیشِ بے تابانی حرام

وردِ دندانِ دردِ دلِ فشرودنِ بنائے خندہ ہے

افسردگی ایسی کلفت ہے جو رہائے یاس ہوتی ہے جس کا لازمہ ہے دل سنگی۔

(د آغ) تنگ ہے دل و دست و امانِ محشر دیکھ کر

اسے جنوں ہم پاؤں پھیلاتے ہیں چادرِ دیکھ کر

افسردگی کے مقابل میں بے تابانی راحت ہے کیونکہ بے تابانی۔ جو اور امید کا نتیجہ ہوتی ہے دندان

حدِ دلِ افشردن سے صاف ہے صبر کرنا لیکن معنی لفظی سے چاب ڈالنے کی صورت بھی پیدا

ہوتی ہے۔ کہتے ہیں افسردگی نے ہم پر بے تابانی حرام کر رکھی ہے ورنہ یہ عالم بے تابانی

احباب سے دندانِ دردِ دلِ افشردن کی صلاح یا ناپائیدار ہے لے ہمارے ہو جاتا اس طرح

ہم دل کو چاب ڈالنے جس سے خواہ مخواہ دل کشتن کی صورت نکل آتی جو علامتِ خندہ

بھی ہے اور وجہ خندہ بھی۔

شورشِ باطن کے ہیں احبابِ مشکور و نریاں

دلِ محیطِ گریہ و لبِ آشنائے خندہ ہے

آشنا اشارہ یعنی تیرنے والا۔ محیط دریا یعنی فارسی۔ کہتے ہیں میرے خندہ ظاہر

کو دیکھ کر احبابِ شورشِ باطن کا یقین نہیں کرتے ورنہ اسل حال یہ ہے کہ دل

گریہ کا ایک سمندر ہے جس میں لب بومع خندہ تیرا کی کر رہے ہیں۔

(۲۱۰)

حسنِ بے پروا خرمیدارِ مستراحِ جلوہ ہے

آئینہ زانوئے فکرِ اختراعِ جلوہ ہے

اختراع ایجاد۔ موجد کے لئے ایجاد میں فکر کی ضرورت ہے اور فکر کے لئے سرب زانو ہونا استعمال ہوتا ہے۔ زانو کو آئینہ سے مشابہ کرتے ہیں یہاں شاعر نے آئینہ کو زانو بنا یا ہے جس نے پروا نظر آ رہی ہو سکتا ہے جیسا کہ پہلے لکھ آئے ہیں۔

(غالب) پوچھت رہوئی اندازِ استغناء حسن

ہاتھ مرہونِ حنا رخسار رہنِ غارہ تھا

اور یہ بھی کہ وہ حسن جس کی شان بے نیازی ولا پرواہی ہے۔ کہتے ہیں کہ حسن بے پرواہ بھی متاعِ جلوہ آرائی کا خریدار یعنی متمنی ہے چنانچہ دیدِ آئینہ جس سے دم آرائشِ تزیین حسن برائے جلوہ ہوتی ہے اختراعِ جلوہ کے لئے زانوئے فکر ہے یعنی جیسو کا دم آرائش آئینہ دیکھنا اختراعِ جلوہ کے لئے سرب زانوئے فکر ہونا ہے یا ملاحظہ ہو اس شعر کی شرح

(غالب) آرائشِ جمال سے فسادِ رخ نہیں ہنوز

پیشِ نظر ہے آئینہ دائم نقاب میں

تا کجا اے آگہی رنگِ تماشا یا خشن؟

چشمِ واکر ویدہ آغوشِ وداعِ جلوہ ہے

اے آگہی تو کب تک رنگِ تماشا کے کھیل میں اوقات گنوائے گی خیال رکھ کہ چشمِ واکشہ جو بہر تماشا کشادہ ہے یہ خود آغوشِ وداعِ جلوہ ہے۔ حاصل یہ کہ بہارِ عالم ایسی بے ثبات چیز ہے جو دیکھتے ہی دیکھتے فنا ہو جاتی ہے اے دل آگاہ تو اس کھیلِ تماشے میں کب تک رہے گا اسی مضمون کا ایک شعر یوں لکھا ہے۔

(غالب) آغوشِ گل کشودہ برائے وداع ہے

اے عندلیبِ چل کہ چلے دن بہار کے

(۲۱۱)

جب تک وہاں زخم نہ پیدا کرے کوئی
مشکل کہ تجھ سے راہِ سخن وا کرے کوئی

وہاں زخم پیدا کئے بغیر تجھ سے ہم کلام ہونے کا راستہ نہیں نکلتا یعنی زخمِ عشق کھانے کے بغیر معشوق منہ نہیں لگاتا۔

(ناطق)

وہاں نعل و گہ رنگ و صورت رہ جائیگے بن کر

دل صد چاک ہی تجھ ہے نذرِ بار کے قابل

عالمِ غبار و خشتِ مجنوں ہے سربِ سر

کب تک خیالِ طرہ لیلیٰ کرے کوئی

غبار اور زلف دونوں کو پریشان باندھتے ہیں لیکن غبار سے وحشت ہوتی ہے اور زلف سے دل بستگی۔ کہتے ہیں کہ عالمِ پریشاں سے کب تک دل بٹکی رکھے یہ تو سراسر وحشت کا گھر ہے۔

افسردگی نہیں طربِ انشائے التفات

ہاں دردِ دین کے دل میں مگر جا کرے کوئی

افسردگی یا لا پرواہی التفات کی خوشی کو پیدا نہیں کرتے یعنی افسردہ خاطر ایسا چیز نہیں جس پر معشوق التفات کرے اس کے دل میں گھر کرنا ہو تو سراپا دردِ دین جائے یا یہ کہ افسردہ دلوں کی کوئی پرواہ نہیں کرتا البتہ اہل دردِ دین کا شیوہ ہمدردی ہے سب کے دل میں گھر کرتے ہیں اور ہر کوئی ان کی طرف التفات یا ان کی تمنا کرتا ہے۔

درونی سے اے ندیمِ اہلِ ملامت نہ کر مجھے

آخر کبھی تو عقدہ دل وا کرے کوئی

میری ساری عمر دل تنگی میں گزری اور معشوق نے کبھی میری دلجوئی کا خیال نہیں کیا تو اب اے ندیم اگر بہ عالم بے بسی گھبرا کر میری آنکھوں سے آنسو نکل پڑے تو اس بد ملامت کرنا مجھے نہ بیا نہیں۔

چاک جگر سے جب رہ پشش نہ وا ہوئی
کیا فائدہ کہ جیب کو رسوا کرے کوئی

کسمپرسی کی دنیا ہے اس میں جب چاک جگر ہی یکسی نے التفات نہیں کیا تو گریبا
کو کس فائدے کی امید میں کوئی چاک کرے ہفت کی رسوائی اٹھائے سکیا فائدہ۔

نخت جگر سے ہے رگ ہر خار شاخ گل
تا چند باغبانی صحرا کرے کوئی

صحرا کی بے سود باغبانی کب تک کہ رگ ہر خار کو ایک نخت جگر سے شاخ گل بنا
رکھا ہے یعنی ہر کانٹے کی نوک پر جگر کا ایک ٹکڑا چسپاں کر دیا ہے ان رنگ
آمینریوں کا یہاں کیا لطف اگر کوئے یا ریں لے جا کر ایسے بھول بھیر دیتے تو
البتہ کچھ بہا ر آتی۔

ناکامی نگاہ ہے برق نظارہ سوز
تو وہ نہیں کہ تجھ کو تماشہ کرے کوئی

ناکامی ناکام رکھنے والی کہتے ہیں کہ تجھے کوئی دیکھ نہیں سکتا کیونکہ دم و دیناں
رخ کی برق نظارہ سوز آنکھوں کو بند کر دیتی ہے یا چکا چوند میں کچھ نظر نہیں آتا
یہی مضمون پہلے لکھ آئے ہیں۔

(غالب) جب وہ جمال و نفوذ صورت مہر نبروز
آپ ہی ہو نظارہ سوز پردے میں نہ بھیلے کیوں

ہر رنگ و خشت ہے صدق گو ہر شکست
نقصاں نہیں جنوں سے جو سودا کرے کوئی

گو ہر شکست گوہر ہے بہا جس کے معاملہ میں رنگ قیمت شکست ہو جملے مصنف
نے یہاں شکست کا سہ سر کو گوہر شکست سے تعبیر کیا۔ کہتے ہیں کہ اگر کوئی جنوں
سے سودا کرے تو اس میں نقصاں نہیں رہتا کیونکہ ہر رنگ طفلان جو سر پر

پڑ کر اسے پھوڑتا ہے ایک صدق ہے جس سے گوہر شکست نکلتا ہے۔
سر بر ہوئی نہ وعدہ صبر آزمائے عمر
فرصت کہاں کہ تیری تمنا کرے کوئی

فرصت سے مراد ہے فرصت زیست۔ کہتے ہیں عمر جہاں فانی تیرے وعدہ صبر آزمائے
عہدہ برآ نہیں ہو سکی کوئی ایسی سخت جانی اور طول حیات کہاں سے لائے کہ تیری
تمنا میں وعدہ صبر آزمائے کے لئے جہاں خدا جانے کتنا عرصہ درکار ہے جتنا ہے عمر انسان
یا عمر طبعی یا عمر جہاں تو اس کے لئے کافی نہیں۔

ہے وحشت طبعیت ایجاد یا س خیر
یہ درد وہ نہیں کہ نہ پیدا کرے کوئی

ایجاد کو ایک درد سے تعبیر کیا کہ فکر ایجاد بہ لحاظ عام ہو یا بہ لحاظ سخن ایک درد
ہے اور درد کا بمعنی محبت بھی استعمال ہے۔ کہتے ہیں کہ طبعیت ایجاد کی وحشت
یعنی طبعیت ایجاد سے وحشت یا س خیر یعنی بالوس کن ہے کیونکہ یہ درد تو ایسا نہیں
جو پیدا کرنے کے لائق نہ ہو حاصل یہ کہ فکر ایجاد کی طرف جسے رغبت نہ ہو اس سے
نا امید ہو جانا چاہئے کہ وہ کسی کام کا آدمی نہیں کیونکہ یہ تو ایسی چیز ہے جس کی طرف
انسان کو رغبت ہونا ہی چاہئے۔

بیکاری جنوں کو ہے سر پیٹنے کا شغل
جب ہاتھ ٹوٹ جائیں تو پھر کیا کرے کوئی

جنوں کا شغل کیا ہے جیب و دامن کو پھاڑنا انھیں یہ موقع باقی نہیں رہا کیونکہ
اُن کا خاتمہ ہو چکا ہے صلاح یہ ہے کہ سر پیٹ کر اب جی بہلایے۔ بیشک یہ ایک
شغل بیکاری ہے جس پر مجبوری اور بے کسی کا اظہار کرتے ہیں کہ اس کا بھی محل نہیں
رہا کیونکہ ہاتھ بھی ٹوٹ چکے ہیں اب کیا کریں۔ یا یہ کہ ابھی تو بیکاری جنوں کے لئے
آپ نے سر پیٹنے کا شغل بتا دیا جو ہم کریں گے مگر یہ بھی بتاتے جائے کہ جب سر
پیٹنے پیتے ہاتھ ٹوٹ جائیں تو اس وقت نہیں کیا کرنا چاہئے۔

حسن فروغ شمع سخن دور ہے اسد
پہلے دل گداختہ پیدا کرے کوئی

شمع کو اس وقت تک فروغ نہیں ہوتا اور اس میں خود لہو قتی نہیں آتی جب تک کہ شمع
میں گداختہ نہ ہو جائے یعنی وہ پگھل کر شعلے کو تیل یا موم نہ دیتے لگے۔ شعرو ہی چمکتا
ہے جس میں اثر ہو اور اثر کے لئے اہل سخن کے دل میں گداختہ کی ضرورت ہے۔ کہتے ہیں
کہ جب تک دل میں گداختہ نہ ہو اس وقت تک شمع سخن کو فروغ نہیں ہو سکتا۔

(۲۱۲)

ابن مریم ہوا کرے کوئی
میرے دکھ کی دوا کرے کوئی

ابن مریم حضرت عیسیٰ علیہ السلام جن کا معجزہ ہے سخت ترین امراض کے مریضوں کو اچھا کرنا
اور مردوں کو زندہ کرنا۔ کہتے ہیں اگر دنیا میں کوئی ایسا نفس ہے تو ہوا کرے میرے کس کام کا
میں تو جب جانوں جب کوئی میرے دکھ کی دوا کرے۔

شرع و آئین پر مسدا رہی
ایسے قاتل کا تمہیا کرے کوئی

اگر مداح عالم شریعت اور قانون پر جو قاتل کی سزا قصاص ہے تو سہی لیکن اس سے ایسے قاتل
کا کوئی کیا کر سکتا ہے جو تیر غمہ و تیغ نظر سے کام لے یا تیغ و قاتل سے ہلاک کر ڈالے کیونکہ ایسے
قاتل پر نہ شریعت مواخذہ کرتی ہے نہ قانون۔

چال جیسے کڑی کمان کا تیر
دل میں ایسے کے جا کرے کوئی

کسی کے دل میں گھر کرنے کے لئے اُس کے ملے ٹھہرنے بولنے بتانے کی ضرورت ہے
اب جو ایسی چال سے نکل جاتا ہو جیسے کڑی کمان کا تیر ایسے کے دل میں گھر کرنے کا
کوئی راستہ نکالے۔

بابت پرواں زبان کٹی ہے
وہ کہیں اور سنا کرے کوئی

یہ نظم بہترین بیانِ نثر ہے جسے سہل متنوع کہتے ہیں آج کل عام طور پر جب ایسا موقع
ہو کہ وہاں تو یہ بات ہے کہ چپ بیٹھے نے جاؤ بات کر دو تو زبان کاٹی جاتی ہے اس شعر
کو بے تکلفی سے بڑھ دیا گیا تا کہ بات پر زبان کٹی ہے۔ ایک محاورہ ہے جو بات پر گرفت
ہوتی ہے کی جگہ بولتے ہیں یہ بھی مشہور ہے کہ نامطبوع گفتگو پر پہلے دربار شاہی
میں زبان کٹ لی جاتی ہے۔

بک رہا ہوں جنوں میں کیا کیا کچھ
کچھ نہ سمجھے حنا کرے کوئی

حالات جنوں میں کیسی کیسی راز کی باتیں مرے منہ سے نکل رہی ہیں خدا اگر انھیں پورا
کی بڑے زیادہ کوئی کچھ نہ سمجھے۔ یہ شعر بھی سہل متنوع ہے اور بہت پڑھا جاتا ہے۔
(غالب) تاراج کاوش غم ہجراں ہوا اسد

سینہ کہ تھا دھیند گہرا ہے راز کا
نہ سمنو گھر برا کہے کوئی
نہ کہو گھر بڑا کرے کوئی

اگر کوئی بڑا کہے تو اس کی نزاکت نہ کر دو اور اگر کسی کو بڑا کرتے دیکھو تو چشم پوشی سے
کام لو اور اس کا چرچا نہ کر یہ شعر بھی سہل متنوع ہے مگر اب ردیف کا بلا قافیہ کے پہلے
مصرعہ میں لانا عجیبِ نغزل ہے۔

روکٹ لو گر غلط چلے کوئی
بخش دو گر خطا کرے کوئی

اگر کسی کو غلط راستے پر چلتا ہو اور دیکھو تو روکو اور گڑھے میں گرنے سے بچاؤ

اور اگر کسی سے کوئی غلطی ہو جائے تو معاف کر دو آخر انسان ہی سے تو غلطی ہوتی ہے یہ شعر بھی سہل ممتنع ہے۔

کون ہے جو نہیں ہے حاجت مند
کس کی حاجت روا کرے کوئی

دنیا میں تو سب ہی حاجت مند ہیں کیونکہ انسان محتار نہیں مجبور ہے جو حالت حاجت روائی کے منافی ہے یہاں کون کسی کی حاجت دانی کر سکتا ہے حاجت تو صرف اللہ کی ذات ہے اور بس۔ یہ شعر بھی سہل ممتنع ہے اور مشہور بھی بہت ہے۔
وہی مضمون کو مصنف نے یوں بھی لکھا ہے۔

(غالب) ہوئی جن سے توقع خستگی کی داد پانے کی

وہ ہم سے بھی زیادہ خستہ تیغ شتم نیلے

کیا کیا خضر نے سکندر سے؟

اب کسے رہنما کرے کوئی

حضرت خضر اور سکندر ذوالقرنین کا قصہ مشہور ہے کہ آپ سکندر کو آب حیات تک لے جانے کے لئے رہنما ہوئے تھے مگر برقیقتی سے سکندر کو نامراد واپس آنا پڑا حضرت خضر کی رہنمائی ضرب المثل ہے اسی لئے سچے رہنما کو خضر راہ بھی کہتے ہیں اور تیغ کا ل کے لئے خضر راہ طریقت مستعمل ہے۔ کہتے ہیں جب خضر راہنما بھی سکندر کے کام نہ آیا تو راہنمائی کے بارے میں کون کس پر بھروسہ کرے یہ شعر بھی سہل ممتنع ہے۔

جب توقع ہی اٹھ گئی غالب
کیا کسی کا گلہ کرے کوئی

شکایت اس سے کی جاتی ہے جس سے کوئی امید ہو اور جب امید ہی نہیں رہی تو شکایت کی کوئی وجہ باقی نہیں رہی ایسی حالت میں کوئی کسی کا کیا گلہ کرے۔ یہ شعر بھی سہل ممتنع ہے مصنف نے یہ پوری غزل اس انداز میں لکھی ہے کہ عالی خیالی

کے ساتھ اس کا تقریباً ہر شعر سہل ممتنع ہے یہی بات ہے جس پر اہل نظر نے غالب کو غالب مانا ہے میر تقی میر کا کلام استاد سخن کو افلاک کے لئے مشہور ہے اور نا سمجھ لوگ کسی کا جہل یا خلیق شعر میں کر اسے غالبیت کہہ دیتے ہیں حالانکہ غالبیت اس شان تغزل کا نام ہے جو اس غزل میں موجود ہے یا اسی رنگ کے مصنف نے دوسرے بہت سے اشعار لکھے ہیں حقیقت یہ ہے کہ غالب کو ایسی ہی شاعری نے غالب بنایا ہے اور غالب کی بیرونی کرتے والے کو یہی طرز نظر اختیار کرنا چاہئے ورنہ غالب جب تک افلاک کی شاعری کرتے رہے دنیا نے شاعری میں انہیں کس کے ساتھ چنانچہ خود مصنف نے بھی اس کا اعتراف کیا ہے جو ہم پچھل کر لکھتے ہیں۔

(۲۱۲)

باغ پاکر حقیقی یہ ڈرا تا ہے مجھے

سایہ شاخ گل افقی نظر آتا ہے مجھے

حقیقی گوہر چیز ہے شست ہوتی ہے اور سیر باغ و جہل بستگی ہے جس کی روتق خود گل سے ہے۔ کہتے ہیں میرے خفقان کو دیکھ کر باغ بھی مجھے ایسا ڈراتا ہے کہ شاخ گل کا سایہ تنگ مجھے کالا ناگ نظر آتا ہے دوسری جگہ اسی مضمون کو یوں لکھ آئے ہیں۔

(غالب) نہ کی سامان عیش و جاہ نے تدبیر و خشت کی

ہوا اجام نہ مرد بھی مجھے داغ پلنگ خسرو

جو ہر تیغ بہ سرچشمہ دیگر معلوم

ہوں میں وہ سبزہ کہ نہ ہر آب اکا تا رہی مجھے

جس طرح جو ہر تیغ نہ ہر آب میں بچانے کے سو کسی پانی سے پیدا نہیں ہوتا اسی طرح میرے جو ہر تیغ کی بھی بجز نہ ہر آب غم کے آبیاری نہیں ہوتی یعنی صرف غم عشق میں مرے جو ہر کمال کا راز ہے۔ اور یہ بات ظاہر ہے کہ اہل درد کی باتیں مؤثر ہوتی ہیں۔ یا یہ کہ جس طرح جو ہر تیغ بجز نہ ہر آب کے پیدا نہیں ہوتا اسی طرح میرا جو ہر کمال بھی نئی مصائب سے پیدا ہوتا ہے۔ دوسری جگہ اسی مضمون کو یوں لکھا ہے۔

(غالب) غم آغوش بلاں بدش دیتا ہر عاشق کو چراغ روشن اپنا قلم صرصر کا رجاں ہو

مدعا محو تماشاے شکستِ دل ہے
آئینہ خانہ میں کوئی لے جاتا ہے مجھے

چونکہ حصول مدعا میری قسمت میں نہیں اس لئے بہ عالمِ ناکامی وجود مدعا سے میری
دل شکنی ہو تا ضروری ہے۔ اب جو مدعا نے میرے دل کا رخ کیا تو اس کا مقصد
یہ ہے کہ وہ محو تماشاے شکستِ دل ہے۔ دوسرے مصرعہ کا مطلب یہ ہے کہ دل
آئینہ ہے جب وہ ٹوٹے گا تو اس کے ٹکڑوں سے بہت سے آئینے بن کر میرا آئینہ خانہ
بن جائے گا گویا میرا وجود آئینہ خانے میں نقل ہو جائے گا تو یہ سمجھے کہ مدعا کا میرے دل میں لانا مجھے
آئینہ خانہ بنانا ہی جس میں وہ شکستِ دل کا تماشا دیکھنا چاہتا رہا۔ یا یہ کہ مدعا نے جو میرے دل
کو توڑا ہے اب وہ اس کا جو ہم نظارہ کے ساتھ تماشا دیکھنا چاہتا ہے اور گویا کشاں کشاں
کوئی کچھ آئینہ خانہ میں لے جا رہا ہے جہاں اسے اپنی کارگزاری کا تماشا دکھائی دے گا۔ یا یہ کہ
مدعا محو اضافتِ مقلوب یعنی محو مدعا تماشا یعنی ذوقِ تماشا۔ کوئی لے جاتا ہے مجھے
یعنی میں اس طرح کھینچا جا جا رہا ہوں جیسے کوئی پکڑ کر لے جاتا ہو۔ مطلب یہ کہ ذوقِ
تماشاے شکستِ دل محو مدعا ہو کر مجھے اس طرح آئینہ خانہ میں لے جا رہا ہے جیسے
کوئی پکڑ کر لے جاتا ہو کہ وہاں جا کر ذوقِ تماشا مجھے شکستِ دل کا تماشا دکھانا چاہتا
ہے کہ وہاں مجھے اپنے ٹوٹے ہوئے دل کے ہر رنگ بہت سے آئینے لگے ہوئے نظر آئیں گے۔

نالہ سرمایہ یک عالم و عالم کفِ خاک
آسماں بیضہ قمری نظر آتا ہے مجھے

نالہ گریہ کا شور و ہکار۔ سرمایہ۔ پونجی۔ آسماں کو بیضہ قمری اور آسمان بھی مشابہ کیا کہ اس کا رنگ
خاکستری ہے اور اس لئے بھی کہ گول ہے یہ بیانِ حقیر کے لئے ہے دوسری وجہ تشبیہ
یہ ہے کہ جب عالم کفِ خاک ہے تو آسمان جس چیز کو محیط ہے وہ پُر از نالہ ہونے کے ساتھ
خاک یا خاکستری بھی ہے یعنی مادہ ہوا قمری کا جس میں یہ دونوں اوصاف ہیں جس کے
لئے بیضہ قمری کہا۔ کہتے ہیں عالم کا سرمایہ نالہ ہے اور خود عالم اپنی دمت میں کف
خاک سے زیادہ نہیں ایسی حالت میں میری ہمتِ عالی کے لئے آسماں کیا ہے ایک
قمری کا اندازِ خاکسترو نالہ کو محیط ہے اور یہ دونوں قمری کی خصوصیات ہیں دوسری

جگہ اسی مضمون کو یوں لکھا ہے۔
(غالب)
کیا تنگ ہم ستم زدگان کا جہان ہے
جن میں کہ ایک بیضہ مور آسمان ہے
زندگی میں تو وہ محفل سے اٹھا دیتے تھے
دیکھوں اب مرگے پر کون اٹھاتا ہے مجھے

جیتے جی تو مجھے یہ شرف حاصل تھا کہ جب میں ان کی محفل میں جا بیٹھتا تھا تو ارے تو
کہاں آ کر اکہ کروہ خود اٹھا دیا کرتے تھے اب جو میں محفل میں آ کر سچ مر گیا ہوں تو
یہ دیکھنا ہے کہ وہی سنتِ دیرینہ قائم رہتی ہے یا نہیں اور وہ کہاں تک اپنی وضع
کی پابندی کرتے ہیں۔

(۲۱۴)

روندی ہوئی ہے کو کبہ شہرِ یار کی
اترائے کیوں نہ خاکِ سرِ گزرا کی

وہ گزری خاک کا اترا نا حق بہ جانب ہے کہ اسے بادشاہ کے باڈی گارڈ کے گھوڑوں
نے۔ روند ہے۔ ”کو کبہ“ فارسی کا لفظ بھی ہے اور اردو کا بھی لیکن
وقت کی بات کہ اب انگریزی لفظ باڈی گارڈ اردو زمرہ میں اس کی جگہ زیادہ
مستعمل ہے۔

جب اس کے دیکھنے کے لئے آئیں بادشاہ
لوگوں میں کیوں نمود نہ ہو لالہ زار کی
لالہ زار پر جب خود شاہ والا جاہ کی نگاہِ لطف ہے تو وہ لوگوں کا منظورِ نظر کیوں نہ ہو۔

بھوکے نہیں ہیں سیرِ گلستاں کے ہم ولے
کیونکر نہ کھائے کہ ہوا ہے بہار کی

سیرگشتاں کے تو ہم کچھ بھوکے نہیں لیکن اس لئے ادھر بھی آ نکلتے ہیں کہ آخر بہار کی ہوا
کھانا تو چاہئے۔

(۲۱۵)

بہت نہی غم گیتی شراب کم کیا ہے؟
غلام ساقی کو تر ہوں مجھ کو غم کیا ہے؟

ساقی کو تر بغیر اسلام جو حوض کوثر پر ساقی ہوں گے مصنف اعتقاد اشیعہ نہیں تو
منور تھے اہل تشیع کا یہ اعتقاد ہے کہ ساقی کو تر حضرت علی کرم اللہ وجہہ ہوں گے چونکہ
غالب نے پیغمبر اسلام کی نسبت حضرت علیؑ کی طرف زیادہ رجحان عقیدت کا اظہار
کیا ہے مثلاً

مشکیں لباس کعبہ علی کے قدم سے جان نات زمین ہے نکتہ ناف غزال ہے
اس لئے میرا خیال ہے کہ یہاں ساقی کو تر سے مصنف کی مراد حضرت علیؑ ہیں پیغمبر اسلام
نہیں۔ شراب غم غلط کرنے کا ذریعہ ہے۔ گیتی زمین جس سے یہاں مراد ہے عالم۔ کہتے
ہیں غم دنیا اگر بہت ہے تو اسے مٹانے کے لئے شراب کی بھی تو افراط ہے کیونکہ یہی کوثر
کا غلام یعنی ان کے بادشاہ شوق میں سرمست ہوں مجھے کس بات کا غم ہو سکتا ہے۔

تہاری طرز روش جانتے ہیں ہم کیا ہے؟

رقیب پر ہے اگر لطف تو ستم کیا ہے؟

کہتے ہو کسی بظلم کرنا ہمارا شیوہ نہیں جی ہاں ہم آپ کی طرز روش کو خوب جانتے
ہیں بھلا یہ تو بتائیے آپ جو حسب عادت رقیب پر لطف کرتے اگر یہ بھی لطف
کہلائے تو پھر ہمارے لئے اور کون سا ظلم ہوگا۔

سخن میں خامہ غالب کی آتش افشانی

یقین ہے ہم کو بھی لیکن اب اس میں دم کیا ہے؟

ہمیں بھی اس بات کا یقین ہے کہ غالب بڑا اگر مارا ماضی میں لکھنے والا شاعر ہے

لیکن اب تو بوڑھا ہو گیا ہے اس میں وہ دم خم کہاں باقی ہے۔
(ناطق)
مردہ دل کیا زندگی کا دیں گے لئے ناطق نبوت
شعریں کیا جان ہوگی جب بھی میں دم نہیں

(۲۱۶)

ہزاروں خواہشیں ایسی کہ ہر خواہش دم نکلے
بہت نکلے مرے ارمان لیکن پھر بھی کم نکلے

میرے ارمان اگرچہ بہت نکلے مگر د فوج حسرت کے مقابلے میں دیکھا جائے تو پھر بھی
کم نکلے کیونکہ ہزاروں ایسی خواہشیں ہیں جن کے لئے مرا جاتا ہوں۔

ڈم سے کیوں میرا قاتل کیا ہے گا اس کی گردن پر؟
وہ خول جو چشم تر سے عمر بھر یوں دم بدم نکلے

میرا خون جو ایسا ارزاں ہے کہ ساری عمر آنکھوں سے بہہ کر نکلتا رہا اس کے لئے
میرے قاتل کو ڈرنے کی کوئی وجہ نہیں کیونکہ یہ اس کی گردن پر نہیں رہ سکتا اگرچہ
کہ کے نہ بہا دیتا تو یوں بھی آنکھ سے بہہ کر نکل جاتا۔ یا یہ کہ وہ خون جو ایسا
ہنے والا ہے کہ جگر یا دل سے آنکھوں میں بھی آکر نہیں ٹھہرتا۔ اور کہیں نہیں رکتا
تو گردن پر کیونکر ٹھہرے گا۔

نکلنا خلد سے آدم کا سنتے آئے ہیں لیکن

ہیت بے آبرو ہو کر توے کو چے سے ہم نکلے

آدم کا خلد سے نکلنا ایک بے آبروئی کی بات ہے لیکن یہ کسی کا دیکھا ہوا نہیں بلکہ
ایک سنی سنائی بات ہے مگر جس بے آبروئی کے ساتھ توے کو چے سے ہم نکلے وہ آپ
میں ہے اس کا اس سے یا مقابلہ یا اس پر اس کا اندازہ کر سکتے ہیں۔

بھرم کھل جائے ظالم تیری قامت کی دلدلی کا
اگر اس طرہ پر تیج و خم کا تیج و خم نکلے

تو زلف گر گیر اگر ذرا پاؤں پھیلانے تو قد بالاک کی درازی سے بہت دور نکل
جائے۔ میں نے اس مضمون کو دوسرے پہلو سے یوں لکھا ہے۔

(ناطق)

کچھ سے کچھ ہوگی بیوی بچہ گیارہ تک
زلف اترتی جائے چڑھتی جائے گی

مگر لکھوائے کوئی اس کو خط تو ہم سے لکھوائے

ہوئی صبح اور گھر سے کان پر رکھ کر قلم نکلے
ہم روز علی الصباح گھر سے کان پر قلم رکھ کر اس خیال سے نکلتے ہیں کہ شاید کوئی
شخص خط لکھائے اور ہم کاتب ہوں تو راقم الحروف کا سلام لکھے کا موقع مل
جائے جو نامہ نویسی کی قدیم رسم ہے۔ یا یہ معلوم ہو کہ انہیں کون کیا لکھتا ہے۔

ہوئی اس دور میں منسوب مجھ سے بادہ آشامی
پھر آیا وہ زمانہ جو جہاں میں جام جم نکلے

جشنید کی بادہ آشامی اس کے عالی مرتبت بادشاہ ہونے کی وجہ سے جام جہاں نما
کی ایجاد کا باعث ہوئی جو جشنید کے بعد نابود ہو گیا کیونکہ کسی میں اس کی قابلیت
نہ تھی اب چونکہ مجھ سا عالی ظرف بادہ نوش پیدا ہوا ہے اس لئے پھر وہ زمانہ آگیا
کہ جام جہاں نما کا استعمال ہو بعض لوگ غالب کا نسب بھی جشنید سے وابستہ بتاتے
ہیں اور ثبوت میں ان کا یہ شعر پیش کرتے ہیں۔

در من ہوس بادہ طبیعت کہ غالب

پیمانہ بہ جشنید رساند بسم را

غالب مغل تھے اور بمبئی میں مسلم ایرانیوں کو مغل کہتے ہیں۔

ہوئی جن سے توقع خستگی کی داویا نے کی
وہ ہم سے بھی زیادہ خستہ تیج شتم نکلے

اس دارالمحن میں جس کے پاس اپنی مصائب کا دکھ ادا کرنے کے لئے جائے وہ
اپنی سناٹا ہے اور ایسی ایسی نکالیف کا بیان کرتا ہے جنہیں سن کر ہم اپنی کہانی
بھول جاتے ہیں پیچھے لکھ آئے ہیں۔

(غالب)

کون ہے جو نہیں ہے حاجت مند
کس کی حاجت روا کرے کوئی

محبت میں نہیں ہے فرق مرنے اور جینے کا
اُسی کو دیکھ کر جیتے ہیں جس کا فریب دم نکلے

تم پر مرتے ہیں اور تمہیں دیکھ کر جیتے ہیں دونوں اردو کے محاورے ہیں اور دونوں
کا استعمال صورتاً ایک دوسرے کی ضد ہونے کے باوجود محبت کرنے کے ایک
ہی معنی میں ہوتا ہے۔ کہتے ہیں محبت نے مرنے اور جینے کے فرق کو اٹھا دیا ہے۔

پھر اُسی بے وفا پر مرتے ہیں

پھر وہی زندگی بھاری ہے

دل گرفتوں کی دل لگی تو ہے

مرنے والوں کی زندگی تو ہے

کہاں میخانہ کا درد ازہ غالب اور کہاں واعظ

پر اُتتا جانتے ہیں کل وہ جاتا تھا کہ ہم نکلے

یہ کہنے لگی تو محبت نہیں ہوئی کہ حضرت بھی دیر پیغمبر کی آستان بوسی فرماتے ہیں کیونکہ
ایسی بات واعظ کی شان سے بعید ہے لیکن اتنا معلوم ہے کہ کل جب ہم وہاں سے
نی کر نکلے سب تھے تو وہ جلتے ہوئے بے اب کیا کہیں کہ ان کو وہاں کیا کام
تھا۔

(دآخ) میخانہ کے قریب تھی مسجد بھیلے کو دآخ
(دآخ) ہر ایک پوچھتا ہے کہ حضرت یہاں کہاں
و اعظم شراب خانہ تک آکر ٹھکی گیا
آیا ہوا شکار ہم آئے تو کل گیا

۲۱۷

کوہ کے ہوں بارِ خاطر گر صدا ہو جائیے
بے تکلف اے شرابِ رختہ! کیا ہو جائیے

آواز بوجہ لطافت ہمدوش ہوا ہوتی ہے اس کے متعلق خیال ہوتا تھا کہ کسی برابر نہ
ہوگی لیکن دیکھتا ہوں کہ آواز بایں لطافت کوہ گراں پر پہنچ کر اس کی گراں کوشی
کے لئے گراں ہو جاتی ہے کہ پہاڑ سے ٹکرانے کے بعد آواز کو واپس ہونا پڑتا ہے
جسے صوبہ جی کہتے ہیں گویا پہاڑ نے اسے قبول نہ کیا اور بارِ خاطر سمجھ کر بٹھا دیا
تو اب اگر خیال لطافت صدا ہو جاوے تو پہاڑ کی مستی پر گراں ہوتا ہوں اس لئے
اے شرابِ رختہ یعنی اے شوقِ مسک باری تو ہی بنا کہ اب نے تکلفی کی فنا کے
سوا اور ایسی کون صورت ہے کہ کسی کے لئے بارِ خاطر نہ ہوں یعنی اپنی گرمی تنہا
سے درخواست کرتے ہیں کہ تو مجھے جلا کر خاک کر دے کیونکہ دنیا میں سبک دروازہ
سبک بار ہونے کی کوئی صورت نہیں۔ دنیا کی زندگی ہمیشہ خود اپنے لئے بھی بار
ہے اور دوسروں کے لئے بھی۔

بیضہ آساننگ بال و پر ہے یہ کچھ قفس
از سر نو زندگی ہو گر رہا ہو جائیے

بیضہ کے اندر جو جانور رہتا ہے وہ اگر جہ زندہ ہوتا ہے لیکن قفس بیضہ میں رہنا
اس کے لئے تنگ ہے کہ بال و پر نہیں نکال سکتا اس کی نئی زندگی جب شروع
ہوتی ہے جب انڈے سے نکل کر باہر آئے۔ یہ کہتے ہیں میرا قفسِ جمالی یا بیضہ
آسمان میری پروازِ ہمت کے لئے بیضہ آساننگ ہے اگر اس سے پہلی یا قفس

تو نئی زندگی ہو جائے۔ میں نے ایک نوحہ میں ایسا ہی شعر لکھا ہے۔
(دآخ) روح بے تاب تھی دنیا میں اسی دن کے لئے
قید خانے سے رہائی ہے یہ یومین کے لئے

۲۱۸

مستی بہ ذوقِ غفلت ساقی ہلاک ہے
موجِ شرابِ یک مژدہ خوابِ ناک ہے

مستی بمعنی نشہ یا نئے پرستی جس کا اُن معانی میں استعمال بلا ترکیب قاری کے اب
اردو میں جائز نہیں۔ کہتے ہیں کہ ساقی کے ذوقِ غفلت میں یعنی ساقی کی لاپرواہی
سے رنگ نئے پرستی کی موت ہو گئی چنانچہ اب موجِ شراب میں بھی مژدہ خوابِ ناک
کا عالم ہے یعنی ہر طرف ایسی اداسی اور سستی پھیلی ہوئی ہے کہ شراب بھی
شیشوں میں اونگھ رہی ہے۔

جز زخمِ تیغِ تاز نہیں دل میں آرزو
حبِ خیال بھی ترے ہاتھوں و چاک ہے

تری دستِ ددازی سے گریبان خیال بھی چاک ہے کہ دل میں تیغِ تاز کے زخم کے
سوا کوئی آرزو نہیں یعنی کسوتِ خیال میں بھی تنائے چاک جگر کے سوا تیری چاہائے
کچھ باقی نہیں رکھا۔

جوشِ جنوں سے کچھ نظر آتا نہیں اسد
صحرایِ استکھ میں یک مشت خاک ہے

جوشِ جنوں سے کچھ نظر آتا نہیں اسد
سمائی یا عالم کی کوئی ہستی نظر نہیں آتی چنانچہ صحرائے وجود جس کا نام جنوں ہستی
بھی ہے ہماری نگاہ میں مشتِ خاک سے زیادہ وقعت نہیں رکھتا۔

لب عیسیٰ کی جنبش کرتی گہوارہ جنبانی
قیامت کشتہ لعلِ بتاں کا خواب بنگیں ہے

بچے کی نیند اچاٹ ہونے لگے تو گہوارہ جنبانی کر کے اسے پھر گہری کیا جاتا ہے خواب
سنگیں خواب گراں۔ لب لعلِ معشوقاں کو جاں بخش باندھتے ہیں۔ جسے لبِ جانِ ناز
سلا دے اس کی میٹھی نیند کا کیا کہنا۔ کہتے ہیں کشتہ لعلِ بتاں کا خواب گراں عدم
بھی کس قیامت کا ہے کہ اسے لب عیسیٰ کی جنبش تم جو جاں بخشی کے لئے ہے
گہوارہ جنبانی کا کام دیتی ہے اور اس کی نیند گہری ہو جاتی ہے گو لب عیسیٰ کی
جنبش حیات بخش اس کی نیند میں نہی جان ڈال دیتی ہے۔

(ریاں میر بھی) ترے کشتے کو خوش خواب آخائش کا سا ماں تھا
کہ صورا فسانہ کو تھا زلزلہ گہوارہ جنبان تھا

آمد طوفان سیلاب صدائے آب ہے
نقش پا جو کان میں رکھتا ہے انگلی جادہ کی

جوشِ جنوں عشق کو گریہ دریا باد اور صحرانوردی لازم ہے ”جادہ“ سے مراد ہے
”جادہ دشت جنوں“ جادہ کو بہ کا طور اندی و بار کی انگلی سے تعبیر کیا نقش پا
کو شعراء صورتِ گوش سے مشابہ مانتے ہیں۔ یہ جوش جنوں میں صحرانوردی کرتے ہوئے
لڑکے ہیں اور سیلاب گریہ نے آلیا ایسی حالت میں نقش قدم پر نگاہ پڑی جو کان میں
انگشت جادہ رکھے جوئے ہے اس کی وجہ سوچتے ہیں اور سوچ کر نکالتے ہیں کہ نقش پا
نے جس طوفان سے انگشت جادہ اپنے کان میں رکھی ہے وہ یہ ہے کہ گریہ دریا باد
کے خوفِ طوفان کی آمد آمد ہے جس سے یہ ڈر گیا ہے۔ ایک تکلف ہے۔
(ناطق) ہوا و جادہ گم نشہ پیکرِ مانعِ وحشت نکالے دشت کا ٹالٹال پائے خلیلان کا

بزمِ دشت کدہ ہے کس کی چشمِ مست کا
شیشے میں نبضِ پری چہاں ہے موجِ مادہ سے

شراب کو پری باندھتے ہیں پری کو انسان سے دشت ہوتی ہے یہاں اس دشت کو
نبضِ پری کہہ کر اور بڑھایا کہ نبض کا کو دنا بھی دشت کی ایک شکل ہے۔ موج یا
موجِ مادہ کو زمین یا رنگ سے مشابہ کرنا مصنف کا معمول ہے۔ سمجھتے ہیں کہ یہ عالم فراق
بزمِ کئی کی چشمِ مست کی یاد سے سرتاپا دشت بنی ہوئی ہے کہ موجِ مادہ بھی نبضِ پری
کی دشت دکھا رہی ہے۔

ہوں میں بھی تماشاخی تیرنگِ تبتا
مطلب نہیں کچھ اس سے کہ مطلب ہی برافے

تمنا سے مطلب برآری نہیں ہوتی تو نہ سہی مجھے بھی اس سے کچھ مطلب نہیں۔ یہاں تو
تیرنگِ تمنا کا تماشا دیکھنا ہے کہ اس میں کیسی کیسی بازی گری دکھائی جاتی ہے۔
اس مصنف کو تھوڑے سے رد و بدل کے ساتھ مصنف نے کئی جگہ لکھا ہے۔

سیاہی جیسے گر جائے دم تحریر کا غنڈہ پر
مری قسمت میں یوں تصویرِ پری شہائے ہجران کی

دم تحریر کا غنڈہ پر سیاہی گر جانے سے لکھا ہوا مٹ کر سیاہ ہو جاتا ہے اور پھر ایک سیاہ طبع
کے مفہوم کے سوا اور کچھ پڑھنے کے لائق نہیں رہتا۔ کہتے ہیں شب ہائے ہجران نے جو
میری قسمت میں نمایاں طور پر لکھی ہوئی ہیں میرے نوشتہ تقدیر کو بالکل سیاہ کر رکھا
ہے کہ اب ایک شب ہائے ہجران کے سوا اس میں اور کوئی دیکھنے اور پڑھنے کی بات
موجود نہیں اس طرح میں سیاہ بخت ہو کر رہ گیا ہوں۔

ہجوم نالہ حیرت عاجز عرض یکا افعال ہے
خوشی رشید نصیبیتاں سے جس بدنداں ہے

میں مبتلائے حیرت ہوں جس کا یہ زور ہے کہ اُس نے دل کے ہجوم نالہ کو ایسا عاجز کر دیا ہے کہ ایک فغاں بھی نہیں نکل سکتی اور میری خاموشی جو اظہار عاجزی کے لئے میں نے اختیار کر رکھی ہے وہ رشید نصیبیتاں سے جس بدنداں ہے یعنی اس خاموشی نے مجھے سراپا نالہ غم بنا رکھا ہے۔

(غالب) نہ آئی سطوتِ قاتل بھی مانع میرے نالوں کو

یاد اتوں میں جو تنکا ہوا رشید نصیبیتاں کا
نہیں منت کش تا اب شنیدن داستاں میری

(اقبال) خوشی گفتگو ہے بے زبانی ہے زباں میری
ہوئی جاتی ہے نذر ضبط جانِ ناواں میری

(طافق) بزرگ آتش خاموش رہتی ہے فغاں میری
نگاہم دقت حیرت گشت و کار نالہ شکل شد

(طافق) بہ مہر آئینہ سر بند کردی شورِ دریا را

مکلف بر طرف ہوجاں ستاں ترکلف بدخویاں
نگاہ بے حجاب ناز تیغ تیز عریاں ہے

مسافتات ہے کہ معشوقان بد خو کی نمائش مہربانی اور بھی زیادہ جان لیوا ہے کہ ان کی نگاہ ناز بہ عالم بے حجابی تنگی اور تیز تلوار کا کام کرتی ہے۔

(غالب) کرنے گئے تھے اُن سے تغافل کا ہم گلا

(ابیر نیانی) کی ایک ہی نگاہ کہ بس خاک ہو گئے
خرم تو آب کی اللہ سلامت رکھے

شوخیوں نے تو مجھے مار ہی ڈالا ہوتا

حضرت امیر کا شعر نہایت بے تکلفانہ اور خوب ہے لیکن "اللہ سلامت رکھے" شرفا کی زبان نہیں وہ ایسے موقع پر "خدا عمر دراند کرے" کہتے ہیں۔
(آتش) اسی کے سایہ میں ہوتی ہے میرے دل کی بسر
خدا دراند کرے غم سر زلف بچپاں کی

اکثر الفاظ کا محل استعمال ایسا ہوتا ہے کہ اس میں عام و خاص کے محاورے کے مطابق فرق لازم ہے حضرت استاد کے مندرجہ ذیل شعر میں اسی کی طرف اشارہ ہے۔

(دآغ) سخن شاہ و گدا خیر سے خالی نہ سنا

یہ دعا کرتے ہیں سب کو وہ دعا کہتے ہیں

مطلب یہ کہ لفظ "دعا" اگر شاہی استعمال میں آئے تو کہیں گے کہ "جہاں پناہ دعا کہتے ہیں" اور اگر فقیروں کی زبان میں آئے گا تو بولیں گے کہ "جان و مال کو دعا کرتے ہیں۔"

ہوئی یہ کثرت غم سے تلفت کیفیت شادی

کہ صبح عید مجھ کو بدتر از چاک گریباں ہے

لذت غم نے میرے دل سے رنگ شادمانی کو ایسا کھو یا ہے کہ طلوع صبح عید بھی چاک گریباں غم سے بدتر نظر آتا ہے۔

دل و دیں نقد لاساقی سے گرسودا کیا چاہے

کہ اس بازار میں ساغر قناعت دست گرداں ہو

بازارِ عشق میں ساغر الفت ادھار نہیں ملتا اگر ساقی سے معاملہ کرنا ہو تو نقدِ دل و دیں کو پہلے گرہ سے گھولنا پڑتا ہے۔

غم آغوشِ بلا میں پرورش دیتا ہے عاشق کو

چراغِ روشن اپنا قلم صرصر کا مرجاں ہے

مرجاں کو بہ کاغذِ سرخی و تابش کے چراغ سے تعبیر کیا۔ شاخِ مرجاں بحر میں پرورش

پانی ہے یعنی مرجاں امواج قلزم میں اپنا چراغ جلاتا ہے مصر مصر یعنی تند ہوا سے چراغ گل ہو جاتا ہے نیز بلائے غم سے انسان کی شرح حیات بکھ جاتی ہے۔ یہ کہتے ہیں کہ ہماری زندگی کا چراغ روشن قلزم مصر مصر کا مرجاں ہے کہ اس سے اس کی ضیا باری ہے۔ اور اسی میں پیدا ہوتا ہے یعنی بجز مرجاں کی طرح آغوش بلا ہی میں عاشق کی پرورش ہوتی ہے اور اس کی زندگی کا اسی روشن سے چراغ جلتا ہے۔

(ماضی) غم جاں گداز نہ ہی نہ ہوں جو ہمارے دل کی لگی نہ ہو
کہ ضیا و نور حیات ہے پے شمع سوز گداز میں

۲۲۳

خوشیوں میں تماشا ادا نکلتی ہے

نگاہ دل سے تری سرمہ سانس نکلتی ہے

سرمہ کھانے سے آواز بیٹھ جاتی ہے کسی شخص کو بے محل خاموشی اختیار کرنے پر کہتے ہیں کہ انھوں نے سرمہ کھایا ہے۔ نگاہ کا سرمہ سا ہونا وجہ زینت ہے۔ نگاہ معشوق کو چشم سخن کو باندھتے ہیں یہاں خاموشی کو سرمہ سے تعبیر کیا ہے۔ کہتے ہیں تری خاموشیوں میں بھی کیا پیاری ادا نکلتی ہے کہ نگاہ چشم سخن گو دل ہی سے سرمہ آلود ہو کر باہر آتی ہے۔

فشار تنگی خلوت سے بنتی ہے شبنم

صبا جو غنچے کے پردے میں جا نکلتی ہے

شبنم کو عرق انفعال سے تعبیر کرتے ہیں۔ کہتے ہیں کہ صبا اگر کبھی غنچے کی خلوت میں جا نکلتی ہے تو وہ اسے اس زور سے آغوش میں دباتا ہے کہ شرم سے آب آب ہو کر شبنم بن جاتی ہے۔ یا یہ کہ تنگی غنچہ اس طرح دبا کر نچوڑتی ہے کہ صبا ہمہ تن آب شبنم ہو جاتی ہے۔

نہ پوچھ سیدہ عاشق سے آب تیغ نگاہ
کہ زخم زخم روزن در سے ہوا نکلتی ہے

آب تیغ نگاہ تیری تیغ نگاہ۔ ہوا اسی روزن سے نکلتی ہے جو آریا رہا ہو۔ زخم تیغ کے متعلق مصنف نے لکھا ہے کہ ”وہ زخم تیغ ہے جس کو کہ دکھنا کہنے“ کہ یہ ایک دروازہ سا کھول دیتا ہے۔ کہتے ہیں سیدہ عاشق کے ساتھ آب تیغ نگاہ نے کیا کیا اس کا حال کچھ نہ پوچھ کہ ایک دروازہ آریا کھل گیا ہے جس میں سے بے تکلف ہوا نکلتی ہے۔ یا یہ کہ ایسا زخم لگا ہے کہ سینہ سے ہوا کا اخراج ہوتا ہے اور جب زخم صدر سے ہوا کا اخراج ہو تو وہ مہلک ہوتا ہے۔ یا ہوا بمعنی خواہش و تمنا ہے۔ حسرت دل سے کہتے ہیں تو نے سینہ میں جو زخم کھول دیا ہے اس سے ہوا یعنی تمنا نکلی جا رہی ہے اب کیا پوچھتا ہے جب ہوا ہی نہیں رہے گی تو اس کا پانی کیا رہے گا۔ یا ہوا جس انداز سے نکل رہی ہے اس کا اثر یہ ہوگا کہ سارا پانی خشک ہو جائے گا یا اڑ جائے گا۔

۲۲۵

جس جا نسیم شانہ رکش زلف یار ہے

نافہ دماغ آہوئے دشت تیار ہے

معشوق کو ترک باندھتے ہیں اور ترکان تانا را مشہور ہیں۔ مشک نیپال میں بھی ہوتا ہے اور تانا را میں بھی لیکن مشک ختن مشہور ہے جو شہر ختن کے نواح میں نکالا جاتا ہے اور اچھا ہوتا ہے۔ مطلب یہ کہ تانا را کے اس حصہ میں جا نسیم زلف یار کی شانہ کشی کرتی اور اس کی خوشبو سے معطر ہو کر شانہ نوازی کرتی ہے وہاں آہوئے دشت تانا را کا دماغ بھی مشک بن جاتا ہے۔ مشک کی خوشبو نافہ آہو سے ہے جو تانا را کے ہرن کی ناف سے نکلتا ہے لیکن زلف مشک کی خوشبو دماغ آہو کو بھی نافہ بنا دیتی ہے۔

کس کسراغ جلوہ ہے حیرت کو اے خدا
آئینہ فرش شمش جہت انتظار ہے

یا اللہ حیرت کس کے جلوہ کے سراغ میں ہے کہ شمش جہت انتظار کا فرش آئینہ بنا ہوا ہے یعنی ہر چیز ایک آئینہ حیرت ہے تیرے جلوہ ذات کا نظارہ تو دور رہا انتظار جلوہ ہی نے شمش جہت عالم کو آئینہ بنا رکھا ہے۔ یہاں "کس کا" سے مراد ہے "سوائے تیرے اور کس کا"

(ناطق) عقل گم ہے مری آئینہ عسافاں ہوں میں

فرق سے تباہ قدم دیدہ حیراں ہوں میں

ہے ذرہ ذرہ تنگی جا سے غبارِ شوق

گردِ امیر ہے وسعتِ صحرانگار ہے

موجودات کا ہر ذرہ عالم وجود کی تنگی سے حسب خواہش ہاتھ پاؤں پھیلانے کی تمنا پوری نہ ہونے پر ایک غبارِ شوق بنا ہوا ہے اگر ہر طرف بھی دام آرزو ہے تو صحرائے وجود کی وسعت اس پر تنہا ہو کر رہ جائے گی۔ یا یہ کہ غبارِ شوق تنگی جا سے پھیلنے کی جگہ نہ پا کر ذرہ ذرہ ہو کر بکھرا جا رہا ہے اگر یہ دامِ شوق بصورتِ ذرات اسی طرح بچھا تو وسعتِ صحرانگار کر کے گائیے اس پر حاوی ہو کر سارے صحرائے وجود کو گرد کر دے گا۔

دل مدعی و دیدہ بنا مدعالیہ

نظارہ کا مقدمہ بھر و بکار ہے

نظارہ کا مقدمہ جس میں پہلے نگاہ ناز پر دعویٰ کر کے ہار چکے ہیں اب پھر چلا ہے اس وقت دل نے چشمِ شوق پر دعویٰ کیا ہے کہ اس نے مجھے تباہ کیا اس سے پہلے ایک غزل میں "پھر کھلا ہے درعدالتِ ناز" زلف کی پھر رشتہ داری ہو "کچھ کر کئی شعر مقدمہ بازی کی اصطلاح کے لکھ آئے ہیں۔

چھڑ کے ہے شبنم آئینہ برگ گل پر آب
اے عندلیب وقت و دایع بہار ہے

جس طرح ہندوستان میں فرقہ آسامیہ کے خاندانِ وقت و دایع جانے والے کے بازو پر امامِ ضامن کا حسب حیثیت روپیہ یا پیسہ باندھتے ہیں اسی طرح ایران میں رسم تھی کہ بوقتِ رخصت جانے والے کے عزیز آئینہ پر سبز پتے لکھ کر پانی چھڑکتے اور اس میں اس کا منہ دیکھتے تھے جسے صحیح سلامت اور یا مراد واپس آنے کا شگون جانتے تھے۔ یہ آمدِ بہار کی خیر سن کر سیرگشتاں کو گئے ہیں اور بھولوں کو شبنم سے تریا کر کہتے ہیں کہ سچ بہار ہی و دایع بہار کا وقت ہے اے عندلیب دیکھ لے کہ شبنم آئینہ برگ گل پر پانی چھڑک رہی ہے اس مضمون کے کئی شعر اور لکھے ہیں جن میں سے ایک یہ ہے۔

(غالب) آغوش گل کشادہ برائے و دایع ہے

اے عندلیب چل کہ چلے دن بہار کے

نچ آ پڑی ہے وعدہ دیدار کی بٹھے

دہ آئے یا نہ آئے یہ یاں انتظار ہے

معشوق نے آئے کا وعدہ کیا ہے۔ یہ اس کا انتظار کر رہے ہیں کوئی کہنا ہے یہاں کیوں پاگل بنے ہو کبھی اس نے وعدہ پورا کیا ہے جواب کرے گا اس کا اس شعر میں جواب دیتے ہیں۔

بے پردہ سوئے وادیِ مجنوں گزرنہ کر

ہر ذرے کے نقاب میں دل بے قرار ہے

دشتِ مجنوں کا ہر ذرہ شوقِ مجنوں کے اثر سے بے پردہ ایک دل بے قرار بنا ہوا ہے اس لئے اسے لیلیٰ یا اسے رشک لیلیٰ دشتِ مجنوں میں بے پردہ نہ جا کہ لاکھوں دیوانگانِ شوق داغِ بیکر ہوں گے یا صحرائے وجود کو مقامِ عشق ہونے کے لحاظ سے وادیِ مجنوں کہا۔ کہتے ہیں اے حسنِ ذاتِ صحرائے وجود کا ہر ذرہ

اضطرابِ عشق کا مادہ ہے تو یہاں پردہ مجاز کو اتار کر نہ آنا کہ اس طرح ہر طرف
آگ لگ جائے گی جس کے ثبوت میں تجلی طور موجود ہے۔

(ناطق) گردِ ہر محلِ غبارِ دشتِ جنوں سے رواں

اب تک اپنی دھن کی دیوانی ہو دیوانے کی خاک

اے عندلیب یک کفِ خس بہرِ آشیان

طوفانِ آمد آمدِ فصلِ بہار ہے

اے عندلیبِ آشیانہ کے بے مٹھی بھر کے اٹھا کر رکھ کر فصلِ بہار کی آمد آمد کا
کا طوفانِ مچا ہوا ہے دیکھ پھر ہر طرف سبزہ و گل کے سوا کچھ نہ بے گاد اور آشیانہ
نہ بنائے گا۔

دل مت گنواں خبر نہ سیر ہی سہی

اے بے دماغ آئینہِ مثال دار ہے

آئینہ اسکندری کے متعلق کہا جاتا ہے کہ وہ واقعاتِ عالم کی خبر دیتا تھا آئینہ
دل کو مثال دار آئینہ باندھتے ہیں۔ سیر بمعنی تماشا کہتے ہیں اے بے دماغ آئینہ
دل اگر آئینہ اسکندری کا کام نہیں دیتا تو بھی اسے منافع نہ کر کیونکہ مثال دار
آئینہ ہے اگر اس سے کوئی خبر نہیں ملتی تو عالم آئینہ کی تصویروں کی بہار ہی سہی
یاد رہے کہ اگر دل حقیقت سے بے خبر ہے تو بھی اسے کار نہیں اس سے آئینہ ہی کا لطف
اٹھا۔ یہاں لفظ ”خبر“ اور ”سیر“ میں محذوین کی خبر اور سیر سے ایہام کیا ہے کہ
سیر اخبار کے بعد واجب العمل ہوتی ہیں۔

خبر حدیثِ نبوی کو کہتے ہیں جس میں پیغمبر اسلام کا کوئی حکم یا عمل ہو یا کسی کے
عمل پر آپ نے سکوت اختیار کر کے اسے برقرار رکھا ہو اور سیر انھیں باتوں کے
ساتھ پیغمبر اسلام سے نہیں بلکہ ان کے صحابیوں سے جو کچھ منسوب ہوا ہے کہا جاتا ہے
آئینہ مثال دار ہے یعنی آئینہ صحابہ میں پر تو رسول موجود ہے یعنی یہ کہ برکاتِ مذہبیہ
ہو کر دل مت گنواں یعنی گمراہ نہ ہو اگر کوئی حدیثِ رسول تجھے پیروی کے لئے نہیں
ملتی تو سیر صحابہ سے مدد لے حدیث میں آتا ہے کہ میرے صحابی بخیر و خیرہ کے ساتھ

ہیں تم جس کی پیروی کرو گے ہدایت حاصل کر لو گے مگر یہاں لفظ سیر سکون یا ہے اور
سیر میں سین بالکسر ہے اور یا مفتوح ہے دماغ نا سمجھ۔

غفلت کفیلِ عمر و استغناء من نشاط

اے مرگ ناگہاں تجھے کیا انتظار ہے

غفلت نے ساری عمر کا ذمہ لے لیا اور غالب صاحب عیش و عشرت کے ضمانت دار
ہو گئے یعنی زندگی کو سپردِ غفلت کر کے غالب محو نشاط ہو گیا ہے اس حالت کو کیا
کہیں گے ننگ وجود جس سے موت بہتر ہے کیونکہ انسانی ہستی تو پاسِ انفس اور
دردِ عشق کے لئے ہے اس لئے کہتے ہیں کہ اے مرگ ناگہاں ایسی بے کار ہستی کو مٹانے
میں تجھے کس بات کا انتظار ہے یہ تو نے کیوں دیر لگا رکھی ہے۔ یہ جتنا اچھا شعر ہے
اتنا ہی مشہور بھی ہے۔

(ناطق) بھولا ہوا بھرتا ہے دل اپنی حقیقت کو

لے لے اے غم مہتی لے اک محوِ محباز آیا

(۲۲۶)

آئینہ کیوں نہ دوں کہ تماشا کہیں جسے

ایسا کہاں سے لاؤں کہ تجھ سا کہیں جسے

معشوق کو دھوئی ہے کہ ہم سا کوئی ہو تو لا کر بتاؤ یہ آئینہ پیش کرتے ہیں۔ وہ کہتا ہے
یہ کیا تماشا۔ تو جواب میں شعر پڑھتے ہیں۔

حسرت نے لا رکھا تری بزمِ خیال میں

گلدستہ نگاہِ سویدا کہیں جسے

خیالِ نظریا حسرت دید کو مصنف نے نگاہ سے تعبیر کیا ہے۔

نگاہ دل سے ترے سرمہ سا نکلتی ہے

معشوق کی بزمِ خیالِ دل عاشق جس میں ہر طرف اس کا نقش آئینہ ہے۔ کہتے ہیں

سویدائے دل نگاہ کے گلِ نرگس کا ایک گلدستہ ہے جسے حسرت دید نے تری زخمِ خیال
یعنی میرے دل میں دکھ دیا ہے۔

پھونکا ہے کس نے گوشِ محبت میں اے خدا!
افسونِ انتظارِ تمنا کہیں جسے

اہلِ محبت اہلِ تمنا ہوتے ہیں اور تمنا کا لازمہ یا دوسرا نام ہے انتظار۔ کہتے ہیں
اللہ اہلِ محبت کے ساتھ تمنا بھی آپ ہی آپ پیدا ہو جاتی ہے اور اہلِ محبت
سراپا انتظار بن جاتے ہیں گویا کوئی ان کے کان میں تمنا کا جادو چھونک دیتا ہے۔

سر پر ہجومِ دردِ غریبی سے ڈالے
وہ ایک مشتِ خاک کہ صحرا کہیں جسے

یہاں درد یعنی غم ہے۔ غریبی مبدہ ذاتِ جدائی۔
(مولانا رقم) بشنواز نے چوں حکایت میکند
از جدائی ہاشکایت میکند

اہلِ ماتم سر پر خاک ڈالتے ہیں۔ ان کی عالی ہمتی کے لئے صحرا ایک مشتِ خاک
ہے۔ وطن کی محبت میں انسان دنیا کو یا مبدہ ذات کے خیال میں صوفی عالم کو
کو بیچ بھٹتا ہے اور بیچ کے لئے خاک کا بھی استعمال ہے چنانچہ کچھ نہیں کی جگہ خاک
رکھا ہے بولتے ہیں۔ صحرا سے مراد ہے محلّے وجود۔ کہتے ہیں رخِ غریبِ وطنی میں
سر پر وہ مشتِ خاک ڈالے جس کا نام صحرا ہے وجود ہے۔ حاصل یہ کہ مبدہ
ذات سے علیحدگی کا غم ایسا نہیں کہ انسان عالمِ وجود کو خاک نہ کر ڈالے اور یہ
خاک اپنے سر پر نہ ڈال لے یعنی خود خاک نہ ہو جائے۔

سے چشمِ تریں حسرت دیدار سے نہاں
شوقِ حنا گینختہ دریا کہیں جسے

شوقِ حنا گینختہ بے اختیار اشکِ باری۔ اشکِ باری کی روانی کے لئے انہوں
نے ایک شعر لکھا ہے جو اس دیوان میں موجود نہیں۔

(غالب)

آنسو کہوں کہ آہ سوار ہوا کہوں
ایسا حنا گینختہ آیا کہ کیا کہوں
کہتے ہیں حسرت دیدار نے آنکھوں میں دریا باری کا جذبہ بے اختیار پیدا کر دیا
ہے جو روکے نہیں رکتا۔

درد کا ہے شگفتن گلِ ہائے عیش کو
صبح بہارِ پنبہ مینا کہیں جسے

جس طرح پہلے مصنف نے بیاضِ پنبہ کو شبِ ماہ بنایا ہے اسی طرح اسے یہاں
بر لحاظ سفیدی بہار کی صبحِ نور سے مشابہ کیا ہے یوں بھی اصطلاحِ عوام میں رونی
کو نور کہتے ہیں۔ مجھے یہاں اپنا ایک شعر یاد آیا ہے
(ناطق) کہے واعظ بھی ہاں نور علی نور اس کو کہتے ہیں
جو دیکھے پنبہ مینا یہ عالم ریشِ قاضی کا

جس طرح گلِ ہائے باغ کو کھلنے کے لئے صبح بہار کی ضرورت ہے اسی طرح گلِ ہائے
عیش کے کھلنے کے واسطے وہ صبح بہار درد کا جسے پنبہ مینا کہتے ہیں یعنی شراب کے
بغیر عیش کی گل کاریاں نہیں ہو سکتیں۔ بعض شعراء کا فتویٰ ہے کہ شراب کے
بغیر شاعری بھی نہیں ہو سکتی۔ اور آج کل کا رجحان عام یہی بتا رہا ہے کہ عورت
اور شراب ہی حاصلِ خیال و غزل ہیں۔

غالب بُرا نہ مان جو واعظ بُرا کہے
ایسا بھی ہے کوئی کہ سب اچھا کہیں جسے

اسے غالب دنیا میں ایسا تو کوئی نہیں جسے سب اچھا کہتے ہوں پھر تجھی کو اگر ایک
واعظ بُرا کہتا ہے تو اس میں بُرا ماننے کی کیا بات ہے رند تو سارے ترے
مداح ہیں۔

شبنم بہ گلِ لالہ نہ خالی ز ادا ہے
داغِ دل بیدرد نظر گاہِ حیا ہے

قطراتِ شبنم کو عرقِ ندامت سے تعبیر کیا۔ لالہ کا داغ مشہور ہے لیکن اس میں درد نہیں۔ کہتے ہیں گلِ لالہ بہ قطراتِ شبنم اس خاص انداز سے خالی نہیں کہ جس دل میں داغ ہو اور درد نہ ہو وہ ایک بے شرمی کا مظاہرہ ہے۔
(آتش)

دعویٰ کیا تھا گل نے اس بت سے رنگِ دلو کا
مار میں صبا نے دھولیں شبنم نے منہ میں تھوکا

دلِ خوں شدہ کشِ کشِ حسرتِ دیدار
آئینہ بدستِ بت بدستِ حنا ہے

معشوق بدستِ حنا ہے کہ پاؤں کی ہندی کے شوق میں جس نے پیرا ہو کر حسرتِ دیدار نکالنے سے باز رکھا اور دل کا کشِ کشِ حسرتِ دیدار میں خوں کیا ہے۔ کہتے ہیں دل میں جو کشِ کشِ حسرتِ دیدار میں خوں ہو اس کی حالت بت بدستِ حنا کے ہاتھ سے آئینہ ہے یعنی ظاہر ہے یعنی دستِ حنا آلود میں دلِ خوں گشتہ کا نظارہ ہے جسے وہ بت بدست دیکھ کر نازاں ہوتا ہے۔

شعلہ سے نہ ہوتی ہوسِ شعلہ نے جو کی

جی کس قدر افسردگی دل پہ جلا

ہوس کا استعمال یہاں بمعنی آرزو ہے۔ شعلہ سے مراد ہے آتشِ شوق کی لہریں۔ ناگوار خاطر ہو تو اس کے لئے کہتے ہیں کہ اس سے جی جل گیا یا جی جل گیا کہ ناگوار کہتے ہیں آرزو تو یہ تھی کہ آتشِ شوق جلاتی لیکن بوجہ افسردہ خاطر یہ بات میرے نہ ہوئی تو اس پر ایسا جی جلا ہے کہ اگر آتشِ عشق بھی میرے خرمین وجود کو جلاتی تو شاید اتنا نہ جلاتی۔

تنہا میں تیری ہے وہ شوخی کہ بصدِ ذوق
آئینہ بر اندازِ گلِ آغوشِ کشا ہے

نسیم سحر کو شوخ باندھتے ہیں جس کے لئے شوقِ گلِ آغوشِ کشا کی گرتا ہے۔
(غالب)

گلشن کو تری صحبت از بسکہ خوش آئی ہے
ہر غنچہ کا گل ہونا آغوشِ کشا ہے

تنہا سے یہاں مراد ہے عکسِ جلوہ جلوہ معشوق کو بہ لحاظِ روح پرور ہونے کے لیے جلوہ بھی کہتے ہیں۔ کہتے دم جلوہ تیرا عکس ایسی شوخی دکھاتا ہے کہ جس کے لئے آئینہ بھی باندازِ گلِ کشا کی گرتا ہے یعنی یہ آتا ہے اور شوخی سے نکل جاتا ہے آئینہ کی یہ حالت ہے کہ وہ باندازِ گلِ آغوشِ کشا ہو کر رہ گیا ہے اس سے بہ عالمِ حیرت یہ بھی نہیں ہونا کہ آغوش میں لے لے اور جانے نہ دے۔

(داغ)

ہٹ گئی پڑ کے آئینہ پہ وہ آنکھ
عکس کا انتظار کون کرے

قمری کھٹ خاکستر و بلبیلِ قفسِ رنگ
لے نالہ نشانِ جگر سوختہ کیا ہے

نالہ کشی نے تین کو جلا کر خاک کر دیا ہے۔ ایک قمری دوسری بلبیل تیسرا ان کا جگر دیکھتے ہیں کہ کھٹ خاکستر سے قمری کا نشان ملتا ہے اسی طرح پابندیِ رنگ سے بلبیل کا خیال آجاتا ہے تو یہ دونوں ان دو مرحومین کے نشان اور ان کی یاد گاہ ہوئے اب جو خیال کرتے ہیں تو تیسرے جگر سوختہ کا نشان انہیں کچھ نہیں ملتا اس لئے نالہ سے دریافت کرتے ہیں اور اس سوال کا مطلب یہ ہے کہ تو نے ہمارے جگر کو تو ایسا جلا یا کہ اس کا نام و نمود کچھ باقی نہ رکھا میرا بانی کا ایک مشہور دوہا ہے۔

لکڑی جل کوئلہ بھی کوئلہ جھل بھی نہ رکھ
میں یاہن ایسی جلی نہ کوئلہ بھی نہ رکھ

یاد رکھ کہ انہیں بہ لحاظِ نالہ کشی اپنے دل سوختہ کے نشان نالہ کی طرف سے قمری اور بلبیل بتائے جاتے ہیں یہ کہتے ہیں کہ ان دونوں میں کیا رکھا ہے ایک کھٹ خاکستر ہے

اور دوسرا نفس رنگ ان میں کون سی ایسی بات ہے جسے میں اپنے جگر سوختہ کا نشان سمجھوں۔ خود مصنف نے اس شعر کا مطلب یہ بتایا ہے کہ تیری جو ایک کھٹ خاکستر اور بلبل جو ایک نفسِ عنفوری سے زیادہ نہیں ان دونوں کے جگر سوختہ ہونے کا ثبوت صرف ان کے چپکنے اور بولنے سے ہوتا ہے۔ اگر مصنف نے یہاں "اے" کی جگہ "ہے" یا "جز" استعمال کیا ہوتا تو یہ مطلب صاف ہو جاتا۔

خونے تری افسردہ کیا وحشتِ دل کو
معشوقی و بے حوصلگی طرف بلا ہے

وحشتِ دل سے مراد ہے جنونِ عشق۔ کہتے ہیں تجھ میں جو تیر غمزہ و تیغِ نظر کے وار کرنے کا حوصلہ نہیں اس سے میری وحشتِ دل افسردہ ہو گئی معشوق ہو کر تیری ایسی بھی ہوئی طبیعت جس میں شہویوں کا نام نہیں اور ان باتوں سے ڈرنے کی عادت ایک عجب بلا ہے۔ یا یہ کہ توجہ التفات سے سمجھتا ہے اور میری طرف بڑھنے کا حوصلہ نہیں کرتا تیری اس خشک عادت نے میری طبیعت کو افسردہ کر دیا۔

مجبوری و دعوائے گرفتاری الفت
دستِ تہِ سنگ آمدہ پیمانِ وفا ہے

کسی سے پیمان باندھنے کے لئے ہاتھ پر ہاتھ مارتے ہیں اس میں ایک ہاتھ نیچے آتا ہے۔ پتھر کے نیچے جو ہاتھ دب جائے اسے پیمانِ وفا کہنا بہ عالمِ مجبوری بات بنانا ہوا۔ کہتے ہیں اگر کوئی کسی وجہ سے دب گیا ہے اور اظہارِ عشق پر مجبور ہے تو اس کے دعوائے گرفتاری الفت کی مثال ایسی ہے جیسے دستِ تہِ سنگ آمدہ کو پیمانِ وفا ٹھہرائیں۔

معلوم ہوا حالِ شہیدِ المن گزشتہ
تیغِ ستم آئینہ تصویرِ نسا ہے

تیری تیغِ ستم ایک آئینہ تصویرِ نسا ہے کہ اس کی سفاکیوں کو دیکھ کر شہیدِ ان گزشتہ کا حال معلوم ہو گیا اور ہم سمجھ گئے کہ ان غریبوں پر کسی کیسی نصیبیں تیری ہوئی۔

اے پر تو خورشیدِ جہاں تابِ ادھر بھی
سائے کی طرح ہم یہ عجب وقت پڑا ہے

وقت پڑنا مصیبت میں گرفتار ہونا یا واماندہ ہونا۔ سائے کی افتادگی کو وقت پڑنے سے تعبیر کرنا مصنف کی حدت ہے۔ پر تو خورشیدِ جہاں تاب سے مراد ہے نورِ ذات کی تجلی سائے کا وجود جنھن ایک جسمِ حائل سے ہوتا ہے جسے سائے اور روشنی کے درمیان پردہ کہتے۔ کہتے ہیں اے پر تو خورشیدِ جہاں تاب پردہِ حائل کی سفاکی نے ہم پر سائے کی طرح عجب وقت لا کر ڈالا ہے تیری اک جھلک ادھر بھی ہو جائے تو کام بن جاتا ہے۔ یا یہ کہ جس طرح روشنی کے آجانے سے سایہ فنا ہو جاتا ہے اسی طرح تیرا پر تو مجھے فنا کے درجے تک پہنچا دے گا پہلے لکھ آئے ہیں۔

(غالب)
پر تو خورشید سے ہے شبنمِ کوفت کی تعلیم
ہم بھی ہیں ایک عنایت کی نظر ہونے تک
مصنف کا یہ شعر بہت مقبول ہے۔

نا کردہ گناہوں کی بھی حسرت کی ملے داد
یارِ ب اگر ان کردہ گناہوں کی سزا ہے

یا اللہ العالمین اگر مرے کئے ہوئے گناہوں پر مجھے سزا دی جاتی ہے تو جن گناہوں کو میں بوجہِ مجبوری نہ کر سکا اور جن کی حسرت میں مرا ہوں ان کا بھی تو کچھ انصاف ہو چاہئے۔ حاصل یہ کہ جیتے جی جو بے تعداد گناہوں کی آرزو میں داغِ حسرت کی سزا مجھے دی گئی وہی کیا کہ تھی کہ اب میں تھوڑے سے گناہوں کے لئے قابلِ عقوبت ٹھہرایا جاتا ہوں۔ اس مضمون کے جو اور شعر مصنف نے لکھے ہیں وہ بھی ملاحظہ فرمائیں۔

(۱) آتا ہے داغِ حسرتِ دل کا شمار یاد
مجھ سے میرے گناہ کا حساب اے خدا نہ مانگ
دے دیا ہے معاصی تنگ آئی سے ہوا خشک
میرا سر دامن بھی ابھی تر نہ ہوا تھا

(۱)

(۲)

بہ قدر حسرت دل چاہئے ذوق معاصی بھی
بھروں یک گوشہ دامن گم آبِ ہفت دریا ہو
ضامن ہے بے بسی مرے حال تباہ کی
ہے حسرت گناہ سزا کس گناہ کی

بے گانگی خلق سے بے دل نہ ہو غالب
کوئی نہیں تیرا تو میری جان خدا ہے

وے غالب اگر تیرا کوئی نہیں تو خدا ہے پھر دنیا کی بیگانگی سے بے دل کیوں ہوتا
ہے۔ کسی اور بے بسی کے وقت کہہ دیا کرتے ہیں کہ ہمارا بھی اللہ مالک ہے
یا خدا مالک ہے۔ فارسی میں بھی مصنف نے یہ مضمون لکھا ہے۔
(غالب) جہانیاں نہ تو برگشتہ اند اگر غالب
ترا جہ پاکی خدا سے کہ داشتی داری

میری جان کا استعمال آج کل کی شاعری روا نہیں رکھتی۔ مگر اس شعر میں خاص
لفظ یہی ہے اور اچھا بھی معلوم ہوتا ہے کہ شاعر اپنی جان یعنی خود سے
مخاطب ہے۔

(۲۲۸)

منظور تھی یہ شکل تجلی کو نور کی
قسمت کھلی ترے قد و رخ سے ظہور کی

تیرے قد و رخ کا وجود کیا ہوا کہ اس کی قسمت کھل گئی کیونکہ تجلی نور ذات ہے
ظہور کے لئے ایسی ہی پیاری صورت کی منتی تھی۔ اللہم صل علی سیدنا
محمد و علی آل محمد و بارک و سلم۔

اگ خونچکاں کفن میں کروڑوں بناو ہیں
پڑتی ہے آنکھ تیرے شہیدوں پہ حور کی

حور کی عفت ضرب المثل ہے۔ قرآن میں حوروں کے لئے قاصرات الطرف آیا ہے۔
آنکھ پڑنا نظر انتخاب سے دیکھنا۔ کہتے ہیں تیرے شہیدانِ ناز کے ایک خوں چکاں
کفن میں کروڑوں ایسے ایسے بناو ہیں کہ ان پر حوروں کی بھی نظر انتخاب پڑتی ہے اور
وہ بھی لپجائی ہوئی نگاہ سے دیکھتی ہیں۔ بزرگانِ دین کے قصوں میں لکھا ہے کہ شہید
کی روح کو لینے کے واسطے حوریں آتی ہے یعنی انتخاب کرتی ہیں اور لپو کو دوڑتی ہیں۔

واعظ نہ تم پیو نہ کسی کو پلا سکو

کیا بات ہے تمہاری شرابِ طہور کی

اے واعظ شرابِ طہور جسے تم لوگ اپنی میراث سمجھتے ہو اور جس کی اتنی لمبی چوڑی
تعریفیں بیان ہوتی ہیں اس کی بھی کیا بات ہے کہ نہ تو تم ہی کو میرا آتی ہے اور
نہ کسی کو اس کا مزاج کھا کر قائل کر سکتے ہو۔

لڑتا ہے مجھ سے حشر میں قاتل کہ کیوں اٹھا
گویا ابھی سنی نہیں آوازِ صویر کی

حشر اجساد سے قاتل کو انکار تو نہیں لیکن ایسا غفلت کا متوالا ہے کہ اُسے صدائے
کی بھی خبر نہیں۔ یا یہ کہ اپنی سفاکی پر حشر میں پردہ ڈالنا منظور ہے اس لئے
صدائے صویر سے اغماض کرتا اور مجھے دھمکا کر کہتا ہے کہ ابھی سو۔

آمد بہار کی ہے کہ بلبل ہے نغمہ سنج
اڑتی سی اک خبر ہے زبانیِ طیور کی

گو بلبل کی نغمہ سنجی سے بہار کی آمد کا پتہ چلتا ہے لیکن یہ ایک اڑتی ہوئی سی خبر ہے وہ
وہ طیور کی زبانی یعنی کوئی بھروسہ کی بات نہیں یہ تو چڑھیوں کے ہاتھ سندیا ہے۔ یا یہ کہ
ٹیور کی زبانی بہار کی آمد کی ایک اڑتی ہوئی خبر آج سنی ہے وہ کیا بلبل کی نغمہ سنجی۔
یہاں مصنف کی جدت خیال نے زمین شعر کو اڑا دیا ہے۔

گوواں نہیں پہواں کے نکالے ہوئے تو ہیں
کعبے سے ان بتوں کو بھی نسبت ہے دور کی

گو بت اب کعبے میں نہیں لیکن کبھی وہاں رہتے تو تھے وہاں سے نکالے ہوئے ہیں تو آخر
انھیں کعبے کے ساتھ نسبت تو ہے چاہے دور ہی کی کیوں نہ ہو کعبے میں رہنے سے
ان کے لئے صورت احترام تو پیدا ہو گئی۔

(ناطق)

یہ خدا کی شان تو دیکھئے کہ خدا کا نام ہی رہ گیا
مجھے تازہ یاد بتاں ہوئی جو حرم مشور ازل اٹھا
(سعدی)

کیا فرض ہے کہ سب کو ملے ایک سا جواب
اؤ نہ ہم بھی سیر کریں کوہ طور کی

حضرت موسیٰ سے جو لٹرائی ہوئی ممکن ہے کہ ہم سے نہ ہو۔ کل یوم ہوئی شان
اس لئے اؤ نہ ہم بھی قسمت آزمائی کر دیکھیں۔

دیتے ہیں بادہ ظرف قدح خوار دیکھ کر
گرمی سہی کلام میں لیکن نہ اس قدر
کی جس سے بات اُس نے شکایت ضرور کی

معشوقوں کی باتوں میں گرمی ہوتی ہے تو سہی لیکن ایسا کہیں نہیں دیکھا جیسا آپ کا
طرز خطاب ہے کہ کسی سے سیدھی بات ہی نہیں کی جاتی میں نے اس مضمون کو کشن
کے سرمار کر یوں لکھا ہے۔

(ناطق)

بدلا ہے ورنہ کیوں یہ طریقہ خطاب کا
تو نے عدو سے بات مگر لا کلام کی
لفظ لا کلام کا استعمال گالی گلوچ کے لئے ہوتا ہے۔

غالب اگر اس سفر میں مجھے ساتھ لے چلیں
حج کا ثواب نذر کمروں کا حضور کی

حضور سے مراد ہے کوئی اہل دولت یا ثواب یوسف علی خاں ناظم فرماں روا کے رام پور
جو سفر حج کو جا رہے ہیں۔ کہتے ہیں اسے غالب اگر وہ مجھے اپنے ساتھ لے چلیں تو ثواب حج
کو حضور کی نذر کمروں کا کسی کو حج کراتے سے حج کا ثواب ہوتا ہے۔ یا یہ کہ انھیں مدوح
کے ساتھ سفر میں جانے کی ایسی تمنا ہے کہ اگر وہ سفر حج میں انھیں اپنے ساتھ لے جائیں
وہ حج کا ثواب انھیں دینے کے لئے آماد ہیں۔ یا یہ کہ انھیں ہم سفری کی تمنا ہے ثواب
حج کی بردہ نہیں اسے تو وہیں حضور کی نذر کمرا لیں گے یا کہ مدوح اگر انھیں بھی سفر حج میں لے کر
لے چلیں گے تو ایک حج کا ثواب ملے گا۔ دل بدست آدا کہ حج اکبر است

غم کھانے میں بودا دل ناکام بہت ہے
یہ رنج کہ کم ہے مے گل خام بہت ہے

بودا۔ پست ہمت۔ کہتے ہیں غم کے معاملے میں دل ناکام بڑا ہی پست ہمت ہے
اسے تو یہ تھوڑا سا غم بھی بہت ہو گیا کہ مے گل خام ذرا سی کم ہے۔

کہتے ہوئے ساقی سے حیا آتی ہے درتہ
ہے یوں کہ مجھے دردتہ جام بہت ہے

میں رند قانع ہوں اس لئے دردتہ جام بھی مل جاتی تو میرے لئے کافی ہوتی جو لے دے کر
ایسے وقت میں ساقی کے پاس باقی ہے جب میں پہنچا ہوں یا جب تک میرے پاس
دو جام آیا ہے لیکن ساقی اس خیال سے پس و پیش کر رہا ہے کہ یہ کیا دوں اور مجھے
بھی مانگتے ہوئے شرم آتی ہے کہ اب کیا مانگوں کیوں کہ اب کیسی چیز مانگنا خود دانا
کے خلاف ہے۔

نے تیر کہاں میں ہے نہ صیاد کیں میں

گوشتے میں قفس کے مجھے آرام بہت ہے

مرغ گرفتار اپنے دل کو سمجھا رہا ہے کہ کچھ قفس بڑی بے فکری کی جگہ ہے جہاں
صیاد کے تیر جہاں تاش کا ڈر نہیں۔ یا اپنی اسیری کو پسند کرتے ہیں کہ گوشہ زندان
میں کوئی متانے کو نہیں آتا۔

کیا زہد کو مالوں کہ نہ ہو گر چہ ریائی

پاداشِ عمل کی طبع خام بہت ہے

زہد کو کیا مانے کہ اگر اس میں ریاضی نہ ہو تو اب کی آرزوئے خام خلوص کو
غارت کرنے کے لئے کافی ہے۔ اسی مضمون کو پہلے یوں لکھ آئے ہیں۔
(غالب) طاعت میں تار جوتے والیں کی لاگ
دوزخ میں ڈال دو کوئی لے کر بہشت کو

ہیں اہل خرد کس روشِ خاص پہ نازاں

یابستگی رسم و رہ عام بہت ہے

اہل خرد اپنے آپ کو طبقہٴ عوام سے بالاتر سمجھتے ہیں تو ان کی کوئی روشِ خاص
ہونی چاہئے تھی لیکن جب یہ لوگ راہ و رسم عام کی سختی سے پابندی کرتے ہیں تو
پھر ان کے لئے کون سی بات وجہ ناز ہوئی۔ حاصل یہ کہ تقاضائے خودیہ ہے کہ
انسان کو پابندی رسم و راہ کی پرواہ نہ کرتے ہوئے اپنی روشِ خاص جو ہے
بالاتر ہو پیدا کرے یہ نہیں تو عقلمندی کا ثبوت کیا۔

زمرم ہی پہ چھوڑو مجھے کیا طوفِ حرم سے؟

آلودہ بہ مئے جامہٴ احرام بہت ہے

جامہٴ احرام پاک ہو جائے گا جب ہی توین طوافِ حرم کے قابل ہوں گا کیونکہ
شرابِ نجس ہے۔

(معدی)

مرد دامن آلودہ درجائے پاک

کسی نے اس شعر پر یہ اعتراض کیا تھا کہ ردیف میں بہت بیکار ہے حالاں کہ
”بہت ہے“ کا جملہ بہت صاف ہے یعنی جامہٴ احرام اتانے آلودہ ہے کہ
چھپ نہیں سکتا۔ چند فقرے ہو تو ان کی اور بات تھی۔

ہے قہر گر اب بھی نہ بنے بات کہ اُن کو

انکار نہیں اور مجھے ابرام بہت ہے

ابرام اصرار اس کا مفرد استعمال اب اردو میں درست نہیں۔ یہ روزمرہ
استعمال کا لفظ نہیں۔ کہتے ہیں انھیں انکار نہیں اور مجھے بہت اصرار ہے
اس وقت بھی اگر مدعا برادری کا موقع نہ نکلتے تو قہر کی بات ہے۔

خوں ہو کے جگر آنکھ سے ٹپکا نہیں لے مرگ

لہنے دے مجھے یاں کہ ابھی کام بہت ہے

میں یہاں یعنی دنیا میں کا عشق کے لئے آیا تھا جس کا بڑا حصہ جگر کو خون کر کے
آنکھ سے بہا دینا ہے یہ ابھی تک ہوا نہیں یعنی بہت کام باقی رہ گیا اب جو
موت لے چلنے کے لئے آئی ہے تو یہ آنا بے محل ہوا اس لئے کہتے ہیں کہ مجھے
ابھی یہاں رہنے دے کہ اگر یہ کام پورا کئے بغیر مر جاؤں گا تو تکمیلِ فرض نہ
ہوگی جس کے لئے میں یہاں آیا تھا ایسی حالت میں وہاں جا کر کیا جواب دوں گا۔
(ناظمی)

ناپسند تھا مجھے غم عمر کے پیمانے سے

رہ گیا کام ادھورا میرے مرجانے سے

ہو گا کوئی ایسا بھی کہ غالب کو نہ جانے

شاعر تو وہ اچھا ہے یہ بدنام بہت ہے

یہ تو بات ضرور ہے کہ غالب اچھا شاعر ہے لیکن بدنام بھی بہت ہے کہ ایسا
کوئی نہیں جو اسے نہ جانتا ہو اور یہ بات مسلمہ ہے کہ جسے زیادہ لوگ جانتے
ہیں اس کے بدگوئی زیادہ ہوتے ہیں اس لئے اس کا جانا جانا غالب کی وجہ بدنامی

ہے۔ یا یہ کہ اس میں نے نوشی کی ایسی بدعات سے کہ ہر شخص اُسے جانتا ہے اور ہر محفل میں اس کی بدنامی ہے۔

۲۳۰

مدت ہوئی ہے یار کو مہاں کے ہوئے
جوش قدح سے بزم چراغاں کے ہوئے

آپ آتشیں کو چراغ سے تعبیر کیا۔ کہتے ہیں بہت دنوں سے ہماری بزم کو جوش قدح سے چراغاں ہونے کی نوبت نہیں آئی اور ہوتی بھی کہاں سے یا یہی مہاں نہیں ہوا جس کے ساتھ لطف نے نوشی ہے اور جس کی تاب رخ سے نور سا بصر ہوتا ہے۔ میری ایک غزل اس زمین میں موجود ہے جو ایک دوست کی فرمائش پر مصنف کے قوافیہ میں لکھی گئی تھی جس کے بعض اشعار جو یاد آئے نقل کے جاتے ہیں۔

(ناطق) بیٹھا ہوں برق طور کو مہاں کے ہوئے

دردوں کو دشتِ غم کے چراغاں کے ہوئے

کرتا ہوں جمع پھر جگر سخت سخت کو

عرصہ ہوا ہے دعوتِ مژگاں کے ہوئے

پہلی دعوتِ مژگاں میں جو جگر پھلنی ہو کر ٹکڑے ٹکڑے ہوا اور پھر کیا گیا تھا لے اب پھر جمع کر رہا ہوں کہ اس کی مہمانی کا دوبارہ لطف اٹھاؤں۔

پھر وضع احتیاط سے رکنے لگا ہے دم

برسوں ہوئے ہیں چاک گریباں کے ہوئے

دم و کنا سانس گھٹنا گھبراہٹ لکھنا ہونا پریشاں ہونا۔ کہتے ہیں چاک گریباں کی بہار دیکھتے ہوئے مدت ہو گئی اس لئے وضع احتیاط سے جو اس سے بچنے رکھتی ہے پھر دم رکنے لگا ہے اب مجھے مجھ کو گریباں درج کرنی پڑے گی۔

(ناطق) دیوانہ دماغی ہر گرداں بکونے ناز

پھر گرم نالہ ہائے شریار سے نفس

مدت ہوئی ہے سیر چراغاں کے ہوئے

دل چاہتا ہے کہ نالہ شریار کی جو سیر دیکھ چکے ہیں جس سے ہر طرف آگ لگ گئی تھی اسے پھر دیکھیں اس لئے نفس پھر سرگرم نالہ ہائے شریار سے۔

(ناطق) ہے تاب حسن باعثِ سوزِ دل و جگر

یہ گھر میں آپ ہی کے چراغاں کے ہوئے

پھر پریششِ جواحتِ دل کو چلا ہے عشق

سامان صد ہزار ننگداں کے ہوئے

حضرت عشق پھر پورے سامان کے ساتھ زخمِ دل کی مزاج پوری کو تشریف لایا ہے ہیں۔ سامان صد ہزار ننگداں یعنی ذوقِ حسنِ سلج۔

(ناطق) مہاں غم ہوں ذوق ہے حسنِ سلج کا

بیٹھا ہوں زخمِ دل کو ننگداں کے ہوئے

پھر پھر رہا ہوں خامہ مژگاں بہ خون دل

سازِ جمن طرازیِ داماں کے ہوئے

پھر دامن پرگی بوٹے بنانے کا ارادہ ہے اس لئے اپنے خامہ مژگاں کو خون دل کی سیاہی سے بھر رہا ہوں اب دیکھنا اس کی تراوش سے کیسی کیسی گلے کا دیں ہوتی ہیں۔

(ناطق) کس خان سے چلی ہے براتِ جنونِ عشق

دامن کو جیب جیب کو داماں کے ہوئے

باہم دگر ہوئے ہیں دل و دیدہ پھر رقیب

نظارہ و خیال کا سامان کے ہوئے

دل کو اسے آغوشِ تصور میں لینے کا خیال ہے اور آنکھ کو آغوشِ نظارہ میں

لینے کا اس سامان سے دونوں میں پھر رقابت کی صورت پیدا ہو گئی اس خیال کو مصنف نے بار بار باندھا ہے چنانچہ ایک شعر یہ ہے۔

(غالب) نے مژدہ وصال نہ نظارہ جمال

مدت ہوئی کہ آشتی چشم و گوش ہے

(ناطق) ہے ہر نفس یہاں دم شمشیر کا جواب

جیتے بھی ہیں تو موت کا سامان کے ہوئے

دل پھر طوائف کوئے ملامت کو جائے ہے

پندار کا صنم کدہ ویراں کے ہوئے

پندار خود داری کے لئے بھی آتا ہے اور خودی کے لئے بھی یہاں مصنف نے خودی کے خیال سے لکھا ہے جو صنم کدہ شرک ہے کہ اسے خود پرستی کہتے ہیں۔ کوئے ملامت کوئے عشق۔ حدیث میں آتا ہے کہ خدا کی اس طرح عبادت کر اور یہاں تک عبادت کر کہ لوگ تجھے دیوانہ کہنے لگیں۔ کہتے ہیں کہ صنم کدہ پندار کو ویران کر کے جس نے اسے پہلے راہ سلوک سے روکا تھا دل پھر کوئے ملامت کے طواف کو روانہ ہو رہا ہے یعنی خودی پر خاک ڈال دی اور خدا یاد آ گیا۔

پھر شوق کر رہا ہے خریدار کی طلب

عرض متاع عقل و دل و جاں کے ہوئے

پھر سوداے عشق سوار ہوا ہے اور باز ارجحت میں اس سامان کی دکان لگا کر بیٹھے ہیں جسے عقل دل اور جان کہتے ہیں کہ کوئی اہل ناز و غمزہ ان کی قیمت لگانے کے لئے خریدار مل جائے تو دام کھڑے کر لیں۔

(ناطق) الشدرے ذوق لذت غم جس کے فیض سے

رکھتے ہیں جان و دل و دل و جاں کے ہوئے

دوڑے ہے پھر ہر ایک گل و لالہ پر خیال

صد گلستاں نگاہ کا سامان کے ہوئے

نگاہ کو بصد رنگ گلستاں بنائے کا سامان ہے اس لئے پھر ہر گل و لالہ کے نظارہ کی طرف خیال دوڑ رہا ہے۔

پھر چاہتا ہوں نامہ دل دار کھونا

جاں نذر دل فریبی عنوان کے ہوئے

پھر مجھے متناہ ہے کہ نامہ دل دار کھولنے کا موقع ملے یعنی اس کا خط آئے اور میں جان کو عنوان دل فریب کی نذر کرتے ہوئے کھولوں۔

مانگے ہے پھر کسی کو لب بام پر ہوس

زلف سیاہ رخ پہ پریشاں سکے ہوئے

متناہ ہے کسی کا نظارہ جمال پھر لب بام پر ہوا اور اب کی مرتبہ رخ پر زلف سیاہ کو چہرے پر پریشاں کے ہوئے آئے۔

چاہے ہے پھر کسی کو مقابل میں آرزو

سر سے تیز دشنہ مخرگاں کے ہوئے

آرزو یہ چاہتی ہے کہ معشوق پھر سامنے آئے مگر اب کے دشنہ مخرگاں کو سر سے اب دے کر آئے کہ میرا کام تمام ہو جائے۔

اک نو بہار ناز کوستا کے ہے پھر نگاہ

چہرہ فروغِ مے سے گلستاں کے ہوئے

نگاہ ایکلے بہار ناز کی تاک میں ہے کہ پھر کسی طرح بہارِ نظارہ کی لبت آئے اور وہ سرور مے سے باغ و کھائی دے۔

(ناطق) محو نظارہ دیدہ نرگس سے ہے بہار

ہر گل کو تو بہارِ گلستاں کے ہوئے

پھر جی میں ہے کہ درپہ کسی کے پڑے رہیں
سر نہ یر بار منت دریاں کئے ہوئے

پھر جی چاہتا ہے کہ معشوق کے دروازہ پڑے رہیں اور اب کے ایسا شوق و انگیز
ہے کہ درباں کا احسان اٹھانا جو پہلے عام تھا۔ وہ بھی منظور ہے۔

ہے تم کو گھر پہ ناز مصیبت کی بات ہے
جاداد بد مزاجی دریاں کئے ہوئے

جی ڈھونڈتا رہی پھر وہی فرصت کے رات دن
بیٹھے رہیں تصویر جاناں کے ہوئے

دل پہلے کی فرصت کو ڈھونڈتا ہے کہ جب تصویر جاناں میں بیٹھنے کا لطف تھا۔ یا
یہ کہ ان فرصت کے شب و روز کو جو میر نہیں دل پھر ڈھونڈتا ہے جب تصویر یا
میں بیٹھے بہتے تھے۔ بڑا اچھا شعر ہے بہت مشہور ہے اور ایک متمزل قافیہ کہ
بڑے کمال سے نظم کیا ہے۔

تصدیق ہے یہ غلوت آئینہ خامشی
تصویر ہے تصویر جاناں کے ہوئے

غالب ہمیں نہ چھیر کہ پھر جوش اشک سے
بیٹھے ہیں ہم تہیہ طوفاں کے ہوئے

غالب ہم نے جوش اشک سے پھر طوفان برپا کرنے کا ارادہ کر رکھا ہے اگر تو اس
وقت چھیرے گا تو مصیبت آجائے گی۔

(۲۳۱)

نوید امن ہے بیداد دوست جاں کے لئے
رہی نہ طرز ستم کوئی آسمان کے لئے

دوست نے مجھ پر ممکن طریق سے جفا کر لی اس لئے آسمان کے لئے کوئی نئی طرز ستم
باقی نہیں رہی کیونکہ وہ بھی سوچتا ہے کہ اب اس پر جفا بھی کروں تو کیا کروں اور اس
طرز پیدا دوست میرے لئے نوید امن ہو گئی کہ اب آسمان کے لئے کوئی جفا نہ تو
باقی نہیں رہی اور وہ مجھ پر ظلم کرنا نہیں چاہتا۔

بلا سے گر مرثہ یار تشہ خوں ہے
رکھوں کچھ اپنی بھی مرثگان خوچکاں کیلئے

اگر مرثہ یار تشہ خوں ہے تو ہو میں اس کی پرواہ کر کے سارا ہی خون جگر تو اس کی
نزد نہیں کر سکتا آخر اپنی مرثگان خوچکاں کے لئے بھی تو اس کی ضرورت ہے اسے
بھی توبہ رولق نہیں رکھا جاتا۔

دل کے خوں کرنے کی کیا وجہ لیکن ناجار
پاس ہے رولقی دیدہ اہم ہے ہم کو

وہ زندہ ہم ہیں کہ ہیں رشتہ اس خلق کے خضر
نہ تم کہ چور بنے عمر جاوداں کے لئے

اے حضرت خضر ایک ہماری چند روزہ زندگی ہے کہ ہم لوگوں سے رشتہ اس ہوتے
ہوئے ہمیں بول کر اس کا لطف اٹھاتے ہیں اور ایک ہماری حیات جاوید کہ
ہمیں کسی سے ملنے کی بھی چوری ہو گئی۔

پھرے جاؤ خضر تم چھپائے رہی دنیا تک
جیو اور لطف عمر جاودانی دیکھتے جاؤ

لفظ خضر بکسر خاد سکون من بھی درست ہے اور بفتح من بھی یہ اردو کا استعمال ہے
لیکن عربی میں اس کا صحیح لفظ بفتح خاد کسریض ہے

رہا بلا میں بھی میں مبتلائے آفت رشک

بلائے جیاں ہے ادا تیری اک جہاں کے لئے

تیری ادا اک بلا ہے جو میرے ساتھ ساتھ جہاں پر نازل ہوتی ہے اس لئے

۲۴۹
میں بلا میں بھی مبتلائے آفتِ شک ہوں کہ اس میں میری تخصیص نہیں پہلے لکھ آئے ہیں۔

(غالب) قہر ہو یا بلا ہو جو کچھ ہو کاش کے تم میرے لئے ہوتے
(داغ) شرکتِ غم بھی نہیں جا ہتی غیرتِ میری
غیر کی ہو کے رہے یا خبِ فرقتِ میری

فلک نہ دور دکھ اس کو مجھے کہ میں ہی نہیں
دراز دستی قاتل کے امتحاں کے لئے

مصنف نے یہاں دراز دستی سے دوری کو پیدا کیا ہے کہ اس کی دست درازی دور رہ کر بھی ان تک پہنچ جاتی ہے دست درازی سے صلِ معنی میں زیادتی ظلم کہتے ہیں لے آسمان اگر تجھے قاتل کی دراز دستی کا امتحان کرنا ہے تو کیا اس کے لئے ایک میں ہی رہ گیا ہوں آخر اوروں کو بھی دعویٰ جاں نثاری ہے یہ امتحان انھیں دور رکھ کر کیوں نہیں لیا جاتا۔ میری تو یہ تمنا ہے کہ میں اس سے قریب ہوں اور وہ بالمقابل مجھ پر ظلم کرے کہ یوں لطف تم کشی ہے۔

مثال یہ مری کوشش کی ہے کہ مرغِ اسیر
کسے قفس میں فراہم خسِ آشیاں کے لئے

میری سعی بے محل یا سعی غلط کی مثال ایسی ہے جیسے کوئی مرغِ اسیر قفس میں شایہ بنانے کے لئے تنگ فراہم کرے۔ حاصل یہ کہ قفسِ عنصری کو گھر سمجھنا یا قید خانہ عام میں گھر بنانے کی فکر کرنا بے محل بھی ہے اور قابلِ رحم بھی۔

گدا سمجھ کے وہ چپ تھا مری جو شامت آئی
اٹھا اور اٹھ کے قدم میں نے پاسبان کے لئے

دردِ دست پر جو میں بجاں تباہ جا بیٹھا تو دہان نے اس کی کوئی پرواہ نہ کی کیونکہ وہ سمجھا کہ کوئی سائل ہے۔ لیکن میری جو شامت آئی تو اس کی خاموشی کو بر بنائے رحم سمجھ کر اٹھا اور اٹھ کے پاؤں پڑنے لگا اور خوشامد کی کراہندہ

جانے کی اجازت دیدے۔ پس پھر کیا تھا غضب ہی تو آ گیا۔ بہ ہزار رازِ دولت اس نے مجھے دھکے دے کر دور کر دیا۔

بہ قدرِ شوق نہیں طرفِ تنگنائے غزل
کچھ اور چاہئے وسعتِ مرے بیاں کے لئے

تنگنائے تنگ گلی۔ کہتے ہیں غزل کا دائرہ محدود ہے اور میرا شوق وسیع اس لئے اب اپنے بیاں کو آگے بڑھانا ہوں اور دوسرے رنگ میں چلتا ہوں۔

دیا ہے خلق کو بھی تانا سے نظر نہ لگے
بنا ہے عیشِ تجلِ حسین خاں کے لئے

جس وقت یہ غزل لکھی گئی ہے اس وقت تجلِ حسین خاں فرخ آباد کے قباب تھے جنھوں نے انھیں اپنے دربار میں آنے کی دعوت دی تھی لیکن یہ نہ جاسکے اس لئے اشعارِ مدحِ غزل میں شامل کر انھیں بھیج دیئے تھے۔ مطلب یہ کہ عیشِ کو خدا نے میرے ممدوح کے لئے خصوصیت سے بنایا ہے اور خلق کو جو کچھ حصہ اس میں سے مل گیا ہے وہ صرفِ نظر گذر کا ہے۔ یہ رسم ہے کہ امیروں کے دستِ خوان پر جو کھانے چنے جاتے ہیں ان میں سے تھوڑا تھوڑا انکال کر کسی کو دیدینے کے لئے عطا کر دیا کرتے ہیں جسے حق الناظرین کہتے ہیں

زباں پر بارِ خدا یا یہ کس کا نام آیا
کہ میرے نطق نے بوسہ مری زباں کے لئے

یا اللہ زبان پر یہ کس کا ذکر شیریں یعنی پیارا نام آیا کہ میری قوتِ ناطقہ نے میری زباں کے بوسے لے لئے یعنی میرے منہ کو چوم لیا مصنف کا یہ شعر بہت مشہور ہے اور بوقتِ مدح بہت پڑھا جاتا ہے۔

نصیرِ دولت و دیں اور معینِ ملت و ملک
بنا ہے چرخِ بریں جس کے آستان کے لئے

ادائے خاص سے غالب ہوا ہے نکتہ سرا
صلائے عام ہے یا دیوان نکتہ واں کے لئے

غالب نے غزل سے مدح کی طرف گریز کر کے نکتہ سرائی کی ادائے خاص پیدا کر دی
ہے کہ یہاں تفسیدہ بخواتی نہیں کرنی پڑتی۔ چند اشعار میں مطلب نکل جاتا ہے
اور چونکہ نکتہ لیک کام کی بات ہے اس لئے یا دیوان نکتہ واں کے لئے صلائے عام
ہے۔

تملک شد

پچھلے مصرعہ میں جواب محل حسین خاں کے خطاب نصیر الدولہ معین الملک کی طرف اشارہ
ہے۔ دین و ملت کو برائے بیت یہاں لانے کے لیکن حسن بیان میں اضافہ بھی
ہو گیا۔ دوسرے مصرعہ میں ممدوح کی علو مرتبت کو بیان کرتے ہیں کہ عرش بریں
کی ساخت اس کا آستانہ بننے کے لئے ہے۔

زمانہ عہد میں اس کے ہے محور آرائش
بنیں گے اور ستارے اب آسمان کے لئے

کیونکہ ممدوح کا نام محل ہے اس لئے اس کے عہد میں زمانہ بھی محور آرائش ہے۔
اس وقت آسمان کے پرانے ستارے نکال کر نئے ستاروں سے اس کی اندر سر نو
زمینت آجائے گی۔

غالب کے متعلق ایسی روایت ہے کہ ایک روز رات کے وقت چاہیلی
پر لیٹے ہوئے تھے تو آسمان کی طرف دیکھ کر کہا کہ جو کام بغیر صلاح مشورہ کے
ہوتا ہے وہ بے ترتیب ہی رہتا ہے۔ چنانچہ دیکھ لیجئے کہ اللہ میاں نے جو
ستارے لگائے ہیں وہ کیسے بے ترتیب واقع ہوئے ہیں۔ اگر کسی سے مشورہ
کر لیتے تو ستاروں کو کسی ترتیب کے ساتھ لگاتے۔ غالب اُسی خیال کے ماتحت
وہ کہہ رہے ہیں کہ محل حسین خاں کی بدولت زمانہ اپنی آرائش کو رہا ہے تو ستارے
بھی آسمان کے لئے اور بنائے جائیں گے یا انھیں درست کر کے ترتیب کے ساتھ
لگایا جائے گا جس سے رونق میں زیادتی پیدا ہو جائے گی۔

ورق تمام ہوا اور مدح باقی ہے
سفینہ چاہئے اس بحر بے گراں کے لئے

سفینہ دیوان کو بھی کہتے ہیں اور کشتی کو بھی۔ ورق تمام ہوا اور مدح پوری نہ
ہو سکی۔ بھلا ایک ایک ورق میں اس کا بیان کیونکر ہو سکتا جو ایک حبیلے
ناپیدا کنارہ ہے۔ اس کے لئے تو سفینہ کی ضرورت ہے۔

غالب کی صد سالہ برسی کے موقع پر زندگی اور زندہ دلی کے متوالوں کی خدمت میں

ساجد صدیقی اور والی آسی
کا ایک یادگار تحفہ

— مرزا —

غالب کے لطیفے

— جس میں —

جوانِ ظریف نجم الدولہ دبیر الملک نظام جنگ مرزا اسد اللہ خاں

غالب کے تمام لطائف جمع کر دیئے گئے ہیں

صفحات ۱۲۸ — سائز ۳۰ × ۲۰ — سفید چمکا کاغذ

دیدہ زیب کتابت — خوبصورت طباعت — پرکشش گروپوش

مضبوط جلد — اور — قیمت دو روپے پچاس پیسے

— تاجران کتب کے لئے خصوصی رعایت —

ملنے کا پتہ: مکتبہ دین و ادب - کچّا احاطہ لکھنؤ

شاعر شباب
حضرت شکیل بدایونی
کی سوز و گدازیں ڈوبی ہوئی نعتوں کا مجموعہ

نغمہ و قمر دوس

خوبصورت کتابت و طباعت دیدہ زیب گروپوش اور قیمت
صرف ایک روپیہ پچیس پیسے (علاوہ محصول ڈاک)

خاموش گیت کے بعد جواں سال ادیب

ارشاد امر ہوئی

کا دوسرا سماجی و اصلاحی ناول

شمیم منزل

آج ہی طلب فرمائیں

قیمت پانچ روپے (علاوہ محصول ڈاک)

مکتبہ دین و ادب - کچّا احاطہ لکھنؤ

ہماری مطبوعات ایک نظر میں

۲/۰	تقریرۃ الایمان ..	مولانا امجد علی شہید بیلوی
۱۲/۰	ماشرد لاوری ..	مولانا ابرار قادری
۳/۰	تقدیری مطالعے ..	انور سیوانی
۴/۰	تذکرہ میر ..	ایم۔ کے۔ فاطمی
۴/۰	نکات الشعر کی اہمیت ..	"
۲/۰	تذکرہ گلشن گفتار ..	"
۲/۵	مطالعہ شہزادی گلزار نسیم ..	مظفر احمد لاری
۴/۰	غالب کی شوخیاں ..	مولانا عبد الباقی اسی
۳/۵	رباعیات عمیر کی تحقیقی نظر ..	"
۲/۵	غالب کچھ جائزے ..	ادو صاف احمد
۱۰/۵	ادکار خوشتر ..	ڈاکٹر خوشتر کھنڈوی
۳/۵	شام بہاراں ..	ذیابریلو
۲/۵	نگار خانے ..	زیب بریلوی
۲/۵	اردو کے چار ادیب شاعر ..	احمد جمال پاشا
۴/۰	ملانصر الدین کے لطیفے ..	"
۳/۵	فن لطیفہ گوئی ..	"
۳/۰	ہجویات میر ..	"
۳/۰	شوکت تھانوی کی مزاحیہ فنی ..	"
۴/۵	ستم ایجاد ..	"
۶/۰	ساز بے خودی ..	عمر انصاری
۳/۰	ساجد صدیقی ..	"
۲/۵	والی آسی ..	"
۲/۲۵	بیگل آسای ..	"
۲/۲۵	" ..	"
۰/۴۰	زاد حرم حیدر صدیقی ..	"
۴/۰	جنگلہ و خان بخش ..	"
۲/۵	علامہ نور صابری ..	"
۲/۵	مولانا الطاف عارف ..	"
۰/۴۰	عمر انصاری ..	"
۰/۴۰	بہزاد کھنڈوی ..	"
۰/۴۰	مولانا امجد قادری ..	"
۰/۴۰	نازش پتہ بلوچی ..	"
۰/۴۰	مولانا احمد رضا خان ..	"
۰/۴۰	عزیز سلووی ..	"
۰/۴۰	ڈاکٹر خوشتر کھنڈوی ..	"
۰/۴۰	مولانا ضیاء القادر ..	"
۰/۴۰	ساجد صدیقی ..	"
۱/۵	" ..	"
۳/۰	" ..	"
۲/۵	" ..	"

اس مختصر فہرست کے علاوہ ہر ادارہ کی مذہبی، علمی اور ادبی کتابیں ہم سے طلب فرمائیں

مکتبہ دین و ادب۔ کچا احاطہ۔ لکھنؤ۔